

FISA RULEは英文が原文となります。本規則集の英文と和文に差異がある場合には、英文が優先されます。

FISA
定款と競漕規則
附則

2017年版

内容

1. 定款第4項に対する細則—外部干渉に対する加盟協会によるクレーム
2. 定款第14項に対する細則—加盟協会の義務
3. 定款第18項に対する細則—大陸ボート連盟の承認
4. 定款第19項に対する細則—加盟協会のその他グループの承認
5. 定款第47項に対する細則—理事の職務
6. 定款第56項に対する細則—特別委員会とワーキンググループの任務
7. 定款第58項に対する細則—選手用誓約書
8. 定款第59項に対する細則—倫理規程
9. 定款第60項に対する細則—操作および賭け事
10. 規則第60条に対する細則—コース
11. 規則第50条に対する細則—FISAの広告規制
12. 規則第67条に対する細則—FISAの勝ち上がりシステム
13. 規則第94条に対する細則—国際審判員資格
14. 規則第100条に対する細則—アンチ・ドーピング
15. オリンピックおよびオリンピック選考大会規則—大会規則および/またはFISA競漕規則の例外
16. 世界選手権—大会規則および/またはFISA競漕規則の例外
17. ワールドカップ—大会規則および/またはFISA競漕規則の例外
18. パラロウイング競漕規則—大会規則および/またはFISA競漕規則の例外

Appendices
to the FISA Statutes and
Rules of Racing

2017 Edition

Contents

- 1 – Bye-Laws to Article 4 – Claims by a Member Federation of External Interference
- 2 – Bye-Laws to Article 14 – Obligations of Member Federations
- 3 – Bye-Laws to Article 18 – Recognition of Continental Rowing Confederations
- 4 – Bye-Laws to Article 19 – Recognition of Other Groupings of Member Federations
- 5 – Bye-Laws to Article 47 – Duties of the Council Members
- 6 – Bye-Laws to Article 56 – Duties of the Commissions and Working Groups
- 7 – Bye-Law to Article 58 – Rower’s Commitment Form
- 8 – Bye-Laws to Article 59 – FISA Code of Ethics
- 9 – Bye-Laws to Article 60 – Manipulation of Competition and Betting
- 10 – Bye-Laws to Rules 42 to 44 – Regatta Courses
- 11 – Bye-Laws to Rule 50 – FISA Advertising Rules
- 12 – Bye-Laws to Rule 67 – FISA Progression System
- 13 – Bye-Laws to Rule 94 – International Umpire’s Licence
- 14 – Bye-Laws to Rule 100 – Anti-Doping
- 15 – Olympic Games and Olympic Qualification Regattas Regulations – Event Regulations and/or Departures From the FISA Rules of Racing
- 16 – World Rowing Championships Regulations – Event Regulations and/or Departures from the FISA Rules of Racing
- 17 – World Rowing Cup Regattas Regulations – Event Regulations and/or Departures from the FISA Rules of Racing
- 18 – Para Rowing Competition Regulations – Event Regulations and/or Departures From the FISA Rules of Racing

19. パラロウイングクラス分け規約—大会規則および/またはFISA競漕規則の例外
20. マスターズ世界選手権—大会規則および/またはFISA競漕規則の例外
21. ワールド・ロウイング・ツアー 大会規則および/またはFISA競漕規則の例外
22. コースタル・ロウイング規則—大会要項および/またはFISA競漕規則の例外
23. ビーチ・ロウイングスプリント競漕規則—大会規則および/またはFISA競漕規則の例外
24. インドア・ロウイング—大会規則および/またはFISA競漕規則の例外
25. 大会の入札および準備に関する規定—大会要項および/またはFISA競漕規則の例外
26. エントリー申請書—とりまとめ表
26. エントリー申請書—個々のエントリー・フォーム
27. 大会報告書

- 19 – FISA Para Rowing Classification Regulations – Event Regulations and/or Departures from the FISA Rules of Racing
- 20 – World Rowing Masters Regatta Regulations – Event Regulations and/or Departures From the FISA Rules of Racing
- 21 – World Rowing Tours Regulations – Event Regulations and/or Departures From the FISA Rules of Racing
- 22 – Coastal Rowing Competition Regulations – Event Regulations and/or Departures from the FISA Rules of Racing
- 23 – Beach Rowing Sprints Regulations – Event Regulations and/or Departures from the FISA Rules of Racing
- 24 – Indoor Rowing Competition Regulations – Event Regulations and/or Departures from the FISA Rules of Racing
- 25 – Event Bidding and Preparation Regulations – Event Regulations and/or Departures From the FISA Rules of Racing
- 26 – Entry Forms – Summary of Entries
- 26 – Entry Forms – Individual Entry Form
- 27 – Regatta Report Form

附則1

定款第4項に対する細則—外部干渉に対する加盟協会によるクレーム

加盟協会または他の利害当事者が、加盟協会にとって外部当事者による干渉のクレームを申し立てた場合、事例を評価するために、FISAの常任理事会によって、以下の文書が要求される可能性がある。

1. 以下を含むFISA関係者/承認組織からの報告:

1.1 FISA大陸代表;

1.2 大陸ボート連盟

2. 加盟協会からの文書(以下を含むがこれらに限定されない):

2.1 FISAの公用語の1つでの認証翻訳文を伴った最新の定款のコピー

2.2 活動中の所属会員のリストを伴う国内の承認ロウイングクラブのリスト;

2.3 参加者のリストおよび署名を含む直近の選挙による総会の議事録

2.4 国内ロウイングクラブの過半数から成る総会への出席の証明

2.5 承認されたロウイングの全国連盟であることの国内オリンピック委員会からの最近の確認;

2.6 外部組織または機関の干渉を記載する何らかの証拠。

該当する場合、特に政府の干渉の証拠がある場合、FISAはIOCおよび/または他の関連するスポーツ団体に通知し、協議する。

調査後、FISA常任理事会は、適切であると考え何らかの措置をとるものとする。

Appendix 1

BYE-LAWS TO ARTICLE 4 – CLAIMS BY A MEMBER FEDERATION OF EXTERNAL INTERFERENCE

In the event that a member federation, or another interested party, claims interference by a party external to the member federation, the following documents may be requested by the FISA Executive Committee in order to evaluate the case:

1. Reports from FISA officials / recognised organisations, including:

1.1 FISA Continental Representative;

1.2 Continental Rowing Confederation.

2. Documentation from the member federation, including but not limited to:

2.1 A copy of the latest Statutes with a certified translation in one of FISA's official languages;

2.2 A list of the recognised rowing clubs in the country with a list of their active affiliated members;

2.3 The minutes of the most recent elective General Assembly, including the participants' list and signatures;

2.4 Proof of attendance at the General Assembly of a majority of rowing clubs in the country;

2.5 Recent confirmation from the National Olympic Committee that it is the recognised national federation for Rowing;

2.6 Any evidence which documents interference by an external organisation or authority.

If appropriate, especially if there is evidence of government interference, FISA will notify and consult with the IOC and/or any other pertinent sport organisation.

Following its investigation, the FISA Executive Committee shall take any measure it considers appropriate.

附則2

定款第14項に対する細則—加盟協会の義務

14.1 会費

1. 加盟協会は、最初の3年間会費を一切払わないものとする。
2. 各加盟協会が支払うべき会費の額は、理事会によって提案された式により、前の4年オリンピック期間中における参加レベルを参考にして決定されるものとする。
3. 常任理事会は、活動していない加盟協会の支払い期限の過ぎた過去の会費を放棄する可能性がある。

14.2 加盟協会の適格性への異議

別の国の団体(「異議申立て側団体」)が、既存の加盟協会の適格性に異議を申し立てる場合、事例を評価するために、次の書類がFISA常任理事会によって要求される可能性がある:

1. 以下を含むFISA関係者および/または承認組織からの報告:

1.1 FISA大陸代表;

1.2 大陸ボート連盟。

2. 既存の加盟協会からの文書(以下を含むがこれらに限定されない):

2.1 FISAの公用語の1つでの認証翻訳文を伴った最新の定款のコピー

2.2 活動中の所属会員のリストを伴う国内のすべてのロウイングクラブのリスト;

2.3 参加者のリストおよび署名を含む直近の選挙による総会の議事録

2.4 国内ロウイングクラブの過半数から成る総会への出席の証明

2.5 承認されたロウイングの全国連盟であることの国内オリンピック委員会からの最近の確認;

Appendix 2

BYE-LAWS TO ARTICLE 14 – OBLIGATIONS OF MEMBER FEDERATIONS

14.1 Subscriptions

1. Member federations in their first three years of membership shall pay no subscription.
2. The amount of the subscription payable by each member federation shall be determined by reference to its level of participation in major events during the previous four year Olympic period in a formula proposed by the Council.
3. The Executive Committee may waive past due subscriptions of inactive member federations.

14.2 Challenges to a Member Federation's Eligibility

In the event that another national organisation (the “challenging organisation”) challenges the eligibility of an existing member federation, the following documents may be requested by the FISA Executive Committee in order to evaluate the case:

1. Reports from FISA officials and / or recognised organisations, including:

1.1 FISA Continental Representative;

1.2 Continental Rowing Confederation.

2. Documentation from the existing member federation, including but not limited to:

2.1 A copy of the latest Statutes, with a certified translation in one of FISA's official languages;

2.2 A list of all rowing clubs in the country with a list of their active affiliated member clubs;

2.3 The minutes of the most recent elective General Assembly, including the participants' list and signatures;

2.4 Proof of attendance at the General Assembly of a majority of rowing clubs in the country;

2.5 Recent confirmation from the National Olympic Committee that it is the recognised national federation for Rowing.

文書が既存の加盟協会の適格性を確認した場合、その事例は終了することになる。

3.異議申立て側の団体からの文書一要求する場合、FISA常任理事会は、異議申立て側からの追加情報を要求する(以下を含むがこれらに限定されない):

3.1異議申立て側団体は、国内の過半数のロウイングクラブの代表を含むという証拠 ;

3.2参加者のリストおよび署名を含めて、現在の職員が役職にあった公選による総会の議事録

3.3FISAの公用語の1つでの認証翻訳文がある定款のコピー

3.4新連盟がつくられた理由。

上記情報の評価後、FISA常任理事会は、妥当と考える何らかの措置を取る。

附則3

定款第18項に対する細則—大陸ボート連盟の承認

FISAによって承認されるために、大陸ボート連盟はFISA理事会に以下を提供するものとする:

1.総会の期日までの3ヶ月以内に、正式の申込み;

2.FISAの定款、レースの規則、付随定款、および規約を守る公式の約束;

3.FISAの公用語の1つでの認証翻訳を伴う定款のコピー。連盟の定款は、FISAの定款と矛盾しないものとする;

4.大陸オリンピック協会が、連盟を大陸ロウイング連盟として承認したかどうか、また連盟の定款がオリンピック憲章に反しないことの書面による確認;

If the documentation confirms the eligibility of the existing member federation, the case will be closed.

3. Documentation from the challenging organisation – If the FISA Executive Committee so requires, it will request additional information, from the challenging organisation, including but not limited to:

3.1 Evidence that the challenging organisation includes representatives of a majority of rowing clubs in the country;

3.2 The minutes of its elective General Assembly, in which the current office holders took office, including the participants' list and signatures;

3.3 A copy of its Statutes, with a certified translation in one of FISA's official languages;

3.4 The reasons why a new federation was created.

Following the evaluation of the above information, the FISA Executive Committee shall take any measure it considers appropriate.

Appendix 3

BYE-LAWS TO ARTICLE 18 – RECOGNITION OF CONTINENTAL ROWING CONFEDERATIONS

To be recognised by FISA, a Continental Rowing Confederation shall provide the FISA Council with the following:

1. A formal application no later than three months before the date of the Congress;

2. A formal undertaking to observe FISA's Statutes, Rules of Racing, Bye-Laws and Regulations;

3. A copy of its Statutes with a certified translation in one of FISA's official languages. The confederation's Statutes shall not be inconsistent with those of FISA;

4. Written confirmation whether the Continental Olympic Association recognises the confederation as the continental federation for rowing and that the Statutes of the confederation are not inconsistent with the principles of the Olympic Charter;

- 5.FISA内の管轄機関の決定を拘束的かつ最終的なものとして受け入れ、またこれと関連してローザンヌのスポーツ調停裁判所を唯一の可能な外部司法当局として認める公式の約束；
- 6.委員会の構成員資格の詳細
- 7.活動の詳細報告
- 8.FISAによって必要とされる他の情報

附則4

定款第19項に対する細則—加盟協会のその他グループの承認

FISAによって承認されるために、大陸ボート連盟はFISA理事会に以下を提供するものとする：

- 1.正式の申し込み
- 2.FISAの定款、レースの規則、付随定款、および規約を守る公式の約束；
- 3.FISAの公用語の1つでの認証翻訳を伴う定款のコピー。定款は、FISAの定款と矛盾しないものとする；
- 4.FISA内の管轄機関の決定を拘束的かつ最終的なものとして受け入れ、またこれと関連してローザンヌのスポーツ調停裁判所を唯一の可能な外部司法当局として認める公式の約束；
- 5.委員会の構成員資格の詳細
- 6.活動についての詳細な報告
- 7.加盟協会の一覧
- 8.FISAによって必要とされる他の情報

5. A formal undertaking to accept as binding and final the decisions of the competent authorities within FISA and in this regard to recognise the Court of Arbitration for Sport in Lausanne as the only possible external judicial authority;
6. Details of the membership of its Committee;
7. A detailed report of its activities;
8. Any other information as required by FISA.

Appendix 4

BYE-LAWS TO ARTICLE 19 – RECOGNITION OF OTHER GROUPINGS OF MEMBER FEDERATIONS

To be recognised by FISA, a Grouping of Member Federations shall provide the FISA Council with the following:

1. A formal application;
2. A formal undertaking to observe FISA's Statutes, Rules of Racing, Bye-Laws and Regulations;
3. A copy of its Statutes with a certified translation in one of FISA's official languages. The Statutes shall not be inconsistent with those of FISA;
4. A formal undertaking to accept as binding and final the decisions of the competent authorities within FISA and in this regard to recognise the Court of Arbitration for Sport in Lausanne as the only possible external judicial authority;
5. Details of the membership of its Committee;
6. A detailed report on its activities;
7. A list of member federations;
8. Any other information as required by FISA.

附則5

定款第47項に対する細則―理事の職務

会長の職務:

- 1.FISAを主導し、代表する;
- 2.総会、理事会および常任理事会、ジョイント委員会、および必要に応じて、FISA内にまたはFISAによって組織される他の総会の議長を務める。会長が不在の場合、総会は、会長の被任命者が議長を務める;
- 3.理事会および総会と協力して、FISAがしたがうべき方針を定義する;
- 4.FISAの目標を推進するイニシアティブを提唱し、定款および付随定款に概説されるものに加えて、常任理事会、理事会、委員会およびワーキング・グループのメンバーに対し作業を委任し、加盟協会にロウイングの進歩への積極的な貢献者となるように奨励する;
- 5.毎年、定例総会に報告書を提出する;また
- 6.FISA内の関係者と協議することが可能でない場合、緊急の事情で必要な決定を下すことができる。当該決定は、定款第33項の目的での理事会の決定と考えられるものとする。

副会長の職務

- 1.会長によって委任される職務を実行する;
- 2.会長が実行できない場合、または常任理事会によって要請される場合、FISAを代表する責任を負う;
- 3.常任理事会または理事会によって要請される場合、特別な課題および作業グループに携わる。これらの課題または作業グループは、FISAの内部事情または外部団体とFISAの関係に関する可能性がある;
- 4.開発プログラムの業務を監督する。
- 5.毎年、定例総会に報告書を提出する。

Appendix 5

BYE-LAWS TO ARTICLE 47 – DUTIES OF THE COUNCIL MEMBERS Duties of the President

The President of FISA:

1. Leads and represents FISA;
2. Chairs the Congresses, Council and Executive Committee meetings, Joint Commissions Meetings, and other meetings, where appropriate, and which are organised within FISA or by FISA. In the absence of the President meetings are chaired by the nominee of the President;
3. Defines the policies to be followed by FISA in co-operation with the Council and the Congress;
4. Suggests initiatives to promote FISA's goals, delegates tasks to members of the Executive Committee, the Council, Commissions and working groups, in addition to those outlined in the Statutes and Bye-Laws, and encourages the member federations to be active contributors to the advancement of rowing;
5. Submits a report to the Ordinary Congress each year; and
6. May make necessary decisions in urgent circumstances, if it is not possible to consult the relevant parties within FISA. Such decisions shall be deemed to be decisions of the Council for the purposes of Art. 33.

Duties of the Vice President

The Vice President of FISA:

1. Carries out such duties as are delegated by the President;
2. Is responsible for representing FISA when the President is unable to do so, or when requested by the Executive Committee;
3. Works on special assignments and working groups when requested to do so by the Executive Committee or the Council. These assignments or working groups may concern the internal affairs of FISA or FISA's relations with other bodies;
4. Oversees the work of the Development Programme; and
5. Submits a report to the Ordinary Congress each year.

財務担当者の職務

- 1.FISAの財務管理に責任がある
- 2.4年のオリンピック周期を考慮したFISAの長期的財務計画を作成する
- 3.管理上の説明によって、たえず常任理事会および理事会にFISAの財務状況を報告する責任を負う；
- 4.会長および専務理事と相談して、FISAの資産管理、保険の適否、主要契約の金銭的条件およびスタッフ報酬を監督する；
- 5.年間予算および年次決算の作成を監督する、そして、それらを定例総会に提示し、その年度中の収支の進展を監視するために専務理事と連絡を取り、予算の重要な逸脱については常任理事会からの承認を求める； また
- 6.毎年、定例総会に報告書を提出する。

専務理事の職務

- 1.FISA理事会によってその都度承認される方針および目標の範囲内でのFISAの効果的な管理に責任を負う
- 2.会長による監督を受け、常任理事会および理事会によって承認される権限および予算の限度内で運営を行う；
- 3.理事会によって承認される人材計画および予算内でFISAのスタッフを選考して契約し、スタッフの指揮および管理に責任を負う；
- 4.オリンピック周期(4年)の事業計画だけでなく年次事業計画を、理事会による承認のために常任理事会と協議して作成する；また
- 5.毎年、定例総会に報告書を提出する。

委員会 委員長の職務

- 1.それぞれの技術分野において理事会に助言し、これを指揮し、代表する：

Duties of the Treasurer

The Treasurer of FISA:

1. Is responsible for the financial management of FISA;
2. Prepares FISA's long-term financial plan having regard to the four year Olympic cycle;
3. is responsible for keeping the Executive Committee and Council informed of FISA's financial situation by means of management accounts;
4. Oversees the management of FISA's assets, the adequacy of insurance, the financial terms of major contracts and staff remuneration in consultation with the President and the Executive Director;
5. Oversees the preparation of the annual budget and the annual accounts, and presents them to the Ordinary Congress, liaises with the Executive Director in order to monitor the progress of income and expenditure during the year, and seeks approval from the Executive Committee for significant deviations from budget; and
6. Submits a report to the Ordinary Congress each year.

Duties of the Executive Director

The Executive Director of FISA:

1. Is responsible for the effective management of FISA, within the policies and objectives approved from time to time by the FISA Council;
2. Is supervised by the President and operates within the limits of authority and budget approved by the Executive Committee and the Council;
3. Selects and engages the staff of FISA within the human resources plan and budget approved by the Council, and is responsible for the direction and management of the staff;
4. Prepares the annual Business Plan as well as the Olympic Cycle (four year) Business Plan in consultation with the Executive Committee for approval by the Council; and
5. Submits a report to the Ordinary Congress each year.

Duties of the Commission Chairs

The Chairs of the Commissions of FISA:

1. Advise, direct and represent the Council in their technical areas;

2. 委員会の議長を務め、定款第56項(附則第6条)に従って職務を割り当てる；
3. 常任理事会によって承認してもらうため、年間予算案を専務理事とともに作成する；
4. 理事会によって承認してもらうために、委員会に任命を提案する；
5. それぞれの委員会に関連する技術的事項について理事会に報告し、それぞれの委員会の活動について定例総会に報告書を提出する； また
6. 必要に応じて、FISA開発プログラムに支援を行う。

FISA大陸代表の職務

1. それぞれの大陸内でFISAを代表する；
2. ロウイングを推進し、加盟協会、大陸ボート連盟および加盟協会の各グループ、および大陸内のレガッタ主催者と密接に定期的な連絡を維持する；
3. FISAの開発イニシアティブを推進し、各大陸内でロウイングの発展についてFISAに助言する。
4. それぞれの大陸内で開催される主要な国際レガッタを視察する；
5. その大陸において定款およびレース規則に不順守がある場合、常任理事会に報告書を提出する；
6. 毎年、定例総会に報告書を提出する。この主旨で、彼らは、各自の大陸内の加盟協会から報告書を要求することができる； および
7. 会合がFISAの責任に関連する場合、大陸内で出席した会合の報告書および議事録を常任理事会に提出する。

特命担当理事の職務

必要に応じて、会長は、新会員に選任された特命担当理事に特定の職務を割り当てる可能性がある。

2. Chair Commission meetings and allocate duties to the Commission members in accordance with the Bye-Laws to Art. 56 (Appendix 6);
3. Prepare annual budget proposals with the Executive Director for approval by the Executive Committee;
4. Propose appointments to their Commissions for approval by the Council;
5. Report to the Council on technical matters related to their Commissions and submit reports on their Commissions' activities to the Ordinary Congress each year; and
6. Provide support to the FISA Development Programme as required.

Duties of the FISA Continental Representatives

The FISA Continental Representatives:

1. Represent FISA within their continent;
2. Promote rowing and maintain close and regular contact with the member federations, continental rowing confederations and groupings of member federations, and regatta organisers in their continents;
3. Promote and support FISA development initiatives and advise FISA on rowing development within their continent;
4. Observe the major international regattas held within their continent;
5. In case of non-observance of the Statutes and Rules of Racing in their continent, submit reports to the Executive Committee;
6. Submit reports to the Ordinary Congress each year. For this purpose they may request reports from the member federations within their continent; and
7. Submit to the Executive Committee reports and minutes of meetings attended within their continent, where those meetings relate to their FISA responsibilities.

Duties of the Co-opted Members

The President may assign specific duties to the Co-opted members as required.

附則6

定款第56項に対する細則―特別委員会とワーキンググループの任務

(1) 委員会の一般的な任務

各委員会は、

1. 委員長の要請によって、原則として、1年に少なくとも2回会合を持つこと。そのうち1回は、毎年開催されるジョイントコミッションミーティングとする。2回以上会合を持つ場合は電話、メール、スカイプ等による会議とすること。
2. 委員長を通じて、会長、理事会、専務理事と連携すること。
3. 他の委員会と平素から連携し、ジョイントコミッションミーティングでも連携協力すること。
4. ロウイングの異なる分野・領域のグループと協力して何かをする場合、その委員会の専門領域を引き受けること。
5. 年次報告書、あるいは必要なあらゆる報告書を理事会に提出すること。
6. 責任をもって、委員会の会合の議事録を作成し、理事会に提出すること。

(2) 委員会の特別任務

アスリート委員会

1. 目的

現役のトップ選手を代表すること、ロウイングに関係するすべてのことについてFISAとトップ選手たちとの接点となること。

2. 活動

- 2.1 広い範囲の考え方を調査するために、世界中の代表的な競技者のネットワークを確立すること、その際、性別、地域、加盟協会の規模等においてバランスのとれた代表を選ぶこと。
- 2.2 あらゆるスタイルの競技としてのロウイングについての選手たちの多面的な見方を、理事会に知らせること。
- 2.3 選手の調査活動や世界選手権等でのミーティングを設定し、その報告書を常務理事会に提出すること。

Appendix 6

BYE-LAWS TO ARTICLE 56 – DUTIES OF THE COMMISSIONS AND WORKING GROUPS

1. General Duties of the Commissions

Each Commission shall:

1. Meet as required when so requested by their Chairs. In principle, they shall meet at least twice a year; one of the meetings being at the annual Joint Commissions Meeting. Additional meetings should be by conference call;
2. Liaise with the President, the Council and the Executive Director through its Chair;
3. Liaise with other Commissions generally and at Joint Commissions meetings;
4. Undertake their specialist commission duties across the different disciplines and areas of rowing;
5. Provide an annual report to the Council and any other reports as required;
6. Be responsible for producing and circulating minutes of Commission meetings to the Council.

Athletes Commission

1. Purpose

To represent active elite rowers and to act as a liaison between FISA and the elite athlete community concerning any issues affecting the sport of Rowing.

2. Activities

- 2.1 To establish a network of representative rowers throughout the world for a wide canvassing of opinion; providing balanced representation across gender, geographical areas, member federation size, etc.
- 2.2 To make known to the Council the views of rowers on any matter in the field of competitive rowing, in all its forms, as it sees fit.
- 2.3 To convene and conduct rowers' surveys and/or meetings at World Rowing Championships and to provide a report to the Executive Committee.

2.4世界選手権とオリンピック・パラリンピックレガッタの組織を分析し、その結果を理事会に報告すること。

2.5FISAからの情報をトップ選手たちに伝えること。

3.委員・委員長になれる資格

3.1選手委員会のメンバーは、選手として参加した最後の世界選手権またはオリンピックから8年後の年の12月31日までとする。

3.2選手委員会の委員長は、委員長選挙の時に選手委員の資格を有していること、そして(委員長に選ばれてから)委員長としての4年間の任期満了まで委員長を務めることができる。

競技ロウイング委員会

1.目的

1.1コーチングの領域の中心として活動し、持続的なコーチ教育を発展させる必要がある地域をサポートすること。

1.2あらゆる種類の競技ロウイングに広くかつ深く参加することを促進する。

2.活動

2.1コーチング

2.1.1コーチングの講習や教育にアドバイスすること。コーチ教育に特化した教材、コーチングコース、セミナーの製作をサポートすること。

2.1.2促進部門と共同して、コーチング促進プログラムの採用を補助すること。

2.1.3毎年、FISAコーチカンファレンスを実施すること。

2.1.4コーチを紹介すること、コーチのリクルートに関するアドバイスすること。

2.1.5コーチたちを仲介し、コーチの情報ネットワークを構築すること。

2.2大会

2.2.1国際ロウイング大会を以下の点で調整すること(i)構成(大会、種目、カテゴリ)(ii)条件(iii)環境(iv)国際レガッタプログラム。

2.4 To analyse the organisation of the World Rowing Championship and Olympic and Paralympic regattas and to report its findings to the Council.

2.5 To communicate information from FISA to the elite athlete community.

3. Membership

3.1 Members of this Commission can no longer serve on the Commission after 31 December following the eighth anniversary of their last participation as a rower at a World Rowing Championships or Olympic Games.

3.2 The Chair of the Commission must be eligible for membership of the Commission at the time of election to the Chair, and may then serve a full four-year term as Chair.

Competitive Rowing Commission

1. Purpose

1.1 To act as a centre of excellence in the coaching field and provide support to regions to develop sustainable coach education.

1.2 To increase the breadth and depth of participation in all types of competitive rowing.

2. Activities

2.1 Coaching

2.1.1 To advise on coaching practice and coach education including support in the production of specific coach education material and coaching courses and seminars.

2.1.2 To assist in the implementation of the Coaching Development Programme in conjunction with the Development department.

2.1.3 To organise the annual FISA Coaches Conference.

2.1.4 To advise on coach identification and recruitment.

2.1.5 To liaise with coaches and implement a coaches' communication network.

2.2 Competition

2.2.1 Regulation of international rowing competition in terms of (i) composition (events, boat-classes and categories), (ii) conditions, (iii) environment, and (iv) international regatta programme.

2.2.2大会を“変化”の観点から分析し評価すること。たとえば、競技基準、社会的 & 財政的な環境、世界の動向、参加者のレベルなどの“変化”。

2.2.3理事会やFISAイベントに関するルールによって指名された任務を引き受ける、たとえば、公正委員会やシード審査会など。

器材 & 技術委員会

1. 目的

ロウイング関係の器材の発達をサポートする。新しい技術の評価しそれをロウイングに応用することを含む。

2. 活動

2.1選手の安全という観点でロウイング器材の安全性の基準を確立すること。さらに、それをFISAイベントで実行すること。

2.2FISA定款とFISA競漕規則が適用されるロウイングイベントで使用されるボートおよび器材に関するルールを確立し、それに適合させること。さらに、FISA世界選手権等の監視と協力してその作業を行うこと。

2.3それに特化した基準に応じた、高価でないロウイング器材の開発を奨励すること。

2.4ボートの製造と修理に関する情報と工程の普及一般化を奨励し促進すること。

2.5使用されている器材を調査すること。ロウイング器材に使用できる理論的な材料と図案を生産すること。

2.6ロウイングに利用できる、器材と技術に関する科学的情報を収集して査定すること。

2.7ロウイングの器材 & 技術メーカーに対するFISA側の窓口となること。新技術開発においてもそうであること(第40条)。

イベント委員会

1. 目的

会場、施設設備、選手の安全および大会の組織に関して、国際大会やFISA大会の基準を確立しそれを監視すること。

2.2.2 Analysis and review of competition from the point of view of changes e.g. in competitive standards, social and financial environment, global mobility, participation levels.

2.2.3 Undertaking of the tasks delegated to it by the Council or the Rules in relation to FISA Events, such as fairness and seeding. Equipment and

Equipment and Technology Commission

1. Purpose

To support development in the field of rowing equipment, including the review of new technology and its potential application to rowing.

2. Activities

2.1 To establish the standards for the safety of rowing equipment from the point of view of safety of the rowers and enforce this at FISA events.

2.2 To establish and ensure compliance with rules concerning boats and equipment used in rowing events to which the FISA Statutes and Rules of Racing apply, including working in co-operation with the Control Commission at FISA World Championships.

2.3 To encourage the production of inexpensive rowing equipment complying with specified standards.

2.4 To encourage and promote dissemination of information and courses on boat building and repairs.

2.5 To survey equipment in use and produce theoretical material and drawings for rowing equipment.

2.6 To collect and review scientific information, relating to equipment and technology, available for the sport of rowing.

2.7 To be the point of contact with FISA for the manufacturers of equipment and technology in the sport of rowing, including innovations (Rule 40).

Events Commission

1. Purpose

To establish and monitor the standards of international regattas and of all FISA events with regard to the venue, the technical installations, the safety of rowers and the organisation of the events.

2.活動

2.1 FISA 大会の組織委員会に対して、設備、レガッタコースおよび大会の組織運営についてアドバイスすること。

2.2 他の FISA 特別委員会と協力して、すべての主要国際大会における大会運営の基準を維持・改善すること。

2.3 レガッタコースとレガッタを訪れて視察すること。

2.4 新しいコースと新しいレガッタの新設にあたって、初期コンセプトから最終の権限委託に至るすべての段階でアドバイスを与える。

2.5 将来の選手権と多スポーツ競技大会の候補地の視察に責任を持つ技術者グループに、イベント委員を派遣する。

2.6 適切な FISA 委員会のアドバイスを考慮に入れながら、FISA イベントスタッフと協力して FISA 国際レガッタカレンダーにある大会の構成の変化をモニターし調整する。

2.7 次の事項のすべてについて、FISA 要求事項を特定する書類とマニュアルを準備し、常にアップデートする：a)既存のコースの改良改善；b)新しいコースの設置；c)選手権と主なレガッタの組織運営。

イベント振興促進委員会

1.目的

FISA イベントの振興促進の機会と活動を最大限にし、かつ最適化すること。

2.活動

2.1 FISA の主な大会の組織委員会に次のことに関するアドバイスを与える

2.1.1 当該大会の振興促進に関する方針・戦略・計画

2.1.2 当該大会を地域、国、国際レベルで振興促進させる、関係者だけでなくあらゆるメディアと伝達手段を利用する

2.1.3 スポーツ宣伝、社会への伝達、報告、情報配信を通じて、大会における関係者の経験を改善する。

2. Activities

2.1 To advise organising committees of FISA events on the standard of facilities and regatta courses and also on the organisation of events.

2.2 To maintain and improve the standard of regatta organisation at all major international events in co-operation with other FISA Commissions as appropriate.

2.3 To visit and inspect regatta courses and regattas.

2.4 To provide advice and guidance at every stage from initial concept to final commissioning in the development of new courses and new regattas.

2.5 To provide members for the technical group responsible for inspecting candidates of future championships and multi-sport Games candidates.

2.6 To monitor and co-ordinate changes to the structure of the FISA international regatta calendar in conjunction with the FISA Events staff taking into consideration the advice of the relevant FISA Commissions.

2.7 To prepare and regularly update documents and manuals which specify the FISA requirements for all aspects of: a) the upgrading of existing courses; b) the development of new courses; c) the organisation of championships and major regattas.

Event Promotion Commission

1. Purpose

To maximise and optimise the event promotion opportunities and activities of FISA events.

2. Activities

2.1 To advise organising committees of FISA's main events on:

2.1.1 Their policy and strategic planning for the promotion of their event;

2.1.2 Promoting their event to the local, regional and international communities, utilising all media and communications platforms as well as stakeholder relations;

2.1.3 Improving stakeholder experience at events through sport presentation, social media, reporting and information distribution.

2.2過去・現在・将来の主要FISAイベントの組織委員会とFISAとの間で、振興促進の戦略と活動についての知識のやり取りを促進すること:

2.2.1イベント振興促進エリアにおけるFISAの知識伝達データベースの発達と普及による。

2.2.2イベント振興促進エリアにおける、イベントの組織委員会どうしの間での交流促進による。

マスターズ・ロウイング委員会

1.目的

国内および国際の両レベルでのあらゆる形のマスターズ・ロウイングを監督し、振興促進すること。

2.活動

2.1世界マスターズレガッタを毎年組織する。

2.2他の委員会と協力して、他の形態のロウイングにおいて標準的なマスターズのクラスを確立する。

2.3重要な国際マスターズレガッタの日程と場所の情報を収集し、国際ロウイングカレンダーに記載する。

2.4文書化した情報を発行する。

2.5ユースロウイングのためのマスターズ基金とその基金の使用方法について、ユースロウイング委員会と相談し、あるいはユースロウイング委員会にアドバイスする。

パラロウイング委員会

1.目的

国内および国際の両レベルで、障がいを持った人々(パラ競技者)のロウイングを監督し、振興促進すること。

2.活動

2.1FISA内で包括的な方針を確立すること。

2.2あらゆる形のロウイングを含む包括的な大会を設立すること。

2.3あらゆるレベルでの活動において、パラロウイングの参加者を増やすこと。

2.4国内、国際、パラリンピックの各レベルで、パラロウイングの傾向をモニターし、振興促進すること。

2.2 To assist with the transfer of knowledge on promotion strategies and activities between FISA and past, present and future organising committees of FISA's main events:

2.2.1 By developing and populating FISA's knowledge transfer database in the event promotion area;

2.2.2 By facilitating interaction between organising committees of events in the event promotion area.

Masters Rowing Commission

1. Purpose

To oversee and promote Masters rowing in all its forms on a national and international basis.

2. Activities

2.1 To organise the World Rowing Masters Regatta annually.

2.2 In cooperation with other Commissions, establish standard masters classes in other forms of rowing.

2.3 To gather dates and locations of key international masters regattas for the international calendar.

2.4 To publish written information.

2.5 To consult with and advise the Youth Rowing Commission regarding the Masters Fund for Youth Rowing and the use of the resources of the Fund.

Para Rowing Commission

1. Purpose

To oversee and promote rowing for persons with an impairment (Para Rowers) on a national and international basis.

2. Activities

2.1 To develop inclusive policies within FISA.

2.2 To develop inclusive competitions for all forms of rowing.

2.3 To increase participation in para rowing at all levels of performance.

2.4 To promote and monitor trends in para rowing at national, international and paralympic levels.

2.5パラロウイングを活力ある人生プログラムに組み込むこと。

2.6パラロウイングの知識を研究し、パラロウイングをやっている人たちに広めること。

普及委員会

1.目的

国内および国際のレベルで、次のロウイングイベントを監督し、振興促進すること。

1.1ツアーロウイング、健康増進ロウイング、リクリエーションロウイング

1.2コースタル(沿岸)ロウイング、伝統的ロウイング

1.3インドア(室内、マシン)ロウイング

2.活動

2.1新しい国、新しい競技者についての知識の共有し、上記のロウイングの専門化と発展を加盟協会と研究すること。

2.2国際大会と挑戦的取り組みを戦略的に増進させることを指導する、特にコースタル、ビーチ、インドアに関する異なった定義とフォーマットの確立をサポートすること。

2.3世界コースタルロウイング選手権と世界ロウイングツアーの組織運営を監督すること。

2.4遺産的なボートの舟艇を保護し促進する活動を発展させ、伝統的な活動とレガッタをサポートすること。

2.5異なるロウイングコミュニティ間の情報交換を育成すること。

スポーツ医科学委員会

1.目的

ロウイングに関するあらゆる医学的課題とアンチ・ドーピング活動を監督すること。

2.活動

2.1スポーツ医科学委員会の委員またはFISAが認定したボランティアの医師によって、世界選手権等とワールドカップレガッタで医学、健康、安全に関する活動を監督調査する。

2.2ロウイングに関連した傷害と健康問題の予防を研究し促進させる。

2.5 To include para rowing in active life programmes.

2.6 To research and disperse knowledge on para rowing to the community.

Rowing for All Commission

1. Purpose

To oversee and promote on a national and international basis all the following forms of rowing:

1.1 Touring, fitness and recreational rowing;

1.2 Coastal and traditional rowing; and

1.3 Indoor rowing.

2. Activities

2.1 To collaborate with member federations to share knowledge, expertise and develop the above forms of rowing, in new countries and to new rowers.

2.2 To guide the strategic growth of international competitions and challenges, to support the development of different disciplines and formats, notably coastal, beach and indoor.

2.3 To oversee the organisation of the World Rowing Coastal Championship Regatta and the World Rowing Tour.

2.4 To develop activities to protect and promote the heritage boat classes and support the traditional activities and regattas.

2.5 To foster communication between the different rowing communities.

Sports Medicine Commission

1. Purpose

To oversee and advise on all medical and anti-doping aspects related to rowing.

2. Activities

2.1 To supervise and monitor medical, health and safety services at World Rowing Championships and World Rowing Cup regattas using Commission members or FISA-certified volunteer medical physicians.

2.2 To investigate and promote the prevention of rowing-related injuries and health issues.

2.3医学&健康サービスと環境問題に関する最善の活動ガイドラインを規格化して発行する。

2.4ロウイングに関する健康・医学問題、運動生理学、生体工学、健康科学、環境問題およびその他のスポーツ医科学関連問題の研究活動を促進する。

2.5FISAウェブサイトのスポーツ医科学の項を、適宜、刊行する。

2.5.1法律と宣言(WADA、IOC、FIMS、FISA)

2.5.2運動生理学、スポーツ医科学、生体工学、トレーニングの生物学的視点に関する文献考察。

2.5.3研究結果とそれに基づく実践法の紹介。

2.6基本的な医学健康教育をコーチに提供すること。

2.7理事会、コーチカンファレンスおよび加盟協会の要請に基づいて助言や勧告を行うこと。

2.8アンチドーピング活動に関するガイドラインと方針についてFISAにアドバイスを行うこと、FISAイベントにおけるアンチドーピング活動を監督すること。

2.9アンチ・ドーピング規定に規定されているように、治療薬使用免除委員会(TUE)に3人のスポーツ医科学委員を派遣すること。3人のうちの1名が、常任理事会によってTUE委員長に指名される。

3.委員になれる資格

3.1スポーツ医科学委員会委員はスポーツ医科学を専門とする、資格を持った医師であること。

3.2スポーツ医科学委員会は、スポーツに関連した生命医科学の博士号を有する、医師でない協力者のサポートを受けることができる。

審判委員会

1.目的

審判に関する知識と技術を標準化すること。特に、FISA世界選手権等と各種国際大会(レガッタ、スプリント、パラロウイング、インドア、コースタル等)における審判知識・技術全般にわたってその質を向上させること。世界中に審判知識・技術を普及させること

2.3 To formulate and publish best practice guidelines for medical and health services and environmental issues.

2.4 To promote research activity on rowing-related health and medical issues, exercise physiology, biomechanics, health, environmental and any other sports medicine related subjects.

2.5 To publish in the Sports Medicine section on the FISA website, as appropriate:

2.5.1 Legislation and statements (WADA, IOC, FIMS, FISA...);

2.5.2 Documentation relating to exercise physiology, sports medicine, biomechanics, biological aspects of training;

2.5.3 Research results and best-practices publications

2.6 To provide basic medical and health education to coaches.

2.7 To provide advice and recommendations upon request to the Council, Coaches Conference and member federations.

2.8 To advise FISA on guidelines and policies for Anti-Doping activities and supervise anti-doping controls at FISA events.

2.9 To provide three members of the Commission to serve as the Therapeutic Use Exemption Committee, as defined in the Anti-Doping Rules. One member shall be appointed as Chair by the Executive Committee.

3. Membership

3.1 Members of this Commission should be certified medical physicians with specific expertise in Sports Medicine.

3.2 The Commission can be supported by non-physician consultants who hold a doctoral degree in biomedical sports-related science.

Umpiring Commission

1. Purpose

To standardise umpiring and to continuously improve the quality of umpiring in general, in particular at FISA World Championships, and at international events (regattas, sprints, para rowing, indoor, coastal, etc.) and to promote umpiring throughout the world.

2.活動

- 2.1 常務理事会の賛同を得た選抜基準によってFISAイベントの審判を選抜すること。
- 2.2 世界選手権等における審判団の活動を監督すること。
- 2.3 最も現代的な教育技術・手法を使用したセミナーとクリニックを開催することによって、審判知識・技術を発展させ、向上させ、標準化すること。
- 2.4 国際審判ライセンスの試験を主管開催すること。
- 2.5 国際審判の資格賦与と国際審判員の質をモニターすること。
- 2.6 他の適切なFISA委員会と協力して、発展しつつある新しいタイプのロウイングイベントにおける審判の役割を規定すること。
- 2.7 他の適切なFISA委員会と協力して、すべての主要なイベントのレガッタ運営の基準を継続的に向上させること。
- 2.8 審判知識・技術向上プログラムの実施を補助すること。
- 2.9 適切なFISAの公式言語において、競漕規則と関係細則に対してその質を保証すること。

女性ロウイング委員会

1.目的

すべてのロウイングに関する活動とイベントにおいて、すべてのレベルで、女性の参加を促進させること、それを注視すること。

2.活動

- 2.1 他の国際スポーツ連盟と協力すること。
- 2.2 各加盟協会における女性のロウイングの責任者と接触し、それを維持すること。
- 2.3 管理、コーチ、審判、研究における女性の役割を規定し、促進させること。
- 2.4 レガッタの結果、参加者数、体重制限などを研究し、評価すること。
- 2.5 セミナーを企画すること。
- 2.6 女性ロウイングの社会への発信と増進に向けた材料を集めること。

2. Activities

- 2.1 To select juries for FISA events based on selection criteria as agreed by the Executive Committee.
- 2.2 To supervise the work of the juries at World Rowing Championships.
- 2.3 To develop, improve and standardise umpiring by conducting seminars and clinics, using the most modern educational techniques and methods.
- 2.4 To conduct examinations for international umpires licences.
- 2.5 To monitor the qualifications and quality of international umpires.
- 2.6 To define the role of umpires in the development of new types of rowing events, in collaboration with the other FISA Commissions as appropriate.
- 2.7 To continuously improve the standard of regatta organisation at all major events in co-operation with the other FISA Commissions as appropriate.
- 2.8 To assist in the implementation of the Umpiring Development Programme.
- 2.9 To provide quality assurance for the Rules of Racing and associated Bye-Laws, in the official languages of FISA as appropriate.

Women's Rowing Commission

1. Purpose

To oversee and promote women's participation in all rowing activities and events, at all levels.

2. Activities

- 2.1 To co-operate with other international sport federations.
- 2.2 To establish and maintain contacts with people responsible for women's rowing in each member federation.
- 2.3 To identify and promote women in administration, coaching, umpiring and research roles.
- 2.4 To investigate and evaluate regatta results, numbers of participants, weight limits etc.
- 2.5 To organise seminars.
- 2.6 To collect material for publicity and promotion of women's rowing

ユースロウイング委員会

1. 目的

ユースロウイングと学生ロウイングのすべての領域で監督し向上させること。すべての競技レベルで、国を越えて、参加者を増やすこと。

2. 活動

2.1 世界ジュニア選手権、U23選手権、および他の国際レベルのユース大会、たとえばユースオリンピック大会とFISU(世界大学スポーツ連盟)大会の組織運営を補助し、アドバイスすること。

2.2 大会の方法を決める際に、ユースロウイングの利益を代表すること。

2.3 国内および国際のレベルで、ユースロウイングの伝統をモニターすること。

2.4 少なくとも年1回以上ミーティングを開催するなどによって、主要なFISAイベントでコーチとの接触を図り、それを維持すること。

2.5 世界ロウイングユースコーチカンファレンスを開催すること。

2.6 世界ジュニア選手権とU23選手権で監視を補助すること。

世界ジュニア選手権とU23選手権の組織運営、エントリー、結果を分析すること。

2.7 結果を公表し、それを将来の活動に情報源とすること。

2.8 ユースロウイングの為にマスターズ基金とその基金の財源の使用方法について、マスターズ・ロウイング委員会と相談すること。

3. ワーキング・グループ

ワーキンググループは、特別な任務とその長を通じた理事会への報告をするために任命される。

Youth Rowing Commission

1. Purpose

To oversee and promote all areas of youth and student rowing and increase participation at all levels of performance and across nations.

2. Activities

2.1 To assist and advise on the organisation of the World Rowing Junior and Under 23 Championships and other international level youth competitions, e.g. Youth Olympic Games and FISU competitions.

2.2 To represent the interests of youth rowing when decisions about the competition system are to be made.

2.3 To monitor trends in youth rowing at national and international levels.

2.4 To establish and maintain contact with coaches at major FISA events, e.g. by holding meetings at least once per year.

2.5 To organise the World Rowing Youth Coaches Conference.

2.6 To assist the Control Commission at the World Rowing Junior and Under 23 Championships.

2.7 To analyse the organisation, entries and results of the World Rowing Junior and Under 23 Championships and to publish the results and to use the information to inform future activities.

2.8 To consult with the Masters Rowing Commission regarding the Masters Fund for Youth Rowing and the use of the resources of the Fund.

3. Working Groups

Working Groups, appointed for specific tasks, report to the Council through their Chair.

附則7

定款第58項に対する細則— 個人制約確認書

選手用誓約書

国別コード:

選手用誓約書

氏名（パスポートに記載されたとおり):

加盟協会:

性別（女性 or 男性): 生年月日（日/月/西暦年): / /

これは、私がこの文書の内容を読み、理解し、受け入れていることを確認するものだ。

国際ボート連盟(FISA)のメンバーである加盟協会に所属している競技者、コックスとして、FISAの競漕規則とFISAの主催レース、国際ロウイングを規制するその他の規則を遵守することに同意し、FISAのメンバーである加盟協会に所属する者として、また世界選手権、国際レガッタ、またはFISA(FISAの大会)の権限のもとに組織されたその他のイベントなど、FISA活動に参加する者として次の内容を確認する。私は以下を認め、受け入れる:

1. 権限—国際ロウイングに関するすべての事項に関するFISAの権限。

1. ガバナンス—現在の最新版および適宜改訂されるものも含めた定款、細則およびその他のFISAルールについて、留保することなく、無条件で支持し、遵守することに同意する。第57項および第58項に定められる個人的なコミットメントのみならず、第5部「スポーツの高潔性」に基づく義務に同意する。

a. 倫理原則と高潔性 - 基本的な倫理原則を尊重し、あらゆる状況において適切な方法で行動し、FISA倫理規定を遵守することに同意する(FISA定款第59項細則)。

b. 競技における高潔性 - 大会進行の操作や賭博に関連するFISA定款第60項細則に従い、遵守する義務がある。

Appendix 7

BYE-LAW TO ARTICLE 58 – Individual and Written Confirmation of Commitments

ROWER'S COMMITMENT FORM

Country code:

Rower's Commitment Form

Full Name (as it appears on your passport):

National Federation:

Sex (F or M): Birth Date (dd/mm/yyyy): / /

This is to confirm that I have read, understood and accept the content of this document.

As a **rower or a coxswain** affiliated to a National Federation, itself a member of the World Rowing Federation (FISA), I agree to abide by the FISA Rules of Racing and other rules regulating FISA regattas and international rowing and confirm the following commitments, which already ensue from my affiliation to a National Federation and from my participation in FISA activities, notably World Rowing Championships, international regattas, or other events organised under the authority of FISA (FISA events). I recognise and accept:

1. **Authority** – FISA's authority on all matters concerning international rowing.
2. **Governance** – The mandatory character of the Statutes, the Bye-Laws and other rules regulating FISA, in their current version and as amended from time to time, and I agree to uphold and abide by them without reservation, in particular but not limited to my individual commitment set out in Articles 57 and 58 and my obligations under Part V "Integrity of Sport" regarding:

a. Ethical Principles & Integrity – The obligation to respect fundamental ethical principles and to behave, in all circumstances, in an appropriate manner, and I agree to respect the FISA Code of Ethics (Bye-Law to Article 59 of the FISA Statutes).

b. Integrity in Competition – The obligation to be bound by, and be required to respect the Bye-Law to Article 60 of the FISA Statutes relating to Manipulation of Competition and Betting.

3. アンチ・ドーピング-アンチ・ドーピングに関する FISA の権限は、FISA の定款、規則、細則、世界アンチ・ドーピング・コードと規則に定められており、大会内検査、大会外検査、検体採取を含む。

a. 私は、FISA および WADA のアンチ・ドーピング規定で禁止されている禁止物質の使用、およびまたは禁止方法を、加盟協会に所属して競争している限り、使用しないことを確認する。

b. FISA、WADA、または他の承認された機関が実施する検査（血液、尿、息、DNA など）に提出し、すべての投薬についてチーム・ドクターに知らせることに同意する。

c. アンチ・ドーピング条項を侵害すれば、それに関連してすべての大会から永久出場停止処分として罰せられ得ることを受け入れる。

4. 写真-FISA からの特定の書面による許可なく、国際レガッタおよびその他の FISA 活動中に自身が撮影する可能性のある写真、ビデオ、映画またはその他の画像について、個人目的または非商業目的以外を目的とした使用の禁止。

5. 撮影-自身が出場する国際レガッタやその他の FISA 活動中に（TV 用またはその他の媒体用に）撮影され、識別され、記録される可能性がある。そのような動画またはその他の記録は、FISA または FISA の許可を受けた当事者によって、報酬の支払いの権利なしにロウイングの促進および開発のための販売および広告を含むいかなる方法でも使用することができる。ただし、自身が承認したと見られる他の商業組織、製品またはサービスを使用することはない。

3. **Anti-doping** – the authority of FISA regarding Anti-doping set out in FISA's Statutes, Rules and Bye-Laws and the World Anti-Doping Code and Regulations including to implement in- and out-of-competition anti-doping testing and the biological passport; and;

a. I confirm that I do not use and that I will not use substances or methods that are prohibited by the FISA and WADA anti-doping rules as long as I compete for my national federation;

b. I agree to submit to any tests (blood, urine, breath, DNA, etc.) carried out by FISA, WADA or any other approved agency and to inform my team doctor of all the medication that I take, and;

c. I accept, if I infringe the anti-doping provisions, that I might be penalised extending to, in a relevant case, a life ban from all competition.

4. **Photographs** – the prohibition of the use of any photographs, videos or films or other images that I might take during international regattas and other FISA activities other than for personal or non-commercial purposes, without specific written authorisation from FISA.

5. **Filming** – the possibility of being filmed, (either for television or other medium), photographed, identified or recorded in any other way during international regattas or other FISA activities in which I take part under the conditions and for purposes currently or in the future authorised by FISA. Such films or other recordings may be used by FISA, or parties authorised by FISA, in any way, including sale and advertising, for the promotion and development of rowing, without any right to payment of compensation, but excluding the use which implies endorsement by me of any other commercial entity, product or service.

6. 個人データ-FISA または FISA が契約した第三者は、個人情報収集、保管、加工、使用、また第三者に公開することがある。FISA の傘下に組織された大会への参加に伴う自身の個人情報は、大会の開催および促進を促進するために必要な範囲で、スポーツ・データベースに登録され、更新されうること、また自身の同意の下もしくは法的要求により使用されることがある。

7. ソーシャル・メディア-FISA の大会時またはそれに関連し、ソーシャル・メディアやデジタルメディアを含む、いかなる方法によって自身が発信したコメント、意見、その他の資料の公開に伴って起こる事象について、自身が単独で責任を負う。私は、これらのコメントや意見が関連法令等を遵守したものであり、画像や財産を保有する第三者から必要な許可が得られているものであることを保証する。ソーシャル・メディアとデジタル・メディアを使用する際、下記のことを行わない。

a. 第三者のプライバシーを侵害する。

b. 知的財産権その他の第三者の権利を侵害する。

c. 他人や組織に関連した秘密または非公開の情報を開示する。

d. FISA の大会の競技やセレモニー（表彰式）を妨害する。

e. FISA の大会の安全な実施を確保するために実施された安全対策を犯す。

さらに、わいせつ、攻撃的、名誉毀損的またはその他の違法行為、第三者の権利を侵害するとみなされる自身の解説、資料について個人的責任を負うことができることを認める。

8. 管轄権-FISA の権限の範囲内において、いかなる決定をも下し、または制裁を課すことができる権利について、私は、以下「9. 上訴する権利」を除き、FISA の決定または制裁をすべて受諾する。

6. **Personal Data** – that FISA, or third parties contracted by FISA, may collect, store, process, use and disclose to third parties, my personal data related to participation in any competition organised under the umbrella of FISA (the “Personal Data”) to the extent necessary to facilitate participation in, and/or the organising and promoting of, rowing competitions, and may create and keep up to date my Personal Data on sports databases, and may use such Personal Data in any other way in which I have or will provide my express consent or as may be required by law.

7. **Social Media** – that if I publish any comments, opinions and any other material in any way, including on social and digital media at or in relation to a FISA event, I am solely responsible for the consequences of this action. I will ensure that these comments or opinions comply with applicable laws and that all necessary permissions have been obtained from any third parties whose image or property is used. When using social and digital media, I will not:

a. Violate the privacy of third parties;

b. Infringe upon any intellectual property rights, or other rights of any third party;

c. Disclose any information which is confidential or private in relation to another person or organisation;

d. Interfere with the competitions or ceremonies of FISA events, or

e. Violate security measures instituted to ensure the safe conduct of FISA events.

In addition, I acknowledge that I can be held personally liable for any commentary and/or material deemed to be obscene, offensive, defamatory or otherwise illegal, or infringing on any third party’s rights.

8. **Jurisdiction** – FISA’s jurisdiction to make any decision or impose any sanction within its field of competence and I will accept all such FISA decisions or sanctions with only the reservation of paragraph 9 below.

9. 上訴する権利- スイス連邦ローザンヌにあるスポーツ仲裁裁判所(CAS)は、FISA外部の唯一の管轄司法機関であり、自身に影響を与える、FISAによる内部的な救済措置が講じられ、またFISAによる最終決定に対する抗告後に残された最終決定機関である。この管轄司法機関には、他の通常の裁判所、いかなる国の民事裁判所、仲裁機関も含まれない。

10. スイス法 - FISAおよびCASの規定および規則を補完するものとして、ローザンヌが唯一の仲裁場所であることから、スイス法およびスイス連邦手続き法を適用する。

11. 正当性- この約束は、私が正式に撤回しない限り、もしくは撤回するまで、また書面による撤回がFISA本部に到着しない限り、有効です。

場所: 署名: 日付(日/月/西暦年月日): / /

このフォームを郵便でFISA、Av. de Rhodanie 54, 1007, ローザンヌ、スイスに送ってください。またはWorld RowingレガッタのFISA事務所で提出してください。

附則8

定款第59項に対する細則—倫理規程

1. 前文

FISAは世界のボート競技の高潔性を守る責務がある。

FISAは、ボート競技を害するまたは貶めることになるような不法、不道德、または倫理的に不適切な手法や行為からボート競技を守ることに懸命に努力する。本規程は、FISA内および外部の当事者との間の最も重要な行動基準を定義するものである。

本規程に拘束される個人の行動は、あらゆる点においてFISAの理念と目的を支持することを反映し、またこれらの理念と目的を害する恐れがあることは如何なることも慎まなければならない。個人は、自らのFISAとFISAメンバーに対する責務の重要性を尊重し、彼らを代表し、また彼らに対して誠実、公正に、尊敬と高潔性をもって対応しなければならない。

9. **Right to Appeal** - the Court of Arbitration for Sport (CAS), in Lausanne Switzerland, as the only competent judicial authority external to FISA to settle in a definitive manner any litigation remaining after all internal FISA remedies have been exhausted and any appeal against a final decision taken by FISA which affects me, and that this excludes any other ordinary court of law, any civil judicial authority of any country and any arbitration body.

10. **Swiss Law** - the application of Swiss law and the Swiss federal procedural law as supplemental to FISA and CAS rules and regulations with Lausanne as the only place and seat of the arbitration.

11. **Validity**

-- this commitment remains in force unless and until I have formally revoked it in writing and such written revocation has reached the FISA headquarters.

Place: Signature:

Date (dd/mm/yyyy): / /

Please send this form by post to FISA, Av. de Rhodanie 54, 1007 Lausanne, Switzerland or submit it to the FISA Office at a World Rowing regatta.

Appendix 8

BYE-LAWS TO ARTICLE 59 – FISA CODE OF ETHICS

1. Preamble

FISA is responsible for safeguarding the integrity of the sport of rowing worldwide.

FISA strives to protect the sport of rowing from illegal, immoral or unethical methods and practices that may harm it and bring it into disrepute. This Code defines the most important standards of behaviour and conduct within FISA as well as with external parties.

The conduct of persons bound by this Code shall reflect the fact that they support the principles and objectives of FISA in every way and refrain from anything that could be harmful to these principles and objectives. They shall respect the significance of their commitment to FISA and its members, and represent them and behave towards them honestly, fairly, respectably and with integrity.

2. 本規程の適用対象

本規程は、FISAと関係する者、FISAのメンバー、FISAの活動を共にする者に適用される。その適用対象は以下のものを含む：

2.1 FISAの権限の下で行われる大会に参加する者

2.2 チーム、クラブ、各加盟協会、公認された大陸ボート連盟の役員（トレーナー、コーチ、チームの監督、代表者等）またはそれに属するメンバーとして活動する者

2.3 国際審判員または同様の役割を果たす者

2.4 FISAの権限の下でその定款と競漕規則に基づいて行われる大会の運営者または参加者

2.5 FISA、その評議員会、理事会、委員会、ワーキング・グループ、または運営委員会内で役割をもつ者

2.6 その他、FISAと関係する者および/またはFISAの活動に関与する者

3. 適切な行動

3.1 本規程の対象となる者は、FISA定款、規則、細則、大会要項とともに、適用される全ての法律と規程を遵守する義務がある。

3.2 本規程の対象となる者は、倫理的で威厳をもった方法で、完全な高潔性と信頼性をもって行動しなければならない。

3.3 本規程の対象となる者は、私的、個人的、商業上やその他の便宜または利益のために、その地位を乱用してはならない。

3.4 本規程の対象となる者は、FISAと関わる際、およびFISAの活動に関与する際、常に、中立的立場をとり、その役割と高潔性に適合した形で行動しなければならない。

3.5 本規程の対象となる者が保有する情報のうち、守秘されるべき情報は、機密扱いとする。守秘性を尊重する義務は、本規程の対象となる者が関係を停止した後も存続する。

2. Parties Covered

This Code covers any party that deals with FISA, is a member of FISA or shares in its activities, including a party which:

2.1 Participates in an event under the authority of FISA;

2.2 Acts as an official (trainer, coach, team manager, delegate, representative, etc.) of a team, a club, a member rowing federation, or a recognised continental rowing confederation or member groupings;

2.3 Officiates as an international umpire or in a similar role;

2.4 Organises or participates in a competition which is placed under FISA's authority, according to the Statutes and Rules of Racing;

2.5 Assumes any role within FISA, within its Council, its Executive Committee, one of its Commissions or Committees or Working Groups; or

2.6 Otherwise deals with FISA and/or shares in its activities; in relation to that dealing with FISA or involvement in its activities.

3. Relevant Conduct

3.1 Parties covered by this Code are obliged to respect all applicable laws and regulations as well as FISA's Statutes, Rules, Bye-Laws and Event Regulations.

3.2 Parties covered by this Code shall act in an ethical and dignified manner, and with complete integrity and credibility.

3.3 Parties covered by this Code may not abuse their position in any way to take advantage of their position for private, personal, commercial or other advantage or gain.

3.4 In all their dealings with FISA or their involvement in FISA's activities, parties covered by this Code shall remain neutral and act in a manner compatible with their function and integrity.

3.5 Information of a confidential nature in the knowledge of parties covered by this Code is to be treated as confidential. The obligation to respect confidentiality survives the termination of any relationship which makes a party covered by this Code.

3.6本規程の対象となる者は、ビジネス上のまたは不適切な利益の獲得または維持することを目的として、FISA内またはFISAの外部のいかなる人に対しても、個人的または不適切な金銭やその他の利益を申し出ること、約束すること、与えること、または受け入れることをしてはならない。このような行為は、直接または間接に行われたか、または仲介者や関係者と協力して実施されたかによらず、禁止されている。特に、本規程の対象となる者は、不当な金銭や、その職務活動に関連する作為または不作為からくる利益の申し出、約束、供与、受け入れることをしてはならない。また、その義務や権限内の行為に反することをしてはならない。

3.7本規程の対象となる者が、FISAの資産を横領し、また不正に使用することは禁じられている。これは、直接または間接に行われたか、または仲介者や関係者と協力して実施されたかによらず、禁止されている。

3.8本規程の対象となる者は、職務を遂行する中で、いかなる種の交渉結果であっても、その対価として自分自身または仲介者や関係者に対する手数料の受け入れ、またはその約束をしてはならない。

4.開示義務

4.1本規程の対象となる者は、本規程に違反する可能性のある事象について、FISA理事会に、直ちに報告しなければならない。

4.2本規程の対象となる者は、事案に関する事実を明解にすることや、潜在的な違反を明解にすることに貢献するほか、倫理審査会から要求された証拠を提供する義務がある。

5.利益相反

5.1本規程の対象となる者、FISAまたはその他の関係する団体の選挙に立候補する者は、その活動や今後の活動に関連し得る個人的な利権について、これを5.2FISAまたは当該団体に明らかにしなければならない。理事会または常任理事会メンバーは、いかなる利益相反事項も理事会または常任理事会前に公表しなければならない。また、このような利益相反が生じる投票や決定審議に参加してはならない。利益相反に関連した公表や手続きは、議事録に記録されなければならない。

3.6 Parties covered by this Code must not offer, promise, give or accept any personal or undue pecuniary or other advantage in order to obtain or retain business or any other improper advantage to or from anyone within or outside FISA. Such acts are prohibited, regardless of whether carried out directly or indirectly through, or in conjunction with, intermediaries or related parties. In particular, parties covered by this Code must not offer, promise, give or accept any undue pecuniary or other advantage for the execution or omission of an act that is related to their official activities and contrary to their duties or falling within their discretion.

3.7 Parties covered by this Code are prohibited from misappropriating or misusing FISA assets, regardless of whether carried out directly or indirectly through, or in conjunction with, intermediaries or related parties.

3.8 Parties covered by this Code are prohibited from accepting commission or promises of such commission for themselves or intermediaries and related parties for negotiating deals of any kind while performing their duties.

4. Duty of Disclosure

4.1 Parties covered by this Code shall immediately report any potential breach of this Code to the FISA Executive Committee.

4.2 Parties covered by this Code are obliged to contribute to clarifying the facts of a case, or clarifying possible breaches and to provide evidence requested by the Ethics Panel.

5. Conflict of Interests

5.1 Parties covered by this Code or parties standing for election to FISA or other relevant body shall disclose to FISA or that body any personal interests that could be linked with their activities or prospective activities.

5.2 A Council or Executive Committee member must declare any conflict of interest regarding matters before a Council or Executive Committee meeting and not take part in a vote or determinative discussion where such a conflict exists. The declaration and proceedings related to a conflict must be documented in the meeting Minutes.

5.3 本規程の対象となる者が、独立して、公正および正しい方法で、高潔性をもって自らの義務を果たすことができなくなる、または出来なくなる可能性のあるような、個人的利益を保有している、または保有していると見られる場合には、利益相反の問題が生じる。この個人的利益には、本規程の対象となる者、その家族、親族、友人、面識のある人物にとって利益となる可能性のあることが含まれる。解釈が必要な場合には、IOC倫理規程の「オリンピック関係者の行動に影響を与える利益相反に関する規則」を参照することとする。

6. 贈答品およびその他の便宜供与

6.1 本規程の対象となる者は、FISAとの関わりおよびFISAの活動との関係において、以下のような場合にのみ、贈答品や便宜を供与または受領することができる：

6.1.1 象徴的なもの、またはわずかの価値しかないもので、当人の職務上の活動や責任範囲業務の作為、不作為に影響を与えないもの。

6.1.2 不適切な金銭的利益やその他の利益を生み出さないもの。

6.1.3 利益相反を起こさないもの。

これらの基準を満たさない贈答品や便益は全て禁止される。

疑義がある場合には、贈答品を申し出ることや受領をしてはならない。

6.2 本規程の対象となる者は、FISA内のいかなるメンバーからも、現金またはいかなる種類であっても公式活動以外の費用の立替精算を申し出ることや受領をしてはならない。

6.3 本規程の対象となる者が公式行事に家族や関係者を伴った場合、FISAはその費用を負担しない。ただし、FISA常任理事会が明示的に許可した場合はこの限りではない。かかる承認は書面で行われる。

7. 非差別およびハラスメント

5.3 Conflicts of interest arise if parties covered by this Code have, or appear to have private or personal interests that detract or may detract from their ability to perform their duties with integrity in an independent, fair and correct manner. Private or personal interests include gaining any possible advantage for the parties covered by this Code themselves, their family, relatives, friends, and acquaintances. In cases requiring interpretation, reference shall be made to the section entitled “Rules concerning conflicts of interest affecting the behaviour of Olympic parties” in the IOC Code of Ethics.

6. Gifts and other Benefits

6.1 Parties covered by this Code may only offer or accept gifts or other benefits in relation to their dealings with FISA or in conjunction with their involvement in FISA activities which:

6.1.1 Have symbolic or trivial value and do not influence the execution or omission of an act that is related to their official activities or falls within their realm of responsibility;

6.1.2 Do not create any pecuniary or other advantage; and

6.1.3 Do not create a conflict of interest.

Any gifts or other benefits not meeting all of these criteria are prohibited.

If in doubt, gifts shall not be offered or accepted.

6.2 Parties covered by this Code shall not offer to or accept from anyone within FISA cash in any amount or form or any reimbursement for expenses which are not official activities.

6.3 Parties covered by this Code may not be reimbursed by FISA for the costs associated with family members or associates accompanying them to official events, unless expressly permitted to do so by the FISA Executive Committee. Any such permission will be documented.

7. Non-Discrimination and Harassment

7.1 本規程の対象となる者は、人種、技術、皮膚の色、民族、国籍、社会的な出自、性別、言語、宗教、政治的な意見やその他の意見、貧富、生まれやその他の地位、性的な出自やその他を理由に、軽蔑的または差別的な言葉や行動によって、国、個人、または集団の尊厳や高潔性を汚してはならない。

7.2 ハラスメント(嫌がらせ)は禁止されている。ハラスメントは、個人または集団を孤立させる、排斥する、個人および集団の尊厳に影響を与える目的で、相当程度の期間、計画的に敵対的な行動を繰り返す行為と定義する。

7.3 性的嫌がらせは禁止されている。性的嫌がらせは、求められていないのに性的な誘いを行うことと定義する。その判断は、合理的な人間がその行為を望ましくない、または害があるかと思うことを基準とする。脅すこと、利益の約束、強制は特に禁じられる。

8. FISAの資源および資金調達

8.1 FISAの資源は、FISAの目的にのみ使用される。

8.2 本規程の対象となる者に分配されたFISAの資源は、一般的に受け入れられている会計原則に基づいて、会計上記録される。FISAは、こうした資金支援または分配の条件として、こうした会計上の記録について、独立した監査人に監査するよう要求することがある。

8.3 FISAが本規程の対象となる者に金銭的な支援を行う場合、FISAの資源の利用方法について、会計上明確に記さなければならない。

8.4 本規程の対象となる者は、報道関係者、スポンサー、パートナー、その他のボート競技支持者は、世界におけるボート競技の発展と地位を向上させるために重要な貢献を行っていることを認識している。しかしながら、このような支援は、スポーツ規則やFISAの定款と本規程に規定される原則に適うものでなければならない。これらの支援が、ボート競技団体運営の妨げになってはならない。大会の組織と運営はFISA、各加盟協会、およびその他FISAが公認した独立組織のみが責任を負う。

7.1 Parties covered by this Code may not offend the dignity or integrity of a country, private person or group of people through contemptuous, or discriminatory words or actions on account of race, skill, colour, ethnicity, national or social origin, gender, language, religion, political opinion or any other opinion, wealth, birth or any other status, sexual orientation or any other reason.

7.2 Harassment is forbidden. Harassment is defined as systematic, hostile and repeated acts for a considerable duration, intended to isolate or ostracise a person or group and affect the dignity of a person or group.

7.3 Sexual Harassment is forbidden. Sexual harassment is defined as unwelcome sexual advances that are not solicited or invited. The assessment is based on whether a reasonable person would regard the conduct as undesirable or offensive. Threats, the promise of advantages and coercions are particularly prohibited.

8. FISA Resources and Finances

8.1 FISA resources may be used only for FISA purposes.

8.2 FISA resources distributed to parties covered by this Code shall be recorded in their accounts, which must be maintained in accordance with generally accepted accounting principles. FISA may require an independent auditor to audit these accounts as a condition of such funding or distribution.

8.3 In cases where FISA gives financial support to parties covered by the Code the use of these FISA resources must be clearly demonstrated in the accounts.

8.4 The parties covered by the Code recognise the significant contribution that broadcasters, sponsors, partners and other supporters of rowing make to the development and prestige of the sport of rowing throughout the world. However, such support must be in a form consistent with the rules of sport and the principles defined in the FISA Statutes and this Code. They must not interfere in the running of rowing institutions. The organisation and staging of rowing competitions are the exclusive responsibility of FISA, the member federations or other independent organisations recognised by FISA.

9. 本規程の適用

9.1 本規程は、本細則 3 から 8 に規定されている行動で本細則採択後に生じた行為に適用される。常任理事会は、本細則 3 から 8 に該当する行動であるか否かを判断する責務のある倫理審査会(以下の細則 9.4 を参照)を指名する。

9.2 不服—FISA の常任理事会を含むすべての者は、FISA の会長に対して不服申し立てをすることができる。ISA 定款第 62 項に従い、常任理事会メンバーに関わるいかなる不服申し立ても IOC の倫理委員会に提出される。

9.3 不服申し立てに関わる決定—FISA の倫理審査会および IOC の倫理委員長は、規程に反していることが明白である可能性がある場合は、関連する倫理審査会に申し立てを行うことができる。

9.4 FISA 倫理審査会—FISA では、常任理事会メンバーに関わる内容を除く本規程に対する違反であると申し立てられた案件については、3 人のメンバーからなる倫理審査会によって審査され、決定が行われる。この 3 名は、常任理事会メンバー 1 名と FISA の倫理グループから選出された 2 名から構成される。この審査会は、代表者を指名する。

9.5 FISA 倫理グループ—倫理グループは、国際的スポーツに関与し、その経験、高潔性が認められる FISA から独立した個人から構成される。これらの個人は、常任理事会において 4 年任期で任命され、再任されることもある。倫理グループのメンバーリストは、発行される。

9.6 FISA 倫理審査委員会の構成—申し立てが倫理グループに持ち込まれるべき時には、こうした委員会が構成され、招集される。常任理事会は、この代表者を指名し、倫理グループのメンバーから一名選出する。本規程の違反者として告発された者は、倫理グループメンバーリスト外の第三者を選出することができる。もし第三者を選出しない場合は、常任理事会が第三者を選出する。

9. Application of the Code

9.1 This code shall apply to any conduct referred to in paragraphs 3 to 8 hereof which occurs after adoption of this Bye-Law. The Executive Committee may appoint an Ethics Panel (see paragraph 9.4 below) responsible to decide whether any conduct referred to it falls within paragraphs 3 to 8 of this Bye Law.

9.2 Complaint – Anyone, including the Executive Committee, may make a complaint to the FISA President. In accordance with Art. 61, any complaint involving a member of the Executive Committee shall be submitted to the IOC Ethics Commission.

9.3 Decision to refer the complaint – The FISA Executive Committee or the IOC Ethics Commission President will decide if there is, prima facie, a possible violation of the Code and, if yes, they may refer the complaint to the relevant Ethics Panel.

9.4 FISA Ethics Panel – At FISA, alleged violations of the Code (excluding those involving an Executive Committee member) shall be assessed and decided upon by an Ethics Panel comprised of three persons: an Executive Committee member and two members selected from the FISA Ethics Group. The Panel shall designate a President of the panel.

9.5 FISA Ethics Group – The Ethics Group is comprised of known individuals, independent of FISA, recognised for their involvement in the world of sport, their experience and their integrity. These individuals are appointed by the Executive Committee for a four year term and may be reappointed. The list of members of the Ethics Group will be published.

9.6 Constitution of a FISA Ethics Panel – When a complaint has to be referred to an Ethics Panel, such a panel will be constituted and convened. The Executive Committee will appoint its representative and select one of the members of the Ethics Group; the person accused of violation of the Code may select the third member from the list of Ethics Group members. If he does not do so, the Executive Committee will select the third member.

10. 評価および処罰

10.1 申し立てに対する決定を下す際は、倫理グループはFISA定款第64項に規定されている原則を適用することができる。

10.2 倫理グループは、申し立ての適正な判断を保証するために取られるべき手続きを決定する。

10.3 申し立てに関する全ての要因が審査された後、倫理審査委員会は判断を下す。本規程に反すると判断された場合は、倫理審査委員会はFISA定款第65項に規定されている罰則を科すことがある。これには、罰則の範囲や期間の決定、罰則の地理的範囲についての決定も含まれる。罰則は、その案件に関する全ての関連要因を説明することによって科されることがある。これには、違反者の手助けや協力すること、犯罪者の動機、証拠、罪の程度、また違反が繰り返されたのか、1回以上行われたのか、といったことも含まれる。制裁については、FISA内で最終判断される。

10.4 倫理審査委員会は、罰則の停止や罰金の支払いに関し、FISA定款第65項に規定されるその他の規程を適用することができる。

10.5 倫理審査委員会が適切と考える場合には、当該事案の捜査当局への通報を選択することがある。

10.6 倫理審査委員会は、当該案件の関係者に対する申し立てに関わる管理費用について、部分的または全体的に配賦する権利を保有する。

10.7 FISAの常任理事会メンバーについては、本規程に基づく倫理審査委員会またはIOC倫理委員会の決定に対する上告は、FISA定款第66項または67項に基づき、スポーツ仲裁機構に対してのみ行われる。

10. Assessment and Sanctions

10.1 In reaching a decision on complaints that go before it, the Ethics Panel will apply the principles set out in Art. 64 of the Statutes.

10.2 The Ethics Panel will determine the procedure to be followed in order to ensure a fair assessment of the complaint.

10.3 After having assessed all elements of the complaint, the Ethics Panel will render a decision. In the case of any decision that there has been an infringement of this Code, the Ethics Panel may impose the penalties set out in Art. 65 of the Statutes, including deciding the scope and duration of the penalty, and the geographical reach of the penalty. The penalty may be imposed by taking into account all relevant factors in the case, including the offender's assistance and cooperation, the motive, the circumstances and the degree of the offender's guilt, as well as whether the breach has been repeated or more than one breach has been committed. The sanction will be final within FISA.

10.4 The Ethics Panel may apply the other provisions of Art. 65 of the Statutes, regarding suspension of a penalty or ordering payment of a fine.

10.5 The Ethics Panel may choose to notify the appropriate law enforcement authorities in a relevant case.

10.6 The Ethics Panel reserves the right to allocate, in part or in totality, the administrative costs associated with the management of the complaint to the parties involved in the case, as the Ethics Panel deems appropriate.

10.7 Any appeal against a decision of the Ethics Panel under this Code or of the IOC Ethics Commission regarding a member of the FISA Executive Committee may be made only to the Court of Arbitration for Sport under Arts. 66 or 67 of the FISA Statutes.

附則 9

定款第 60 項に対する細則—操作およびベッティング(賭け事)

以下の行為は FISA 定款の第 60 項に違反する性質のものである。(直接的、間接的に実施されるかに関わりなく、いずれのケースにおいても)

1. ベッティング(賭け事)

1.1 FISA の権限、或いは加盟協会の権限の下に開催されたいかなる形のイベント或いは大会であれ、競技関係者が直接関与したベッティング或いは競技関係者以外の者が競技結果に、競技の進捗過程で、終了後の成績に対してベッティングに参加したり、それを支援したり、或いは奨励したりする行為。

1.2 指示を与えたり、督促したり或いは競技関係者にけしかけたりする、この条項に違反する行為。

1.3 この条項に対する違反行為となってしまうような行為や出来事に従事するよう誘い掛け、勧誘を受けた競技関係者が、それらの詳細顛末を FISA やそれに類する所轄団体に対して、遅滞なく報告することが出来なかった場合。

1.4 この条項に対する違反行為が、第三者機関によって立証されることに繋がる出来事・事象・事柄の詳細顛末に対して、遅滞なく報告することが出来なかった場合。それらの出来事の中には、この条項に対する違反行為になってしまうような際限のない接近や誘い掛けを受けた者も対象に含まれる。

1.5 この条項に対する違反行為となりうる出来事に関して、FISA やそれに類する所轄団体が、実施しようとする妥当な調査に協力することが出来なかった場合。それらの実施行為の中には、上記調査に関する情報または文書類の提供が出来なかったことも含まれる。

Appendix 9

BYE-LAWS TO ARTICLE 60 – MANIPULATION OF COMPETITION AND BETTING

The following conduct shall constitute a violation of Art. 60 of the FISA Statutes (in each case whether effected directly or indirectly):

1. Betting

1.1 Participation in, support for, or promotion of, any form of betting related to any event under FISA's authority or the authority of member federations ("Event or Competition") whether one in which the party is directly participating or is otherwise taking place in the participant's sport, including betting with another person on the result, progress, outcome, conduct or any other aspect of such Event or Competition.

1.2 Inducing, instructing, facilitating or encouraging a party to commit a violation set out in this article.

1.3 Failing to disclose to FISA or other competent authority (without undue delay) full details of any approaches or invitations received by the party to engage in conduct or incidents that would amount to a violation as set out in this article.

1.4 Failing to disclose to FISA or other competent authority (without undue delay) full details of any incident, fact or matter that comes to the attention of the party that may evidence a violation under this article by a third party, including (without limitation) approaches or invitations that have been received by any other party to engage in conduct that would amount to a violation of this article.

1.5 Failing to cooperate with any reasonable investigation carried out by FISA or other competent authority in relation to a possible breach of this article, including failing to provide any information and/or documentation requested by FISA or competent competition authority that may be relevant to the investigation.

2. 協議結果の操作

2.1 イベント或いは競技会の競技結果・進捗状況・最終結果・運営などに不適切に影響を与える、いかなる方法であれ、不正工作或いは策謀を行った場合。

2.2 イベント或いは競技会において、特定の出来事の発生を受け合ったり、受け合うことを求めたりした場合。その特定の出来事が、賭けの対象として競技関係者の了解事項である場合、またそれにより関係者が報酬を受けることを期待したり、実際に報酬を受けた場合。

2.3 イベント或いは競技会において、実際にそのような報酬が与えられ、或いは受理されるかにかかわらず、報酬(或いは報酬の合法的な期待)の代価として、競技者が最高のパフォーマンスを発揮できない場合。

2.4 勧誘したり、指示を与えたり、督促したり或いは競技関係者にけしかけたりする、この条項に述べたような違反行為を犯した場合。

3. 買収行為

3.1 イベント或いは競技会の結果・進捗状況・記録・運営その他の面で不適切な影響を及ぼすような不正工作或いは策謀行為を受諾したり、賄賂その他の報酬を申し出たり、受諾・提供に同意したりした場合。実際にそのような報酬の授受があったかどうかにかかわらずとされる。

3.2 いかなる贈り物や報酬を提供したり、申し出たり、与えたり、要求したり、或いは受け取ったりした場合。(実際にそのような報酬が授受されたかどうかに関わりなく、報酬の合法的な期待をした場合。)

3.3 この条項に述べたような違反行為を犯すよう競技関係者を、勧誘したり、指示を与えたり、督促したり或いは競技関係者にけしかけたりする場合。

2. Manipulation of Results

2.1 Fixing or contriving in any way or otherwise improperly influencing, or being a party to fix or contrive in any way or otherwise improperly influence the result, progress, outcome, conduct or any other aspect of an Event or Competition.

2.2 Ensuring or seeking to ensure the occurrence of a particular incident in an Event or Competition which occurrence is to the party's knowledge the subject of a bet and for which he or another person expects to receive or has received a benefit.

2.3 Failing in return for a benefit (or the legitimate expectation of a benefit, irrespective of whether such benefit is in fact given or received) to perform to the best of one's abilities in an Event or Competition.

2.4 Inducing, instructing, facilitating or encouraging a party to commit a violation set out in this article.

3. Corrupt Conduct

3.1 Accepting, offering, agreeing to accept or offer, a bribe or other benefit (or the legitimate expectation of a benefit, irrespective of whether such benefit is in fact given or received) to fix or contrive in any way or otherwise to influence improperly the result, progress, outcome, conduct or any other aspect of an Event or Competition.

3.2 Providing, offering, giving, requesting or receiving any gift or benefit (or the legitimate expectation of a benefit, irrespective of whether such benefit is in fact given or received) in circumstances that the party might reasonably have expected could bring him or the sport into disrepute.

3.3 Inducing, instructing, facilitating or encouraging a party to commit a violation as set out in this article.

4. 内部情報

4.1 賭け事ベッティングの目的で、或いはベッティングに関わるその他の目的で、内部情報を利用する場合。

4.2 第3者に対して、報酬を伴っている、いないに関わらず、内部情報を暴露する場合。その暴露情報が、ベッティングに関して利用されることが想定され、競技関係者がそれなりに知らされてしまう場合。

4.3 この条項に述べたような違反行為を犯すよう競技関係者を、勧誘したり、指示を与えたり、督促したり或いは競技関係者にけしかけたりする場合。

5. その他の違反行為

5.1 競技関係者によるいかなる試み、或いは競技関係者による他人とのいかなる合意が、実際に違反行為という結果にならなくても、本条項の違反行為に至ることが想定されるような行為に手を染めることは、あたかも違反行為が発生したかの如く取り扱われるべきとされる。

5.2 本条項に記述されたような行為或いは不作為、わかっていながらの幫助、隠ぺい、もしくは共謀とされる行為。

5.3 本条項に記述されたように不正行為と裁定される行為に手を染める競技関係者が受ける接近や勧誘の詳細全体を、遅滞なくFISA やそれに類する所轄団体に開示・報告することを怠った場合。

5.4 第3者によって、本条項の下に不正行為が立証される中で、競技関係者の注意を喚起するよういかなる出来事、事実、事柄の詳細全体を、遅滞なくFISA やそれに類する所轄団体に開示・報告することを怠った場合。その中には、本条項の違反行為になってしまう行為に手を染めるよう色んな接近や誘い掛けが含まれている。

5.5 本条項のありうる不履行に関して、FISAやそれに類する所轄団体によって実施される／納得のいく調査への協力を怠った場合。その中に含まれるものとして、調査に関係すると思われるFISAや承認機関によって要請される各種の情報や文書の提供を怠った場合もある。

4. Inside Information

4.1 Using inside information for betting purposes or otherwise in relation to betting.

4.2 Disclosing inside information to any person with or without benefit where the party might reasonably be expected to know that its disclosure in such circumstances could be used in relation to betting.

4.3 Inducing, instructing, facilitating or encouraging a party to commit a violation set out in this article.

5. Other Violations

5.1 Any attempt by a party, or any agreement by a party with any other person, to engage in conduct that would culminate in the commission of any violation of this article shall be treated as if a violation had been committed, whether or not such attempt or agreement in fact resulted in such violation. However, there shall be no violation under this article where the party renounces his attempt or agreement prior to it being discovered by a third party not involved in the attempt or agreement.

5.2 Knowingly assisting, covering up or otherwise being complicit in any acts or omissions of the type described in this article committed by a party.

5.3 Failing to disclose to FISA or other competent authority (without undue delay) full details of any approaches or invitations received by the party to engage in conduct or incidents that would amount to a violation as set out in this article.

5.4 Failing to disclose to FISA or other competent authority (without undue delay) full details of any incident, fact or matter that comes to the attention of the party that may evidence a violation under this article by a third party, including (without limitation) approaches or invitations that have been received by any other party to engage in conduct that would amount to a violation of this article.

5.5 Failing to cooperate with any reasonable investigation carried out by FISA or other competent authority in relation to a possible breach of this article including failing to provide any information and/or documentation requested by FISA or other competent authority that may be relevant to the investigation.

附則 10

規則第 60 条に対する細則—コース

1. 競漕選手権のためのFISAマニュアル

競漕規則と関係細則にしたがうことに加え、レガッタコースと技術的装置は「競漕選手権のためのFISAマニュアル」最新版に定められた仕様と解説にしたがうこと。

2. 水域の拡張

2.1 概要：国際標準コースは、直線で6レーンを下回ってはならない。6レーンすべてが公平で同じ競漕条件であること。2001年2月以降に建設されたコースは、少なくとも8レーンあること。6レーンに加え、スタートラインへの回漕、ウォームアップおよびクールダウンを安全に行える水域があること。

世界選手権、オリンピック、パラリンピックおよびワールドカップには、少なくとも8レーンあることが望ましい。加えてコースの両側に、安全な回漕や競漕条件が平等でない場合に備えて競漕レーンを移動させるための水域を設ける事。

2.2 水域の長さ：国際標準コースを設定するために必要な、水域の最短の長さは2120m。マスターズでの最短の長さは1150mとする。が、

Appendix 10

BYE-LAWS TO RULES 42 TO 44 – REGATTA COURSES

1. FISA Manual for Rowing Championships

In addition to conforming to the Rules of Racing and related Bye-Laws, a regatta course and all its technical equipment must also comply with the specifications and descriptions given in the latest edition of “The FISA Manual for Rowing Championships”.

2. Stretches of Water

2.1 General – A standard international course shall be straight and shall not have less than six racing lanes. It shall provide fair and equal racing conditions for six crews. For a course constructed after February 2001, there must be a minimum of eight racing lanes. In addition to the six racing lanes there must be sufficient water width available to allow crews to get to the start, to warm up and to cool down safely.

For a World Rowing Championship, Olympic and Paralympic regatta and World Rowing Cup regatta, it is recommended to have a minimum of eight racing lanes available, plus sufficient water width on both sides of the course to allow for both safe traffic patterns and for moving lanes in case of unequal conditions.

2.2 Length of Water – The minimum length of water necessary to contain the standard international course is 2,120 m. For a course for Masters the minimum length is 1,150 m. However, for a World Rowing Masters Regatta the minimum length of water must take account of additional requirements for warm-up and pre-start marshalling behind the start.

2.3 水域の幅：国際標準コースは、少なくとも105m幅があること。すなわち、 $15\text{m} + (6\text{レーン} \times 12.5\text{m}) + 15\text{m} = 105\text{m}$

世界選手権、オリンピック、パラリンピックおよびワールドカップで使用されるコースの最小幅は116mであること。すなわち、 $8\text{m} + (8\text{レーン} \times 12.5\text{m}) + 8\text{m} = 116\text{m}$ 。

世界選手権、オリンピック、パラリンピックおよびワールドカップで使用されるコースの幅は、少なくとも150mあること。すなわち、 $25\text{m} + (8\text{レーン} \times 12.5\text{m}) + 25\text{m} = 150\text{m}$ 。この幅は許容される最小であって、1本の回漕レーンとコース全長に沿う1本の低い高さのTV用道路が設置される場合に限って許容される。世界選手権、オリンピック、パラリンピックおよびワールドカップで使用されるコースの理想的な幅は少なくとも150mである；すなわち $25\text{m} + (8\text{レーン} \times 12.5\text{m}) + 25\text{m} = 150\text{m}$ 。この幅があれば、コースに沿った輸送に加えて、適当なTV用道路がなくても水上からのTV撮影が可能になる。

2.4 水深：国際標準コースの水深は、深さが均一である場合、すべてのレーンで最低2mあること。しかしながら、深さが均一でない場合、最も浅いところでも最小3mの深さが推奨される。水中植物が伸びてくることにそなえて、2m以上の深さが必要であろう。しかし、世界中の様々な自然条件を考えると、各コース特有の事情を基に考慮することが推奨される。

2.5 自然条件：コースは風から可能な限り保護されなければならない。もしできない場合は、コース際の水域条件を変える可能性のある自然または人工的障がい物（例えば木、建物、構造物）を設けてはならない。

国際標準コースには、水の流れがないこと、水の流れがある場合は、レーンの条件を変えないためにわずかであること。レース中は自然または人工の波に影響されてはならない。コースの土手は、波を反射せず、消波するよう設計されなければならない。

2.6 平面図：コースの場所、コースの長さやレーン数、技術的設備の配置を表す平面図は、事前計画に含まれなければならない。

2.3 Width of Water – The standard international course shall be at least 105 m wide i.e. $15\text{ m} + (6\text{ lanes} \times 12.5\text{ m each}) + 15\text{ m} = 105\text{ m}$.

The minimum width of the course for a World Rowing Championship, Olympic and Paralympic regatta and World Rowing Cup regatta shall be 116 m i.e. $8\text{ m} + (8\text{ lanes} \times 12.5\text{ m each}) + 8\text{ m} = 116\text{ m}$. This width is a minimum and is only acceptable if a low level TV road is provided alongside the full length of the course and a return channel is provided as described in the FISA manual.

The ideal recommended width of the course for a World Rowing Championship, Olympic and Paralympic regatta and World Rowing Cup regatta shall be at least 150 m i.e. $25\text{ m} + (8\text{ lanes} \times 12.5\text{ each}) + 25\text{ m} = 150\text{m}$. This width allows for traffic movements beside the course and for TV coverage from the water where there is no suitable TV road.

2.4 Depth of Water – For a standard international course the depth of water must be at least 2 metres throughout all racing lanes if the depth of the course is equal at all points, or 3m at the shallowest point if the depth over the course is unequal. A course depth of 2 metres represents the minimum competition requirements. A depth greater than 2 metres may be required to allow for aquatic plant growth. However given the varying nature of this across the world it is recommended that this is studied on an individual basis for each course.

2.5 Local Conditions – The course must be sheltered from wind as far as possible. If not, there should be no natural or artificial obstacles (such as woods, buildings, structures) in the immediate neighbourhood of the course which might create wind shadows and cause unequal conditions on the water.

On a standard international course there should be no stream. Any stream existing should be so slight as not to give rise to unequal conditions on the different lanes. The running of the race must not be influenced by natural or artificial waves. The banks must be so designed as to absorb and not to reflect waves.

2.6 Plan – A plan showing the location of the course, the length and the number of lanes and the layout of the technical installations must be included in the advance programme.

3. 技術的設備—カテゴリーA

3.1 スタート区域

3.1.1 スタート台船—それぞれの艇のパウは、スタートラインに一直線に並ぶこと。艇の長さの違いに対応する為、スタート台船は前後に動くことが要求される。スタート台船は、堅牢な構造物で所定の位置にしっかりと固定することができること。世界選手権、オリンピック、パラリンピックおよびワールドカップで使用されるスタート台船は、競技役員やマスコミの代表が容易に行けるよう、少なくとも2m幅で陸地または橋と繋がっていること。世界マスターズについては、スタート船台は、クルーが後方から船台と船台の間を容易に通り返ることができるようにすること。

3.1.2 操舵の補助—クルーの操舵を補助する為アルバナシステムによるレーンは、最初の100mには、5m毎にブイを設置すること。これらのブイの色はその他大部分のコース分けをするブイとは違う色であること—3.2.3 ブイを参照。

3.1.3 発艇塔—発艇塔はコースの中心線上で、スタートラインより40～50m後ろに位置すること。発艇塔は、スタートラインからの距離により、水面上3～6mの位置に発艇員用の覆われた台座を備えること。発艇塔は、発艇員が線審小屋も含めすべてのスタート区域を見渡せるように建てられること。

3. Technical Installations – Category A

3.1 Start zone

3.1.1 Start Pontoons – The bows of each boat shall be aligned on the start line. This requires the use of start pontoons which can be moved forwards or backwards in order to allow for boats of different lengths.

They must be of a solid construction and able to be firmly fixed in position. For World Rowing Championship, Olympic and Paralympic regattas and World Rowing Cup regattas the start pontoons must be connected by land or by a Start Bridge, minimum 2 m wide, allowing easy access for officials and for representatives of the media.

For a World Rowing Masters Regatta the start pontoons shall be of the type which allows crews to pass between them from behind.

3.1.2 Steering Guidance – To assist crews with their steering, the Albano lanes shall be buoyed at 5 metres intervals for the first 100 metres of the course. These buoys shall be of a different colour from those marking the majority of the course – see 3.2.3 Buoys.

3.1.3 Start Tower – The start tower shall be between 40 and 50 metres behind the start line in the centre of the course. The tower shall be equipped with a covered platform for the Starter which shall be not less than 3 metres and not more than 6 metres above the water level, depending on the distance from the start line. The tower shall be built in such a way that the Starter has a clear view over the entire start area, including the aligner's hut.

3.1.4 発艇員の装置—発艇塔には、スタートを待つクルーが100m以上の距離から見える1～2個の時計を付けるか、または発艇員がスタートまでの残り時間を、各クルーに伝えることができる装置を付けること。レースが遅れていたり見合わせている場合、発艇員は新しいスタート時間を出漕者に判るよう大きな掲示板に表示すること。

発艇員は、すべての出漕艇が同時に聞こえるような拡声装置によりこの指示と命令を出すこと。加えて発艇塔は、赤旗、ベルおよびメガホンを備えていなければならない。これらの付加機器は、スタートが信号機と音声で行われる時の予備装置として提供される。発艇員が、出漕者にスタートの見合わせを知らせるため、掲示板とチョークまたはフェルトペンを用意しておくこと。

3.1.5 無線または電話による連絡—発艇員は、無線または電話により、スタート判定員、フィニッシュ判定員、監視団および審判長と連絡をとること。

3.1.6 線審小屋—線審小屋は、スタートライン上にあり、固定された構造物であり、かつ一番手前のレーンより、15m～40mの間にあることが望ましい。小屋の床の高さは、水面より1m～2mの間にあること。線審小屋は、大人4人が入っても耐えられる強度と、スタート判定員と線審がスタートライン上に縦に並んで座りスタートラインを見渡せる十分な広さがあること。スタート判定員は一番手前のレーンに近い位置に座り、線審はその後ろの少し高い位置に座る。線審とスタート台船上の役員およびイヤホンをつけたウオーターマンとは、無線で連絡が取れること。

世界選手権、オリンピック、パラリンピック、ユースオリンピックおよびワールドカップにおいて、スタート判定員にはフライング検知システムが提供されなければならない。これには、発艇員のスタート合図に直接連動して静止画が撮れるビデオシステムが含まれる。このシステムは、スタートラインを映すビデオカメラとコンピュータおよび2台のモニターで構成される。

3.1.4 Starter's Equipment – The tower should be equipped with either one or two large clocks that are clearly visible from a minimum distance of 100 m to the crews on the course and those crews waiting for the start, or with other equipment which will allow the Starter to inform the crews of the time remaining before the start of their race.

The Starter shall give his instructions and orders by means of a microphone connected to loudspeakers so arranged that they may be heard simultaneously by all rowers. In addition, the start tower must be provided with a red flag, a bell, and a megaphone. This additional equipment shall also be provided as back-up where the start is given by a traffic light system of visible and audible signals. A board and chalks or felt markers shall be provided to enable the Starter to provide visual information to crews of any postponement of races.

3.1.5 Radio or telephone communication – The Starter shall be in direct communication by radio and telephone with the Judge at the Start, the Judge at the Finish, the Control Commission and the President of the Jury.

3.1.6 Aligner's Hut – This shall be a fixed structure placed exactly on the start line, ideally not less than 15 m from the first lane and no more than 40 m. The floor level of the hut should be between 1 m and 2 m above the water level. The hut should provide weather protection for up to 4 persons and there should be enough space so that the Judge at the Start and the Aligner can both be seated on the line of the start one behind the other, both clearly observing the start line. The Judge at the Start shall sit closer to the first lane with the aligner behind him, at a higher level. There shall be radio links between the Aligner and the start pontoon officials and boat holders who shall be provided with earphones.

For a World Rowing Championship, Olympic, Paralympic and Youth Olympic regattas and World Rowing Cup regattas the Judge at the Start must be provided with a false start detection system including a “freeze-frame” video system connected directly to the Starter's start signal. This requires a video camera showing the start line, a computer and two monitors.

3.1.7 スタートライン—スタートラインは線審小屋にあるぴんと垂直に貼られたワイヤー(1mm)と、コースの対岸にある固定されたマーカーの垂線を結んだ線のことである。固定されたマーカーは垂直に分けられ、ゴールに近い方の半分は黒色に塗られ、もう半分は明るい黄色に塗られていること。垂直線とは、2色が接して作る線のことである。線審小屋には、第1のワイヤー(1mm)がなければならない。この2番目のワイヤーは動かすことができ、スタート判定員のビデオカメラの調整用いられる。

3.1.8 その他の設備—スタート地点の近くに、簡単な補修が可能な施設を向けること(この施設には、堅牢な栈橋が必要である)必要十分な恒久的または簡易トイレを設置すること。

3.1.9 スタート区域—スタート区域とは、スタートラインから100mまでの区間をいう。スタート区域には、アルバノシステムによる他の大部分のコースとは違う色のブイを5mm間隔で設置すること。

3.1.10 艇首を揃える発艇制御装置—すべてのレガッタにおいて、発艇員がスタートの号令をかけるまで各レーンの中央に、艇首を保持し艇首を揃える発艇制御装置を使用しても構わない。オリンピックとパラリンピックで使用するこの形式の発艇制御装置は、FISA の許可を必ず得なければならない。

制御装置は、艇のバウを傷つけることなく保持するように設計されていること。この制御装置は、発艇員が電氣的スタートのスイッチを押した瞬間に艇を開放すること。また、この装置は、安全作動(Fail safe)仕様で設計されていること、例えば、もし装置に不具合が生じた場合、この装置は直ちに艇首を話し、艇のいかなる部分も傷つけることのない位置に移動すること。

3.1.7 The Start Line – The start line shall be the line running between a tautly stretched thin vertical wire (1 mm) in the aligner’s hut and the vertical line on a fixed marker on the opposite side of the course. The fixed marker shall be divided vertically and painted one half black and the other half luminous yellow, with the black half in the direction of the finish. The vertical line shall be the line where the two colours meet. The aligner’s hut must carry a second thin wire (1 mm) fixed vertically and along the line of the start (80 to 100 cm apart) at the front of the hut and kept in tension. The second wire shall be removable and used for aligning the video camera of the Judge at the Start.

3.1.8 Other Facilities – There shall be facilities for effecting minor repairs in the neighbourhood of the start, (this will require a substantial pontoon). Adequate toilet facilities should be provided either as a permanent fixture or by using temporary units.

3.1.9 Start Zone – The start zone is the first 100 m of the course, from the start line to the 100 m line. The start zone shall be marked by Albano system buoys of a different colour from those marking the majority of the course and placed at 5 m intervals.

3.1.10 Alignment Control Mechanism – All regattas may use an alignment control mechanism in the centre of each lane which shall hold the bow of the boat in a fixed position on the start line until the Starter makes the start. At Olympic and Paralympic regattas the use of such an alignment control mechanism of a type approved by FISA shall be mandatory.

Such a mechanism shall be designed to hold the bow safely, without any risk of damage to the boat. It shall release the bow of the boat immediately when an electrical signal is triggered by the Starter – such signal shall be simultaneous with the start signal. The mechanism shall also be designed to operate in a “fail safe” manner i.e. if there is any fault with the mechanism, and then it shall immediately release the bow of the boat and move to a position such that no damage can be caused to any part of the boat.

3.1.11 可視信号と音声信号—世界選手権、オリンピック、パラリンピック、ユースオリンピックとそれぞれの大会の代表選考会、およびワールドカップにおいて、スタートは可視および音声信号からなる灯りシステム(スタート灯)により行われる。可視信号を発し、音声信号を鳴らすスピーカーを備えたスタート灯は、それぞれのスタート台船に隣接して固定されること。

スタート灯の中心は、水面より 0.7m～1.1m の高さに固定されること。スタート灯は、各レーンのスタート台船の中心線から 2.5m 離れたところで、コース全体の中心に近い側に設置し、各レーンのクルーからよく見えること。

スタート灯の可視信号は、3動作のみから成る。

a. 中立の黒色

b. 赤色信号

c. 緑色信号

発艇員は、1 つのボタンを押すことによりレースを開始する。このボタンは次のことを同時に行う。緑色の信号を点灯させる、音声信号を鳴らす、スタートライン上に設置されたスタート判定用ビデオ装置を停止させる、発艇制御装置(コースにある場合)を解除させる。

スタートシステムは、クルーに関する限り次の順番で制御するよう設計されること。

i. 中立(黒色)—可視信号なし、音声信号無し

ii. 赤色信号—音声信号なし

iii. (もし必要ならば、赤色信号から中立に戻る)

iv. 緑色信号と音声信号

3.1.11 Visible Signal and Audible Signal – At World Rowing Championship, Olympic, Paralympic, Youth Olympic and relevant qualification regattas and World Rowing Cup regattas the start shall be given using a lights system (“starting lights”) with a visible and an audible signal. The starting lights showing the visible signal and housing the loudspeaker emitting the audible signal shall be fixed adjacent to each start pontoon.

The centre of the starting lights shall be fixed at a height of between 0.7 metres and 1.1 metres above the water level. A starting light shall be positioned 2.5 metres from the centre line of each start position, on the side nearer the centre of the course and visible to the crew on that start position. The visible signals of the starting lights shall operate in only three positions:

a. A neutral (black) position;

b. A red light signal;

c. A green light signal.

The Starter shall start the race by operating just one button.

This button will simultaneously control the green light signal and the sound signal, start the timing system, freeze the video picture for the Judge at the Start and release the alignment control mechanism (if provided).

The control system for the starting lights shall be designed to allow the following order of events as far as the crews are concerned:

i. Neutral (black) – no lights – no sound signal;

ii. Red light, no sound signal;

iii. (If necessary, return straight from red back to neutral);

iv. Green light and a sound signal.

スタート灯の可視信号は3種類(すなわち、中立、赤、および緑)以上の動作をしてはならない。また、このシステムは、赤色信号から緑色信号を点灯させることなく中立に戻れること。このシステムは緑色信号と、音声信号をまったく同時に作動させることが確実であること。発艇員とスタート判定員から見える前述と別のスタート灯も設置すること。電氣的押す地には重複するバックアップシステムも用意すること。赤色信号と緑色信号は、明るい太陽光の下でもスタート位置についてのエイのバウから確実に視認できること。

3.2 スタートとゴールの間

3.2.1 レーンーレーンにはアルバノシステムによるブイを並べること。レーン^①は直線で、全長同じ幅であること。各レーンの幅は12.5m以上15m以下で、コース上のすべてのレーンの幅が同じであること。特別な状況にある場合は、最小12mのコース幅を認めることがある。

国際標準コースは、ブイが施設された8レーンあることが望ましい。(最小は6レーン)

世界選手権、オリンピック、パラリンピック、ユースオリンピックおよびワールドカップでは、ブイを施設した8レーンが最小である。

3.2.2 レーン番号—発艇塔の発艇員がフィニッシュに向かって一番左側のレーンが原則としてレーンNo.1である。しかし、テレビ中継がある場合、テレビ画面お一番上のレーンをNo.1とする。

The mechanism must not have more than three positions for the visible signal (neutral, red and green) and the control system must be capable of returning from red to neutral without passing through green. The mechanism must ensure that the green light and the sound signal are given at exactly the same time. The light system should also provide a false start alert which can be activated by the Starter (and also in principle by the Judge at the Start) and which should be in the form of repeated flashing of the red lights and sound signals. Separate starting light units shall be fixed so that they can be seen by the Starter and by the Judge at the Start. The electrical system shall be provided with a duplicate back-up system. Both the red and the green signals shall be clearly visible to the bow person in an eight when positioned on the start even in conditions of bright sunlight.

3.2 Between Start and Finish

3.2.1 Lanes – The lanes shall be buoyed according to the Albano system. These lanes must be straight and of the same width over their whole length. The width of each lane shall be no less than 12.5 m and no more than 15 m and all lanes on the course shall be of identical width.

The Executive Committee may approve a minimum lane width of 12 m in exceptional circumstances.

For a standard international course it is recommended that there should be eight buoyed lanes, (minimum is six).

For World Rowing Championship regattas, Olympic, Paralympic, Youth Olympic Games regattas or World Rowing Cup regattas there shall be a minimum of 8 buoyed lanes.

3.2.2 Lane numbering – In principle, lane No 1 should be on the left hand side of the Starter in the Start Tower looking towards the Finish. However, where an event is televised, the lane numbering should generally place lane 1 at the top of the television picture.

3.2.3 ブイとブイとの間隔は、コースの中心軸に沿って12.5m以上離さないこと。ただし、5m間隔のスタート区域を除き10mが望ましい。ブイは球形または立方体計上でもよい。しかし、オールまたは艇がぶつかった時、艇やクルーに損傷や甚だしい妨害を与えず壊れる材質でできていること。ブイ(直径15cmまたは平方を越えないこと)の表面は柔軟であること(かたくない)

ブイの色はすべてのレーンで同じであること。ブイはいかなる気象条件の下でも容易にみえること。スタート区域(最初の100m)のブイと250m毎のマークの色は、他の大部分のコースのブイの色とは明らかに違うこと。コースの最終250mの色は、最初の100mのブイと同じであること。または、他の大部分のコースのブイと明らかに区別がつくこと。しかしながら、最初の100mのブイと250m毎のマークは、テレビ視聴者がわかりやすいように互い違いに違う色でもよい。

スタートラインとフィニッシュラインにはブイは設置しない。

3.2.4 距離標識—スタートからフィニッシュに向かっての距離を表示する。スタートラインより250m毎のコース両側の岸に、距離を表示する最小2m×1mのよく見える板を置くか、またはコース両側の水面に1m立法の立方体を設置すること。最初の250mの標識には250mの表示、次の標識には500m、以降同様に1,750mの標識まで表示する。スタートラインとフィニッシュラインに距離標識は設置しない。

3.2.5 中間計時—500m毎の各クルーのタイムと順位を計測する機器を置くこと。世界選手権、オリンピック、パラリンピック、ユースオリンピックとそれぞれの大会の代表選考会、およびワールドカップにおいて、中間計時を行うためのビデオカメラは毎秒100コマ以下でないこと。

3.2.3 Buoys – The space between buoys along the axis of the course shall be not more than 12.5 metres but preferably 10 metres except in the Start Zone where it shall be 5 metres. The buoys may be spherical or cuboid in shape but shall be of such material and design that when struck by an oar or boat they will deflect easily and not cause damage or undue interference to the boat or crew. The surface of these buoys (whose diameter shall not exceed 15 cm or square) shall be pliant (not hard).

The colour of buoys shall be the same in all lanes. The colours should be easily visible in all weather conditions. In the Start Zone (the first 100 metres) and at every 250 metre mark the colour of buoys shall be a clearly different colour from the buoys in the majority of the course. In the last 250 metres the colour of buoys shall be the same as those in the first

100 m, or such other colour which is clearly distinct from the colour of buoys in the majority of the course. Except for the Start Zone and each 250 metre mark, each alternate line of buoys may be of alternating colours where this will assist television presentation.

There shall be no buoys on the start line or on the finish line.

3.2.4 Distance Markers – The distance markers shall show the distance in the direction from start to finish. Every 250 metres beyond the start, the distance from the start shall be marked on both sides of the course, either by clearly visible boards of a minimum size of 2 m x 1 m on the banks or by cubes (1 m cube) on the water. They should read, at the first 250 metre mark – “250”, then “500”, and so on to the 1,750 metre mark. There shall be no distance mark at the start or at the finish.

3.2.5 Intermediate Times – Equipment shall be provided every 500 metres for recording the intermediate times and placings of all crews. For World Rowing Championship, Olympic, Paralympic and Youth Olympic and relevant qualification regattas and World Rowing Cup regattas, video cameras providing less than 100 frames per second are not accepted for the taking of intermediate times.

3.3フィニッシュ区域

3.3.1フィニッシュライン—フィニッシュ判定員のすぐ前にあるぴんと垂直に貼られたワイヤ(1mm)と、コースの対岸にある固定されたマーカーの垂線を結んだ線のことである。固定されたマーカーは垂直に分けられ、スタートに近い方の半分は明るい黄色に塗られ、もう半分は黒色に塗られていること。垂直線とは、2色が接して作る線の事である。フィニッシュ判定のすぐ前に置いた2本の垂直ワイヤー(80～100cm間隔で貼ってある)で代用することができる。

フィニッシュラインは、コースの両外側の少なくとも5m離れた水面に於かれた白色のブイにさした2本の赤旗で示される。必要ならば1本または2本の赤旗は、岸に設置することができる。これらの2本の旗は、フィニッシュライン上に正確にあること。そしてフィニッシュ判定員の視界やスタートに向かうクルーの進行を妨げてはならない。

3.3.2判定塔—フィニッシュライン上に正確に建てられた構造物であること。コースの端より約30m離れた位置にあること。判定塔は3層からなる。この塔は、計時担当者、フィニッシュ判定員、フィニッシュの瞬間を映すカメラを収容できること。それに加えて、実況放送者、記録掲示板操作担当者、テレビカメラおよびFISAのレガッタ管理者も収用できること。判定塔には、各クルーがフィニッシュラインを越えた時に鳴らす警笛がなければならない。

3.3.3フィニッシュラインを越えた区域—クルーが止まれるだけの障害物のない十分なスペースがあること。その距離は、理想的には200mである。艇庫がフィニッシュラインを越えた区域にある場合は、この距離は最重要である。それ以外の場合は、100mでも許される。

3.3 The Finish Area

3.3.1 Finish Line – The finish line shall be the line running between a tautly stretched thin (1 mm) vertical wire immediately in front of the Judges at the Finish and the vertical line on a fixed marker on the far side of the course. The fixed marker shall be divided vertically and painted one half black and the other half luminous yellow, with the yellow half in the direction of the Start – the vertical line shall be the line where the two colours meet. Alternatively two vertical wires (80 to 100 cm apart) immediately in front of the Judges at the Finish may be used.

The finish line shall be marked on the water by two red flags placed on white buoys at least 5 metres outside the course on each side. If necessary, the two red flags (or one of them) may be placed on the bank. It is essential that these flags be exactly on the finish line and that they do not impede the view of the judges at the finish or the progress of crews going to the start.

3.3.2 Finish Tower – This must be a structure erected exactly on the finish line and placed approximately 30 metres from the outside of the racing lanes. It should have three levels. It should accommodate the timing, the Judges at the Finish and the photo-finish equipment together in the same room. In addition it can accommodate the commentary, the results board operator, TV cameras and a FISA regatta control room. There must be a loud hooter or horn to signal to each crew that it has crossed the finish line.

3.3.3 Area beyond the finish – There shall be sufficient clear water beyond the finish line to allow crews to stop. Ideally this should be 200 m. If the boathouse area is located beyond the finish line this is essential. Under other arrangements a minimum distance of 100 m might be acceptable.

3.3.4計測時間と結果—計測時間は、成績表とスコアボードに100分の1秒単位で表示されること。

接戦の場合の順位は、100分の1秒を表示できる写真判定により決定されなければならない。

世界選手権、オリンピック、パラリンピック、ユースオリンピックにおいては、計時／結果表示／写真判定システムの完全なバックアップを用意すること。計時／結果表示／写真判定システムは「競漕選手権のためのFISAマニュアル」の最新版に載っている仕様と解説にしたがうこと。

3.3.5結果表示またはビデオボード—結果表示またはビデオボードは、メインスタンドから見える位置にあること、また可能ならば競漕を終えた出漕者からも見えること。この結果表示またはビデオボードの運用は、「競漕選手権のためのFISAマニュアル」の最新版に載っている仕様と解説にしたがうこと。

4.技術的設備—カテゴリーB

4.1その他のコースは、カテゴリーBの技術的設備を備えていると分類される。

4.2カテゴリーBコースの多くは、カテゴリーAコースとそん色ない施設と装置を備えている。この場合、国際レガッタを開催することはできるが、世界選手権を主催することはできない。

附則 11

規則第50条に対する細則—FISAの広告規制

1.本規則の適用

1.1これらの細則は以下に適用される。

1.1.1FISA規則に則って運営される国際レガッタ。加えて以下に、世界選手権、ワールドカップおよびFISAが決めるその他の国際レガッタ(FISA大会)の広告規制を説明する。

3.3.4 Timing and Results Systems – Times shall be shown to 1/100th of a second on the Results Sheets and on the Scoreboard.

In the case of close finishes the order of finish must be determined by means of special equipment such as a photofinish camera, capable of measuring and displaying differences to at least 1/100th of a second.

For World Rowing Championship, Olympic, Paralympic and Youth Olympic regattas, a full back up of the timing/ results/photo finish systems shall be provided and the timing/results/photo-finish systems must comply with the specifications and descriptions given in the latest edition of “The FISA Manual for Rowing Championships”

3.3.5 Results/Video Board – A results and/or video board should be located in a position where it is visible from the main spectator areas and, if possible, by the rowers at the end of the race. The operation of the results/video board must comply with the specifications and descriptions given in the latest edition of “The FISA Manual for Rowing Championships”.

4. Technical Installations – Category B

4.1 All other courses shall be classified as having Category B technical installations.

4.2 A number of Category B courses may well provide facilities and equipment which make them very close to or similar to Category A courses. In these cases it is quite possible to hold successful international regattas but it would not be possible for them to host World Championships.

Appendix 11

BYE-LAWS TO RULE 50 – FISA ADVERTISING RULES

1. Application of these Rules

1.1 These Bye-Laws apply to:

1.1.1 All international regattas governed by FISA rules. In addition, certain sections below describe advertising rules for World Rowing Championship, World Rowing Cup and such other international regattas as FISA may decide (FISA Events).

1.1.2コース開放(公式練習開始)時から大会終了までの期間におけるボートとその装備。

1.1.3レース時間中の選手が水上にいる間、および表彰台船またはその近くにいる時(細則で規定された航行規則が適用されているすべての時間帯)および表彰式進行中における選手とそのユニフォームおよびアクセサリ。

1.1.4すべての大会役員および審判団。

これらの細則は以下には適用されない。(i)オリンピック憲章が適用されるオリンピック大会やユースオリンピック大会(ii)国際パラリンピック委員会(IPC)のルールが適用されるパラリンピック大会(iii)大会特有のルールが適用されるmulti-sport games(複合運動大会)

1.2一般原則

1.2.1規則第50条およびその細則に従っていないボートまたは選手は競漕することを許されず、発艇員か主審によって除外されるか罰則を受けるものとする。

1.2.2規則第50条およびその細則に違反しているボート、選手を発見した時はそのクルーはその出漕レースで最下位とする。また、そのクルーが次のレースでも再びユニフォームおよび/または装備に同様の違反、または新たな違反をすれば、その大会から除外されるものとする。

1.2.3 Subject to 1.2.4.hereof表彰式に参加する選手が規則第50条およびその細則に従わない場合、当該レースの最下位とする、または除外とすることもある。既に与えられていたメダルは、その罰則を受けた次の順位のクルーに与えられるものとする。

1.2.4帽子と靴下の識別表示はクルー内の個々の選手と加盟協会の同意があれば、クルー内で異なっても構わないし、個々の選手のスポンサーのために使われてもよい(2.6を参照)。

1.1.2 Boats and equipment at the regatta venue from the time of the official opening of the venue until the end of the regatta.

1.1.3 Rowers and rowers' clothing and accessories with rowers when they are on the water, on or near the victory pontoon or stage during the hours of racing of the regatta (being all times that the traffic rules for racing are in effect in accordance with these Bye-Laws) and while victory ceremonies are in progress.

1.1.4 All regatta officials and umpires.

These Bye-Laws do not apply to (i) the Olympic or Youth Olympic Games where the Olympic Charter applies, or (ii) the Paralympic Games where the International Paralympic Committee (IPC) rules apply, or (iii) other multisport games where the rules of the games authority apply.

1.2 General Principles

1.2.1 A boat or its crew that is not compliant with Rule 50 or its ByeLaws may not be allowed to start a race and may be excluded or otherwise penalised by the Starter or Umpire.

1.2.2 If a crew has raced and it is then found that either the boat or any crew member was not compliant with Rule 50 or its Bye-Laws, the crew may be relegated to last place in the race concerned. If the crew has been notified of its non-compliance and races again in a later round of the same event with clothing and/or equipment that is again or newly non-compliant, the crew shall be excluded from the event concerned.

1.2.3 Subject to 1.2.4. hereof, if any member of a crew participating in a victory ceremony does not comply with Rule 50 or its ByeLaws the crew may be relegated to last place in that particular race, excluded from the event concerned or otherwise penalised. Medals already awarded to a crew which has been relegated or excluded may be withdrawn and awarded to the next placed crew in that event.

1.2.4 Identifications on hats and socks do not need to be identical within the crew and subject to the agreement between the rowers and their member federation, may be used for individual rower sponsors (see 2.6 below).

1.3 FISAの独占権

次の権利は、全てのFISA大会、とりわけ世界選手権およびワールド・カップでのFISAの独占的な財産で、Events & Rights Agreementが適用されるルールに従い各組織委員会と協力して商品化されるものとする。

1.3.1 最も広い意味として理解されるべきテレビの放映権 as it may be used from time to time、それは現在知られているすべての手段または今後生まれる方法でも、生中継か録画か、リニアか非リニアか、有料か無料かに拘わらず、地上波、衛星およびケーブル放送を含む。

1.3.2 Commercial rights, including all commercial and sponsorship rights arising in relation to or in any way connected including signage rights, 一般後援権, 公式提供権, 大会プログラム権, advertising rights on all promotional materials and publications, merchandising rights and hospitality rights.

1.4 識別表示とその寸法

識別表示は名前、デザイン、トレードマーク、ロゴや特徴的なサイン、あらゆるマークの表示を意味する。

次の各識別表示はこれらの規則の下で許可される。

1.4.1 製造業者の識別表示

1.4.2 製造技術の識別表示

1.4.3 加盟協会名またはクルーが所属するクラブの識別表示

1.4.4 船名(製造業者の名前ではない)

1.4.5 加盟協会または所属クラブのスポンサーの識別表示

1.4.6 この細則で規定される個々の選手のスポンサーの識別表示

1.3 Exclusive Rights of FISA

The following rights are the exclusive property of FISA for all FISA Events and, in particular, at all World Rowing Championship and World Rowing Cup regattas and shall be commercialised in cooperation with each organising committee in accordance with the applicable Event & Rights Agreement:

1.3.1 Television rights, which shall be understood in the widest sense of the term, as it may be used from time to time, and shall include all means now known or hereafter devised, whether live or recorded, by means of any Linear Television Service or Non-Linear Television Service, pay or free television including terrestrial, satellite or cable transmission;

1.3.2 Commercial rights, including all commercial and sponsorship rights arising in relation to or in any way connected including signage rights, general sponsorship rights, official supplier rights, event programme rights, advertising rights on all promotional materials and publications, merchandising rights and hospitality rights.

1.4 “Identification” and how it is measured

“Identification” means the display of a name, designation, trademark, logo or any other distinctive sign or mark of any kind.

The following types of Identifications are permitted under these Rules:

1.4.1 Identification of a manufacturer;

1.4.2 Identification of the product technology;

1.4.3 Identification of the member federation or club of the crew concerned;

1.4.4 Name of the boat (not the manufacturer of the boat);

1.4.5 Identification of the sponsor(s) of the member federation or club;

1.4.6 Identification of the sponsor(s) of an individual rower where specifically provided under these Bye-Laws;

1.4.7 FISAの識別表示

これら1.4.1.から1.4.7.はこの規則の目的に沿った識別表示である。

一つのスポンサー識別表示の中に複数の異なるスポンサーが表示されてもよい。ただしこの細則に規定されている大きさを超えてはならないし、クルーの中で統一されていないといけない。

その識別表示の領域は、名前または記号の最も端になる点、または背景色との境目の線に対し垂直および水平の線を引いて計算する。

(図省略)

従って、面積は長方形や正方形の形で計算される。

1.5 FISA 専用スペース

FISA専用スペースとは、以下の細則に従いFISAがユニフォームや装備に「FISA識別表示」を表示するスペースである。「FISA識別表示」はFISAが指定する表示である場合もある。それはレガッタスポンサーの名前やロゴを含むがそれに限られない。後の3.3.1に規定される場合を除き、このスペースがFISAによって使用されない場合、事前にFISAの同意を得た上で大会主催者がこのスペースを使用してもよい。また使用されないでもよい。

1.6 製造業者がスポンサーの場合

1.6.1 製造業者がスポンサーでもあれば、製造業者に割り当てられた領域に加えて、スポンサーのために割り当てられた領域を使用することができる。しかし、2つの指定された領域を組み合わせることにより1つの大きな領域を使用することはできない。

1.6.2 仮に製造業者のために用意されているが使われていない領域があっても、他の目的のために使うことはできない。

1.4.7 FISA Identification.

Each of 1.4.1. to 1.4.7. is an “Identification” for the purpose of this Rule.

Within one sponsors Identification, several different sponsors may be displayed, subject to the overall Identification not exceeding the permitted size and subject to Identifications being identical within a crew where this is stipulated in these Bye-Laws.

The area of the Identification is calculated by drawing vertical and horizontal lines at right angles to each other extended from the most extreme points of the name or symbol, or of the background colour if this covers a larger area. Where the identification consists of separated elements, then where these elements are together identified with a sponsor, the measurement shall include the extreme points of all such elements together. The area is therefore measured as a square or rectangle, for example:

(図省略)

1.5 FISA Reserved Space

A FISA Reserved Space is a space reserved for use by FISA under these Bye-Laws to display a “FISA Identification” either on clothing or on equipment. A “FISA Identification” may be such identification as FISA shall specify, including but not limited to the regatta sponsor’s name and/or logo. Except as provided in 3.3.1. below, when this space is not being used by FISA it may be used by the regatta organiser but only with the specific prior agreement of FISA. The space shall not be otherwise used.

1.6 A Manufacturer as Sponsor

1.6.1 If a manufacturer is also a sponsor, it may use the space reserved for a sponsor in addition to its use of the manufacturer’s space, but it may not create a single larger area by combining the two specified areas.

1.6.2 If the area reserved for the manufacturer is not used by the manufacturer, it cannot be used for another purpose.

1.7 艇やクルー内の識別表示

クルーは艇、オール、ユニフォームに異なるスポンサーの識別表示ができる。しかしながら

1.7.1 全てのオール/スカルの識別表示は艇/クルー内で統一されていなければならない。

1.7.2 艇内の全ての装備や備品の識別表示は艇/クルー内で統一されていなければならない。

1.7.3 全てのユニフォーム関係の識別表示は細則で時に規定された場合を除き、クルー内で統一されていなければならない。

1.8 国名識別表示

1.8.1 加盟協会代表クルーは、細則で特に別の用途で制限される領域を除き、公式ユニフォームや装備品に国名識別表示をすることが許可されている。

1.8.2 このような国名識別表示がある場合、規則第 51 条の下で FISA に提出し認可を得た公式のデザインでなければならない。

1.8.3 国名識別表示には、公式ナショナルカラー、正式国名および/または 3 文字識別コードおよび公式国旗(FISA の儀式のために承認された)、国際的に承認されたその国の national symbols を含む。

1.8.4 加盟協会が領土または地域の場合は、国名識別表示は、FISA 主催の国際レガッタにおいて、FISA によって使用の認可を得た色、名前、旗とする。

誤解を避けるために、この規定は、クラブ名で競漕する場合には適用しない。

2. レース用の服装

2.1 レース用ユニフォーム

2.1.1 いわゆるクルーの「レース用ユニフォーム」とは、シャツとショーツあるいはそれが一体になった同等のものとする。他に身に着けるもの、例えば帽子、アンダーシャツ、アンダーレギンス、靴下などは、細則が適用されるユニフォームの一部とはならない。しかしこれら身に着けるものは、細則で特別に規定される場合を除き、クルー内で統一されなければならない。

1.7 Identifications on the boat and within the Crew

A crew may display different sponsor identifications on their boat, their oars and their clothing. However:

1.7.1 Identifications on all oars/sculls must be identical within a boat/crew;

1.7.2 Identifications on all equipment items and fittings in the boat must be identical within a boat/crew; and

1.7.3 Identifications on all clothing items must be identical within a crew except as specifically provided within these Bye-Laws.

1.8 National Identity

1.8.1 Crews competing in the name of their member federation are permitted to display their national identity on their official uniforms and equipment except in those areas specifically reserved for other use under these Bye-Laws.

1.8.2 Where such identity is on the uniform it must be a part of the official design registered with FISA under Rule 51.

1.8.3 National identity shall include the official national colours, the official country name and/or 3-letter identification code, the official national flag (as approved for FISA ceremonies) and any internationally recognised national symbols of the country.

1.8.4 Where the member federation is a region or territory, the national identity shall mean such colours, name and flag as are approved by FISA for use at international regattas held under its authority.

For the avoidance of doubt, this provision shall not apply to crews competing under the name of a club.

2. Racing Clothing

2.1 Racing Uniform

2.1.1 The “racing uniform” of a crew is defined as the shirt and shorts or the one-piece equivalent. Other items of clothing, such as hat, undershirt or under-leggings, socks, etc., are not part of the uniform for the purpose of these Bye-Laws but such items must be identical within a crew except as specifically provided within these Bye-Laws.

2.1.2 クルーのレース用ユニフォームへの識別表示は、クルー内で全員統一されなければならない。しかし国際レガッタにおいて、混成クルー内では、クルーメンバー全員が同一の識別表示の同一のユニフォームを着るか、もしくは各自が所属するそれぞれのクラブのユニフォームと識別表示を着なければならない。

レース用ユニフォームにおける離れた識別表示は、着用した時(以下別途)

2.2 レース用シャツまたは同類のもの

2.2.1 全ての FISA 大会において、レース用のシャツは、「上下がつながったワンピースタイプ、いわゆるローイングスーツ」または「ノースリーブシャツ」スタイルでなければならない。

2.2.2 加盟協会やクルーの名前が入ったクラブの識別表示は、シャツの前面に一箇所だけ、かつ 100 平方 cm を超えてはならない。FISA 大会における加盟協会の識別表示は、特定の大会名を含むことができる。例えば、「(加盟協会チーム)世界選手権(場所、年)」など。この大会が始まる 3 か月前にこの大会の名前を使用すると FISA から認可を得る必要があり、この識別表示が加盟協会の登録されたユニフォームの一部でないといけない。

2.2.3 シャツの製造業者の識別表示は、シャツの前面に一箇所だけ、かつ大きさは 30 平方 cm を超えてはならない。

2.2.4 一つの製造技術の識別表示は、10 平方 cm を超えない範囲でシャツに表示できる。

2.2.5 一つまたはそれ以上の加盟協会またはクラブのスポンサーの識別表示は、以下に従って表示される。

a. 一つの識別表示がシャツの前面に一箇所だけ、かつ大きさは 100 平方 cm を超えてはならない、また

b. 一つの識別表示がシャツの両側面に縦書きで、それぞれ 80 平方 cm を超えてはならない。この識別表示は、シャツを着用したときにシャツの前面や背面に回ってはならず、側面のみに表示されなければならない。

2.1.2 The identifications on the racing uniform of a crew must be identical for each member of the crew. However, at international regattas, members of a composite crew shall either wear an identical uniform and identifications or each member of the crew shall wear the uniform and identifications of his own club.

2.2 Racing Shirt or Equivalent

2.2.1 For all FISA Events, the racing shirt shall be the “singlet” or “sleeveless-shirt” style.

2.2.2 The Identification of the member federation or club in whose name the crew is entered may appear once on the front of the shirt and be no more than 100 sq cm in area. The identification of a member federation at a FISA Event may include the name of the specific event – for example, “(Member Federation Team) World Rowing Championships (place & year)” – subject to approval having been obtained from FISA for use of the event name at least three months before the start of the event and to this Identification being part of the registered uniform for that member federation.

2.2.3 The Identification of the manufacturer of the shirt may appear once on the front of the shirt and may be no more than 30 sq cm in area.

2.2.4 One product technology Identification of no more than 10 sq cm may appear on the shirt.

2.2.5 The identification of one or more sponsors of a member federation or club may appear as follows:

a. One Identification once on the front of the shirt and be no more than 100 sq cm; and

b. One Identification on each side of the shirt in vertical format to be no more than 80 sq cm each. Such Identifications should not encroach on the front or back of the shirt when worn but should appear only on the side. The Identifications may be different on each side but must be uniform within a crew.

2.2.6 FISA 大会に参加する選手は、FISA の識別表示のついた特別な服を着ることを求められる場合がある。特に FISA は全ての選手に対し、レース用シャツの下に FISA が特別に提供する T シャツを着てもらうもので、FISA の識別表示はそれぞれ(左右)の袖に一個所だけで、その大きさは 100 平方 cm を超えない。)

2.2.7 FISA が選手に対してレース用シャツの下に FISA の T シャツの着用(2.2.6)を求めない場合、選手はレース用シャツの下に以下の条件の T シャツを着てもよい。(1) 10 平方 cm を超えない範囲の製造業者の識別表示を 1 か所に限り表示すること、および左右それぞれの袖の部分に商業的でない表示を 1 つ表示すること(2)クルー内の全ての選手が同じ色とデザインの T シャツを着用すること。疑いを避けるため、「同じデザイン」とは全員、T シャツの袖の長さが同じであることを要する。

2.2.8 Leader Bib (ワールドカップ)。ワールドカップの表彰式において、FISA は「leader bibs」を自費で制作し、選手に着せることがある。leader bibs の識別表示については、FISA で承認・決定される。FISA はクルーの加盟協会に leader bib に 100 平方 cm を超えない範囲でスポンサー表示する機会を提供する。

2.3 レース用ショーツまたは同類のもの

2.3.1 製造業者の識別表示は、一箇所だけ、30 平方 cm 以内で表示できる。

2.3.2 製造技術の識別表示は、一箇所だけ、10 平方 cm 以内で表示できる。

2.3.3 製造業者と製造技術の識別表示に加え、レース用ショーツには片脚につき 50 平方 cm までのスポンサー表示が許される。これらの識別表示はクルー内で統一されなければならない。

2.4 帽子(頭にかぶるもの)

2.4.1 選手は帽子(頭にかぶるもの)をかぶってもよい。

2.4.2 クルーの中の 2 人以上の者が帽子(頭にかぶるもの)をかぶる場合、下記の

2.4.4. に規定される場合を除き、色とデザインは統一されていなければならない。色とデザインが同じであれば、製造業者は異なってもよい。しかし、その製造業者の表示は帽子の同じ位置になければならない。

2.2.6 Rowers at FISA Events may be required to wear special clothing with the FISA Identifications. In particular, FISA may require all rowers to wear a T-Shirt, to be provided by FISA, to be worn under the rowers' racing shirt and upon which FISA Identifications of not more than 100 sq cm in area may appear once on each sleeve.

2.2.7 If FISA does not require rowers to wear a FISA T-shirt under the racing shirt (2.2.6), the crew members may wear a T-shirt under the racing shirt provided (1) that any Identification on the T-shirt is limited to a manufacturer's Identification of not more than 10 sq cm and a non-commercial identification on each sleeve, which has previously been approved under Byelaw 2.2.6 and (2) in that race that all members of the crew must wear a T-shirt of the same colour and design. For the avoidance of doubt, the "same design" requires all such shirts to have sleeves of equal length.

2.2.8 Leader Bib (World Rowing Cup) – At Victory Ceremonies of the World Rowing Cup, FISA may provide at its cost and require rowers to wear, “leader bibs” with identifications as may be determined or approved by FISA. FISA offers the member federation of the crew the opportunity to display its sponsor(s) on the leader bib on an Identification measuring no more than 100 sq cm in area.

2.3 Racing Shorts or Equivalent

2.3.1 The identification of the manufacturer may appear once and be no more than 30 sq cm.

2.3.2 One product technology Identification may appear once and be no more than 10 sq cm.

2.3.3 In addition to the manufacturer and product technology Identifications, the racing shorts may have one sponsor Identification of not more than 50 sq cm on each leg. These Identifications must be identical within the crew.

2.4 Headwear

2.4.1 A crew is permitted to wear headwear.

2.4.2 If two or more members of a crew wear headwear, such headwear shall be identical in colour and design except as otherwise provided in 2.4.4. below. The manufacturer may be different as long as the colour and design are identical. Within a crew, the positioning of any Identifications on headwear must be identical.

2.4.3 帽子(頭にかぶるもの)の製造業者の識別表示は、一箇所だけ、10平方cm以内で表示できる。

2.4.4 個々の選手の帽子(頭にかぶるもの)には、二つのスポンサーの識別表示がそれぞれ50平方cm以内で表示できる。細則1.2.4.にあるように、これらの識別表示は選手のスポンサーのために設けられたものであり、それゆえ細則2.4.2.の例外規定のように、クルー内の選手間で異なる場合もある。

2.5 靴下および leg coverings

2.5.1 この項目は、靴下とショーツより下方にはいている leg covering(例えばレギンスやプレッシャー・ストッキング)の外から見える部分について適用する。

2.5.2 国際レガッタでは、全ての靴下と leg covering は、後の 2.6.4.で述べるスポンサー識別表示の例外を除いて、クルー内でデザイン、色、長さが統一されていなければならない。色、デザイン、長さが統一されていれば、製造業者が異なっても構わない。

2.5.3 靴下や leg covering の製造業者の識別表示は、どの足に着けるものも統一されており、一箇所だけかつ 10 平方 cm を超えないものとする。

2.5.4 クルー内の個々の選手の靴下または leg covering(両方ではない)には、全ての足に50平方cmを超えない範囲で、製造業者の識別表示とははっきり距離を置いて、一つのスポンサーの識別表示をすることができる。Subject to 1.2.4.スポンサーの識別表示は、クルー内の個々の選手と加盟協会の同意があれば、クルー内で異なっても構わない。May be offered to the sponsor(s) of the individual rowers in the crew ゆえに後に述べるsubject to 2.6.2.クルー内の選手間で異なる場合もあるし、足それぞれで異なる場合もある。

2.4.3 The Identification of the manufacturer of the headwear may appear once and be no more than 10 sq cm in area.

2.4.4 The headwear of individual crew members may have two sponsor identifications each of not more than 50 sq cm in area. Subject to 1.2.4, these identifications are reserved for the sponsor or sponsors of that crew member and may accordingly, subject to 2.4.2. above, vary between crew members.

2.5 Socks and leg coverings

2.5.1 This provision applies to socks and any other item of leg covering that is worn visibly below shorts (for example, leggings or pressure stockings).

2.5.2 At international regattas, all socks and leg coverings shall be of the same design, colour and length within the crew, except only as provided in the sponsor identifications in 2.6.4. below. The manufacturer may be different as long as the colour, design and length are identical.

2.5.3 The identification of the manufacturer of the socks and/or leg coverings must be the same on each leg and may appear once on each leg and in each case shall be no more than 10 sq cm.

2.5.4 The socks or leg coverings (but not both) of individual crew members may also display one sponsor identification of not more than 50 sq cm on each leg and distinctly separate from the manufacturer's identification. Subject to 1.2.4, these may be different within a crew and, with the agreement between the individual rower(s) and the member federation, may be offered to the sponsor(s) of the individual rowers in the crew and may, accordingly, subject to 2.6.2. below, vary between crew members and be different on each leg.

2.6 靴に関する識別表示

靴は個人的装備とみなされるものであり、同一クルー内で各メンバーが異なる色、異なる製造業者の靴をはいてよい。FISA 大会で使用される靴には、左右の靴をつなぐ急速離脱紐(Quick-release strap)を含めて、製造業者の表示があつてよい。しかし、その靴は当該大会の 6 か月以上前から小売ベースで販売されている商品として、一般的に購入できるものでなければならない。

2.7 メガネ類に関する識別表示

2.7.1 メガネは選手個々のものとみなされ、クルーの中で異なっても構わない。

2.7.2 製造業者の識別表示は、メガネのアームに一箇所だけ、6 平方 cm 以内で識別表示できる。

2.7.3 代わりに、識別表示を左右それぞれのアームに 2 回識別表示することもできるが、その場合は左右それぞれの識別表示が 3 平方 cm を超えてはならない。

2.7.4 製造業者の識別表示のみ許されており、レンズ上への識別表示は許されない。

3. レース艇に関する識別表示

3.1 国際レガッタにおいて競漕艇に許されている識別表示は以下の通りである。

3.1.1 艇と備品の製造業者

3.1.2 船名

3.1.3 加盟協会または所属クラブのスポンサー

3.1.4 FISA の識別表示

3.1.5 国名識別表示

3.2 製造業者に関する識別表示

3.2.1 艇の船首から 50 cm 以内の箇所に、製造業者の symbol をそれぞれの側に一箇所だけ識別表示を付けることができるが、その広さは 80 平方 cm を超えてはならない。symbol は、テキストを含めてはならない。

2.6 Identification on Shoes

Shoes shall be regarded as individual equipment and each rower may wear shoes of a different colour and manufacturer in the boat. Shoes worn at FISA Events, including the quick-release strap connecting them, may carry the Identification of the Manufacturer as generally used on products sold through the retail trade during the period of six months or more prior to the relevant event.

2.7 Identification on Eyewear

2.7.1 Eyewear is regarded as personal to the rower and may be different within a crew.

2.7.2 The Identification of the manufacturer may appear once on one of the eyeglass arms and may be no more than 6 sq cm.

2.7.3 Alternatively, the Identification may appear twice,; once on each of the two arms,. In this case the Identification on each arm is to be identical and each may not exceed 3 sq cm in area.

2.7.4 Only Identification of the manufacturer is allowed. No identification is permitted on the lenses.

3. Identification on Racing Boats

3.1 At an international regatta, the only Identifications permitted on the racing boats are:

3.1.1 The manufacturers of the boat and its fittings;

3.1.2 The name of the boat;

3.1.3 The sponsor(s) of the member federation or club;

3.1.4 FISA Identifications;

3.1.5 National identity.

3.2 Identification of the Boat Manufacturer

3.2.1 The symbol of the manufacturer of the boat may appear once on each side of the boat in the first 50 cm from the bow of the boat and be no more than 80 sq cm in area. The symbol shall not include any descriptive or other text.

3.2.2 製造業者の識別表示は、FISA およびスポンサーのための領域を除き、艇の波よけ側に両サイド 1 箇所のみ表示できる。

3.3 FISA 専用スペース

3.3.1 国際レガッタ

シングルスカル、ダブルスカル、ペアおよび舵手付きペアにおいて、選手が占有する箇所の両サイドの最初の 60cm は組織委員会のスポンサー専用である。識別表示は 800 平方 cm を超えてはならない。

c. クウオドルプルスカル、フォア、舵手付きフォアおよびエイトにおいて、選手が占有する箇所の両サイドの最初の 80cm は組織委員会のスポンサー専用である。識別表示は 800 平方 cm を超えてはならない。

3.3.2 FISA 大会

a. シングルスカル、ダブルスカル、ペアおよび舵手付きペアにおいて、選手が占有する箇所の両サイドの最初の 80cm は FISA 識別表示および加盟協会 3 文字表記専用である。識別表示は 800 平方 cm を超えてはならない。

b. クウオドルプルスカル、フォア、舵手付きフォアおよびエイトにおいて、選手が占有する箇所の両サイドの最初の 100cm は FISA 識別表示および加盟協会 3 文字表記専用である。識別表示は 800 平方 cm を超えてはならない。

3.4 艇側のスポンサーおよび船名表示

3.4.1 パラ規定 1.8 の場合を除き、艇側に許されているその他の識別表示は船名と加盟協会または所属クラブのスポンサーのみである。

3.4.2 この細則によってスポンサー表示とみなすものとする。

3.4.3 艇の両側面のスポンサー表示は FISA の識別表示から離れた位置になければならない。しかし、艇の各側面において複数のスポンサー表示を合体させて 1 つの、あるいはより大きな表示とすることができる。その場合、合体させた後の全面積は、その側の許容されたスポンサー表示面積の合計を越えてはならない。

3.2.2 The Identification of the manufacturer may appear once on each side of the shell in the section of the boat occupied by the rower(s), except those areas otherwise reserved for FISA and the sponsor(s). Each Identification may be no more than 100 sq cm in area.

3.3 FISA Reserved Space

3.3.1 International Regattas

On a 1x, 2x, 2- or 2+, the first 60 cm of each side of the shell in the section occupied by the rower(s) is reserved for the sponsor of the organizing committee. The Identification shall be no more than 800 sq cm in area.

c. On a 4x, 4-, 4+ or 8+, the first 80 cm of each side of the shell in the section occupied by the rower(s) is reserved for the sponsor of the organising committee. The Identification shall be no more than 800 sq cm in area.

3.3.2 FISA Events

a. On a 1x, 2x, 2- or 2+ boat, the first 80 cm of each side of the shell in the section occupied by the rower(s) is reserved for the FISA Identification and the member federation 3-letter identification code.

b. On a 4x, 4-, 4+ or 8+boat, the first 100 cm of each side of the shell in the section occupied by the rower(s) is reserved for the FISA Identification and the member federation 3-letter identification code.

3.4 Sponsor Identifications and Boat Name on the side of the boat

3.4.1 Except for the provisions of para 1.8 , the only other Identifications permitted on the side of the boat are the name of the boat and/or the Identification of the sponsor(s) of the member federation or club.

3.4.2 The name of the boat shall be considered as a sponsor Identification for the purpose of this Bye-Law.

3.4.3 Each sponsor Identification on the side of the boat shall be positioned apart from the FISA Identification. However, on each side of the boat the sponsor Identifications may be combined into one or more larger Identifications, subject to the total area of the resulting Identifications not exceeding the total area of all permitted sponsor Identifications on that side of the boat.

3.4.4 シングルスカルにおいて、片側に一つのスポンサー表示が許されており、それぞれ 800 平方 cm を超えてはならない。

3.4.5 ダブルスカル、ペアおよび舵手付きペアにおいて、片側に二つのスポンサー表示が許されており、それぞれ 600 平方 cm を超えてはならない。

3.4.6 クウォドルスカル、フォア、舵手付きフォアにおいて、片側に四つのスポンサー表示が許されており、それぞれ 600 平方 cm を超えてはならない。

3.4.7 エイトにおいて、片側に八つのスポンサー表示が許されており、それぞれ 600 平方 cm を超えてはならない。

3.4.8 艇の側面のスポンサー表示は異なっても構わない。例えばエイトにおいて、一つのスポンサー表示が 8 か所あってもよいし、八つの異なるスポンサー表示やそのコンビネーションがあってもよい。

3.5 前後カンバス上のスポンサー表示

3.5.1 前後カンバスには一つのスポンサー表示のみ許されており、それぞれ 800 平方 cm を超えてはならない。

3.5.2 スポンサー表示は前後のカンバスで異なっても構わない。

3.6 リガーとフィンに関する識別表示

各リガー上またはフィンのそれぞれの面に、製造業者の識別表示を一箇所だけ付けることができるが、大きさは 16 平方 cm を超えてはならない。

3.7 オールロックに関する識別表示

製造業者の識別表示がオールロックの片側もしくは両側に許される。識別表示が片側のみであるなら、それは 8 平方 cm を超えてはならない。また両側にある場合は、それぞれの識別表示は統一されており、4 平方 cm を超えてはならない。

3.8 シートに関する識別表示

各シートにおいては、製造業者の識別表示が一箇所だけ許されており、それぞれ 6 平方 cm を超えてはならない。

3.4.4 Each sponsor Identification on the side of the boat shall be no more than 800 sq cm.

3.4.5 Each sponsor Identification on the side of the boat shall be positioned apart from both the FISA Identification and from any other Identification

3.4.6 On a 1x, one sponsor Identification is permitted on each side and each shall be no more than 800 sq cm.

3.4.7 On a 2x, 2- or 2+, two sponsor Identifications are permitted on each side and each shall be no more than 600 sq cm.

3.4.8 On a 4x, 4- or 4+, four sponsor Identifications are permitted on each side and each shall be no more than 600 sq cm.

3.4.9 On a 8+, eight sponsor Identifications are permitted on each side and each shall be no more than 600 sq cm.

3.4.10 The sponsor Identifications may be different, including on each side of the boat. For example, an 8+ may display one sponsor Identification eight times or eight different sponsor Identifications or a combination of these.

3.5 Sponsor Identifications on the fore and aft decks of the Boat

3.5.1 Only one sponsor Identification is permitted on each of the fore and aft decks of a boat, each no more than 800 sq cm in area.

3.5.2 The sponsor Identifications on the fore and aft decks may be different.

3.6 Identification on Riggers or Fins

On each rigger and on each side of the fin, the Identification of the manufacturer may appear once and each may be no more than 16 sq cm in area.

3.7 Identification on Swivels (Oarlocks)

The identification of the manufacturer may appear either on one side or on both sides of the swivel. If the Identification is on one side only, it may not exceed 8 sq cm in area, or if on both sides each Identification shall be identical and may not exceed 4 sq cm in area.

3.8 Identification on Seats

On each seat, the identification of the manufacturer may appear only once and may be no more than 6 sq cm in area.

3.9 規則第 39 条(細則)パラグラフ 3.1 で定められている製造票を除き、艇に製造業者の識別表示があってはならない。

3.10 バウナンバーに関する識別表示

3.10.1 国際レガッタ組織委員会のスポンサーの識別表示は、バウ番号板の一番下に一箇所だけ識別表示してもよいが、文字の高さは 5cm を越えてはならない。

3.10.2 FISA 大会—FISA のスポンサーの識別表示は、バウ番号板の一番下に一箇所だけ識別表示してもよいが、文字の高さは 5cm を越えてはならない。FISA はレーン番号の代わりに国旗や加盟協会 3 文字表記を記したバウ番号板をボートに付けることを FISA 大会に要求することができる。

4. レース用スカルオールおよびオール

4.1 適用—この細則はスカルオールおよびスイープオールに適用される。

4.2 ブレードの色—FISA に登録している加盟協会の色または加盟協会が認めたクラブの色だけが認められる。

4.3 アウトボード—オールの襟から先のアウトボード部分には識別表示は認められない。

4.4 インボード—オールのハンドル先端から襟までのインボード部分には、次の識別表示が認められる。

4.4.1 スカルオールに関する識別表示—スカルオール上において、一つのスポンサーの識別表示は、72 平方 cm を超えてはならない。製造業者の識別表示は、一箇所だけ認められるが、60 平方 cm を超えてはならない。

4.4.2 スイープオールに関する識別表示—スイープオール上において、一つのスポンサーの識別表示は、100 平方 cm を超えてはならない。製造業者の識別表示は、一箇所だけ認められるが、60 平方 cm を超えてはならない。

3.9 With the exception of the plaque required under Bye-Law to Rule 39, paragraph 3.1, no other Identification of the manufacturer is allowed on racing boats.

3.10 Identification on Bow Numbers Number Plates

3.10.1 International Regattas – The Identification of an organizing committee sponsor may appear once on the bottom of the bow number plate and the lettering may be no more than 5 cm in height.

3.10.2 FISA Events – The Identification of a FISA sponsor may appear once on the bottom of the bow number plate and the lettering may be no more than 5 cm in height. FISA may require at FISA events that boats carry a bow number plate displaying their national flag or their member federation 3-letter identification code instead of a lane number.

4. Racing Sculls and Oars

4.1 Application – This Bye-Law applies to sculling oars and sweep rowing oars.

4.2 Blade Colours – Only the member federation colours registered with FISA or the Club colours registered with the member federation may appear on the blades.

4.3 The Outboard Section – No Identifications are allowed on the outboard section of the loom or shaft (that is, outboard from the collar).

4.4 Identification on the Inboard Section – On the inboard section of the loom or shaft (when measured from the attachment of the handle with the shaft to the collar) the following Identifications are permitted:

4.4.1 Identification on Sculling Oars – On a sculling oar, one sponsor Identification of no more than 72 sq. cm. is allowed. In addition, the Identification of the manufacturer may appear once and may be no more than 60 sq cm in area; ~~and-~~

4.4.2 Identification on Sweep Rowing Oars – On a sweep rowing oar, one sponsor Identification of no more than 100 sq cm is allowed. In addition, the Identification of the manufacturer may appear once and may be no more than 60 sq. cm in area.

4.5 追加識別表示の禁止—上記 1.8 の条項を除き、オールやスカルオールで許可される唯一の他の識別表示は、所有者、特にボートおよび/またはそれが使用されている位置を特定するための個別のマークだけである。

5.大会役員の服装に関する識別表示

5.1 国際レガッタ大会役員は組織委員会スポンサーの識別表示が着いた服装を着ることがある。

5.2 世界選手権、ワールドカップ、FISA 大会—FISA 大会役員には FISA の識別表示が着いた服装を着ることを要求することがある。

6.主審艇に関する識別表示

6.1 国際レガッタ組織委員会は、各主審艇にそれぞれ最大で 800 平方 cm の組織委員会識別表示を(最大 3 箇所)付けるよう要求することがある。

6.2 世界選手権、ワールドカップ、FISA 大会—FISA は、各主審艇にそれぞれ最大で 800 平方 cm の FISA 識別表示を(最大 3 箇所)付けるよう要求することがある。

附則 12

規則第 67 条に対する細則—FISA の勝ち上がりシステム

FISA 勝ち上がりシステムは、予選、敗者復活戦、準々決勝および準決勝、そしてタイムトライアルを含んでいる。用語および省略語は次の通り:

H=予選

R=敗者復活戦

Q=準々決勝

S A/B=決勝 A/決勝 B のための準決勝

S C/D=決勝 C/決勝 D のための準決勝など

FA=(決勝 A) 1 位—6 位のための決勝

FB=(決勝 B) 7 位—12 位のための決勝など

TT=タイムトライアル

ELM=敗退

P=予備レース

4.5 No additional Identifications – Except for the provisions of paragraph 1.8 above, the only other markings allowed on sculling or sweep rowing oars are discreet marks to identify the owner, the particular boat and/or the position in which it is used.

5. Identification on Regatta Officials' Clothing

5.1 International Regattas – Regatta officials may wear clothing with organising committee sponsor Identifications.

5.2 FISA Events – FISA may require regatta officials to wear clothing with FISA Identifications.

6. Identification on Umpire Boats

6.1 International Regattas – An organising committee may require the display of organising committee Identifications (three maximum), each up to 800 sq cm, on each umpire boat.

6.2 FISA Events – FISA may require the display of FISA Identifications (three maximum), each up to 800 sq cm, on each umpire boat.

Appendix 12

BYE-LAWS TO RULE 67 – FISA PROGRESSION SYSTEM

The FISA Progression System includes Heats, Repêchages, Quarter-finals and Semi-finals and Time Trials. Terminology and abbreviations used shall be as follows:

H Heat

R Repêchage

Q Quarter-finals

S A/B Semi-finals for Finals A&B

S C/D Semi-finals for Finals C&D. etc.

FA (Final A) Final for places 1–6

FB (Final B) Final for places 7–12. etc.

TT Time Trial

ELM Eliminated

P Preliminary Race

1. 国際レガッタ 次のラウンドへ進むクルーの割り振りを決めるのに 2 つのオプションがある場合、それぞれの種目のそれぞれのラウンドで使用されるオプションは、その種目の直前ラウンドの最初のレースが終わる前に、審判員が行う無作為組合せ抽選により決定される。そのオプションの組合せ抽選結果は直近ラウンドの終了前には公表しないこと。

2. 世界選手権、オリンピック、パラリンピック、ユースオリンピック 常任理事会が、然るべき経験と能力を持つ二人を指名する。各ラウンドが終わるとこの二人が次のラウンドの組み合わせの 2 つのオプションについてクルーの配置のバランスを点検する。レガッタのすべてのラウンドを終えたときの結果を考えて、片方のオプションがもう一方よりもバランスが良くなると思われる場合は、そちらのオプションを選択する。2 つのオプションに認識できるほどの違いがない場合は、審判員が行う無作為組合せ抽選が使用されるオプションとして選択される。

1. International regattas – Where the progression system provides two options for determining the allocation of crews to the next round, the option to be used for each round of each event shall be decided by random draw, supervised by a member of the Jury, before the end of the first race of the immediately preceding round in that event. The result of the draw of the options shall not be published before the end of that immediately preceding round.

2. World Rowing Championship regattas, Olympic, Paralympic and Youth Olympic Games regattas – The Executive Committee shall appoint two persons with appropriate experience and ability to review, at the end of each round, the balance of the crews allocated to the next round by the two options. If one of the options appears to offer a better balance of crews than the other, based solely on the performance of the crews in all completed rounds of the regatta, they shall select that option. If there is little discernible difference between the two options, a random draw supervised by a member of the Jury will take place to select the option to be used.

世界選手権ケース1：出漕数7～8の場合

構成：予選2、敗者復活戦1、準決勝0。

予選：各予選の1位は決勝Aへ進む。残りのクルーは敗者復活戦へ進む。

敗者復活戦：敗者復活戦の上位4クルーは決勝Aへ進む。出漕数が8の場合、残りのクルーは決勝Bへ進む。特例：出漕数7の場合、決勝Bは行われない。

世界選手権ケース1：出漕数7～8の場合の表

予選	敗者 復活戦	決勝 B (出漕数 8 の場合)	決勝 A
H	R		
1 2 H1 3 4	2H1 2H2 R 3H1 3H2 4H1 4H2	FB 5R1 6R1	1H1 1H2 FA 1R1 2R1 3R1 4R1
1 2 H2 3 4			

世界選手権ケース 2:出漕数 9～10 の場合
 構成:予選2、敗者復活戦1、準決勝0。
 予選:各予選の上位2クルーは決勝Aへ進む。残りのクルーは敗者復活戦へ進む。
 敗者復活戦:敗者復活戦の上位2クルーは決勝Aへ進む。残りのクルーは決勝Bへ進む。
 世界選手権ケース2:出漕数9～10の場合の表

予選	敗者復活戦	決勝 B	決勝 A
H	R		
<div> <div>1</div> <div>2</div> <div>3</div> <div>4</div> <div>5</div> </div> <div>H1</div>	<div> <div>3H1</div> <div>3H2</div> <div>4H1</div> <div>4H2</div> <div>5H1</div> <div>5H2</div> </div> <div>R</div>	<div> <div>3R1</div> <div>4R1</div> <div>5R1</div> <div>6R1</div> </div> <div>FB</div>	<div> <div>1H1</div> <div>1H2</div> <div>2H1</div> <div>2H2</div> <div>1R1</div> <div>2R1</div> </div> <div>F</div> <div>A</div>
<div> <div>1</div> <div>2</div> <div>3</div> <div>4</div> <div>5</div> </div> <div>H2</div>			

世界選手権ケース3:出漕数11～12の場合

構成:予選2、敗者復活戦2、準決勝0。

予選:各予選の1位は決勝Aへ進む。残りのクルーは敗者復活戦へ進む。

敗者復活戦:各敗者復活戦の上位2クルーは決勝Aへ進む。残りのクルーは決勝Bへ進む。敗者復活戦の組み合わせ方には、2つのオプションがある。

世界選手権ケース3:出漕数11～12の場合の表

予選	敗者復活戦 Options		決勝 B	決勝 A
H	RI	RII		
1 2 H1 3 4 5 6	2H1 3H2 R1 4H1 5H2 6H1	2H1 3H2 R1 4H2 5H1 6H1	FB 3R1 4R1 5R1 3R2 4R2 5R2	FA 1H1 1H2 1R1 1R2 2R1 2R2
1 2 H2 3 4 5 6	2H2 3H1 R2 4H2 5H1 6H2	2H2 3H1 R2 4H1 5H2 6H2		

世界選手権ケース4:出漕数13～15の場合

構成:予選3、敗者復活戦1、準決勝(A/B)2。予選:各予選の上位3クルーは準決勝(A/B)へ進む。残りのクルーは敗者復活戦へ進む。敗者復活戦:敗者復活戦の上位3クルーは準決勝へ進む。出漕数が14～15の場合、残りのクルーは決勝Cへ進む。

準決勝:各準決勝の上位3クルーは決勝Aへ進む。残りのクルーは決勝Bへ進む。準決勝の組み合わせ方には、2つのオプションがある。特例:出漕数13の場合、決勝Cは行われない。

世界選手権ケース4:出漕数13～15の場合の表

予選	敗者復活戦	準決勝 Options		決勝
H	R	S AB I	S AB II	F
H1 1 2 3 4 5	R 4H1 4H2 4H3 5H1 5H2 5H3	S AB 1 1H1 1H3 2H2 3H3 2R 3R	S AB 1 1H1 1H2 2H3 3H2 1R 3R	FA 1S AB 1 1S AB 2 2S AB 1 2S AB 2 3S AB 1 3S AB 2
H2 1 2 3 4 5				FB 4S AB 1 4S AB 2 5S AB 1 5S AB 2 6S AB 1 6S AB 2
H3 1 2 3 4 5		S AB 2 1H2 2H1 2H3 3H1 3H2 1R	S AB 2 1H3 2H1 2H2 3H1 3H3 2R	FC 4R 5R 6R

世界選手権ケース 5: 出漕数 16～18 の場合

構成: 予選3、敗者復活戦2、準決勝(A/B)2。予選: 各予選の上位2クルーは準決勝(A/B)へ進む。残りのクルーは敗者復活戦へ進む。敗者復活戦: 各敗者復活戦の上位3クルーは準決勝(A/B)へ進む。残りのクルーは決勝Cへ進む。敗者復活戦の組み合わせ方には、2つのオプションがある。準決勝: 各準決勝(A/B)の上位3クルーは決勝Aへ進む。残りのクルーは決勝Bへ進む。準決勝の組み合わせ方には、2つのオプションがある。

世界選手権ケース5: 出漕数16～18の場合の表

予選	敗者復活戦 Options		準決勝 Options		決勝
H	R I	R II	S I	S II	F
H1	1	3H1	3H1	1H1	1S AB 1
	2	3H2	3H3	1H2	1S AB 2
	3	R1 4H3	R1 4H2	S AB 1 2H3	FA 2S AB 1
	4	5H2	5H3	1R2	2S AB 2
	5	6H1	6H1	2R1	3S AB 1
	6	6H3	6H2	3R2	3S AB 2
H2	1	3H3	3H2	1H3	4S AB 1
	2	4H1	4H1	2H1	4S AB 2
	3	R2 4H2	R2 4H3	S AB 2 2H2	FB 5S AB 1
	4	5H1	5H1	1R1	5S AB 2
	5	5H3	5H2	2R2	6S AB 1
	6	6H2	6H3	3R1	6S AB 2
H3	1				4R1
	2				4R2
	3				5R1
	4				5R2
	5				6R1
	6				6R2

世界選手権ケース 6: 出漕数 19～20 の場合

構成: 予選4、敗者復活戦2、準決勝(A/B)2、準決勝(C/D)2。予選: 各予選の上位2クルーは準決勝(A/B)へ進む。残りのクルーは敗者復活戦へ進む。敗者復活戦: 各敗者復活戦の上位2クルーは準決勝(A/B)へ進む。残りのクルーは準決勝(C/D)へ進む。敗者復活戦の組み合わせ方には、2つのオプションがある。準決勝: 各準決勝(A/B)の上位3クルーは決勝Aへ進む。残りのクルーは決勝Bへ進む。各準決勝(C/D)の最下位のクルーは決勝Dへ進む。残りのクルーは決勝Cへ進む。準決勝の組み合わせ方には、2つのオプションがある。出漕数19の場合の特例: 準決勝(C/D)1および準決勝(C/D)2のそれぞれの最下位のクルーは決勝Dに進む。

世界選手権ケース6: 出漕数19～20の場合の表

予選	敗者復活戦 Options		準決勝 Options		決勝
H	R I	R II	S I	S II	F
1	3H1	3H1	1H1	1H1	1S AB 1
2	3H2	3H3	1H2	1H3	1S AB 2
H1 3	R1 4H3	R1 4H2	S AB 1 2H3	S AB 1 2H2	FA 2S AB 1
4	4H4	4H4	2H4	2H4	2S AB 2
5	5H1	5H1	1R1	1R1	3S AB 1
	5H3	5H4	2R2	2R2	3S AB 2
1	3H3	3H2	1H3	1H2	4S AB 1
2	3H4	3H4	1H4	1H4	4S AB 2
H2 3	R2 4H1	R2 4H1	S AB 2 2H1	S AB 2 2H1	FB 5S AB 1
4	4H2	4H3	2H2	2H3	5S AB 2
5	5H2	5H2	1R2	1R2	6S AB 1
	5H4	5H3	2R1	2R1	6S AB 2
1			3R1	3R1	1S CD 1
2			4R2	4R2	1S CD 2
H3 3			S CD 1 5R1	S CD 1 5R2	FC 2S CD 1
4			6R2	6R1	2S CD 2
5					3S CD 1
					3S CD 2
1			3R2	3R2	4S CD 1
2			4R1	4R1	4S CD 2
H4 3			S CD 2 5R2	S CD 2 5R1	FD
4			6R1	6R2	
5					

世界選手権ケース7: 出漕数21～24の場合

構成: 予選4、敗者復活戦4、準決勝(A/B)2、準決勝(C/D)2。

予選: 各予選の1位は準決勝(A/B)へ進む。残りのクルーは敗者復活戦へ進む。敗者復活戦: 各敗者復活戦の上位2クルーは準決勝(A/B)へ進む。残りのクルーは準決勝(C/D)へ進む。敗者復活戦の組み合わせ方には、2つのオプションがある。準決勝: 各準決勝(A/B)の上位3クルーは決勝Aへ進む。残りのクルーは決勝Bへ進む。各準決勝(C/D)の上位3クルーは決勝Cへ進む。残りのクルーは決勝Dへ進む。準決勝の組み合わせ方には、2つのオプションがある。

世界選手権ケース7: 出漕数21～24の場合の表

予選	敗者復活戦 Options			準決勝 Options		決勝
H	R I	R II	S I	S II	F	
H1	R1	2H1	2H4	1H1	1H1	1S AB 1
		3H2	3H3	1H3	1H2	1S AB 2
		4H3	4H2	1R2	1R3	2S AB 1
		5H4	5H1	1R4	1R4	2S AB 2
		6H1	6H4	2R1	2R1	3S AB 1
				2R3	2R2	3S AB 2
H2	R2	2H2	2H3	1H2	1H3	4S AB 1
		3H3	3H2	1H4	1H4	4S AB 2
		4H4	4H1	1R1	1R1	5S AB 1
		5H1	5H4	1R3	1R2	5S AB 2
		6H2	6H3	2R2	2R3	6S AB 1
				2R4	2R4	6S AB 2
H3	R3	2H3	2H2	3R1	3R1	1S CD 1
		3H4	3H1	3R3	3R4	1S CD 2
		4H1	4H4	4R2	4R3	2S CD 1
		5H2	5H3	4R4	4R2	2S CD 2
		6H3	6H2	5R1	5R1	3S CD 1
				5R3	5R4	3S CD 2
H4	R4	2H4	2H1	3R2	3R3	4S CD 1
		3H1	3H4	3R4	3R2	4S CD 2
		4H2	4H3	4R1	4R1	5S CD 1
		5H3	5H2	4R3	4R4	5S CD 2
		6H4	6H1	5R2	5R3	6S CD 1
				5R4	5R2	6S CD 2

世界選手権ケース8：出漕数25～26の場合

構成：予選5、敗者復活戦1、準々決勝4、準決勝(A/B)2、準決勝(C/D)2。予選：各予選の上位4クルーは準々決勝へ進む。残りのクルーは敗者復活戦へ進む。

敗者復活戦：敗者復活戦の上位4クルーは準々決勝へ進む。残りのクルーは決勝Eへ進む。準々決勝：各準々決勝の上位3クルーは準決勝(A/B)へ進む。残りのクルーは準決勝(C/D)へ進む。準々決勝の組み合わせ方には、2つのオプションがある。準決勝：各準決勝(A/B)の上位3クルーは決勝Aへ進む。残りのクルーは決勝Bへ進む。各準決勝(C/D)の上位3クルーは決勝Cへ進む。残りのクルーは決勝Dへ進む。準決勝の組み合わせ方には、2つのオプションがある。出漕数25の場合の特例：敗者復活戦の最下位のクルーは敗退とし、決勝Eは行われない。

世界選手権ケース8：出漕数25～26の場合の表

予選	敗者復活戦	準々決勝		準決勝		決勝
H	R	QI	QII	SI	SII	F
H1	1	5H1	1H1	1Q1	1Q1	1S AB 1
	2	5H2	1H2	1Q2	1Q3	1S AB 2
	3	R 5H3	Q1 3H3	Q1 2H5	SAB1 2Q3	FA 2S AB 1
	4	5H4	3H4	3H3	2Q4	2S AB 2
	5	5H5	4H5	4H4	3Q1	3S AB 1
	6	6H1	4R	3R	3Q3	3S AB 2
H2	1		1H3	1H2	1Q3	4S AB 1
	2		2H4	2H1	1Q4	4S AB 2
	3		Q2 3H1	Q2 2H4	SAB2 2Q1	FB 5S AB 1
	4		3H5	4H3	2Q2	5S AB 2
	5		4H2	4H5	3Q2	6S AB 1
			2R	1R	3Q4	6S AB 2
H3	1		1H4	1H3	4Q1	1S CD 1
	2		2H1	1H5	4Q2	1S CD 2
	3		Q3 2H5	Q3 3H2	SCD1 5Q3	FC 2S CD 1
	4		3H2	3H4	5Q4	2S CD 2
	5		4H3	4H1	6Q1	3S CD 1
			3R	4R	6Q3	3S CD 2
H4	1		1H5	1H4	4Q3	4S CD 1
	2		2H2	2H3	4Q4	4S CD 2
	3		Q4 2H3	Q4 3H1	SCD2 5Q1	FD 5S CD 1
	4		4H1	3H5	5Q2	5S CD 2
	5		4H4	4H2	6Q2	6S CD 1
			1R	2R	6Q4	6S CD 2

H5	1		FE	5R
	2			6R
	3			
	4			
	5			

世界選手権ケース9:出漕数27～30の場合

構成:予選5、敗者復活戦2、準々決勝4、準決勝(A/B)2、準決勝(C/D)2。予選:各予選の上位4クルーは準々決勝へ進む。残りのクルーは敗者復活戦へ進む。敗者復活戦:各敗者復活戦の上位2クルーは準々決勝へ進む。残りのクルーは決勝Eへ進む。敗者復活戦の組み合わせ方には、2つのオプションがある。準々決勝:各準々決勝の上位3クルーは準決勝(A/B)へ進む。残りのクルーは準決勝(C/D)へ進む。準々決勝の組み合わせ方には、2つのオプションがある。準決勝:各準決勝(A/B)の上位3クルーは決勝Aへ進む。残りのクルーは決勝Bへ進む。各準決勝(C/D)の上位3クルーは決勝Cへ進む。残りのクルーは決勝Dへ進む。準決勝の組み合わせ方には、2つのオプションがある。

世界選手権ケース9:出漕数27～30の場合の表

予選	敗者復活戦		準々決勝		準決勝		決勝	
H	RI	RII	QI	QII	SI	SII	F	
H1	1	5H1	5H1	1H1	1H1	1Q1	1Q1	1S AB 1
	2	5H3	5H2	1H2	2H2	1Q2	1Q3	1S AB 2
	3	R1 5H5	R1 5H5	Q1 3H3	Q1 2H5	S AB 1 2Q3	S AB 1 2Q2	FA 2S AB
	4	6H2	6H3	3H4	3H3	2Q4	2Q4	2S AB 2
	5	6H4	6H4	4H5	4H4	3Q1	3Q1	3S AB 1
	6	5H2	5H3	2R2	2R1	3Q3	3Q4	3S AB 2
H2	1	5H4	5H4	1H3	1H2	1Q3	1Q2	4S AB 1
	2	R2 6H1	R2 6H1	2H4	2H1	1Q4	1Q4	4S AB 2
	3	6H3	6H2	Q2 3H1	Q2 2H4	S AB 2 2Q1	S AB 2 2Q1	FB 5S AB 1
	4	6H5	6H5	3H5	4H3	2Q2	2Q3	5S AB 2
	5			4H2	4H5	3Q2	3Q2	6S AB 1
	6			1R2	1R1	3Q4	3Q3	6S AB 2
H3	1			1H4	1H3	4Q1	4Q1	1S CD 1
	2			2H1	1H5	4Q2	4Q3	1S CD 2
	3			Q3 2H5	Q3 3H2	S CD 1 5Q3	S CD 1 5Q2	FC 2S CD 1
	4			3H2	3H4	5Q4	5Q4	2S CD 2
	5			4H3	4H1	6Q1	6Q1	3S CD 1
	6			2R1	2R2	6Q3	6Q4	3S CD 2
H4	1			1H5	1H4	4Q3	4Q2	4S CD 1
	2			2H2	2H3	4Q4	4Q4	4S CD 2
	3			Q4 2H3	Q4 3H1	S CD 2 5Q1	S CD 2 5Q1	FD 5S CD 1
	4			4H1	3H5	5Q2	5Q3	5S CD 2
	5			4H4	4H2	6Q2	6Q2	6S CD 1
	6			1R1	1R2	6Q4	6Q3	6S CD 2

H5	1							3R1
	2							3R2
	3							4R1
	4							4R2
	5							5R1
	6							5R2
							FE	

世界選手権ケース10:出漕数31～36の場合

構成:予選6、敗者復活戦3、準々決勝4、準決勝(A/B)2、準決勝(C/D)2、準決勝(E/F)2。予選:各予選の上位3クルーは準々決勝へ進む。残りのクルーは敗者復活戦へ進む。

敗者復活戦:各敗者復活戦の上位2クルーは準々決勝へ進む。残りのクルーは準決勝(E/F)へ進む。敗者復活戦の組み合わせ方には、2つのオプションがある。準々決勝:各準々決勝の上位3クルーは準決勝(A/B)へ進む。残りのクルーは準決勝(C/D)へ進む。準々決勝の組み合わせ方には、2つのオプションがある。準決勝:各準決勝(A/B)の上位3クルーは決勝Aへ進む。残りのクルーは決勝Bへ進む。各準決勝(C/D)の上位3クルーは決勝Cへ進む。残りのクルーは決勝Dへ進む。各準決勝(E/F)の上位3クルーは決勝Eへ進む。残りのクルーは決勝Fへ進む。準決勝の組み合わせ方には、2つのオプションがある。出漕数31の場合の特例:各準決勝(E/F)のそれぞれの最下位のクルーは決勝Fに進み、残りのクルーは決勝Eに進む。

世界選手権ケース10:出漕数31～36の場合の表

予選	敗者復活戦		準々決勝		準決勝		決勝
H	RI	RII	QI	QII	SI	SII	F
H1	1	4H2	4H1	1H1	1Q1	1Q1	1SAB1
	2	4H5	4H6	1H2	1Q2	1Q3	1SAB2
	3	R1 5H6	R1 5H3	Q1 2H3	Q1 2H5	SAB1 2Q3	FA 2SAB1
	4	5H3	5H5	3H6	3H4	2Q4	2SAB2
	5	6H1	6H2	1R1	1R2	3Q1	3SAB1
	6	6H4	6H4	2R3	2R3	3Q3	3SAB2
H2	1	4H1	4H2	1H3	1H2	1Q3	4SAB1
	2	4H4	4H4	1H4	1H5	1Q4	4SAB2
	3	R2 5H5	R2 5H1	Q2 2H5	Q2 2H4	SAB2 2Q1	FB 5SAB1
	4	5H2	5H6	3H4	3H3	2Q2	5SAB2
	5	6H3	6H3	1R3	1R3	3Q2	6SAB1
	6	6H6	6H5	2R2	2R1	3Q4	6SAB2
H3	1	4H3	4H3	1H5	1H3	4Q1	1SCD1
	2	4H6	4H5	2H1	2H1	4Q2	1SCD2
	3	R3 5H1	R3 5H2	Q3 2H6	Q3 2H2	SCD1 5Q3	FC 2SCD1
	4	5H4	5H4	3H2	3H5	5Q4	2SCD2
	5	6H2	6H1	3H3	3H6	6Q1	3SCD1
	6	6H5	6H6	1R2	1R1	6Q3	3SCD2
H4	1			1H6	1H4	4Q3	4SCD1
	2			2H2	2H3	4Q4	4SCD2
	3			Q4 2H4	Q4 2H6	SCD2 5Q1	FD 5SCD1
	4			3H1	3H1	5Q2	5SCD2
	5			3H5	3H2	6Q2	6SCD1
	6			2R1	2R2	6Q4	6SCD2

H5	1					3R1	3R1	1SEF1
	2					3R3	3R2	1SEF2
	3				SEF1	4R2	SEF1 4R3	FE 2SEF1
	4					5R3	5R1	2SEF2
	5					6R1	6R1	3SEF1
	6					6R2	6R3	3SEF2
H6	1					3R2	3R3	4SEF1
	2					4R1	4R1	4SEF2
	3				SEF2	4R3	SEF2 4R2	FF 5SEF1
	4					5R1	5R2	5SEF2
	5					5R2	5R3	6SEF1
	6					6R3	6R2	6SEF2

世界選手権ケース11：出漕数37～40の場合

構成：予選8、敗者復活戦4、準々決勝4、準決勝(A/B)2、準決勝(C/D)2、準決勝(E/F/G)3。予選：各予選の上位2クルーは準々決勝へ進む。残りのクルーは敗者復活戦へ進む。敗者復活戦：各敗者復活戦の上位2クルーは準々決勝へ進む。残りのクルーは準決勝(E/F/G)へ進む。敗者復活戦の組み合わせ方には、2つのオプションがある。準々決勝：各準々決勝の上位3クルーは準決勝(A/B)へ進む。残りのクルーは準決勝(C/D)へ進む。準々決勝の組み合わせ方には、2つのオプションがある。準決勝：各準決勝(A/B)の上位3クルーは決勝Aへ進む。残りのクルーは決勝Bへ進む。各準決勝(C/D)の上位3クルーは決勝Cへ進む。残りのクルーは決勝Dへ進む。各準決勝(E/F/G)の上位2クルーは決勝Eへ進む。各準決勝(E/F/G)の3～4位のクルーは決勝Fへ進む。残りのクルーは決勝Gへ進む。準決勝の組み合わせ方には、2つのオプションがある。出漕数37～38の場合の特例：各準決勝(E/F)のそれぞれの最下位のクルーは決勝Gに進み、残りのクルーは決勝Fに進む。

世界選手権ケース11：出漕数37～40の場合の表

予選	敗者復活戦				準々決勝				準決勝				決勝
H	RI		RII		QI		QII		SI		SII		F
H1	1	3H2		3H1		1H1		1H1		1Q1		1Q1	1SAB1
	2	3H3		3H2		1H2		1H5		1Q2		1Q3	1SAB2
	3	R1 4H4	R1	4H3	Q1	2H3	Q1	2H2	SAB1	2Q3	SAB1	2Q2	FA 2SAB1
	4	4H8		4H8		2H4		2H6		2Q4		2Q4	2SAB2
	5	5H1		5H6		1R2		1R1		3Q1		3Q1	3SAB1
		5H5		5H5		2R4		2R3		3Q3		3Q4	3SAB2
H2	1	3H7		3H5		1H3		1H2		1Q3		1Q2	4SAB1
	2	3H8		3H8		1H4		1H6		1Q4		1Q4	4SAB2
	3	R2 4H1	R2	4H6	Q2	2H5	Q2	2H1	SAB2	2Q1	SAB2	2Q1	FB 5SAB1
	4	4H5		4H7		2H6		2H5		2Q2		2Q3	5SAB2
	5	5H2		5H3		1R3		1R2		3Q2		3Q2	6SAB1
		5H6		5H4		2R2		2R4		3Q4		3Q3	6SAB2
H3	1	3H4		3H3		1H5		1H3		4Q1		4Q1	1SCD1
	2	3H5		3H4		1H6		1H7		4Q2		4Q3	1SCD2
	3	R3 4H2	R3	4H1	Q3	2H7	Q3	2H4	SCD1	5Q3	SCD1	5Q2	FC 2SCD1
	4	4H6		4H5		2H8		2H8		5Q4		5Q4	2SCD2
	5	5H3		5H2		1R1		1R3		6Q1		6Q1	3SCD1
		5H7		5H7		2R3		2R1		6Q3		6Q4	3SCD2
H4	1	3H1		3H6		1H7		1H4		4Q3		4Q2	4SCD1
	2	3H6		3H7		1H8		1H8		4Q4		4Q4	4SCD2
	3	R4 4H3	R4	4H2	Q4	2H1	Q4	2H3	SCD2	5Q1	SCD2	5Q1	FD 5SCD1
	4	4H7		4H4		2H2		2H7		5Q2		5Q3	5SCD2
	5	5H4		5H1		1R4		1R4		6Q2		6Q2	6SCD1
		5H8		5H8		2R1		2R2		6Q4		6Q3	6SCD2

H5	1 2 3 4 5					SEFG1	3R2 3R4 5R1 5R3 6R1 6R4	SEFG1	3R1 3R3 5R2 5R4 6R1 6R4	FE	1SEFG1 1SEFG2 1SEFG3 2SEFG1 2SEFG2 2SEFG3
H6	1 2 3 4 5					SEFG2	3R3 4R1 4R2 5R4 6R2	SEFG2	3R4 4R2 4R1 5R3 6R2	FF	3SEFG1 3SEFG2 3SEFG3 4SEFG1 4SEFG2 4SEFG3
H7	1 2 3 4 5					SEFG3	3R1 4R3 4R4 5R2 6R3	SEFG3	3R2 4R4 4R3 5R1 6R3	FG	5SEFG1 5SEFG2 5SEFG3 6SEFG1
H8	1 2 3 4 5										

世界選手権ケース12:出漕数41以上の場合

構成:タイムトライアル、予選8、準々決勝(A/B/C/D)4、準々決勝(E/F/G/H)4、準決勝(A/B)2、準決勝(C/D)2、準決勝(E/F)2、準決勝(G/H)2。タイムトライアル:タイムトライアルの結果は、上位48クルーの予選におけるポジションを決定するために使われる。残りのクルーは決勝IIに進んだり(出漕数54までの場合)準決勝(I/J)に進んだり(出漕数60までの場合)などとなる。

予選:各予選の上位3クルーは準々決勝(A/B/C/D)へ進む。残りのクルーは準々決勝(E/F/G/H)へ進む。準々決勝の組み合わせ方には、2つのオプションがある。(訳注:原文のまま。この一文は不要と思われる。準々決勝の項と重複。)

準々決勝:各準々決勝(A/B/C/D)の上位3クルーは準決勝(A/B)へ進む。残りのクルーは準決勝(C/D)へ進む。各準々決勝(E/F/G/H)の上位3クルーは準決勝(E/F)へ進む。残りのクルーは準決勝(G/H)へ進む。準々決勝の組み合わせ方には、2つのオプションがある。

準決勝:各準決勝(A/B)の上位3クルーは決勝Aへ進む。残りのクルーは決勝Bへ進む。各準決勝(C/D)の上位3クルーは決勝Cへ進む。残りのクルーは決勝Dへ進む。各準決勝(E/F)の上位3クルーは決勝Eへ進む。残りのクルーは決勝Fへ進む。各準決勝(G/H)の上位3クルーは決勝Gへ進む。残りのクルーは決勝Hへ進む。準決勝の組み合わせ方には、2つのオプションがある。

出漕数41～42の場合の特例:準決勝(G/H)は行わず、準々決勝(E/F/G/H)のそれぞれの4～5位のクルーが決勝Gに進む。

出漕数43の場合の特例:各準決勝(G/H)のそれぞれの最下位のクルーは決勝Hに進み、残りのクルーは決勝Gに進む。

世界選手権ケース13:出漕数49以上の場合の表

TT	予選	準々決勝		準決勝		決勝
	H	QI	QII	SI	SII	F
1	1TT	1H1	1H1	1QAD2	1QAD2	1SAB1
2	16TT	1H8	1H7	1QAD4	1QAD3	1SAB2
TT 3	H1 17TT	QAD1 2H4	QAD1 2H4	SAB1 2QAD1	SAB1 2QAD1	FA 2SAB1
4	32TT	2H5	2H6	2QAD3	2QAD4	2SAB2
5	33TT	3H3	3H3	3QAD2	3QAD2	3SAB1
6	48TT	3H6	3H5	3QAD3	3QAD4	3SAB2
7	2TT	1H2	1H2	1QAD1	1QAD1	4SAB1
8	15TT	1H7	1H8	1QAD3	1QAD4	4SAB2
9	H2 18TT	QAD2 2H3	QAD2 2H3	SAB2 2QAD2	SAB2 2QAD2	FB 5SAB1
10	31TT	2H6	2H5	2QAD4	2QAD3	5SAB2
11	34TT	3H4	3H4	3QAD1	3QAD1	6SAB1
12	47TT	3H5	3H6	3QAD4	3QAD3	6SAB2
13	3TT	1H3	1H3	4QAD2	4QAD2	1SCD1
14	14TT	1H6	1H5	4QAD4	4QAD3	1SCD2
15	H3 19TT	QAD3 2H2	QAD3 2H2	SCD1 5QAD1	SCD1 5QAD1	FC 2SCD1
16	30TT	2H7	2H8	5QAD3	5QAD4	2SCD2
17	35TT	3H1	3H1	6QAD2	6QAD2	3SCD1
18	46TT	3H8	3H7	6QAD3	6QAD4	3SCD2

19	4TT	1H4	1H4	4QAD1	4QAD1	4SCD1
20	13TT	1H5	1H6	4QAD3	4QAD4	4SCD2
21	H4 20TT	QAD4 2H1	QAD4 2H1	SCD2 5QAD2	SCD2 5QAD2	FD 5SCD1
22	29TT	2H8	2H7	5QAD4	5QAD3	5SCD2
23	36TT	3H2	3H2	6QAD1	6QAD1	6SCD1
24	45TT	3H7	3H8	6QAD4	6QAD3	6SCD2
25	5TT	4H1	4H1	1QEH2	1QEH2	1SEF1
26	12TT	4H8	4H7	1QEH4	1QEH3	1SEF2
27	H5 21TT	QEH1 5H4	QEH1 5H4	SEF1 2QEH1	SEF1 2QEH1	FE 2SEF1
28	28TT	5H5	5H6	2QEH3	2QEH4	2SEF2
29	37TT	6H3	6H3	3QEH2	3QEH2	3SEF1
30	44TT	6H6	6H5	3QEH3	3QEH4	3SEF2
31	6TT	4H2	4H2	1QEH1	1QEH1	4SEF1
32	11TT	4H7	4H8	1QEH3	1QEH4	4SEF2
33	H6 22TT	QEH2 5H3	QEH2 5H3	SEF2 2QEH2	SEF2 2QEH2	FF 5SEF1
34	27TT	5H6	5H5	2QEH4	2QEH3	5SEF2
35	38TT	6H4	6H4	3QEH1	3QEH1	6SEF1
36	43TT	6H5	6H6	3QEH4	3QEH3	6SEF2
37	7TT	4H3	4H3	4QEH2	4QEH2	1SGH1
38	10TT	4H6	4H5	4QEH4	4QEH3	1SGH2
39	H7 23TT	QEH3 5H2	QEH3 5H2	SGH1 5QEH1	SGH1 5QEH1	FG 2SGH1
40	26TT	5H7	5H8	5QEH3	5QEH4	2SGH2
41	39TT	6H1	6H1	6QEH2	6QEH2	3SGH1
42	42TT	6H8	6H7	6QEH3	6QEH4	3SGH2
43	8TT	4H4	4H4	4QEH1	4QEH1	4SGH1
44	9TT	4H5	4H6	4QEH3	4QEH4	4SGH2
45	H8 24TT	QEH4 5H1	QEH4 5H1	SGH2 5QEH2	SGH2 5QEH2	FH 5SGH1
46	25TT	5H8	5H7	5QEH4	5QEH3	5SGH2
47	40TT	6H2	6H2	6QEH1	6QEH1	6SGH1
48	41TT	6H7	6H8	6QEH4	6QEH3	6SGH2

附則 13

規則第94条に対する細則—国際審判員資格

1. 候補者の最長年齢

FISA国際審判員資格試験の受験資格を得るには、試験の年12月31日に61歳未満でなければならない。

2. 受験の回数

最初の試験で合格しなかった国際審判員資格候補者は、1年間は受験することができない。

2回目の試験で合格しなかった候補者は、さらに3年間は受験することができない。

3回目の試験で合格しなかった候補者は、さらなる受験をすることはできない。

3. 退職

70歳の誕生日を迎えた年の12月31日以降、国際審判員は務められなくなる。

4. 事前資格

審判は、FISA国際審判員として行動するためには有効な国内審判免許を保持しなければならない。

5. 国内免許の満了

国際審判の免許は、審判員の国内免許の満了時に自動的に失効する。

6. 再資格

国際審判員として行動したい有効期限切れの国際審判員資格の保有者は、最初に再受験をし、合格するものとする。

7. 国際審判員のバッジ

国際レガッタ大会または世界選手権またはワールドカップで審判員メンバーである国際審判員は、勤務中にFISA国際審判員のバッジを着用しなければならない。

Appendix 13

BYE-LAWS TO RULE 94 – INTERNATIONAL UMPIRE’S LICENCE

1. Maximum age of candidates – Candidates must be less than 61 years of age on 31 December of the year of the examination to be eligible as a candidate for examination for a FISA International Umpire’s licence.

2. Number of examinations – Candidates for the International Umpire’s licence failing their first examination attempt shall not be accepted for further examination for one year. Candidates failing for a second time shall then not be accepted for further examination for another three years. Candidates failing the examination at the third attempt shall not be accepted for further examination.

3. Retirement – An International Umpire may no longer serve after 31 December following their 70th birthday.

4. Pre-qualification – An umpire must hold a valid national umpiring licence in order to act as a FISA International Umpire.

5. Expiry of national licence – An International Umpire’s licence shall expire automatically upon the expiry of the umpire’s national licence.

6. Re-qualification – The holder of an expired International Umpire’s licence who wishes to act as an International Umpire shall first re-take and pass the examination.

7. International Umpire’s badge – International Umpires who are members of the Jury at an International regatta or World Rowing Championship or World Rowing Cup regatta, shall wear the FISA International Umpire’s badge while on duty.

附則 14

規則第100条に対する細則—アンチ・ドーピング

この細則は、FISAのドーピング防止規則が準拠している世界ドーピング防止規定の規範にのっとりボート競技が行われることを明確にしたものである。

本アンチ・ドーピング規則は、競漕規則と同様に、そこに示された条文のもとでボート競技が行われるスポーツの規則のひとつである。選手やサポートスタッフ、その他の人はこの規則に参加する条件として受諾しなければならず、また規則に従わなければならない。アンチ・ドーピング規定を世界的な調和のとれた方法で実施することを目的とするこれらのスポーツ特有の規則および手続きは、刑事手続きおよび雇用に関する事項に適用のある国内の要件および法的基準とは性質上区別され、それゆえ、それらにしたがうものではなく、制約されるものではない。

すべての法廷、仲裁における聴聞パネル、およびその他の審判機関は、特定の事件に関する事実や法律を検討するにあたり、本規則におけるアンチ・ドーピング規則が独特の性格を有すること、およびこれらの規則が公正なスポーツを目指す世界中の幅広い関係者から賛同を得ていることに留意し、それを尊重しなければならない。

Appendix 14

BYE-LAWS TO RULE 100 – ANTI-DOPING Introduction

The following Bye-Laws are designed to allow the implementation in rowing of the principles contained in the World Anti-Doping Code (the “Code”) which is considered to be an integral part of the FISA Anti-Doping By-Laws.

These Anti-Doping Bye-Laws, like Competition rules, are sport rules governing the conditions under which rowing is practiced. Rowers, Athlete Support Personnel and other Persons must accept these rules as a condition of participation and shall be bound by them. These sport-specific rules and procedures, aimed at enforcing anti-doping principles in a global and harmonised manner, are distinct in nature and, therefore, not intended to be subject to, or limited by any national requirements and legal standards applicable to criminal proceedings or employment matters.

When reviewing the facts and the law of a given case, all courts, arbitral tribunals and other adjudicating bodies should be aware of and respect the distinct nature of the anti-doping bye-laws in the Code and the fact that these rules represent the consensus of a broad spectrum of stakeholders around the world with an interest in fair sport.

FISAアンチ・ドーピング規則の基本原則

規則の適用範囲

第1条 ドーピングの定義

第2条 アンチ・ドーピング規定違反

第3条 ドーピングの証明

第4条 禁止表

第5条 検査およびドーピング捜査

第6条 検体の分析

第7条 結果の管理

第8条 公正な聴聞会に参加する権利

第9条 個人の成績の自動的失効

第10条 個人に対する制裁措置

第11条 クルーに対する処置

第12条 国内協会に対して課される制裁と罰金

第13条 不服申し立て

第14条 機密、報告

第15条 申請と決定の承認

第16条 FISAアンチ・ドーピング規則への取り組みと[加盟協会](#)の義務

第17条 規則の限界

第18条 WADAへの遵守報告

第19条 教育

第20条 アンチ・ドーピング規則の改正と解釈

第21条 規範の解釈

第22条 選手とその他スタッフの付加役割と責任

Table of contents preface

Fundamental Rationale for the Code and FISA's Anti-Doping Rules

Scope

Art. 1 Definition of doping,

Art. 2 Anti-doping rule violations,

Art. 3 Proof of doping,

Art. 4 The prohibited list,

Art. 5 Testing and investigations,

Art. 6 Analysis of samples,

Art. 7 Results management,

Art. 8 Right to a fair hearing,

Art. 9 Automatic disqualification of individual result

Art. 10 Sanctions of individuals,

Art. 11 Consequences to crews,

Art. 12 Sanctions and costs assessed against sporting bodies,

Art. 13 Appeals,

Art. 14 Confidentiality and reporting,

Art. 15 Application and recognition of decisions,

Art. 16 Incorporation of FISA anti-doping bye-laws and obligations of [Member Federations](#),

Art. 17 Statute of limitations,

Art. 18 Compliance reports to WADA,

Art. 19 Education,

Art. 20 Amendment and interpretation of anti-doping bye-laws,

Art. 21 Interpretation of the Code,

Art. 22 Additional roles and responsibilities of the Rower and other Persons.

FISAアンチ・ドーピング規則の基本原則

ドーピングはスポーツ精神、フェアプレーの原理、医学的倫理に根本的に反するものであり、漕手の健康に危害を及ぼす可能性がある。

規則の適用範囲

本アンチドーピング規則は、FISA、FISAの加盟協会、FISAの主催する大会への参加者、ボート協会の会員のすべて、FISAや各国ボート協会への参加やその主催する大会において適応される。上記にあげた大会に参加するもので国内のボート協会に所属していない選手は個人で国内組織を作らなければならない。そして任意の競技会外検査に応じなければならず、要求があれば国際基準に基づいた居場所情報に応じなければならない。

本規約は次に掲げるFISA主催の大会において適応される。

- ・世界選手権(シニア、U23、ジュニア)
- ・大陸選手権、数か国間での選手権、オリンピック、ユースオリンピック、パラリンピック地区最終予選
- ・ワールドカップを含む国際大会
- ・国際的なエルゴ選手権
- ・オリンピック、ユースオリンピック(IOCが特別なルールを用いない場合)
パラリンピック(IPCが特別なルールを用いない場合)
- 大陸選手権(大会本部が特別ルールを用いない場合)

Fundamental Rationale for the Code and FISA's Anti-Doping Bye-Laws

Doping is fundamentally contrary to the spirit of sport, the principle of fair play, medical ethics and can be harmful for the health of Rowers.

Scope

These Anti-Doping Bye-Laws shall apply to FISA, each Member Federation of FISA, and each Participant in the activities of FISA or any of its Member Federations by virtue of the Participant's membership, accreditation, or participation in FISA, its Member Federations, or their activities or Events. Any Person who is not a member of a Member Federation and who fulfils the requirements to be a Participant as stated above must become a member of the Person's Member Federation and must make himself available for unannounced Out-of-Competition Testing, including (if requested) complying with the whereabouts requirements of the World Anti-Doping Code International Standard for Testing and Investigations (ISTI) in the manner set out in Annex I of that Standard.

The Code applies in particular to the following FISA international competitions:

- ・ World Rowing Championships for Senior, Under 23 and Junior;
- ・ Continental Rowing Championships, Regional Games and Olympic, Youth Olympic and Paralympic Qualification Regattas;
- ・ International Rowing Regattas and International Rowing events, including World Rowing Cup regattas;
- ・ International Indoor rowing competitions;
- ・ Olympic and Youth Olympic Games Rowing Regattas, if the International Olympic Committee (IOC) has not imposed other rules and Paralympic Games Rowing Regattas, if the International Paralympic Committee (IPC) has not imposed other rules and Continental Games Regattas if the Games authority has not imposed other rules.

FISAの検査対象者登録リストに含まれる全ての選手に加えて、以下の大会に参加する選手は本アンチ・ドーピング規則によると世界レベルの選手とみなされる。

- ・世界選手権(シニア、U23、ジュニア)
- ・大陸選手権、数か国間での選手権、オリンピック、ユースオリンピック、パラリンピック地区最終予選
- ・ワールドカップ
- ・オリンピック、ユースオリンピック、パラリンピック、大陸選手権

国内選手を対象の国内大会で、本アンチ・ドーピング規則に則って検査を確実にすることは、各加盟協会の責任である。本アンチ・ドーピング規則は、FISAや各加盟協会が管轄しているすべてのドーピングコントロールに適用される。

第1条—ドーピングの定義

ドーピングとは本アンチ・ドーピング規則の2.1項から2.10項までに定められている1または2以上のアンチ・ドーピング規定に対する違反が発生することをいう。

第2条—アンチ・ドーピング規定違反

第2条の目的は、アンチ・ドーピング規定違反を構成する環境と行動を特定することである。ドーピングの聴取は1つもしくはそれ以上の特定の規則が違反された主張に基づいて進められる。

競技者やその他のスタッフは、アンチ・ドーピング規定違反の構成要件、禁止表に掲げられた物質および方法は責任を持って知っていなければならない。

In addition to all Rowers included in FISA's Registered Testing Pool, all Rowers who compete in the following competitions shall be considered International-Level Rowers for the purposes of these Anti-Doping Bye-Laws:

- ・ World Rowing Championships for Senior, Under 23 and Junior;
- ・ Continental Rowing Championships, Regional Games and Olympic, Youth Olympic and Paralympic Qualification Regattas;
- ・ World Rowing Cup Regattas;
- ・ Olympic and Youth Olympic Games Rowing Regattas, Paralympic Games Rowing Regattas and Continental Games Rowing Regattas.

It is the responsibility of each Member Federation to ensure that all national-level Testing on the Member Federation's Rowers complies with these Anti-Doping Bye-Laws. These Anti-Doping Bye-Laws shall apply to all Doping Controls over which FISA and its Member Federations have jurisdiction.

Article 1 – Definition of Doping

Doping is defined as the occurrence of one or more of the anti-doping rule violations set forth in Article 2.1 through Article 2.10 of these Anti-Doping Bye-Laws.

Article 2 – Anti-Doping rule violations

The purpose of Article 2 is to specify the circumstances and conduct which constitute anti-doping rule violations. Hearings in doping cases will proceed based on the assertion that one or more of these specific rules have been violated.

Rowers, or other Persons, shall be responsible for knowing what constitutes an anti-doping rule violation and the substances and methods which have been included on the Prohibited List.

次に掲げるものがアンチ・ドーピング規定違反を構成する。

2.1 競技者の検体に、禁止物質またはその代謝物もしくはマーカーが存在すること

2.1.1 禁止物質が体内に入らないようにすることは、各選手が自ら取り組まなければならない義務である。自己の体内に禁止物質またはその代謝物質もしくはマーカーが存在した場合には、選手はその責任を負う。ゆえに、本2.1項に基づくアンチ・ドーピング規定違反を証明するためには、選手側に使用の意図や過誤、過失または使用を知っていたことが示される必要はない。

2.1.2 次のいずれかが証明された場合には、上記2.1項に基づくアンチ・ドーピング規定違反の十分な証拠となる。

- ・選手のA検体に禁止物質もしくはその代謝物もしくはマーカーが存在した場合であって当該選手がB検体の分析を放棄し、B検体の分析が行われない場合

- ・選手のB検体が分析され、B検体がA検体で発見された禁止物質またはその代謝物もしくはマーカーの存在を追認した場合

- ・B検体を2つに分けて、2つ目のボトルの分析により1つ目のボトルで発見された禁止物質もしくはその代謝物もしくはマーカーを確認した場合

2.1.3 禁止表に量的閾値が明記されている物質を除き、競技者の検体に禁止物質またはその代謝物もしくはマーカーの存在が検出された場合、その量の多寡にかかわらず、アンチ・ドーピング規定違反が成立する。

2.1.4 本第2.1項における原則の例外として、内因的にも生成されうる禁止物質に対する評価に関する特別の基準を禁止表もしくは国際基準において定めることができる。

The following constitute anti-doping rule violations:

2.1 Presence of a Prohibited Substance or its Metabolites or Markers in a Rower's Sample.

2.1.1 It is each Rower's personal duty to ensure that no Prohibited Substance enters his or her body. Rowers are responsible for any Prohibited Substance or its Metabolites or Markers found to be present in their Samples. Accordingly, it is not necessary that intent, Fault, negligence or knowing Use on the Rower's part be demonstrated in order to establish an anti-doping rule violation under Article 2.1.

2.1.2 Sufficient proof of an anti-doping rule violation under Article 2.1 is established by any of the following:

- ・ presence of a Prohibited Substance or its Metabolites or Markers in the Rower's A Sample where the Rower waives analysis of the B Sample and the B Sample is not analysed; or,

- ・ where the Rower's B Sample is analysed and the analysis of the Rower's B Sample confirms the presence of the Prohibited

Substance or its Metabolites or Markers found in the Rower's A Sample; or,

- ・ where the Rower's B Sample is split into two bottles and the analysis of the second bottle confirms the presence of the Prohibited Substance or its Metabolites or Markers found in the first bottle.

2.1.3 Excepting those substances for which a quantitative threshold is specifically identified in the Prohibited List, the presence of any quantity of a Prohibited Substance or its Metabolites or Markers in a Rower's Sample shall constitute an anti-doping rule violation.

2.1.4 As an exception to the general rule of Article 2.1, the Prohibited List or International Standards may establish special criteria for the evaluation of Prohibited Substances that can also be produced endogenously.

2.2 競技者が禁止物質もしくは禁止方法を使用することまたはその使用を企てること

2.2.1 禁止物質が体内に入らないようにすることは、各競技者が自ら取り組まなければならない義務である。ゆえに禁止物質または禁止方法の使用についてのアンチ・ドーピング規定違反を証明するためには、競技者側に使用の意図や過誤、過失または使用を知っていたことが示される必要はない。

2.2.2 禁止物質もしくは禁止方法の使用もしくは使用の企てが成功したか否かは重要ではない。アンチ・ドーピング規定違反は、禁止物質もしくは禁止方法を使用したこともしくはその使用を企てたことにより成立する。

2.3 適用される本アンチ・ドーピング規則またはその他アンチ・ドーピング規則において認められた通告を受けた後に、検体の採取を拒否し、もしくはやむを得ない理由によることなく検体の採取を行わず、またはその他の手段で検体の採取を回避すること。

2.4 居場所情報義務違反

検査対象者登録リスト上の選手が国際規格に基づくような検査未了もしくは違反を12ヶ月以内に合計3回すること。

ドーピング・コントロールの一部に不当な改変を施し、または不当な改変を企てること

2.5 禁止法の定義に含まれないが、ドーピングコントロールの過程を妨げる行動をすること。改ざんとはドーピングコントロール職員を妨害もしくは妨害しようとする、もしくはアンチ・ドーピング機関に詐欺的な情報を提示すること、もしくは証人を脅迫もしくは脅迫しようとする行為が含まれる。

2.6 禁止物質もしくは禁止方法を保有すること

2.6.1 禁止物質もしくは禁止方法を大会において選手が保有し、または大会外における禁止物質もしくは禁止方法を大会外において選手が保有すること。ただし当該保有が第4-4項の規定に従って付与された治療目的使用(TUE)またはその他の正当な理由に基づくものであることを選手が証明した場合は、この限りではない。

2.2 Use or Attempted Use by a Rower of a Prohibited Substance or a Prohibited Method

2.2.1 It is each Rower's personal duty to ensure that no Prohibited Substance enters his or her body and that no Prohibited Method is Used. Accordingly, it is not necessary that intent, Fault, negligence or knowing Use on the Rower's part be demonstrated in order to establish an anti-doping rule violation for Use of a Prohibited Substance or a Prohibited Method.

2.2.2 The success or failure of the Use of a Prohibited Substance or Prohibited Method is not material. It is sufficient that the Prohibited Substance or Prohibited Method was Used or Attempted to be Used for an anti-doping rule violation to be committed.

2.3 Evading, Refusing or Failing to submit to Sample Collection without compelling justification, refusing or failing to submit to Sample collection after notification as authorised in these Anti-Doping ByeLaws, or other applicable anti-doping bye-laws.

2.4 Whereabouts Failures

Any combination of three missed tests and/or filing failures, as defined in the International Standard for Testing and Investigations, within a twelve-month period by an Athlete in a Registered Testing Pool.

2.5 Tampering, or Attempted Tampering, with any part of Doping Control Conduct which subverts the Doping Control process but which would not otherwise be included in the definition of Prohibited Methods. Tampering shall include, without limitation, intentionally interfering or attempting to interfere with a Doping Control official, providing fraudulent information to an Anti-Doping Organisation, or intimidating or attempting to intimidate a potential witness.

2.6 Possession of a Prohibited Substance or a Prohibited Method

2.6.1 Possession by a Rower In-Competition of any Prohibited Substance or any Prohibited Method, or Possession by a Rower Out-of-Competition of any Prohibited Substance or any Prohibited Method which is prohibited Out-of-Competition unless the Rower establishes that the Possession is consistent with a Therapeutic Use Exemption ("TUE") granted in accordance with Article 4.4 or other acceptable justification.

2.6.2 競技者や競技会、トレーニングに関係する立場で、選手のスタッフが禁止物質もしくは禁止方法を競技会において保有すること、もしくは競技会が胃の検査における禁止物質もしくは禁止方法を選手のスタッフが保有すること。ただし当該保有が第4-4項の規定に従って選手に付与されたTUEまたはその他の正当な理由に基づくものであることを選手のスタッフが証明した場合はその限りではない。

2.7 禁止物質もしくは禁止方法の不正取引を実行し、または不正取引を企てること

2.8大会(時)において、選手に対して禁止物質もしくは禁止方法を投与すること、もしくは投与を企てること、競技会外において、選手に対して競技会外で禁止されている禁止物質もしくは禁止方法を企てること

2.9共犯

アンチ・ドーピング規定違反を伴う形で支援し、助長し、援助し、教唆し、隠蔽し、もしくはその他の形で違反を共同すること、もしくはアンチ・ドーピング規定違反や第10-12項の1の違反を企てること。

2.10 禁止協会

以下のようなアスリート支援者とアンチ・ドーピング機関の当局に属しているプロもしくはスポーツ能力のある選手やその他スタッフによる協会

2.10.1 アンチ・ドーピング機関に属しているならば、その資格停止期間に仕えたものの

2.10.2アンチ・ドーピング機関に属していない場合および規範に従った管理過程で資格停止が処理されていない場合、規範に準拠した規則が適応されアンチ・ドーピング規則違反となる行為に犯罪、懲戒処分または専門的手続きで有罪と判決された人。当該者の失効状態は、刑事上、専門的または懲戒上の決定または刑事処分、懲戒処分または職業上の機関から6年を越えて効力を有するものとする。

第2-10項の1もしくは第2-10項の2に記されている個人の前身もしくは仲介者として仕えるもの。

2.6.2 Possession by an Athlete Support Person In-Competition of any Prohibited Substance or any Prohibited Method, or Possession by an Athlete Support Person Out of Competition of any Prohibited Substance or any Prohibited Method which is prohibited Out-of-Competition, in connection with a Rower, Competition or training, unless the Athlete Support Person establishes that the Possession is consistent with a TUE granted to a Rower in accordance with Article 4.4 or other acceptable justification.

2.7 Trafficking or Attempted Trafficking in any Prohibited Substance or Prohibited Method

2.8 Administration or Attempted Administration to any Rower In-Competition of any Prohibited Substance or Prohibited Method, or Administration or Attempted Administration to any Rower Out-of-Competition of any Prohibited Substance or any Prohibited Method that is prohibited Out-of-Competition.

2.9 Complicity

Assisting, encouraging, aiding, abetting, conspiring, covering up or any other type of intentional complicity involving an anti-doping rule violation, Attempted anti-doping rule violation or violation of Article 10.12.1 by another Person.

2.10 Prohibited Association

Association by a Rower or other Person subject to the authority of an Anti-Doping Organisation in a professional or sport-related capacity with any Athlete Support Person who:

2.10.1 if subject to the authority of an Anti-Doping Organisation, is serving a period of Ineligibility; or

2.10.2 if not subject to the authority of an Anti-Doping Organisation and where Ineligibility has not been addressed in a results management process pursuant to the Code, has been convicted or found in a criminal, disciplinary or professional proceeding to have engaged in conduct which would have constituted a violation of anti-doping bye-laws if Code-compliant rules had been applicable to such Person. The disqualifying status of such Person shall be in force for the longer of six years from the criminal, professional or disciplinary decision or the duration of the criminal, disciplinary or professional sanction imposed; or

2.10.3この規定を適用するためには、選手またはその他のスタッフは選手またはそのほかのスタッフを管轄するアンチ・ドーピング機関または世界ドーピング防止機関によって選手を支援する人の失効状態と禁止協会の潜在的な影響について書面で事前に通知されていなければならない。選手やその他スタッフは合理的にその協会を避けることができない。アンチ・ドーピング機関は、アスリート支援者が第2-10項の1および2に記載された基準が該当しないと説明するために15日以内にアンチ・ドーピング機関に来ることを通知するための合理的な努力を尽くさなければならない。(第17条にかかわらず、本条はアスリート支援者の失格行為が第20-7項に規定された発行日前に発生した場合でも適応される)

第2-10項の1または2に記載されているアスリート支援者との関係がプロもしくはスポーツ関連の能力がないことを確認するために、選手またはその他のスタッフに負担を課すものとする。

第2-10項の1、2もしくは3に定める基準を満たすアスリート支援者を忍んでいるアンチ・ドーピング機関は、その情報をWADAに提出しなければならない。

第 2.10.1 項、第 2.10.2 項または第 2.10.3 項に記載された基準に該当するサポート・スタッフを認識したアンチ・ドーピング機関は、当該情報をWADA に提出するものとする。

第3条—ドーピングの証明

3.1 挙証の責任および基準

アンチ・ドーピング規定違反を証明する責任は、FISAが負うものとする。聴聞パネルが、FISAの主張が真摯に行われているという印象を持ち、FISAが十分に納得できる程度にアンチ・ドーピング規定違反を証明できたか否かを証明基準とする。当該証明の基準は、単に蓋然性の有無を問うものよりは高い基準だが、合理的疑いの余地なき証明よりは低い基準である。一方、本アンチ・ドーピング規則に違反したと主張された競技者またはその他の人が推定事項に反論し、または特定の事実や事情を証明するための挙証責任を本規程によって負わされる場合には、挙証責任は当然蓋然性の有無を問うものとなるべきである。

2.10.3 is serving as a front or intermediary for an individual described in Article 2.10.1 or 2.10.2

In order for this provision to apply, it is necessary that the Rower or other Person has previously been advised in writing by an AntiDoping Organisation with jurisdiction over the Rower or other Person, or by the World Anti-Doping Agency (WADA), of the Athlete Support Person's disqualifying status and the potential Consequence of prohibited association and that the Rower or other Person can reasonably avoid the association. The Anti-Doping Organisation shall also use reasonable efforts to advise the Athlete Support Person who is the subject of the notice to the Rower or other Person that the Athlete Support Person may, within 15 days, come forward to the Anti-Doping Organisation to explain that the criteria described in Articles 2.10.1 and 2.10.2 do not apply to him or her. (Notwithstanding Article 17, this Article applies even when the Athlete Support Person's disqualifying conduct occurred prior to the effective date provided in Article 20.7)

The burden shall be on the Rower or other Person to establish that any association with Athlete Support Personnel described in Article 2.10.1 or 2.10.2 is not in a professional or sport related capacity.

Anti-Doping Organisations that are aware of Athlete Support Personnel who meet the criteria described in Article 2.10.1, 2.10.2 or 2.10.3 shall submit that information to WADA.

Article 3 – Proof of Doping

3.1 Burdens and Standards of Proof

FISA shall have the burden of establishing that an anti-doping rule violation has occurred. The standard of proof shall be whether FISA has established an anti-doping rule violation to the comfortable satisfaction of the hearing panel bearing in mind the seriousness of the allegation which is made. This standard of proof in all cases is greater than a mere balance of probability but less than proof beyond a reasonable doubt. Where these Anti-Doping Bye-Laws place the burden of proof upon the Rower or other Person alleged to have committed an anti-doping rule violation to rebut a presumption or establish specified facts or circumstances, the standard of proof shall be by a balance of probability.

3.2 事実の証明方法および推定の方法

アンチ・ドーピング規定違反に関連する事実は、自認を含むあらゆる信頼のおける方法で証明される。ドーピングの事例では次に挙げる証明基準が適用される。

3.2.1 関係する科学コミュニティ内における協議を経た後WADAにより承認され、ピアレビューを経た分析方法および閾値の設定は、科学的に有効なものであると推定される。当該科学的有効性の推定に反論を加えようとしている競技者またはその他の人は、当該反論の前提条件として、まず当該反論および当該反論の根拠をWADAに通知することを要する。CSAまたはFISAドーピングパネルも独自の判断に基づき、当該反論についてWADAへ通知することができる。WADAからの要請がある場合には、CSAまたはFISAドーピングパネルは、当該パネルによる当該反論の評価作業について補助を受けるために適切な科学専門家を任命するものとする。WADAはWADAによる当該通知の受領およびWADAによるCSAの案件記録の受領から10日以内に、当該手続きにおいて当事者として介入し、法廷助言人として参加し、または別途証拠を提供することができるものとする。

3.2.2 WADA認定またはその他WADAに承認された分析機関では、分析機関に関する国際基準に基づいて検体の分析および管理の手続きを実施しているものと推定される。競技者またはその他の人は、違反が疑われる分析報告の合理的な原因となりうるような分析機関に関する国際基準からの逸脱があった事を証明すれば、上記の推定に反論することができる。もし競技者またはその他の人が、違反が疑われる分析報告の合理的な原因となりうるような分析機関に関する国際基準からの逸脱を証明することによって上記の推定に反論する場合には、FISAは当該逸脱が、違反が疑われる分析報告の原因ではないことを証明する責任を負わなければならない。

3.2 Methods of Establishing Facts and Presumptions

Facts related to anti-doping rule violations may be established by any reliable means, including admissions. The following rules of proof shall be applicable in doping cases:

3.2.1 Analytical methods or decision limits approved by WADA after consultation within the relevant scientific community and which have been the subject of peer review are presumed to be scientifically valid. Any Rower or other Person seeking to rebut this presumption of scientific validity shall, as a condition precedent to any such challenge, first notify WADA of the challenge and the basis of the challenge. CAS or the FISA Doping Panel on its own initiative may also inform WADA of any such challenge. At WADA's request, the CAS or FISA panel shall appoint an appropriate scientific expert to assist the panel in its evaluation of the challenge. Within 10 days of WADA's receipt of such notice and WADA's receipt of the CAS or FISA file, WADA shall also have the right to intervene as a party, appear amicus curiae, or otherwise provide evidence in such proceeding.

3.2.2 WADA-accredited laboratories, and other laboratories approved by WADA, are presumed to have conducted Sample analysis and custodial procedures in accordance with the International Standard for Laboratories. The Rower or other Person may rebut this presumption by establishing that a departure from the International Standard for Laboratories occurred which could reasonably have caused the Adverse Analytical Finding.

If the Rower or other Person rebuts the preceding presumption by showing that a departure from the International Standard for Laboratories occurred which could reasonably have caused the Adverse Analytical Finding, then FISA shall have the burden to establish that such departure did not cause the Adverse Analytical Finding.

3.2.3 その他の何かしらの国際基準、または世界規程もしくは本アンチ・ドーピング規則に定める他のアンチ・ドーピング規定もしくは規範からの逸脱があつたとしても、違反が疑われる分析報告、またはその他のアンチ・ドーピング規定違反が当該逸脱を原因とするものではない場合には、これらの証拠もしくは結果などは無効にはならないものとする。競技者またはその他の人が、違反が疑われる分析報告に基づくアンチ・ドーピング規定違反その他アンチ・ドーピング規定違反の合理的な原因となりうるその他の何らかの国際基準または他のアンチ・ドーピング規則もしくは規範からの逸脱を証明した場合には、FISAは当該逸脱が、違反が疑われる分析報告の原因となるものではない事、またはアンチ・ドーピング規定違反の根拠となった事実の基礎をもたらしたものではないことを証明する責任を負うものとする。

3.2.4 管轄権を持つ裁判所または懲戒審判所により下され、それについて不服申立てがなされていない決定によって証明された事実については、その事実に関する決定の名宛人である競技者またはその他の人において、当該決定が自然的正義の原理に反するものである事を証明しない限り、その競技者またはその他の人にとって反証できない証拠となる。

3.2.5 聴聞会までに合理的な時間的余裕を与えた上での要請の後に(直接または聴聞パネルの指示に基づき電話により)聴聞会に出頭し、かつ、聴聞パネルまたはFISAからの質問に対して回答することについて、競技者またはその他の人がこれを拒絶した場合には、聴聞パネルは、アンチ・ドーピング規定違反の聴聞会において、その事実を根拠として、アンチ・ドーピング規定に違反した胸を主張された競技者またはその他の人に対して不利益となる推定を行うことができる。

3.2.3 Departures from any other International Standard or other anti-doping rule or policy set forth in the Code or these AntiDoping Bye-Laws which did not cause an Adverse Analytical Finding or other anti-doping rule violation shall not invalidate such evidence or results. If the Rower or other Person establishes a departure from another International Standard or other antidoping rule or policy which could reasonably have caused an anti-doping rule violation based on an Adverse Analytical Finding or other anti-doping rule violation, then FISA shall have the burden to establish that such departure did not cause the Adverse Analytical Finding or the factual basis for the antidoping rule violation.

3.2.4 The facts established by a decision of a court or professional disciplinary tribunal of competent jurisdiction which is not the subject of a pending appeal shall be irrebuttable evidence against the Rower or other Person to whom the decision pertained of those facts unless the Rower or other Person establishes that the decision violated principles of natural justice.

3.2.5 The hearing panel in a hearing on an anti-doping rule violation may draw an inference adverse to the Rower or other Person who is asserted to have committed an anti-doping rule violation based on the Rower's or other Person's refusal, after a request made in a reasonable time in advance of the hearing, to appear at the hearing (either in person or telephonically as directed by the tribunal) and to answer questions from the hearing panel or FISA.

第4条—禁止表

4.1 禁止表の組み込み

本アンチ・ドーピング規則は、World Anti-Doping 規程第4.1項に記載されている WADAが公表および改定し、ウェブサイトwww.wada-ama.orgから入手可能な禁止表を組み込んでいる。

4.2 禁止表で特定される禁止物質および禁止方法

4.2.1 禁止物質および禁止方法

禁止表および/または改定に定められていない限り、禁止表およびその改定は WADAによって公表された3か月後に、FISAや各国競技団体の介入を要せずに本アンチ・ドーピング規則のもとで有効となる。競技者およびその他の人は、禁止表およびその改定事項の効力発生日以降、更なる形式要件を要することなく、禁止表とその改定事項に拘束されるものとする。競技者およびその他の人全員は、最新版の禁止表およびそのすべての改定事項に精通する責任がある。

4.2.2 物質特定

第10項適用のために、すべての禁止物質は、蛋白同化薬およびホルモンの各分類、ならびに禁止表に明記された興奮剤、ホルモン拮抗薬および調節薬を除き“特定物質”となる。特定物質の分類には禁止方法は含まない。

4.2.3 禁止物質の新分類

WADAが本規程第4.1項に従って禁止物質の新分類を追加して禁止リストを拡大した場合、WADAの執行委員会は、新たな禁止物質分類に含まれる禁止物質の一部あるいはすべてが特定物質とみなされるかどうかを第4.2.2項に従って決定しなければならない。

Article 4 – The prohibited list

4.1 Incorporation of the Prohibited List

These Anti-Doping Bye-Laws incorporate the Prohibited List which is published and revised by WADA as described in Article 4.1 of the Code and is available on WADA’s website at www.wada-ama.org.

4.2 Prohibited Substances and Prohibited Methods Identified on the Prohibited List

4.2.1 Prohibited Substances and Prohibited Methods

Unless provided otherwise in the Prohibited List and/or a revision, the Prohibited List and revisions shall go into effect under these Anti-Doping Bye-Laws three months after publication by WADA without requiring any further action by FISA or its National Federations.

All Rowers and other Persons shall be bound by the Prohibited List, and any revisions thereto, from the date they go into effect, without further formality. It is the responsibility of all Rowers and other Persons to familiarise themselves with the most up to date version of the Prohibited List and all revisions thereto.

4.2.2 Specified Substances

For purposes of the application of Article 10, all Prohibited Substances shall be “Specified Substances” except substances in the classes of anabolic agents and hormones; and those stimulants and hormone antagonists and modulators so identified on the Prohibited List. The category of Specified Substances shall not include Prohibited Methods.

4.2.3 New Classes of Prohibited Substances

In the event WADA expands the Prohibited List by adding a new class of Prohibited Substances in accordance with Article 4.1 of the Code, WADA’s Executive Committee shall determine whether any or all Prohibited Substances within the new class of Prohibited Substances shall be considered Specified Substances under Article 4.2.2.

4.3 WADAによる禁止表の判断

禁止表に掲げられる禁止物質および禁止方法、禁止表の区分への物質の分類、ならびに常時もしくは競技会においてのみ禁止される物質の分類に関するWADAの判断は終局的なものであり、当該物質および方法が隠蔽薬でも、パフォーマンスを向上させるものでも、健康被害のリスクやスポーツの精神に反するものでもないという論拠を持ってしても、競技者またはその他の人はこの決定事項に異議を唱えることはできない。

4.4 治療使用特例(Therapeutic Use Exemption “TUEs”)

4.4.1 治療使用特例に関する国際基準に基づいてTUEの条項に適合する場合には、禁止物質またはその代謝産物あるいはマーカーの存在、および／または禁止物質または禁止方法の使用、使用未遂、保有、投与、もしくは投与未遂は、アンチ・ドーピング規定違反とはみなされない。

4.4.1.1 FISA TUE委員会はFISAに提出されたTUEの適用を審査する。TUE委員会の唯一の役割は、禁止物質の使用が最新の医学知識と治療法に合致していて、他の代替治療法が存在し得ないことを確認することである。FISA常任理事会は、FISAスポーツ医科学委員長の推薦に基づいて、TUE委員会の職務を担当する少なくとも3人の医師をFISAスポーツ医科学委員会から指名する。加えて、常任理事会は、TUE委員会に専門家の見解を導入し決定過程の透明性を確保するため、内分泌学等の領域の専門家をTUE委員会の外部委員として指名してもよい。

4.4.2 国際競技レベルの競技者が禁止薬物や禁止方法を治療目的で使用している場合には、正式にFISAが承認したTUEを取得しなければならない。

FISAの登録検査対象者リストに含まれる競技者に加え、以下に定める国際競技会で競技する競技者はすべて本アンチ・ドーピング規則の目的に叶った国際レベルの競技者であるとみなされる。

4.3 WADA’s Determination of the Prohibited List

WADA’s determination of the Prohibited Substances and Prohibited Methods that will be included on the Prohibited List, the classification of substances into categories on the Prohibited List and the classification of a substance as prohibited at all times or In-Competition only, is final and shall not be subject to challenge by a Rower or other Person based on an argument that the substance or method was not a masking agent or did not have the potential to enhance performance, represent a health risk or violate the spirit of sport.

4.4 Therapeutic Use Exemptions (“TUEs”)

4.4.1 The presence of a Prohibited Substance or its Metabolites or Markers and/or the Use or Attempted Use, Possession or Administration or Attempted Administration of a Prohibited Substance or Prohibited Method shall not be considered an anti-doping rule violation if it is consistent with the provisions of a TUE granted in accordance with the International Standard for Therapeutic Use Exemptions.

4.4.1.1 The FISA TUE Committee shall consider applications for TUE submitted to FISA. The TUE Committee’s only role is to ensure that the use of the Prohibited Substance is consistent with the current medical knowledge and treatment, and that no other alternative treatment is possible. The FISA Executive Committee shall appoint at least three medical doctors from the FISA sports medicine commission to serve on the TUE Committee based on nominations submitted by the Chair of the Sports Medicine Commission. In addition, the Executive Committee may appoint experts in areas such as endocrinology, as external members of the TUE Committee to provide expert opinion and transparency in the decision process.

4.4.2 Any International-Level Rower who is using a Prohibited Substance or a Prohibited Method for therapeutic reasons must have a valid FISA approved TUE.

In addition to all Rowers included in FISA’s Registered Testing Pool, all Rowers who compete in the below-mentioned international competitions shall be considered InternationalLevel Rowers for the purposes of these Anti Doping Bye-Laws:

- ・シニア世界選手権、U23世界選手権、ジュニア世界選手権
- ・大陸選手権、数カ国間での選手権、オリンピック、ユースオリンピック、パラリンピック地区最終予選
- ・ワールドカップ
- ・国際的なエルゴ選手権
- ・オリンピック、ユースオリンピック(IOCが特別なルールを用いない場合)、パラリンピック(IPCが特別なルールを用いない場合)、大陸選手権(大会本部が特別なルールを用いない場合)

4.4.2.1 問題になっている物質や方法について競技者がすでに自国の国内アンチ・ドーピング機関(NADO)が認めたTUEを持っている場合でも、第4.2.2項にあげた国際レベルの競技会ではTUEが自動的に有効にはならない。競技者はFISAへ治療使用特例に関する国際基準を記載した第7項に従ってそのTUEを承認するよう問い合わせても良い。もしそのTUEが治療使用特例に関する国際基準に明記されている基準を満たすのであれば、FISAは国際レベルの競技会に対してもそのTUEを承認する。もしFISAがそのTUEが国際基準を満たさないと判断し、承認を拒否する場合は、FISAは競技者またはその国のNADOへ理由を付して適切に通知を行う。競技者とNADOは、第4.4.6項に従った審査のためにこの案件をWADAへ持ち込むのに、通知を受けてから21日間の猶予が与えられる。NADOがWADAへ審査目的に案件を持ち込んだ場合、WADAの決定を待つ間、NADOに認められたTUEは国内競技会や抜き打ち検査では有効となる(しかし第4.2.2項に挙げた国際レベルの競技会では無効である)。もしWADAへ審査を依頼しなかった場合、21日間の猶予を過ぎた時点でTUEはすべての目的で無効となる。FISAへ直接提出され判断が下されたTUE申請書類に対する決定内容は、競技者のTUEを提出した加盟協会またはNADOへemailで報告される。WADAとNADOはADAMSのなかでTUEを入手できる。

- ・ World Rowing Championships for Senior, Under 23 and Junior;
- ・ Continental Rowing Championships, Regional Games and Olympic, Youth Olympic and Paralympic Qualification Regattas;
- ・ World Rowing Cup regattas;
- ・ World and Continental Championships in indoor rowing competitions;
- ・ Olympic and Youth Olympic Games Rowing Regattas if the International Olympic Committee has not imposed other rules and Paralympic Games Rowing Regattas, if the IPC has not imposed other rules and Continental Games Rowing Regattas if the Games authority has not imposed other rules

4.4.2.1 Where the Rower already has a TUE granted by his or her National Anti-Doping Organisation (NADO) for the substance or method in question, that TUE is not automatically valid for the international level Competition listed in Article 4.4.2. However, the Rower, may apply to FISA to recognise that TUE, in accordance with Article 7 of the International Standard for Therapeutic Use Exemptions. If that TUE meets the criteria set out in the International Standard for Therapeutic Use Exemptions, then FISA shall recognise it for purposes of international level Competition as well. If FISA considers that the TUE does not meet those criteria and so refuses to recognise it, FISA shall notify the Rower and his or her NADO promptly, with reasons. The Rower and the NADO shall have 21 days from such notification to refer the matter to WADA for review in accordance with Article 4.4.6. If the matter is referred to WADA for review, the TUE granted by the NADO remains valid for national-level Competition and Out-of-Competition (but is not valid for the international level Competition listed in Article 4.4.2) pending WADA's decision. If the matter is not referred to WADA to review, the TUE becomes invalid for any purpose when the 21 day review deadline expires. Decisions on TUE applications submitted directly to and granted by FISA shall be reported to the organisation submitting the Rower's TUE, either the Member Federation or NADO by email. WADA and the NADO have access to the TUE in ADAMS.

4.4.2.2 競技者が問題となる物質や方法に対するTUEについて自国のNADOの承認を得ていない場合、ADAMSを使って治療使用特例に関する国際基準に明記されている手順に従い、FISAへ直接申請を行わなければならない。もしFISAが競技者の申請を拒否する場合は、競技者だけでなく競技者国のNADOへも通知がなされる。

もしNADOが、FISAの承認が治療使用特例に関する国際基準に明記されている基準に反しているとみなした場合、第4.4.6項に従ったWADAの審査へ案件を持ち込む猶予は21日間である。もしNADOが審査のためにWADAへ案件を持ち込んだ場合、WADAの決定が下されるまでの間、4.2.2に挙げた競技会や抜き打ち検査ではTUEに関するFISAの承認が有効となる(しかし国内レベルの競技会では有効とはならない)。もしNADOがWADAの審議へ案件を持ち込まない場合、21日間の猶予を過ぎた時点でTUEに関するFISAの承認が国内レベルの競技会でも有効となる。

FISAが国際競技レベルではない競技者を検査対象として選んだ場合、FISAはNADOが当該競技者に対して承認したTUEを承認しなければならない。もしFISAが国際競技レベルではない、または国内競技レベルでもない競技者を検査対象として選んだ場合、当該競技者が治療目的に使用しているあらゆる禁止物質や禁止方法に対して遡及的TUEの申請を行う事を認める。

4.4.3 FISAが国際競技レベルではない競技者を検査対象として選んだ場合、FISAはNADOが当該競技者に対して承認したTUEを承認しなければならない。もしFISAが国際競技レベルではない、または国内競技レベルでもない競技者を検査対象として選んだ場合、当該競技者が治療目的に使用しているあらゆる禁止物質や禁止方法に対して遡及的TUEの申請を行う事を認める。

4.4.2.2 If the Rower does not already have a TUE granted by his NADO for the substance or method in question, the Rower must apply directly to FISA for a TUE in accordance with the processes set out in the International Standard for Therapeutic Use Exemptions using ADAMS. If FISA denies the Rower's application, it must notify the Rower promptly, with reasons. If FISA grants the Rower's application, it shall notify not only the Rower but also his NADO.

If the NADO considers that the TUE granted by FISA does not meet the criteria set out in the International Standard for Therapeutic Use Exemptions, it has 21 days from such notification to refer the matter to WADA for review in accordance with Article 4.4.6.

If the NADO refers the matter to WADA for review, the TUE granted by FISA remains valid for the international-level Competition listed in Article 4.4.2 and Out-of-Competition Testing (but is not valid for national-level Competition) pending WADA's decision. If the NADO does not refer the matter to WADA for review, the TUE granted by FISA becomes valid for national-level Competition as well when the 21 day review deadline expires.

4.4.3 If FISA chooses to test a Rower who is not an InternationalLevel Rower, FISA shall recognise a TUE granted to that Rower by his NADO. If FISA chooses to test a Rower who is not an International-Level or a National-level Rower, FISA shall permit that Rower to apply for a retroactive TUE for any Prohibited Substance or Prohibited Method that he is using for Therapeutic reasons.

4.4.3.1 ADAMSを利用して完成されたTUE申請をFISAが受理すると、TUE委員会は“治療使用特例に関する国際基準”に従って直ちに申請内容を審査し、本規程第4.4.6項に従いFISAの最終決定としてこの申請に対する決定を下す。

4.4.3.2 このTUE申請は以下の通りでなければならない。

・競技者のプライバシーの権利が尊重されながら実施される。

・医学的に十分に理にかなっている。

・必要とされるすべての医学的適応、サイン、TUEを作成した医師の連絡先を含めた書類を、ADAMSを使用して英語またはフランス語(医学的適応の内容も含め)で提出する。

4.4.3.3 承認されたTUEは、決して競技者が健康状態悪化にリスクにさらされるものであってはならず、有効期間を限定すべきである。

4.4.3.1 Upon FISA’s receipt of a complete TUE application in ADAMS, the TUE Committee shall promptly evaluate such application in accordance with the International Standard for Therapeutic Use Exemptions and render a decision on such application, which, subject to Article 4.4.6 of these Bye-laws, shall be the final decision of FISA.

4.4.3.2 This TUE application must be :

・ carried out respecting the Rower’s right to privacy;

・ fully medically justified;

・ submitted in English or French (including all medical justifications), using the WADA web-based database management system ADAMS including all the medical justifications required and the signature and contact details of the doctor who completed the TUE.

4.4.3.3 The approved TUE should never put the Rower at risk of worsening his health condition and should be for a specified duration.

4.4.3.4 FISAの競技会中、通常であればTUEが必要な薬物の使用が突然必要となる緊急事態が生じた場合、大会会場にきているFISADクターか、その他の医師が医学的判断を下す。そのようなすべての状況において、受けた治療を含むTUEを後日提出することは当該選手の責任である。そのような治療においては、大会会場にきている医師は治療内容を詳細に記録し、必要なすべての情報をその選手とFISADクターに提供する必要がある。長期間の治療が必要となる場合には第4.4.2.2項に従い、ADAMSを使ってTUEの書類申請が必要である。

4.4.4 TUEのFISAへの承認または認証の申請は、必要が生じ次第すぐに、あらゆる競技会において(ただし緊急事態、例外的な状況、治療使用特例に関する国際基準の第4.3項が適用される場合を除く)、当該競技者の次回の競技会の少なくとも30日前に行わなければならない。FISAはTUEの付与または承認の申請内容を検討するためのパネル(以下TUE委員会とする)を任命する。TUE委員会は治療使用特例に関する国際基準の関連規定とFISA独自の手順に従って、速やかに申請書類を審査し決定を下す。本規程第4.4.6項にしたがう事を条件として、この決定はFISAの終局的な決定となり、治療使用特例に関する国際基準に従い、WADAと当該NADOを含む関連アンチ・ドーピング機関へADAMSを通じて、報告される。

4.4.5 TUEの終了、解除、撤回または取消し

4.4.5.1 本アンチ・ドーピング規則にしたがい付与されたTUEは

a. 更なる通知その他形式要件を要することなく、付与された期間をの末日において自動的に終了する。

b. TUEの付与に関して、TUE委員会による要件や条件を競技者が速やかに遵守しない場合、解除されることがある。

4.4.3.4 If during a FISA regatta, an acute situation or emergency arises requiring the use of a medication which would normally require a TUE, the medical decision shall be made by the attending regatta doctor or other medical doctor. It shall be the Rower's responsibility in all such circumstances to apply for a retroactive TUE to cover such treatment. In case of such treatment, the attending doctor is required to fully document the treatment and provide all necessary information to the Rower and to the FISA medical doctor. If long term medical treatment is required, a TUE application must be submitted in ADAMS according to the procedure in Article 4.4.2.2.

4.4.4 An application to FISA for grant or recognition of a TUE must be made as soon as the need arises and in any event (save in emergency or exceptional situations or where Article 4.3 of the International Standard for Therapeutic Use Exemption applies) at least 30 days before the Rower's next Competition. FISA shall appoint a committee to consider applications for the grant or recognition of TUEs (the "TUE Committee"). The TUE Committee shall promptly evaluate and decide upon the application in accordance with the relevant provisions of the International Standard for Therapeutic Use Exemptions and the specific FISA protocols. Subject to Article 4.4.6 of these Bye-laws, its decision shall be the final decision of FISA and shall be reported to WADA and other relevant Anti-Doping Organisations including the Rower's NADO, through ADAMS, in accordance with the International Standard for Therapeutic Use Exemptions.

4.4.5 Expiration, Cancellation, Withdrawal or Reversal of a TUE

4.4.5.1 A TUE granted pursuant to these Anti-Doping Bye-Laws:

a. shall expire automatically at the end of any term for which it was granted, without the need for any further notice or other formality;

b. may be cancelled if the Rower does not promptly comply with any requirements or conditions imposed by the TUE Committee upon grant of the TUE;

c. TUEを付与する基準を事実上充足しないと後日判断された場合、TUE委員会はこれを撤回することがある。

d. WADAによる審査や不服申立てによって取り消されることがある。

4.4.5.2 かかる場合には、競技者はTUEの終了、解除、撤回または取消しの効力発生日に先立って、対象となる禁止物質、あるいは禁止方法の使用、所持、または投与に基づく措置の対象となることはない。後日の違反が疑われる分析報告の第7.2項に基づく審査は、当該報告が、当該日付に先立つ禁止物質や禁止方法の使用に合致するか否かの検討も含むものとし、合致する場合には、アンチ・ドーピング規定違反の主張はなされない。

4.4.6 TUE決定の審査および不服申立て

4.4.6.1 自国のアンチ・ドーピング協会によって承諾され、競技者またはその国のNADOによってWADAへ持ち込まれたTUEについては、FISAは承認を行わない。加えて、競技者やNADOによってWADAに持ち込まれたTUEについてFISAが下した決定に関しては、WADAは審議を行う。DAIはその他のTUEに関する決定についても、関係者からの依頼または自主的にならず、いつでも審議を行う。もしTUEへの決定が、審議の結果、治療使用特例に関する国際基準に明記されている基準に適合している場合は、WADAはこの案件にはそれ以上介入しない。もしTUEに対する決定が基準に適合しない場合は、WADAはその決定を無効とする。

4.4.6.2 FISAによって（またはFISAの代わりに申請書類を検討することを承諾したNADOによって）決定が下されているが、WADAが審査していない、または審査の上で決定が覆っていないTUEについては、第13項に従って競技者および／または当該国のNADOがこれをCSAにのみ不服申し立てを提訴することができる。

4.4.6.3 TUE決定を覆すWADAの決定に対しては、第13項に従って、影響を受ける競技者、NADOおよび／またはFISAからCSA(国際スポーツ仲裁裁判所)にのみ不服申し立てを行うことができる。

c. may be withdrawn by the TUE Committee if it is subsequently determined that the criteria for grant of a TUE are not in fact met; or

d. may be reversed on review by WADA or on appeal.

4.4.5.2 In such event, the Rower shall not be subject to any Consequences based on his Use or Possession or Administration of the Prohibited Substance or Prohibited Method in question in accordance with the TUE prior to the effective date of expiry, cancellation, withdrawal or reversal of the TUE. The review pursuant to Article 7.2 of any subsequent Adverse Analytical Finding shall include consideration of whether such finding is consistent with Use of the Prohibited Substance or Prohibited Method prior to that date, in which event no anti-doping rule violation shall be asserted.

4.4.6 Reviews and Appeals of TUE Decisions

4.4.6.1 WADA shall review any decision by FISA not to recognise a TUE granted by the National Anti-Doping Organisation that is referred to WADA by the Rower or the Rower's NADO. In addition, WADA shall review any decision by FISA to grant a TUE that is referred to WADA by the Rower's NADO. WADA may review any other TUE decisions at any time, whether upon request by those affected or on its own initiative. If the TUE decision being reviewed meets the criteria set out in the International Standard for Therapeutic Use Exemptions, WADA will not interfere with it. If the TUE decision does not meet those criteria, WADA will reverse it.

4.4.6.2 Any TUE decision by FISA (or by a NADO where it has agreed to consider the application on behalf of FISA) that is not reviewed by WADA, or that is reviewed by WADA but is not reversed upon review, may be appealed by the Rower and/or the Rower's NADO exclusively to CAS, in accordance with Article 13.

4.4.6.3 A decision by WADA to reverse a TUE decision may be appealed by the Rower, the NADO, and/or FISA exclusively to CAS, in accordance with Article 13.

4.4.6.4 TUEの承認または認証のため、あるいはTUEの決定に対して審議を求めて適切に申請された書類が、妥当な期間内に対応されなかった場合、書類は却下されたとみなす。

第5条—検査およびドーピング捜査

5.1 検査およびドーピング捜査の目的

検査およびドーピング捜査は、専らアンチ・ドーピングの目的のみで行われる。検査およびドーピング捜査に関する国際基準、および当該国際基準を補うFISA特定の手順書に従って実施される。

5.1.1 検査は、禁止物質や禁止方法の存在／使用の世界規程による厳格な禁止に対する、競技者の遵守(あるいは非遵守)について分析証拠を得るために行われる。検査配分計画、検査、検査後の活動、その他FISAが実施するすべての関連活動は、ISTI(検査およびドーピング捜査に関する国際基準)にしたがう。FISAはISTIに従って、競技会中の様々なレースにおけるクルーの順位に基づいた検査、事前通告なしの検査、特定対象検査の数を決める。ISTIのすべての条項が当該検査に対して自動的に適応される。

5.1.2 ドーピング捜査は以下のとおり行われる。

5.1.2 非定型報告およびアスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく違反が疑われる報告に関連して、第7.4項および第7.5項にそれぞれしたがって、第2.1項および／または第2.2項に基づきアンチ・ドーピング規定違反が発生したかを判定するためにインテリジェンスまたは証拠(特に分析的証拠を含む。)を収集する目的で行われる。

5.1.2 その他のアンチ・ドーピング規定違反となりうる事項に関連して、第7.6項および第7.7項にそれぞれしたがって、第2.2項乃至第2.10項のいずれかの条項に基づきアンチ・ドーピング規定違反が発生したかを判定するためにインテリジェンスまたは証拠(特に非分析的証拠を含む。)を収集する目的で行われる。

4.4.6.4 A failure to take action within a reasonable time on a properly submitted application for grant or recognition of a TUE or for review of a TUE decision shall be considered a denial of the application.

Article 5 – Testing and investigations

5.1 Purpose of Testing and Investigations

Testing and investigations shall only be undertaken for anti-doping purposes. They shall be conducted in conformity with the provisions of the International Standard for Testing and Investigations and the specific protocols of FISA supplementing that International Standard.

5.1.1 Testing shall be undertaken to obtain analytical evidence as to the Rower's compliance (or non-compliance) with the strict Code prohibition on the presence/Use of a Prohibited Substance or Prohibited Method. Test distribution planning, testing, post-testing activity and all related activities conducted by FISA shall be in conformity with ISTI. FISA shall determine the number of tests to be conducted based on the placings of crews in various races at regattas, random tests, and target tests to be performed, in accordance with the criteria established by ISTI.

All provisions of ISTI shall apply automatically in respect of such Testing.

5.1.2 Investigations shall be undertaken

5.1.2.1 In relation to Atypical Findings, Atypical Passport Findings and Adverse Passport Findings, in accordance with Articles 7.4 and 7.5 respectively, gathering intelligence or evidence (including, in particular, analytical evidence) in order to determine whether an anti-doping rule violation has occurred under Article 2.1 and/or Article 2.2; and

5.1.2.2 In relation to other indications of potential antidoping rule violations in accordance with Articles 7.6 and 7.7, gathering intelligence or evidence (including, in particular, non-analytical evidence) in order to determine whether an anti-doping rule violation has occurred under any of Articles 2.2 to 2.10.

5.1.3 FISAは、効果的で、インテリジェンスを活用し、かつ相応である検査配分計画の策定について連絡し、特殊対象検査を計画し、かつ／または潜在的アンチ・ドーピング規定違反に対するドーピング捜査の基礎を形成するために、あらゆる利用可能な情報源からアンチ・ドーピングインテリジェンスを取得し、評価し、処理することができる。

5.2 検査を行う権限

5.2.1 FISAは、世界規程第5.3項定める競技大会時の検査の管轄制限に従い、本アンチ・ドーピング規則(“Scope”の項)の範囲に該当するすべての競技者に対し、競技会(時)検査権限および競技会外検査権限を有するものとする。

5.2.2 FISAは、自己が検査権限を有する競技者(資格停止期間中の競技者を含む)に対し、時間や場所を問わず検体を提出することを要請することができる。もし漕手が、年齢、身体障害あるいは精神障害によって、通告書とドーピング検査書に同意することの一般的な意味や効果を理解することができない場合、その両親あるいは保護者から同意を得る必要がある。

第5.2.2項 補足：競技者が午後11時から午前5時の間の60分間に時間枠を特定しない限り、または、別途当該時間内に検査を受けることに同意しない限り、FISAは当該競技者がドーピングを行った旨の重大かつ具体的な疑義を有する場合を除き、当該時間内に検査を実施するにあたり十分な疑義を有していなかったのではないかという反論は、当該検査または検査の企てに基づくアンチ・ドーピング規定違反に対する抗弁とはならないものとする。

5.1.3 FISA may obtain, assess, and process anti-doping intelligence from all available sources, to inform the development of an effective, intelligent and proportionate test distribution plan, to plan Target Testing, and/or to form the basis of an investigation into a possible anti-doping rule violation(s).

5.2 Authority to conduct Testing

5.2.1 Subject to the jurisdictional limitations for Event Testing set out in Article 5.3 of the Code, FISA shall have In-Competition and Out-of-Competition Testing authority over all of the Rowers specified in the Introduction to these Anti-Doping Bye-Laws (under the heading “Scope”).

5.2.2 FISA may require any Rower over whom it has Testing authority (including any Rower serving a period of Ineligibility) to provide a sample at any time and at any place. If a Rower is unable to understand for reasons of age, physical impairment or mental disorder the general nature and effect of giving their consent on the notification form and the doping control form it may be necessary to obtain consent from a parent or guardian.

Comment to Article 5.2.2: Unless the Rower has identified a 60 minute time-slot for Testing between the hours of 11 pm and 5 am, or has otherwise consented to Testing during that period, FISA will not test a Rower during that period unless it has a serious and specific suspicion that the Rower may be engaged in doping. A challenge to whether FISA had sufficient suspicion for Testing in that period shall not be a defense to an anti-doping rule violation based on such test or attempted test.

5.2.2.1 FISAの検査における責任

FISAアンチドーピング部(ADD)は、選出あるいは指名された役員とは独立してFISAアンチドーピングに関するプログラムを遂行する。ADDはFISAアンチドーピング委員会の全般的な監督を受けながら、常任理事会に報告する。ADDはFISAスポーツ医学委員会に定期的な更新改善事項を提出し、常任委員会に対して説明責任を有し、FISA定款、規則、規定および関連細則に従って業務を遂行する。ADDは、テストの実施計画、生物学的パスポートプログラムの管理取り扱いおよびテスト予定の登録を決定する。ADDはテスト実施計画作成、TUE申請、居場所情報プログラム、結果管理過程を取り扱う。結果管理過程には異なる分析結果の管理が含まれる。検査機関とのコミュニケーションとヒアリングの準備は、ADDと外部法律アドバイザーの責任である。

5.2.2.2 FISAアンチ・ドーピング委員会は以下から構成される

・スポーツ医学委員会の委員長がドーピング委員会の委員長であり、必要に応じて任意投票権と決定投票権をもつ。

・FISA専務理事(議決権を持つ)

・FISA常任理事会から選出された2名であり、そのうち1名はFISAスポーツ医学委員会の医師、もう一名はFISA理事。

・委員会は複雑な事例を理解するための要員として専門家を招集することができる。

5.2.2.1 Responsibility for FISA Testing

The FISA antidoping department (ADD) will carry out the operational duties of the FISA antidoping programme independently of elected or appointed officials. It reports to the Executive Director with full oversight of the FISA antidoping Committee. It will provide regular updates to the FISA Sports Medicine Commission, is accountable to the Executive Committee and works in accordance with policies in FISA's Statutes, Rules, Regulations and related ByeLaws. The ADD shall determine policies in relation to the test distribution plan, the management of the biological passport programme and the registered testing pool. It shall manage the testing programme, TUE applications, the whereabouts programme and results management procedures. Results management procedures will include the management of Adverse Analytical Findings. Communication with the laboratory and the preparation for the hearing will be the responsibility of the ADD and an external legal advisor.

5.2.2.2 The FISA Anti-Doping Committee shall consist of:

- ・ the Chair of the Sports Medicine Commission as Chair of the Committee who will have a discretionary vote and a casting vote, if necessary;
- ・ the FISA Executive Director (with voting right);
- ・ And two members appointed by the FISA Executive Committee, one medical doctor from the FISA Sports Medicine Commission and one member of the FISA Council;
- ・ The Committee can call upon experts to assist in understanding complex cases.

The Committee can call upon experts to assist in understanding complex cases.

5.2.2.3 FISAアンチ・ドーピング委員会の機能

アンチ・ドーピング委員会は常任理事会が行うアンチ・ドーピングテスト(競技会中および競技会外検査)の準備に対して責任を負う。従って

- a. 検査を行うFISAの競技会を決定する検査配分計画をチェックする。当該組織委員会の担当者は大会関係の入札日にこの決定を極秘に知らされ、そして予算を準備し、当該検査のための適切な施設確保を計画しなければならない。当該組織委員会は検体採取と検査分析を含め競技会中の検査を準備し、代金を支払わなければならない。検体採取はNADOや検査業者が行う競技会でも行うことができる。
- b. 練習期間やシーズンオフ期間の検査(競技会外検査)を施行する国、各国ごとの検体数、検査対象となる競技者名を含めた、検査配分計画をチェック策定する。
- c. 検査当局者のを選定をチェックする。検査実施の責任は専門機関またはNADOに委ねられる。
- d. WADA、IOC医学委員会とその下部組織、のほか各国競技団体とNADOと協力する
- e. 対応できるときにアンチ・ドーピング検査に関するWADAの年次調査への情報公開をチェックする。
- f. 理事会と共同で各加盟協会と競技者へ、スポーツの倫理観とフェア・プレイの重要性だけでなく、ドーピングが非倫理的で健康に害を与える結果となることを教育する。
- g. 加盟協会へ当該国NADOと協力して競技者へ検査と教育を行う事を奨励する。
- h. 定期的に理事会へロウイング競技に関するアンチ・ドーピングの状況を報告する。

5.2.2.3 Functions of the FISA Anti-Doping Committee

The Anti-Doping Committee is responsible to the Executive Committee to undertake the preparation of anti-doping tests (at Competitions and Out-of-Competition) and therefore it shall:

- a. Review the test distribution plan determining the FISA regattas where tests will be conducted. The organising committees concerned are advised of this decision at the time of bid submission on a confidential basis and must prepare a budget and plan for appropriate facilities for the implementation of these tests. Organising committees must arrange and pay for the Incompetition Testing including Sample collection and laboratory analysis. Sample collection can be undertaken at the regatta by the NADO or by a private testing agency.
- b. Review the test distribution plan which determines the testing of Member Federations' Rowers during the training and out of season during the training and out of season periods (Out-of-Competition tests), the number of Samples to be collected per country, and the names of the Rowers to be tested.
- c. Review the selection of the Testing officials. The responsibility to carry out the Testing will be delegated to a specialised agency or a NADO;
- d. Collaborate with WADA, the IOC Medical Commission and its Sub-commissions, other International Federations and NADOs;
- e. To review the publishing of the WADA annual survey of Anti-Doping Testing when it is available;
- f. Jointly with the Council, to educate National Federations and Rowers of the unethical nature and harmful health consequences of doping as well as of the importance of ethics and fair-play in sport;
- g. To encourage Member Federations to co-operate with their NADOs for the Testing and education of their Rowers;
- h. To report regularly to the Council on the AntiDoping situation within rowing.

5.2.2.4 スポーツ医学委員会のメンバーやFISA競技会の会場医として任命された者は、FISAの競技会において競技会中の検査実施について指導する。FISAの代表者の役割はドーピング検査が世界アンチ・ドーピング規程、特に検査の国際基準とFISAアンチ・ドーピング規則に従って実施されることを確実にすることである。

5.2.2.5 スポーツ医学委員会の代表者やその代理が不在の場合は当該競技会審判長が審判員（国際審判員）の中からFISAの競技会での競技会中検査について指導する役割を満たすものを任命する。

5.2.3 WADAは世界規程第20.7.8に定めるとおり、競技会（時）検査権限および競技会外検査権限を有するものとする。

5.2.4 FISAが検査施行の一部をNADOへ（直接または各国競技団体を通じて）委託または請け負わせる場合には、NADOはNADOの費用負担で追加の検体採取あるいは追加の種類の分析を行うよう分析機関へ指示することができる。もし追加の検体採取や分析が行われる場合には、FISAへ通知しなければならない。

5.3 競技会時の検査

5.3.1 世界規程第5.3項に定める場合を除き、競技会中には単一の機関が競技会会場での検査を主導し指示する責任を負うべきである。国際競技会では検体採取はFISA（あるいは当該競技会の所轄組織である国際機関）によって主導され、指示されるべきである。FISA（あるいは当該競技会の所轄組織である国際機関）からの要請に基づき、当該競技会期間中はFISAとの連携の下で競技会場外の検査が行われる。

5.2.2.4 The Sports Medicine Commission member or delegate appointed as FISA regatta doctor will supervise the In-Competition testing conducted at a FISA regatta. The FISA representative's role is to ensure that the doping test procedures are conducted according to the World Anti-Doping Code, more particularly to the International Standard for Testing and FISA's AntiDoping Bye-Laws.

5.2.2.5 In the absence of a representative of the Sports Medicine Commission or his delegate, the President of the jury of the regatta shall appoint a member of the jury (an international Umpire) to fulfil this role of supervising the In-Competition Testing at a FISA regatta.

5.2.3 WADA shall have In-Competition and Out-of-Competition Testing authority as set out in Article 20.7.8 of the Code.

5.2.4 If FISA delegates or contracts any part of Testing to a NADO (directly or through a National Federation), that NADO may collect additional Samples or direct the laboratory to perform additional types of analysis at the NADO's expense. If additional Samples are collected or additional types of analysis are performed, FISA shall be notified.

5.3 Event Testing

5.3.1 Except as provided in Article 5.3 of the Code, only a single organisation should be responsible for initiating and directing Testing at Event Venues during an Event Period. At International Events, the collection of Samples shall be initiated and directed by FISA (or any other international organisation which is the ruling body for the Event). At the request of FISA (or any other international organisation which is the ruling body for an Event), any Testing during the Event Period outside of the Event Venues shall be coordinated with FISA (or the relevant ruling body of the Event).

5.3.2 競技会において、検査権限は有するが、検査の主導や指示に関して責任を負わないアンチ・ドーピング機関が、競技会期間中に競技会場で競技者の検査の実施を希望する場合には、当該アンチ・ドーピング機関は当該検査の実施と調整を行うための許可を取得するために、まず初めにFISA(あるいはその他当該競技会での所轄組織である国際機関)と協議しなければならない。もしアンチ・ドーピング機関がFISA(あるいはその他当該競技会での所轄組織である国際機関)からの回答に満足できなければ、当該アンチ・ドーピング機関は、ISTIに定める手続きに従い、検査を実施し、調整するための方法を決定することを許可するようWADAに要請することができる。WADAは当該検査の承認をするに先立ち、事前にFISA(あるいはその他競技会での所轄組織である国際機関)と競技し、連絡を行わなければならない。WADAによる決定は終局的なものとし、これに対し不服を申し立てることはできないものとする。別途検査権限を付与された場合を除き、当該検査は競技会外検査として扱われる。当該検査の結果の管理は、別途当該競技会の所轄組織が決めた規則に定める場合を除き、当該検査主導するアンチ・ドーピング機関が責任を負う。

5.4 検査配分計画

ISTIに従い、かつ同一競技者に対して検査を実行する他のアンチ・ドーピング機関と連携して、FISAは、種目、競技者の分類、検査の種類、採取される検体の種類、検体分析の種類、すべてを適切に優先順位付けをするような、効果的で、インテリジェンスを活用し、かつ相応の検査配分計画を策定および実施するものとし、これらはすべてISTIの要件に適合するものとする。FISAはWADAからの要請に従い、原稿の当該検査配分計画のコピーを提出する。

検査対象として選択される競技者：

FISAの競技会では、FISAの医師あるいは任命された代表者は順位に基づいて順位に基づいた検査、事前通告なしの検査、特定対象検査の数を決める。

5.3.2 If an Anti-Doping Organisation which would otherwise have Testing authority but is not responsible for initiating and directing Testing at an Event desires to conduct Testing of Rowers at the Event Venues during the Event Period, the AntiDoping Organisation shall first confer with FISA (or any other international organisation which is the ruling body of the Event) to obtain permission to conduct and to coordinate such Testing.

If the Anti-Doping Organisation is not satisfied with the response from FISA (or any other international organisation which is the ruling body of the Event), the Anti-Doping Organisation may ask WADA for permission to conduct Testing and to determine how to coordinate such Testing in accordance with the procedures set out in ISTI. WADA shall not grant approval for such Testing before consulting with and informing FISA (or another international organisation which is the ruling body for the Event). WADA's decision shall be final and not subject to appeal. Unless otherwise provided in the authorisation to conduct testing, such tests shall be considered Out-of-Competition tests. Results management of any such tests shall be the responsibility of the Anti-Doping Organisation initiating the test unless provided otherwise in the rules of the ruling body of the Event.

5.4 Test Distribution Planning

Consistent with ISTI, and in coordination with other Anti-Doping Organisations conducting Testing on the same Rowers, FISA shall develop and implement an effective, intelligent and proportionate test distribution plan that prioritises appropriately between disciplines, categories of Rowers, types of Testing, types of Samples collected, and types of Sample analysis, all in compliance with the requirements of ISTI. FISA shall provide WADA upon request with a copy of its current test distribution plan.

検査対象として選択される競技者：

5.4.1 FISAの競技会では、FISAの医師あるいは任命された代表者は順位に基づいて順位に基づいた検査、事前通告なしの検査、特定対象検査の数を決める。

検査の過程で、選手のアクセジテーション・カードは(そこに選手の写真と名前が記載されているなら)当該選手の同定のための適切な根拠となる。

5.4.2 検査対象となる競技者は以下の基準に従って選択される。

- a. レース結果(例えば1-4位)。
- b. すべての競技者(レース番号、レーン番号、レースの着順からボートが抽出され、さらにそのボート内のシートから抽出される)から無作為に抽出。
- c. a)とb)の組み合わせ。
- d. ドーピングが疑われる。

5.4.3 国内競技会では各国競技団体またはNADOが各競技会毎に検査対象となる競技者数と競技者選択の手順を決定する。

5.4.4 第5.4.2項と第5.4.3項に明記した選手順に加え、FISAの競技会におけるFISAアンチ・ドーピング委員会、国内競技会における各国競技団体は、ドーピングコントロールの目的を正当化する以外の目的では特定対象検査を行われないという前提で競技者またはチームを特定対象検査の対象として選択することができる。

5.4.5 検査対象選択時に効力を持っている検査と捜査の国際基準に十分に合った手順によって、競技者はFISAアンチ・ドーピング委員会、各国競技団体またはNADOから競技会外検査の対象に指名されることがある。

Selection of Rowers to be Tested:

5.4.1 At FISA Events, the FISA Doctor or its designated representative shall determine the number of tests based on placing, random tests and target tests to be performed.

During the testing procedure, a Rower's accreditation card (if it has a photo and the Rower's name) shall be deemed as appropriate for the purpose of identification of the Rower.

5.4.2 Rowers to be tested will be selected according to the following criteria:

- a. Race results (e.g., places 1st to 4th);
- b. a random draw from amongst all the Rowers (drawing the number of the race, the lane, or the place the crew achieves in the race, then the number of the seat in the boat);
- c. a combination of a) and b); or
- d. where doping is suspected.

5.4.3 At National Events, each National Federation or NADO shall determine the number of Rowers selected for Testing in each Competition and the procedures for selecting the Rowers for Testing.

5.4.4 In addition to the selection procedures set forth in Articles 5.4.2 and 5.4.3 above, the FISA Anti-Doping Committee at FISA Events and the National Federation at National Events, may also select Rowers or teams for Target Testing so long as such Target Testing is not used for any purpose other than legitimate Doping Control purposes.

5.4.5 Rowers shall be selected for Out-of-Competition Testing by the FISA Anti-Doping Committee, by National Federations or by the NADOs through a process that substantially complies with the International Standard for Testing and Investigations in force at the time of selection.

5.5 検査の連携

実行可能な場合には、検査は、検査に関する様々な取り組みを最大限に活用し、かつ無駄な検査の重複が無いように、ADAMSその他WADAによって承認されたシステムによって調整されるべきである。

5.6 競技者の居場所情報

5.6.1 FISAは、ISTIの付属文書 1の居場所情報関連義務にしたがう事が求められる登録検査対象者であるボート競技者を確認し、ADAMSを通じて登録検査対象者であるボート選手の一覧が利用できるようにする。FISAはNADOと連携して、このような競技者を確認し、居場所情報の収集を行う。FISAは必要に応じて登録検査対象者となっている競技者の基準について再審査をおこない、更新し、設定した基準に従ってその時々で適切に登録検査対象者を訂正する。競技者は登録検査対象者として登録される前に通達され、いつその対象から外れるかについても通達される。

登録検査対象者である競技者は

5.6.1.1 いつでも正確で必要事項をすべて満たすよう、毎年1月1日から初めて四半期ごとにFISAへ居場所情報を通知する。

a. FISAは競技者へWADAのウェブベースのデータベースマネジメントシステムであるADAMSを使用して居場所情報をFISAへ提出することを求める。(もし競技者が利用可能でFISAの同意があれば)ADAMSと同等の機能性と安全性を持ちNADOが管理する当該国集中データベースを使用しても良い。居場所情報は、四半期間各日ごとの朝5時から夜11時までのある特定の60分時間枠で競技者が検査について対応可能で連絡がつく特定の場所も含めて整理される。

5.5 Coordination of Testing

Where reasonably feasible, Testing shall be coordinated through ADAMS or another system approved by WADA in order to maximise the effectiveness of the combined Testing effort and to avoid unnecessary repetitive Testing.

5.6 Athlete Whereabouts Information

5.6.1 FISA shall identify a Registered Testing Pool of those Rowers who are required to comply with the whereabouts requirements of Annex 1 to ISTI, and shall make available through ADAMS a list which identifies those Rowers included in its Registered Testing Pool either by name or by clearly defined, specific criteria. FISA shall coordinate with NADOs the identification of such Rowers and the collection of their whereabouts information. FISA shall review and update as necessary its criteria for including Rowers in its Registered Testing Pool, and shall revise the membership of its Registered Testing Pool from time to time as appropriate in accordance with the set criteria. Rowers shall be notified before they are included in a Registered Testing Pool and when they are removed from that pool.

5.6.1.1 Each Rower in the Registered Testing Pool shall:

a. advise FISA of his whereabouts on a quarterly basis, beginning on 1 January each year so that it remains accurate and complete at all times. FISA requires the use of the WADA web-based database management system ADAMS for rowers to submit whereabouts information to FISA. Other options include (if available to the rower and agreed by FISA) a national centralised database of similar functionality and security and managed by the NADO. The Whereabouts Filing must also include, for each day during the following quarter, one specific 60-minute time slot between 5 a.m. and 11 p.m. each day where the Rower will be available and accessible for Testing at a specific location;

- b. 常に正確で完全な内容とするために、必要に応じて情報を更新する。
適宜検査と居場所情報について対応可能にしておくこと。
 - c. 居場所情報提供の最終的な責任は各競技者にある。一方、各国競技団体にもFISAの要求に応じた居場所情報提供に関してFISAに協力する責任がある。
- 5.6.22 第2.4項の目的から、競技者がISTIの要求に応じない場合は(検査と調査の国際基準に定義されている通り)、ISTIで明記されている提出義務違反または検査未了の宣言が適切である状況である場合、提出義務違反または検査未了と見なされる。
- 5.6.3 検査対象者への登録の基準
- 5.6.3.1 以下の基準では一年間のFISAの検査対象者登録について定める。
FISAアンチ・ドーピング委員会は以下の基準で競技者を登録検査対象者に出す。選出する競技者の数と各グループからの競技者の選択方法はFISAアンチ・ドーピング委員会の判断となる。
- a. 前年のオリンピック／ノンオリンピック／パラリンピックで一位になった競技者。
 - b. 登録検査対象者に選出されている間に引退したが、FISAへ競技へ復帰することを通知した競技者は、競技復帰の6か月前から復帰1年後まで対象となる。
 - c. ドーピング違反制裁措置中の競技者で競技復帰を考えている者は制裁期間終了の6か月前から終了1年後まで対象となる。

- b. update that information as necessary so that it remains accurate and complete at all times; and
 - c. make himself available for Testing at such time and whereabouts.
- The ultimate responsibility for providing whereabouts information rests with each Rower. However, it shall be the responsibility of each National Federation to use its best efforts to assist FISA in obtaining whereabouts information as requested by FISA.
- 5.6.2 For purposes of Article 2.4, a Rower's failure to comply with the requirements of ISTI shall be deemed a filing failure or a missed test (as defined in the International Standard for Testing and Investigations) where the conditions set forth in ISTI for declaring a filing failure or missed test are met.
- 5.6.3 Criteria for inclusion in Registered Testing Pool
- 5.6.3.1 The criteria below determine the Rowers to be included in the FISA Registered Testing Pool for the calendar year.
- The FISA Anti-Doping Committee shall select Rowers for inclusion in the Pool using the following criteria.
- The number of Rowers selected and the method of selection from each group shall be at the discretion of the FISA Anti-Doping Committee:
- a. Rowers having placed first in Olympic / non-Olympic / Paralympic Events at the previous year's World Championships / Olympic / Paralympic Games.
 - b. Rowers who have retired while included in the Registered Testing Pool and who have notified FISA of a return to competition will be included six months before their return and for one year following the return to competition.
 - c. All Rowers under a doping sanction intending to return to competition will be included six months before the end of the sanction and for one year following the end of the sanction.

- d. 前年に世界選手権／ワールドカップ／オリンピック／パラリンピック／Continental Games／大陸選手権で3位以内に入賞した競技者
- e. ここ2年の間に1度ワールドカップ／世界選手権に参加しているが、当該国でここ2年間NADOによる競技者へのアンチ・ドーピング検査がほぼあるいはまったく行われていないとFISAアンチ・ドーピング委員会が判断した国の競技者。
- f. 検査分析結果やパフォーマンスをもとに判断した国際競技会で競技した競技者

5.6.4 各競技者には、四半期間の居場所情報を12月31日、3月31日、6月30日、9月30日までに提出することによって、非通知検査を行うためにどこで競技者を見つけることができるかを常にFISAへ連絡する義務がある。提出内容の変更はADAMSまたは同等の国家集中データベースを使って即座にFISA本部へ連絡すること。

5.6.5 競技者が居場所情報の修正をFISAへ連絡しなかった場合、第11.3.5項の検査の国際基準が当てはまる状況である第2.4項の目的により提出義務違反とみなされる。

5.6.6 公開した居場所情報での検査が出来なかった場合、ISTIの付属文書I.4の状態が当てはまる状況である第2.4項の目的により、検査失敗とみなされる。

5.6.7 各加盟協会はNADOへ協力し、検査の国際基準が居場所確認情報に適用される国内トップレベルの競技者の登録検査対象を確立する。これらの競技者がFISAの登録検査対象でもある場合、FISAとNADOが(もし必要であればWADAの支援を受けて)どちらかが居場所情報ファイルを競技者から受け取り、それを他(および他のアンチ・ドーピング)と共有する。

- d. Rowers having placed in the first three finishers in at least one of the two previous years in World Championships / World Rowing Cups / Olympic / Paralympic Games / Continental Games / Continental Championships.

- e. Rowers from countries having participated in one of the two previous years in a World Rowing Cup / World Rowing Championship regatta but where the FISA Anti-Doping Committee has determined that little or no anti-doping testing has been conducted on rowers in their country in the previous two years by a NADO.

- f. Rowers having competed in any international regatta based on analytical testing results or performance.

5.6.4 There is an obligation on each such Rower to keep FISA informed about where the Rower can be found for unannounced Testing at any time by submitting quarterly whereabouts on or before 31 December, 31 March, 30 June and 30 September. Any changes to the information submitted should be immediately communicated to FISA Headquarters using ADAMS or an agreed centralised national database.

5.6.5 A Rower's failure to advise FISA of his correct whereabouts shall be deemed a Filing Failure for purposes of Article 2.4 where the conditions of Article 11.3.5 of the International Standard for Testing are met.

5.6.6 A Rower's failure to be available for Testing at his declared whereabouts shall be deemed a Missed Test for purposes of Article 2.4 where the conditions of Annex I.4 of ISTI are met

5.6.7 Each Member Federation shall also assist its NADO in establishing a national level Registered Testing Pool of top level national Rowers to whom the whereabouts requirements of the International Standard for Testing shall also apply. Where those Rowers are also in FISA's Registered Testing Pool, FISA and the NADO will agree (with the assistance of WADA if required) on which of them will take responsibility for receiving whereabouts filings from the Rower and sharing it with the other (and with other Anti-Doping Organisations).

5.6.8 FISAの登録検査対象となっている競技者は、FISAへ引退している事を書類によって通知していなければ、対象となっている年の12月31日までISTIの付属文書1にある居場所情報関連義務にしたがう責任がある。

5.6.94 競技者に関する居場所情報は(ADAMSを通じて)WADAやその他競技者に検査を行う権利を持つアンチ・ドーピング機関と共有され、常に極秘に保持され、規程第5.6項に明記されている目的にのみ使用され、この目的に適さなくなれば、プライバシーと個人情報の保護の国際基準に従って、破棄される。

5.7 引退した競技者の競技会への復帰

FISAの登録検査対象者リストに含まれている競技者は、以下の条件でISTIの付属文書1にある居場所情報関連義務に従い続ける責任がある。

a. FISAへ引退を書面で通知する。または

b. FISAの検査登録対象に含まれる基準を満たさないことをFISAから通知される。

5.7.1 FISAへ引退を通知したFISAの検査登録対象者は(要請があれば)ISTIの付属文書1にある居場所情報関連義務に従い、競技に復帰する意図をFISAへ書面により通知し、競技に復帰する6か月前から検査を受けられるようにするまでは国内および国際競技会に復帰できない。WADAは、6か月前の事前の書面による通知の要件の厳格な適用が競技者にとって明白に不公平である場合には、FISAや当該国NADOと競技の上、その通知要件を適用しないことがある。この決定は第13項に基づいてこれに不服申し立てを提起することができる。本第5.7.1項に違反して得られた競技結果は失効するものとする。

5.6.8 A Rower in FISA's Registered Testing Pool for that year shall continue to be subject to the obligation to comply with the whereabouts requirements of Annex 1 to ISTI until 31 December of that year, unless the Rower gives written notice to FISA that he has retired.

5.6.94 Whereabouts information relating to a Rower shall be shared (through ADAMS) with WADA and other Anti-Doping Organisations having authority to test that Rower, shall be maintained in strict confidence at all times, shall be used exclusively for the purposes set out in Article 5.6 of the Code, and shall be destroyed in accordance with the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information once it is no longer relevant for these purposes.

5.7 Retirement and Return to Competition

An Athlete in FISA's Registered Testing Pool shall continue to be subject to the obligation to comply with the whereabouts requirements of Annex I to ISTI unless and until

a. the Athlete gives written notice to FISA that he/she has retired; or

b. FISA has informed him or her that he/she no longer satisfies the criteria for inclusion in FISA's Registered Testing Pool.

5.7.1 A Rower in the FISA Registered Testing Pool who has given notice of retirement to FISA may not resume competing at national and international rowing Competitions until he has given FISA written notice of his intent to resume competing and has made himself available for Testing for a period of at least six (6) months before returning to Competition, including (if requested) complying with the whereabouts requirements of Annex 1 to ISTI. WADA, in consultation with FISA and the Athlete's NADO, may grant an exemption to the six-month written notice rule where the strict application of that rule would be manifestly unfair to an Athlete. This decision may be appealed under Article 13. Any competitive results obtained in violation of this Article 5.7.1 shall be Disqualified.

5.7.2 競技者が資格停止期間中に競技から引退する場合には、当該競技者はFISAと当該国NADOに対し、競技に復帰する意図を少なくとも6か月前までに書面により通知し(または競技者が引退した日付において残る資格停止期間が6か月を超える場合には、当該期間に相当する通知)、(要請された場合には)SITIの付属文書1の居場所情報関連義務にしたがう事を含んで当該通知期間に検査を受けられるようにするまで、国内および国際競技会に復帰しないものとする。

5.7.3 加盟協会／NADOは引退および復帰する国内の検査登録対象競技者についても同様の要請を行うことができる。

5.8 インデペンデント・オブザーバー・プログラム

加盟協会と国内競技会の組織委員会だけでなくFISAとFISA競技会の組織委員会も競技会におけるインデペンデント・オブザーバー・プログラムを認可および推奨する。

(インディペンデント・オブザーバー・プログラムとは、オブザーバー・チームが、WADA の監督下で、特定の競技大会におけるドーピング・コントロールの過程を監視し、ドーピング・コントロールの過程について助言を提供し、監視事項に関して報告を行うことをいう。)

5.9 トレーニングキャンプと競技に関する書類

5.9.1 毎年12月31日の前に、各加盟協会はFISA本部へ翌年の四半期ごとのトレーニングキャンプと主なトレーニングでの居場所を提出しなければならない。トレーニングキャンプ概要、主なトレーニング場所、そして可能であればナショナルチームに宛てた個人トレーニングキャンプについて完成された書類を、その他FISAから要請された情報とともに四半期ごと12月31日、3月31日、6月30日、9月30日までにFISA本部へ提出する(これらの書類にはキャンプの日程および会場と、主なトレーニング場所が明記されている事)。個々のトレーニングキャンプに関する書類はトレーニングキャンプ開始の2週間前までに作成しFISA本部に届くようにしなければならない。

5.7.2 If a Rower retires from sport while subject to a period of Ineligibility, the Rower shall not resume competing in International Events or National Events until the Athlete has given six months prior written notice (or notice equivalent to the period of Ineligibility remaining as of the date the Athlete retired, if that period was longer than six months) to FISA and to his NADO of his intent to resume competing and has made himself available for Testing for that notice period, including (if requested) complying with the whereabouts requirements of Annex 1 to ISTI.

5.7.3 Member Federations / NADOs may establish similar requirements for retirement and returning to competition for Rowers in the national Registered Testing Pool.

5.8 Independent Observer Programme

FISA and the organising committees for FISA's Events, as well as Member Federations and the organising committees for National Events, shall authorise and facilitate the Independent Observer Programme at such Events.

5.9 Training Camp and Competition Forms

5.9.1 Before 31 December of each year, each Member Federation must provide to FISA Headquarters quarterly training camp and main training location whereabouts for the following year.

The completed Summary Training Camp form, Main Training Location form and if possible, the Individual Training Camp forms for its national teams, as well as any other information requested by FISA should be submitted to FISA Headquarters quarterly by 31 December, 31 March, 30 June and 30 September (These forms set out the dates and venues of the camps and main training locations). The individual training camp forms must be completed and received by FISA Headquarters no later than two weeks before the start of any above reported training camp. It is the responsibility of the Member Federation to update this information so that the information received by FISA is timely, accurate and complete at all times.

FISAに届いている情報が最新、正確そして完成されているものであるために、各国競技団体にはこの情報を更新する責任がある。トレーニングキャンプのリストまたは連絡先に内容変更がある場合には即座にFISAへ報告しなければならない。最新の四半期居場所情報を完全に提出していない場合は各国競技団体に対して制裁が加えられる。

第6条—サンプルの分析

検体は、次に掲げる原則に基づいて分析されるものとする。

6.1 認定分析機関および承認分析機関の使用

第 2.1項において、検体は、WADA認定分析機関、またはWADAにより承認されたその他の分析機関によってのみ分析される。検体分析のために使用されるWADA認定分析機関またはWADA承認分析機関の選択は、FISAのみが決定するものとする。

6.2 検体の分析の目的

6.2.1 検体の分析は、禁止表において特定されている禁止物質および禁止方法の検出並びに第4.5項にしたがって WADA が定めるその他の物質の検出、

a. FISAが、競技者の尿、血液もしくはその他の基質に含まれる関係するパラメータについて、DNA検査およびゲノム解析を含む検査実施の支援

b. またはその他正当なアンチ・ドーピング上の目的のために行われるものとする。

検体は、将来分析を行うために採取し、保管することができる。

6.2.2 FISAは規程第6.4項とISTIの第4.7条に従って分析機関に検体の分析を依頼する。

6.3 検体の研究

競技者から書面による同意を得ない限り、研究目的のために検体を使用することはできない。第6.2項に記載された以外の目的で検体を使用する際は、そこから特定の競技者にたどり着くことができないように、個人を特定する手段をすべて取り除かなければならない。

Any changes to the list of training camps, dates of training camps, names of rowers attending or training camp contacts must be immediately communicated to FISA Headquarters.

Failure to submit complete timely quarterly whereabouts may result in sanctions being imposed on the Member Federation.

Article 6 – Analysis of samples

Samples shall be analysed in accordance with the following principles:

6.1 Use of Accredited and Approved Laboratories

For the purposes of Article 2.1, Samples shall be analysed only in laboratories approved by WADA. The choice of the WADA-accredited laboratory or WADA approved laboratory used for the Sample analysis shall be determined exclusively by FISA.

6.2 Purpose of Analysis of Samples

6.2.1 Samples shall be analysed to detect Prohibited Substances and Prohibited Methods and other substances as may be directed by WADA pursuant to the Monitoring Programme described in Article 4.5 of the Code; or
a. to assist FISA in profiling relevant parameters in a Rower's urine, blood or other matrix, including DNA or genomic profiling; or
b. for any other legitimate anti-doping purpose. Samples may be collected and stored for future analysis.

6.2.2 FISA shall ask laboratories to analyse Samples in conformity with Article 6.4 of the Code and Article 4.7 of ISTI.

6.3 Research on Samples

No Sample may be used for research without the Rower's written consent. Samples used for purposes other than Article 6.2 shall have any means of identification removed such that they cannot be traced back to a particular Rower.

6.4 検体分析および報告の基準

分析機関は、「分析機関に関する国際基準」に基づいて 検体 を分析し、その結果を報告するものとする。効果的な 検査 を確保するために、第5.4.1項に引用されるテクニカルドキュメントは特定のスポーツおよび競技種目に適合するリスク評価に基づく検体分析項目を確立するものとし、分析機関は、以下の各項に定める場合を除き、これらの 項目に適合する形で 検体 を分析するものとする。

6.4.1 FISAは、テクニカルドキュメントに記載された分析の項目よりも広範な分析項目を使用してその 検体 を分析するよう、分析機関に要請することができる。

6.4.2 FISAは、その検査配分計画に定めるとおり、そのスポーツにおける個別の事情を理由として、より簡易な分析が適切であるとWADA により認められた場合に限り、テクニカルドキュメントに記載された項目よりも簡易な項目を使用してその 検体 を分析するよう、分析機 関に要請することができる。

6.4.3 「分析機関に関する国際基準」に定められているとおり、分析機関は、独自の判断および費用負担において、テクニカルドキュメントに記載された、または、検査管轄機関により特定された 検体分析項目には含まれていない禁止物質 または 禁止方法を検出する目的で、検体を分析することができる。このような分析の結果は報告されるものとし、その他のすべての分析結果と同様の有効性および結果を有するものとする。

6.5 検体の更なる分析

いかなる検体についても、第6.2項の目的のために保管され、後日

- a. WADA指示により、いつでも、また/または、
- b. FISAの指示により、いつでも、第2.1 項のアンチ・ドーピング規則違反の主張の根拠として、競技者にそのA検体及びB検体の双方の分析結果（又は、B検体の分析をする権利が放棄され若しくは分析が行われない場合には、A検体の結果）を連絡する前であれば、更なる分析の対象とされることができる。。検体の更なる分析は、「分析機関に関する国際基準」並びに「検査及びドーピング捜査に関する国際基準」の各要件に適合するものとする。

6.4 Standards for Sample Analysis and Reporting

Laboratories shall analyse Samples and report results in conformity with the International Standard for Laboratories. To ensure effective Testing, the Technical Document referenced at Article 5.4.1 of the Code will establish risk assessment-based Sample analysis menus appropriate for particular sports and sport disciplines and laboratories shall analyse Samples in conformity with those menus, except as follows:

6.4.1 FISA may request that laboratories analyse its Samples using more extensive menus than those described in the Technical Document.

6.4.2 FISA may request that laboratories analyse its Samples using less extensive menus than those described in the Technical Document only if it has satisfied WADA that, because of the particular circumstances of its sport, as set out in its test distribution plan, less extensive analysis would be appropriate.

6.4.3 As provided in the International Standard for Laboratories, laboratories at their own initiative and expense may analyse Samples for Prohibited Substances or Prohibited Methods not included on the Sample analysis menu described in the Technical Document or specified by the Testing authority. Results from any such analysis shall be reported and have the same validity and consequence as any other analytical result.

6.5 Further Analysis of Samples

Any Sample may be stored and subsequently subjected to further analysis for the purposes set out in Article 6.2:

- a. by WADA at any time; and / or
- b. by FISA at any time before both the A and B sample analytical results (or A Sample result where B Sample analysis has been waived or will not be performed) have been communicated by FISA to the Rower as the asserted basis for an Article 2.1 anti-doping rule violation. Such further analysis of Samples shall conform with the requirements of the International Standard for Laboratories and ISTI.

第7条—結果の管理を実施する責任

7.1 結果の管理を実施する責任

FISAが主導する検査(FISAの同意で、FISAに準拠してWADAにより行われた検査を含む)の結果の管理は、以下に定めるように行われる。

7.1.1 FISAが、その管轄下にある競技者又はその他の人に関連するアンチ・ドーピング規則違反について結果の管理を実施する責任を持つとする場合の判断は、本規定第7条を参照しこれに従って決定される。

7.1.2 すべての分析結果は必ずADAMS(アダムズ)に入力され、認定された分析機関の代表者によって署名された報告書の中で、暗号化された形式でFISAに送られる。

すべての情報交換は内密に、アダムズに従って実施されなければならない。

7.2 FISAが主導する検査(FISAの同意で、FISAに準拠してWADAにより行われた検査を含む)に関する結果の管理は、以下に定めるように行われる。

7.2.1 FISAの理事長は、違反が疑われる分析報告を受領するにあたり、

(a) 適用のあるTUE が、「治療使用特例に関する国際基準」に定めるとおり既に付与され、若しくは付与される予定であるか否か、または、

(b)違反が疑われる分析報告の原因となる「検査及びドーピング捜査に関する国際基準」若しくは「分析機関に関する国際基準」からの明らかな乖離が存在するか否か、を判断するために、審査を行うものとする。

7.2.2 第7.2.1 項に基づく違反が疑われる分析報告の審査により、適用のあるTUE、または当該違反が疑われる分析報告の原因となった「検査及びドーピング捜査に関する国際基準」若しくは「分析機関に関する国際基準」からの乖離が見つかった場合には、検査全体が陰性とみなされ、競技者の国際競技連盟、競技者のNADO(国内競技連盟)およびWADA はその旨連絡を受けるものとする。

7.3 違反が疑われる分析報告に関する審査を行った後の通知

Article 7 – Results management

7.1 Responsibility for Conducting Results Management

Results management for Tests initiated by FISA (including Tests performed by WADA pursuant to agreement with FISA) shall proceed as set forth below:

7.1.1 The circumstances in which FISA shall take responsibility for conducting results management in respect of anti-doping rule violations involving Rowers and other Persons under its jurisdiction shall be determined by reference to and in accordance with Article 7 of the Code.

7.1.2 The results from all analyses must be entered into ADAMS and may be sent to FISA in encoded form, in a report signed by an authorised representative of the laboratory. All communication must be conducted confidentially and in accordance with ADAMS.

7.2 Review of Adverse Analytical Findings from Tests Initiated by FISA. Results management in respect of the results of tests initiated by FISA (including tests performed by WADA pursuant to agreement with FISA) shall proceed as follows:

7.2.1 Upon receipt of an Adverse Analytical Finding, the FISA Executive Director shall conduct a review to determine whether:

- a. an applicable TUE has been granted or will be granted as provided in the International Standard for Therapeutic Use Exemptions, or
- b. there is any apparent departure from ISTI or the International Standard for Laboratories that caused the Adverse Analytical Finding.

7.2.2 If the review of an Adverse Analytical Finding under Article 7.2.1 reveals an applicable TUE or departure from ISTI or the International Standard for Laboratories that caused the Adverse Analytical Finding, the entire test shall be considered negative and the Rower, the Rower's NADO and WADA shall be so informed.

7.3 Notification After Review Regarding Adverse Analytical Findings

7.3.1 第7.2.1項に基づき違反が疑われる分析報告に関する審査を行った結果、適用のあるTUE の存在若しくは「治療使用特例に関する国際基準」に定められたTUE の資格、または違反が疑われる分析報告の原因となる乖離も確認されない場合、FISA専務理事は第14.1 項に定められた方法により、次に掲げる事項を速やかに競技者、および同時に競技者が所属するNADOおよびWADAに対して通知しなければならない。

- a. 違反が疑われる分析報告
 - b. 違反が問われたアンチ・ドーピング規定の内容
 - c. 競技者は、B検体 の分析を速やかに要求できる権利を有しており、指定された期限までに当該要求を 行わなかった場合には、B 検体 の分析を要求する権利を放棄したとみなされること
 - d. 競技者またはFISAが B検体 の分析を要求した場合に B検体 の分析が行われる日時および場所
 - e. 検体 の分析が要求された場合には、競技者は 競技者の代理人は、「分析機関に関する国際基準」において規定された期間内に行われる当該 B 検体 の開封と分析に立会う機会を有すること、および
 - f. 競技者は、「分析機関に関する国際基準」により要請される情報を含む、A検体 およびB検体 の分析機関書類一式の写しを要求する権利を有すること。
- FISAが、違反が疑われる 分析報告 をアンチ・ドーピング規定違反として扱わないことを決定した場合には、FISAは競技者および国内アンチ・ドーピング機関、WADAにその旨を通知するものとする。

7.3.1 If the initial review of an Adverse Analytical Finding under Article 7.2.1 does not reveal an applicable TUE or entitlement to a TUE as provided in the International Standard for Therapeutic Use Exemptions, or departure from ISTI or the International Standard for Laboratories that caused the Adverse Analytical Finding, the FISA Executive Director shall promptly notify the Rower, and simultaneously the Rower's NADO and WADA, in the manner set out in Article 14.1 of:

- a. the Adverse Analytical Finding ;
- b. the anti-doping rule violated ;
- c. the Rower's right to promptly request the analysis of the B Sample or, failing such request, that the B Sample analysis may be deemed waived;
- d. the scheduled date, time and place for the B Sample analysis if the Rower or FISA chooses to request an analysis of the B Sample;
- e. the opportunity for the Rower and/or the Rower's representative to attend the B Sample opening and analysis in accordance with the International Standard for Laboratories at the scheduled date, time and place if such analysis is requested; and
- f. the Rower's right to request copies of the A and B Sample laboratory documentation package which includes information as required by the International Standard for Laboratories.

If FISA decides not to bring forward the Adverse Analytical Finding as an anti-doping rule violation, it shall so notify the Rower, the Rower's NADO and WADA.

7.3.2 Where requested by the Rower or FISA, arrangements shall be made to analyse the B Sample, in accordance with the International Standard for Laboratories. A Rower may accept the A Sample analytical results by waiving the requirement for B Sample analysis. FISA may nonetheless elect to proceed with the B Sample analysis.

7.3.3 競技者とその同伴者はB検体の開封と分析に立ち会うことができる。NF代表やFISA代表もまた、立ち会いに参加することができる。

7.4 非定型報告の審査

7.4.1 「分析機関に関する国際基準」に規定されているように、ある状況下においては、分析機関は、内生的にも生成されうる禁止物質の存在を、非定型報告、すなわち、更なるドーピング捜査の対象となる報告として、報告するように指示されることがある。

7.4.2 非定型報告を受け取った場合には、FISA理事は

- a. 適用のあるTUEが付与されているか否か、もしくは「治療使用特例に関する国際基準」に定めるとおり付与されるのか否か、または
- b. 非定型報告の原因となる「検査およびドーピング捜査に関する国際基準」もしくは「分析機関に関する国際基準」からの明らかな乖離が存在するか否かを確認するために、審査を実施するものとする。

7.3.3 The Rower and/or his representative shall be allowed to be present at the opening and analysis of the B Sample. Also a representative of the Rower's National Federation as well as a representative of FISA shall be allowed to be present.

7.3.4 If the B Sample analysis does not confirm the result of the A Sample analysis, then (unless FISA takes the case forward as an anti-doping rule violation under Article 2.2) the entire test shall be considered negative and the Rower, the Rower's NADO and WADA shall be so informed.

7.3.5 If the B sample analysis confirms the A sample analysis, the findings shall be reported to the Rower, through his National Federation, as well as to the Rower's NADO and to WADA.

7.4 Review of Atypical Findings

7.4.1 As provided in the International Standard for Laboratories, in certain circumstances laboratories are directed to report the presence of Prohibited Substances that may also be produced endogenously as Atypical Findings, i.e., as findings that are subject to further investigation.

7.4.2 Upon receipt of an Atypical Finding, the FISA Executive Director shall conduct a review to determine whether:

- a. the Atypical Finding is consistent with an applicable TUE that has been granted or will be granted as provided in the International Standard for Therapeutic Use Exemptions; or
- b. there is any apparent departure from ISTI or International Standard for Laboratories that caused the Atypical Finding.

7.4.3 第7.4.2項のもとで、非定型報告に対する審査を行った結果、適用のあるTUEが存在する場合、または非定型報告の原因となりうる「検査及びドーピング捜査に関する国際基準」若しくは「分析機関に関する国際基準」からの乖離が存在する場合、すべての分析は陰性と判断され、競技者、および競技者が所属するNADO、およびWADAにその旨が報告されるものとする。

7.4.4 仮に、審査を行った結果、適用のあるTUEの存在、又は非定型報告の原因となりうる「検査及びドーピング捜査に関する国際基準」若しくは「分析機関に関する国際基準」からの乖離が確認されない場合、FISAは、所要のドーピング捜査を実施、若しくは実施を動機づけるものとする。当該ドーピング捜査が完了した後、第7.3.1項に従って違反が疑われる分析報告として提出されるか、若しくは非定型報告が違反が疑われる分析報告として提出されないことについて競技者、競技者が所属するNADO、WADAは通知を受ける。

FISAは、ドーピング捜査を完了し、かつ、非定型報告を、違反が疑われる分析報告として提出するかを決定するまでは、次に掲げるいずれかの事情が存在する場合を除き、非定型報告に関する通知を行わない。

7.4.5 FISAは、ドーピング捜査を完了し、かつ、非定型報告を、違反が疑われる分析報告として提出するかを決定するまでは、次に掲げるいずれかの事情が存在する場合を除き、非定型報告に関する通知を行わない。

7.4.5.1 調査の結果が出る前に、FISAがB検体の分析を実施すべきであると決定した場合には、非定型報告の内容と7.3.1項の(d)から(f)に記載された情報に関する記述を含む通知を競技者に行ったあとでB検体の分析を行うことができる。

7.4.5.2 FISAが、(a)国際競技大会の直前に主要競技大会機関から、または(b)国際競技大会のチームメンバーの選定の期限の間際にあるスポーツ団体から、主要競技大会機関もしくはスポーツ団体により提出されたリストに掲載された競技者に、未解決の非定型報告があるか否かの開示を求められた場合には、FISAは競技者に対して非定型報告の通知を行った後に、当該競技大会機関またはスポーツ団体に対して当該競技者を特定するものとする。

7.4.3 If the review of an Atypical Finding under Article 7.4.2 reveals an applicable TUE or a departure from ISTI or the International Standard for Laboratories that caused the Atypical Finding, the entire test shall be considered negative and the Rower, the Rower's NADO and WADA shall be so informed.

7.4.4 If that review does not reveal an applicable TUE or a departure from ISTI or the International Standard for Laboratories that caused the Atypical Finding, FISA shall conduct the required investigation or cause it to be conducted. After the investigation is completed, either the Atypical Finding will be brought forward as an Adverse Analytical Finding, in accordance with Article 7.3.1 or else the Rower, the Rower's NADO and WADA shall be notified that the Atypical Finding will not be brought forward as an Adverse Analytical Finding.

7.4.5 FISA will not provide notice of an Atypical Finding until it has completed its investigation and has decided whether it will bring the Atypical Finding forward as an Adverse Analytical Finding unless one of the following circumstances exists:

7.4.5.1 If FISA determines the B Sample should be analysed prior to the conclusion of its investigation, it may conduct the B Sample analysis after notifying the Rower, with such notice to include a description of the Atypical Finding and the information described in Article 7.3.1(d) to (f).

7.4.5.2 If FISA is asked (a) by a Major Event Organisation shortly before one of its International Events or (b) by a sports organisation responsible for meeting an imminent deadline for selecting team members for an International Event, to disclose whether any Rower identified on a list provided by the Major Event Organisation or sports organisation has a pending Atypical Finding, FISA shall so advise the Major Event Organisation or sports organisation after first providing notice of the Atypical Finding to the Rower.

7.5 アスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく非定型報告 および アスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく違反が疑われる報告の審査

アスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく非定型報告及びアスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく違反が疑われる報告の審査は、「検査及びドーピング捜査に関する国際基準」及び「分析機関に関する国際基準」の定めに従い行われる。

FISAが、アンチ・ドーピング規則違反が発生したと認めた場合には、FISAは当該競技者（および同時に競技者が所属するNADOとWADA）に違反を主張する旨及び当該主張の根拠について速やかに通知するものとする。

7.5.1 アスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく非定型報告及びアスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく違反が疑われる報告を明らかにするために、違反が疑われる報告を明らかにしてゆくという決定に基づいて、FISAは共同してアスリート・バイオロジカル・パスポートを作成するためにNADOと連絡を取ることがある。

7.5.2 他の国際競技大会の会期中に主導された検査の結果の管理

IOC、IPC、または主要競技大会機関による検査の結果の管理並びに聴聞会の実施は、競技大会における失効または競技会の結果の失効から制裁措置までの範囲までFISAにより管理されるものとする。

7.5.3 加盟協会による結果の管理

各加盟協会は最新の結果の管理過程をFISAに対し提供することとし、結論から14日以内に理由を付した決定がFISA本部に報告されるべきものとする。

NADOが実施した検査において他国の競技者により明白なアンチ・ドーピング規則違反が生じた場合、当該競技者への聴聞はその競技者が所属するNADO又は所属加盟団体に委ねられるか、もしくは本規定第7.1.1項に基づいてその裁定はFISAに委ねられるものとする。

違反が疑われる分析報告について、FISAに対し（NADO又は加盟協会より）常に結果の管理プロセスに関する最新の情報を提供しない場合とは、以下のことが行われないことを含む。

- 加盟協会が所属する国または地域において実施されたドーピング・コントロールの過程で得られた違反が疑われる分析報告は、競技者の氏名を添えて、検査結果が加盟協会に通知されてから14日以内にFISAに対して報告すること。
- 国際レベルの競技者が暫定的に資格停止されたか、自発的に資格停止を受け入れたことをFISAに通知すること。

7.5 Review of Atypical Passport Findings and Adverse Passport Findings

Review of Atypical Passport Findings and Adverse Passport Findings shall take place as provided in ISTI and International Standard for Laboratories. At such time as FISA is satisfied that an anti-doping rule violation has occurred, it shall promptly give the Rower (and simultaneously the Rower's NADO and WADA) notice of the antidoping rule violation asserted and the basis of that assertion.

7.5.1 For apparent Atypical Passport Findings and Adverse Passport Findings, FISA may liaise with the NADO concerned in the combined creation of the passport regarding the decision to proceed with an apparent Adverse Passport Finding.

7.5.2 Results Management for Tests Initiated During Other International Events Results management and the conduct of hearings from a test by the IOC, the IPC, or a Major Event Organisation, shall be managed, as far as sanctions beyond Disqualification from the Event or the results of the Event, by FISA.

7.5.3 Results Management by Member Federations

Each Member Federation shall keep FISA updated on the results management process and the reasoned decision shall be reported to FISA Headquarters within 14 days of its conclusion.

Apparent anti-doping rule violations by a Rower of a different nationality to the NADO testing the Rower shall be referred to the Rower's NADO or Member Federation for hearing or referred to FISA for adjudication in accordance with Article 7.1.1 of the Code.

Failure to keep FISA updated at all times on the results management process (by a NADO or Member Federation) for an adverse analytical finding including a failure to:

- report to FISA an Adverse Analytical Finding obtained in the course of a Doping Control carried out in the Member Federation's country or territory within 14 days of notice of such finding to the Member Federation together with the name of the rower;
- notify FISA that a national level rower has been Provisionally Suspended or has accepted a voluntary suspension;

- c. 競技者が聴聞会に参加する権利を放棄したことを FISA に通知すること。
- d. 聴聞会の日程をFISAに報告すること。
- e. 競技者の要求から2ヶ月以内に競技者に対して聴聞会を実施すること。
- f. 違反が疑われる分析報告から90日以内に、完全に理由が付された決定ならびに当該事案の完全なファイルをFISAに送ること；

このような場合、当該加盟協会に罰則が与えられることがある。

7.6 居場所情報関連義務違反の審査

居場所情報関連義務違反の審査

FISA は、「検査及びドーピング捜査に関する国際基準」の付属文書1 に従い、FISA に自己の居場所情報を提出する競技者につき、「検査及びドーピング捜査に関する国際基準」において定義されるところに従い、潜在的な居場所情報提出義務違反及び検査未了を審査するものとする。FISA が、第2.4 項のアンチ・ドーピング規則違反が発生したと認めた場合には、JADA は、自己が第2.4 項の違反を主張している旨及び当該主張の根拠について、競技者に速やかに(かつ競技者のNADO及びWADA に同時に)通知するものとする。

7.7 第 7.2項から第7.6 項の規定の適用が及ばないその他のアンチ・ドーピング規定違反の審査

FISAの専務理事は、第7.2 項から第7.6 項の規定の適用が及ばないアンチ・ドーピング規則違反の可能性に関する追加のドーピング捜査を実施するものとする。

FISA は、アンチ・ドーピング規則違反が発生したと認めた場合には、違反の疑いがあるアンチ・ドーピング規則の内容及び違反の根拠について、競技者又はその他の人に速やかに(かつ競技者の国際競技連盟、競技者の国内競技連盟及び WADA に同時に)通知するものとする。

7.8 従前のアンチ・ドーピング規定違反の特定

FISAは、上記に定めたとおり、主張されたアンチ・ドーピング規定違反を競技者またはその他の人に通知するのに先立ち、従前のアンチ・ドーピング規定違反が存在するか否かを判断するために、ADAMSまたはその他WADAの承認するシステムを照会し、WADAその他の関連アンチ・ドーピング機関に連絡を取るものとする。

- c. notify FISA that a Rower has waived his right to a hearing;
- d. notify FISA of the date of the hearing;
- e. hold a hearing for a Rower within 2 months of the Rower's request;
- f. send the complete reasoned decision as well as the complete file of the case to FISA within 90 days of the notice of the adverse analytical finding;
may result in sanctions being imposed on the Member Federation.

7.6 Review of Whereabouts Violations

FISA shall review potential filing failures and missed tests, as defined in ISTI, in respect of Rowers who file their whereabouts information with FISA, in accordance with Annex 1 to ISTI. At such time as FISA is satisfied that an Article 2.4 anti-doping rule violation has occurred, it shall promptly give the Rower (and simultaneously the Rower's NADO and WADA) notice that it is asserting a violation of Article 2.4 and the basis of that assertion.

7.7 Review of Other Anti-Doping Rule Violations Not Covered by Articles 7.2-7.6

FISA's Executive Director shall conduct any follow-up investigation required into a possible anti-doping rule violation not covered by Articles 7.2-7.6. At such time as FISA is satisfied that an anti-doping rule violation has occurred, it shall promptly give the Rower or other Person (and simultaneously the Athlete's or other Person's NADO and WADA) notice of the anti-doping rule violation asserted and the basis of that assertion.

7.8 Identification of Prior Anti-Doping Rule Violations

Before giving a Rower or other Person notice of an asserted antidoping rule violation as provided above, FISA shall refer to ADAMS and contact WADA and other relevant Anti-Doping Organisations to determine whether any prior anti-doping rule violation exists.

7.9 暫定的資格停止

7.9.1 強制的な暫定的資格停止

A検体の分析の結果、特定物質ではない禁止物質、又は禁止方法に関する違反が疑われる分析報告が発生し、第7.2.2 項に従って行われた審査により、適用のあるTUE 又は違反が疑われる分析報告の原因となる「検査及びドーピング捜査に関する国際基準」若しくは「分析機関に関する国際基準」からの乖離が確認されなかった場合には、FISA専務理事は競技者に対し、第7.2 項、第7.3 項又は第7.5 項に記載する通知にあたり又は当該通知の後速やかに暫定的資格停止を賦課するものとする。

7.9.2 任意の暫定的資格停止

特定物質に関する違反が疑われる分析報告の場合、又は第7.9.1 項の適用が及ばないその他のアンチ・ドーピング規則違反の場合には、FISA専務理事は、第7.2 項から第7.7 項までに記載される審査及び通知の後いつでも、かつ第8 条に記載される終局的な聴聞会に先立ち、アンチ・ドーピング規則違反が主張される競技者又はその他の人に対して暫定的資格停止を賦課することができる。

7.9.3 第7.9.1 項又は第7.9.2 項に従い暫定的資格停止が賦課される場合には、競技者又はその他の人は、

- a. 暫定的資格停止 が賦課される前、もしくは賦課された後適時に 暫定聴聞会の機会を与えられ、または
- b. 暫定的資格停止の賦課の後適時な時期において、FISA専務理事の判断により、第8条に従った、緊急の終局的な聴聞会の機会のいずれかを付与されるものとする。
- c. 更に、競技者又はその他の人は、第13.2 項に従い、暫定的資格停止に対して不服申立てを提起する権利を有する(但し、第7.9.3.1 項に定める場合を除く。)。該当する場合は、加盟協会は第7.9項に定める原則に従い暫定的資格停止措置を賦課するものとする。

7.9 Provisional Suspensions

7.9.1 Mandatory Provisional Suspension

If analysis of an A Sample has resulted in an Adverse Analytical Finding for a Prohibited Substance that is not a Specified Substance, or for a Prohibited Method, and a review in accordance with Article 7.2.2 does not reveal an applicable TUE or departure from ISTI or the International Standard for Laboratories that caused the Adverse Analytical Finding, the FISA Executive Director shall Provisionally Suspend the Rower upon or promptly after the notification described in Articles 7.2, 7.3 or 7.5.

7.9.2 Optional Provisional Suspension

In case of an Adverse Analytical Finding for a Specified Substance, or in the case of any other anti-doping rule violations not covered by Article 7.9.1, FISA's Executive Director may impose a Provisional Suspension on the Athlete or other Person against whom the anti-doping rule violation is asserted at any time after the review and notification described in Articles 7.2–7.7 and prior to the final hearing as described in Article 8.

- 7.9.3 Where a Provisional Suspension is imposed, whether pursuant to Article 7.9.1 or Article 7.9.2 the Rower or other Person shall be given either
- a. an opportunity for a Provisional Hearing either before or on a timely basis after imposition of the Provisional Suspension; or
 - b. an opportunity for an expedited final hearing in accordance with Article 8 on a timely basis after imposition of the Provisional Suspension at the discretion of the FISA Executive Director.
 - c. Furthermore, the Rower or other Person has a right to appeal from the Provisional Suspension in accordance with Article 13.2 (save as set out in Article 7.9.3.1).

Where applicable, Member Federations shall impose Provisional Suspensions in accordance with the principles set forth in this Article 7.9.

7.9.3.1 競技者が、当該違反が汚染製品に関するものである可能性があることを聴聞パネルに対し立証した場合には、暫定的資格停止は取り消される。汚染製品に関する競技者の主張を理由として強制的な暫定的資格停止を取り消さない旨の聴聞パネルの決定に対しては、不服申立てを行うことはできないものとする。

7.9.3.2 競技者又はその他の人が以下の事項を立証しない限り、暫定的資格停止が賦課される(又は解除されない。)。

- a. アンチ・ドーピング規則違反の主張が、例えば競技者若しくはその他の人に対する主張上の明白な欠陥により、支持されると合理的に予測することができないこと、
- b. 競技者若しくはその他の人が主張されたアンチ・ドーピング規則違反につき過誤又は過失がないことを強力に主張可能であり、そのため、そうでなければ別途当該違反を理由として賦課されたであろう資格停止期間が第10.4 項の適用により完全に排除される可能性が高いこと、又は、
- c. 第8 条に従い終局的な聴聞会に先立ち暫定的資格停止を賦課することが、状況全体を考慮すると、明らかに不公平となる他の事実が存在すること。この根拠事由は狭く解釈され、真に例外的な状況にのみ適用されるべきである。例えば、暫定的資格停止により、競技者が特定の競技会又は競技大会に参加することが妨げられたであろうという事実は、上記との関係では例外的な状況としての適格性を有さないものとする。

7.9.4 A検体の違反が疑われる分析報告に基づき暫定的資格停止が賦課されたが、それに続くB検体の分析がA検体の分析結果を追認しない場合には、競技者は第 2.1 項の 違反を理由としてそれ以上の暫定的資格停止は賦課されないものとする。 競技者(または当該競技者のチーム)が第2.1 項の違反により大会の出場資格を 失ったが、続く B 検体 の分析結果が A 検体 の分析結果を追認しないという 状況において、その時点で当該大会 にその他の影響を与えることなく当 該競技者またはチームが当該大会 に出場することが可能な場合には、当該競技者またはチームは、当該大会 に出場できるものとする。

7.9.3.1 The Provisional Suspension may be lifted if the Rower demonstrates to the hearing panel that the violation is likely to have involved a Contaminated Product.

A hearing panel's decision not to lift a mandatory Provisional Suspension on account of the Rower's assertion regarding a Contaminated Product shall not be appealable.

7.9.3.2 The Provisional Suspension shall be imposed (or shall not be lifted) unless the Athlete or other Person establishes that :

- a. the assertion of an anti-doping rule violation has no reasonable prospect of being upheld, e.g., because of a patent flaw in the case against the Rower or other Person; or
- b. the Rower or other Person has a strong arguable case that he bears No Fault or Negligence for the anti-doping rule violation(s) asserted, so that any period of Ineligibility that might otherwise be imposed for such a violation is likely to be completely eliminated by application of Article 10.4; or
- c. some other facts exist that make it clearly unfair, in all of the circumstances, to impose a Provisional Suspension prior to a final hearing in accordance with Article 8. This ground is to be construed narrowly, and applied only in truly exceptional circumstances. For example, the fact that the Provisional Suspension would prevent the Rower or other Person participating in a particular Competition or Event shall not qualify as exceptional circumstances for these purposes.

7.9.4 If a Provisional Suspension is imposed based on an A Sample Adverse Analytical Finding and subsequent analysis of the B Sample does not confirm the A Sample analysis, then the Rower shall not be subject to any further Provisional Suspension on account of a violation of Article 2.1. In circumstances where the Rower (or the Rower's team) has been removed from a Competition based on a violation of Article 2.1 and the subsequent B Sample analysis does not confirm the A Sample finding, then if it is still possible for the Rower or team to be reinserted, without otherwise affecting the Competition, the Rower or crew may continue to take part in the Competition. In addition, the Rower or crew may thereafter take part in other Competitions in the same Event.

7.9.5 競技者又はその他の人がアンチ・ドーピング規則違反につき通知を受けたが、暫定的資格停止がかかる者に対して賦課されなかったすべての場合において、競技者又はその他の人は、当該案件が解決されるまで、暫定的資格停止を任意に受諾する機会を与えられるものとする。

7.10 聴聞会のない解決

7.10.1 アンチ・ドーピング規則違反が主張された競技者又はその他の人は、当該違反をいつでも自認し、聴聞会を放棄し、及び本規程により義務付けられ又は（本規程に基づき措置につき裁量が認められる場合には）FISA聴聞会が申し入れる措置を受諾することができる。

7.10.2 前項の方法に代わり、アンチ・ドーピング規則違反が主張された競技者又はその他の人が、当該違反を主張するJADA が送付した通知において指定された期限内に当該主張を争わなかった場合には、当該競技者又はその他の人は、当該違反を自認し、聴聞会を放棄し、及び本規程により義務付けられ又は（本規程に基づき措置につき裁量が認められる場合には）FISA聴聞会 が申し入れる措置を受諾したものとみなされるものとする。

7.10.3 第7.10.1 項又は第7.10.2 項が適用される場合には、聴聞パネルにおける聴聞は要請されないものとする。代わりに、FISA は当該アンチ・ドーピング規則違反行為が行われた旨及びその結果として賦課された措置を確認し、（該当する場合には）資格停止期間の最長期間が賦課されなかったことを正当化する理由を含む、賦課された資格停止期間についての完全な理由を記載した決定書を速やかに発行するものとする。FISA は、第13.2.3 項に基づき不服申立てを行う権利を有する他のアンチ・ドーピング機関に当該決定の写しを送付するものとし、第14.3.2 項に従い当該決定を一般開示するものとする。

7.9.5 In all cases where a Rower or other Person has been notified of an anti-doping rule violation but a Provisional Suspension has not been imposed on him or her, the Rower or other Person shall be offered the opportunity to accept a Provisional Suspension voluntarily pending the resolution of the matter.

7.10 Resolution Without a Hearing

7.10.1 A Rower or other Person against whom an anti-doping rule violation is asserted may admit that violation at any time, waive a hearing, and accept the Consequences that are mandated by these Anti-Doping Bye-Laws (where some discretion as to Consequences exists under these Anti-Doping Bye-Laws) that have been offered by the FISA Hearing Panel.

7.10.2 Alternatively, if the Rower or other Person against whom an anti-doping rule violation is asserted fails to dispute that assertion within the deadline specified in the notice sent by FISA asserting the violation then he shall be deemed to have admitted the violation, to have waived a hearing, and to have accepted the Consequences that are mandated by these Anti-Doping Bye-Laws or (where some discretion as to Consequences exists under these Anti-Doping Bye-Laws) that have been offered by the FISA Hearing Panel.

7.10.3 In cases where Articles 7.10.1 or Article 7.10.2 apply, a hearing before a hearing panel shall not be required. Instead, FISA shall promptly issue a written decision confirming the commission of the anti-doping rule violation and the Consequences imposed as result, and setting out the full reasons for any period of Ineligibility imposed, including (if applicable) a justification for why the maximum potential period of Ineligibility was not imposed.

FISA shall send copies of that decision to other Anti-Doping Organisations with a right to appeal under Article 13.2.3 and shall Publicly Disclose that decision in accordance with Article 14.3.2.

7.11 結果の管理に関する決定の通知

アンチ・ドーピング機関 が、アンチ・ドーピング規定違反行為が行われたことを主張し、アンチ・ドーピング規則違反の主張を撤回し、暫定的資格停止を賦課し、または、聴聞会の開催のない制裁の賦課につき 競技者またはその他の人 と合意するすべての場合において、FISAは、第 14.2.1 項に定めるとおり、第13.2.3 項に 基づき不服申立てを提起する権利を有する他のアンチ・ドーピング機関 に通知するものとする。

7.12 競技者の本拠地

これらの規則を目的として、すべての競技者は加盟協会の住所地に本拠地を持ち、競技者に対するすべての情報が伝達されると見なされる。

7.13 競技からの引退

結果の管理過程の進行中に競技者またはその他の人が引退する場合には、FISA は、当該結果の管理過程を完了させる権限を保有し続ける。仮に、競技者またはその他の人が結果の管理過程の開始前に引退する場合には、競技者またはその他の人がアンチ・ドーピング規定に違反した時点においてFISAが、結果の管理を実施する権限を有する。

[第 7.13項の解説: 競技者またはその他の人がアンチ・ドーピング機関の管轄に服する前に行った行為については、アンチ・ドーピング規定違反を構成しないが、スポーツ団体のメンバーから除外する正当な根拠たりうる。]

”

7.11 Notification of Results Management Decisions

In all cases where FISA has asserted the commission of an antidoping rule violation, withdrawn the assertion of an anti-doping rule violation, imposed a Provisional Suspension, or agreed with a Rower or other Person on the imposition of Consequences without a hearing, FISA shall give notice thereof in accordance with Article 14.2.1 to other Anti-Doping Organisations with a right to appeal under Article 13.2.3.

7.12 Domicile of the Rower

For the purposes of these rules, all Rowers shall be considered to have their domicile at the address of the Member Federation concerned where all communications to Rowers shall be considered as being delivered.

7.13 Retirement from Sport

If a Rower or other Person retires while FISA is conducting the results management process, FISA retains jurisdiction to complete its results management process. If a Rower or other Person retires before any results management process has begun and FISA would have had results management authority over the Rower or other Person at the time the Rower or other Person committed an anti-doping rule violation, FISA has authority to conduct results management in respect of that anti-doping rule violation.

[Comment to Article 7.13: Conduct by a Rower or other Person before the Rower or other Person was subject to the jurisdiction of any Anti-Doping Organisation would not constitute an anti-doping rule violation but could be a legitimate basis for denying the Rower or other Person membership in a sports organisation.]

第8条 公正な聴聞会

注意：本規定第8.1項のとおり、結果の管理に責任を持つ各アンチ・ドーピング機関は、アンチ・ドーピング規則違反があったと主張するすべての競技者及びその他の人に対して本規定第8条の原則に従い、聴聞会の機会を賦与するものとする。

8.1 公正な聴聞会に参加する権利

8.1.1 FISA が、アンチ・ドーピング規則違反を主張する競技者又はその他の人に通知を付与し、当該競技者又はその他の人が第7.10.1 項又は第7.10.2 項に従い聴聞会を放棄しない場合には、当該事案はFISAアンチ・ドーピング聴聞パネルに委ねられる。

8.1.2 聴聞会は合理的な期間内に計画され実行されなければならない。競技大会に関して開催される聴聞会は、聴聞パネルが許可する場合には、迅速な手続の方式で開催することができる。

[第8.1.2 項の解説：例えば、アンチ・ドーピング規則違反の問題が解決されなければ競技者の競技大会参加資格を判断できない場合には、主要競技大会の前日に緊急聴聞会が開催される可能性がある。また、事案の判断内容によって競技大会における結果の有効性や継続参加資格が左右される場合、競技大会開催期間中に緊急聴聞会が開催される可能性がある。]

8.1.3 FISAアンチ・ドーピング聴聞パネルは聴聞会においてその後の手続きを決定するものとする。

8.1.4 WADA、及び競技者またはその他の人が所属する加盟協会は、オブザーバーとしてアンチ・ドーピング聴聞パネルに出席することができる。FISA はいかなる場合にも、係争中の事案の状況及びすべての聴聞会の結果について、WADA に十分な情報提供をし続けるものとする。

Article 8 – Right to a fair hearing

[NOTE: According to Article 8.1 of the Code, each Anti-Doping Organisation with responsibility for results management shall provide a hearing process for any Athlete or other Person who is asserted to have committed an anti-doping rule violation that is consistent with the principles outlined in Article 8 of the Code.]

8.1 Principles for a Fair Hearing

8.1.1 When FISA sends a notice to a Rower or other Person asserting an anti-doping rule violation, and the Rower or other Person does not waive a hearing in accordance with Article 7.10.1 or Article 7.10.2, then the case shall be referred to the FISA Doping Hearing Panel for hearing and adjudication.

8.1.2 Hearings shall be scheduled and completed within a reasonable time. Hearings held in connection with Events may be conducted by an expedited process where permitted by the hearing panel.

[Comment to Article 8.1.2: For example, a hearing could be expedited on the eve of a major Event where the resolution of the anti-doping rule violation is necessary to determine the Athlete's eligibility to participate in the Event, or during an Event where the resolution of the case will affect the validity of the Athlete's results or continued participation in the Event.]

8.1.3 The FISA Doping Hearing Panel shall determine the procedure to be followed at the hearing.

8.1.4 WADA and the Member Federation of the Rower or other Person may attend the hearing as observers. In any event, FISA shall keep WADA fully apprised as to the status of pending cases and the result of all hearings.

8.1.4.1 FISA アンチ・ドーピング聴聞パネルは、1 つの事案につき FISA 専務理事から指名された 3 名以上のメンバーによって構成されるものとする。聴聞パネルには少なくとも 1 名以上の法律の専門家を含めなければならない。さらに、アンチ・ドーピングの分野における外部の専門家を含めなければならない。このメンバーは現在および過去において、FISA の統治に一切関わっていないことが必要である。この外部委員のプールとして、異なる領域の専門家で構成される、可能性のある聴聞パネルメンバーを確保しておくのがよい。FISA 常任理事によって聴聞パネルメンバーに選ばれる人物は、利益相反があってはならないし、案件の内容に対する適切な専門性を有していることが求められる。FISA アンチ・ドーピング聴聞パネルは、質問に答えることが保証される医学または検査学の専門家の出席、あるいは文書によるアドバイスを求めることができる。

- ・適切な時期における聴聞会
 - ・公正かつ偏りのない聴聞パネル
 - ・競技者やその他の人の自費で弁護人の代理を立てる権利
 - ・主張されたドーピング防止規則違反についての通知を、公正かつ適切な時期に受ける権利
 - ・主張されたドーピング防止規則違反とその措置について少なくとも通知後 10 日間は意見を述べる権利
 - ・証人を召喚し尋問する権利を含め、証拠を提示する権利（電話による証言、又は陳述書を承認するか否かは、聴聞パネルの自由裁量による。）。
 - ・競技者又はその他の人が通訳を入れる権利。聴聞パネルは、通訳者の身元を確認し、その費用の負担につき判断する
 - ・もし要求されたら、パネルに個人で出頭する。パネルは選手が個人で証言することを要求できる（代理人を立てることができないが、FISA に雇用された通訳をつけることができる）
 - ・パネルに出頭する権利、又は、口頭または書面で検査結果に関係する事情と出来事を説明する権利
 - ・適切な時期における、書面による、資格停止期間の理由の理由を含む理由を付した決定

8.1.4.1 The FISA Doping Hearing Panel shall consist of three persons appointed by the Executive Director of FISA in each case. It must include at least one lawyer. It must also include an external expert in the field of antidoping. This member must not have or have had any role in the governance of FISA. This external member may be a member of a “pool” of potential hearing panel members from different areas of expertise. The persons chosen by the Executive Director of FISA to be on a Hearing Panel will be selected so that there is no conflict of interest and appropriate expertise given the nature of the case. The FISA Doping Hearing Panel can request the written advice and/or presence of a medical or laboratory expert who is entitled to ask questions.

- ・ a timely hearing ;
- ・ fair and impartial hearing panel ;
- ・ the right to be represented by counsel at the Rower’s or Person’s own expense ;
- ・ the right to be informed in a fair and timely manner of the asserted anti-doping rule violation ;
- ・ the right and a minimum of 10 days following notification to respond to the asserted anti-doping rule violation and resulting Consequences;
- ・ the right of each party to present evidence, including the right to call and question witnesses (subject to the hearing panel’s discretion to accept testimony by telephone or written submission) ;
- ・ the Rower’s or Person’s right to an interpreter at the hearing, with the hearing panel to determine the identity, and responsibility for the cost of the interpreter ; and
- ・ if requested, the obligation to appear in person before the panel. The panel can request that the rower testify alone (without a representative but with an interpreter engaged by FISA) before the panel.
- ・ the right to appear before a panel or to present an explanation of the circumstances and events associated with the test results either orally or in writing.
- ・ a timely, written, reasoned decision, specifically including an explanation of the reason(s) for any period of Ineligibility.

8.1.6 18 歳未満の者を含むすべての事案には、第 14.3.6 項に規定される原則が適用されるものとする。義務的な一般報告の要請は、アンチ・ドーピング規則違反を行ったと判断された競技者又はその他の人が 18 歳未満の者の場合には適用されないものとする。18 歳未満の者に関連する事案には、第 14.3.6 項に規定される原則が適用されるものとする。8.1.7 聴聞パネルの委員は、当該事案に従前の関与がなかった者でかつ、アンチ・ドーピング規則違反が主張された競技者又はその他の人と同じ国籍でない者とする。

8.1.8 FISAは、係争中の事案の状況及びすべての聴聞会の結果について、WADA に十分な情報提供をし続けるものとする。

8.1.9 競技者又はその他の人は、ドーピング防止規則違反を認めて、第9条と第10条に沿ってFISAによって示された措置を受け容れることで、聴聞会への出席を控えることができる。FISAがドーピング防止規則違反と主張して21日以内に選手もしくはその他の人が反論しないか、21日以内に聴聞会への参加を申請しないかで聴聞会に参加する権利が放棄されることがある。聴聞会が行われなかった場合には、FISAは第13.2.3項に示される人たちに対し、行われたことの内容を説明するとともに理由を添えた決定を送付することとする。

8.1.6 The principles contained in Article 14.3.6 shall be applied to all cases involving a Minor. The Mandatory Public Reporting requirement does not apply where the Rower or other Person who has been found to have committed an anti-doping rule violation is a Minor.

The principles contained at Article 14.3.6 shall be applied in cases involving a Minor.

8.1.7 The appointed members shall have had no prior involvement with the case and shall not have the same nationality as the Rower or other Person alleged to have violated these AntiDoping Bye-Laws.

8.1.8 FISA shall keep WADA fully apprised as to the status of pending cases and the result of all hearings.

8.1.9 A Rower or other Person may forego attendance at a hearing by acknowledging the Anti-Doping Rule violation and accepting Consequences consistent with Articles 9 and 10 as proposed by FISA. The right to a hearing may be waived either expressly or by the Rower's or other Person's failure to challenge FISA's assertion that an anti-doping rule violation has occurred within 21 days or failure to confirm within 21 days their attendance at the hearing. Where no hearing occurs, FISA shall submit to the persons described in Article 13.2.3 a reasoned decision explaining the action taken.

8.2 決定

8.2.1 FISAアンチ・ドーピング聴聞パネルは、審問会の終了の時点又はその後適時な時点において、(該当する場合には)最も厳しい潜在的な制裁が賦課されなかったことを正当化する理由を含む、文書化された決定を発行するものとする。当該決定は、決定及び賦課された資格停止期間に関するすべての理由を含むものとする。

8.2.2 FISAのドーピング聴聞会パネルの決定に対しては、第13条において定めるとおり、スポーツ仲裁裁判所へ不服申立てを行うことができる。

8.2.3 当該決定に対する不服申立てが行われなかった場合には、

a. 当該決定がアンチ・ドーピング規則違反が行われた旨判断するものである場合には、当該決定は第14.3.2項において定めるとおり一般開示されるものとするが、

b. 当該決定がアンチ・ドーピング規則違反が行われなかった旨判断するものである場合には、当該決定は、当該決定の対象である競技者又はその他の人の同意がある場合に限り一般開示されるものとする。

FISAは当該同意を取得するために合理的な努力を払うものとし、同意が取得できた場合には、当該決定の全文を一般開示するものとし、又は当該競技者若しくはその他の人が承認する編集された様式で一般開示するものとする。18歳未満の者に関連する事案には、第14.3.6項に規定される原則が適用されるものとする。

8.2 Decisions

8.2.1 At the end of the hearing, or on a timely basis thereafter, the FISA Doping Hearing Panel shall issue a written decision that includes the full reasons for the decision and for any period of Ineligibility imposed, including (if applicable) a justification for why the greatest potential Consequences were not imposed.

8.2.2 The decision may be appealed to CAS as provided in Article 13. Copies of the decision shall be provided to the Rower or other Person and to other Anti-Doping Organisations, with a right to appeal under Article 13.2.3.

8.2.3 If no appeal is brought against the decision, then

a. if the decision is that an anti-doping rule violation was committed, the decision shall be Publicly Disclosed as provided in Article 14.3.2; but

b. if the decision is that no anti-doping rule violation was committed, then the decision shall only be Publicly Disclosed with the consent of the Rower or other Person who is the subject of the decision.

FISA shall use reasonable efforts to obtain such consent, and if consent is obtained, shall Publicly Disclose the decision in its entirety or in such redacted form as the Rower or other Person may approve. The principles stated in article 14.3.6 will apply to cases involving a Minor.

8.3 CAS(スポーツ仲裁裁判所)における1回限りの聴聞会

アンチ・ドーピング規則違反が主張される事案は、競技者、FISA、WADA、その他第一審の聴聞会決定につきCAS に不服申立てを提起する権利を有するアンチ・ドーピング機関の同意をもって、直接CAS において聴聞の対象とすることができ、その場合にはこれに先立つ聴聞会を要する旨の要件は賦課されない。

[第8.3 項の解説: 本条において特定される全当事者が、自己の利益が1 回限りの聴聞会で適切に保護される旨納得する場合には、2 回の聴聞会の追加費用を負担する必要性はない。当事者又はオブザーバーとしてCAS の聴聞に参加することを希望するアンチ・ドーピング機関は、1 回限りの聴聞会を、当該利益が保護されることを条件として承認することができる。]

第9条 個人の成績の自動的失効

競技会(時)検査に関してアンチ・ドーピング規則違反があった場合には、当該競技会においてアンチ・ドーピング規則違反に関与したと判明した当該競技者を含むクルーによって得られた成績は、自動的に失効し、その結果として、当該競技会において獲得されたメダル、得点、及び褒賞の剥奪を含む措置が課される。

第10条 個人に対する制裁措置

10.1 アンチ・ドーピング規定違反が発生した大会における成績の失効

大会開催期間中または大会に関連してアンチ・ドーピング規定違反が発生した場合、アンチ・ドーピング規定違反を犯したと判断された競技者を含むクルーでの当該大会は失効し、当該大会において獲得されたメダル、得点、および褒賞の剥奪を含む措置が課される。但し、第10.1.1 項に定める場合は、この限りではない。大会における他の結果を失効させるか否かを検討する際の要素としては、例えば、競技者によるアンチ・ドーピング規定違反の重大性の程度や、他の大会において競技者に陰性の検査結果が出たか否かなどが挙げられる。競技者が当該違反に関して自己に「過誤または過失がないこと」を証明した場合には、アンチ・ドーピング規定違反が発生した同じ大会の他の大会における競技者の個人の成績は失効しないものとする。

8.3 Single Hearing Before CAS

Cases asserting anti-doping rule violations may be heard directly at CAS, with no requirement for a prior hearing, with the consent of the Rower, FISA, WADA and any other Anti-Doping Organisation that would have had a right to appeal a first instance hearing decision to CAS.

[Comment to Article 8.3: Where all of the parties identified in this Article are satisfied that their interests will be adequately protected in a single hearing, there is no need to incur the extra expense of two hearings. An Anti-Doping Organisation that wants to participate in the CAS hearing as a party or as an observer may condition its approval of a single hearing on being granted that right.]

Article 9 – Automatic disqualification of individual results

A violation of these Anti-Doping Bye-Laws in connection with an In-Competition test automatically leads to Disqualification of the result obtained in that Competition by a crew containing the Rower or Rowers who was or were found to have committed the anti-doping rule violation with all resulting consequences, including forfeiture of any medals, points and prizes.

Article 10 – Sanctions on individuals

10.1 Disqualification of Results in the Event during which an Anti-Doping Rule Violation Occurs

An Anti-Doping Rule violation occurring during or in connection with an Event may lead to Disqualification in the Event by a crew containing the Rower or Rowers who was or were found to have committed the anti-doping rule violation with all Consequences, including forfeiture of all medals, points and prizes, except as provided in Article 10.1.1.

Factors to be included in considering whether to Disqualify other results in an Event might include, for example, the seriousness of the Rower's anti-doping rule violation and whether the Rower tested negative in the other Competitions.

10.1.1 競技者が当該違反に関して自己に「過誤または過失がないこと」を証明した場合には、アンチ・ドーピング規定違反が発生した同じ大会の他の大会における競技者の個人の成績は失効しないものとする。ただし、アンチ・ドーピング規定違反が発生した大会以外の競技会における当該選手の成績が、当該違反による影響を受けていると考えられる場合は、この限りではない。

10.2 禁止物質および禁止方法の存在、使用もしくは使用の企てまたは保有に関する資格停止

第2.1項、第2.2項または第2.6項の違反による資格停止期間は、第10.4項、第10.5項または第10.6項に基づく短縮または猶予の可能性を条件として、以下のとおりとする。

10.2.1 資格停止期間は、次に掲げる場合には4年間とする。

10.2.1.1 アンチ・ドーピング規定違反が特定物質に関連しない場合。ただし、競技者またはその他の人が、当該アンチ・ドーピング規則違反が意図的ではなかった旨を立証できた場合を除く。

10.2.1.2 アンチ・ドーピング規定違反が特定物質に関連し、FISAが、当該アンチ・ドーピング規定違反が意図的であった旨立証できた場合。

10.2.2 第10.2.1項が適用されない場合には、資格停止期間は2年間とする。

10.1.1 If the Rower establishes that he or she bears No Fault or Negligence for the violation, the Rower's individual results in another Competition at the same Event shall not be Disqualified unless the Rower's results in the Competition other than the Competition in which the anti-doping rule violation occurred were likely to have been affected by the Rower's antidoping rule violation.

10.2 Ineligibility for Presence, Use or Attempted Use, or Possession of a Prohibited Substance or Prohibited Method

The period of Ineligibility for a violation of Articles 2.1, 2.2 or 2.6 shall be as follows, subject to potential reduction or suspension pursuant to Articles 10.4, 10.5 or 10.6:

10.2.1 The period of Ineligibility shall be four years where:

10.2.1.1 The anti-doping rule violation does not involve a Specified Substance, unless the Rower or other Person can establish that the anti-doping rule violation was not intentional.

10.2.1.2 The anti-doping rule violation involves a Specified Substance and FISA can establish that the antidoping rule violation was intentional.

10.2.2 If Article 10.2.1 does not apply, the period of Ineligibility shall be two years.

10.2.3 「意図的」という用語は、第10.2項および第10.3項において用いられる場合には、ごまかす行為を行う競技者を指す。したがって、当該用語は、選手またはその他の人が、自らの行為がアンチ・ドーピング規定違反を構成することを認識した上でその行為を行ったか、または、当該行為がアンチ・ドーピング規定違反を構成しもしくはアンチ・ドーピング規定違反の結果に至りうる重大なリスクがあることを認識しつつ、当該リスクを明白に無視したことを求めている。大会(時)においてのみ禁止された物質についての違反が疑われる分析報告の結果としてのアンチ・ドーピング規定違反は、当該物質が特定物質である場合であって、競技者が、禁止物質が大会外で使用された旨を立証できるときは、「意図的」ではないものと推定されるものとする。大会(時)においてのみ禁止された物質による違反が疑われる分析報告の結果としてのアンチ・ドーピング規定違反は、当該物質が特定物質ではない場合であって、競技者が、禁止物質が競技力とは無関係に大会外で使用された旨立証できるときは、「意図的」であったと判断してはならない。

10.3 その他のアンチ・ドーピング規定違反に関する資格停止

第10.2項に定められた以外のアンチ・ドーピング規定違反に関する資格停止期間は、第10.5項または第10.6項が適用される場合を除き、次のとおりとするものとする。

10.3.1 第2.3項または第2.5項の違反の場合には、資格停止期間は4年間とする。ただし、競技者が検体の採取に応じない場合に、(第10.2.3項で定義するところにより)アンチ・ドーピング規定違反が意図的に行われたものではない旨を立証できた場合はこの限りではなく、その場合には資格停止期間は2年間とするものとする。

10.3.2 第2.4項の違反の場合には、資格停止期間は2年間とするものとする。ただし競技者の過誤の程度により最短1年間となるまで短縮することができる。本項における2年間から1年間までの間での資格停止期間の柔軟性は、直前の居場所情報変更パターンまたはその他の行により、競技者が検査の対象となることを避けようとしていた旨の重大な疑義が生じる場合には、当該競技者にはこれを適用しない。

10.2.3 As used in Articles 10.2 and 10.3, the term “intentional” is meant to identify those Rowers who cheat. The term therefore requires that the Rower or other Person engaged in conduct which he or she knew constituted an anti-doping rule violation or knew that there was a significant risk that the conduct might constitute or result in an anti-doping rule violation and manifestly disregarded that risk. An anti-doping rule violation resulting from an Adverse Analytical Finding for a substance which is only prohibited In-Competition shall be rebuttably presumed to be not intentional if the substance is a Specified Substance and the Athlete can establish that the Prohibited Substance was Used Out-of-Competition. An anti-doping rule violation resulting from an Adverse Analytical Finding for a substance which is only prohibited In-Competition shall not be considered intentional if the substance is not a Specified Substance and the Athlete can establish that the Prohibited Substance was Used Out-of-Competition in a context unrelated to sport performance.

10.3 Ineligibility for Other Anti-Doping Rule Violations

The period of Ineligibility for anti-doping rule violations other than as provided in Article 10.2 shall be as follows, unless Articles 10.5 or 10.6 are applicable:

10.3.1 For violations of Article 2.3 or Article 2.5, the period of Ineligibility shall be four years unless in the case of failing to submit to Sample Collection the Rower can establish that the commission of the anti-doping rule violation was not intentional (as defined in Article 10.2.3), in which case the period of Ineligibility shall be two years.

10.3.2 For violations of Article 2.4, the period of Ineligibility shall be two years, subject to reduction down to a minimum of one year, depending on the Rower's degree of Fault. The flexibility between two years and one year of Ineligibility in this Article is not available to Rowers where a pattern of last-minute whereabouts changes or other conduct raises a serious suspicion that the Rower was trying to avoid being available for Testing.

10.3.3 第2.7項または第2.8項の違反の場合には、資格停止期間は、違反の重大性の程度により、最短で4年間、最長で永久資格停止とするものとする。18歳未満の者に関連する第2.7項または第2.8項の違反は、特に重大な違反であると考えられ、サポートスタッフによる違反が特定物質に関する違反以外のものであった場合には、当該サポートスタッフに対して永久資格停止が課されるものとする。さらに、第2.7項または第2.8項の重大な違反がスポーツに関連しない法令違反にも及ぶ場合には、権限のある行政機関、専門機関または司法機関に対して報告がなされるものとする。

10.3.4 第2.9項の違反につき、賦課される資格停止期間は、違反の重大性の程度により、最短2年、最長4年とするものとする。

10.3.5 第2.10項の違反につき、資格停止期間は2年間とするものとする。但し、競技者またはその他の人の過誤の程度および当該事案のその他の事情により、最短1年間となるまで短縮することができる。

10.4 過誤または過失がない場合における資格停止期間の取消し

個別事案において、競技者またはその他の人が「過誤または過失がないこと」を証明した場合には、その証明がなければ適用されたであろう資格停止期間は取り消されるものとする。

10.5 「重大な過誤または過失がないこと」に基づく資格停止期間の短縮

10.5.1 第2.1項、第2.2項または第2.6項の違反に基づく特定物質または汚染製品に関する制裁措置の短縮

10.5.1.1 特定物質

アンチ・ドーピング規定違反が特定物質に関連する場合において、競技者またはその他の人が「重大な過誤または過失がないこと」を立証できるときには、資格停止期間は、競技者またはその他の人の過誤の程度により、最短で資格停止期間を伴わない譴責とし、最長で2年間の資格停止期間とする。

10.3.3 For violations of Article 2.7 or 2.8, the period of Ineligibility shall be a minimum of four years up to lifetime Ineligibility depending on the seriousness of the violation. An Article 2.7 or Article 2.8 violation involving a Minor shall be considered a particularly serious violation, and, if committed by Athlete Support Personnel for violations other than for Specified

Substances shall result in lifetime Ineligibility for Athlete Support Personnel. In addition, significant violations of Article 2.7 or 2.8 which may also violate non-sporting laws and regulations, shall be reported to the competent administrative, professional or judicial authorities.

10.3.4 For violations of Article 2.9, the period of Ineligibility imposed shall be a minimum of two years, up to four years, depending on the seriousness of the violation.

10.3.5 For violations of Article 2.10, the period of Ineligibility shall be two years, subject to reduction down to a minimum of one year, depending on the Rower's or other Person's degree of Fault and other circumstances of the case.

10.4 Elimination of the Period of Ineligibility where there is No Fault or Negligence

If a Rower or other Person establishes in an individual case that he or she bears No Fault or Negligence, then the otherwise applicable period of Ineligibility shall be eliminated.

10.5 Reduction of the Period of Ineligibility based on No Significant Fault or Negligence

10.5.1 Reduction of Sanctions for Specified Substances or Contaminated Products for Violations of Article 2.1, 2.2 or 2.6

10.5.1.1 Specified Substances

Where the anti-doping rule violation involves a Specified Substance, and the Rower or other Person can establish No Significant Fault or Negligence, then the period of Ineligibility shall be, at a minimum, a reprimand and no period of Ineligibility, and at a maximum, two years of Ineligibility, depending on the Rower's or other Person's degree of Fault.

10.5.1.2 汚染製品

競技者またはその他の人が「重大な過誤または過失がないこと」を立証できる場合において、検出された禁止物質が汚染製品に由来したときには、資格停止期間は、競技者またはその他の人の過誤の程度により、最短で資格停止期間を伴わない譴責とし、最長で2 年間の資格停止期間とするものとする。

10.5.2 第10.5.1 項の適用を超えた「重大な過誤または過失がないこと」の適用
競技者またはその他の人が、第10.5.1 項が適用されない個別の事案において、自らが「重大な過誤または過失がないこと」を立証した場合には、立証がなかった場合に適用されたであろう資格停止期間は、第10.6 項に該当した場合の更なる短縮または取消しに加え、競技者またはその他の人の過誤の程度により、短縮することができる。ただし、かかる場合において、短縮された後の資格停止期間は、立証がなかった場合に適用されたであろう資格停止期間の2 分の1を下回ってはならない。別段適用されたであろう資格停止期間が永久に亘る場合には、本項に基づく短縮された後の資格停止期間は8 年を下回ってはならない。

10.6 資格停止期間の取消し、短縮もしくは猶予または過誤以外を理由とするその他の措置

10.6.1 アンチ・ドーピング規定違反を発見または証明する際の実質的な支援

10.6.1.1 FISA は、第13 条に基づく不服申立てに対する終局的な決定、または不服申立期間の満了に先立ち、競技者またはその他の人がアンチ・ドーピング機関、刑事司法機関または懲戒機関に対して、実質的な支援を提供し、その結果、

a. アンチ・ドーピング機関が他の人によるアンチ・ドーピング規定違反を発見もしくは該当手続を提起し、または

b. 刑事司法機関もしくは懲戒機関が他の人により犯された刑事犯罪もしくは職務規程に対する違反を発見もしくは該当手続を提起するに至り、実質的な支援を提供した人により提供された情報が、FISA により利用可能となった場合には、FISAが結果管理権限を有する当該個別の事案において課される資格停止期間の一部を猶予することができる。

10.5.1.2 Contaminated Products

In cases where the Rower or other Person can establish No Significant Fault or Negligence and that the detected Prohibited Substance came from a Contaminated Product, then the period of Ineligibility shall be, at a minimum, a reprimand and no period of Ineligibility and at a maximum, two years Ineligibility, depending on the Rower's or other Person's degree of Fault.

10.5.2 Application of No Significant Fault or Negligence beyond the Application of Article 10.5.1

If a Rower or other Person establishes in an individual case where Article 10.5.1 is not applicable that he or she bears No Significant Fault or Negligence, then, subject to further reduction or elimination as provided in Article 10.6, the otherwise applicable period of Ineligibility may be reduced based on the Rower or other Person's degree of Fault, but the reduced period of Ineligibility may not be less than one-half of the period of Ineligibility otherwise applicable. If the otherwise applicable period of Ineligibility is a lifetime, the reduced period under this Article may be no less than eight years.

10.6 Elimination, Reduction, or Suspension of Period of Ineligibility or other Consequences for Reasons Other than Fault

10.6.1 Substantial Assistance in Discovering or Establishing AntiDoping Rule Violations

10.6.1.1 FISA may, prior to a final appellate decision under Article 13 or the expiration of the time to appeal, suspend a part of the period of Ineligibility imposed in an individual case in which it has results management authority where the Rower or other Person has provided Substantial Assistance to an Anti-Doping Organisation, criminal authority or professional disciplinary body which results in

a. the Anti-Doping Organisation discovering or bringing forward an anti-doping rule violation by another Person; or

b. which results in a criminal or disciplinary body discovering or bringing forward a criminal offense or the breach of professional rules committed by another Person and the information provided by the Person providing Substantial Assistance is made available to FISA.

第13 条による不服申立てに対する終局的な決定または不服申立ての期間満了の後においては、FISA はWADAの承認を得た場合にのみ、実質的な支援およびそれに伴う結果がなければ適用された資格停止期間の一部を猶予することができる。実質的な支援およびそれに伴う結果がなければ適用されたであろう資格停止期間が猶予される程度は、競技者またはその他の人により行われたアンチ・ドーピング規定違反の重大性および競技者またはその他の人により提供されたスポーツにおけるドーピングの根絶のための実質的な支援の重要性により定まるものとする。資格停止期間は、実質的な支援およびそれに伴う結果がなければ適用された資格停止期間の4 分の3 を超えては猶予されない。実質的な支援およびそれに伴う結果がなければ適用されたであろう資格停止期間が永久である場合には、本項に基づき猶予されない期間は8 年間を下回らないものとする。競技者またはその他の人が、協力を継続せず、資格停止期間の猶予の根拠となった完全かつ信頼性を有する実質的な支援を行わない場合には、FISA は、元の資格停止期間を復活させるものとする。FISA が、猶予された資格停止期間を復活させ、または猶予された資格停止期間を復活させない旨決定した場合には、第13 条に基づき不服申立てを提起する権利を有するいかなる人も、当該決定に対して不服申立てを提起することができる。

After a final appellate decision under Article 13 or the expiration of time to appeal, FISA may only suspend a part of the applicable period of Ineligibility with the approval of WADA. The extent to which the otherwise applicable period of Ineligibility may be suspended shall be based on the seriousness of the anti-doping rule violation committed by the Rower or other Person and the significance of the Substantial Assistance provided by the Rower or other Person to the effort to eliminate doping in sport. No more than three-quarters of the otherwise applicable period of Ineligibility may be suspended. If the otherwise applicable period of Ineligibility is a lifetime, the non suspended period under this Article must be no less than 8 years. If the Rower or other Person fails to continue to cooperate and to provide the complete and credible Substantial Assistance upon which a suspension of the period of Ineligibility was based, FISA shall reinstate the original period of Ineligibility. If FISA decides to reinstate a suspended period of Ineligibility or decides not to reinstate a suspended period of Ineligibility, that decision may be appealed by any Person entitled to appeal under Article 13.

10.6.1.2 WADA は、競技者またはその他の人がアンチ・ドーピング機関に更に実質的な支援を提供することを促すために、FISA の要請により、またはアンチ・ドーピング規定違反を行った（もしくは行ったと主張される）競技者もしくはその他の人の要請により、第13条に基づく終局的な不服申立ての決定の後を含む、結果の管理の過程のいかなる段階においても、本来適用されたであろう資格停止期間その他の措置に関して適切な猶予となると判断する内容について承認することができる。WADA は、例外的な状況においては、実質的な支援があった場合、資格停止期間その他措置に関し、本項に定める期間・措置を上回ってこれを猶予することのみならず、資格停止期間を設けないこと並びに／または賞金の返還もしくは罰金・費用の支払を命じないことについても承認することができる。WADA による承認は、本項で別途定めるとおり、制裁措置の復活に服するものとする。第13条にかかわらず、本項の文脈におけるWADA の決定は、他のアンチ・ドーピング機関による不服申立ての対象とはならないものとする。

10.6.1.3 FISA が、実質的な支援を理由として、実質的な支援がなければ適用されたであろう制裁措置の一部を猶予した場合には、当該決定を根拠づける正当な理由を記載する通知を、第14.2 項の定めに従い、第13.2.3 項に基づき不服申立てを行う権利を有する他のアンチ・ドーピング機関に対して提供するものとする。WADA は、アンチ・ドーピングの最善の利益に適合すると判断する特殊な状況においては、実質的な支援に関する合意または提供されている実質的な支援の性質についての開示を制限または遅延させる適切な機密保持契約を締結する権限をFISA に授権することができる。

10.6.1.2 To further encourage Rowers and other Persons to provide Substantial Assistance to Anti-Doping Organisations, at the request of FISA or at the request of the Rower or other Person, who has (or has been asserted to have) committed an anti-doping rule violation, WADA may agree at any stage of the results management process, including after a final appellate decision under Article 13, to what it considers to be an appropriate suspension of the otherwise applicable period of Ineligibility and other Consequences. In exceptional circumstances, WADA may agree to suspensions of the period of Ineligibility and other Consequences for Substantial Assistance greater than those otherwise provided in this Article, or even no period of Ineligibility, and /or no return of prize money, or payment of fines or costs.

WADA's approval shall be subject to reinstatement of sanction, as otherwise provided in this Article. Notwithstanding Article 13, WADA's decisions in the context of this Article may not be appealed by any other Anti Doping Organisation.

10.6.1.3 If FISA suspends any part of an otherwise applicable sanction because of Substantial Assistance, then notice providing justification for the decision shall be provided to the other Anti-Doping Organisations with a right to appeal under Article 13.2.3 as provided in Article 14.2. In unique circumstances where WADA determines that it would be in the best interest of anti-doping, WADA may authorise FISA to enter into appropriate confidentiality agreements limiting or delaying the disclosure of the Substantial Assistance agreement or the nature of Substantial Assistance being provided.

10.6.2 その他の証拠がない場合におけるアンチ・ドーピング規定違反の自認
アンチ・ドーピング規定違反を証明しうる検体の採取の通知を受け取る前に(または、第2.1 項以外のアンチ・ドーピング規定違反事案において、第7 条に従って自認された違反に関する最初の通知を受け取る前に)、競技者またはその他の人が自発的にアンチ・ドーピング規定違反を自認し、当該自認が、自認の時点で当該違反に関する唯一の信頼できる証拠である場合には、資格停止期間を短縮することができる。但し、短縮された後の資格停止期間は、当該事情がなければ適用されたであろう資格停止期間の半分を下回することはできない。

10.6.3 第10.2.1 項または第10.3.1 項に基づき制裁措置の賦課される違反について問われた後における、アンチ・ドーピング規定違反の速やかな自認
第10.2.1 項または第10.3.1 項(検体の採取を回避もしくは拒絶し、または検体の採取を不当に改変した場合)に基づき4 年間の制裁措置を課される可能性のある競技者またはその他の人は、FISA により問われた後に、主張されたアンチ・ドーピング規定違反につき速やかに自認することにより、またWADAおよびFISA 双方の裁量および承認に基づき、違反の重大性および競技者またはその他の人の過誤の程度により、最短2 年間となるまで資格停止期間の短縮を受けることができる。

10.6.4 制裁措置の軽減に関する複数の根拠の適用
競技者またはその他の人が、第10.4 項、第10.5 項、第10.6 項における2 つ以上の規定に基づき、制裁措置の軽減について権利を有することを証明した場合には、当該事情がなければ適用されたであろう資格停止期間は、第10.6 項に基づく短縮または猶予の適用前に、第10.2 項、第10.3 項、第10.4 項および第10.5 項に従って決定されるものとする。競技者またはその他の人が資格停止期間の短縮または猶予の権利を第10.6 項に基づき証明した場合には、資格停止期間は、短縮または猶予される。但し、短縮または猶予された後の資格停止期間は、当該事情がなければ適用されたであろう資格停止期間の4 分の1 を下回ることではない。

10.6.2 Admission of an Anti-Doping Rule Violation in the Absence of Other Evidence

Where a Rower or other Person voluntarily admits the commission of an anti-doping rule violation before having received notice of a Sample collection which could establish an anti-doping rule violation (or, in the case of an anti-doping rule violation other than Article 2.1, before receiving first notice of the admitted violation pursuant to Article 7) and that admission is the only reliable evidence of the violation at the time of admission, then the period of Ineligibility may be reduced, but not below one-half of the period of Ineligibility otherwise applicable.

10.6.3 Prompt Admission of an Anti-Doping Rule Violation after being Confronted with a Violation Sanctionable under Article 10.2.1 or Article 10.3.1
A Rower or other Person potentially subject to a four-year sanction under Article 10.2.1 or 10.3.1 (for evading or refusing Sample Collection or Tampering with Sample Collection), by promptly admitting the asserted anti-doping rule violation after being confronted by FISA, and also upon the approval and at the discretion of both WADA and FISA, may receive a reduction in the period of Ineligibility down to a minimum of two years, depending on the seriousness of the violation and the Rower or other Person's degree of Fault.

10.6.4 Application of Multiple Grounds for Reduction of a Sanction
Where a Rower or other Person establishes entitlement to reduction in sanction under more than one provision of Article 10.4, 10.5 or 10.6 before applying any reduction or suspension under Article 10.6, the otherwise applicable period of Ineligibility shall be determined in accordance with Articles 10.2, 10.3, 10.4 and 10.5. If the Rower or other Person establishes entitlement to a reduction or suspension of the period of Ineligibility under Article 10.6, then the period of Ineligibility may be reduced or suspended, but not below one-quarter of the otherwise applicable period of Ineligibility.

10.7 複数回の違反

10.7.1 競技者またはその他の人によるアンチ・ドーピング規定に対する2 回目の違反につき、資格停止期間は、以下に掲げる事項のうち、最も長い期間とする。

a.6ヶ月間

b. アンチ・ドーピング規定に対する1 回目の違反につき、課された資格停止期間の2 分の1。但し、第10.6 項に基づく短縮を考慮しない。または、

c.2 回目のアンチ・ドーピング規定違反を、あたかも初回の違反であるかのように取り扱ったうえでそれに適用可能な資格停止期間の2 倍。但し、第10.6 項に基づく短縮を考慮しない。上記において定まった資格停止期間は、第10.6 項の適用により、更なる短縮の対象となりうる。

10.7.2 3 回目のアンチ・ドーピング規定違反は常に永久の資格停止となる。但し、3回目のアンチ・ドーピング規則違反が第10.4 項もしくは第10.5 項の資格停止期間の取消しもしくは短縮の要件を満たす場合、または、第2.4 項(居場所情報未提出および/または検査未了)に対する違反に関するものである場合にはこの限りではない。上記但書の場合には、資格停止期間は8 年から永久資格停止までとする。

10.7.3 競技者またはその他の人が過誤または過失がないことを立証したアンチ・ドーピング規定違反は、本項において従前の違反とは判断されないものとする。

10.7.4 潜在的な複数違反に関する追加的な規則

10.7.4.1 第10.7 項に基づいて制裁措置を課すことにおいて、競技者もしくはその他の人が第7 条に基づくアンチ・ドーピング規定違反の通知を受けた後に、またはFISA が1 回目のアンチ・ドーピング規定違反の通知をするために合理的な努力を行った後に、当該競技者もしくは当該人が別のアンチ・ドーピング規定違反を行ったことをFISA が証明できた場合にのみ、当該アンチ・ドーピング規定違反は2 回目のアンチ・ドーピング規則違反であると判断される。FISA が当該事実を証明することができない場合には、当該2 回の違反は、全体として一つの1 回目の違反として扱われ、当該2 回の違反各々に対する制裁措置のうち、より厳しい制裁措置が課されるものとする。

10.7 Multiple Violations

10.7.1 For a Rower's or other Person's second anti-doping rule violation, the period of Ineligibility shall be the greater of:

a. six months;

b. one-half of the period of Ineligibility imposed for the first anti-doping rule violation without taking into account any reduction under Article 10.6; or

c. twice the period of ineligibility otherwise applicable to the second anti-doping rule violation treated as if it were a first violation without taking into account any reduction under Article 10.6. The period of Ineligibility established above may then be further reduced by the application of Article 10.6.

10.7.2 A third anti-doping rule violation will always result in a lifetime period of Ineligibility, except if the third violation fulfills the condition for elimination or reduction of the period of Ineligibility under Article 10.4 or 10.5, or involves a violation of Article 2.4 (Filing Failures and/or and Missed Tests). In these particular cases, the period of Ineligibility shall be from eight (8) years to lifetime Ineligibility.

10.7.3 An anti-doping rule violation for which a Rower or other Person has established No Fault or Negligence shall not be considered a prior violation for purposes of this Article.

10.7.4 Additional Rules for Certain Potential Multiple Violations

10.7.4.1 For purposes of imposing sanctions under Article 10.7, an anti-doping rule violation will only be considered a second violation if FISA can establish that the Rower or other Person committed the second anti-doping rule violation after the Rower or other Person received notice pursuant to Article 7 or after FISA made reasonable efforts to give notice of the first anti-doping rule violation. If FISA cannot establish this, the violations shall be considered together as one single first violation, and the sanction imposed shall be based on the violation that carries the more severe sanction.

10.7.4.2 1 回目のアンチ・ドーピング規定違反に対する制裁措置の賦課の後、FISA が1 回目の違反に関する通知以前に発生した競技者またはその他の人によるアンチ・ドーピング規定違反の事実を発見した場合には、FISA は、仮に2 つの違反が同時に裁定されていたならば課されたであろう制裁措置に基づいて追加の制裁措置を課すものとする。複数のアンチ・ドーピング規定違反のうちより早い方のアンチ・ドーピング規定違反まで遡ったすべての大会における結果は、第10.8 項に規定されているとおりに失効する。

10.7.5 10 年以内の複数回のアンチ・ドーピング規定違反

第10.7 項の適用において、各アンチ・ドーピング規定違反を複数回の違反とみなすためには、当該各違反が10 年以内に発生していなければならない。

10.8 検体の採取またはアンチ・ドーピング規定違反後の大会における成績の失効

第9 条に基づき、検体が陽性となった大会における成績が自動的に失効することに加えて、陽性検体が採取された日(大会(時)であるか大会外であるかは問わない。)またはその他のアンチ・ドーピング規定違反の発生の日から、暫定的資格停止または資格停止期間の開始日までに獲得された競技者のすべての競技成績は、公平性の観点から別途要請される場合を除き、失効するものとし、その結果として、メダル、得点、および褒賞の剥奪を含む措置が課される。

10.9 CAS 仲裁費用および剥奪賞金の負担

CAS仲裁費用および剥奪賞金の支払いの優先順位は、次のとおりとする。第一に、CASの裁定した費用の支払い。第二に、該当する国際競技連盟の規則において定めがある場合には、剥奪賞金のほかの競技者への再配分。第三に、FISA の費用の償還。

10.10 金銭的措置

アンチ・ドーピング法廷で裁定された費用や金銭的制裁措置の例外を除いて、世界規程の第10.10項に準ずる。

資格停止の開始

10.11 以下に定める場合を除き、資格停止期間は、聴聞パネルが資格停止を定める終局的な決定を下した日、または聴聞会に参加する権利が放棄されもしくは聴聞会が行われない場合には、資格停止を受け入れた日もしくは別途資格停止措置が課された日を起算日として開始するものとする。

10.7.4.2 If, after the imposition of a sanction for a first antidoping rule violation, FISA discovers facts involving an anti-doping rule violation by the Rower or other Person which occurred prior to notification regarding the first violation, then FISA shall impose an additional sanction based on the sanction that could have been imposed if the two violations had been adjudicated

at the same time. Results in all Competitions dating back to the earlier anti-doping rule violation will be Disqualified as provided in Article 10.8.

10.7.5 Multiple Anti-Doping Rule Violations during Ten-Year Period

For purposes of Article 10.7, each anti-doping rule violation must take place within the same ten year period in order to be considered multiple violations.

10.8 Disqualification of Results in Competitions Subsequent to Sample Collection or Commission of an Anti-Doping Rule Violation

In addition to the automatic Disqualification of the results in the Competition which produced the positive Sample under Article 9, all other competitive results of the Rower obtained from the date a positive Sample was collected (whether In Competition or Out-of-Competition), or other anti-doping rule violation occurred, through the commencement of any Provisional Suspension or Ineligibility period, shall, unless fairness requires otherwise, be Disqualified with all of the resulting consequences including forfeiture of any medals, points and prizes.

10.9 Allocation of CAS Cost Awards and Forfeited Prize Money

The priority for payment of CAS cost awards and forfeited prize money shall be: first, payment of costs awarded by CAS; second, reallocation of forfeited prize money to other Rowers; and third, reimbursement of the expenses of FISA.

10.10 Financial Consequences

In exceptional cases, the Anti-Doping Tribunal may award costs and financial sanctions, but only in accordance with Article 10.10 of the WADA Code.

10.11 Commencement of Ineligibility

Except as provided below, the period of Ineligibility shall start on the date of the final hearing decision providing for Ineligibility or, if the hearing is waived, or there is no hearing, on the date Ineligibility is accepted or otherwise imposed.

10.11.1 競技者またはその他の人の責に帰すべきではない遅延
聴聞手続またはドーピング・コントロールの各局面において競技者またはその他の人の責に帰すべきではない大幅な遅延が発生した場合には、FISAは、最大で、検体の採取の日または直近のその他のアンチ・ドーピング規定違反の発生日のいずれかまで、資格停止期間の開始日を遡及させることができる。資格停止期間(遡及的な資格停止を含む。)の間に獲得された一切の競技結果は、失効するものとする。

10.11.2 適時の自認

競技者またはその他の人が、FISAによってアンチ・ドーピングルール違反に問われた後(いずれの場合も、その競技者が再び競技に復活するまでを意味する)、迅速にそのアンチ・ドーピングルール違反を認めた場合、資格停止期間は検体を採取した日または別の最後のアンチ・ドーピングルール違反が発生した日に始まる。しかし、いずれにしても、この条項が適用されれば、競技者またはその他の人は、競技者またはその他の人が処罰を受けることを受諾した日、聴聞の結果、処罰が下される日、またはその他の過程を経て処罰が下される日から起算して、資格停止期間の少なくとも二分の一を受けなければならない。この条項は第10.6.3項によって既に資格停止期間が短縮されている場合は適用されない。

10.11.3 服した暫定的資格停止または資格停止期間の控除

10.11.3.1 競技者またはその他の人に暫定的資格停止が課され、かつ、当該競技者またはその他の人がこれを遵守した場合、当該競技者またはその他の人は最終的に課されうる資格停止期間から、当該暫定的資格停止期間の控除を受けるものとする。決定にしたがい資格停止期間に服した場合で、当該決定に対し後日不服申立てが提起されたときには、当該競技者またはその他の人は、不服申立て後に最終的に課される資格停止期間から、服した資格停止期間の控除を受けるものとする。

10.11.1 Delays Not Attributable to the Rower or other Person Where there have been substantial delays in the hearing process or other aspects of Doping Control not attributable to the Rower or other Person, FISA may start the period of Ineligibility at an earlier date commencing as early as the date of Sample collection or the date on which another anti-doping rule violation last occurred. All competitive results achieved during the period Ineligibility, including retroactive Ineligibility, shall be Disqualified.

10.11.2 Timely Admission

Where the Athlete or other Person promptly (which, in all events, for an Athlete means before the Athlete competes again) admits the anti-doping rule violation after being confronted with the anti-doping rule violation by FISA, the period of Ineligibility may start as early as the date of Sample collection or the date on which another anti-doping rule violation last occurred. In each case, however, where this Article is applied, the Athlete or other Person shall serve at least one-half of the period of Ineligibility going forward from the date the Athlete or other Person accepted the imposition of a sanction, the date of a hearing decision imposing a sanction, or the date the sanction is otherwise imposed. This Article shall not apply where the period of Ineligibility has already been reduced under Article 10.6.3.

10.11.3 Credit for Provisional Suspension or Period of Ineligibility Served

10.11.3.1 If a Provisional Suspension is imposed and respected by the Rower or other Person, then the Rower or other Person shall receive a credit for such period of Provisional Suspension against any period of Ineligibility which may ultimately be imposed. If a period of Ineligibility is served pursuant to a decision that is subsequently appealed, then the Rower or other Person shall receive a credit for such period of Ineligibility served against any period of Ineligibility which may ultimately be imposed on appeal.

10.11.3.2 競技者またはその他の人が、書面により、FISA からの暫定的資格停止を自発的に受け入れ、その後暫定的資格停止を遵守した場合には、当該競技者またはその他の人は最終的に課される資格停止期間から、自発的な暫定的資格停止期間の控除を受けるものとする。競技者またはその他の人の自発的な暫定的資格停止の受け入れを証する書面の写しは、第14.1 項に基づき速やかに、主張されたアンチ・ドーピング規定違反の通知を受ける資格を有する各当事者に対して提出されるものとする。

10.11.3.3 資格停止期間に対する控除は、競技者が競技に参加せず、または所属チームから参加を停止させられていたか否かにかかわらず、暫定的資格停止または自発的な暫定的資格停止の発効日以前の期間に対しては与えられないものとする。

[第10.11 項の解説: 第10.11 項の文言は、競技者の責に帰すべき事由によらない遅延、競技者による適時の自認および暫定的資格停止のみが、聴聞パネルによる終局的決定日に先立ち資格停止期間を開始することの正当な事由であることを明確にしている。]

10.12 資格停止期間中の地位

10.12.1 資格停止期間中の参加の禁止

資格停止を宣言された競技者またはその他の人は、当該資格停止期間中、署名当事者、署名当事者の加盟機関、または署名当事者の加盟機関のクラブもしくは他の加盟機関が認定し、もしくは主催する競技大会もしくは活動(但し、認定されたアンチ・ドーピング関連の教育プログラムもしくはリハビリテーション・プログラムは除く。)、または、プロフェッショナルリーグ、国際レベルもしくは国内レベルの大会機関が認定し、もしくは主催する大会、または、政府機関から資金拠出を受けるエリートもしくは国内レベルのスポーツ活動には、いかなる立場においても参加できない。

10.11.3.2 If a Rower or other Person voluntarily accepts a Provisional Suspension in writing from FISA and thereafter respects the Provisional Suspension, the Rower or other Person shall receive a credit for such period of voluntary Provisional Suspension against any period of Ineligibility which may ultimately be imposed. A copy of the Rower or other Person's voluntary acceptance of a Provisional Suspension shall be provided promptly to each party entitled to receive notice of an asserted anti-doping rule violation under Article 14.1.

10.11.3.3 No credit against a period of Ineligibility shall be given for any time period before the effective date of the Provisional Suspension or voluntary Provisional Suspension regardless of whether the Rower elected not to compete or was suspended by his or her team.

[Comment to Article 10.11: Article 10.11 makes clear that delays not attributable to the Athlete, timely admission by the Athlete and Provisional Suspension are the only justifications for starting the period of Ineligibility earlier than the date of the final hearing decision.]

10.12 Status During Ineligibility

10.12.1 Prohibition against Participation during Ineligibility

No Rower or other Person who has been declared Ineligible may, during the period of Ineligibility, participate in any capacity in an Event or activity (other than authorised antidoping education or rehabilitation programs) authorised or organised by any Signatory, Signatory's member organisation, or a club or other member organisation of a Signatory's member organisation, or in Competitions authorised or organised by any professional league or any international or national level Event organisation or any elite or national-level sporting activity funded by a governmental agency.

課された資格停止期間が4年間より長い競技者またはその他の人は、4 年間の資格停止期間経過後、別途世界規程署名当事者もしくは世界規程署名当事者の一員から公認されておらず、またはその他これらの管轄の下にない国内スポーツの競技大会に競技者として参加することができる。ただし、当該競技の大会は、資格停止期間でなければ当該競技者またはその他の人が、国内選手権大会または国際大会への出場資格を直接的または間接的に取得できる(または国内選手権大会もしくは国際競技大会に向けて得点を累積できた)水準の大会であってはならず、また、いかなる立場においても、18 歳未満の者と共に活動する競技者またはその他の人に関連する大会であってはならない。

資格停止期間が課された競技者またはその他の人は、引き続き検査の対象となるものとする。

[第10.12.1 項の解説:例えば、下記第10.12.2 項を条件として、資格停止中の競技者は、自己の所属する加盟協会が主催するトレーニングキャンプ、エキシビションもしくは練習、または自身の加盟協会の加盟クラブもしくは政府機関から資金拠出を受けるクラブが開催するトレーニングキャンプ、エキシビションもしくは練習に参加することができない。また「活動」という用語は、例えば本項に記載する機関のオフィシャル、取締役、役員、職員またはボランティアとしての役務提供などの事務活動も含む。ある競技種目に課される資格停止は、他の競技種目においても承認されるものとする。]

10.12.2 トレーニングへの復帰

第10.12.1 項の例外として、競技者は下記のうちいずれか短い方の間に、チームとトレーニングするために、またはFISA の加盟協会の所属クラブもしくは他の加盟機関の施設を利用するために、復帰することができる。

a. 当該競技者の資格停止期間の最後の2ヶ月間、または

b. 賦課された資格停止期間の最後の4 分の1 の期間

[第10.12.2 項の解説:競技者は、この項に記載された以外の当該競技者の資格停止期間の終了時に競技できる準備が整うよう、競技者自身のみで効果的にトレーニングすることができない。本項で記載されたトレーニング期間中、資格停止の対象となっている競技者は、トレーニング以外に、第10.12.1 に記載されたいかなる競技や活動にも従事してはならない。]

A Rower or other Person subject to a period of Ineligibility longer than four years may, after completing four years of the period of Ineligibility, participate as a Rower in local sport events not sanctioned or otherwise under the jurisdiction of a Code Signatory or member of a Code Signatory, but only so long as the local sport event is not at a level that could otherwise qualify such Rower or other Person directly or indirectly to compete in (or accumulate points toward) a national championship or International Event, and does not involve the Rower or other Person working in any capacity with Minors

Rower or other Person subject to a period of Ineligibility shall remain subject to Testing.

[Comment to Article 10.12.1: For example, subject to Article 10.12.2 below, an Ineligible Rower cannot participate in a training camp, exhibition or practice organised by his or her Member Federation or club which is a member of the Member Federation or which is funded by a governmental agency. The term “activity” also includes, for example, administrative activities, such as serving as an official, director, officer, employee, or volunteer of the organisation described in this Article, Ineligibility imposed in one sport shall also be recognised by other sports.]

10.12.2 Return to Training

As an exception to Article 10.12.1, a Rower may return to train with a team or to use the facilities of a club or other member organisation of FISA’s member organisation during the shorter of:

a. the last two months of the Rower’s period of Ineligibility, or

b. the last one-quarter of the period of Ineligibility imposed.

[Comment to Article 10.12.2: A Rower cannot effectively train on his/her own so as to be ready to compete at the end of the Rower’s period of Ineligibility except as provided in this Article.

During the training period described in this Article, an Ineligible Rower may not compete or engage in any activity described in Article 10.12.1 other than training.]

10.12.3 資格停止期間中の参加の禁止の違反

資格停止の宣告を受けた競技者またはその他の人が、資格停止期間中に第 10.12.1 項の参加の禁止に違反した場合には、当該参加に伴う結果は失効し、元の資格停止期間と同じ長さの新たな資格停止期間が元の資格停止期間の終わりに追加されるものとする。新たな資格停止期間は競技者またはその他の人の過誤の程度および当該事案のその他の状況に基づき調整されうる。競技者またはその他の人が参加の禁止に違反したか否か、および、調整が妥当であるか否かは、当初の資格停止期間の賦課に至った結果管理を行ったアンチ・ドーピング機関により決定されなければならない。当該決定に対しては、第 13 条に基づき不服申立てを提起することができる。

サポートスタッフまたはその他の人が、資格停止中の参加禁止に違反した人を支援した場合には、FISA は、当該支援につき、第 2.9 項違反に基づく制裁措置を課すものとする。

10.12.4 資格停止期間中の補助金の停止

加えて、第 10.4 項または第 10.5 項のとおり制裁措置が軽減される場合を除き、アンチ・ドーピング規定違反については、当該人が受けていたスポーツ関係の補助金またはその他のスポーツ関係の便益の全部または一部は、FISA と加盟協会により停止される。

10.13 制裁措置の自動公開

各制裁措置のうちの義務的事項として、第 14.3 項に定めるとおり、自動公開が含まれるものとする。

FISA はアンチ・ドーピング規定違反による金銭的制裁に備える。しかし、いかなる金銭的制裁も、それをもって資格停止期間を減じたり、本規則に適用されるかもしれない他の制裁を減じたりすることは考慮されない。

10.12.3 Violation of the Prohibition of Participation During Ineligibility

Where a Rower or other Person who has been declared Ineligible violates the prohibition against participation during Ineligibility described in Article 10.12.1, the results of such participation shall be Disqualified and a new period of Ineligibility equal in length up to the original period of

Ineligibility shall be added to the end of the original period of Ineligibility. The new period of Ineligibility may be adjusted based on the Rower or other Person's degree of Fault and other circumstances of the case. The determination of whether a Rower or other Person has violated the prohibition against participation, and whether an adjustment is appropriate, shall be made by the Anti-Doping Organisation whose results management led to the imposition of the initial period of Ineligibility. This decision may be appealed under Article 13.

Where an Athlete Support Person or other Person assists a Person in violating the prohibition against participation during Ineligibility, FISA shall impose sanctions for a violation of Article 2.9 for such assistance.

10.12.4 Withholding of Financial Support during Ineligibility

In addition, for any anti-doping rule violation not involving a reduced sanction as described in Article 10.4 or 10.5, some or all sport-related financial support or other sport-related benefits received by such Person will be withheld by FISA and its Member Federations.

10.13 Automatic Publication of Sanction

A mandatory part of each sanction shall include automatic publication, as provided in Article 14.3.

FISA may provide for financial sanctions on account of anti-doping rule violations. However, no financial sanction may be considered a basis for reducing the period of Ineligibility or other sanction which would otherwise be applicable under the Code.

第 11 条—クルーに対する措置

11.1 クルーのメンバーの一人が大会において本アンチ・ドーピング規則違反を犯した場合、そのクルー全体が当該大会から失効となり、当該競技者個人に対するアンチ・ドーピング規定違反の措置に加え、関係する当該競技者とその人を含むクルーはその競技大会におけるすべての大会から失効となる。

11.2 大会内もしくはそれに関連する中で、クルーの一人のメンバーにより犯されたアンチ・ドーピング規定違反は、10.12.4 項に記されているように、その競技大会での当該クルーによって得られたすべての結果は失効し、当該クルーとそのメンバーに対して、全員のメダル、得点、および賞の剥奪を含むすべての措置が課せられる。

11.3 ある競技大会で一つの大会内またはそれに関連する中で、アンチ・ドーピング規定違反がクルーの一人のメンバーにより犯された場合、当該クルーの他のメンバーがその違反に関して過誤または過失がないこと証明すれば、そのクルーの大会での結果が、アンチ・ドーピング違反が引き起こされた大会以外の結果であり、当該競技者のアンチ・ドーピング違反によって影響を受けていない場合は、当該競技大会の他の大会において、そのクルーの成績は失効しない。

11.4 チーム構成員の 1 名(チームスポーツ外)が競技大会に関連して、第 7 条のアンチ・ドーピング規定違反の通知を受けた場合には、当該競技大会の所轄組織は、当該競技大会の期間中に、当該チームに対し適切な特定対象検査を実施するものとする。

Article 11 - Consequences to crews

11.1 If a member of a crew is found to have committed a violation of these Anti-Doping Bye-Laws during a Competition, the whole crew shall be disqualified from the Competition and the Rower concerned and any crew which included him shall be disqualified from all Competitions at the Event in addition to any Consequences imposed upon the Rower who committed the anti-doping rule violation.

11.2 An anti-doping rule violation committed by a member of a crew occurring during or in connection with an Event may lead to Disqualification of all of the results obtained by the crew in that Event with all consequences for the crew and its members, including forfeiture of all medals, points and prizes, except as provided in Article 10.12.4.

11.3 Where a Rower who is a member of a crew committed an anti-doping rule violation during or in connection with one Competition in an Event, if the other member(s) of the crew establish(es) that he/she/ they bear(s) No Fault or Negligence for that violation, the results of the crew in any other Competition(s) in that Event shall not be Disqualified unless the results of the crew in the Competition(s) other than the Competition in which the anti-doping rule violation occurred were likely to have been affected by the Rower's anti-doping rule violation.

11.4 Where one member of a team (outside of Team Sports) has been notified of an anti-doping rule violation under Article 7 in connection with an Event, the ruling body for the Event shall conduct appropriate Target Testing of all members of the team during the Event Period.

第 12 条—国内協会に対して課される制裁と罰金

FISA 常任理事会は、本アンチ・ドーピング規則を遵守しない FISA の加盟協会に対して資金の援助やそれ以外の援助を停止したり、FISA のメンバーとしての資格停止を決定する権限を有する。

12.2 加盟協会は、当該加盟協会との関連を有する競技者またはその他の人による本アンチ・ドーピング規則の違反に関するすべてのコスト(分析機関手数料、聴聞会費用および交通費を含むが、これに限らない。)について、FISA に償還する義務を負うものとする。

12.3 FISA は、以下の事項にしたが、加盟協会の職員・役員および競技者の国際競技大会への参加資格、並びに罰金に関して、加盟協会に対して追加的な懲戒処分を講ずることを選択できる。

12.3.1 加盟協会との関連を有する競技者またはその他の人が、加盟協会や国内ドーピング防止機関以外の FISA やアンチ・ドーピング機関で実施された検査で、12 ヶ月間の期間において、本アンチ・ドーピング規則に 3 回以上違反した場合(第 2.4 項に関連する違反を除く)、FISA は以下のような裁量権を有する。

- a. 最高で2年間、その加盟協会のすべての職員・役員が FISA の活動に参加することを禁止する。かまたは
- b. 当該加盟協会に対して 10 万ユーロまでの罰金を課す(この規則の目的のために、12.3.2 項に従って支払われた罰金は、科せられるすべての罰金の保証となる)。

Article 12 - Sanctions and costs assessed against sporting bodies

12.1 The FISA Executive Committee has the authority to withhold some or all funding or other non-financial support or suspend from membership FISA Member Federations that are not in compliance with these AntiDoping Bye-Laws

12.2 Member Federations shall be obligated to reimburse FISA for all costs (including but not limited to laboratory fees, hearing expenses and travel) related to a violation of these Anti-Doping Bye-Laws committed by a Rower or other Person affiliated with that Member Federation.

12.3 FISA may elect to take additional disciplinary action against Member Federations with respect to recognition, the eligibility of its officials and Rowers to participate in International Events and fines based on the following :

12.3.1 Three or more violations of these Anti-Doping Bye-Laws (other than violations involving Article 2.4) are committed by Rowers, or other Persons affiliated with a Member Federation within a 12-month period in testing conducted by FISA or Anti-Doping Organisations other than the Member Federation or its NADO.

In such event FISA may in its discretion elect to:

- a. ban all officials from that Member Federation for participation in any FISA activities for a period of up to two years and/or
- b. fine the Member Federation in an amount up to Euros 100' 000. (For purposes of this Rule, any fine paid pursuant to Rule 12.3.2 shall be credited against any fine assessed.)

12.3.1.1 12 か月の間に加盟協会や国内ドーピング防止機関以外の FISA やアンチ・ドーピング機関で実施された検査において、4 回以上の違反(第 2.4 項に関連する違反を除く)が、第 12.3.1 項に記載された違反に追加して、加盟協会に所属する競技者やサポートスタッフ、もしくはその他の人によって犯された場合に、FISA は加盟協会に対して 4 年を上限として FISA のメンバー資格停止とするか、4 年を上限としてすべての現行のサポートスタッフ、協会理事と協会の活動に関わるスタッフの資格停止を宣言することができる。

12.3.1.2 12 か月の間に FISA やアンチ・ドーピング機関で実施された検査において、6 回以上の違反(第 2.4 項に関連する違反を除く)が、第 12.3.1 項に記載された違反に追加して、加盟協会に所属する競技者やサポートスタッフ、もしくはその他の人によって犯された場合に、FISA は加盟協会に対して 4 年を上限として FISA のメンバー資格停止とするか、4 年を上限としてすべての現行のサポートスタッフ、協会理事と協会の活動に関わるスタッフの資格停止を宣言することができる。

12.3.2 人数に関わらず、加盟協会の競技者もしくはそのサポートスタッフ、その他の人がドーピング防止規則違反を、国際競技大会の期間中に犯した場合には、FISA は所属する加盟協会に 10 万ユーロを上限とする罰金を賦課する。

12.3.3 加盟協会が、FISA からの競技者の居場所情報に関する情報の提供を求められたことに、これを FISA に誠意をもって対応しなかった場合には、FISA は加盟協会に対して、競技者の検査にかかった費用に加えて、一人当たり 2 万 5 千ユーロを上限とする罰金を賦課する。

12.3.1.1 If four or more violations (other than violations involving Article 2.4) are committed in addition to the violations described in Article 12.3.1 by Rowers, Athlete Support Personnel or other Persons affiliated with a National Federation within a 12-month period in testing conducted by FISA or Anti-Doping Organisations other than the Member Federation or its NADO, then FISA may suspend that Member Federation' s membership for a period of up to 4 years or declare ineligible all presently active Athlete Support Personnel and federation board members and staff from any activities in the federation for up to 4 years.

12.3.1.2 If six or more violations (other than violations involving Article 2.4) are committed in addition to the violations described in Article 12.3.1 by Rowers, Athlete Support Personnel or other Persons affiliated with a Member Federation within a 12-month period in testing conducted by FISA or any Anti-Doping Organisations, then FISA may suspend that Member Federation' s membership for a period of up to 4 years or declare ineligible all presently active Athlete Support Personnel and federation board members and staff from any activities in the federation for up to 4 years.

12.3.2 More than one Rower, Athlete Support Personnel or other Person from a Member Federation commits an Anti-Doping Rule violation during an International Event. In such event FISA may fine that Member Federation in an amount up to Euros 100' 000.-.

12.3.3 A Member Federation has failed to make diligent efforts to keep FISA informed about a Rower' s whereabouts after receiving a request for that information from FISA. In such event FISA may fine the Member Federation in an amount up to Euros 25' 000 per Rower in addition to all of FISA costs incurred in Testing that Member Federation' s Rowers.

第 13 条—不服申立て

13.1 不服申立ての対象となる決定

本アンチ・ドーピング規則に基づいて下された決定については、以下の第 13.2 項から第 13.7 項までの規定または本アンチ・ドーピング規則、世界規程もしくは国際基準にしたがい不服申立てをすることができる。当該決定は、不服申立審査機関が別の命令を下さない限り、不服申立期間中においても引き続き効力を有するものとする。不服申立手続が開始されるためには、事前にアンチ・ドーピング機関の規則に規定された事後的審査が十分に尽くされなければならない。ただし、当該審査は、以下の第 13.2.2 項(第 13.1.3 項に規定された事項を除く。)に定められた原則を遵守しなければならない。

13.1.1 審査範囲の非限定

不服申立ての審査範囲は、当該案件に関連するすべての論点を含み、当初の決定の審査者が審査した論点または審査範囲に限定されない。

13.1.2 CAS は不服申立てのなされた判断に拘束されない

CAS はその決定を下すにあたり、その決定に対し不服申立てが提起されている組織により行使された裁量に服することを要さない。

[第 13.1.2 項の解説: CAS の手続は新規(de novo)である。CAS における聴聞会において、従前の手続により証拠が制限されることはなく、また、従前の手続は重要性を有さない。]

13.1.3 WADA は内部的救済を尽くすことを義務付けられない

第 13 条に基づき WADA が不服申立てを行う権利を有し、かつ、FISA の手続において、その他の当事者が終局的な決定に対し不服申立てをしない場合には、WADA は当該決定に対し、FISA の過程における他の救済措置を尽くすことなく、CAS に対し直接不服申立てを行うことができる。

Article 13 - Appeals

13.1 Decisions Subject to Appeal

Decisions made under these Anti-Doping Bye-Laws may be appealed as set forth below in Article 13.2 through 13.7 or as otherwise provided in these Anti-Doping Bye-Laws, the Code or the International Standards. Such decisions shall remain in effect while under appeal unless the appellate body orders otherwise. Before an appeal is commenced, any post-decision review provided in the Anti-Doping Organisation's rules must be exhausted, provided that such review respects the principles set forth in Article 13.2.2 below (except as provided in Article 13.1.3).

13.1.1 Scope of Review Not Limited

The scope of review on appeal includes all issues relevant to the matter and is expressly not limited to the issues or scope of review before the initial decision maker.

13.1.2 CAS Shall Not Defer to the Findings Being Appealed

In making its decision, CAS need not give deference to the discretion exercised by the body whose decision is being appealed.

[Comment to Article 13.1.2: CAS proceedings are de novo. Prior proceedings do not limit the evidence or carry weight in the hearing before CAS.]

13.1.3 WADA Not Required to Exhaust Internal Remedies

Where WADA has a right to appeal under Article 13 and no other party has appealed a final decision within FISA's process, WADA may appeal such decision directly to CAS without having to exhaust other remedies in the FISA process.

13.2 アンチ・ドーピング規定違反、措置、暫定的資格停止、決定の承認、および管轄に関する決定に対する不服申立て

下記の決定は第 13 条の定めに基づいてのみ不服申立てができる。

- a. アンチ・ドーピング規定に違反した旨の決定
- b. アンチ・ドーピング規定違反がなかった旨の決定
- c. アンチ・ドーピング規定違反に関する手続が手続上の理由(例えば、時効を含む。)により進めることができないという決定
- d. 引退した競技者が競技に復帰する際の第 5.7.1 項に基づく 6 ヶ月前の通知要件に対し例外を付与しない旨の WADA による決定
- e. 第 7.1 項に基づき結果の管理を課す WADA による決定
- f. 違反が疑われる分析報告または非定型報告をアンチ・ドーピング規定違反として主張しないこととする FISA による決定または第 7.7 条によるドーピング捜査の後、アンチ・ドーピング規則違反に関する手続を進めないこととする決定
- g. 暫定聴聞会の結果として暫定的資格停止を課す決定
- h. FISA による第 7.9 項の非遵守
- i. FISA が、主張されたアンチ・ドーピング規則違反もしくはその措置につき判断する管轄権を有さない旨の決定
- j. 資格停止期間を猶予しもしくは猶予しない旨、または第 10.6.1 項に基づき猶予された資格停止期間を復活しもしくは復活しない旨の決定
- k. 第 10.12.3 項の決定
- l. 第 15 条に基づく別のアンチ・ドーピング機関の決定を承認しない旨の FISA の決定 これについては、第 13.2 項から 13.7 項の定めに基づいてのみ不服申立てを行うことができる。

13.2 Appeals from Decisions Regarding Anti-Doping Rule Violations, Consequences, Provisional Suspensions, Recognition of Decisions and Jurisdiction.

The following decisions may be appealed exclusively as provided in this Article 13:

- a. a decision that an anti-doping rule violation was committed;
- b. a decision that no anti-doping rule violation was committed;
- c. a decision that an anti-doping rule violation proceeding cannot go forward for procedural reasons (including, for example, prescription or statute of limitations);
- d. a decision by WADA not to grant an exception to the six months' notice requirement for a retired Athlete to return to Competition under Article 5.7.1;
- e. a decision by WADA assigning results management under Article 7.1 of the Code;
- f. a decision by FISA not to bring forward an Adverse Analytical Finding or an Atypical Finding as an anti-doping rule violation, or a decision not to go forward with an anti-doping rule violation after an investigation under Article 7.7;
- g. a decision to impose a Provisional Suspension as a result of a Provisional Hearing;
- h. FISA's failure to comply with Article 7.9;
- i. a decision that FISA lacks jurisdiction to rule on an alleged antidoping rule violation or its Consequences;
- j. a decision to suspend, or not suspend, a period of Ineligibility or to reinstate, or not reinstate, a suspended period of Ineligibility under Article 10.6.1;
- k. a decision under Article 10.12.3; and
- l. a decision by FISA not to recognise another Anti-Doping Organisation's decision under Article 15, may be appealed exclusively as provided in Articles 13.2-13.7

13.2.1 国際レベルの競技者または国際競技大会に関連する不服申立て
国際大会への参加により発生した事案または国際レベルの競技者が関係した事案の場合には、当該決定は、CAS にのみ不服申立てを行うことができる。
[第 13.2.1 項の解説: CAS の決定は、仲裁判断の取消または執行について適用のある法令により審査が義務付けられる場合を除き、終局的なものであり拘束力を有する。]

13.2.2 その他の競技者またはその他の人が関係する不服申立て
第 13.2.1 項が適用されない場合には、当該決定は、国内レベルの仲裁機構に不服申立てを行うことができる。

- ・ 適時の聴聞会
- ・ 公正かつ公平な聴聞パネル
- ・ 自費で代理人を立てる権利
- ・ 適切な時期における、書面による、理由付の決定

13.2.1 Appeals Involving International-Level Rowers or International Events
In cases arising from competition in an International Event or in cases involving International-Level Rowers, the decision may be appealed exclusively to CAS.
[Comment to Article 13.2.1: CAS decisions are final and binding except for any review required by law applicable to the annulment or enforcement of arbitral awards.]

13.2.2 Appeals Involving Other Rowers or Other Persons
In cases where Article 13.2.1 is not applicable, the decision may be appealed to a national-level appeal body, being an independent and impartial body established in accordance with rules adopted by the NADO having jurisdiction over the Rower or other Person. The rules for such appeal shall respect the following principles:

- ・ a timely hearing;
- ・ a fair and impartial hearing panel;
- ・ the right to be represented by counsel at the Person's own expense; and
- ・ a timely, written, reasoned decision.

If the NADO has not established such a body, the decision may be appealed to CAS in accordance with the CAS Code.

13.2.3 不服申立てを行う権利を有する人

第 13.2.1 項に定められている事案の場合、CAS に不服申立てを行う権利を有する当事者は次のとおりとする。

- a. 不服申立てを行う決定の対象となった、競技者またはその他の人
- b. 当該決定が下された事案の他の当事者
- c. FISA
- d. 当該人が国民であるまたは住んでいる国の国内アンチ・ドーピング機関
- e. 国際オリンピック委員会または国際パラリンピック委員会（オリンピック大会、ユースオリンピック大会またはパラリンピック大会の参加資格に影響を及ぼす決定を含む、オリンピック大会、ユースオリンピック大会またはパラリンピック大会に関して効力を有する決定の場合）
- f. WADA
- g. 第 13.2.2 項に定められている事案の場合、国内レベルの仲裁機構に不服申立てを行う権利を有する団体は、国内のアンチ・ドーピング機構の規程に定めがあるが、最低限次に掲げる当事者である。
- h. 不服申立てを行う決定の対象となった、競技者またはその他の人
当該決定が下された事案の他の当事者
- i. FISA
- j. 当該人が住んでいる国の国内アンチ・ドーピング機関
- k. 国際オリンピック委員会または国際パラリンピック委員会（オリンピック大会、ユースオリンピック大会またはパラリンピック大会の参加資格に影響を及ぼす決定を含む、オリンピック大会、ユースオリンピック大会またはパラリンピック大会に関して効力を有する決定の場合）
- l. WADA

第 13.2.2 項に定められている事案の場合、WADA、国際オリンピック委員会、国際パラリンピック委員会および FISA は、国内レベルの仲裁機構の決定に関して、CAS にも不服申立てを行う権利を有するものとする。不服申立てを行う当事者は、不服申立ての対象となる決定を下したアンチ・ドーピング機関からすべての関係情報を取得するために CAS からの支援を受けることができるものとし、また、CAS が命じた場合には当該情報は提供されるものとする。

13.2.3 Persons Entitled to Appeal

In cases under Article 13.2.1, the following parties shall have the right to appeal to CAS:

- a. the Rower or other Person who is the subject of the decision being appealed;
- b. the other party to the case in which the decision was rendered;
- c. FISA;
- d. The NADO of the Person's country of residence or countries where the Person is a national;
- e. the IOC or IPC, as applicable, where the decision may have an effect in relation to the Olympic Games, Youth Olympic Games or Paralympic Games, including decisions affecting eligibility for the Olympic Games, Youth Olympic Games or Paralympic Games; and
- f. WADA.

In cases under Article 13.2.2, the parties having the right to appeal to the national-level appeal body shall be as provided in the NADO's rules but, at a minimum, shall include the following parties:

- g. the Rower or other Person who is the subject of the decision being appealed;
- h. the other party to the case in which the decision was rendered;
- i. FISA;
- j. the NADO of the Person's country of residence;
- k. the IOC or IPC, as applicable, where the decision may have an effect in relation to the Olympic Games, Youth Olympic Games or Paralympic Games, including decisions affecting eligibility for the Olympic Games, Youth Olympic Games or Paralympic Games; and
- l. WADA.

For cases under Article 13.2.2: WADA, the IOC, the IPC and FISA shall also have the right to appeal to CAS with respect to the decision of the national-level appeal body. Any party filing an appeal shall be entitled to assistance from CAS to obtain all relevant information from the Anti-Doping Organisation whose decision is being appealed and the information shall be provided if CAS so directs.

本規程の他の規定にかかわらず、暫定的資格停止について不服申立てを行うことができる人は、当該暫定的資格停止が課された、競技者またはその他の人に限られる。

13.2.4 交差不服申立ておよびその他認められる後続の不服申立て

世界規程に基づき CAS に提起された事案における被不服申立人による交差不服申立てその他後続の不服申立ては、明示的に認められる。本第 13 条に基づき不服申立てを提起する権利を有する当事者は、遅くとも当該当事者の答弁時までに、交差不服申立てまたは後続の不服申立てを提起しなければならない。[第 13.2.4 項の解説: 2011 年以降、CAS 規則においては、競技者の不服申立期間の満了後にアンチ・ドーピング機関が決定に対し不服申立てを提起した場合に、競技者が交差不服申立てを提起する権利が認められなくなったため、本条項が必要となる。本条項は、全当事者のために完全な聴聞会を行うことを認めている。]

13.3 時機に後れた決定

個々の事案におけるアンチ・ドーピング規則違反の有無に関し、WADA が定めた合理的な期間内に FISA が決定を下さなかった場合には、WADA は、FISA がアンチ・ドーピング規則違反がないと判断する決定を下したものと、CAS に対して直接に不服申立てを行うことを選択できる。CAS の聴聞パネルが、アンチ・ドーピング規則違反があり、かつ、WADA の CAS に対する直接の不服申立ての選択が合理的なものであると判断した場合には不服申立ての手續遂行に関する WADA の費用および弁護士報酬は、FISA から WADA に対して償還されるものとする。

13.4 TUE に関連する不服申立て

13.5 TUE 決定に対しては、第 4.4 項に定められているとおりのみ、不服申立てを提起することができる。

不服申立決定の通知

不服申立ての当事者であるアンチ・ドーピング機関は、第 14.2 項に定めるとおり、競技者またはその他の人並びに第 13.2.3 項に基づき不服申立てを提起する権利を有する他のアンチ・ドーピング機関に、不服申立決定を速やかに提供するものとする。

Notwithstanding any other provision herein, the only Person who may appeal from a Provisional Suspension is the Rower or other Person upon whom the Provisional Suspension is imposed.

13.2.4 Cross Appeals and other Subsequent Appeals Allowed Cross appeals and other subsequent appeals by any respondent named in cases brought to CAS under the Code are specifically permitted. Any party with a right to appeal under this Article 13 must file a cross appeal or subsequent appeal at the latest with the party's answer.

[Comment to Article 13.2.4. This provision is necessary because since 2011, CAS rules no longer permit an Athlete the right to cross appeal when an Anti-Doping Organisation appeals a decision after the Athlete's time for appeal has expired. This provision permits a full hearing for all parties.]

13.3 Failure to Render a Timely Decision by FISA

Where, in a particular case, FISA fails to render a decision with respect to whether an anti-doping rule violation was committed within a reasonable deadline set by WADA, WADA may elect to appeal directly to CAS as if FISA had rendered a decision finding no anti-doping rule violation. If the CAS hearing panel determines that an anti-doping rule violation was committed and that WADA acted reasonably in electing to appeal directly to CAS, then WADA's costs and attorney fees in prosecuting the appeal shall be reimbursed to WADA by FISA.

13.4 Appeals Relating to TUEs

TUE decisions may be appealed exclusively as provided in Article 4.4.

13.5 Notification of Appeal Decisions

Any Anti-Doping Organisation that is a party to an appeal shall promptly provide the appeal decision to the Rower or other Person and to the other Anti-Doping Organisations that would have been entitled to appeal under Article 13.2.3 as provided under Article 14.2.

13.6 第 12 条に従って下された決定に対する不服申立て

第 12 条に従って下された FISA の決定に対し、国内競技連盟は CAS に対してのみ不服申立てを行うことができる。

13.7 不服申立て提起の時期

13.7.1 CAS に対する不服申立て

CAS に対する不服申立ての提起時期は、不服申立てを提起する当事者による決定の受領の日から 21 日以内とする。上記にかかわらず、不服申立て提起権者であるが、決定の不服申立てに至る手続の当事者ではなかった当事者による不服申立ての提起については、以下の事項が適用される。

- a. 当該当事者は、決定の通知から 15 日以内に、決定を発行した組織に案件記録の写しを要求する権利を有する。
- b. 当該要求が 15 日間の期間内になされた場合には、当該要求を行った当事者は、記録を受領してから 21 日以内に、CAS に不服申立てを提起する権利を有する。
上記にかかわらず、WADA の提起する不服申立ての提起期限は、下記のうちいずれか遅い方とする。
- c. 当該事案における他の当事者が不服申立てを提起し得た最終日から 21 日後
- d. 当該決定に関連する完全な記録の WADA による受領から 21 日後

13.6 Appeal from Decisions Pursuant to Article 12

Decisions by FISA pursuant to Article 12 may be appealed exclusively to CAS by the Member Federation.

13.7 Time for Filing Appeals

13.7.1 Appeals to CAS

The time to file an appeal to CAS shall be twenty-one days from the date of receipt of the decision by the appealing party. The above notwithstanding, the following shall apply in connection with appeals filed by a party entitled to appeal but which was not a party to the proceedings that led to the decision being appealed:

- a. Within fifteen days from notice of the decision, such party/ies shall have the right to request a copy of the case file from the body that issued the decision;
- b. If such a request is made within the fifteen-day period, then the party making such request shall have twenty-one days from receipt of the file to file an appeal to CAS.
The above notwithstanding, the filing deadline for an appeal or intervention filed by WADA shall be the later of:
- c. Twenty-one days after the last day on which any other party in the case could have appealed; or
- d. Twenty-one days after WADA's receipt of the complete file relating to the decision.

13.7.2 第 13.2.2 項に基づく不服申立て

国内アンチ・ドーピング機構によって確立した規則に従っている国内レベルの独立した公平な団体に対する不服申立ての提起時期は国内アンチ・ドーピング機構の同様の規則によって示される。

上記にかかわらず、WADA の提起する不服申立てまたは介入の提起期限は、下記のうちいずれか遅い方とする。

- a. 当該事案における他の当事者が不服申立てを提起しえた最終日から 21 日後
- b. 当該決定に関連する完全な記録の WADA による受領から 21 日後

第 14 条—機密、報告

14.1 違反が疑われる分析報告、非定型報告、その他の主張されたアンチ・ドーピング規則違反に関する情報

14.1.1 競技者またはその他の人に対するアンチ・ドーピング規則違反の通知
競技者またはその他の人に対するアンチ・ドーピング規則違反の主張は、本アンチ・ドーピング規則第7条および第14条に従い、当該競技者またはその他の人に通知するものとする。加盟協会の会員である競技者またはその他の人に対する通知は、当該加盟協会 の会長もしくは当該加盟協会の公式所在地への 通知の交付により達成される。

14.1.2 国内アンチ・ドーピング機関 および WADA に対するアンチ・ドーピング規則違反の通知

アンチ・ドーピング規則違反の主張は、競技者またはその他の人に通知すると同時に、本アンチ・ドーピング規則第 7 条および第 14 条に従い、国際競技連盟および WADA に通知するものとする。

13.7.2 Appeals Under Article 13.2.2

The time to file an appeal to an independent and impartial body established at national level in accordance with rules established by the NADO shall be indicated by the same rules of the NADO.

The above notwithstanding, the filing deadline for an appeal or intervention filed by WADA shall be the later of:

- a. Twenty one days after the last day on which any other party in the case could have appealed; or
- b. Twenty-one days after WADA's receipt of the complete file relating to the decision.

Article 14 - Confidentiality and reporting

14.1 Information Concerning Adverse Analytical Findings, Atypical Findings, and Other Asserted Anti-Doping Rule Violations

14.1.1 Notice of Anti-Doping Rule Violations to Rowers and other Persons
Notice to Rowers and other Persons of anti-doping rule violations asserted against them shall occur as provided under Articles 7 and 14 of these Anti-Doping Bye-Laws. Notice to a Rower or other Person who is a member of a Member Federation may be accomplished by delivery of the notice to the Member Federation.

14.1.2 Notice of Anti-Doping Rule Violations to NADOs, and WADA
Notice of the assertion of an anti-doping rule violation to NADOs and WADA shall occur as provided under Articles 7 and 14 of these Anti-Doping Bye-Laws, simultaneously with the notice to the Rower or other Person.

14.1.3 アンチ・ドーピング規則違反の通知の内容

第 2.1 項に基づくアンチ・ドーピング規則違反の通知には、競技者の氏名、出身国、種目、競技者の競技水準、検査種別(競技会(時)検査または競技会外の検査)、検体の採取日、分析機関が報告した分析結果、その他「検査およびドーピング捜査に関する国際基準(ISTI)」により要請される他の情報が含まれる。

第 2.1 項以外のアンチ・ドーピング規則違反の通知には、違反された規則および主張された違反の根拠の各情報が含まれる。

14.1.4 状況の報告

第 14.1.1 項に従いアンチ・ドーピング規則違反の通知に至らなかったドーピング捜査に関わる場合を除き、国際競技連盟および WADA には、第 7 条、第 8 条または第 13 条に基づき審査または手続が実施される場合、その状況と結果に関する最新情報が定期的に提供され、また、書面による理由を付した説明文書または事案の解決につき説明する決定が速やかに提供されるものとする。

14.1.5 守秘義務

FISA が第 14.3 項に基づき義務付けられる一般開示を行うまで、または、一般開示がなされないこととなるまでは、情報を受領した機関は、当該情報を知る必要がある人(該当する国内オリンピック委員会と加盟協会の適切な人員を含む)以外に当該情報を開示しないものとする。

14.1.3 Content of an Anti-Doping Rule Violation Notice

Notification of an anti-doping rule violation under Article 2.1 shall include: the Rower's name, country, sport, and discipline within the sport, the Rower's competitive level, whether the test was In-Competition or Out-of-Competition, the date of Sample collection, the analytical result reported by the laboratory, and other information as required by ISTI. Notice of anti-doping rule violations other than under Article 2.1 shall include the rule violated and the basis of the asserted violation.

14.1.4 Status Reports

Except with respect to investigations which have not resulted in notice of an anti-doping rule violation pursuant to Article 14.1.1, NADOs and WADA shall be regularly updated on the status and findings of any review or proceedings conducted pursuant to Article 7, 8 or 13 and shall be provided with a prompt written reasoned explanation or decision explaining the resolution of the matter.

14.1.5 Confidentiality

The recipient organisations shall not disclose this information beyond those Persons with a need to know (which would include the appropriate personnel at the applicable National Olympic Committee and Member Federation) until FISA has made Public Disclosure or has failed to make Public Disclosure as required in Article 14.3.

14.2 アンチ・ドーピング規則違反決定の通知およびファイルに対する要請

14.2.1 第 7.11 項、第 8.2 項、第 10.4 項、第 10.5 項、第 10.6 項、第 10.12.3 項または第 13.5 項にしたがい下されたアンチ・ドーピング規則違反の決定は、当 該決定に至る完全な理由を含み、該当する場合には、賦課可能な制裁措置 が最大限まで賦課されなかったことの正当な理由も含むものとする。決定 が英語またはフランス語のいずれでもない場合には、FISA は当該決定および決定を裏づける理由の英語またはフランス語での要約を提供するものとする。

14.2.2 第 14.2.1 項に従い受領した決定に不服申立てを提起する権利を有するアン チ・ドーピング機関は、受領後 15 日以内に、当該決定に関する完全な案件記録の写しを要請することができる。

14.3 一般開示

14.3.1 FISA からアンチ・ドーピング規定に違反したと主張さ れている競技者またはその他の 人 の身元は、第 7.3 項、第 7.4 項、第 7.5 項、 第 7.6 項または第 7.7 項に基づき当該 競技者またはその他の 人 に対し、また、 第 14.1.2 項に基づき該当する WADA および当該加盟協会に対し、それぞれ通 知がなされた後にはじめて、FISA によっ て一般開示 されることができる。

14.3.2 第 13.2.1 項または第 13.2.2 項に基づく終局的不服申立決定のとき、当該 不服申立ての放棄のとき、第 8 条に基づく聴聞を受ける権利の放棄のとき または主張されたアンチ・ドーピング規則違反に対して適切な時期に異議が 唱えられなかったときから 20 日以内に、FISA は、競技、違反の対象となったアンチ・ドーピング規則、違反をした競技者またはその他の 人 の氏名、関係する 禁止物質または禁止 方法 および課せられた 措置 を含む当該アンチ・ドーピング事案に関する処理 について 一般報告 しなければならない。FISA はまた、 20 日以内に、上記情報を含む、アンチ・ドーピング規定違反に関する終局 的な不服申立ての決定の結果についても 一般報告 しなければならない。

14.2 Notice of Anti-Doping Rule Violation Decisions and Request for Files

14.2.1 Anti-doping rule violation decisions rendered pursuant to Article 7.11, 8.2, 10.4, 10.5, 10.6, 10.12.3, 10.12.3 or 13.5 shall include the full reasons for the decision, including, if applicable, a justification for why the greatest possible Consequences were not imposed. Where the decision is not in English or French, FISA shall provide a short English or French summary of the decision and the supporting reasons.

14.2.2 An Anti-Doping Organisation having a right to appeal a decision received pursuant to Article 14.2.1 may, within fifteen days of receipt, request a copy of the full case pertaining to the decision.

14.3 Public Disclosure

14.3.1 The identity of any Rower or other Person who is asserted by FISA to have committed an anti-doping rule violation, may be Publicly Disclosed by FISA only after notice has been provided to the Rower or other Person in accordance with Article 7.3, 7.4, 7.5, 7.6 or 7.7 and simultaneously to WADA and the applicable Member Federation and NADO of the Rower or other Person in accordance with Article 14.1.2.

14.3.2 No later than twenty days after it has been determined in a final appellate decision under Article 13.2.1 or 13.2.2, or such appeal has been waived, or a hearing in accordance with Article 8 has been waived, or the assertion of an anti-doping rule violation has not been timely challenged, FISA must Publicly Report the disposition of the matter, including the anti-doping rule violated, the name of the Rower or other Person committing the violation, the Prohibited Substance or Prohibited Method involved if any, and the Consequences imposed. FISA must also Publicly Report within twenty days the results of final appeal decisions concerning anti-doping rule violations including the information described above.

14.3.3 聴聞会または不服申立ての後に 競技者またはその他の 人 がアンチ・ドーピング 規則に違反していない旨決定された場合には、当該決定は当該決定の対象 となった競技者またはその他の 人 の同意がある場合にのみ 一般開示される。FISA は、当該同意を得るため に合理的な努力を行うものとし、また、同意が得られた場合には、当該決 定を完全な形で、または、 競技者もしくはその他の人が認める範囲で編集し た形で 一般開示 するものとする。

14.3.4 開示は、少なくとも、要請された情報を FISA のウェブサイトにおいて 1 ヶ月間または資格停止期間の存続期間のいずれか長い方の期間、掲載することにより、行われるものとする。

14.3.5 FISA もしくは加盟協会および WADA 認定検査機関またはそれらの役職員は、アンチ・ドーピング規則違反が主張されている当該競技者もしくはその他の人またはその代理人に起因する公のコメントに対応する場合を除き、(手続および科学的知見の一般的な説明とは異なる)未決の事案における特定の事実につき公に見解を述べてはならない。

14.3.6 第 14.3.2 項において要請される義務的な 一般報告 は、アンチ・ドーピング 規則違反を行ったと判断された 競技者またはその他の 人 が 未成年 の場合には要請されないものとする。未成年者に関する事案における任意的な 一般報告は、当該事案の事実および状況に釣り合うものとする。

14.4 統計数値の報告

FISA は、アンチ・ドーピング検査に関する WADA の年次報告を逐一公表することができる。

14.3.3 In any case where it is determined, after a hearing or appeal, that the Rower or other Person did not commit an anti-doping rule violation, the decision may be Publicly Disclosed only with the consent of the Rower or other Person who is the subject of the decision. FISA shall use reasonable efforts to obtain such consent. If consent is obtained, FISA shall Publicly Disclose the decision in its entirety or in such redacted form as the Rower or other Person may approve.

14.3.4 Publication shall be accomplished at a minimum by placing the required information on FISA's website or publishing it through other means and leaving the information up for the longer of one month or the duration of any period of Ineligibility.

14.3.5 Neither FISA nor its Member Federations, nor WADA accredited laboratory, nor any official of either body, shall publicly comment on the specific facts of any pending case (as opposed to general description of process and science) except in response to public comments attributed to the Rower, or other Person against whom an anti-doping rule violation is asserted, or their representatives.

14.3.6 The mandatory Public Reporting required in Article 14.3.2 shall not be required where the Athlete or other Person who has been found to have committed an anti-doping rule violation is a Minor. Any optional Public Reporting in a case involving a Minor shall be proportionate to the facts and circumstances of the case.

14.4 Statistical Reporting

FISA shall publish the WADA annual report on Anti-Doping Testing when available.

14.5 ドーピング・コントロール 情報に係るクリアリングハウス

FISA は、複数のアンチ・ドーピング機関による検査配分計画の調整を促進すると共に、不要な検査重複を回避するために、ADAMS を使用して、当該競技者に関する競技会(時)検査および競技会外の検査の内容を、検査実施後、できるだけ早期にクリアリングハウスたる WADA に対して報告するものとする。当該情報は、必要に応じて、該当規則に従い、選手、選手の国内アンチ・ドーピング機関、および選手に対して検査権限を有するその他アンチ・ドーピング機関に利用可能なものとされる。

14.6 データプライバシー

14.6.1 FISA は、世界アンチ・ドーピング規程、国際基準(特に「プライバシーおよび個人情報の保護に関する国際基準」を含む。)および本アンチ・ドーピング規則に従い、各々のアンチ・ドーピング活動を遂行するのに必要かつ適切である場合には、選手およびその他の人に関する個人情報を収集し、保管し、加工し、または、開示することができる。

14.6.2 本アンチ・ドーピング規則に従い、情報(個人的データを含む。)を人に提出する参加者は、「プライバシーおよび個人情報の保護に関する国際基準」その他本アンチ・ドーピング規則を実施する上で必要であるところに従い、当該情報が当該人により収集、処理、開示および使用されう旨、適用のあるデータ保護法等に基づき、同意したものとみなされるものとする。

14.5 Doping Control Information Clearinghouse

To facilitate coordinated test distribution planning and to avoid unnecessary duplication in Testing by the various Anti-Doping Organisations, FISA shall report all In-Competition and Out-of-Competition tests on such Rowers to the WADA clearinghouse, using ADAMS, as soon as possible after such tests have been conducted.

This information will be made accessible, where appropriate and in accordance with the applicable rules, to the Rower, the Rower's NADO, and any other Anti-Doping Organisations with Testing authority over the Rower.

14.6 Data Privacy

14.6.1 FISA may collect, store, process or disclose personal information relating to Rowers and other Persons where necessary and appropriate to conduct its anti-doping activities under the Code, the International Standards (including specifically the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information) and these Anti-Doping Bye-Laws. FISA may collect and disclose personal information related to the biological passport with the relevant NADOs.

14.6.2 Any Participant who submits information including personal data to any Person in accordance with these Anti-Doping ByeLaws shall be deemed to have agreed, pursuant to applicable data protection laws and otherwise, that such information may be collected, processed, disclosed and used by such Person for the purposes of the implementation of these Anti-Doping ByeLaws, in accordance with the International Standard for the Protection of Privacy and Personal Information and otherwise as required to implement these Anti-Doping Bye-Laws.

第 15 条—申請と決定の承認

15.1 世界アンチ・ドーピング規程に適合し、かつ署名当事者の権限内でなされる検査、聴聞会の結果、または当該署名当事者によるその他の終局的な決定は、第 13 条が規定する不服申立ての権利を条件として、世界中で適用され、FISA およびすべての加盟国競技連盟により承認され、尊重されるものとする。

[第 15.1 項の解説：他のアンチ・ドーピング機関の TUE 決定の承認の範囲は、第 4.4 項および「治療使用特例に関する国際基準」により決定されるものとする。]

15.2 FISA およびすべての加盟協会は、世界規程を受諾していないその他の機関が行った方法についても、当該機関の規則が世界規程に適合している場合には、これを承認するものとする。

[第 15.2 項の解説：世界アンチ・ドーピング規程を受諾していない機関による決定について、世界アンチ・ドーピング規程に準拠している点とそうでない点がある場合には、FISA または加盟協会は当該決定について、世界規程の原則に調和するような形で適用するよう試みるべきである。例えば、世界規程と整合する手続において、非署名当事者が、禁止物質が競技者の体内に存在するという理由で、選手のアンチ・ドーピング規則違反を認定したが、適用される資格停止期間は本規程において規定された期間よりも短いという場合には、FISA は、アンチ・ドーピング規則違反の事実認定を承認するべきであり、かつ、本規程に定められた、より長い期間の資格停止期間を課すべきか否かを決定するために、第 8 条に適合する聴聞会を実施するべきである。]

15.3 FISA による本アンチ・ドーピング規則の違反に関する決定は、第 13 条が規定する不服申立ての権利を条件として、すべての加盟協会により承認され、これらの加盟協会は、当該決定を有効とさせるために一切の必要な措置を講ずるものとする。

Article 15 - Application and recognition of decisions

15.1 Subject to the right to appeal provided in Article 13, the Testing, hearing results or other final adjudications of any Signatory to the Code which are consistent with the Code and are within the Signatory's authority, shall be applicable worldwide and shall be recognised and respected by FISA and all its Member Federations.

[Comment to Article 15.1: The extent of recognition of TUE decisions of other Anti-Doping Organisations shall be determined by Article 4.4 and the International Standard for Therapeutic Use Exemptions.]

15.2 FISA and its Member Federations shall recognise the measures taken by other bodies which have not accepted the Code if the rules of those bodies are otherwise consistent with the Code.

[Comment to Article 15.2: Where the decision of a body that has not accepted the Code is in some respects Code compliant and in other respects not Code compliant, FISA and its Member Federations shall attempt to apply the decision in harmony with the principles of the Code. For example, if in a process consistent with the Code a nonSignatory has found an Athlete to have committed an anti-doping rule violation on account of the presence of a Prohibited Substance in his or her body but the period of Ineligibility applied is shorter than the period provided for in these Anti-Doping Rules, then FISA shall recognise the finding of an anti-doping rule violation and may conduct a hearing consistent with Article 8 to determine whether the longer period of Ineligibility provided in these Anti-Doping Rules should be imposed.]

15.3 Subject to the right to appeal provided in Article 13, any decision of FISA regarding a violation of these Anti-Doping Bye-Laws shall be recognised by Member Federations, which shall take all necessary action to render such decision effective.

第 16 条—FISA アンチ・ドーピング規則の取り組みと国内協会の義務

16.1 すべての加盟協会および所属会員は本規程を遵守しなければならない。加盟協会および所属会員は FISA が管轄する選手(国内レベルの選手を含む)に対して直接本アンチ・ドーピング規則を適用することが可能である旨を確約する条項を設けなければならない。本アンチ・ドーピング規則は加盟協会が管轄する選手(国内レベルの選手を含む)に対して直接アンチ・ドーピング規則を適用することが可能であるように、各加盟協会の規則に直接あるいは引用されて組み込まれていなければならない。各加盟協会はドーピング検査の対象となる選手および選手のサポートスタッフから、書面で承諾と同意を得る必要がある。書面での承諾と同意の有無にかかわらず、各加盟協会の規則は管轄するすべての選手、サポートスタッフ、その他の人々に対してアンチ・ドーピング規則が適用されるように条件づける必要がある。

16.2 すべての加盟協会が定める規則によって、すべての選手とコーチ、トレーナー、監督、チームスタッフ、役員、メディカルおよびコメディカルとして加盟国および関連組織によって公認された競技会あるいは活動に参加するすべてのサポートスタッフはその参加条件として、本規程によって拘束されることに同意し、世界アンチ・ドーピング規定に則りアンチ・ドーピング機関によって執り行われる結果の管理に従わなければならない。

16.3 すべての加盟協会は本規程の違反を提示するあるいは関連するいかなる情報も FISA と国内アンチ・ドーピング機関に報告し、調査を実施する権限を有するアンチ・ドーピング機関によって行われる調査に協力しなければならない。

Article 16 - Incorporation of FISA Anti-Doping ByeLaws and obligations of Member Federations

16.1 All Member Federations and their members shall comply with these Anti-Doping Laws. All Member Federations and their members shall include in their regulations the provisions necessary to ensure that FISA may enforce these Anti-Doping Bye-Laws directly against Rowers under their anti-doping jurisdiction (including National-Level Rowers).

These Anti-Doping Bye-Laws shall also be incorporated either directly or by reference into each Member Federation's rules so that the Member Federation may enforce them itself directly against Rowers under its anti-doping jurisdiction (including National-Level Rowers).

Each Member Federation shall obtain the written acknowledgement and agreement, of all Rowers subject to Doping Control and Athlete Support Personnel for such Rowers. Notwithstanding whether such written acknowledgement and agreement has been signed, the Rules of each Member Federation shall specifically provide that all Rowers, Athlete Support Personnel and other Persons under the jurisdiction of the Member Federation shall be bound by these Anti-Doping Rules.

16.2 All Member Federations shall establish rules requiring all Rowers and each Athlete Support Personnel who participates as coach, trainer, manager, team staff, official, medical or paramedical personnel in a Competition or activity authorised or organised by a Member Federation or one of its member organisations to agree to be bound by these Anti-Doping Rules and to submit to the results management authority of the Anti-Doping Organisation responsible under the Code as a condition of such participation.

16.3 All Member Federations shall report any information suggesting or relating to an anti-doping rule violation to FISA and to their NADOs, and shall cooperate with investigations conducted by an Anti-Doping Organisation with authority to conduct the investigation.

16.4 すべての加盟協会は正当な理由なく禁止物質の使用、および禁止方法を実施するサポートスタッフが、FISA あるいは加盟協会が管轄する選手をサポートすることができないように懲戒規則を設けなければならない。

16.5 すべての加盟協会は国内アンチ・ドーピング機関と連携してアンチ・ドーピング教育を行わなければならない。

第 17 条 規則の限界

アンチ・ドーピング規則違反が発生したと主張された日から 10 年以内に、競技者またはその他の人が第 7 条の定めに従いアンチ・ドーピング規則違反の通知を受けなかった場合、または通知の付与が合理的に試みられなかった場合には、当該 競技者またはその他の人に対して本アンチ・ドーピング規則違反の手続は開始されないものとする。

第 18 条—WADA への FISA コンプライアンス報告

FISA は、世界規程第 23.5.2 項に従い、FISA による世界規程の遵守状況について、WADA に報告する。

第 19 条—教育

FISA は加盟協会を通じて、少なくとも世界規程第 18.2 項において列挙されている事項について、スポーツのインテグリティ、およびドーピングのないスポーツを保護し、発展させるための情報、教育、予防およびコミュニケーション・プログラムを計画し、実施し、評価し、監督するものとし、競技者およびサポートスタッフによる当該プログラムへの積極的な参加を支援するものとする。

16.4 All Member Federations shall have disciplinary rules in place to prevent Athlete Support Personnel who are Using Prohibited Substances or Prohibited Methods without valid justification from providing support to Rowers under the jurisdiction of FISA or the Member Federation.

16.5 All Member Federations shall be required to conduct anti-doping education in coordination with their NADOs.

Article 17 - Statute of limitations

No anti-doping rule violation proceeding may be commenced under these AntiDoping Bye-Laws against a Rower or other Person unless he or she has been notified of the of anti-doping rule violation as provided in Article 7, or notification has been reasonably attempted within ten years from the date the violation is asserted to have occurred.

Article 18 - FISA compliance reports to WADA

FISA will report to WADA on FISA' s compliance with the Code in accordance with Article 23.5.2 of the Code.

Article 19 - Education

FISA through its Member Federations shall plan, implement, evaluate and monitor information, education and prevention programmes for doping-free sport on at least the issues listed at Article 18.2 of the Code and shall support active participation by Rowers, and Athlete Support Personnel in such programmes.

第 20 条 アンチ・ドーピング規則の改正および解釈

20.1 本アンチ・ドーピング規則は、FISA 理事会がこれを随時改正することができる。

20.2 本アンチ・ドーピング規則は独立かつ自立した文書として解釈されるものとし、既存の法令を参照して解釈されないものとする。

20.3 本アンチ・ドーピング規則の各部および各条項の見出しは、便宜上のものであって、本アンチ・ドーピング規則の実体規定の一部とはみなされず、また、当該見出しが言及する規定の文言に対して影響するものであるとはみなされない。

20.4 世界規程および国際基準は本アンチ・ドーピング規則の不可分一体の部分として扱われるものとし、齟齬がある場合には本規程に優先するものとする。

20.5 本アンチ・ドーピング規則は世界規程の適用条項に従い採択されたものであり、世界規程の適用条項に一致する形で解釈されるものとする。序論は本規程の不可分の一部として扱われるものとする。

20.6 世界規程および本アンチ・ドーピング規則の各条項に付されている解説は、本アンチ・ドーピング規則の解釈に使用されるものとする。

20.7 世界アンチ・ドーピング規程の最新版は 2015 年 1 月 1 日(以下「効力発生日」という。)付けで完全に効力を生じた。世界規程は効力発生日に先立ち係争の対象となった事項には遡及的に適用されない。但し、以下を例外とする。

Article 20 - Amendment and interpretation of AntiDoping Bye-Laws

20.1 These Anti-Doping Bye-Laws may be amended from time to time by the FISA Council.

20.2 These Anti-Doping Bye-Laws shall be interpreted as an independent and autonomous text and not by reference to existing law or statutes.

20.3 The headings used for the various Parts and Articles of these AntiDoping Bye-Laws are for convenience only and shall not be deemed part of the substance of these Anti- Doping Bye-Laws or to affect in any way the language of the provisions to which they refer.

20.4 The Code and the International Standards shall be considered integral parts of these Anti- Doping Bye-Laws and shall prevail in case of conflict.

20.5 These Anti-Doping Bye-Laws have been adopted pursuant to the applicable provisions of the Code and shall be interpreted in a manner that is consistent with applicable provisions of the Code. The Introduction shall be considered an integral part of these Anti-Doping Bye-Laws.

20.6 The comments annotating various provisions of the Code are incorporated by reference into these Anti-Doping Bye-Laws, shall be treated as if set out in full herein, and shall be used to interpret these Anti-Doping Bye-Laws.

20.7 The latest revision to the World Anti-Doping Code of 2015 came into full force and effect on 1 January 2015 (the “Effective Date”). They shall not apply retroactively to matters pending before the Effective Date; provided, however, that:

20.7.1 効力発生日に先立ち発生したアンチ・ドーピング規則違反は、効力発生日の後に発生した違反のために第 10 条に基づき制裁を決定する上で、「1 回目の違反」または「2 回目の違反」として数えられる。

20.7.2 第 10.7.5 項に基づく複数回の違反の認定において従前の違反が考慮される際の遡及的期間および第 16 条に定める時効は、いずれも手続的規則であり、遡及的に適用されるべきである。但し、第 16 条は、時効期間が効力発生日までに既に満了していない場合に限り、遡及的に適用されるべきである。このほか、効力発生日において係争中であるアンチ・ドーピング規則違反の事案、および効力発生日前に発生したアンチ・ドーピング規則違反に基づき効力発生日の後に提起されたアンチ・ドーピング規則違反の事案につき、当該事案は、当該事案を聴聞するパネルが当該事案の状況の下において「寛大な法(*lex mitior*)」の原則が適切に該当する旨判断する場合を除き、主張されるアンチ・ドーピング規則違反が発生した時点において効力を有する実体的なアンチ・ドーピング規則に準拠するものとする。

20.7.3 効力発生日に先立つ第 2.4 項の居場所情報関連義務違反(「検査およびドーピング捜査に関する国際基準」において定義されるところの居場所情報提出義務違反または検査未了のいずれかであるかを問わない。)は、その消滅までは「検査およびドーピング捜査に関する国際基準」に従ってこれについての手続を進め、かつ、これに依拠することが可能であるが、当該違反の発生から 12 ヶ月後に消滅したものとみなされるものとする。

20.7.1 Anti-doping rule violations taking place prior to the Effective Date count as “first violations” or “second violations” for purposes of determining sanctions under Article 10 for violations taking place after the Effective Date.

20.7.2 The retrospective periods in which prior violations can be considered for purposes of multiple violations under Article 10.7.5 and the statute of limitations set forth in Article 17 are procedural rules and should be applied retroactively; provided, however, that Article 17 shall only be applied retroactively if the statute of limitations period has not already expired by the Effective Date.

Otherwise, with respect to any anti-doping rule violation case which is pending as of the Effective Date and any anti-doping rule violation case brought after the Effective Date based on an anti-doping rule violation which occurred prior to the Effective Date, the case shall be governed by the substantive anti-doping bye-laws in effect at the time the alleged anti-doping rule violation occurred unless the panel hearing the case determines the principle of “*lex mitior*” appropriately applies under the circumstances of the case.

20.7.3 Any Article 2.4 whereabouts failure (whether a Filing Failure or a Missed Test, as those terms are defined in the International Standard for Testing and Investigations) prior to the Effective Date shall be carried forward and may be relied upon, prior to expiry, in accordance with ISTI, but it shall be deemed to have expired 12 months after it occurred.

20.7.4 アンチ・ドーピング規則違反の存在を認める終局的決定が効力発生日に先立ち交付されたものの、選手またはその他の人が効力発生日において未だ資格停止期間に服している事案については、選手またはその他の人は、本アンチ・ドーピング規則に照らして資格停止期間の軽減の検討を受けることを求めて、当該アンチ・ドーピング規定違反について結果管理責任を負うアンチ・ドーピング機関に申請を行うことができる。当該申請は資格停止期間が終了する前に行われなければならない。下された決定に対しては、第 13.2 項に従いこれに不服申立てを提起することができる。本アンチ・ドーピング規則は、アンチ・ドーピング規則違反の存在を認めた終局的決定が下され、資格停止期間が終了した事案に対しては適用されないものとする。

20.7.5 第 10.7.1 項に基づく 2 回目の違反につき資格停止期間を賦課する上では、1 回目の違反の制裁が効力発生日前に効力を有していたルールに基づき決定された場合には、本アンチ・ドーピング規則が適用可能であったならば 1 回目の違反について賦課されていたであろう資格停止期間が適用されるものとする。

第 21 条—世界規程の解釈

21.1 世界規程の正文は WADA が維持するものとし、英語およびフランス語で公表されるものとする。英語版とフランス語版との間に矛盾が生じた場合、英語版が優先するものとする。

21.2 世界規程の各条項に付されている解説は、世界規程の解釈に使用されるものとする。

21.3 世界規程は独立かつ自立した文書として解釈されるものとし、署名当事者または各国政府の既存の法令を参照して解釈されないものとする。

21.4 世界規程の各部および各条項の見出しは、便宜上のものであって、世界規程の実体規定の一部とはみなされず、また、当該見出しが言及する規定の文言に対して影響するものであるとはみなされない。

20.7.4 With respect to cases where a final decision finding an antidoping rule violation has been rendered prior to the Effective Date, but the Rower or other Person is still serving the period of Ineligibility as of the Effective Date, the Rower or other Person may apply to the Anti-Doping Organisation which had results management responsibility for the anti-doping rule violation to consider a reduction in the period of Ineligibility in light of these Anti-Doping Bye-Laws. Such application must be made before the period of Ineligibility has expired. The decision rendered may be appealed pursuant to Article 13.2. These AntiDoping Bye-Laws shall have no application to any case where a final decision finding an anti-doping rule has been rendered and the period of Ineligibility has expired.

20.7.5 For purposes of assessing the period of Ineligibility for a second violation under Article 10.7.1, where the sanction for the first violation was determined based on rules in force prior to the Effective Date, the period of Ineligibility which would have been assessed for that first violation had these Anti-Doping Bye-Laws been applicable shall be applied.

Article 21 - Interpretation of the Code

21.1 The official text of the Code shall be maintained by WADA and shall be published in English and French. In the event of any conflict between the English and French versions, the English version shall prevail.

21.2 The comments annotating various provisions of the Code shall be used to interpret the Code.

21.3 The Code shall be interpreted as an independent and autonomous text and not by reference to the existing law or statutes of the Signatories or governments.

21.4 The headings used for the various Parts and Articles of the Code are for convenience only and shall not be deemed part of the substance of the Code or to affect in any way the language of the provisions to which they refer.

21.5 世界規程は、署名当事者によって受諾され、当該署名当事者の規則にて実施され

る以前から審理中の事案に対し、遡及して適用されない。但し、世界規程以降に発生した違反について第 10 条に基づいて制裁措置を認定する場合には、世界規程以前におけるアンチ・ドーピング規則違反も「1 回目の違反」または「2 回目の違反」として数えられる。

21.6 「世界アンチ・ドーピング・プログラムおよび本規程の目的、範囲および構成」、「付属文書 1 ー定義」および「付属文書 2 ー第 10 条の適用例」は、本規程の不可分の一部として扱われる。

第 22 条ー競技者およびその他の人の追加の役割および責務

22.1 競技者の役割および責務

22.1.1 本アンチ・ドーピング規則を熟知し遵守すること。

22.1.2 いつでも 検体 採取に応じること。

22.1.3 アンチ・ドーピングとの関連で、自己の摂取物および使用物に関して責任を負うこと。

22.1.4 医療従事者に対して自らが 禁止物質および禁止方法を使用してはならないという義務を負っていることを伝達するとともに、自らが受ける医療処置について、本アンチ・ドーピング規則に基づき採択されたアンチ・ドーピング規範および規則に対する違反に該当しないようにすることに関して責任を負うこと。

22.1.5 競技者 が過去 10 年の間に、アンチ・ドーピング規定違反を行った旨、非署名当事者 により認定された決定があれば、それをその 国内アンチ・ドーピング機関 および FISA に開示すること。

22.1.6 アンチ・ドーピング規定違反について ドーピング捜査を実施する アンチ・ドーピング機関に協力すること。

22.1.7 アンチ・ドーピング規定違反についてドーピング捜査を実施するアンチ・ドーピング機関に協力しないことは、FISA の規定に則り不正行為とみなされることがある。

22.2 サポートスタッフの役割および責務

22.2.1 本アンチ・ドーピング規則を熟知し遵守すること。

21.5 The Code shall not apply retroactively to matters pending before the date the Code is accepted by a Signatory and implemented in its rules.

However pre-Code anti-doping rule violations would continue to count as “first violations” or “second violations” for purposes of determining sanctions under Article 10 for subsequent post-Code violations.

21.6 The Purpose, Scope and Organisation of the World Anti-Doping Programme and the Code and Appendix 1, Definitions, and Appendix 2, Examples of the Application of Article 10, shall be considered integral parts of the Code.

Article 22 - Additional roles and responsibilities of rowers and other persons

22.1 Roles and Responsibilities of Rowers

22.1.1 To be knowledgeable of and comply with these Anti-Doping Bye-Laws.

22.1.2 To be available for Sample collection at all times.

22.1.3 To take responsibility, in the context of anti-doping, for what they ingest and use.

22.1.4 To inform medical personnel of their obligation not to Use Prohibited Substances and Prohibited Methods and to take responsibility to make sure that any medical treatment received does not violate these Anti-Doping Bye-Laws.

22.1.5 To disclose to their NADO and to FISA any decision by a nonSignatory finding that the Rower committed an anti-doping rule violation within the previous ten years.

22.1.6 To cooperate with Anti-Doping Organisations investigating anti-doping rule violations.

22.1.7 Failure by any Rower to cooperate in full with Anti-Doping Organisations investigating anti-doping rule violations may result in a charge of misconduct under FISA’ s rules of code of conduct.

22.2 Roles and Responsibilities of Athlete Support Personnel

22.2.1 To be knowledgeable of and comply with these Anti-Doping Bye-Laws.

22.2.2 競技者の検査 プログラムに協力すること。

22.2.3 競技者 の価値観および行動に対して自らの影響力を行使して、アンチ・ドーピングの態度を醸成すること。

22.2.4 サポートスタッフが過去 10 年間の間に、アンチ・ドーピング規定違反を行った旨、非 署名当事者 により認定された決定があれば、それを、その 国内アンチ・ドーピング機関 および FISA に開示すること。

22.2.5 アンチ・ドーピング規定違反について ドーピング捜査を実施する アンチ・ドーピング機関に協力すること。

22.2.6 アンチ・ドーピング規定違反についてドーピング捜査を実施するアンチ・ドーピング機関に協力しないことは、FISA の規定に則り不正行為とみなされることがある。

22.2.7 サポートスタッフ は、正当な理由なく禁止物質または禁止方法を使用 し、または、保有しないものとする。

22.2.8 サポートスタッフによる正当な理由なき禁止物質または禁止方法の使用または個人的保有は FISA の規定に則り不正行為とみなされることがある。

定義

「ADAMS」とは、アンチ・ドーピング管理運営システムであり、データ保護に関する法とあいまっ て、関係者および WADA のアンチ・ドーピング活動を支援するように設計された、データの入力、保存、共有、報告をするためのウェブ上のデータベースによる運営手段をいう。

「投与」とは、他の 人 による、禁止物質 または 禁止方法 の、提供、供給、管理、促進、その他 使用 または 使用の企て への参加をいう。但し、当該定義は、真正かつ適法な治療目的その他認められる 正当理由のために使用された禁止物質 または 禁止方法 に関する誠実な医療従事者の行為を含まない ものとし、また、当該 禁止物質 が真正かつ適法な治療目的のために意図されたものでないこともしくは競技力を向上させるために意図されたものであることについて状況全体から立証された場合 を除き、当該定義は、競技会外の検査 において禁止されない 禁止物質 に関する行為を含まない ものとする。

22.2.2 To cooperate with the Athlete Testing programme.

22.2.3 To use his or her influence on Athlete values and behaviour to foster anti-doping attitudes.

22.2.4 To disclose to his or her NADO and to FISA any decision by a non-Signatory finding that he or she committed an antidoping rules violation within the previous ten years.

22.2.5 To cooperate with Anti-Doping Organisations investigating anti-doping rule violations.

22.2.6 Failure by any Athlete Support Personnel to cooperate in full with Anti-Doping Organisations investigation anti-doping rule violations may result in a charge of misconduct under FISA' s code of conduct.

22.2.7 Athlete Support Personnel shall not Use or Possess any Prohibited Substance or Prohibited Method without valid justification.

22.2.8 Use or Possession of a Prohibited Substance or Prohibited Method by an Athlete Support Personnel without valid justification may result in a charge of misconduct under FISA' s code of conduct.

Definitions

ADAMS: The Anti-Doping Administration and Management System is a Webbased database management tool for data entry, storage, sharing, and reporting designed to assist stakeholders and WADA in their anti-doping operations in conjunction with data protection legislation.

Administration: Providing, supplying, supervising, facilitating, or otherwise participating in the Use or Attempted Use by another Person of a Prohibited Substance or Prohibited Method. However this definition shall not include the actions of bona fide medical personnel involving a Prohibited Substance or Prohibited Method used for genuine and legal therapeutic purposes or other acceptable justification and shall not include actions involving Prohibited Substances which are not prohibited in Out-of-Competition Testing unless the circumstances as a whole demonstrate that such Prohibited Substances are not intended for genuine and legal therapeutic purposes or are intended to enhance sport performance.

「違反が疑われる分析報告」とは、WADA 認定分析機関または「分析機関に関する国際基準」およびこれに関連するテクニカルドキュメントに適合する WADA 承認分析機関からの報告のうち、禁止物質 またはその代謝物もしくはマーカーの存在(内因性物質の量的増大を含む。)が検体において確認されたもの、または禁止方法の使用の証拠が検体において確認されたものをいう。

「アスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく違反が疑われる報告」とは、適用のある国際基準において記載されているアスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく違反が疑われる報告として特定された報告をいう。

「アンチ・ドーピング機関」とは、ドーピング・コントロールの過程の開始、実施または執行に関する規則を採択する責任を負う署名当事者をいう。具体例としては、国際オリンピック委員会、国際パラリンピック委員会、その他の自己の競技大会において検査を実施する主要競技大会機関、WADA、国際競技連盟、国内アンチ・ドーピング機関が挙げられる。

「アスリート・バイオロジカル・パスポート」とは、「検査およびドーピング捜査に関する国際基準」および「分析機関に関する国際基準」において記載される、データを収集および照合するプログラムおよび方法をいう。

サポートスタッフとは、スポーツ競技会に参加し、または、そのための準備を行う競技者と共に行動し、治療を行い、または、支援を行う指導者、トレーナー、監督、代理人、チームスタッフ、オフィシャル、医療従事者、親またはその他の人をいう。

「企て」とは、アンチ・ドーピング規則違反に至ることが企図される行為の過程における実質的な段階を構成する行動に意図的に携わることをいう。但し、企てに関与していない第三者によって察知される前に人が当該企てを放棄した場合には、違反を行おうとした当該違反の企てのみを根拠としてアンチ・ドーピング規則違反があったことにはならない。

「非定型報告」とは、違反が疑われる分析報告の決定に先立ってなされる、「分析機関に関する国際基準」またはこれに関連するテクニカルドキュメントに規定された更なるドーピング捜査を要求する旨の、WADA 認定分析機関またはその他の WADA 承認分析機関からの報告をいう。

Adverse Analytical Finding: A report from a WADA-accredited laboratory or other WADA approved laboratory that, consistent with the International Standard for Laboratories and related Technical Documents, identifies in a Sample the presence of a Prohibited Substance or its Metabolites or Markers (including elevated quantities of endogenous substances) or evidence of the Use of a Prohibited Method.

Adverse Passport Finding: A report identified as an Adverse Passport Finding as described in the applicable International Standards.

Anti-Doping Organisation: A Signatory that is responsible for adopting rules for initiating, implementing or enforcing any part of the Doping Control process. This includes, for example, the IOC, the IPC, other Major Event Organisations that conduct Testing at their Events, WADA, International Federations, and National Anti-Doping Organisations.

Athlete Biological Passport: The programme and methods of gathering and collating data as described in the International Standard for Testing and Investigations and International Standard for Laboratories.

Athlete Support Personnel. Any coach, trainer, manager, agent, team staff, official, medical, paramedical personnel parent or any other Person working with, treating or assisting a Rower participating in or preparing for sports Competition.

Attempt: Purposely engaging in conduct that constitutes a substantial step in a course of conduct planned to culminate in the commission of an anti-doping rule violation. Provided, however, there shall be no anti-doping rule violation based solely on an Attempt to commit a violation if the Person renounces the attempt prior to it being discovered by a third party not involved in the Attempt.

Atypical Finding: A report from a WADA accredited laboratory or other WADA approved laboratory which requires further investigation as provided by the International Standard for Laboratories or related Technical Documents prior to the determination of an Adverse Analytical Finding.

「アスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく非定型報告」とは、該当する国際基準において、アスリート・バイオロジカル・パスポートに基づく非定型報告として記載される報告をいう。

「CAS」とは、スポーツ仲裁裁判所をいう。

「本規程」とは、世界アンチ・ドーピング規程をいう。

「競技会」とは、一つのレース、試合、ゲームまたは単独のスポーツでの競争をいう。具体例としては、バスケットボールの試合またはオリンピックの陸上競技100メートル走の決勝戦が挙げられる。段階的に進められる競争およびその他のスポーツ競技のうち日々またはその他の中間的な基準で賞が授与されるものについては、適用される国際競技連盟の規則において競技会と競技大会との区別が定められる。

「アンチ・ドーピング規則違反の措置」(「措置」とは、競技者またはその他の人がアンチ・ドーピング規則違反を行った場合に、次に掲げるもののうちの一人または二以上の措置が講じられることをいう。

「失効」とは、特定の競技会または競技大会における競技者の成績が取り消されることをいい、その結果として、獲得されたメダル、得点、および褒賞の剥奪を含む措置が課される。

「資格停止」とは、一定期間にわたって、競技者またはその他の人に対して、アンチ・ドーピング規則違反を理由として、第10.12.1項の規定のとおり、競技会もしくはその他の活動への参加が禁止され、または資金拠出が停止されることをいう。

「暫定的資格停止」とは、第8条の規定に従って開催される聴聞会において終局的な判断が下されるまで、競技者またはその他の人による競技会への参加または活動が暫定的に禁止されることをいう。

「金銭的措置」とは、アンチ・ドーピング規則違反を理由として賦課される金銭的制裁措置またはアンチ・ドーピング規則違反に関連する費用回収をいう。

「一般開示」または「一般報告」とは、一般公衆または第14条に基づき早期通知の権利を有する人以外の人に対する情報の拡散または伝達をいう。チームスポーツにおけるチームもまた、第11条に定めるとおり措置に服する場合がある。

Atypical Passport Finding: A report described as an Atypical Passport Finding as described in the applicable International Standards.

CAS: The Court of Arbitration for Sport.

Code: The World Anti-Doping Code.

Competition: A single race, match, game or singular sport contest. For example, a basketball game or the finals of the Olympic 100-meter dash in athletics. For stage races and other sport contests where prizes are awarded on a daily or other interim basis the distinction between a Competition and an Event will be as provided in the rules of the applicable International Federation.

Consequences of Anti-Doping Rules Violations (“Consequences”): A Rower’s or other Person’s violation of an anti-doping rule may result in one or more of the following :

- a. Disqualification means the Rower’s results in a particular Competition or Event are invalidated, with all resulting consequences including forfeiture of any medals, points and prizes;
- b. Ineligibility means the Rower or other Person is barred on account of an anti-doping rule violation for a specified period of time from participating in any Competition or other activity or funding as provided in Article 10.12.1;
- c. Provisional Suspension means the Rower or other Person is barred temporarily from participating in any Competition or activity prior to the final decision at a hearing conducted under Article 8;
- d. Financial Consequences means a financial sanction imposed for an antidoping rule violation or to recover costs associated with an anti-doping rule violation; and
- e. Public Disclosure or Public Reporting means the dissemination or distribution of information to the general public or Persons beyond those Persons entitled to earlier notification in accordance with Article 14. Teams in Team Sports may also be subject to Consequences as provided in Article 11 of the Code.

「汚染製品」とは、製品ラベルおよび合理的なインターネット上の検索により入手可能な情報において開示されていない禁止物質を含む製品をいう。

「失効」については、上記の「アンチ・ドーピング規則違反の措置」を参照すること。

「ドーピング・コントロール」とは、居場所情報の提出、検体の採取および取扱い、分析機関における分析、TUE、結果の管理並びに聴聞会を含む、検査配分計画の立案から、不服申立ての最終的な解決までのすべての段階および過程をいう。

「競技大会」とは、単一の所轄組織の下で実施される一連の個別競技会のことをいう(例、オリンピック大会、FINA 世界選手権大会、パンアメリカン大会)。

「競技大会の期間」とは、競技大会の所轄組織により定められた、競技大会の開始と終了の間の時間をいう。

「過誤」とは、義務の違反または特定の状況に対する適切な注意の欠如をいう。競技者またはその他の人の過誤の程度を評価するにあたり考慮すべき要因は、例えば、当該競技者またはその他の人の経験、当該競技者またはその他の人が未成年であるか否か、障がい等の特別な事情、当該競技者の認識すべきであったリスクの程度、並びに認識されるべきであったリスクの程度との関係で当該競技者が払った注意の程度および行った調査を含む。競技者またはその他の人の過誤の程度を評価する場合に考慮すべき事情は、競技者またはその他の人による期待される行為水準からの乖離を説明するにあたり、具体的で、関連性を有するものでなければならない。そのため、例えば、競技者が資格停止期間中に多額の収入を得る機会を失うことになるという事実や、競技者に自己のキャリア上僅かな時間しか残されていないという事実または競技カレンダー上の時期は、第 10.5.1 項または第 10.5.2 項に基づき資格停止期間を短縮するにあたり関連性を有する要因とはならない。

Contaminated Product: A product that contains a Prohibited Substance that is not disclosed on the product label or in information available in a reasonable Internet search.

Disqualification: See Consequences of Anti-Doping Bye-Laws Violations above.

Doping Control: All steps and processes from test distribution planning, through to ultimate disposition of any appeal including all steps and processes in between such as provision of whereabouts information, sample collection and handling, laboratory analysis, TUE's results management and hearings.

Event: A series of individual Competitions conducted together under one ruling body (e.g., the Olympic Games, World Championships, or Pan American Games).

Event Period: The time between the beginning and end of an Event, as established by the ruling body of the Event.

Fault: Fault is any breach of duty or any lack of care appropriate to a particular situation. Factors to be taken into consideration in assessing an Athlete or other Person's degree of Fault include, for example, the Rower's or other Person's experience, whether the Rower or other Person is a Minor, special considerations such as impairment, the degree of risk that should have been perceived by the Rower and the level of care and investigation exercised by the Rower in relation to what should have been the perceived level of risk. In assessing the Rower's or other Person's degree of Fault, the circumstances considered must be specific and relevant to explain the Rower's or other Person's departure from the expected standard of behaviour. Thus, for example, the fact that a Rower would lose the opportunity to earn large sums of money during a period of Ineligibility, or the fact that the Rower only has a short time left in his or her career, or the timing of the sporting calendar, would not be relevant factors to be considered in reducing the period of Ineligibility under Article 10.5.1 or 10.5.2.

「金銭的措置」について、上記の「アンチ・ドーピング規則違反の措置」を参照すること。

競技会内検査と競技会外検査を区別するために、「競技会(時)」とは、選手が参加する予定の競技大会の12時間前に開始され、当該競技大会および大会に係る検体採取過程の終了までの期間をいう。

「インディペンデント・オブザーバー・プログラム」とは、オブザーバー・チームが、WADAの監督下で、特定の競技大会におけるドーピング・コントロールの過程を監視し、ドーピング・コントロールの過程について助言を提供し、監視事項に関して報告を行うことをいう。

「個人スポーツ」とは、チームスポーツ以外のスポーツをいう。

「資格停止」については、上記の「アンチ・ドーピング規定違反の措置」を参照すること。

「国際競技大会」とは、国際オリンピック委員会、国際パラリンピック委員会、国際競技連盟、主要競技大会機関またはその他の国際的スポーツ団体が当該競技大会の所轄組織であるか、または、当該競技大会に関してテクニカルオフィシャルを指名している競技大会または競技会をいう。

「国際レベルの競技者」とは、「検査およびドーピング捜査に関する国際基準」に適合し、各国際競技連盟の定義する、国際レベルにおいて競技する競技者をいう。ボート競技においては、「国際レベルの選手」とは、the Scopesection of the Introduction to 本アンチ・ドーピング規則および the Anti-Doping Bye-Laws relating to TUEs. に提示されているように定義される。

「国際基準」とは、本アンチ・ドーピング規則を支持する目的でWADAによって採択された基準をいう。(他に採りうる基準、慣行または手続とは対立するものとして)国際基準を遵守しているというためには、国際基準に定められた手続を適切に実施していると判断されることが必要である。国際基準は、国際基準に基づき公表されたテクニカルドキュメントを含むものとする。

「主要競技大会機関」とは、国内オリンピック委員会の大連別連合およびその他の複数のスポーツを所轄する国際的な機関であって、大陸、地域またはその他の国際競技大会の所轄組織として機能する機関をいう。

Financial Consequences: see Consequences of Anti-Doping Rule Violations above.

In-Competition: For purposes of differentiating between In-Competition and Out-of-Competition Testing “In-Competition” means the period commencing 12 hours before the first Competition of said Event in which the Rower is scheduled to participate through to the end of the Sample collection process related to the last Competition of the Rower at such Event.

Independent Observer Programme: A team of observers, under the supervision of WADA, who observe and provide guidance on the Doping Control process at certain Events and report on their observations.

International Event: An Event or Competition where the IOC, the IPC, an International Federation, a Major Event Organisation, or another international sport organisation is the ruling body for the Event or appoints the technical officials for the Event.

International-Level Rower: Rowers who compete in sport at the international level, as defined by each International Federation consistent with ISTI. For the sport of rowing, International-Level Rowers are defined as set out in the Scope section of the Introduction to these Anti-Doping Bye-Laws, as well as in the AntiDoping Bye-Laws relating to TUEs.

Individual Sport: Any sport that is not a Team Sport.

Ineligibility: See Consequences of Anti-Doping Bye-Laws Violations above.

International Standard: A standard adopted by WADA in support of the Code. Compliance with an International Standard (as opposed to another alternative standard, practice or procedure) shall be sufficient to conclude that the procedures addressed by the International Standard were performed properly. International Standards shall include any Technical Documents issued pursuant to the International Standard.

Major Event Organisations: The continental associations of National Olympic Committees and other international multi-sport organisations that function as the ruling body for any continental, regional or other International Event.

「 マーカー 」とは、化合物、化合物の集合体または生物学的変数であって、 禁止物質 または 禁止方法 の 使用 を示すものをいう。

「 代謝物 」とは、生体内変化の過程により生成された物質をいう。

「 18 歳未満の者 」とは、18 歳に達していない自然人をいう。

「 国内アンチ・ドーピング機関 」とは、国内において、アンチ・ドーピング規定の採択および実施、 検体 採取の指示、検査結果の管理並びに聴聞会の実施に関して第一位の権限を有し、責任を負う ものとして国の指定を受けた団体をいう。関連当局によって当該指定が行われなかった場合には、当該国の国内オリンピック委員会 またはその指定を受けた者が 国内アンチ・ドーピング機関 となる。

「 国内競技大会 」とは、 国際レベルの競技者 または 国内レベルの競技者 が参加する 競技大会 または 競 技会 のうち 国際競技大会 に該当しないものをいう。

「国内レベルの選手」とは、「検査およびドーピング捜査に関する国際基準」に適合する、各国内アンチ・ドーピング機関が定義する、国内レベルで競技する競技者をいう。

「 国内オリンピック委員会 」とは、国際オリンピック委員会公認の組織をいう。国内競技連合が 国内オリンピック委員会 のアンチ・ドーピングの分野における典型的な責任を負う国においては、 国内オリンピック委員会 は、当該国内競技連合を含むものとする。

「 過誤または過失がないこと 」とは、 競技者またはその他の 人 が 禁止物質 もしくは 禁止方法 の 使用 もしくは 投与 を受けたことまたはその他のアンチ・ドーピング規則に違反したことについて、自己が 知らず、または、推測もせず、かつ最高度の注意をもってしても合理的には知り得ず、推測もでき なかったであろう旨を当該 競技者 が証明した場合をいう。18 歳未満の者 の場合を除き、第 2.1 項の違反につき、競技者は 禁止物質 がどのように自らの体内に入ったかについても証明しなければならぬ。

Marker: A compound, group of compounds or biological variable(s) that indicates the Use of a Prohibited Substance or Prohibited Method.

Member Federation: A national or regional entity which is a member of or is recognised by FISA as the entity governing the sport of rowing in that nation or region.

Metabolite: Any substance produced by a biotransformation process.

Minor: A natural Person who has not reached the age of eighteen years.

National Anti-Doping Organisation (NADO): The entity(ies) designated by each country as possessing the primary authority and responsibility to adopt and implement anti-doping rules, direct the collection of Samples, the management of test results, and the conduct of hearings, at the national level. If this designation has not been made by the competent public authority(ies), the entity shall be the country’ s National Olympic Committee or its designee.

National Event: A sport Event or Competition involving International or National Level Rowers that is not an International Event.

National-Level Rower: Rowers who compete in sport at the national level, as defined by each NADO, consistent with ISTI

National Olympic Committee: The organisation recognised by the IOC. The term National Olympic Committee shall also include the National Sport Confederation in those countries where the National Sport Confederation assumes typical National Olympic Committee responsibilities in the anti-doping area.

No Fault or Negligence: The Rower or other Person’ s establishing that he or she did not know or suspect, and could not reasonably have known or suspected even with the exercise of utmost caution, that he or she had Used or been administered the Prohibited Substance or Prohibited Method or otherwise violated an anti-doping rule. Except in the case of a Minor, for any violation of Article 2.1, the Rower must also establish how the Prohibited Substance entered his or her system

「重大な過誤または過失がないこと」とは、競技者またはその他の人が、事情を総合的に勘案し、過誤または過失がないことの基準を考慮するにあたり、アンチ・ドーピング規定違反との関連において、当該競技者またはその他の人の過誤または過失が重大なものではなかった旨を証明した場合をいう。18歳未満の者の場合を除き、第2.1項の違反につき、競技者は禁止物質がどのように自らの体内に入ったかについても証明しなければならない。

[解説：カンナビノイドについては、選手はその使用の背景が競技力と何ら関連性がなかったことを明確に証明することにより、重大な過誤または過失がないことを立証することができる。]

「競技会外」とは、競技会(時)以外の期間をいう

「参加者」とは、競技者またはサポートスタッフをいう。

「人」とは、自然人または組織その他の団体をいう。

「保有」とは、実際に物理的に保有している状態または擬制保有をいう(これに該当するものは、禁止物質もしくは禁止方法に対して、または、禁止物質もしくは禁止方法が存在する場所に対して、人が排他的に支配を及ぼし、または、支配を及ぼすことを意図している場合に限られる。)。但し、禁止物質もしくは禁止方法に対して、または、禁止物質もしくは禁止方法が存在する場所に対して、人が排他的に支配を及ぼしていない場合には、当該人が禁止物質または禁止方法の存在を知っており、かつ、これに対して支配を及ぼす意図があった場合のみが擬制保有に該当する。但し、人が、アンチ・ドーピング規定に違反した旨の通知(種類は問わない。)を受ける前に、アンチ・ドーピング機関に対する明確な表明により、保有の意思がなく、保有を放棄した旨を証明する具体的な行為を起していた場合には、当該保有のみを根拠としてアンチ・ドーピング規定違反があったことにはならない。本定義における異なる記載にかかわらず、禁止物質または禁止方法の購入(電子的その他の方法を含む。)は、当該購入者による保有を構成する。

No Significant Fault or Negligence: The Rower or other Person's establishing that his or her Fault or negligence, when viewed in the totality of the circumstances and taking into account the criteria for No Fault or Negligence, was not significant in relationship to the anti-doping rule violation. Except in the case of a Minor, for any violation of Article 2.1, the Rower must also establish how the Prohibited Substance entered his or her system.

[Comment : For Cannabinoids, a Rower may establish No Significant Fault or Negligence by clearly demonstrating that the context of the Use was unrelated to sport performance.]

Out-of-Competition: Any period which is not In-Competition.

Participant: Any Rower or Athlete Support Person.

Person: A natural Person or an organisation or other entity.

Possession: The actual, physical Possession, or the constructive Possession (which shall be found only if the person has exclusive control or intends to exercise control over the Prohibited Substance/Method or the premises in which a Prohibited Substance/Method exists); provided, however, that if the person does not have exclusive control over the Prohibited Substance/Method or the premises in which a Prohibited Substance/Method exists, constructive Possession shall only be found if the person knew about the presence of the Prohibited Substance/ Method and intended to exercise control over it. Provided, however, there shall be no anti-doping rule violation based solely on Possession if, prior to receiving notification of any kind that the Person has committed an anti-doping rule violation, the Person has taken concrete action demonstrating that the Person never intended to have Possession and has renounced Possession by explicitly declaring it to an Anti-Doping Organisation. Notwithstanding anything to the contrary in this definition, the purchase (including by any electronic or other means) of a Prohibited Substance or Prohibited Method constitutes Possession by the Person who makes the purchase.

[解説:本定義に基づき、競技者の車内においてステロイド薬が発見された場合、第三者がその自動車を用いていた旨を当該競技者が証明できなければ、違反が成立する。この場合、アンチ・ドーピング機関は、競技者本人が当該自動車を排他的に支配できない状態にあったとしても競技者はステロイド薬の存在を知っており、ステロイド薬に支配を及ぼす意図があったということを証明しなければならない。同様に、競技者とその配偶者が共同で管理している自宅の薬棚にステロイド薬が発見された場合には、アンチ・ドーピング機関は、薬棚の中にステロイド薬が存在することを競技者が知っており、ステロイド薬に支配を及ぼす意図があったことを証明しなければならない。禁止物質を購入する行為自体は、例えば、製品が届かず、他人がこれを受領し、または、第三者の住所に送付された場合でも、保有を構成する。]

「禁止表」とは、禁止物質 および 禁止方法 を特定した表をいう。

「禁止方法」とは、禁止表 に記載された方法をいう。

「禁止物質」とは、禁止表 に記載された物質または物質の分類をいう。

「暫定聴聞会」とは、第 7.9 項との関係において、第 8 条に基づく聴聞会に先立って開催される 略式の聴聞会であって、競技者 に対して通知を交付し書面または口頭で意見を聴取する機会を与え るものをいう。

[解説:「暫定聴聞会」とは、事案における事実の完全な審査を伴わない可能性のある、予備的な手続にすぎない。競技者は暫定聴聞会の後、事案の本案につき、引き続いて完全な聴聞を受ける権利を有する。これに対し、第 7.9 項に当該用語が使用されるところの「緊急聴聞会」とは、迅速な日程に基づき行われる本案に関する完全な聴聞会である。]

「暫定的資格停止」については、上記の「アンチ・ドーピング規則違反の措置」を参照すること。

「一般開示」または「一般報告」については、上記の「アンチ・ドーピング規定違反の措置」を参 照すること。

[Comment: Under this definition, steroids found in an Athlete’s car would constitute a violation unless the Athlete establishes that someone else used the car; in that event, the Anti-Doping Organisation must establish that, even though the Athlete did not have exclusive control over the car, the Athlete knew about the steroids and intended to have control over the steroids. Similarly, in the example of steroids found in a home medicine cabinet under the joint control of an Athlete and spouse, the Anti-Doping Organisation must establish that the Athlete knew the steroids were in the cabinet and that the Athlete intended to exercise control over the steroids. The act of purchasing a Prohibited Substance alone constitutes Possession, even where, for example, the product does not arrive, is received by someone else, or is sent to a third party address.]

Prohibited List: The List identifying the Prohibited Substances and Prohibited Methods.

Prohibited Method: Any method so described on the Prohibited List.

Prohibited Substance: Any substance or class of substances so described on the Prohibited List.

Provisional Hearing: For purposes of Article 7.9, an expedited abbreviated hearing occurring prior to a hearing under Article 8 that provides the Rower with notice and an opportunity to be heard in either written or oral form.

[Comment: A Provisional Hearing is only a preliminary proceeding which may not involve a full review of the facts of the case. Following a Provisional Hearing, the Athlete remains entitled to a subsequent full hearing on the merits of the case. By contrast, an “expedited hearing,” as that term is used in Article 7.9, is a full hearing on the merits conducted on an expedited time schedule.]

Provisional Suspension: See Consequences of Anti-Doping Rule Violations above.

Publicly Disclose or Publicly Report: See Consequences of Anti-Doping Rule Violations above.

「地域アンチ・ドーピング機関」とは、国内アンチ・ドーピング・プログラムにつき委託された領域を調整し、管理する、加盟国の指定する地域的団体をいう。国内アンチ・ドーピング・プログラムにつき委託された領域とは、アンチ・ドーピング規定の採択および実施、検体の計画および採取、結果の管理、TUE の審査、聴聞会の実施、並びに地域レベルにおける教育プログラムの実施を含む。

「検査対象者登録リスト」とは、FISA または国内アンチ・ドーピング機関の検査配分計画の一環として、重点的な競技会(時)検査および競技会外の検査の対象となり、またそのため第 5.6 項および「検査およびドーピング捜査に関する国際基準」に従い居場所情報を提出することを義務づけられる、国際競技連盟が国際レベルの競技者として、また国内アンチ・ドーピング機関が国内レベルの競技者として各々定めた、最優先の競技者群のリストをいう。

「責任」とは、第 2.1 条または第 2.2 条によると、アンチ・ドーピング組織がアンチ・ドーピングルール違反を確定させるために、使用に関する競技者の意図、失策、不注意あるいは意識的な使用を証明する必要はない、とされている。

遡及的 TUE とは、「治療使用特例に関する国際基準」に記載された定義のとおりである

Regional Anti-Doping Organisation: A regional entity designated by member countries to coordinate and manage delegated areas of their national antidoping programmes, which may include the adoption and implementation of anti-doping rules, the planning and collection of Samples, the management of results, the review of TUEs, the conduct of hearings, and the conduct of educational programmes at a regional level.

Registered Testing Pool: The pool of highest priority Rowers established separately at the International level by FISA and at the national level by NADOs who are subject to focused In-Competition and Out-of-Competition Testing as part of FISA's or that NADO's test distribution plan and therefore are required to provide whereabouts information as provided in Article 5.6 of the Code and the International Standard for Testing and Investigations.

Responsibility: In accordance with articles 2.1 or 2.2, a Rule which explains that it is not necessary for the Antidoping organisation to prove intent, fault, negligence or conscious use from the Rower to establish an antidoping rule violation.

Retroactive TUE: As defined in the International Standard for Therapeutic Use Exemptions.

「選手」とは、国際レベル（定義については [FISA](#) が定める。）または国内レベル（定義については各国内アンチ・ドーピング機関が定める。）のスポーツにおいて競技するすべての人をいう。アンチ・ドーピング機関は、国際レベルの競技者または国内レベルの競技者のいずれでもない競技者につき、アンチ・ドーピング規定を適用することによりこれらの者を「競技者」の定義に含める裁量を有する。国際レベルの競技者または国内レベルの競技者のいずれでもない競技者につき、アンチ・ドーピング機関は以下の事項を行う選択権を有する。限定した検査を行いもしくは検査を行わないこと、すべての禁止物質を対象として網羅的に分析するのではなく、その一部について検体分析を行うこと、限定的な居場所情報を要請しもしくは居場所情報を要請しないこと、または、事前の TUE を要請しないこと。但し、アンチ・ドーピング機関が、国際レベルまたは国内レベルに至らずに競技する競技者につき権限を有し、当該競技者が第 2.1 項、第 2.3 項または第 2.5 項のアンチ・ドーピング規則違反を行った場合には、本規程に定める措置（但し、第 14.3.2 項を除く。）が適用されなければならない。第 2.8 項および第 2.9 項並びにアンチ・ドーピング情報および教育との関係では、本規程を受諾している署名当事者、政府その他のスポーツ団体の傘下において競技に参加する人は、競技者に該当する。

Rower: Any Person who competes in sport at the international level (as defined by [FISA](#)), or the national level (as defined by each NADO). An Anti-Doping Organisation has discretion to apply anti-doping rules to a Rower who is neither an International-Level Rower nor a National-Level Rower, and thus to bring them within the definition of “Rower.” All references to “Rowers” shall include scullers and coxswains. In relation to Rowers who are neither International-Level nor National-Level Rowers, an Anti-Doping Organisation may elect to: to conduct limited Testing or no Testing at all; analyse Samples for less than the full menu of Prohibited Substances; require limited or no whereabouts information; or not require advance TUEs. However, if an Article 2.1, 2.3 or 2.5 anti-doping rule violation is committed by any Rower over whom an Anti-Doping Organisation has authority who competes below the international or national level, then the Consequences set forth in the Code (except Article 14.3.2) must be applied. For purposes of Article 2.8 and Article 2.9 and for purposes of anti-doping information and education, any Person who participates in sport under the authority of any Signatory, government, or other sports organisation accepting the Code is a Rower.

「選手」の解説：本定義は、国際レベルの競技者および国内レベルのすべての競技者に対して本規程のアンチ・ドーピング規定が適用される旨を明らかにするものである。なお、国際レベルおよび国内レベルの競技の厳密な定義は、国際競技連盟および国内アンチ・ドーピング機関のアンチ・ドーピング規定が各々定める。また、上記の定義は、国内アンチ・ドーピング機関が、適切であると判断した場合に、国際レベルの競技者または国内レベルの競技者のみならず、より低い水準の競技会における競技参加者およびフィットネス活動を行うが競技会には全く出場しない個人に対しても自己のアンチ・ドーピング・プログラムの適用範囲を拡大することをも認めている。よって、例えば、国内アンチ・ドーピング機関は、レクリエーション・レベルの競技参加者を検査するが、事前の TUE を要請しないよう、選択することができる。但し、違反が疑われる分析報告または不当な改変に関するアンチ・ドーピング規定違反は、本規程に定めるすべての措置（但し、第 14.3.2 項を除く。）をもたらす。フィットネス活動に従事するものの、競技大会に参加しないレクリエーション・レベルの競技参加者に、措置が適用されるか否かの決定は、国内アンチ・ドーピング機関に委ねられる。同様に、マスター・レベルの競技参加者のためのみに競技大会を開催する主要競技大会機関は、競技参加者を検査するが、すべての禁止物質を対象とする網羅的な検体分析を行わないことを選択することができる。競技水準の如何に拘らず、競技参加者がアンチ・ドーピング関連の情報および教育を受けられるようにしなければならない。]

「検体」または「標本」とは、ドーピング・コントロールにおいて採取された生体物質をいう。

[解説：一定の宗教的または文化的集団においては、血液検体の採取は信条に反すると主張されることがあるが、当該主張には根拠がないものとされている。]

「署名当事者」とは、第 23 条に定めるとおり、本規程に署名し、本規程を遵守することに同意した団体をいう。

「特定物質」については、第 4.2.2 項を参照すること。

[Comment to Rowers: This definition makes it clear that all International- and National-Level Athletes are subject to the anti-doping rules of the Code, with the precise definitions of international- and national -level sport to be set forth in the anti-doping rules of the International Federations and NADOs, respectively. The definition also allows each NADO, if it chooses to do so, to expand its anti-doping program beyond International- or National-Level Athletes to rowers at lower levels of Competition or to individuals who engage in fitness activities but do not compete at all. Thus, a NADO could, for example, elect to test recreational level rowers but not require advance TUEs. But an anti-doping rule violation involving an Adverse Analytical Finding or Tampering results in all of the Consequences provided for in the Code (with the exception of Article 14.3.2). The decision on whether Consequences apply to recreational-level Athletes who engage in fitness activities but never compete is left to the NADO. In the same manner, a

Major Event Organisation holding an Event only for masters-level rowers could elect to test the rowers but not analyze Samples for the full menu of Prohibited Substances. Rowers at all levels of Competition should receive the benefit of antidoping information and education.]

Sample or Specimen: Any biological material collected for the purposes of Doping Control.

[Comment to Sample: It has sometimes been claimed that the collection of blood samples violates the tenets of certain religious or cultural groups. It has been determined that there is no basis for any such claim.]

Signatories: Those entities signing the Code and agreeing to comply with the Code, as provided in Article 23 of the Code.

Specified Substance: See Article 4.2.2.

「実質的な支援」：第 10.6.1 項との関係において、実質的な支援を提供する人は、(1) 自己が保有するアンチ・ドーピング規則違反に関するすべての情報を署名入りの書面により完全に開示し、(2) アンチ・ドーピング機関 または聴聞パネルからの要求がある場合には、例えば、聴聞会において証言をするなど、当該情報に関する事案のドーピング捜査および裁定に対し十分に協力しなければならない。さらに、提供された情報は、信頼できるものであり、かつ、手続が開始された事案の重大な部分を構成するものでなければならず、仮に手続が開始されていない場合には、手続の開始に十分な根拠を与えるものでなければならない。

「不当な改変」とは、不適切な目的または不適切な方法で変更すること、不適切な影響を生じさせること、不適切な形で介入することまたは結果の変更もしくは通常の手続を踏むことの回避を目的として妨害し、誤導し、もしくは詐欺的行為に携わることをいう。

「特定対象検査」とは、「検査およびドーピング捜査に関する国際基準」に定める基準に基づき、検査のために特定の競技者を抽出することをいう。

「チームスポーツ」とは、競技会中に、選手交代が認められるスポーツをいう。

「検査」とは、ドーピング・コントロールの過程のうち、検査配分計画の立案、検体の採取、検体の取扱い並びに分析機関への検体の輸送を含む部分をいう。

「不正取引」とは、アンチ・ドーピング機関の管轄に服する競技者、サポートスタッフまたはその他の人が、第三者に対し、(物理的方法、電子的方法その他方法を問わず) 禁止物質または禁止方法を販売、供与、輸送、送付、配送または頒布すること(または当該目的のために保有すること)をいう。但し、当該定義は、真正かつ適法な治療目的その他認められる正当理由のために使用された禁止物質に関する誠実な医療従事者の行為を含まないものとし、また、当該禁止物質が真正かつ適法な治療目的のために意図されたものでないこともしくは競技力を向上させるために意図されたものであることにつき状況全体から立証された場合を除き、当該定義は、競技会外の検査において禁止されない禁止物質に関する行為を含まないものとする。

Substantial Assistance: For purposes of Article 10.6.1, a Person providing Substantial Assistance must: (1) fully disclose in a signed written statement all information he or she possesses in relation to anti-doping rule violations, and (2) fully cooperate with the investigation and adjudication of any case related to that information, including, for example, presenting testimony at a hearing if requested to do so by an Anti-Doping Organisation or hearing panel. Further, the information provided must be credible and must comprise an important part of any case which is initiated or, if no case is initiated, must have provided a sufficient basis on which a case could have been brought.

Tampering: Altering for an improper purpose or in an improper way; bringing improper influence to bear; interfering improperly; obstructing, misleading or engaging in any fraudulent conduct to alter results or prevent normal procedures from occurring.

Target Testing: Selection of specific Rowers for Testing based on criteria set forth in the International Standard for Testing and Investigations.

Team Sport: A sport in which the substitution of players is permitted during a Competition.

Testing: The parts of the Doping Control process involving test distribution planning, Sample collection, Sample handling, and Sample transport to the laboratory.

Trafficking: Selling, giving, transporting, sending, delivering or distributing (or Possessing for any such purpose) a Prohibited Substance or Prohibited Method (either physically or by any electronic or other means) by a Rower, Athlete Support Person or any other Person subject to the jurisdiction of an Anti-Doping Organisation to any third party; provided, however, this definition shall not include the actions of “bona fide” medical personnel involving a Prohibited Substance used for genuine and legal therapeutic purposes or other acceptable justification, and shall not include actions involving Prohibited Substances which are not prohibited in Out-of-Competition Testing unless the circumstances as a whole demonstrate such Prohibited Substances are not intended for genuine and legal therapeutic purposes or are intended to enhance sport performance.

「TUE」とは、第 4.4 項に記載される、治療使用特例をいう。

「ユネスコ国際規約」とは、2005 年 10 月 19 日のユネスコ総会の第 33 回会期において採択されたスポーツにおけるドーピングの防止に関する国際規約並びに同規約の締約国およびスポーツにおけるドーピング防止に関する締約国会議において採択されたそのすべての改定をいう。

「使用」とは、いずれの禁止物質または禁止方法において、手段を問わず、これを利用し、塗布し、服用し、注入もしくは摂取することをいう。

「WADA」とは、世界アンチ・ドーピング機構をいう。

附則15

オリンピックおよびオリンピック選考大会規則—大会規則および/またはFISA競漕規則の例外

1. 適用

この規則は、オリンピック競技大会に適用され、FISA競漕規則も除外せず共に適用される。FISA主催のオリンピック選考大会にも等しくまた同様に適用される。

2. 管理

オリンピック競技大会はオリンピック憲章により管理される。オリンピック競技大会及びオリンピック選考大会はこの規則に加え、FISA競漕規則及び関連細則に基づき行われるものとする。

3. 資格

オリンピック憲章第 41 項参照。

TUE: Therapeutic Use Exemption, as described in Article 4.4.

UNESCO Convention: The International Convention against Doping in Sport adopted by the 33rd session of the UNESCO General Conference on 19 October 2005 including any and all amendments adopted by the States Parties to the Convention and the Conference of Parties to the International Convention against Doping in Sport.

USE: The utilisation, application, ingestion, injection or consumption by any means whatsoever of any Prohibited Substance or Prohibited Method.

WADA: The World Anti-Doping Agency.

APPENDIX 15

OLYMPIC GAMES AND OLYMPIC QUALIFICATION REGATTAS REGULATIONS – EVENT REGULATIONS AND/OR DEPARTURES FROM THE FISA RULES OF RACING

1. Application

These regulations apply to Olympic Games regattas together with and not in exclusion of the FISA Rules of Racing. They also apply equally and by analogy to Olympic qualification regattas organised by FISA.

2. Governance

The Olympic Games are governed by the Olympic Charter. The Olympic Games and Olympic Qualification regattas shall be rowed according to the Rules of Racing and related Bye-Laws in addition to these Regulations.

3. Eligibility

Refer to Article 41 of the Olympic Charter.

4. 種目

FISA競漕規則第37条参照。

2020年東京オリンピック競技大会に関し、2017年FISA臨時総会は次の種目を選択し、IOC Executive Boardが2017年7月に決定する為に提出した。

男子:1X、2X、2-、4X、4-、8+

女子:1X、2X、2-、4X、4-、8+

軽量級男子:2X

軽量級女子:2X

2020年東京オリンピック競技大会種目はFISA競漕規則2018年版に含められる。

5. レース用カラー

クルーは、各国オリンピック委員会がエントリーする為、オリンピック競技大会におけるクルーのレース用カラーは国際オリンピック委員会が規定する。

6. 選考システム

オリンピック競技大会の種目の確認に続いて、FISA理事会は、加盟国協会と協議の上、オリンピック憲章に従った選考システムを提案し承認を求める。選考システムはオリンピック前年の世界選手権、大陸選考大会及び最終選考大会を含む。

7. エントリーとエントリー制限

オリンピック憲章第44項参照。

8. クルーの変更

FISA競漕規則第59条および第60条参照。

9. 勝ち上がりシステム

オリンピック競技大会で使用される勝ち上がりシステムは、FISA競漕規則と関係細則に規定されているシステムとなる。

4. Boat Classes

Refer to Rule 37 of the FISA Rules of Racing.

The 2017 FISA Extraordinary Congress selected the following programme that has been submitted to the IOC Executive Board for their decision in July 2017 regarding the 2020 Olympic Games in Tokyo, Japan:

Men (M) 1x 2x 2- 4x 4- 8+

Women (W) 1x 2x 2- 4x 4- 8+

Lightweight Men (LM) 2x

Lightweight Women (LW) 2x

The 2020 Olympic Games regatta programme will be included in the Rule Book Updates 2018.

5. Racing Colours

As crews are entered by their National Olympic Committees, their racing colours are regulated by the International Olympic Committee (IOC) at the Olympic Games.

6. Qualification System

Following the confirmation of the events programme for the Olympic Games regatta, the FISA Council, in consultation with member federations, shall propose the Qualification System for approval in accordance with the Olympic Charter. The Qualification System includes the World Rowing Championships in the preOlympic year, continental qualification regattas and the final qualification regatta.

7. Entries and Restrictions on Entries

Refer to Article 44 of the Olympic Charter.

8. Crew Changes

Refer to Rules 59 and 60 of the FISA Rules of Racing.

9. Progression System

The progression system used at the Olympic regatta will be the FISA Progression System prescribed in the Rules of Racing and the related Bye-Laws.

10. 得点

夏季オリンピック開催年において、FISAチームトロフィーは次の計算により世界選手権の種目(オリンピック種目及びその年の世界選手権で開催される残りの非オリンピック種目)で最も多くの得点を獲得した加盟国協会に授与される。

1位:8ポイント

2位:6ポイント

3位:5ポイント

4位:4ポイント

5位:3ポイント

6位:2ポイント

7位:1ポイント

11. タイトル、賞、カップ

オリンピック優勝者のタイトルは、IOCがオリンピック競技大会の勝利クルーに授与する。勝利クルーには金メダルが授与される。各種目で2位になったクルーには銀メダルが授与される。各種目で3位になったクルーには銅メダルが授与される。

表彰式では勝利クルーが代表する国の国歌が演奏される。勝利クルー、2位クルー、3位クルーが代表する3ヶ国の国旗が掲揚される。メダルはオリンピック組織委員会が支給する。

12. 例外的ケース

オリンピック競技大会で例外的なケースにおいて決定を下す必要が生じた場合(例:レースの延期、大会の一時中止)FISA常任理事会又はその指名を受けた者は、技術総監、審判長、Competition Manager、IOCと協議して決定を行うものとする。オリンピック選考大会では、FISA常任理事会の指名を受けた者が技術総監、審判長、組織委員会の代表と共にそのような決定を行うものとする。

10. Point Score

In the Summer Olympic year, the FISA Team Trophy will be awarded to the member federation obtaining the most points in the events of the World Rowing Championships (the events at the Olympic Games together with the remaining non-Olympic events held at the World Rowing Championships of that year) according to the following calculation:

1st: 8 points

2nd: 6 points

3rd: 5 points

4th: 4 points

5th: 3 points

6th: 2 points

7th: 1 point

11. Titles, Prizes and Cups

The title of Olympic Champion shall be conferred on winning rowers at an Olympic Games regatta by the IOC. They shall each be awarded a gold plated medal. Those finishing second in each event shall be awarded silver medals. Those finishing third in each event shall be awarded bronze medals.

At the victory ceremony, the national anthem of the country which the winning rowers represent shall be played. The national flags of the three countries which the winning rowers, the rowers finishing second and the rowers finishing third represent shall be raised. The medals shall be supplied by the Olympic Organising Committee.

12. Exceptional Cases

Should it be necessary to take decisions in exceptional cases at the Olympic Games (e.g., postponement of a racing session or suspension of the regatta), the FISA Executive Committee or its designee, in consultation with the Technical Delegates, President of the Jury and the Competition Manager and the IOC, shall make such decisions. At an Olympic qualification regatta such decisions shall be made by the designee of the Executive Committee together with the Technical Delegate, the President of the Jury and the representative of the organising committee.

13. 規則の解釈

常任理事会は、FISAの権限の範囲内で、競漕規則、関係細則および大会規則でカバーされない全てのケースについて裁定を下すものとする。オリンピック競技大会期間に発生した紛争に対しても同様とする。常任理事会の決定は最終的なものである。本項における常任理事会のいかなる決定もFISA加盟国協会に文書で速やかに連絡されるものとする。

附則16

世界選手権—大会規則および/またはFISA競漕規則の例外

1.適用

この規則はFISA競漕規則やその付則を除外することなく以下の大会に適用される。:

- ・世界選手権
- ・ U23 選手権
- ・世界ジュニア選手権

2.ガバナンス

上記に記載の競技大会は、この規則に加え、FISA競漕規則および関連する附則に基づき行われるものとする。

3.世界選手権のポイント

FISAチームトロフィーは以下の計算により世界選手権の種目で最も多くの得点を獲得した加盟協会に授与される。

- 1位:8ポイント
- 2位:6ポイント
- 3位:5ポイント
- 4位:4ポイント
- 5位:3ポイント
- 6位:2ポイント
- 7位:1ポイント

13. Interpretation of Regulations

Within the authority of FISA, the Executive Committee shall adjudicate on all cases not covered by the Rules of Racing, related Bye-Laws and Event Regulations, as well as on disputes which may arise during the Olympic Games regatta. The decision of the Executive Committee shall be final. Any decision made by the Executive Committee under this article shall immediately be communicated to the member federations of FISA in writing

Appendix 16

WORLD ROWING CHAMPIONSHIPS REGULATIONS – EVENT REGULATIONS AND/ OR DEPARTURES FROM THE FISA RULES OF RACING

1. Application

These regulations apply to:

- ・ World Rowing Championships,
- ・ World Rowing Under 23 Championships, and
- ・ World Rowing Junior Championships

together with and not in exclusion of the Rules of Racing and related Bye-Laws.

2. Governance

The events listed above shall be rowed according to the FISA Rules of Racing and related Bye-Laws in addition to these Regulations.

3. Point Score for World Rowing Championships

The FISA Team Trophy will be awarded to the member federation obtaining the most points in events at the World Rowing Championships according to the following calculation:

- 1st: 8 points
- 2nd: 6 points
- 3rd: 5 points
- 4th: 4 points
- 5th: 3 points
- 6th: 2 points
- 7th: 1 point

夏期オリンピック開催年は、オリンピックの結果はオリンピック種目の得点計算に用いられ、残りの種目の得点はオリンピック開催年の世界選手権の結果により決定される。

4. タイトル、賞、カップ

- ・世界選手権

- ・ U23 選手権

- ・世界ジュニア選手権の大会優勝者のタイトルは勝者に授与される。

優勝者には金メダルと賞状が授与され、金めっき製のメダルが勝者の加盟協会に授与される。各種目2位には銀メダルが授与され、銀めっき製のメダルが勝者の加盟協会に授与される。各種目3位には銅メダルが授与され、銅めっき製のメダルが勝者の加盟協会に授与される。表彰式において、優勝者が代表する国の国歌が演奏される。優勝者、2位、3位が代表する国の国旗が掲揚される。上述のメダル、賞状は大会委員会の費用でFISAが供給する。

附則17

ワールドカップー大会規則および/またはFISA競漕規則の例外

1. 適用

この要項はFISA競漕規則を除外することなくワールドカップに適用する。

2. ガバナンス

ワールドカップは、この大会要項に加え、FISA競漕規則および関係細則に基づき行われるものとする。

In the year of the Summer Olympic Games the results of the Olympic regatta will be used to calculate the points for the Olympic events and the points for the remaining events shall be determined by the results of the World Rowing Championships of that year in those events.

4. Titles, Prizes and Cups

At the following events:

- ・ World Rowing Championships,

- ・ World Rowing Under 23 Championships, and

- ・ World Rowing Junior Championships

the title of Champion shall be conferred on winning rowers. They shall each be awarded a gold plated medal and a diploma. A large bronze gilt medal shall be awarded to the member federations of the winners. Those finishing second in each event shall be awarded silver medals, and a large silver plated bronze medal will be awarded to the member federation. Those finishing third in each event shall be awarded bronze medals, and a large bronze medal will be awarded to the member federation. At the victory ceremony, the national anthem of the country which the winning rowers represent shall be played. The national flags of the three countries which the winning rowers, the rowers finishing second and the rowers finishing third represent shall be raised. The medals and diplomas shall be supplied by FISA but at the cost of the organising committee.

Appendix 17

WORLD ROWING CUP REGATTAS REGULATIONS – EVENT REGULATIONS AND/ OR DEPARTURES FROM THE FISA RULES OF RACING

1. Application

These regulations apply to the World Rowing Cup regattas together with and not in exclusion of the Rules of Racing and related Bye-Laws.

2. Governance

World Rowing Cup regattas shall be rowed according to the Rules of Racing and related Bye-Laws in addition to these Event Regulations.

3.資格(規則第19条)

ワールドカップでは、加盟協会の代表として、加盟国市民または加盟国所属のクラブで活動している出漕者でなければならない。ワールドカップにおいては、出漕者は所属する加盟協会の代表として、加盟協会の名称で出漕しなければならない。

4.種目

ワールドカップは、その時点で有効なオリンピックの種目で開催される。それぞれのワールドカップでは、非オリンピック種目についてもレースが行われることもあるがその追加種目についてはワールドカップ種目とはならない。

レース時のカラー(規則第50条)

すべてのワールドカップにおいて、クルーは加盟協会のナショナルカラーのユニフォームを着用しなければならない。念のため、このユニフォームは加盟協会に登録されたユニフォームと同一である必要はない。オールブレード両面は加盟協会のカラーであること。

5.エントリーに関する制限(規則第53条)

各加盟協会は、ワールドカップ第1戦ではそれぞれの種目に4クルー、第2戦・第3戦は各2クルーまで出漕することかできる。この制限はワールドカッププログラムの中のインターナショナルイベントとワールドロウイングカップイベントに対して適用する。

6.最低エントリー数

規定のエントリー期限までに、6クルー以下のエントリーとなった種目については、その種目は行わない。加盟協会には速やかに通知され、キャンセルとなった種目にエントリーしたクルーはその他の種目にエントリーすることかできる。

3. Eligibility (Rule 19)

To represent a Member Federation in a World Rowing Cup regatta, a rower must be a citizen of that country or a bona fide member of the rowing club for which he competes in that country. In World Rowing Cup events at World Rowing Cup regattas, rowers shall compete under the name of their Member Federation that shall alone be entitled to enter them.

4. Boat Classes

World Rowing Cup regattas are held in the boat classes of the Olympic programme in effect at the time of the regattas. Each World Rowing Cup regatta may also offer some races in the non-Olympic boat categories but such additional events shall not be considered as official “World Rowing Cup” events. Exceptionally, the 2017 World Cup regattas will adhere to the 2016 Olympic boat classes, pending the International Olympic Committee (IOC) decision in July 2017 on the future Olympic programme.

5. Racing Colours (Rule 51)

In every World Rowing Cup race, crews shall wear a racing uniform of their member federation bearing the national colours. For purposes of clarification, this uniform need not be the same as the registered uniform of the federation. The blades of all oars and sculls shall be painted on both sides in the colours of the member federation.

6. Restrictions on Entries (Rule 53)

Each member federation may enter up to four crews in each event of the 1st World Rowing Cup regatta and a maximum of two crews in each event of the 2nd and 3rd World Rowing Cup regattas. This restriction applies to the International and World Rowing Cup events on the World Rowing Cup programmes.

7. Minimum Entries

If, at the entry deadline described below, there are fewer than six entries in a particular event, this event may be cancelled. Member federations will be informed immediately and the rowers in the cancelled events may be entered in other events.

8. エントリー(規則第54条)

エントリーは、レガッタの最初の予選が行われる日の週の月曜日深夜までに、eメールでFISAへ提出しなければならない。エントリー用紙には、出漕者および補漕予定選手を含め、クルーの名前と生年月日を記載すること。エントリーの締め切り後、速やかに、種目ごとのエントリーリストがすべての関係加盟協会に送付される。

10. ポイント

ワールドカップ各大会においては種目ごとに、それぞれのレースについて最上位の加盟協会から順に次の点数が付与される。

1位:8ポイント

2位:6ポイント

3位:5ポイント

4位:4ポイント

5位:3ポイント

6位:2ポイント

7位:1ポイント

ポイントは、7位までに入ったクルーの加盟協会の第2またはその他のクルーには付与されない。これらのポイントは、他の加盟協会には分配されない。

8. Entries (Rule 54)

Entries must be received by e-mail at FISA no later than midnight on the Monday of the week before the date of the first heat of the regatta. Entry forms must include the names and the birth dates of the rowers, including all potential spare rowers as well. Soon after the closing of entries, a list of all entries showing the member federations entered in each event will be sent to all federations concerned.

9. Withdrawals and Disqualifications after the draw (Rule 69)

At a World Rowing Cup regatta, where lower ranked crews from the heats progress directly from the heats to the finals, then if such crews withdraw before the start of their final they shall not be ranked higher than any crew which was ranked above them in the heats.

10. Point Score

At each regatta, in each event of the World Rowing Cup, the highest placing boat from a member federation in each boat class will be awarded the following points:

1st: 8 points

2nd: 6 points

3rd: 5 points

4th: 4 points

5th: 3 points

6th: 2 points

7th: 1 point

Points will not be awarded to the second or other crews of a member federation placing a crew in one of the first 7 places. These points will not be distributed to other member federations.

11.タイトル、賞、カップ

それぞれの大会で、最高得点を獲得した加盟協会は、ワールドカップネーションレガッタの勝者となる。各年の3大会が終了した時点で、3大会の各種目で最高得点を獲得した加盟協会に種目ごとのワールドカップチャンピオンの称号が与えられる。3大会のすべての種目の合計で最高得点を獲得した加盟協会をその年のワールドカップ勝者の称号が与えられる。

12.例外(規則第87条)

例外的なケースにおいて決定を下す必要が生じた場合(例:レースの延期、レガッタの一時中止)FISA 常任理事会またはその指名を受けた者は、技術代表団、審判長、組織委員会委員長と協議して決定を行うものとする。

13.要項の解釈(定款第9条)

常任理事会 またはその代理者 は、ワールドカップにおいて提起された紛争および競漕規則・細則でカバーできないすべてのことについて、必要な決定を下すことができる。

14.ワールドカップの勝ち上がりシステム(規則第67条)

ワールドカップでは、以下に規定するFISAワールドカップ勝ち上がりシステムにより、A/B決勝進出クルーの組み合わせを決定する。

11. Titles, Prizes and Cups

At each regatta, the member federation with the most points at that regatta will be declared winner of the World Rowing Cup Regatta Nation Cup.

Following the completion of all three World Rowing Cup regattas in each year, the title of World Rowing Cup Champion in each World Rowing Cup boat class shall be conferred on the member federation with the most points earned from racing in that boat class in all three World Rowing Cup regattas.

Each year the member federation with the most points overall from all World Rowing Cup boat classes in all three World Rowing Cup regattas will be declared winner of the World Rowing Cup for that year.

12. Exceptional Cases (Rule 87)

Should it be necessary to take decisions in exceptional cases (e.g., suspension of the regatta), the FISA Executive Committee or its designee, in consultation with the Technical Delegates, President of the Jury and the Chairman of the Organising Committee shall make such decisions.

13. Interpretation of Regulations (Article 9)

The Executive Committee or its delegates shall adjudicate on all cases not covered by the

Rules of Racing, related Bye-Laws and the present Event Regulations, as well as on disputes which may arise during a World Rowing Cup regatta. The decision of the Executive Committee shall be final.

14. World Rowing Cup Progression System (Rule 67)

At World Rowing Cup regattas, the Progression System to determine the A and B finalists shall be the FISA World Rowing Cup Progression System prescribed below in these Regulations.

ワールドロウイングカップ ケース

ワールドロウイングカップ ケース1,2,3,4,5

FISAプログレッションシステム(附則12)と同じ

ワールドカップケース6a:19クルーエントリー

形式－予選4レース、敗者復活2レース、準決勝A/B、決勝A、B、C、D

予選－各予選上位2クルーが準決勝A/B、残りのクルーが敗者復活に進む

敗者復活－各敗者復活の上位2クルーは準決勝A/Bへ、3位、4位クルーおよび最下位以外のクルーは決勝Cへ進出する。下位2クルーは決勝Dへ進出する、敗者復活には2つの組み合わせがある。

準決勝－準決勝A/Bの各上位3クルーは決勝Aへ、残りのクルーは決勝Bへ進出する。準決勝には2つの組み合わせがある。

(表省略)

ワールドカップケース6b:20クルーエントリー

形式－予選4レース、敗者復活2レース、準決勝A/B、決勝A、B、C、D

予選－各予選上位2クルーが準決勝A/B、残りのクルーが敗者復活に進む

敗者復活－各敗者復活の上位2クルーは準決勝A/Bへ、3位、4位クルーおよび最下位以外のクルーは決勝Cへ進出する。下位2クルーは決勝Dへ進出する、敗者復活には2つの組み合わせがある。

準決勝－準決勝A/Bの各上位3クルーは決勝Aへ、残りのクルーは決勝Bへ進出する。準決勝には2つの組み合わせがある。

(表省略)

World Rowing Cup Cases

World Rowing Cup Cases 1, 2, 3, 4, 5

Same as FISA Progression System (Appendix 12)

World Rowing Cup Case 6a: 19 entries

Format – Four heats, two repêchages, two semi-finals AB, finals A to D.

Heats – The first two crews of each heat go forward to semi-finals AB; the remaining crews go forward to the repêchages.

Repêchages – The first two crews of each repêchage go forward to semi-finals AB; the 3rd and 4th placed crews from each repêchage together with the remaining non-last placed crews from the repêchages go forward to final C. The two last placed crews from the repêchages go forward to final D. There are two options for the repêchages.

Semi-finals – The first three crews of each semi-final AB go forward to final A, the remaining crews go forward to final B. There are two options for the semi-finals.

Table for World Rowing Cup Case 6a: 19 entries

(表省略)

World Rowing Cup Case 6b: 20 entries

Format – Four heats, two repêchages, two semi-finals AB, finals A to D.

Heats: – The first two crews of each heat go forward to semi-finals AB; the remaining crews go forward to the repêchages.

Repêchages – The first two crews of each repêchage go forward to semi-finals AB; the 3rd, 4th & 5th placed crews from each repêchage go forward to final C; the 6th placed crews in each repêchage go forward to final D. There are two options for the repêchages.

Semi-finals – The first three crews of each semi-final AB go forward to final A, the remaining crews go forward to final B. There are two options for the semi-finals.

Table for World Rowing Cup Case 6b: 20 entries

(表省略)

ワールドカップケース7: 21～24クルーエントリー

形式 予選4レース、敗者復活4レース、準決勝A/B、決勝A、B、C、D

予選 各予選の勝者は準決勝A/Bへ、残りのクルーは敗者復活4レースへ進出

敗者復活 各敗者復活の上位2クルーは準決勝A/Bへ、各敗者復活の4位クルーのうちタイムの早い2クルーは決勝Cへ、敗者復活の残りのクルーは決勝Dで進出する。

敗者復活は2つの組み合わせがある。

準決勝 準決勝A./Bの各上位3クルーは決勝Aへ、残りのクルーは決勝Bへ進出する。

準決勝には2つの組み合わせがある。

表ーワールドカップケース7: 21～24クルーエントリー

(表省略)

World Rowing Cup Case 7: 21 to 24 entries

Format – Four heats, four repêchages, two semi-finals AB, finals A to D.

Heats – The winner of each heat goes forward to semi-finals AB; the remaining crews go forward to the four repêchages.

Repêchages – The first two crews of each repêchage go forward to semi-finals

AB; the 3rd placed crews from each repêchage together with the two fastest 4th placed crews from the repêchages go to final C; the remaining crews from the repêchages go forward to final D. There are two options for the repêchages.

Semi-finals – The first three crews of each semi-final AB go forward to final A; the remaining crews go forward to final B. There are two options for the semi-finals.

Table for World Rowing Cup Case 7: 21 to 24 entries

(表省略)

ワールドカップケース8: 25～30クルーエントリー

形式 予選6レース、準々決勝4レース、準々決勝A./B、決勝A、B、C、D、E
予選 予選から24クルーが準々決勝へ進出。進出するクルーは、フィニッシュしなかったクルーと予選のタイムがもっとも遅かったクルーを除き、もっとも速いタイムから24クルーとする。

注) エントリーが25の場合 予選のタイムが最も遅かったクルーは除外され、決勝Eは行われない、

エントリーが26～30クルーの場合 準々決勝へ進出しなかったクルーは決勝Eへ

エントリーが30クルーの場合 各予選の最下位は決勝Eへ進出する

準々決勝 各敗者復活の上位2クルーは準決勝A/Bへ、各敗者復活の4位クルーのうちタイムの早い2クルーは決勝Cへ、敗者復活の残りのクルーは決勝Dで進出する。準々決勝には2つの組み合わせがある。

準決勝 準決勝A./Bの各上位3クルーは決勝Aへ、残りのクルーは決勝Bへ進出する。
準決勝には2つの組み合わせがある。

表ーワールドカップケース8: 25～30クルーエントリー (表省略)

(注)

1. 30クルー以下の場合、4H6は予選の最下位の中で最も早いクルー、4H5は予選の最下位のうち2番目に早いクルー、4H4は予選の最下位のうち3番目に早いクルー、4H3は予選の最下位のうち4番目に早いクルー、4H2は予選の最下位のうち5番目に早いクルーをもって、24クルーとする。
2. 1stQ&2ndQ5thは準々決勝の5位のうち1番目、2番目に早いクルーを意味する。3rd&4thQ5thは準々決勝の5位のクルーのうち、3番目、4番目に早いクルーを意味する。

(特殊ケース) 25クルーの場合、予選の最下位のうち1番目、2番目に遅いクルーは決勝Eに、26～30クルーの場合、準々決勝に進出できなかったクルーは決勝Eに、30クルーの場合、予選の最下位が決勝Eに進出する。

World Rowing Cup Case 8: 25 to 30 entries

Format – Six heats, four quarter-finals, two semi-finals AB, finals A to E.

Heats – Twenty four crews from the heats go forward to the quarter-finals; these are all crews not finishing last in their heat, plus sufficient of the last-placed crews ranked by their heat times, starting with the fastest time, to make up 24 crews.

Note the special cases: for 25 entries, the slowest last-placed crew~~s~~ from the heats is eliminated and there is no final E; for 26 to 30 entries, the crews not progressing to the quarter-finals go forward to final E; for 30 entries all last placed crews in the heats go forward to final E.

Quarter-finals – the first three crews in each quarter-final go forward to semifinals AB. The 4th placed crews from each quarter-final together with the two fastest 5th placed crews from the quarter-finals go forward to final C; the remaining crews from the quarter-finals go forward to final D. There are two options for the quarter-finals.

Semi-finals – The first three crews in semi-finals AB go forward to final A. The remaining crews go forward to final B.

There are two options for the semi-finals.

Table for World Rowing Cup Case 8: 25 to 30 entries

(表省略)

Note: For less than 30 entries, 4H6 is fastest last-placed crew from heats; 4H5 is second-fastest last-placed crew from heats; 4H4 is third-fastest last-placed crew from heats; 4H3 is fourth-fastest last-placed crew from heats; 4H2 is fifth-fastest

last-placed crew from heats; to make up 24 crews.

Note: 1st & 2nd Q5th means the fastest and second fastest 5th-placed crews from the quarter-finals.

3rd & 4th Q5th means the third fastest and fourth fastest 5th-placed crews from the quarter-finals.

ワールドカップケース9:31～36クルーエントリー

形式 予選6レース、準々決勝4レース、準決勝A/B、決勝A、B、C、D、E、F

予選 各予選から上位4クルーが準々決勝へ進出。準々決勝に進出できなかった予選上位6クルーは、決勝Eへ、残りのクルーは決勝へ進出する。

注)エントリーが31の場合 予選のタイムが最下位2クルーは決勝Fへ、準々決勝 各準々決勝の上位3クルーは準決勝A/Bへ、各準々決勝の4位、5位のクルーは決勝Cへ、残りのクルーは決勝Dへ進出する。準々決勝は2つの組み合わせがある。

準決勝 準決勝A./Bの各上位3クルーは決勝Aへ、残りのクルーは決勝Bへ進出する。

準決勝には2つの組み合わせがある。

表ーワールドカップケース9:31～36クルーエントリー

(表省略)

(注)

1. 1stQ&2ndQ5thは準々決勝の5位のうち1番目、2番目に早いクルーを意味する。3rd&4thQ5thは準々決勝の5位のクルーのうち、3番目、4番目に早いクルーを意味する。

2. (特殊ケース)エントリーが31の場合、予選の最下位のうち、1番目、2番目に遅いクルーは決勝Fへ進出する。

World Rowing Cup Case 9: 31 to 36 entries

Format – Six heats, four quarter-finals, two semi-finals AB, finals A to F.

Heats – The first four crews in each heat go forward to the quarter-finals; the six fastest crews from the heats not progressing to the quarter-finals go forward to

final E; the remaining crews from the heats go forward to final F.

Note the special case: for 31 crews the two slowest last-placed crews in the heats go forward to final F.

Quarter-finals – The first three crews in each quarter-final go forward to semifinals AB. The 4th placed crews from the quarter-finals together with the two fastest 5th placed crews from the quarter-finals go forward to final C; the remaining crews from the quarter-finals go forward to final D. There are two options for the quarter-finals.

Semi-finals – The first three crews in semi-finals AB go forward to final A. The remaining crews go forward to final B.

There are two options for the semi-finals.

Table for World Rowing Cup Case 9: 31 to 36 entries

(表省略)

Note: 1st & 2nd Q5th means the fastest and second fastest 5th-placed crews from the quarter-finals.

3rd & 4th Q5th means the third fastest and fourth fastest 5th-placed crews from the quarter-finals.

ワールドカップケース10: 37～48クルーエントリー

形式 予選8レース、準々決勝4レース、準決勝A/B、
決勝A、B、C、D、E、F、G(37～42エントリー)
決勝A、B、C、D、E、F、G、H(43～48エントリー)

予選 各予選から上位3クルーが準々決勝へ進出。準々決勝に進出できなかった予選上位6クルーは決勝Eへ、次の予選上位6クルーは決勝Fへ、残りのクルーは決勝Hへ進出する。

注) エントリーが37の場合 予選のタイムが最下位2クルーは決勝Gへ進出、
エントリーが43の場合 予選のタイムが最下位2クルーは決勝Hへ進出
準々決勝 各準々決勝の上位3クルーは準決勝A/Bへ、各準々決勝の4位、
5位のクルーは決勝Cへ、残りのクルーは決勝Dへ進出する。

準々決勝は2つの組み合わせがある。

準決勝 準決勝A/Bの各上位3クルーは決勝Aへ、残りのクルーは決勝Bへ進出する。

準決勝には2つの組み合わせがある。

表ーワールドカップケース10: 37～48クルーエントリー
(表省略)

(注)

1stQ&2ndQ5thは準々決勝の5位のうち1番目、2番目に早いクルーを意味する。
3rd&4thQ5thは準々決勝の5位のクルーのうち、3番目、4番目に早いクルーを意味する。

World Rowing Cup Case 10: 37 to 48 entries

Format – Eight heats, four quarter-finals, two semi-finals AB, finals A to G (37 to 42 entries) and A to H (43 to 48 entries).

Heats – The first three crews in each heat go forward to the quarter-finals; the six fastest crews from the heats not progressing to the quarter-finals go forward to final E; the next six fastest crews from the heats go forward to final F; the next six fastest crews from the heats go forward to final G and the remaining crews from the heats go forward to final H.

Note the special cases: for 37 crews the two slowest last placed crews from the heats go forward to final G, for 43 crews the two slowest last-placed crews from the heats go forward to final H.

Quarter-finals – The first three crews in each quarter-final go forward to semifinals AB. The 4th placed crews from the quarter-finals together with the two fastest 5th placed crews from the quarter-finals go forward to final C; the remaining crews from the quarter-finals go forward to final D. There are two options for the quarter-finals.

Semi-finals – The first three crews in semi-finals AB go forward to final A. The remaining crews go forward to final B.

There are two options for the semi-finals.

Table for World Rowing Cup Case 10: 37 to 48 entries
(表省略)

Note: 1st & 2nd Q5th means the fastest and second fastest 5th-placed crews from the quarter-finals.

3rd & 4th Q5th means the third fastest and fourth fastest 5th-placed crews from the quarter-finals.

ワールドカップケース11:49およびそれ以上のクルーエントリー

形式 タイムトライアル、準々決勝A/B/C/D、準決勝A/B、決勝

タイムトライアル 上位24クルーが準々決勝A/B/C/Dへ、25～30位が決勝Eへ、31～36位が決勝Fへ、37～42位が決勝Gへ、43～48位が決勝Hへ進出する等。

準々決勝 準々決勝A/B/C/Dの各上位3クルーが準決勝A/Bへ進出。

各準々決勝の4位、5位のクルーは決勝Cへ、残りのクルーは決勝Dへ進出する。

準々決勝は2つの組み合わせがある。

準決勝 準決勝A/Bの各上位3クルーは決勝Aへ、残りのクルーは決勝Bへ進出する。

準決勝には2つの組み合わせがある。

表ーワールドカップケース11:49およびそれ以上のクルーエントリー

(表省略)

World Rowing Cup Case 11: 49 and more entries

Format - Time trial, four quarter finals, two semi-finals AB and finals.

Time trial - The first 24 crews go forward to the quarter-finals. Crews 25-30 go forward to final E, crews 31-36 go forward to final F, crews 37-42 go forward to final G, crews 43-48 go forward to final H, etc.

Quarter-finals - the first three crews in each quarter-final go forward to semifinal AB. The 4th placed crews from the quarter-final together with the two fastest 5th placed crews from the quarter-final go forward to final C; the remaining crews from the quarter-final go forward to final D. There are two options for the quarter-final.

Semi-finals - The first three crews in semi-finals AB go forward to final A. The remaining crews go forward to final B. There are two options for the semi-finals.

Note the special cases: for 49, 55, 61, etc. crews: the two slowest crews from the time trial go forward together to next final.

Table for World Rowing Cup Case 11: 49 and more entries

(表省略)

附則18

パラロウイング競漕規則—大会規則および/またはFISA競漕規則の例外

世界選手権や国際レガッタをはじめとしてパラロウイング大会に適用されるFISA規定は、以下の規定に定めるものを除く。

1—適用(規則2条)

FISA規定、大会規則および付則もFISAの権限の範囲内でパラリンピックレガッタとパラリンピック予選レガッタへ適用される。

2.参加権(規則18条)

パラリンピックレガッタは、所属協会が附則で規定されたパラリンピック予選システムと合致した適切なボートクラスの資格を持つ選手に開放されている。

3.資格(規則19条)

FISAパラロウイング・クラス分け規約で分類されていない選手はこれらの規定の下でパラロウイング種目に出場できない

4.コックス(規則27条)

パラロウイング種目の場合コックスに性別と年齢について制限はない。コックスの最小重量制限はパラボート種目に適用されるものとする。

5—マスターズ種目(規則33条)

マスターズパラロウイング種目は混成クルーについて男女の割合を制限することなく各性別が漕手に含まれていれば開催できる。

Appendix 18

PARA ROWING COMPETITION REGULATIONS- EVENT REGULATIONS AND/OR DEPARTURES FROM THE FISA RULES OF RACING

Rules applying to World Rowing Championships and international regattas shall apply to Para Rowing events at those regattas except as provided in these Regulations.

1. Application (Rule 2)

The FISA Rules, related Bye-Laws and Event Regulations shall also apply to Paralympic Regattas within the limits of the authority of FISA and to Paralympic Qualification Regattas.

2. Right to Participate (Rule 18)

Paralympic Regattas are open only to those rowers whose federations have qualified in the appropriate boat classes in accordance with the Paralympic Qualification System prescribed in the Bye-Laws.

3. Eligibility (Rule 19)

No rower may compete in a Para Rowing event under these Rules unless they have been classified as set out in the FISA Para Rowing Classification Regulations (Appendix 19) for and issued an eligible Sport Class for Para Rowing.

4. Coxswains (Rule 27)

For Para Rowing events, there is no restriction on coxswains in respect of age. Para Rowing coxswains may or may not have an impairment. The minimum weights of coxswains shall apply to Para Rowing events.

5. Mixed Masters Events (Rule 33)

Masters Para Rowing events may also be held for mixed crews without restriction on the ratio of men and women, provided that at least one rower of each gender is included in the crew

6. 世界選手権パラロウイング種目(規則36条)

世界選手権には、下記のパラロウイング種目が含まれる。

PR3混成舵手付きフォア(PR3Mix4+)

PR3混成ダブルスカル(PR3Mix2×)

PR3男子ペア(PR3 M2-)

PR3女子ペア(PR3 W2-)

PR2混成ダブルスカル(PR2Mix2×)

PR2男子シングルスカル(PR2 M1x)

PR2女子シングルスカル(PR2 W1x)

PR1男子シングルスカル(PR1M1×)

PR1女子シングルスカル(PR1W1×)

混成パラロウイング種目では、半分は男性、半分は女性でなければならない。

PR3Mix4の漕手は、最大2名の視覚障害者を含むことができ、うち1名は、PR3B3のクラスであってもよい。

PR3Mix2の漕手は最大1名の視覚障害者を含むことができ、その場合PR3B1または、PR3B2である。

PR3ペアクルーには最大1名の視覚障害者を含むことができる。

PR3Mix2×の漕手は身体障害でクラスわけのテストにおいて最小限20ポイントで、

機能わけの評価で片腕が最小限20ポイント失われている。

7. パラリンピック種目(規則37条)

パラリンピックのプログラムはIPC委員会に管理される。

FISAとIPCルールブックで協議し一致する。

FISA会議、執行委員会は協議したパラリンピックプログラムをIPCに提出する。

2020年のパラリンピックの情報

PR3混成舵手付きフォア(PR3Mix4+)

PR2混成ダブルスカル(PR2Mix2×)

PR1男子シングルスカル(PR1M1×)

PR1女子シングルスカル(PR1W1×)

6. World Rowing Championships Para Rowing Boat Classes (Rule 36)

World Rowing Championships include the following Para Rowing events:

PR3 Mixed coxed four (PR3 Mix4+)

PR3 Mixed double sculls (PR3 Mix2x)

PR3 Men's pair (PR3 M2-)

PR3 Women's pair (PR3 W2-)

PR2 Mixed double sculls (PR2 Mix2x)

PR2 Men's single sculls (PR2 M1x)

PR2 Women's single sculls (PR2 W1x)

PR1 Men's single sculls (PR1 M1x)

PR1 Women's single sculls (PR1 W1x)

In mixed Para Rowing events, half of the rowers in a crew shall be male and half shall be female.

A PR3 Mix4+ crew may include a maximum of two rowers whose impairment is visual, only one of whom may have a sport class of PR3 B3.

A PR3 Mix2x crew may include a maximum of one rower whose impairment is visual and that rower may be either PR3 B1 or PR3 B2.

A PR3 pair crew may include one rower whose impairment is visual

PR3 Mix2x rowers

with a physical impairment must have a minimum of a loss of 20 points in one limb when assessed using the Functional Classification Test as set out in the Classification Application form for Physical Impairment.

7. Paralympic Games Boat classes (Rule 37)

The events programme for the Paralympic Games regatta shall be determined by the IPC Governing Board after consultation with FISA in accordance with the IPC Rule Book. The FISA Congress shall vote to select a recommended Paralympic programme that the FISA Executive Committee shall submit to the IPC.

The 2020 Paralympic Games regatta programme is as follows:

PR3 Mixed coxed four (PR3 Mix4+)

PR2 Mixed double sculls (PR2 Mix2x)

PR1 Men's single sculls (PR1 M1x)

PR1 Women's single sculls (PR1 W1x)

8. ボートと装備 (規則 39 条)

8.1 一般

8.1.1 FISA 標準パラロウイングボートの仕様はすべての PR1 1x、PR2 1x と PR2 2x の種目に必須です。

8.1.2 理事会は FISA 標準パラロウイングボートの設計と変更を決定しなければならない。設計は規則の一部である。FISA 標準仕様は要請に応じて FISA から供給される。頼める、これらの規則・規程で実施される国際レガッタでは、PR1 1x、PR2 1x PR2 2x で使用するボートは FISA 標準仕様に合致していなければならない。

8.1.3 これらの規則に規定されていない標準パラロウイングボートの部分についての規制は、これらの規則や規則 40 条に沿って改造してもよい。

8.1.4 パラリンピックの翌年を除いて、FISA の標準パラロウイングボートの標準設計に変更は行われてはならない。

8.1.5 FISA の標準パラロウイングボートの最低重量は規則により規定する (規則 9 条)

8.2 パラロウイング PR3 Mix4+、PR3 2- と PR3 Mix2x のボート

8.2.1 PR3 Mix4+ で使用されるボートは、FISA 競漕規則の 4+ に対する規則にしたがうものとし、追加の制限は適用されない。

8.2.2 PR3 Mix2-4 で使用されるボートは、FISA 競漕規則の 2x に対する規則にしたがうものとし、追加の制限は適用されない。

8.2.3 PR3 Mix2x で使用されるボートは、FISA 競漕規則の 2x に対する規則にしたがうものとし、追加の制限は適用されない。

8.3 標準パラロウイング PR2 Mix2x ボート

8.3.1 FISA 標準パラロウイング PR2 Mix2x には固定シートと、安定させるためのポンツーン (浮力体) がある。船体、装着されたポンツーンは標準仕様に準ずるのが望ましい。標準 PR2 Mix2x 艇のシートとリガーの設計は制限されていない。

8. Boats and Equipment (Rule 39)

8.1 General Aspects

8.1.1 The use of FISA Standard Para Rowing boats is mandatory for all Para Rowing PR1 1x, PR2 1x and PR2 2x events.

8.1.2 The Council shall determine the design of FISA Standard Para Rowing boats (the FISA Standard Design) and any changes thereto. The design shall be a part of these Regulations. The FISA Standard Design is available from FISA upon request and all boats used in PR1 1x, PR2 1x and PR2 2x events at international regattas under these Rules and Regulations must comply specifically with this FISA Standard Design.

8.1.3 Those parts of the Standard Para Rowing Boats which are not specified in these Regulations may be modified subject to these Regulations and subject to Rule 40.

8.1.4 No changes in the standard design of FISA Standard Para Rowing Boats shall be made except in the year following the Paralympic Games.

8.1.5 The minimum weight of FISA Standard Para Rowing boats shall be as specified in these Regulations (Regulation 9).

8.2 Para Rowing PR3 Mix4+, PR3 2- and PR3 Mix2x Boats

8.2.1 Boats used in PR3 Mix4+ events shall be subject to the same restrictions as those for coxed fours (4+) under the FISA Rules of Racing. No additional restrictions shall apply.

8.2.2 Boats used in PR3 2- events shall be subject to the same restrictions as those for pairs (2-) under the FISA Rules of Racing. No additional restrictions shall apply.

8.2.3 Boats used in the PR3 Mix2x events shall be subject to the same restrictions as those for double sculls (2x) events under the Rules of Racing. No additional restrictions shall apply.

8.3 Standard Para Rowing PR2 Mix2x Boats

8.3.1 The FISA Standard Para Rowing PR2 Mix2x boat has a fixed seat and may have stabilising pontoons. The hull and the pontoons where fitted shall comply with the FISA Standard Design specifications. The seat and the rigger design of the Standard Para Rowing PR2 Mix2x boat are not restricted.

8.4 標準パラロウイングPR1 1×、PR2 1xボート

8.4.1 FISA標準パラロウイングPR1 1×には固定シートがあり、安定させるためのポンツーンを装着する必要がある、艇の中心線から最短60cmの距離でリガーに装着される。船体とポンツーンはFISA標準規格に準ずる

8.4.2 FISA標準パラロウイングPR2 1×には固定シートがあり、安定させるためのポンツーンは装着しなくてもよい。船体はFISA標準規格に準ずる。

8.4.3 リガーに安定させるためのポンツーンを正しく装着できるようにすること以外、標準パラロウイングPR1 1xとPR2 1Xのシート自体とリガーのデザインには制約がない。

8.4.4 PR1 1×の漕手は、この規則の項目8.5に定めたストラップの要件を遵守する

必要がある。

8.5ストラップ

すべてのストラップは以下の8.6.1項の要件を満たさなければならない。

8.5.1 PR1 1Xのストラップの要件：漕手の安全の目的だけの為に胴体の周りにストラップを巻き付け、シートの背に固定する。

8.5.2 PR2 2×のストラップの要件：PR2漕手の脚のストラップはオプションである。

漕手の漕ぎ(トレーニングとレース)の動きをパラロウイング委員会の役員とFISAの国際クラスファイヤーが監視し、審査する。

8.4 Standard Para Rowing PR1 1x and PR2 1 Boat

8.4.1 The FISA Standard Para Rowing PR1 1x boat has a fixed seat and must have stabilising pontoons installed and attached to the riggers at a minimum distance of 60 cm from centre line of pontoon to centre line of boat. The hull and the pontoons shall comply with the FISA Standard Design specifications.

8.4.2 The FISA Standard Para Rowing PR2 1x boat has a fixed seat and may be used with no stabilising pontoons. The hull shall comply with the FISA Standard Design specifications.

8.4.3 The seat itself and the rigger design of the Standard Para Rowing PR1 and PR2 1x boat are not restricted, except that the design of the rigger must allow the stabilising pontoons to be correctly fixed.

8.4.4 PR1 1x rowers are required to comply with the strapping requirements set out in point 8.5 of this Regulation.

8.5 Strapping

All strapping shall comply with the requirements of 8.6.1 below

8.5.1 PR1 1x Strapping Requirements – PR1 rowers shall use a mandatory trunk strap which is for safety purpose only. This strap must be secured to the seat back and around the trunk. In addition to the mandatory trunk strap, rowers may use additional strapping. The design and placement of the seat and all straps must allow the lumbar region to be visible from the side during rowing. The straps must be attached to the seat on both sides.

8.5.2 PR2 Strapping Requirements – Leg strapping is optional for PR2 rowers. The rower's movement will be observed and assessed during rowing (training and racing) by members of the Para Rowing Commission and FISA International Classifiers.

8.6 ストラップと靴とストレッチャーの一般的要件

8.6.1 オプションであろうが必須であろうが、装着しているすべてのストラップの最小幅は50mmで、非弾性材料でできていてあり、機械的なバックルなしで、漕手の片手による素早い動作でストラップの自由端を引っ張ることにより、速やかに外れなければならない。

8.6.2 すべてのストラップの色は漕手のレースユニフォームとは対照的な色で、はっきりと見えなければいけない。

8.6.3 一人の漕手に装着されているのためのすべてのストラップはおなじ方法と方向で外れなければならない。

8.6.4 すべてのハンドストラップはすぐに選手により、一つ一つが独立して外れなければならない。

8.6.5 漕手によって使用される追加的ストラップもこの規則に合致したものでなければならない。

8.6.6 転覆から生じる事故をさけるために、すべてのボートは、最小限の時間で漕手が手を使わずにボートから離れられる、ストレッチャーやシューズを備えなければならない。

8.6.7 ストラップ、シューズ、ストレッチャー、その他の装備がこれらの規程に合致していることを保証するのは、ひとえに漕手の責任である。

8.6.8 すべての競技者はFISAパラローイングクラス分け規定の規程5によって、抗議protestの対象となる。主任クラシファイヤーは公正に反すると判断した場合は、抗議protestをすることができる。

8.6 General Strapping, Shoes and Stretchers Requirements

8.6.1 Where used, all straps, whether optional or mandatory under these Regulations, must be a minimum width of 50 mm, be of non-elastic material, be without mechanical buckles and must be able to be released immediately by the rower with a single quick hand action of pulling on the free end of the strap.

8.6.2 The colour of the all straps must be a contrasting colour from the rowers' racing uniform so that they can be clearly seen.

8.6.3 All straps for each rower must be released in the same manner and direction.

8.6.4 Any hand strapping must be able to be released immediately independently by the athlete.

8.6.5 Additional strapping may be used by any rower provided the requirements of these Regulations are met.

8.6.6 To avoid accidents arising from capsizing, all boats shall be equipped with stretchers or shoes that allow the rowers to get clear of the boat without using their hands and with the least possible delay.

8.6.7 It is solely the responsibility of the rower to ensure that all strappings, shoes, stretchers and other equipment are compliant with these Regulations.

8.6.8 All athletes are subject to protests in accordance with Regulation 5 of the FISA Para Rowing Classification Regulations. The Chief Classifier may make a Protest if it is in the interests of fairness.

9.艇の重量(規則41条)

パラローイングのボートの最小重量には使用されるポンツーン¹の重量が含まれる。
PR11×、PR2 1xおよびPR22×のボートの重量にはボートに²固定された
ストラップ³の重量を含む。さらに、シートに装着されたシートパットを含む。
その他のアイテムでパラローイングに直接関係しないものと艇またはシートに⁴固定
されていないものは、ボートの重量に含まれない。

体の一部を代替する機器(人工補強物、義足など)はシートやボートに⁵固定
定接着

されていても艇の重量に含まれない。

ローイングボートの最小重量

PR1 1×	PR1シングルスカル	24kg
PR2 1×	PR2シングルスカル	22kg
PR2 2×	PR2ダブルスカル	37kg
PR3 2×	PR3ダブルスカル	27kg
PR3 2-	PR3ペア	27kg

PR3 4+ PR3舵手付きフォア 51kg

10.競技者のユニフォームおよびブレードカラー(規則51条)

PR2Mix2×種目で一人もしくは両方の漕手は自分の脚をカバーするために彼ら
のレースユニフォームを延長することができる。

両方の漕手がこのように自分たちの脚をカバーする場合、そのようなカバーは、色
やデザインが同一でなければならない。

PR1 1×の漕手が胸ストラップを使う、このストラップが標識を覆い隠しても、
ユニフォームもしくは同等物の上に着用する際、認められたIDを見にくくしてしまう
場合、IDガがストラップの材料に再表示されていれば認める。しかし、レースのシャ
ツとストラップの両方に同時に表示されてはならない。

9. Weight of Boats (Rule 41)

The minimum weights for Para Rowing boats shall include pontoons
where used.

The weight of the PR1 1x, PR2 1x and PR2 2x boats shall include the strapping
which

is firmly fastened to the boat, to the seat and/or to its fittings. It shall also
include seat pads which are attached to the seat.

Other items, whether directly related to Para Rowing or not, and which are not
firmly fastened to the boat or seat shall not be included in the weight of the
boat. Equipment that replaces a part of the body (prosthesis) even if firmly
fastened to the boat or seat shall not be included as part of the weight of
the boat.

The minimum weights of Para Rowing boats are:

Designation Boat Type Minimum Weight (kg)

PR1 1x PR1 single sculls 24

PR2 1x PR2 single sculls 22

PR2 2x PR2 double sculls 37

PR3 2x double sculls 27

PR3 2- Pair 27

PR3 4+ coxed four 51

10. Rowers' Clothing and Blade Colours (Rule 51)

One or both rowers in the PR2 Mix2x event may extend their racing uniform to
cover their legs. Where both rowers cover their legs in this manner, such
coverings shall be identical in colour and design.

Where PR1 1x rowers are using chest strapping and this strapping obscures
the identifications permitted to be worn on the racing shirt or equivalent, those
identifications which are so obscured may be repeated on the strapping
material but shall not be visible on both the racing shirt and the strapping at the
same time.

11. エントリー (規則54条)

漕手は必要な医療書類をチーフ・クラシファイヤーにFISAが定める期限までに提出し、障がいのクラスがFISAにより与えている事なしに国際パラロウイング種目へのエントリーが受け入れられることはない。

すべての漕手は競技前にFISA国際クラシフィケーション団によってクラス分けされている必要がある。

FISAの障がいクラスがないまたは障害クラスが撤回された漕手は、国際パラロウイング種目に出場できない。

12. 最初の予選前のクルー変更 (規則59条)

エントリー期限後、障がいクラスが撤回または変更された漕手は、最初の予選前に、同一協会のほかの国際代表チームの同じ障がいの漕手に置き換えてもよい。

13. 最初の予選後のクルー変更 (規則60条)

最初の予選後に漕手の障がいクラスが撤回または変更され、その種目に不適格となったクルーはその種目で再び競漕してはならない。

14. パラロウイング競技者の安全 (規則62条)

PR1とPR2の漕手は組織委員と技術総監の間で合意されなければならない特別な安全

手順を練習とレースの間、必要とする。

具体的には、技術総監や審判長は、追加の救助艇をすべてのパラロウイング種目、ことにPR1 1×のために、コース上に置く要請をする場合がある。

特に注意すべきは、気象条件によっては、パラロウイングでは体温制御できない状況が引き起こされることである。

シューズとストレッチャーのストラップの安全要件は規則8.5および8.6に記載されている。

11. Entries (Rule 54)

No entry shall be accepted for an international Para Rowing event unless the member federation has submitted all required medical documentation to the Chief Classifier by the deadline stipulated by FISA or the rower has been issued a sport class by FISA. All rowers must be classified by a FISA International Classification Panel prior to competition. A rower without a FISA sport class or whose sport class has been withdrawn may not compete in international Para Rowing events.

12. Crew Changes before the First Heat (Rule 59)

A rower whose sport class has been withdrawn or changed after the close of entries and before the first heat, may be replaced by another eligible rower from the same club, or in the case of a national team, the same member federation.

An athlete who has entered an event but is deemed to be in a different sport class after classification may be replaced by another eligible rower from the same club, or in the case of a national team, the same member federation.

13. Crew Changes after the First Heat (Rule 60)

The crew of a rower whose sport class is withdrawn or changed to make them ineligible for that event after the first heat shall not compete again in that event.

14. Safety of Para Rowing Rowers (Rule 62)

PR1 and PR2 rowers require special safety procedures during training and racing which shall be agreed between the organising committee, the Technical Delegate and the President of Jury. In particular, the organising committee or the President of the Jury may require additional rescue boats to be present on the course during all training and racing times involving Para Rowing crews, but particularly for PR1 1x events.

Particular care must be taken in weather conditions which may generate extreme uncontrolled body temperatures in para rowers. Safety requirements for strapping, shoes and stretchers are set out at Regulation 8 points 5 & 6.

15ーコース上の航行規則(規則63条)

原則として航行規則は、すべてのクルーの安全のため、固定シートパラロウイングクルーと他のクルーの間に、トレーニングやレース中にわたって、明確な間隔を提供しなければならない。

16. 公平性—一般原則(規則66条)

乗艇中のすべて時間、トレーニング中、ウォームアップ、クールダウン、競漕大会開催初日から彼らの競漕の最終戦の終了まで、すべてのパラロウイングの漕手は、規則8条に記載されたボートのクラスおよびまたはクラシフィケーション要件としてFISAパラロウイングのクラス分け規約に記載された所定の装備で漕ぐ必要がある。この文脈においての装備は、ストラップとポンツーンを指す。

これらの要件に従わない場合には、クルーにこれらのルールに従ったペナルティ、レース中に規則に従わないと判定された場合、最下位扱いになる事やレースからの除外を含む(これに限定されない)、を課される事につながる可能性がある。

17ーPR3Mix4+、PR3 2-およびPR3Mix2×の発艇(規則73条)

PR3Mix4+、PR3 2-およびPR3Mix2×種目は視覚障害者を含むことができる。

したがって、開始時PR3Mix4+PR3Mix2×種目における各レースのスターターは追加の口頭指示を与えるものとし、発艇員はロールコールを完了し、Attentionと述べた後、Red Flagと言わなければならない。

同時に赤旗をあげる。

(もし光発艇の場合はRed lightと言い同時に赤ランプを点灯する。

その後、通常の方法で発艇を進める。

18ーPR3Mix4+、PR3 2-およびPR3Mix2×のイエローカード

PR3Mix4+、PR3 2-またはPR3Mix2×で発艇員がクルーにイエローカードを与えた際、クルーメンバーの一人がペナルティを受けたことを理解していることを示す確認するために腕を挙げなければならない。

15. Traffic Rules on the Course (Rule 63)

In principle the traffic rules shall provide separation between fixed seat Para Rowing crews and other crews during training and racing for the safety of all crews.

16. Fairness – General Principles (Rule 66)

At all times when on the water during training, warm up, cool down, and competition from the opening day of the course until completion of the final race of their competition, all para rowers must row with the prescribed equipment which must be used according to the boat class as described at Regulation 8 and classification requirements as described in the FISA Para Rowing Classification Regulations. Equipment in this context refers to strapping and pontoons.

Failure to comply with these requirements may lead to a penalty being imposed on the crew in accordance with these Rules, including (but not limited to), where such failure to comply is judged to have taken place during a race, relegation to last place in the particular race or exclusion of the crew. The appropriate penalty in all circumstances shall be at the discretion of the Jury.

17. Starting Procedure for PR3 Mix4+, PR3 2- and PR3 Mix2x (Rule 74)

The PR3 Mix4+, PR3 2- and PR3 Mix2x events may include rowers with visual impairment. Therefore, at the start of each race in a PR3 Mix4+ and PR3 Mix2x event the Starter shall give an additional verbal indication to crews as follows:

After completing the roll call and stating the word “Attention!”, the Starter shall say the words “Red Flag!” at the same time as he raises the red flag (or in the case where traffic lights are used, “Red Light!” at the same instant that he presses the button to activate the red light). He shall then proceed with the start in the normal way.

18. Yellow Card for PR3 Mix4+, PR3 2- and PR3 Mix2x

When the Starter awards a Yellow Card to a crew in the PR3 Mix4+, PR3Mix2×-or PR3

Mix2x event, a member of that crew shall raise his arm to acknowledge that the penalty has been awarded to the crew.

19. インターフェア(規則77条)

レース中にインターフェアを審判に意義申し立てしたい漕手は、手がストラップで留められていても、審判にはっきり聞こえるように口頭でObjectionと叫ぶ。それは、審判がコールを聞いていることを確認し、異議に気付かせることを確認するための漕手の責務である。

20. PR3Mix4+、PR3 2-およびPR3Mix2×のレースの完了(規則79条)

PR3Mix4+、PR3 2-およびPR3Mix2×種目でのレースのフィニッシュで白旗を上げたときに審判は、はっきりとWHITE FLAGとすべてのクルーが聞こえるようにはっきり号令する。

赤旗を上げた場合にはRED FLAGと号令する。

21. 異議(規則82条)

審判に異議申し立てしたい漕手は、手がストラップで留められていても、審判にはっきり聞こえるように口頭でObjectionと叫ぶ。

22. 監視の職務(規則95条)

パラロウイング漕手とボートの監視員はまた、次のことをチェックする必要がある。

22.1 漕手による船台へのアクセス。車椅子利用者や盲導犬利用者、また、介護者のために。

22.2 FISA標準パラロウイングボート仕様のボートの規則遵守。

22.3 ストレッチャーとストラップを含むPR2Mix2×、PR2 1xとPR1 1×ボートの安全対策

22.4 上記規則8.4に沿ったPR2Mix2×とPR2 1x(装着している場合のみ)とPR1 1×ボートでのポンツーンの正しい固定。

22.5 PR1 1×とPR2種目の正しいストラッピング。

19. Interference (Rule 78)

Rowers wishing to lodge an objection with the Umpire regarding interference during the race may do so verbally if their hands are strapped, by calling clearly to the Umpire “Objection!” so that the Umpire hears. It is the responsibility of the rower to ensure that the Umpire hears the call and is aware of the objection.

20. Finish of the Race for PR3 Mix4+, PR3 2- and PR3 Mix2x (Rule 80)

At the finish of the race in the PR3 Mix4+, PR3 2- and PR3 Mix2x events, when raising the white flag the Umpire shall clearly state the words “WHITE FLAG!” for all crews to hear. Should he raise the red flag, he shall similarly clearly state the words “RED FLAG!”

21. Objections (Rule 82)

Rowers wishing to lodge an objection with the Umpire may do so verbally if their hands are strapped, by calling clearly to the Umpire “Objection!” so that the Umpire hears. It is the responsibility of the rower to ensure that the Umpire hears the call and is aware of the objection.

22. Duties of the Control Commission (Rule 95)

For para rowers and boats, the Control Commission should also check the following:

22.1 Accessibility of the pontoon area for rowers, such as those using wheelchairs or assisted by guide dogs, or caregivers;

22.2 Compliance of boats with FISA Standard Para Rowing Design specifications;

22.3 Safety measures in PR2 Mix2x, PR2 1x and PR1 1x boats including foot stretcher and strapping;

22.4 Correct fixing of pontoons on PR2Mix2x and PR2 1x boats (where fitted) and PR1 1x boats in accordance with Regulation 8 point 4 above; and

22.5 Correct strapping of rowers in PR1 and PR2 sport classes;

Control Commission members may be assisted in the above by members of the Para Rowing Commission and/or FISA International Classifiers.

23—主審の職務—主審艇の位置(規則97)

審判長はパラロウイングのレースを追随する主審を2人にしてもよい。

24—体の動きの規程についての決定責任

パラリンピックとその予選会、世界選手権とワールドカップ大会で、FISAの国際クラスファイヤーと、FISAのパラロウイング委員は、トレーニングとレース中の漕手の体の動きを観察する。そして、もしストラップと彼らのスポーツクラスと医学的クラス分け記録に合っていないことを判断する基本的な責任を持つ。チーフクラスファイヤーがあるレガッタにおいて、ある漕手の体の動きがその漕手のスポーツクラスを逸脱していて、医学的/クラス分け記録に合っていないと判断した場合、この規程の規程5によってFISAは抗議protestをすることができる。この規程によってなされたいかなる抗議も、当該漕手の当該レガッタの結果およびそれまでの結果には影響を与えない。

附則19

パラロウイングクラス分け規約—大会規則および/またはFISA競漕規則の例外

FISAパラロウイングクラス分け規約は、FISA競漕規則、関連する細則、および競技大会規約(www.worldrowing.comで参照可)の不可欠な一部分である。

国際パラリンピック委員会(IPC)クラス分け規程

FISAは、IPCクラス分け規程(以下、「IPC規程」)に留意して、当クラス分け規約を施行するものとする。当クラス分け規約が、IPC規程で定められた規定に関して定めていない事案があった場合には、IPC規程で定められた規定を適用し、当規約が定める事案としてみなすものとする。

23. Duties of the Umpire – Position of the Umpire’s launch (Rule 97)

The President of the Jury may require that more than one umpire follow the race for Para Rowing events.

24. Responsibility for Decisions on Movement Compliance

At Paralympic Games and relevant qualification regattas, World Rowing Championship and World Rowing Cup regattas, FISA International Classifiers and members of the FISA Para Rowing Commission will observe the movement of rowers while training and racing and shall have the primary responsibility of determining if the strapping or the movement of any rower is not in accordance with their Sport Class and/or their medical/ classification records. Where the Chief Classifier determines at a regatta that a rower’s movement is outside of that rower’s Sport Class and/or not in accordance with their medical/classification records, a protest may be made by FISA in accordance with Regulation 5 of these Regulations. Any protest lodged under these Regulations shall not affect the result of the rower at that regatta or any prior results.

Appendix 19

FISA PARA ROWING CLASSIFICATION REGULATIONS – EVENT REGULATIONS AND/ OR DEPARTURES FROM THE FISA RULES OF RACING

The FISA Para Rowing Classification Regulations are an integral part of the FISA Rules of Racing, related Bye-Laws and Event Regulations available at www.worldrowing.com.

International Paralympic Committee (IPC) Classification Code

FISA has implemented these Classification Regulations having regard to the IPC Classification Code (“the IPC Code”). In the event that these Classification Regulations fail to provide for a matter in respect of which there is provision in the IPC Code, the provisions appearing in the IPC Code shall apply and be regarded as being part of these Regulations.

1. クラス分け概論

1.1 クラス分け: 概要

1.1.1 IPC 規程に従って、当規約内で使用する「クラス分け」という言葉は、ロウイング競技における競技能力に与える障がいの影響に関して競技者が評価を受ける工程を意味する。クラス分けの目的は、競技大会に骨組みをもたらすことである。クラス分けは、競技者の障がい競技の遂行能力に影響することを確認し、そして競技者が他の競技者と平等に競技することを確かにするために実施される。クラス分けは、出場資格の有無を決定し、競技大会に出場する競技者をグループ分けするものである。

1.1.2 競技者への競技クラスの割り当ては、競技者の医学的評価および技術的評価を実施して決定される。また、必要な場合には、トレーニング中または競技大会中における観察的評価が実施される。この工程に関しては、当クラス分け規約にて説明されている。

1.1.3 競技クラスは、潜在的な健康状態の直接的な結果である障がいのある競技者にのみ割り当てられる。当障がいは、恒久的かつ可変的な動作制限をもたらすものである。

1.2 出場資格のある障がい – 以下に出場資格のある障がいのリストを示す。当該障がいは、FISA がパラロウイング競技者のクラス分けに認定したものである

1.2.1 視覚障がい – 視覚障がいのある競技者には、眼の構造、視神経や視覚路、または脳の視覚野の損傷に起因する視力の低下または喪失がある。対象となる例: 網膜色素変性症、糖尿病網膜症

1.2.2 筋力低下 – 筋力低下のある競技者は、動いたり、力を出したりするために自分の筋肉を任意に収縮させる能力を低減させるか、または消失させるような健康状態にある。対象となる例: 脊髄損傷（完全損傷または不完全損傷、四肢まひ、対まひ）、筋ジストロフィー、ポストポリオ症候群、脊椎捻挫

1.2.3 関節可動域障がい – 関節可動域障がいのある競技者は、1 つまたは複数の関節の他動運動が制限されるか、欠落している。対象となる例: 関節拘縮症、慢性的な関節固定や関節に影響を及ぼす外傷に起因する拘縮

1. Introduction to Classification

1.1 Classification: An Overview

1.1.1 In accordance with the IPC Code, the term “classification”, as used in these Regulations, refers to the process by which athletes are evaluated by reference to the impact of impairment on their ability to compete in the sport of rowing. The purpose of Classification is to provide a structure for competition. Classification is undertaken to ensure that an athlete’s impairment is relevant to sport performance and to ensure that the athlete competes equitably with other athletes. Classification determines the eligibility to compete and groups athletes for competition.

1.1.2 The allocation to an athlete of a Sport Class is determined by a medical and technical assessment of the athlete, and, if required, observation in training and/or competition. These processes are explained in these Classification Regulations.

1.1.3 A Sport Class will only be allocated to an Athlete who has an impairment that is the direct result of an underlying health condition which has resulted in a permanent and verifiable activity limitation.

1.2 Eligible Impairments – Following is a list of eligible impairments, being those impairments accepted by FISA for classification of para rowers:

1.2.1 Visual impairment – Athletes with impaired vision have reduced or no vision as a result of damage to the eye structure, optical nerves or optical pathways, or visual cortex of the brain.

Examples include: retinitis pigmentosa and diabetic retinopathy.

1.2.2 Impaired muscle power – Athletes with impaired muscle power have a health condition that either reduces or eliminates their ability to voluntarily contract their muscles in order to move or to generate force. Examples include: spinal cord injury (complete or incomplete, tetra- or paraplegia), muscular dystrophy, post-polio syndrome and spina bifida.

1.2.3 Impaired range of movement – Athletes with impaired range of movement have a restriction or a lack of passive movement in one or more joints. Examples include: arthrogryposis and contracture resulting from chronic joint immobilisation or trauma affecting a joint.

1.2.4 四肢欠損 – 四肢欠損のある競技者は、外傷（外傷性切断など）、疾病（骨肉腫による切断など）、または先天性四肢欠損（肢異常など）の結果として、骨または関節の全部または一部が欠落している。

1.2.5 筋緊張亢進 – 筋緊張亢進のある競技者には、中枢神経系の損傷に起因する筋肉の緊張の亢進と筋肉の伸展力の低下がある。対象となる例：脳性まひ、外傷性脳損傷、脳卒中

1.2.6 運動失調 – 運動失調のある競技者には、中枢神経系の損傷に起因する非協調運動がある。対象となる例：脳性まひ、外傷性脳損傷、脳卒中、多発性硬化症

1.2.7 アテトーゼ – アテトーゼのある競技者には、継続的で緩慢な不随意運動がある。対象となる例：脳性まひ、外傷性脳損傷、脳卒中

1.3 不適格な障がい – 第1.2項のリストに記載されていない障がいは全て、不適格な障がいである。対象となる例：

1.3.1 痛み

1.3.2 聴覚障がい

1.3.3 筋緊張の低下；

1.3.4 関節の過可動性；

1.3.5 関節不安定性、不安定な肩関節や反復性脱臼など；

1.3.6 筋持久力の障がい；

1.3.7 運動反射機能の障がい；

1.3.8 心臓血管機能の障がい；

1.3.9 呼吸機能の障がい；

1.3.10 代謝機能の障がい

1.3.11 チックおよび衝動性、常同行動、運動保続

1.4 IPCは、いくつかの健康状態は出場資格のある障がいに至ることはないとして特定している。以下に例を示す：

1.2.4 Limb deficiency – Athletes with limb deficiency have total or partial absence of bones or joints as a consequence of trauma (for example traumatic amputation), illness (for example amputation due to bone cancer) or congenital limb deficiency (for example dysmelia).

1.2.5 Hypertonia – Athletes with hypertonia have an increase in muscle tension and a reduced ability of a muscle to stretch caused by damage to the central nervous system. Examples include: cerebral palsy, traumatic brain injury and stroke.

1.2.6 Ataxia – Athletes with ataxia have uncoordinated movements caused by damage to the central nervous system. Examples include: cerebral palsy, traumatic brain injury, stroke and multiple sclerosis.

1.2.7 Athetosis – Athletes with athetosis have continual slow involuntary movements. Examples include cerebral palsy, traumatic brain injury and stroke.

1.3 Non-eligible Impairments – Any impairment not listed in Article 1.2 is referred to as a Non-eligible Impairment. Examples include:

1.3.1 Pain;

1.3.2 Hearing impairment;

1.3.3 Low muscle tone;

1.3.4 Hypermobility of joints;

1.3.5 Joint instability, such as unstable shoulder joint, recurrent dislocation of a joint;

1.3.6 Impaired muscle endurance;

1.3.7 Impaired motor reflex functions;

1.3.8 Impaired cardiovascular functions;

1.3.9 Impaired respiratory functions;

1.3.10 Impairment metabolic functions;

1.3.11 Tics and mannerisms, stereotypes and motor perseveration.

1.4 The IPC has specified certain health conditions that do not lead to an Eligible Impairment. Examples are:

1.4.1 主に痛みを引き起こす健康状態；筋筋膜痛機能不全症候群、線維筋痛症、複合性局所疼痛症候群など

1.4.2 主に疲労を引き起こす健康状態；慢性疲労症候群など

1.4.3 主に関節過可動性や筋緊張低下を引き起こす健康状態；エーラス・ダンロス症候群主に心理的または心因性の性質の健康状態；転換性障がい、心的外

1.4.4 傷後ストレス障がいなど

1.5 診断情報文書の提出

1.5.1 競技者の加盟協会は、クラス分け実施日の30日前までに、全ての関連する必須診断情報文書をクラス分け委員長またはチーフ・クラシファイアにeメールで送るものとする。当文書の目的は、競技者の障がい健康状態の直接的な結果であり、恒久的かつ可変的な動作制限をもたらすものであることをFISAが検証できるようにすることである。

ここでいう診断情報文書とは、以下を含むが、これに限定するものではない：医療履歴または、いかなる関連する検査の結果（MRI、CTスキャン、EMG、EEG、神経伝導、外観検査）、競技者の生年月日、負傷した日付。文書が、必須締め切り期限までに提出されなかった場合は、競技者はクラス分け評価を拒否されることもある。

1.5.2 この文章は、身体障がいのある競技者用のFISA Medical Diagnostics Form【FISA医療診断フォーム、MDF】と視覚障害のある競技者用のVI Medical Form【VI医療診断フォーム】に記されなければならない。

1.5.3 文書は、全て英語で記載され、適当な医師による署名と日付が記載されなければならない。また、文書には、フォームにリスト化されたいかなる必須テストの結果が含まれていなければならない。医療診断文書が英語で記載されていない場合、正式な翻訳を準備するものとする。いかなる翻訳にも、真実で正しい翻訳である旨の公式証明を付随しなければならない。

1.4.1 Health conditions that primarily cause pain, such as myofascial pain-dysfunction syndrome, fibromyalgia or complex regional pain syndrome.

1.4.2 Health conditions that primarily cause fatigue, such as chronic fatigue syndrome.

1.4.3 Health Conditions that primarily cause joint hypermobility or hypotonia, such as Ehlers-Danlos syndrome.

1.4.4 Health Conditions which are primarily psychological or psychosomatic in nature, such as conversion disorders or posttraumatic stress disorder.

1.5 Submission of Medical Documentation

1.5.1 An athlete's member federation shall send, by email, to the Head of Classification or Chief Classifier all required relevant medical documentation no later than 30 days prior to the date of classification. The purpose of this documentation is to allow FISA to verify that an athlete's impairments are the direct result of a health condition which has resulted in a permanent and verifiable activity limitation. Medical documentation here includes, but is not limited to, medical history or results from any relevant investigations (MRI, CT scan, EMG, EEG, nerve conduction, visual tests), athlete's date of birth, and date of injury. Where documentation is not submitted by the required deadline, an athlete may be refused classification evaluation.

1.5.2 This documentation must be provided on the FISA Medical Diagnostics Form for athletes with physical impairments, and on the VI Medical Form for athletes with visual impairments.

1.5.3 The documentation must be completed in full in English, and be dated and signed by an appropriate medical doctor. It must also include any required test results as listed on the forms.

Where the medical documentation is not written in English, an official translation shall be provided. Any translation must be accompanied by an official certification that it is a true and correct translation.

1.5.4 文書を受領しだい、クラス分け委員長あるいはチーフ・クラシファイアが確認をし、送られたままの文書を承認するか、ないしは特定の追加情報を加盟協会に求める場合もある。この理由は、競技者に健康状態の直接的な結果であり、恒久的かつ可変的な動作制限に至る出場資格のある障がいがあるかどうかに関して予備評価を実施することである。クラス分け委員長あるいはチーフ・クラシファイアは、いかなる工程においても、追加の医療的、技術的または科学的意見を求めることができる。また、決定を下すのに必要と考えられる場合には、Eligibility Assessment Committee【出場資格評価委員会】を任命することもできる。重要事項を以下に記す；クラス分けパネルも、クラス分け評価の実施中に競技者の立会いのもと、全ての診断情報文書を確認する。クラス分けパネルは、クラス分けの際に、競技者には出場資格のある障がいがないと決定することができる。その場合、競技者は、クラス分け評価を受けることは許可されない。

1.5.5 出場資格評価委員会が結成された場合、クラス分け委員長は競技者の加盟協会に、どの追加の診断情報が当該競技者に必要となるか、およびその情報が必要となる理由を通知する。

- a. クラス分け委員長は、診断情報の作成に関するスケジュールを設定する。
- b. 原則として、委員会はクラス分け委員長と少なくとも2名の適切な医学資格を所有する他の専門家から構成されるものとする。委員は、すべてのクラシファイアと同様のプライバシー要件を守ることが求められる。
- c. クラス分け委員長は、自身が診断情報を評価するのに必要な資格を保有していない場合、当該情報の審査には参加はせずに、出場資格評価委員会の補助をする。
- d. 可能な時はいつでも、競技者の名前または加盟協会へのすべてのリファレンスは、出場資格評価委員会には知らせないものとする。各委員が診断情報を審査し、出場資格のある障がいの有無を立証しているかどうかを決定する。

1.5.4 Upon receipt, the Head of Classification or Chief Classifier will review and either accept the documentation as sent, or may request the member federation to provide specific additional information. The reason for this is to make a preliminary assessment of whether the athlete has an eligible impairment that is the direct result of a health condition that leads to a permanent and verifiable activity limitation. The Head of Classification or Chief Classifier may at any stage seek additional medical, technical or scientific opinion, and may also appoint an Eligibility Assessment Committee if deemed necessary to make the decision. It is important to note that the Classification Panel will also review all medical documentation during classification evaluation with the athlete present. The Panel may decide at the time of classification that the athlete does not have an eligible impairment, and the athlete will not be allowed to undergo classification assessment.

1.5.5 If an Eligibility Assessment Committee is formed, the Head of Classification will notify the athlete's member federation which additional diagnostic information is required for the athlete, and the purposes for which it is required.

- a. The Head of Classification will set timelines for the production of the Diagnostic Information.
- b. The Committee should, in principle, be comprised of the Head of Classification and at least two other experts with appropriate medical qualifications. They will be required to uphold the same privacy requirements as all classifiers.
- c. If the Head of Classification is not satisfied that he holds the necessary competencies to assess the Diagnostic Information, he/she will not participate in the review of the information but will assist the Eligibility Assessment Committee.
- d. Wherever possible, all references to the name or member federation of the athlete should be withheld from the Eligibility Assessment Committee. Each member will review the diagnostic information and decide whether it establishes the existence of an eligible impairment.

- e. 出場資格評価委員会が競技者に出場資格のある障がいがあると結論を下した場合、当該競技者はクラス分けパネルとの競技者評価を完遂することが許可される。
- f. 出場資格評価委員会が競技者に出場資格のある障がいがあると満足できない場合、クラス分け委員長はこの結果に対する決定を、関連の加盟協会に書面で通知する。加盟協会には、当決定に対する意見を出す機会が与えられ、委員会にさらなる診断情報を提出し再審査を求めることができる。決定が、その後、変更される場合には、クラス分け委員長は加盟協会に通知する。
- g. 決定が変更されない場合、クラス分け委員長は、最終決定通知を加盟協会に発行する。
- h. 出場資格評価委員会は、多数決をもってその決定を下すものとする。クラス分け委員長が委員会の一員の場合、クラス分け委員長は、競技者に出場資格のある障がいがあるという結論を診断情報が立証していると同意できない場合、いかなる決定も拒否することができる。
- i. クラス分け委員長は、上記に記された1つ以上の役割をクラス分けパネルに委任することができる。

1.5.6 FISAが、競技者には出場資格のある障がいがないと決定した場合、競技者には競技クラス不適格(NE)が割り当てられなければならない。また、競技クラスステータスはCステータス(Confirmed: 確定)とする。

- a. 競技者に出場資格のある障がいがないという理由で競技クラスNEが割り当てられた競技者は、FISAによるいかなるその後の評価または審査を受ける権利を所望しない。また、第4.8項は適用されない。
- b. 別の国際競技団体が、競技者には出場資格のある障がいがないという理由で競技クラスNEを割り当てた場合、FISAは、当規約の第1.5.5項で詳細を記した工程を実施する必要なく同様の決定を下すことができる。

2. クラシファイア

2.1 クラス分け委員団

2.1.1 IPC規程およびFISAパラロウイング規約は、クラシファイアをFISAロウイング競技役員として認定する。

2.1.2 以下の委員団は、クラス分けの管理、組織、実行において重要な役割を担う。また、委員団は、パラロウイング委員会と協議して、FISA常任理事会により指名される:

- e. If the Eligibility Assessment Committee concludes that the athlete has an eligible impairment, the athlete will be permitted to complete the athlete evaluation with a Classification Panel.
- f. If the Eligibility Assessment Committee is not satisfied that the athlete has an eligible impairment, the Head of Classification will provide a decision to this effect, in writing to the relevant member federation. The member federation will be given an opportunity to comment on the decision and may provide further diagnostic information to the Committee for review.
- g. If the decision is subsequently revised, the Head of Classification will inform the member federation.
- h. The Eligibility Assessment Committee shall make its decisions by a majority. If the Head of Classification is part of the Committee, he may veto any decision if he does not agree that the Diagnostic Information supports the conclusion that the athlete has an eligible impairment.
- i. The Head of Classification may delegate one or more of the functions described above to a Classification Panel.

1.5.6 If FISA determines that an athlete does not have an eligible impairment, a sport class of Not Eligible (NE) must be allocated to that athlete, and the sport class status shall be Confirmed.

- a. An athlete who is allocated a sport class of NE because the athlete does not have an eligible impairment has no right to any further evaluation or assessment by FISA, and the provisions in 4.8 do not apply.
- b. If another International Sports Federation has allocated an athlete with a sport class of NE because the athlete does not have an eligible impairment, FISA may do likewise without the need for the process detailed in 1.5.5 of these regulations.

2. Classifiers

2.1 Classification Personnel

2.1.1 The IPC Code and FISA Para Rowing Regulations recognize Classifiers as FISA Rowing officials.

2.1.2 The following personnel have a key role in the administration, organisation and execution of classification, and are appointed by the FISA Executive Committee in consultation with the FISA Para Rowing Commission:

クラス分け委員長

クラス分け委員長は、FISAに対するクラス分け事案の運営、管理、調整、実施の責任を負う人物である。原則として、この役職は、レベル2国際FISAクラシファイアが就く。または、経験のあるFISAクラシファイアと共に密接に働いている人物が就く。クラス分け委員長は、特定の責任を委譲すること、また特定の業務を指名したクラシファイア、その他のFISAクラシファイアや代表に委託することができる。必要な場合には、クラス分け委員長は、クラシファイアまたはチーフクラシファイアとして指名されることもある。

クラシファイア

クラシファイアは、FISAクラス分け規約に従って、競技者を評価するのに(クラス分けパネルの一員として)適任であるとFISAに指名および認定された人物である

チーフクラシファイア

チーフクラシファイアは、特定のFISA公認競技大会に指名されたクラシファイアであり、競技大会におけるクラス分け事案の運営、管理、調整、実施の責任を負う。

チーフクラシファイアの義務は、以下のものが含まれるが、これに限定されない：

- a. 競技大会前に組織委員会およびチームと連絡を取り、評価が必要な競技者を特定し通知する。
- b. 競技大会前に組織委員会およびFISAと連絡を取り、クラシファイアに移動、宿泊、業務ロジスティックが提供されていることを確認する。
- c. クラシファイアを監督し、特定の競技大会の期間中に、クラス分け規約が適切に適用されていることを確認する。
- d. クラシファイアおよびクラシファイア研修生のクラス分けパネルメンバーとしての義務を監督する。

チーフクラシファイアは、特定の責任を委譲すること、また特定の業務をその他のクラシファイア、FISA競技役員や代表者、または競技大会の現地組織委員会の指名した人物に委託することができる。

Head of Classification

The Head of Classification is the person responsible for the direction, administration, coordination, and implementation of classification matters for FISA. In principle, this position should be filled by a Level 2 International FISA classifier; or otherwise by a person who works closely together with experienced FISA classifiers. The Head of Classification may delegate specific responsibilities and/or transfer specific tasks to designated Classifiers, or other FISA officials or representatives. When needed, the Head of Classification may also be appointed as a Classifier and/or Chief Classifier.

A Classifier is a person appointed and certified by FISA as being competent to evaluate Athletes (as part of a Classification Panel), in accordance with the FISA Classification Regulations.

Chief Classifier

A Chief Classifier is a Classifier appointed for a specific FISA Recognised Competition, responsible for the direction, administration, co-ordination and implementation of classification matters at that Competition. The duties of the Chief Classifier may include, but are not limited to:

- a. Liaising with the organising committee and teams before a Competition to identify and notify athletes who require Evaluation;
- b. Liaising with the organising committee and FISA before a Competition to ensure travel, accommodations, and working logistics are provided for Classifiers;
- c. Supervising Classifiers to ensure that Classification Regulations are applied appropriately during a specific Competition; and
- d. Supervising Classifiers and trainee Classifiers in their duties as members of Classification Panels.

The Chief Classifier may delegate specific responsibilities and/or transfer specific tasks to other Classifiers, or other FISA officials or representatives, and/or appointed persons in the local organizing committee of a Competition.

2.1.3 FISAクラシファイアは、以下の分野の1つ以上で資格を有していなければならない：

a. メディカルクラシファイア - 有資格の医師、整骨医学の医師、理学療法士のものは全て、クラス分けの医事部分を実行するのに関連する能力と資格を有すること。

b. テクニカルクラシファイア - 広範囲に及ぶ実用的なロウイング知識を有する人物。例、ロウイングコーチ、スポーツ科学者、元ロウイング競技者、または同等の資格を有する人物。これらのものは全て、クラス分けの技術部分を実行するのに関連する能力と資格を有すること。

2.2 クラシファイア - レベルと義務

FISAは、以下のようにクラシファイアを分類する(すべてのクラシファイアは、IPCおよびFISAのClassifier Code of Conduct【クラシファイア業務実施規程】に従わなければならない)：

2.2.1 研修生 - FISAによる公式トレーニングの過程にあるが、FISAレベル1国際クラシファイアの要件を満たしていない人物。クラシファイア研修生は、国際クラス分けパネルの一員を務めることはできないが、国内レベルでは自身のスキルを実践し続けることができる。

クラシファイア研修生は、競技クラスNステイタス(New：新人)のみを発行することができる。クラシファイア研修生は、FISA Basic Classification Workshops【FISA基礎クラス分け講習会】を受講しているものとする。

2.2.2 レベル1国際クラシファイア - FISA Advanced Classification Workshops【FISA上級クラス分け講習会】を成功裏に修了した人物で、ロウイング競技者をクラス分けする能力を実証し、クラス分けのすべての業務を実施する適性を示し、競技および規則の明確な理解を実証し、筆記試験および口頭試験を合格し、FISA国際クラシファイアとして指名されるのにパラロウイング委員会の要件を満たしている人物である。FISAレベル1国際クラシファイアは、FISA公認競技大会でクラス分けパネルの一員として指名されることができ、FISAまたはIPCの競技大会で競技することを望むロウイング競技者の競技クラスおよび競技クラスステイタスを決定する資格を有する。FISAレベル1クラシファイアは、クラス分け提訴パネルの一員を務めることもできる。FISAレベル1クラシファイアは、(大会会場において)パラロウイング委員会の補佐で、ストラップやpontoons【浮力体】を含む(これに限定しない)競技用具に関する規則および規約の遵守を監視することができる。

2.1.3 FISA Classifiers must be qualified in one or more of the following disciplines:

a. Medical Classifier - A qualified medical doctor, doctor of osteopathic medicine, or physiotherapist all of whom have the competencies and qualifications relevant to conduct the medical section of the classification.

b. Technical Classifier - A person with extensive practical knowledge of rowing, such as a rowing coach, sport scientist, former rower, or similarly qualified person, all of whom have the competencies and qualifications relevant to conduct the technical section of the classification.

2.2 Classifiers - Levels and Duties

FISA categorises its Classifiers (all of whom must comply with the IPC and FISA Classifier Code of Conduct at all times) as follows:

2.2.1 Trainee - An individual who is in the process of formal training by FISA, but has not met the requirements of a FISA Level 1 International Classifier. A Trainee Classifier shall not serve on an International Classification Panel but may continue to practice his skills at a national level. They may only issue a sport class status of New. A Trainee Classifier shall have attended a FISA Basic Classification Workshop.

2.2.2 Level 1 International Classifier - An individual who has successfully completed a FISA Advanced International Classification Workshop, has demonstrated his ability to classify rowers, has shown competence in performing all the classification tasks, has demonstrated a clear understanding of the sport and the rules, has passed a written and oral exam, and has met the requirements of the FISA Para Rowing Commission to be appointed as a FISA International Classifier. A FISA Level 1 International Classifier may be appointed to serve on a FISA Classification Panel at a FISA Recognised Competition and is qualified to determine the Sport Class and Sport Class Status of a rower wishing to compete at a FISA or IPC event. A FISA Level 1 Classifier may also serve on a Classification Protest Panel. A FISA Level 1 Classifier may also assist the Para Rowing Commission (at regattas) with monitoring compliance with the rules and regulations regarding equipment including but not limited to, strapping and pontoons.

2.2.3 レベル2国際クラシファイア - クラス分け委員長とパラロウイング委員会と協議したFISA常任理事会により指名された人物で、FISA国際クラス分けパネルの一員を務めるのに必要となる要件を完遂し、高いレベルの経験を有し、国際クラシファイアとして、また関係した場合には、提訴の裁定人としてクラス分けに関して熟達した判断を実践した人物である。レベル2国際クラシファイアは、国際レガッタにおいて、チーフクラシファイアとしての役割を担うよう指名されることもある。また、志願者が国際クラシファイアとして勤められるように特定し、トレーニングし、評価するために、パラロウイング委員会と協力して国際クラス分け講習会を実施することができる。FISAレベル2クラシファイアは、クラス分け提訴パネルの一員を務めることもできる。FISAレベル2クラシファイアは、(レガッタにおいて)パラロウイング委員会の補佐で、ストラップやポンツーンを含む(これに限定しない)競技用具に関する規則および規約の遵守を監視することができる。

2.3 クラシファイア - トレーニングと能力

2.3.1 FISAは、加盟協会と協力して、国内クラシファイア研修生にトレーニングを提供することができる。クラシファイア研修生になることを希望する人に向けて、基礎クラス分け講習会が提供される。

2.3.2 FISAは、定期的に、上級クラシファイアトレーニングおよび認定講習会を企画するものとする。

2.3. 上級クラス分け講習会に参加を希望する国内クラシファイア研修生は、講習会の日程から遡って24ヶ月以内に、各競技クラスのクラス分けを少なくとも一度は実施した証明を提出しなければならない。初回講習会の期間にクラス分けした競技者は含めないものとする。

2.2.3 Level 2 International Classifier - An individual appointed as such by the FISA Executive Committee, in consultation with the Head of Classification and Para Rowing Commission, who has completed the requirements necessary to serve on a FISA International Classification Panel and who has a high level of experience and has demonstrated adept judgment on classifications as an International Classifier and when relevant, arbiter of protests. A Level 2 International Classifier may be appointed to act as Chief Classifier at an international regatta and may conduct International Classification Workshops to identify, train, and evaluate candidates to serve as International Classifiers in cooperation with the FISA Para Rowing Commission. A FISA Level 2 Classifier may also serve on a Classification Protest Panel. A FISA Level 2 Classifier may also assist the Para Rowing Commission (at regattas) with monitoring compliance with the rules and regulations regarding equipment including but not limited to strapping and pontoons.

2.3 Classifiers - Training and Competencies

2.3.1 FISA, in conjunction with member federations, may provide training to national trainee classifiers. Basic Classification Workshops will be offered for people wishing to become Trainee Classifiers.

2.3.2 FISA shall organise Advanced Classifier Training and Certification Workshops on a regular basis.

2.3.3 National Trainee Classifiers who wish to attend an Advanced Classification Workshop must provide evidence of at least one classification done in each Sport Class within the 24 months prior to the date of the Workshop, not including those athletes classified during the initial workshop.

2.3.4 クラシファイアは、以下の場合、上級クラシファイアトレーニング講習会において、再認定が必要となる：

- a. クラシファイアが、2年の間に、各競技クラスのクラス分けを少なくとも一度は実施した証明を提出できない場合；
- b. クラス分け委員長が、パラロウイング委員会と協議して、クラシファイアがFISAクラシファイアとなるのに必要となる能力を有していると納得できない場合

2.3.5 FISA競漕規則またはクラス分け規約に変更があった場合、レベル1およびレベル2国際クラシファイアは、いかなるクラス分けを実施する前に変更点について習熟する必要がある。

2.3.6 クラス分け委員長およびパラロウイング委員会が、クラシファイアが必要な能力を有していると満足できない場合、FISAレベル1またはレベル2国際クラシファイアは、そのクラシファイア資格を喪失することがある。

3. クラス分けパネルとクラス分け評価

3.1 クラス分けパネル

3.1.1 クラス分けパネルは、Rules of Sports of Para Rowing【パラロウイング競技規則】により競技者を評価し、競技クラスを割り当てるために権利を与えられた2名のクラシファイアで構成される。

3.1.2 クラス分け委員長とパラロウイング委員会が、特定の競技大会（FISA公認国際競技大会を含む）のクラス分けパネルを指名するものとする。

3.1.3 身体障がいのある競技者のクラス分けパネルは、適当に正式認可を受け資格を有するメディカルクラシファイアおよびテクニカルクラシファイアを含んでいなければならない。視覚障がいのある競技者のクラス分けパネルは、国際視覚障害者スポーツ連盟（IBSA）を通してトレーニングを受けて認定を受けた2名の適当な正式認可を受けたVI【視覚障がい、またはVIのまま】クラシファイアを含まなければならない。

3.1.4 クラス分けパネルのメンバーは、競技大会の期間中は、クラス分けおよびパラロウイング委員会に関連すること以外のいかなる他の競技役員義務は負わないものとする。

3.1.5 クラス分けパネルのメンバーは、実際に、または明らかにいかなる利害の衝突を生むかもしれないいかなる競技者（またはいかなる競技者サポートスタッフ）と重要な関係を持たないものとする。

2.3.4 Classifiers shall be required to re-certify at an Advanced Classification Training Workshop:

- a. If the Classifier cannot provide proof of at least one classification done for each Sport Class over a two-year period; or
- b. If the Head of Classification in consultation with the Para Rowing Commission is not satisfied that the Classifier possesses the required competencies to be a FISA Classifier.

2.3.5 Upon changes to the FISA Rules and or Classification Regulations, Level 1 and 2 International Classifiers are required to acquaint themselves with the changes before conducting any classifications.

2.3.6 A FISA Level 1 or Level 2 International Classifier may lose their classifier certification if the Head of Classification and Para Rowing Commission are not satisfied that the classifier possesses the required competencies.

3. Classification Panels and Classification Evaluation

3.1 Classification Panels

3.1.1 A Classification Panel is comprised of two Classifiers empowered by the Rules of the Sport of Para Rowing to evaluate athletes and allocate Sport Classes.

3.1.2 The Head of Classification and FISA Para Rowing Commission shall appoint Classification Panels for a particular Competition (including FISA recognised international competitions).

3.1.3 A Classification Panel for athletes with physical impairments must include a suitably accredited and qualified Medical Classifier and Technical Classifier. For athletes with a visual impairment, a Classification Panel must include 2 suitably accredited VI Classifiers who have been trained and certified through the International Blind Sports Federation (IBSA).

3.1.4 Members of a Classification Panel shall not have any other official responsibilities within a Competition other than in connection with Classification and the Para Rowing Commission.

3.1.5 Members of Classification Panels shall have no significant relationship with any athlete (or any athlete Support Personnel) that might create any real or apparent Conflict of Interest.

3.1.6 クラス分けパネルのメンバーは、利害の衝突の生む要素となるチーム、競技者、または競技者サポートスタッフとの関係を開示しなければならない。

3.2 国内クラス分け - FISA競技大会への参加を希望する全競技者は、可能であれば、自分の国で最初のクラス分けを割り当てられるべきとする。国内レベルのクラス分けは、規約に従って、クラシファイア研修生で、または研修生と国際クラシファイアの組み合わせでパネルを構成することができる。

3.3 国際クラス分け

3.3.1 「国際クラス分け」は、FISA公認競技大会の期間または前に、国際クラス分けパネル(当クラス分け規約で説明されている)により実施される競技者評価の工程を意味する。

3.3.2 競技者は、FISA公認競技大会で競技する資格を得るのに先立って、国際クラス分けパネルにより競技クラスを割り当てられなければならない。ただし、例外的状況(下記、第3.3.5項)は除く。

3.3.3 国際クラス分けは、「国際クラス分けパネル」により実施されなければならない。国際クラス分けパネルは、通常、レベル1以上のメディカルクラシファイア1名とレベル1以上のテクニカルクラシファイアで構成され、両名ともにFISAにより正式に認定されていることとする。

3.3.4 視覚障がいのある競技者へのクラス分けパネルは、IBSAを通してトレーニングを受けて認定を受けた2名の適当な正式認可を受けたVIクラシファイアを含まなければならない。

3.3.5 競技大会の状況により必要となる場合は、クラス分け委員長(またはチーフ・クラシファイア)は、特別なケースとして1名の有資格の国際クラシファイアで構成されるクラス分けパネルを指定することができる。特に、競技大会前または期間の想定外の状況で、対応可能なクラシファイアの数が増減した場合など。当該状況下では、Rステータス(Review:再評価)が割り当てられるものとする。再評価の日付は、ロウイング競技者が競技する次の競技大会に先立つ日付とし、競技者は、エントリーする次の競技大会前または期間に、クラス分けを受けるものとする。

3.1.6 Members of a Classification Panel must disclose any relationship with a team, athlete or athlete Support Personnel that would otherwise constitute a Conflict of Interest.

3.2 National Classification - All athletes who wish to participate in FISA Competitions should, where possible, be first classified in their country. National level classification may comprise panels with Trainee Classifiers or a combination of Trainee and International Classifiers in accordance with these Regulations.

3.3 International Classification

3.3.1 “International Classification” refers to the process of athlete Evaluation by an International Classification Panel (as explained in these Classification Regulations) that is undertaken at, or before, a FISA Recognised Competition.

3.3.2 An athlete must be allocated a Sport Class by an International Classification Panel prior to being eligible to compete in a FISA Recognised Competition, except in an exceptional circumstance (refer 3.3.5 below).

3.3.3 International Classification must be conducted by an “International Classification Panel”. An International Classification Panel shall normally be comprised of one Level 1 or above Medical Classifier and one Level 1 or above Technical Classifier, both of whom have been duly certified by FISA.

3.3.4 For athletes with a visual impairment, a Classification Panel must include two suitably accredited VI Classifiers who have been trained and certified through IBSA.

3.3.5 If the circumstances of a Competition so require, the Head of Classification (or Chief Classifier) may designate that a Classification Panel may consist of one qualified International Classifier in special cases, in particular where the number of available Classifiers is reduced prior to or at a Competition through unforeseen circumstances. In such instances, Review status shall be issued. The review date will be prior to the next competition in which the rower is to compete and the athlete shall be classified at or prior to the next competition he enters.

3.3.6 競技者評価の工程を完遂する手助けになると考えられる場合、国際クラス分けパネルは、追加のメディカル、スポーツ、または化学的な専門家の意見を求めることができる。

3.4 大会に向けたクラス分けパネルの準備

3.4.1 クラス分け委員長は、可能な場合は、大会の少なくとも3ヶ月前にチーフクラシファイアを指名するものとする。クラス分けパネルは、可能な場合は、大会の少なくとも2ヶ月前に指名されるものとする。

3.4.2 クラス分け委員長は、大会でチーフ・クラシファイアとしての役割を務めることもできる。

3.4.3 大会のチーフ・クラシファイアは、競技大会に先立って、競技者評価のスケジュールを組織委員会に提出するものとする。また、加盟協会またはチームには、大会への到着の際またはその前に提供するものとする。

3.4.4 身体または視覚障がいのある競技者が競技する予定の大会については、チーフ・クラシファイアは、クラス分けパネルが競技者評価を身体または視覚障がいのある競技者に関して実施する認定を保持していることを確認しなければならない。

4. クラス分け: 競技者評価

4.1 競技者評価: 一般

4.1.1 「競技者評価」は、競技者が競技クラスと競技クラスステータスを割り当てられるために、クラス分けパネルが競技者を審査する工程である。

4.1.2 競技者評価とそれに関連する工程は、英語で実施されるものとする。各加盟協会は、競技者評価を目的として競技者が必要とする場合は、通訳者を手配する責任を負うものとする。

4.1.3 各競技者は、競技者評価に出席する際に1名の同伴者を選ぶものとする。競技者が未成年の場合、競技者は、関連の加盟協会のメンバーを同伴しなければならない。同伴者は、いかなる方法でも、競技者評価に影響を与えることはできない。

3.3.6 An International Classification Panel may seek additional medical, sport, or scientific expertise if it considers that this would assist it in completing the process of athlete Evaluation.

3.4 Preparing Classification Panels for Competition

3.4.1 The Head of Classification should, where possible, appoint a Chief Classifier at least three months prior to a Competition.

Classification Panels shall, where possible, be appointed at least two months before a Competition.

3.4.2 The Head of Classification may act as the Chief Classifier at a Competition.

3.4.3 The Chief Classifier for an event shall provide the organizing committee with an Athlete Evaluation schedule prior to the event, and to member federations and/or teams on or before their arrival at the event.

3.4.4 In respect of competitions where athletes with physical and/ or visual impairments are to compete, the Chief Classifier must ensure that Classification Panels are certified to conduct Athlete Evaluation in respect of athletes with physical and/or visual impairments.

4. Classification: Athlete Evaluation

4.1 Athlete Evaluation: General

4.1.1 “Athlete Evaluation” is the process by which an athlete is assessed by a Classification Panel in order that the athlete may be allocated a Sport Class and a Sport Class Status.

4.1.2 Athlete Evaluation and its associated processes shall be conducted in English. The respective member federation is responsible for arranging for an interpreter if this is required by the athlete for the purpose of Athlete Evaluation.

4.1.3 Each athlete shall choose one person to accompany them when presenting for Athlete Evaluation. If the athlete is a minor, that athlete must be accompanied by a member of the relevant member federation. The accompanying person may not influence the Athlete Evaluation in any way.

4.1.4 競技者と関連の加盟協会は、競技者が競技者評価に確実に出席することに対して共同で責任を負うものとする。競技者が評価セッションに出席しなかった場合、クラス分けパネルは欠席をチーフ・クラシファイアに報告する。チーフ・クラシファイアは、評価セッションを欠席したことに正当な理由があると納得した場合、評価セッションの再日程と時間を特定する。競技者が欠席の正当な理由を提出できない場合、あるいは競技者が二度目の競技者評価を欠席した場合、競技クラスは割り当てられないものとする。

4.1.5 競技者は、FISA Para Rowing Consent Form【FISAパラロウイング同意書】の条件に同意、承認をし、競技者評価に出席する前に同意書に署名しなければならない。

4.1.6 競技者は、競技者評価にふさわしい服装で、全ての必要な競技用具（クッション、ストラップ、競技者が明確に使用するいかなる追加の用具を含む）を持って出席しなければならない。競技者は、正当な身分証（パスポート、または公認のIDカードなど）を、提示しなければならない。

4.1.7 競技者は、競技者評価に先立って、競技者が日常的に服用、使用しているいかなる薬または医療装置、インプラントをクラス分けパネルに対して開示しなければならない。

クラス分けパネルは、かかる薬の服用が身体的および技術的評価を実施する能力に影響を与えると考えられる場合、その裁量で競技者評価の継続を拒否することができる。

4.1.8 クラス分けパネルは、競技クラスを割り当てる際に、関連する競技者、競技者の加盟協会およびFISAにより提示された証拠のみを評価することができる。

競技者評価を請け負うクラス分けパネルは、いかなる工程においても、クラス分け

4.1.9 委員長またはチーフクラシファイアの合意のもと、医学的、技術的、または化学的意見を求めることができる。この専門意見は、クラス分けパネルが競技クラスを割り当てることができるようにするために、かかる専門意見が必要であると感じる場合にのみ求めることができる。

4.1.4 The athlete and the relevant member federation are jointly responsible for ensuring that the athlete attends Athlete Evaluation. If an athlete fails to attend an Evaluation Session, the Classification Panel will report the failure to the Chief Classifier. The Chief Classifier may, if satisfied that a reasonable explanation exists for the failure to attend the Evaluation Session, specify a revised date and time for a further Evaluation Session. If the athlete is unable to provide a reasonable explanation for non-attendance, or if the athlete fails to attend Athlete Evaluation on a second occasion, no Sport Class will be allocated.

4.1.5 The athlete must agree to and accept the terms of the FISA Para Rowing Consent Form prior to participating in Athlete Evaluation by signing the Consent Form.

4.1.6 Athletes must attend Athlete Evaluation in suitable attire and with all necessary sports equipment, including cushions, straps, and any additional equipment that the athlete specifically uses.

The athlete must provide a recognised form of identification, such as a passport, or official identity card.

4.1.7 The athlete must disclose to the Classification Panel prior to Athlete Evaluation any medication and/or any medical device/ Implant routinely used by the athlete. The Classification Panel may in its sole discretion decline to proceed with Athlete Evaluation if it considers that the use of such medication will affect its ability to conduct Physical and Technical Assessment. The Classification Panel may agree to Athlete Evaluation taking place at a later time and date in such circumstances.

4.1.8 A Classification Panel may only have regard to evidence supplied to it by the relevant athlete, his member federation and FISA when allocating a Sport Class.

4.1.9 A Classification Panel undertaking Athlete Evaluation may at any stage seek medical, technical or scientific opinion, with the agreement of the Head of Classification and/or Chief Classifier. This expertise may only be sought if the Classification Panel feels that such expertise is necessary in order that it can allocate a Sport Class.

4.1.10 全てのクラス分けで、クラス分けパネルはビデオ映像または写真を活用することができる。

4.1.11 競技者評価は、クラス分けデータの保護のための国際基準の規定を遵守し、クラス分け委員団とその養成のための国際基準の規定と一致する方法で実施されなければならない。この目的のため、IPCのクラス分けデータの保護のための国際基準は、当附則の一部としてみなされ、全関係者に遵守されるものとする。

4.1.12 競技者評価の工程は、以下の過程を含むものとする：

a. 出場資格のある障がいの評価

b. Minimum Impairment Criteria【最小障がい基準】の評価

c. 競技クラスおよび競技クラスステータスの割り当て

4.2 出場資格のある障がいの評価 - 出場資格のある障がいの評価は、通常、競技者評価に先立って、クラス分け委員長またはチーフクラシファイアが事前に提出された診断情報文書を使って完遂する。

4.3 最小障がい基準の評価

4.3.1 出場資格のある障がいのある競技者のみが、パラロウイングの最小障がい基準を満たしているかの評価を受けるものとする。

4.3.2 身体障がいのある競技者の最小障がい基準は、片手の指3本の完全喪失、または少なくとも足の足根中足の切断、あるいは身体障がいのクラス分け申請書（FISAウェブサイトのクラス分け書類参照）の中に含まれるFunctional Classification Assessment Chart【機能的クラス分け評価チャート】を使用した評価が1肢の10点喪失または2肢で15点喪失の場合とする。

4.3.3 視覚障がいのある競技者の最小障がい基準は、認定を受けたVIクラシファイアによる評価が、クラス分けB3とする。

4.4 競技者評価工程

4.4.1 視覚障がいのある競技者は、IBSA認定のVIクラシファイアにより評価を受ける。

4.1.10 Video footage and/or photography may be utilised by the Classification Panel for all classification.

4.1.11 Athlete Evaluation must take place in a manner that respects the provisions of the International Standard for Classification Data Protection and consistent with the provisions of the International Standard for Classification Personnel and Training. For this purpose, the IPC's International Standard for Classification Data Protection shall be regarded as part of these regulations and shall be followed by all concerned parties.

4.1.12 The Athlete Evaluation process shall encompass the following stages:

a. Assessment of Eligible Impairment;

b. Assessment against Minimum Impairment Criteria;

c. Allocation of Sport Class and Sport Class Status.

4.2 Assessment of Eligible Impairment - Assessment of an eligible impairment is normally completed prior to the Athlete Evaluation, by the Head of Classification or Chief Classifier, using the medical documentation which has been provided earlier.

4.3 Assessment of Minimum Impairment Criteria

4.3.1 Only an athlete who has an Eligible Impairment shall be assessed for meeting the minimum impairment criteria for Para Rowing.

4.3.2 For athletes with a physical impairment, the minimum impairment criteria is a full loss of three fingers on one hand, OR at least a trans-metatarsal amputation of the foot, OR the loss of ten points on one limb or fifteen points across two limbs when assessed using the Functional Classification Assessment Chart as included in the Classification Application Form for Physical Disabilities. (Refer FISA website, Classification Paperwork).

4.3.3 For Athletes with a visual impairment, the minimum impairment as assessed by approved VI Classifiers is a classification of B3.

4.4 Athlete Evaluation Process

4.4.1 Athletes with a visual impairment will be assessed by IBSA approved VI classifiers.

4.4.2 身体障がいのある競技者は、FISAクラス分けパネル（上記、第3.1項参照）により評価を受ける。クラス分けパネルは、競技者の医学的および技術的評価を実施して、競技者にパラロウイングに参加する資格を与える恒久的な障がいがあることを立証する。その場合には、競技者の競技クラスおよび競技クラスステータスを決定する。

4.4.3 当附則は、医療的および技術的評価の実施方法を特定している。この方法は、FISA Classifiers Manual【FISAクラシファイアマニュアル】の中で説明されており、FISAパラロウイングコミッションにより、その時々、変更または更新されることがある。

4.4.4 クラス分けパネルは、最終の競技クラスおよび競技クラスステータスを割り当てる前に、水上での観察的評価を実施することができる。

4.4.5 水上観察的評価は、クラス分けパネルが競技大会中または水上での競技者を観察することなく競技者評価を完遂させることができない場合にのみ実施されるものとする。（例、競技者が競技クラス間のボーダーライン上にある場合など）

4.4.6 競技者が大会内観察的評価を受ける必要がある場合は、クラス分けパネルは、競技者に何を観察されるのか、その理由、どのように実施されるのか、そして誰が実施するのかを明確にする。

4.5 競技者評価の中断 - クラス分けパネルは、1つ以上の以下に示された状況下で（これに限定しない）競技者に競技クラスを割り当てられない場合には、チーフクラシファイアと協議の上で、競技者評価を中断することができる：

4.5.1 競技者側が、関連するクラス分け規約のいかなる部分にも遵守することに失敗した場合

4.5.2 競技者側が、クラス分けパネルが合理的に必要とする診断情報を提示することに失敗した場合

4.5.3 クラス分けパネルが、競技者が開示したいかなる薬または医療処置、装置、インプラントの使用（または不使用）が競技者評価を公平に実施する能力に影響を与えると信じる場合

4.4.2 Athletes with a physical impairment will be assessed by a FISA Classification Panel (Refer 3.1 above). The Classification Panel will conduct a medical and technical assessment of the athlete to establish that the athlete has a permanent Impairment that qualifies the athlete for participation in para rowing and if so to determine the athlete's Sport Class and Sport Class status.

4.4.3 These Regulations specify certain means of conducting Medical and Technical Assessment. These means are explained in the FISA Classifiers Manual and may be amended and/or updated from time to time by the FISA Para Rowing Commission.

4.4.4 The Classification Panel may conduct an on-water Observation Assessment before allocating a final Sport Class and Sport Class Status.

4.4.5 On-water Observation Assessment shall only take place if a Classification Panel cannot complete the Athlete Evaluation without observing the athlete in competition or on Water (for example, in situations where the Athlete is borderline between Sport Classes).

4.4.6 If an athlete is required to undertake Observation in Competition Assessment, the Classification Panel will specify to the athlete what is to be observed and why, how this is to take place and by whom.

4.5 Suspension of Athlete Evaluation - A Classification Panel, in consultation with the Chief Classifier, may suspend Athlete Evaluation if it cannot allocate a Sport Class to the Athlete, including, but not limited to, in one or more of the following circumstances:

4.5.1 A failure on the part of the athlete to comply with any part of the relevant Classification Regulations;

4.5.2 A failure on the part of the athlete to provide any medical information that is reasonably required by the Classification Panel;

4.5.3 The Classification Panel believes that the use (or non-use) of any medication and/or medical procedures/device/implant disclosed by the athlete will affect the ability to conduct Athlete Evaluation in a fair manner;

4.5.4 競技者が、競技者評価の期間中にクラス分けパネルの要望を遵守することを制限または禁止するかもしれない健康状態にあり、それが競技者評価を公平に実施する能力に影響を与えるとクラス分けパネルが信じる場合。これは、痛みにより競技者が能力を実証できない場合も含むことがある。

4.5.5 競技者が、クラス分けパネルと事実上コミュニケーションをとることができない場合

4.5.6 クラス分けパネルの合理的な意見で、競技者が、身体的または精神的に、クラス分けパネルの指示にしたがうことができない場合

4.5.7 競技者が、クラス分けパネルの出した合理的な指示にしたがうことを、競技者評価を公平に実施することができないほどに拒否する場合

4.5.8 競技者の能力の現れが、クラス分けパネルが利用できるいかなる情報と、競技者評価を公平に実施することができないほどに辻褄が合わない場合

4.6 競技クラス

4.6.1 パラロウイング競技クラスは以下の通り：

- PR3-PI
- PR3-B1
- PR3-B2
- PR3-B3
- PR2
- PR1
- 不適格(NE)

(詳細な説明は、当附則を参照のこと)

4.6.2 競技クラスを割り当てる方法は、FISAパラロウイングクラシファイアマニュアルで説明されており、パラロウイング委員会により、その時々、FISA理事会の承認を得て変更または更新されることがある。競技クラスは、競技者評価の完遂後に競技者に割り当てられる。

4.5.4 The athlete has a Health Condition that may limit or prohibit complying with requests by the Classification Panel during Athlete Evaluation, which the Classification Panel considers will affect its ability to conduct Athlete Evaluation in a fair manner. This may include the athlete's inability to demonstrate abilities because of pain;

4.5.5 An athlete is unable to communicate effectively with the Classification Panel;

4.5.6 In the reasonable opinion of the Classification Panel the athlete is physically or mentally unable to comply with the instructions of the Classification Panel;

4.5.7 The athlete refuses to comply with any reasonable instructions given by any Classification Personnel to such an extent that Athlete Evaluation cannot be conducted in a fair manner; and/or

4.5.8 The athlete's representation of his or her abilities is inconsistent with any information available to the Classification Panel to such an extent that Athlete Evaluation cannot be conducted in a fair manner.

4.6 Sport Class

4.6.1 Para Rowing Sport Classes are:

- PR3-PI;
- PR3-B1;
- PR3-B2;
- PR3-B3;
- PR2;
- PR1; and
- Not Eligible (NE).

(Refer Appendix to these Regulations for a detailed description)

4.6.2 The means by which a Sport Class is allocated is explained in the FISA Para Rowing Classifiers Manual, which may be amended and/or updated from time to time by the FISA Para Rowing Commission with approval from FISA Council. A Sport Class will be allocated to an athlete following completion of the Athlete Evaluation.

4.6.3 競技クラス：不適格 (NE)

- a. 出場資格のある障がいに通じる健康状態にない競技者、または最小障がい基準を満たさない障がいのある競技者には、不適格の競技クラスが割り当てられなければならない。
- b. 競技クラス不適格は、競技者に障がいはないということを意味するのではない。
- c. FISA国際クラス分けパネルが、競技者に不適格の競技クラスを割り当てる場合、競技者は、第2クラス分けパネルによる競技者評価を直ちに、あるいはその後で可能な限り早く受けるものとする。第2クラス分けパネルが、競技者の競技クラスは不適格であると確認した場合、当該競技者に競技する資格は与えられない。また、さらなる提訴の権利も有しない。
- d. いかなる2回目の評価が保留中の競技者には、競技クラス不適格および競技クラスRステータスが割り当てられ、競技することは許可されない。第2クラスわけパネルにより不適格であると確認されしだい、競技クラスCステータスが割り当てられる。

4.7 競技クラスステータス

4.7.1 競技クラスステータスは、競技クラスの割り当ての後に競技者に割り当てられる。

4.7.2 競技クラスNステータス (New: 新人)

- a. Nステータスは、競技者がFISA国際クラス分けパネルに評価されていないが、競技者自身の加盟協会または地域内で、2名のクラシファイア研修生 (1名のメディカル、1名のテクニカル) によりクラス分けを受けている、あるいは1名の研修生と1名の国際クラシファイアによりクラス分けを受けている場合に割り当てられなければならない。
- b. Nステータスの競技者は、国際またはFISA公認の競技大会で競技するのに先立って、FISA国際クラス分けパネルにより競技者評価を完遂しなければならない。

4.6.3 Sport Class: Not Eligible (NE)

- a. An athlete who does not have a health condition that leads to an Eligible Impairment or has an impairment that does not meet the minimum impairment criteria must be allocated a Sport Class of Not Eligible.
- b. The Sport Class Not Eligible does not infer that the Athlete does not have an impairment.
- c. If a FISA International Classification Panel allocates an athlete a Sport Class of Not Eligible, the athlete shall undergo Athlete Evaluation by a second Classification Panel either immediately or as soon as practical thereafter. If the second Classification Panel confirms that the athlete's Sport Class is NE, the athlete will not be eligible to compete and will have no further right to Protest.
- d. Pending any such second assessment the athlete will be allocated a Sport Class Not Eligible and Sport Class Status Review (R) and will not be permitted to compete. Upon being confirmed as NE by a second Classification Panel, the athlete will be allocated a Sport Class Status of Confirmed (C).

4.7 Sport Class Status

4.7.1 A Sport Class Status will be allocated to an athlete following allocation of a Sport Class.

4.7.2 Sport Class Status New (N)

- a. New status must be allocated when an athlete has not been evaluated by a FISA International Classification Panel, but who has been classified by two Trainee Classifiers (one Medical and one Technical), or one Trainee and one International Classifier, within their own member federation or region.
- b. N Status Athletes must complete an Athlete Evaluation by a FISA International Classification Panel prior to competing at an International or FISA Recognised Event.

4.7.3 競技クラスRステイタス(Review:再評価)

- a. 1名のクラシファイアで構成されるクラス分けパネルは、競技クラスRステイタスと一緒にのみ競技クラスを指定することができる。
- b. 少なくとも1名のクラシファイアが競技者自身の国出身のクラス分けパネルは、競技クラスRステイタスと一緒にのみ競技クラスを指定することができる。
- c. クラス分けパネルが、競技者が競技クラスCステイタスを割り当てられるようになる前にさらなる競技者評価が必要となると思う場合、当該競技者には競技クラスRステイタスが割り当てられる。これには複数の理由がある場合があり、以下の状況を含むが限定はされない:

● 競技者が、ごく最近パラロウイングの競技大会にエントリーしたばかりの場合 ● 競技者が、変動性または進行性のある障がい(複数の障がい)があり、障がいがあるが、安定していない場合

● 競技者が未成年の場合

FISA国際クラス分けパネルが競技者に競技クラスRステイタスを割り当てる場合、「再評価の日付」として参照される日付を設定するものとする。この日付は、個々のケースの性質によるものとするが、クラス分けパネルの決定の中で明確に示されなければならない。再評価の理由も、文書化されるものとする。

再評価の日付に先立って、:

● 競技者は、競技者評価に出席する必要はないものとする

● 競技者は、競技者に割り当てられた競技クラスを競技クラスRステイタスで保持し、それに応じて競技することが許可されるものとする

再評価の日付は、FISA国際クラス分けパネルのみが設定することができる。競技クラスRステイタスを保持する競技者は、再評価の日付後の最初の機会となる競技者評価を完遂する必要がある。当該の競技者は、必須となる競技者評価を完遂しない限り、再評価の日付後にその競技クラスで再び競技する資格はないものとする。

4.7.3 Sport Class Status Review (R)

- a. A Classification Panel which consists of one Classifier may only designate a Sport Class with Sport Class Status Review.
- b. A Classification Panel with at least one of the classifiers from the athlete's own country may only designate a Sport Class with Sport Class Status Review.
- c. An athlete will be issued a Sport Class Status Review (R) if the Classification Panel believes that further Athlete Evaluation will be required before an athlete can be allocated Sport Class Status Confirmed. This may be for a number of reasons, including but not limited to situations where the athlete:
 - has only recently entered competition in Para Rowing;
 - has a fluctuating and/or progressive Impairment/ Impairments that is/are permanent but not stable;
 - is a minor.

If a FISA International Classification Panel assigns an athlete with a Sport Class Status Review, it shall set a date that shall be referred to as the "Review Date". This date shall depend on the characteristics of the individual case but must be clearly indicated in the Classification Panel decision. The reason for review shall also be documented.

Prior to the Review Date, the athlete:

- Shall not be required to attend Athlete Evaluation;
 - Shall retain the Sport Class assigned to that athlete, with Sport Class Status Review, and be permitted to compete accordingly.
- A Review Date may only be set by a FISA International Classification Panel. An athlete with Sport Class Status Review is required to complete Athlete Evaluation at the first opportunity after the Review Date. The athlete shall not be eligible to compete again in that Sport Class after the Review Date unless he has completed the required Athlete Evaluation.

4.7.4 競技クラスCステイタス(Confirmed:確定) - 競技クラスCステイタスは、FISA国際クラス分けパネルにより評価され、国際クラス分けパネルが競技者の競技クラスは将来変わることがないと決定した競技者に割り当てられる。競技クラスCステイタスを保持する競技者は、競技大会前または期間中にその競技クラスが変更されることはなく、FISA公認の競技大会で競技者評価を完遂する必要もない。しかし、FISAにより提訴が起こされた場合に、競技クラスCステイタスを保持する競技者は競技者評価を受けなければならない。

4.8 医学的再検査

4.8.1 競技者の障がいの性質または程度の変化は、競技者に割り当てられたいかなる競技クラスが正しいことを確認するために再検査が必要となることを意味することがある。この再検査は、「医学的再検査」と呼ばれる。医学的再検査は、「Medical Review Request【医学的再検査要求】」の手順にならい開始される。

4.8.2 競技者の加盟協会は、医学的処置(例:手術またはその他の治療)、あるいは競技者の障がいの進行の結果、競技者の障がいおよび動作制限がもはや競技者の競技クラスまたは競技クラスステイタスと(良し悪しに関わらず)一致しないと確信する場合に、競技者の医学的再検査を要求するものとする。

4.8.3 医学的再検査要求は、クラス分け委員長に対して起こされなければならない。また、競技者の該当する障がいがどのように、およびどの程度変化し、なぜ加盟協会は競技者の競技クラスがもはや正確ではないと確信しているのかの説明を含んでいなければならない。要求は、すべての関連する証明書類を含んでいなければならない。

4.8.4 クラス分け委員長は、医学的再検査要求の受領後可及的速やかに医学的再検査要求が支持されるかどうかを決定しなければならない。クラス分け委員長は、必要な場合、資格を有するメディカルクラシファイアまたは出場資格評価委員会からの支援を求めることができる。

4.8.5 医学的再検査要求【】が支持された場合、クラス分けパネルによる評価の結果が未決定の間の競技者の競技クラスステイタスは、Rステイタスに変更される。

4.7.4 Sport Class Status Confirmed (C) - Sport Class Status Confirmed (C) is assigned to an athlete who has been evaluated by a FISA International Classification Panel and the International Classification Panel has determined that the athlete's Sport Class will not change. An athlete with a Confirmed Sport Class will not have that Sport Class altered before or during Competition, and will not be required to complete Athlete Evaluation at Events recognised by FISA. An athlete with a C Sport Class must, however, undergo Athlete Evaluation if a Protest is made by FISA.

4.8 Medical Review

4.8.1 A change in the nature or degree of an athlete's Impairment may mean that a review is needed to ensure that any Sport Class allocated to that athlete is correct. This review is referred to as 'Medical Review'. A Medical Review is commenced by way of a 'Medical Review Request'.

4.8.2 An athlete's member federation shall request a Medical Review of an athlete if it believes that, as a result of a medical intervention (for example, surgery or other treatment), or progression of his disability, that his Impairment and Activity Limitations are no longer consistent with the athlete's Sport Class or Sport Class Status (better or worse).

4.8.3 The Medical Review Request must be made to the Head of Classification, must include an explanation of how and to what extent the athlete's relevant impairment has changed and why the member federation believes that the athlete's Sport Class may no longer be accurate. The request must include all relevant supporting documentation.

4.8.4 The Head of Classification must decide whether or not the Medical Review Request will be upheld as soon as is practicable following receipt of the Medical Review Request. The Head of Classification may seek assistance from qualified medical classifiers or an Eligibility Assessment Committee if needed.

4.8.5 If the Medical Review Request is upheld, the athlete's Sport Class Status will be amended to Review (R) pending the outcome of evaluation by a Classification Panel.

4.9 競技者評価の通知

4.9.1 医学的および技術的審査の後に、競技者は競技クラスと競技クラスステータスを割り当てられ、評価の完了時に結果を口頭で伝えられる。

4.9.2 競技大会で実施された競技者評価の完了後に競技者に割り当てられた競技クラスと競技クラスステータスは、競技者の加盟協会の代表者に通知され、クラス分け文書のコピーが、競技大会が終了する前に与えられる。

4.9.3 競技大会で実施された競技者評価の結果は、競技大会が開始される前に、競技大会の掲示板に発表される。

4.9.4 クラス分けマスターリストも、競技大会後可及的速やかに www.worldrowing.com上に発表される。

4.10 意図的不実表示

4.10.1 競技者は、自身の技術、能力、あるいは出場資格のある障がいの程度または性質を、クラス分けパネルに対して意図的に不実表示してはならない。競技者が、競技者評価の実施期間中にクラス分けパネルを欺こうと試みた場合、当該競技者は意図的不実表示を犯したことになる。

4.10.2 いかなる他の行動または怠慢により、自身の技術、能力、あるいは出場資格のある障がいの程度または性質を意図的に不実表示する競技者は、意図的不実表示を犯したことになる。

4.10.3 意図的不実表示には、競技者評価の外での不実表示も含まれる。これには、競技クラス割り当て後の不実表示、例えば、競技者または競技者のサポートスタッフが、競技クラスに影響する、または影響するかもしれない障がいの変化に関する診断情報通知を怠る場合なども含まれる。また、評価に先立っての行動、例えば、意図的に協調障がいとして身体を疲労させる、または処方された薬剤を摂取しない場合なども含まれる。

4.9 Notification of Athlete Evaluation

4.9.1 Following completion of the Medical and Technical Assessment, the athlete will be allocated a Sport Class and Sport Class Status and advised orally of the outcome at the completion of the evaluation.

4.9.2 The Sport Class and Sport Class Status allocated to the athlete following completion of the Athlete Evaluation at an event will be notified to the member federation representative for the athlete and a copy of the classification documentation will be provided before the end of competition.

4.9.3 The results of Athlete Evaluations undertaken at an event will be published on the event notice board prior to competition commencing.

4.9.4 The Classification Master List will also be published on www.worldrowing.com as soon as possible following the event.

4.10 Intentional Misrepresentation

4.10.1 An athlete must not intentionally misrepresent his skills and/ or abilities and/or the degree or nature of Eligible Impairment to a Classification Panel. If an athlete attempts to deceive the Classification Panel during the course of Athlete Evaluation, he is guilty of Intentional Misrepresentation.

4.10.2 An athlete who intentionally misrepresents his/her skills and/or abilities and/or the degree or nature of his/her Eligible Impairment by any other act or omission is guilty of Intentional Misrepresentation.

4.10.3 Intentional Misrepresentation includes misrepresentation away from Athlete Evaluation, including misrepresentation after allocation of a Sport Class such as a failure to make a medical notification as to a change in impairment that an athlete or athlete Support Personnel knows does or may affect a Sport Class. It also includes actions prior to evaluation, such as deliberately tiring the body as in a coordination impairment, or failure to take prescribed medication.

4.10.4 クラス分けパネルを欺くまたは誤解させる意図で評価工程を故意に支援、隠蔽、または混乱させる競技者または競技者のサポートスタッフは皆、意図的不実表示を犯したことになる。

4.10.5 FISAが、競技者または競技者のサポートスタッフに対して意図的不実表示（または意図的不実表示への共謀）に関する懲戒手続きを開始した場合、常任理事会は、かかる手続きの通知の際または通知後に、当該者または関係者に対して暫定的活動停止処分を課することができる。

4.10.6 暫定的活動停止処分の対象となる競技者または競技者のサポートスタッフは、暫定的活動停止処分の期間中、いかなる資格においても、FISAおよび加盟協会により企画、招集、公認されたいかなる競技大会、大会/種目、あるいはその他の活動に参加することができない。

4.10.7 暫定的活動停止処分の通知を受けた競技者または競技者のサポートスタッフは、常任理事会に対し、あらゆる状況下で、暫定的活動停止処分を課されることが明らかに不当であるとする事実が存在することを基本として、いかなる暫定的活動停止処分の取り消しを申請することができる。

4.10.8 常任理事会が暫定的活動停止処分を課した場合、適用日から14日以内に競技者または競技者のサポートスタッフへの迅速な聴聞会を開くことを確認するものとする。

4.10.4 Any athlete or athlete Support Personnel, who knowingly assists, covers up or disrupts the evaluation process with the intention of deceiving or misleading the Classification Panel, or is in any other way involved in any other type of complicity involving Intentional Misrepresentation is guilty of Intentional Misrepresentation.

4.10.5 If FISA commences disciplinary proceedings against an athlete or athlete Support Personnel in respect of Intentional Misrepresentation (and/or complicity involving Intentional Misrepresentation), the Executive Committee may, at or after the time of notification of such proceedings, impose a provisional suspension on the person or persons concerned.

4.10.6 An athlete or athlete Support Personnel who is subject to a provisional suspension may not, during the period of provisional suspension, participate in any capacity in any competition, event or other activity organised, convened, authorised or recognised by FISA and its member federations.

4.10.7 An athlete or athlete Support Personnel who receives notice of a provisional suspension may apply to the Executive Committee for any provisional suspension to be lifted on the basis that facts exist that make it clearly unfair, in all of the circumstances, for a provisional suspension to be imposed.

4.10.8 If the Executive Committee imposes a provisional suspension it should ensure there can be an expedited hearing no later than 14 days after the date of application by the athlete or athlete Support Personnel for such a hearing.

4.10.9 意図的不実表示または意図的不実表示の共謀に有罪であると判断された競技者または競技者のサポートスタッフに適用される結果は、以下のうち1つ以上となるものとする：

- a. 意図的不実表示が行われた競技大会における全種目からの失格
- b. 48ヶ月間の競技者評価、またはFISAおよび加盟協会により企画、招集、公認されたいかなる競技大会、種目、あるいはその他の活動への参加の資格停止

4.10.10 2件以上のケースで、意図的不実表示または意図的不実表示の共謀に有罪であると判断された競技者または競技者のサポートスタッフに適用される結果は、最大で生涯期間にわたる競技者評価、またはFISAおよび加盟協会により企画、招集、公認されたいかなる競技大会、大会/種目、あるいはその他の活動への参加の資格停止とする。

4.10.11 競技者または競技者のサポートスタッフが、懲罰を課される結果になる意図的不実表示に関して、その他の国際スポーツ連盟より懲罰手続きの対象となる場合は、その懲罰はFISAによっても認定されるものとし、当規約の条件下で

4.10.12 意図的不実表示を犯したように適用されるものとする。

意図的不実表示または意図的不実表示の共謀に有罪であると判断された競技者または競技者のサポートスタッフを含むクルーまたは加盟協会に適用される結果はすべて、FISAの裁量による。

4.11 懲罰の公表 - FISAは、当附則および細則に違反したと判断された競技者および競技者のサポートスタッフに課される懲罰の詳細をウェブサイト上に開示する。

4.10.9 The consequences that will be applied to an athlete or athlete Support Personnel who is found to have been guilty of Intentional Misrepresentation and/or complicity involving Intentional Misrepresentation shall be one or more of the following:

- a. Disqualification from all events at the competition at which the Intentional Misrepresentation occurred; or
- b. Not eligible for Athlete Evaluation or participation in any competition, event or other activity organised, convened, authorised or recognised by FISA and its member federations for a specified period of 48 months.

4.10.10 The consequences that will be applied to an athlete or athlete Support Personnel who is found to have been guilty of Intentional Misrepresentation and/or complicity involving Intentional Misrepresentation on more than one occasion is up to a lifetime period of being not eligible for Athlete Evaluation or participation in any competition, event or other activity organised, convened, authorised or recognised by FISA and its member federations.

4.10.11 If an athlete or athlete Support Personnel is subject to disciplinary proceedings by another International Sports Body in respect of Intentional Misrepresentation which results in the imposition of a penalty, then that penalty shall also be recognised by FISA and shall be applied as if the Intentional Misrepresentation had occurred under these Regulations.

4.10.12 Any consequences to be applied to crews or member federations, which include an athlete or athlete Support Personnel who is found to have been guilty of Intentional Misrepresentation and/or complicity involving Intentional Misrepresentation, will be at FISA's discretion.

4.11 Publication of Penalties - FISA will disclose on its website details of penalties imposed upon athletes and athlete Support Personnel found in breach of these Regulations and Bye-Laws.

5. 提訴

5.1 「提訴」は、競技者評価の結果に異議を申し立てる工程を意味する。

5.1.1 提訴は、競技者への競技クラスの割り当てに関して起こすことができる。競技者の競技クラスステータスの指定に関する提訴は認められない。

5.1.2 提訴が成功すると、クラス分けパネルによる競技者評価が実施される。このパネルは、「提訴パネル」と呼ばれる。

5.1.3 FISAは、FISAが割り当てた競技クラスに関する提訴のみを解決することができる。視覚障がいのあるローイング競技者に関して受領した提訴は、IBSAが確認し解決する。

5.1.4 提訴は、競技大会への参加、競技大会のスケジュールおよび結果への影響を最小限に抑える方法で解決するものとする。

5.2 提訴を起こすことを許可される関係者

提訴は、以下の関係者のみが起こすことができる：

- 加盟協会
- FISA

5.3 加盟協会の提訴

5.3.1 加盟協会は、競技者を代表して提訴を起こすことができる。

5.3.2 加盟協会は、その管轄下にあるいかなる競技者で、競技大会エントリーした時点で競技クラスNステータスまたは競技クラスRステータスを指定された競技クラスを保持する競技者の競技クラスに関する提訴を起こすことができる。

5.3.3 加盟協会の提訴は、競技大会において、または当附則で提示された大会外の現場で起こされなければならない。

5.3.4 提訴を起こす加盟協会は、すべての提訴手続き要件を確かに遵守することの責任を負う。

5. Protests

5.1 The term “Protest” refers to a process by which the outcome of Athlete Evaluation may be challenged.

5.1.1 A Protest may be made in respect of the allocation of a Sport Class to an Athlete. No Protest may be made in respect of the designation of an Athlete’s Sport Class Status.

5.1.2 A successful Protest will result in Athlete Evaluation being conducted by a Classification Panel, which will be referred to as a “Protest Panel”.

5.1.3 FISA may only resolve a Protest in respect of a Sport Class allocated by FISA. A Protest received regarding a rower with a visual impairment will be referred to IBSA to resolve.

5.1.4 Protests shall be resolved in a manner that minimizes the impact on competition participation, competition schedules and results.

5.2 Parties Permitted to Make a Protest

Protests may only be made by the following parties:

- A member federation;
- FISA.

5.3 Member Federation Protests

5.3.1 A member federation may make a Protest on behalf of an athlete.

5.3.2 A member federation may make a Protest in respect of the Sport Class of any athlete under its jurisdiction who at the time of being entered for a competition holds a Sport Class that has been designated either Sport Class Status New (N) or Sport Class Status Review (R).

5.3.3 A member federation Protest must be made at a competition, or at a non-competition venue as provided for in these Regulations.

5.3.4 The member federation making the Protest is responsible for ensuring that all Protest procedure requirements are complied with.

5.3.5 A member federation may not make a Protest in respect of the Sport Class of any athlete who is under the jurisdiction of another member federation. If a member federation believes there are grounds for a Protest in respect of the Sport Class allocated to such an athlete it may request FISA to make a Protest while providing evidence for the reason for this request.

5.4 加盟協会の提訴手続き

5.4.1 提訴は、FISA Protest Form【FISA提訴フォーム】(FISAウェブサイトダウンロードできる)を英語で記入して提出されなければならない。FISA提訴フォームと一緒に提出される情報および文書は、以下のことを含まなければならない:

- a. 提訴を受ける競技クラスを保持する競技者の氏名および加盟協会
- b. 提訴した決定の詳細や提訴した決定のコピー
- c. 提訴の合理的説明。加盟協会が、提訴した決定が無効であると思う理由を含める
- d. 提訴を支持するすべての文書およびその他の証拠
- e. 加盟協会の代表者の署名
- f. 提訴費用100ユーロ

5.4.2 説明と文書を支持するFISA提訴フォームおよび提訴費用は、競技クラスに関するクラス分けパネルの決定が公表されてから2時間以内に、関連する競技大会のチーフ・クラシファイアに提出しなければならない。FISA提訴フォームおよび上記で特定した情報や文書を受領しだい、チーフ・クラシファイアは提訴を確認し、提訴に有効となる根拠があるかどうか、および必要となる情報がすべて含まれているかどうかを決定するものとする。

5.4.3 チーフクラシファイアが、提訴が証拠により支持されていない、または提訴が関連する提訴手順を遵守していないと判断する場合、チーフ・クラシファイアは提訴を拒否し、全関係者に通知するものとする。かかる場合には、チーフ・クラシファイアは、可及的速やかに口頭での説明と可能になりしだいすぐに書面の説明を加盟協会に提示するものとする。

5.4 Member Federation Protest Procedure

5.4.1 Protests must be submitted in English on a FISA Protest Form (available on the FISA website). The information and documentation to be submitted with the Protest Form must include the following:

- a. The name, and member federation of the athlete whose Sport Class is being protested;
- b. Details of the Protested Decision and/or a copy of the Protested Decision;
- c. A reasoned explanation for the Protest, including why the member federation believes the Protested Decision is flawed;
- d. All documents and other evidence to be offered in support of the Protest;
- e. the signature of the member federation representative; and
- f. A fee of one hundred (100) Euros.

5.4.2 The Protest Form, supporting explanation and documentation, and fee, must be submitted to the Chief Classifier for the relevant Competition within two (2) hours of the Classification Panel's decision regarding the Sport Class being published.

Upon receipt of the Protest Form and the information and/or documentation specified above, the Chief Classifier shall conduct a review of the Protest to determine if there is a valid reason for a Protest and if all the necessary information is included.

5.4.3 If it appears to the Chief Classifier that the Protest is not supported by evidence and/or otherwise does not comply with the relevant Protest procedures, the Chief Classifier shall decline the Protest and notify all relevant parties. In such cases, the Chief Classifier shall provide a verbal explanation as soon as possible and a written explanation to the member federation as soon as is practicable. FISA will retain the Protest fee.

5.4.4 チーフ・クラシファイアが提訴を拒否した場合、加盟協会は、チーフ・クラシファイアが特定した不備を修正できた場合、提訴を再提出することができる。提訴の再提出の時間制限は、加盟協会が決定の通知を受けた時間から2時間とする。5加盟協会が、時間制限以内に追加文書を提示できない場合、書面にて遅延の理由と不備を修正するのに必要となる見込み時間を提出して、時間の延長を要求しなければならない。チーフ・クラシファイアは、合理的な説明が提示された場合、口頭および書面にて要求を承認する。

5.4.5 チーフ・クラシファイアが、提訴は証拠により支持されており、関連する提訴手順を遵守していると判断する場合、提訴は承認されなければならない。

5.4.6 提訴が承認された場合：

a. 競技者の提訴された競技クラスは、提訴の結果が未決定の間は変更なく保持されるものとする。また、競技者の競技クラスステータスは、適切な競技クラスRステータスに保持あるいは変更されるものとする。

b. チーフ・クラシファイアは、提訴パネルを指名し合理的に可能な限り迅速に（可能な場合は提訴が起こされた競技大会で）、提訴を解決するものとする。提訴が大会外で起こされた場合、クラス分け委員長は合理的に可能な限り迅速に（次回の大会で）、提訴を解決するあらゆる試みを行うものとする。

c. 提訴パネルのメンバーは、最近の競技者の競技クラス割り当てにつながった評価に直接関与していないものとする。ただし、最近で実施された評価が、提訴が提出される12ヶ月よりも前の場合は除く。

5.4.7 クラス分け委員長またはチーフクラシファイアは、提訴パネルにより実施される競技者評価の時間と日付を全関係者に通知する。

5.5 FISA提訴

5.5.1 FISAは、いかなる時にも、その管轄下にあるいかなる競技者の競技クラスに関する提訴を起こすことができる。

5.4.4 If the Chief Classifier declines a Protest, the member federation may resubmit the Protest if it is able to remedy the deficiencies identified by the Chief Classifier. The time frame for re-submitting a Protest shall be 2 hours from the time the member federation is notified of the decision. If the member federation is unable to provide the additional documentation within the time frame, they must request an extension of time, submitting in writing the reason for the delay, and the expected time frame required to remedy the deficiencies. The Chief Classifier will verbally and in writing approve the request if a reasonable explanation is provided.

5.4.5 If it appears to the Chief Classifier that the Protest is supported by evidence and complies with the relevant Protest procedures the Protest must be accepted.

5.4.6 If the Protest is accepted:

a. The athlete's Protested Sport Class shall remain unchanged pending the outcome of the Protest and the athlete's Protested Sport Class Status shall be retained or amended as or to Sport Class Status Review (R) as appropriate;

b. The Chief Classifier shall appoint a Protest Panel to resolve the Protest as soon as is reasonably possible, which must be, if practicable, at the competition at which the Protest was made. If the Protest occurs outside of an event, the Head of Classification shall make every attempt to resolve the Protest as soon as is reasonably possible, which may be at the next event.

c. The members of the Protest Panel should have had no direct involvement in the evaluation that led to the most recent allocation of the Athlete's Sport Class, unless the most recent evaluation took place more than twelve (12) months prior to the Protest being submitted.

5.4.7 The Head of Classification and/or the Chief Classifier will notify all relevant parties of the time and date for the Athlete Evaluation that will be conducted by the Protest Panel.

5.5 FISA Protests

5.5.1 FISA may make a Protest in respect of the Sport Class of any athlete under its jurisdiction at any time.

5.5.2 FISAは、競技者の特定の役割およびロウイングの基礎となる動作を実行する能力が、競技者に割り当てられた競技クラスと一致しないと思うのに十分な理由がある場合、競技者の競技クラスに関する提訴を起こすことができる。

5.6 FISA提訴手続き

5.6.1 FISAクラス分け委員長は、提訴が起こされた旨を可能な限り早く関連する加盟協会に通知する。

5.6.2 FISAクラス分け委員長は、提訴が起こされた理由に関する合理的な説明、およびFISAクラス分け委員長またはチーフクラシファイアが、提訴が正当であると思うことになった根拠を加盟協会に提示する。

5.6.3 FISAが提訴を起こした場合

a. 競技者の提訴された競技クラスは、提訴の結果が未決定の間は変更なく保持されるものとする。また、競技者の競技クラスステータスは、適切な競技クラスRステータスに保持あるいは変更されるものとする。

b. 提訴パネルは、可能限り迅速に提訴を解決するために指名されなければならない。

5.6.4 チーフ・クラシファイアは、競技者に対する公平さのためになる場合、FISAに、またFISAを代表して提訴を起こすことができる。

5.7 提訴の解決：提訴パネル

5.7.1 クラス分け委員長は、当規約の条件下で、いづらか、あるいはすべての義務をチーフ・クラシファイアに移譲することができる。

5.7.2 提訴パネルは、当附則のクラス分けパネルの指名に関する規定に一致する方法で、クラス分け委員長により指名されなければならない。（上記、第3項参照）

5.5.2 FISA may make a Protest regarding the Sport Class of an athlete if it has good reason to believe that the athlete's ability to execute the specific tasks and activities fundamental to rowing are not consistent with the Sport Class that has been allocated to the athlete.

5.6 FISA Protest Procedure

5.6.1 The FISA Head of Classification will advise the relevant member federation at the earliest possible opportunity that a Protest is to be made.

5.6.2 The FISA Head of Classification will provide the member federation with a reasoned explanation as to why the Protest has been made and the basis on which the FISA Head of Classification or Chief Classifier believes that the Protest is justified.

5.6.3 If FISA makes a Protest:

a. The athlete's Protested Sport Class shall remain unchanged pending the outcome of the Protest but the athlete's Protested Sport Class Status shall be retained or amended as or to Sport Class Status Review (R) as appropriate;

b. A Protest Panel must be appointed to resolve the Protest as soon as is reasonably possible.

5.6.4 A Chief Classifier may make a Protest for and on behalf of FISA if it is in the interests of fairness to athletes to do so.

5.7 Resolving a Protest: the Protest Panel

5.7.1 The Head of Classification may delegate any or all of his obligations under this Regulation to the Chief Classifier.

5.7.2 A Protest Panel must be appointed by the Head of Classification in a manner consistent with the provisions in this Regulation relating to the appointment of a Classification Panel (see 3 above).

5.7.3 提訴パネルは、以下に当てはまるいかなる人物を含めてはならない：

● 提訴された決定を行ったクラス分けパネルのメンバーだった人物

● 提訴された決定の日の以前12ヶ月以内に、提訴された決定を受けた競技者に関していかなる競技者評価を実施したクラス分けパネルのメンバーだった人物全て。ただし、加盟協会が、かかる人物が提訴パネルを構成することに合意できる場合は除く。

5.7.4 クラス分け委員長は、FISA提訴フォームと一緒に提出された全ての文書を提訴パネルに提供する。クラス分け委員長は、提訴パネルにより実施される競技者評価の関連事案の時間および日付を全関係者に通知する。

5.7.5 提訴パネルは、競技者評価の関連事案を実施する。提訴パネルは、提訴されて決定を行ったクラス分けやチーフクラシファイアに問い合わせをすることができる。ただし、かかる問い合わせが、提訴パネルに競技者評価を公平かつ透明性のある方法で完遂させることができるようにする場合とする。

5.7.6 提訴パネルは、競技者の競技クラスを見直す際に、必要と思われる場合、追加の医学的、スポーツ的、または化学的専門意見を、決定を下す助けとして求めることができる。

5.7.7 提訴パネルは(そうすることが可能な場合)、競技クラスを割り当て、競技クラスステータスを指定する。全関係者は、競技者評価後可能な限り早く、提訴パネルの決定を通知されるものとする。FISAは、提訴が支持されない限り、提訴費を返金しない。

5.7.8 提訴パネルの決定を最終とし、さらなる加盟協会提訴は認められない。

5.8 提訴パネルが不可能な場合の規定

5.7.3 A Protest Panel must not include any person who:

- was a member of the Classification Panel that made the Protested Decision; or

- has been a member of a Classification Panel that has conducted any Athlete Evaluation in respect of the athlete with the Protested Decision within a period of twelve (12) months prior to the date of the Protested Decision, save that the member federation may agree to a Protest Panel comprising such a person.

5.7.4 The Head of Classification will supply all documentation submitted with the Protest Form to the Protest Panel. The Head of Classification will notify all relevant parties of the time and date for the relevant components of Athlete Evaluation that will be conducted by the Protest Panel.

5.7.5 The Protest Panel will conduct the relevant components of Athlete Evaluation. The Protest Panel may make enquiries of the Classification Panel that made the Protested Decision and of the Chief Classifier if such enquiries will enable the Protest Panel to complete Athlete Evaluation in a fair and transparent manner.

5.7.6 The Protest Panel may seek additional medical, sport, or scientific expertise in reviewing an Athlete's Sport Class, when deemed necessary, to assist with the decision.

5.7.7 The Protest Panel will (if able to do so) allocate a Sport Class and designate a Sport Class Status. All relevant parties shall be notified of the Protest Panel's decision as quickly as possible following Athlete Evaluation. FISA will retain the Protest fee unless the Protest is upheld.

5.7.8 The decision of the Protest Panel is final and is not subject to any further member federation Protest.

5.8 Provisions Where No Protest Panel is Available

5.8.1 競技大会で提訴が起こされたが、当該競技大会で提訴を解決する機会がまったくない場合：

- a. 提訴された決定がある競技者は、提訴の解決が未決定の間、提訴の対象となっている競技クラスで競技することが許可される。
- b. 提訴が可能な限り早く解決するように、あらゆる合理的な手順が取られる。

5.9 提訴の結果

提訴の結果が、競技者の競技クラスが障がいの程度がより低い競技クラス（より機能的な競技クラス）に変更になる場合、提訴の結果により競技クラスの変更が有効となる日付からの当該競技者かつ当該競技者のcrewのいかなる結果および獲得した賞は、それぞれ取消しおよび没収となるものとする。

メダルの授与に影響する場合、メダルは決定にしたがう必要に応じて再授与されるものとする。常任理事会は、国際大会での不実となる場合は、かかる発効日を遡る決定を下すことができる。

6. 上訴

6.1 一般規定と定義

6.1.1 加盟協会が、FISAがクラス分け規約を適用する過程で、不当な決定を下したと思う場合、当該決定の無効を求めて上訴として申請することができる。

6.1.2 決定が当クラス分け規約で定められた手順に違反して下された場合、無効とならなければならないような決定に関連する明らかな不当性がある場合は、決定は不当であると考慮される。

6.1.3 上訴は、当附則に従って起こされ解決されなければならない。

6.1.4 常任理事会が、上訴の審査および解決を担当するAppeal Body【上訴委員会】を指名しなければならない。上訴委員会が、関連する決定が支持されなければならないとするか、または決定を無効とするかを裁定する権限を有するものとする。上訴委員会は、いかなる決定を変更する権限を有しないものとする。また、とりわけ、競技クラスあるいは競技クラスステータスを変更する権限も有しないものとする。

5.8.1 If a Protest is made at a Competition but there is no opportunity for the Protest to be resolved at that Competition, then:

- a. The athlete with a Protested Decision will be permitted to compete within the Sport Class that is the subject of the Protest, pending the resolution of the Protest;
- b. All reasonable steps will be taken to ensure that the Protest is resolved at the earliest opportunity.

5.9 Outcomes of Protest

If a Protest results in the Sport Class of an athlete being changed to a Sport Class with less impairment (a more functional Sport Class), then any results of that athlete and the crew of that athlete, and any prizes won, since the effective date of the change of Sport Class resulting from the Protest shall be cancelled and forfeited respectively. If medal placings are affected, the medals shall be re-awarded as necessary in accordance with the decision. The Executive Committee may decide to backdate such effective date in cases of Intentional Misrepresentation.

6. Appeals

6.1 General Provisions and Definitions

6.1.1 If a member federation believes that FISA, in the course of applying its Classification Regulations has made an unfair decision, it may apply by way of an Appeal to have that decision set aside.

6.1.2 A decision will be considered unfair if it has been made in contravention of the procedures set out in these Classification Regulations and there is some manifest unfairness associated with the decision such that it must be set aside.

6.1.3 An Appeal must be made and resolved in accordance with these Regulations.

6.1.4 The Executive Committee must designate an Appeal Body for the hearing and resolution of Appeals. The Appeal Body shall have the power to either rule that the relevant decision must be upheld, or to set the decision aside. The Appeal Body shall have no power to amend any decision and in particular has no power to amend a Sport Class or Sport Class Status.

6.1.5 上訴委員会は、少なくとも3名の客観的に上訴を審問するための適切なスキルと経験を有し、上訴の対象となっているいかなる手順にいかなる形でも関与していなかった人物が構成しなければならない。

6.1.6 上訴委員会は、その他の有効となる修正方法(提訴手続きを含むが、これに限定しない)が、まだ実施されていないと思われる場合には、上訴に関する裁定を下すことを拒否することができる。

6.2 上訴工程

6.2.1 加盟協会は、FISAにNotice of Appeal【上訴通知書】を提出することで、上訴を起こすことができる。

6.2.2 上訴通知書は、以下の条件を満たさなければならない:

- a. 上訴する決定から15日以内に起こす
- b. 上訴する決定を明記する。決定のコピーを添付する(書面の場合)、または簡潔に要約する
- c. 上訴する根拠を明記する
- d. 上訴を支持するために提出するすべての文書、証拠および証人を明記する
- e. 常任理事会が明確にしたいいかなる費用と合わせて提出する

6.2.3 上訴通知書を受領すると、上訴を起こした申請者がすべての関連する上訴手続きを遵守し、その他すべての有効となる修正方法を実施している場合、FISAは上訴委員会に上訴の解決を委ねなければならない。

6.2.4 上訴の推移は部外秘とする。関係者および上訴委員会は、議論または推移に関する事実またはその他の情報を誰にも開示しないものとする。ただし、上訴を訴追または弁護するために必要な範囲は除くものとする。

6.3 上訴の決定

6.3.1 審理の終了後可能な限り早急に、上訴委員会は、上訴に関する決定を書面で発行しなければならない。上訴委員会は、上訴された決定を支持するか、または決定を無効にするかのいずれかとする。上訴委員会は、その決定に関してそれ以上の権限は有しないものとする。

6.3.2 上訴委員会が、決定を無効とした場合、上訴委員会は、適切な場合は、その決定の観点からFISAが取る手順に関して提案をすることができる。

6.1.5 The Appeal Body must comprise at least three people with the appropriate skills and experience to objectively hear the appeal and who were not involved in any way with any of the procedures that are the subject of the appeal.

6.1.6 The Appeal Body may decline to rule on an Appeal if it appears that other available remedies, including but not limited to Protest procedures, have not been exhausted.

6.2 Appeal Process

6.2.1 A member federation may make an Appeal by submitting a Notice of Appeal to FISA.

6.2.2 A Notice of Appeal must:

- a. be made within fifteen (15) days of the decision being appealed;
- b. identify the decision being appealed, by attaching copy of the decision (if written) or briefly summarising it;
- c. specify the grounds for the Appeal;
- d. identify all documents, evidence and witnesses to be put forward in support of the Appeal;
- e. be submitted with any fee specified by the Executive Committee.

6.2.3 Upon receipt of a Notice of Appeal, if the party bringing the Appeal has complied with all relevant Appeal procedures and exhausted all other available remedies, FISA must refer the Appeal to the Appeal Body for resolution.

6.2.4 Appeal proceedings are confidential. The parties and the Appeal Body shall not disclose facts or other information relating to the dispute or the proceedings to any person save to the extent necessary to prosecute or defend the Appeal.

6.3 Appeal Decision

6.3.1 As soon as is practicable following the conclusion of the hearing, the Appeal Body must issue a written decision regarding the Appeal. The Appeal Body shall either affirm the decision appealed from or set aside the decision. The Appeal Body shall have no further power in respect of its decision.

6.3.2 If the Appeal Body sets aside a decision it may, if appropriate, make recommendations as to the steps to be taken by FISA in light of that decision.

6.3.3 上訴委員会の決定は、全関係者に提示されるものとする。競技大会期間中に起こされた上訴の場合は、上訴の結果は、競技大会組織委員会に通知されるものとする。

6.3.4 上訴委員会の結果を最終とし、すべてのさらなる上訴は認められない。

6.4 上訴の結果 - 上訴の結果が、競技者の競技クラスが障がいの程度がより低い競技クラス(より機能的な競技クラス)に変更になる場合、上訴の結果により競技クラスの変更が有効となる日付からの当該競技者かつ当該競技者のcrewのいかなる結果および獲得した賞は、それぞれ取消しおよび没収となるものとする。メダルの授与に影響する場合、メダルは決定にしたがう必要に応じて再授与されるものとする。常任理事会は、国際大会での不実となる場合は、かかる発効日を遡る決定を下すことができる。

7. 提訴および上訴に関する臨時規定

7.1 IPCは、パラリンピック競技大会またはその他の競技大会期間中に、当規約を運用するように補完する特別な臨時規定を発効することができる。FISAも、FISA管轄下にある特定の競技大会期間中に、当規約を運用するように補完する特別な臨時規定を発効することができる。

用語集

「Adaptive Equipment【適応装備】」とは競技者の特別な必要性に適応する用具や器具で、競技大会期間中に競技者が参加を容易にする、または結果を達成するために使用する。

「上訴」とはクラス分け工程が決着する期間中にパラロウイングが下した不当な決定を訴える手段。

「競技者」とはクラス分け目的で、(パラロウイングにより定義された)国際レベル、または(国内競技団体(NF)ごとにより定義された)国内レベルで競技に参加するすべての人物、および、より低いレベルで競技に参加する(当該者のNFに指定された場合)その他の人物。

「競技者評価」とは当クラス分け規約に従って、競技者に競技クラスおよび競技クラスステータスを割り当てられるように、競技者が審査される工程。

6.3.3 The Appeal Body decision shall be provided to all parties. In the case of Appeals made during a competition, the outcome of the Appeal shall be communicated to the competition organising committee.

6.3.4 The decision of the Appeal Body is final and is not subject to any further appeal.

6.4 Outcomes of Appeal - If an Appeal results in the Sport Class of an athlete being changed to a Sport Class with less impairment (a more functional Sport Class), then any results of that athlete and the crew of that athlete, and any prizes won, since the effective date of the change of Sport Class resulting from the Appeal shall be cancelled and forfeited respectively. If medal placings are affected, the medals shall be re-awarded as necessary in accordance with the decision. The Executive Committee may decide to backdate such effective date in cases of Intentional Misrepresentation.

7. Ad Hoc Provisions Relating to Protests and Appeals

7.1 The IPC may issue special ad hoc provisions to supplement these Regulations to operate during the Paralympic Games or other competitions. FISA may also issue special ad hoc provisions to these Regulations to operate during specified competitions under their own jurisdiction.

Glossary

Adaptive Equipment: Implements and apparatus adapted to the special needs of Athletes, and used by Athletes during Competition to facilitate participation and/or to achieve results.

Appeals: The means by which a complaint that Para Rowing has made an unfair decision has been made during the Classification process is resolved.

Athlete: For purposes of Classification, any person who participates in rowing at the international level or national level (as defined in the FISA Rules of Racing) and any additional person who participates in rowing at a lower level if designated by the person's National Federation.

Athlete Evaluation: The process by which an Athlete is assessed in accordance with these Classification Regulations in order that an Athlete may be allocated a Sport Class and Sport Class Status.

「競技者のサポートスタッフ」とはトレーニングまたは競技大会に参加する、あるいは準備をする競技者と一緒に働く、または治療するいかなる人物。例：コーチ、トレーナー、マネージャー、通訳者、代理人、チームスタッフ、役員、メディカルまたはパラメディカルスタッフなど

「BAC」とはIPCクラス分け上訴委員会

「チーフクラシファイア」とは特定の競技大会で、当クラス分け規約に従って、クラス分け事案を運営、管理、調整、実施するために、**常任委員会**が指名したクラシファイア。

「クラス分け」とは競技または種目ごとで、競技者の障がいなどの程度基本動作に影響を与えるかによって、競技者をグループ分けすること。

「クラス分けデータ」とは競技者、各国競技団体やその他のいかなる人物が、クラス分けに関連してクラス分け機関に提供した個人情報や機密個人情報。

「Classification Intelligence【クラス分けインテリジェンス】」とは、クラス分けに関連して国際スポーツ連盟(IF)が入手して使用した情報。

「クラス分けマスターリスト」とは、**パラローイング委員会**が作成した有効なリストで、競技クラスを割り当てられ、競技クラスステータスを指定された競技者を明記している。

「Classification Not Completed【クラス分け未完了】」とは、競技者評価を開始したが完遂していない競技者に適用される称号。

「クラス分け機関」とは、競技者評価の工程を実施し、競技クラスを割り当てる、またはクラス分けデータを保持する、いかなる組織。

「クラス分けパネル」とは、当クラス分け規約に従って、競技クラスと競技クラスステータスを決定するために、パラローイングが指名したクラシファイアのグループ。

「クラス分け委員団」とは、クラシファイアを含め、競技者評価に関連して、クラス分け機関の権限を持って活動する人々。例：事務員など

Athlete Support Personnel: Any coach, trainer, manager, interpreter, agent, team staff, official, medical or para-medical personnel working with or treating Athletes participating in or preparing for training and/or Competition.

BAC: The IPC Board of Appeal of Classification.

Chief Classifier: A classifier appointed **by the Executive Committee** to direct, administer, co-ordinate and implement Classification matters for a specific Competition according to these Classification Rules.

Classification: Grouping Athletes into Sport Classes according to how much their Impairment affects fundamental activities in each specific sport or discipline. This is also referred to as Athlete Classification.

Classification Data: Personal Information and/or sensitive Personal Information provided by an Athlete and/or a National Body and/or any other person to a Classification Organisation in connection with Classification.

Classification Intelligence: Information obtained and used by an International Sport Federation in relation to Classification.

Classification Master List: A list made available by the Para Rowing **Commission** that

identifies Athletes who have been allocated a Sport Class and designated a Sport Class Status.

Classification Not Completed: the designation applied to an Athlete who has commenced but not completed Athlete Evaluation.

Classification Organisation: Any organisation that conducts the process of Athlete Evaluation and allocates Sport Classes and/or holds Classification Data.

Classification Panel: A group of Classifiers, appointed by Para Rowing, to determine Sport Class and Sport Class Status in accordance with these Classification **Regulations**.

Classification Personnel: Persons, including Classifiers, acting with the authority of a Classification Organisation in relation to Athlete Evaluation, for example administrative officers.

「クラス分け規則とは、クラス分け規則と規約ともいう。競技者評価に関連して、[FISA](#)が適応する方針、手順、手続き、説明。
「クラス分けシステム」とは、パラスポーツ内で競技クラスを展開し指定するために、[FISA](#)が利用する体制。
「クラシファイア」とは、クラス分けパネルの一員として競技者を評価するために、パラロウイング委員会が役員として権限を与えた人物。
「Classifier Certification【クラシファイア認定】」とは、クラシファイアが、認定証またはライセンスを獲得および維持するために必須となる特定のクラシファイア資格を満たしていることを、パラロウイング委員会が審査する工程
「Classifier Competencies【クラシファイア資格】」とは、パラロウイング委員会が統括する競技の競技者評価を実施するのに、クラシファイアが適任であるためにパラロウイング委員会が必要とみなす資格と能力。
「クラシファイア行動規範」とは、パラロウイング委員会が明記したクラシファイアのための行動および倫理基準。IPC規程：競技者クラス分け規程2015および国際基準（競技者評価、出場資格のある障がい、抗議と上訴、クラス分け委員団とその養成、クラス分けデータの保護）。
「競技大会」とは、1つの管理機関の統括下で一緒に実施される一連の個々の種目。そのような競技がロウイングである場合、「競技大会」はFISA競漕規則第1条が規定する「ロウイングレガッタ」と同じ意味になる。
「コンプライアンス」とは、IPCにより定められたIPC規程の文面、精神および意図を忠実に遵守する規則、規約、方針および工程の履行。IPC規程の中で使用される「遵守」「準拠」「したがう」のような言葉（これに限定しない）は、「コンプライアンス」と同等の意味を持つものとする。

Classification Rule: Also referred to as Classification Rules and Regulations. The policies, procedures, protocols and descriptions adopted by [FISA](#) in connection with Athlete Evaluation.

Classification System: The framework used by [FISA](#) to develop and designate Sport Classes within a Para sport.

Classifier: A person authorised as an official by [the Para Rowing Commission](#) to evaluate Athletes as a member of a Classification Panel.

Classifier Certification: The processes by which [the Para Rowing Commission](#) must assess that a Classifier has met the specific Classifier Competencies required to obtain and maintain certification or licensure.

Classifier Competencies: The qualifications and abilities that [the Para Rowing Commission](#)

deems necessary for a Classifier to be competent to conduct Athlete Evaluation for sport(s) governed by Para Rowing.

Classifier Code of Conduct: The behavioural and ethical standards for Classifiers specified by [the Para Rowing Commission](#).

Code: The Athlete Classification Code 2015 together with the International Standards for: Athlete Evaluation; Eligible Impairments; Protests and Appeals; Classifier Personnel and Training; and Classification Data Protection

Competition: A series of individual events conducted together under one organising body. Where such competition relates to rowing, it shall have the same meaning as ‘rowing regatta’ as defined in Rule 1 of the FISA Rules of Racing.

Compliance: The implementation of rules, regulations, policies and processes that adhere to the text, spirit and intent of the Code as defined by the IPC. Where terms such as (but not limited to) ‘comply’, ‘conform’ and ‘in accordance’ are used in the Code they shall have the same meaning as ‘Compliance.’

Diagnostic Information: Medical records and/or any other documentation that enables the assessment of the existence or otherwise of an Eligible Impairment or Underlying Health Condition.

「診断情報」とは、パラロウイング委員会が、出場資格のある障がいまたは潜在的
健康状態の有無を審査できるようにする医療記録やその他のあらゆる文書。

「教育」とは、ロウイングにおけるクラシファイアとしての知識や技術を保つ、または
進歩させるために、パラロウイング委員会が特定するより高度な知識や実用的な
技術の配信。

「出場資格のある障がい」とは、パラスポーツで競技するのに必要であると指定さ
れた障がい。当クラス分け規約で詳細を記載。

「出場資格評価委員会」とは、出場資格のある障がいの有無を審査するために形
成される臨時機関

「Entry Criteria【エントリー資格】」とは、クラシファイアとなることを希望する人た
ちの専門性または経験レベルに関して、パラロウイング委員会が設定した基準。例と
しては、元選手またはコーチ、スポーツ科学者、体育教師や医学専門家などで、
いずれの人物にしる、競技者評価のすべて、または特定の部分の実施に関連す
る資格や能力を有する人物。

「エントリーレベル教育」とは、ロウイングのクラシファイアとして始めるにあたり、パラ
ロウイング委員会が明確にした基本知識と実用的技術。

「評価セッション」とは、クラス分けパネルが、競技の最小障がい基準に対する競
技者のコンプライアンス、および競技者が競技の基本となる特定の役割や動作を
実行できる程度に応じて割り当てる競技クラスと競技クラスステータスを審査す
るために、競技者が出席する必要があるセッション。評価セッションは、競技大会に
おける観察も含まれることがある。

「大会/種目」とは、1つのレース、試合、ゲーム、または1つの競技大会

「大会会場」とは、組織委員会によって競技会またはレガッタに指定された会場。

「First Appearance【最初の競技】」とは、競技大会中の種目で、特定の競技クラ
スにおいて、競技者が初めて競技するとき。

「Fixed Review Date【日付指定再評価】」とは、クラス分けパネルが設定した日付。
Fixed Review Dateと一緒に競技クラスステータスを指定された競技者は、この
日に先立っては、評価セッションに出席する必要はない。ただし、Medical Review
Request【医学的再検査要求】や提訴の場合は除く。

「クラス分け委員長」とは、パラロウイングのために、クラス分け事案を運営、管理、
調整、実施するために、パラロウイング委員会が指名した人物。

「健康状態」とは、病状、急性または慢性的な病気、疾患、怪我または外傷。

Diagnostic Information: Medical records and/or any other documentation that
enables the assessment of the existence or otherwise of an Eligible Impairment
or Underlying Health Condition.

Education: The delivery of higher knowledge and practical skills specified by the
Para Rowing Commission to preserve and/or advance knowledge and skills as
a Rowing Classifier.

Eligible Impairment: An Impairment designated as being a prerequisite for
competing in Para sport, as detailed in these Classification Rules Regulations.

Eligibility Assessment Committee: An ad hoc body formed to assess the
existence or otherwise of an Eligible Impairment.

Entry Criteria: Standards set by the Para Rowing Commission relating to the
expertise or
experience levels of persons who wish to be Classifiers. This may be, for
example, former Athletes or coaches, sports scientists, physical educators and
medical professionals, all of whom have the qualifications and abilities relevant
to conduct all, or specific parts of, Athlete Evaluation.

Entry-level Education: the basic knowledge and practical skills specified by the
Para Rowing Commission to begin as a Classifier in the sport of rowing.

Event: A single race, match, game or singular sport contest.

Event venue: Venues dedicated to the Competition or regatta by the organizing
committee.

First Appearance: The first time an Athlete competes in an Event during a
Competition in a particular Sport Class.

Fixed Review Date: A date set by a Classification Panel prior to which an
Athlete designated with a Sport Class Status Review with a Fixed Review Date
will not be required to attend an Evaluation Session save pursuant to a Medical
Review Request and/or Protest.

Head of Classification: A person appointed by the Executive Committee in
accordance with these Regulations to direct, administer, co-ordinate and
implement Classification matters for the sport of rowing.

Health Condition: A pathology, acute or chronic disease, disorder, injury
or trauma.

「障がい」とは、身体、視覚または知的障がい

「知的障がい」とは、18歳未満で生じる知的機能や適応行動の制限。概念的、社会的、実用的な適応技術に現れる。

「意図的不実表示」とは、以下の事項に関して、IFまたはNFを欺く故意による試み（事実または怠慢のいずれかにより）。パラスポーツに関連する技術や能力の有無、競技者評価の期間中に出場資格のある障がいの程度または性質、その他競技クラスの割り当て後のいかなる時点など。

「国際競技大会」とは、IPC、国際スポーツ連盟(IF)、または主要競技大会組織委員会が競技大会の統括機関となり、競技大会の技術役員を指名する競技大会。そのような競技会がロウイングに関係する場合、国際競技大会はFISA競漕規則第9条で規定される国際レガッタと同じ意味になる。

「国際スポーツ連盟(IF)」とは、IPCによりパラスポーツとしてのステイタスを与えられた、障がいのある競技者のための競技の世界唯一の代表として、IPCに認定されたスポーツ連盟。IPCおよび障害別国際スポーツ組織(IOSD)が、IFの役割を務める競技もある。

「国際基準」とは、PC規程を補完する文書で、クラス分けに追加の技術的、運営的要件を提示する。

「IPC」とは、国際パラリンピック委員会

「Maintaining Certification【認定維持】」とは、クラシファイアとしての資格の継続に必要なとなる上級のトレーニング、教育、練習。

「Major Competition Organiser【主要競技大会運営者】」とは、国際競技大会の管理機関として機能する組織

「Medical Diagnostics Form【医療診断フォーム、MDF】」とは、NFまたは各国パラリンピック委員会(NPC)が、競技者が競技者評価を受けるために提出しなければならないフォーム。必要な場合には、競技者の健康状態を明記している。

Impairment: A Physical, Vision or Intellectual Impairment.

Intellectual Impairment: A limitation in intellectual functioning and adaptive behaviour as expressed in conceptual, social and practical adaptive skills that originates before the age of eighteen (18).

Intentional Misrepresentation: A deliberate attempt (either by fact or omission) to mislead an International Sport Federation or National Body as to the existence or extent of skills and/or abilities relevant to a Para sport and/or the degree or nature of Eligible Impairment during Athlete Evaluation and/or at any other point after the allocation of a Sport Class.

International Competitions: A Competition where the IPC, an International Sport Federation or a Major Competition Organisation is the governing body for the Competition and/or appoints the technical officials for the Competition. Where such competition relates to rowing, International Competition shall have the same meaning as International Regatta as defined in Rule 9 of the FISA Rules of Racing.

International Sport Federation: A sport federation recognised by the IPC as the sole worldwide representative of a sport for Athletes with an Impairment that has been granted the status as a Para sport by the IPC. The IPC and the International Organisations of Sports for the Disabled act as an International Sport Federation for certain sports.

International Standards: A document complementing the Code and providing additional technical and operational requirements for Classification.

IPC: International Paralympic Committee.

Maintaining Certification: The advanced training, education and practice necessary for continued competency as a Classifier.

Major Competition Organiser: An organisation that functions as the ruling body for an International Competition.

Medical Diagnostics Form: a form that a National Body or National Paralympic Committee must submit in order for an Athlete to undergo Athlete Evaluation, identifying the Athlete's Health Condition if so required.

「医学的再検査」とは、パラローイングが、競技者の障がいの性質または程度の変化により、当該競技者に割り当てられているいかなる競技クラスが正しいままかどうかを確認するために競技者評価の一部またはすべてを実施する必要性の有無を特定する工程。

「Medical Review Request【医学的再検査要求】」とは、競技者を代表して、NFまたはNPCが医学的再検査のために起こす要求。

「最良の実践モデル」とは、IPC規程および国際基準の履行を補佐するために、IPCが用意した臨時のガイド文書。

「国内競技団体(NF)」とは、IFの国内加盟組織を意味する。

「National Laws【国内法】」とは、クラス分け機関に適用される国内のデータ保護やプライバシーの法、規約、政策。

「各国パラリンピック委員会(NPC)」とは、障がいのある競技者の国または地域における、障がいのある競技者を代表する唯一の国内IPC加盟組織。

「National Protest【加盟協会提訴】」とは、NFまたはNPCが、その管轄下にある競技者に関して起こす提訴。

「Non-Competition Venue【大会外の現場】」とは、競技者に競技クラスの割り当て、および競技クラスステータスの指定ができるように、競技者に対する競技者評価が有効になる場所または位置としてパラローイングが指定したいいかなる場所または位置(競技大会の外で)。

「競技大会における観察」とは、クラス分けパネルが、出場資格のある障がいがある競技の基本となる特定の役割や動作を実行する競技者の能力にどの程度影響しているかに関して決定を下すために、クラス分けパネルが競技大会において競技者を観察すること。

「パラリンピック競技大会」とは、パラリンピック競技大会と冬季パラリンピック競技大会の総称。

「恒久的」とは、IPC規程および国際基準の中で使用される「恒久的」という言葉は、障がいがあるが消散しそうにないことを表現し、本質的影響が一生であることを意味する。

「個人情報」とは、競技者個人を表す、または直接関係するいかなる情報。

Medical Review: The process to identify if a change in the nature or degree of an Athlete's Impairment means that some or all of the components of Athlete Evaluation are required to be undertaken in order to ensure that any Sport Class allocated to that Athlete is correct.

Medical Review Request: A request made by a National Body or National Paralympic Committee for Medical Review, made on behalf of an Athlete.

Models of Best Practice: An ad hoc guidance document prepared by the IPC to assist in the implementation of the Code and International Standards.

National Body: Refers to the national member of an International Sport Federation.

National Laws: The national data protection and privacy laws, regulations and policies applicable to a Classification Organisation.

National Paralympic Committees: The national member of the IPC who is the sole representative of Athletes with an Impairment in that country or territory. These are the national members of the IPC.

National Protest: A Protest made by a National Body or a National Paralympic Committee in respect of an Athlete under its jurisdiction.

Non-Competition Venue: Any place or location (outside of a Competition) designated by Para Rowing as being a place or location where Athlete Evaluation is made available to Athletes in order that they may be allocated a Sport Class and designated with a Sport Class Status.

Observation in Competition: The observation of an Athlete in a Competition by a Classification Panel so that the Classification Panel can complete its determination as to the extent to which an Eligible Impairment affects that Athlete's ability to execute the specific tasks and activities fundamental to the sport.

Paralympic Games: Umbrella term for both Paralympic Games and Paralympic Winter Games.

Permanent: The term Permanent as used in the Code and Standards describes an Impairment that is unlikely to be resolved meaning the principle effects are lifelong.

Personal Information: Any information that refers to, or relates directly to, an Athlete.

「身体障がい」とは、競技者の競技動作の生体力学的遂行に影響する障がい。運動失調、アテトーゼ、筋緊張亢進、筋力低下、関節可動域障がい、四肢欠損、脚長差、小人症がある。

「Process/Processing【取り扱う／取り扱い】」とは、個人情報または機密個人情報の収集、記録、保管、利用、または開示。

「提訴を受けた競技者」とは、自身の競技クラスに異議を申し立てられた競技者
「提訴の決定」とは、異議を申し立てられた競技クラスの決定。

「提訴文書」とは、提訴費と一緒にProtest Formの中で提示された情報。

「提訴費」とは、FISAが規定する費用。提訴を提出する際に、NFまたはNPCにより支払われる。

「Protest Form【提訴フォーム】」とは、National Protestの際に提出されなければならないフォーム。

「提訴」とは、競技者の競技クラスに対する合理的な異議が提出された後に解決されるまでの手続き。

「提訴パネル」とは、提訴の結果として評価セッションを実施するために、チーフクラシファイアにより指名されたクラス分けパネル。

「Re-certification【再認定】」とは、パラロウイング委員会が、クラシファイアが特定のClassifier Competenciesを維持しているかを審査しなければならない工程。

「公認競技大会」とは、パラロウイングにより認可を受けた競技大会。

「研究目的」とは、パラリンピックムーブメント内で競技の発展に関連する事案の研究。事案には、各競技における基礎動作に与える障がいの影響や、かかる動作に与える支援技術の影響が含まれる。

「署名当事者」とは、IPC規程を承認し、そのクラス分け規則の方法にならいIPC規程と国際基準の履行に従事するいかなる組織。

Physical Impairment: an Impairment that affects an Athlete's biomechanical execution of sporting activities, comprising Ataxia, Athetosis, Hypertonia, Impaired Muscle Power, Impaired Passive Range of Movement, Limb Deficiency, Leg Length Difference and Short Stature.

Process/Processing: The collection, recording, storage, use or disclosure of Personal Information and/or sensitive Personal Information.

Protested Athlete: An Athlete whose Sport Class is being challenged.

Protested Decision: The Sport Class decision being challenged.

Protest Documents: The information provided in the Protest Form together with the Protest Fee.

Protest Fee: The fee prescribed by FISA, payable by the National Body or National Paralympic Committee when submitting a Protest.

Protest Form: The form on which a National Protest must be submitted.

Protest: The procedure by which a reasoned objection to an Athlete's Sport Class is submitted and subsequently resolved.

Protest Panel: A Classification Panel appointed by the Chief Classifier to conduct an Evaluation Session as a result of a Protest.

Re-certification: The process by which the Para Rowing Commission must assess that a Classifier has maintained specific Classifier Competencies.

Recognised Competition: a Competition that is sanctioned or approved by Para Rowing.

Research Purposes: Research into matters pertaining to the development of sports within the Paralympic Movement, including the impact of Impairment on the fundamental activities in each specific sport and the impact of assistive technology on such activities.

Signatories: Any organisation that accepts the Code and commits to implement it and the International Standards by way of its Classification Rules.

「競技クラス」とは、競技者が競技に必要となる特定の役割や動作をどの程度まで実行できるかにより、FISAが定義する競技大会のためのカテゴリー。

「競技クラスステータス」とは、競技者が競技者評価を受ける必要があるかもしれない、または提訴の対象となるかもしれない程度を示すために、競技クラスに適用される称号。

「チームスポーツ」とは、競技大会期間中、競技者の交代が許可される競技。

「観察的評価追跡コード(OA)」とは、競技大会における観察が終了するまで、競技者の競技クラスステータスの代わりに競技者に与えられる称号。

「潜在的健康状態」とは、出場資格のある障がいにつながるかもしれない健康状態。

「視覚障がい」とは、競技者の視覚に悪影響を与える眼の構造、視神経や視覚路、または脳の視覚野の障がい。

資格を取得する障がい

恒久的かつ可変的動作制限につながる最小障がいのある健康状態にある競技者のみが、パラロウイングに出場する資格を得る。

Sport Class: A category for Competition defined by FISA by reference to the extent to which an Athlete can perform the specific tasks and activities required by a sport.

Athlete that replaces the Athlete's Sport Class Status until Observation in Competition has been completed.

Underlying Health Condition: a Health Condition that may lead to an Eligible Impairment.

Sport Class Status: A designation applied to a Sport Class to indicate the extent to which an Athlete may be required to undertake Athlete Evaluation and/or be subject to a Protest.

Team Sport: a sport in which substitution of players is permitted during a Competition.

Tracking Code Observation Assessment (OA): a designation given to an **Vision Impairment:** an Impairment of the eye structure, optical nerves or optical pathways, or visual cortex of the central brain that adversely affects an Athlete's vision.

Appendix One to FISA Classification Regulations and Bye-laws Qualifying Impairment

Only an athlete having a health condition with a minimum impairment that leads to a permanent and verifiable activity limitation shall be eligible to compete in Para Rowing.

競技クラスと各競技クラスに認定されるのに必要な事項

A. PR3 (PR3 PI, PR3 B1, PR3 B2, PR3 B3を含む)

ロウイングを行う上で、脚、体幹、腕の機能的使用がある、またはボートを推進させるのにスライディングシートを活用できる出場資格のある障がいのある競技者は、FISAクラス分けパネルによる評価を受けてPR3のクラスを割り当てられる。

出場資格のあるPR3のロウイング競技者は、一般的に、以下のうち1つに相当する最小障がいがある：

- 切断
- S1の不全障がいに相当する神経障がい
- 最小限の脳性まひ。通常は、1肢のみ。
- 視覚障がい：完全矯正値で、最高視力の10%（視力2/60より上で、最大で視力6/60まで、または視野が5%より高く20%未満）
- PR3クラスのロウイング競技者は、以下の障がいグループのうち、少なくとも1つのMinimum Eligibility Criteria【最小適格基準】を満たしていなければならない：

Sport Classes and Eligibility Requirements for each Sport Class

A. PR3 (Includes PR3 PI, PR3 B1, PR3 B2, PR3 B3)

Rowers with an eligible impairment who have functional use of their legs, trunk and arms for rowing, and who can utilise the sliding seat to propel the boat will be assigned to the PR3 class after being evaluated by a FISA

Classification Panel.

Eligible PR3 rowers may typically have a minimum disability equivalent to one of the following:

- Amputee.
- Neurological Impairment equivalent to incomplete lesion at S1.
- Cerebral Palsy with minimal involvement, usually with only one limb.
- Visual Impairment: 10% of vision in best eye with best correction (from visual acuity above 2/60 up to visual acuity of 6/60 and/or a visual field of more than 5% and less than 20%).
- PR3 class rowers must meet minimum eligibility criteria in at least one of the following impairment groups:

1. PR3-PI身体障がい - 最小障がい基準は、片手の指3本の完全喪失、または少なくとも足の足根中足関節の切断、あるいは身体障がいのクラス分け申請書の中に含まれるFunctional Classification Test(機能的クラス分けテスト)を使用した評価が1肢の10点喪失または2肢で15点喪失の場合とする。**PR3 Mix2xボートクラスでは競技者は、身体障がいのクラス分け申請書の中に含まれるFunctional Classification Testを使用した評価が、少なくとも1肢20点喪失の最小障がいがないなければならない。

2. PR3 B1、PR3 B2、PR3 B3視覚障がい - 視覚障がいのあるロウイング競技者は、競技することを希望するいかなるFISA大会/種目に先立って、VIクラス分けパネルによるクラス分けを受け、B3(PR3 B3)、B2(PR3 B2)、B1(PR3 B1)クラスのうちから1つの競技クラスを発行されなければならない。http://www.ibsa.es参照。

B. PR2

体幹の機能的な使用があるが、下肢の機能または動作の著しい弱化のためにスライディングシートを使用してボートを推進できないロウイング競技者は、FISAクラス分けパネルにより評価された後にPR2クラスを割り当てられる。出場資格のあるPR2ロウイング競技者は、一般的に、以下のうち少なくとも1つに相当する最小障がいがある：

- 両膝切断、または大腿四頭筋の著しい障がい
- L3の完全障がい、あるいはL1の不全障がいに相当する神経障がい
- 上記2項目の複合。例：片足の膝切断と片足の大腿四頭筋に著しい障がいがある。
- 両下肢に影響する脳性まひ

1. PR3-PI Physical Impairment - The minimum impairment criteria is:

- a full loss of three fingers on one hand; or
- at least a trans metatarsal amputation of the foot; or
- the loss of ten points on one limb; or
- fifteen points across two limbs

when assessed using the Functional Classification Test as set out in the Classification Application Form for Physical Disabilities. **For the PR3 Mix2x boat class, rowers must have a minimum impairment of a loss of at least 20 points in one limb when assessed using the Functional Classification Test as set out in the Classification Application Form for Physical Disabilities.

2. PR3 B1, PR3 B2, PR3 B3 Visual impairment. - Prior to any FISA event at which they wish to compete, a rower with visual impairment must have been classified by a VI Classification Panel and be issued a Sport Class in one of the following B3 (PR3 B3), B2 (PR3 B2) or B1 (PR3 B1) classes. Refer to http://www.ibsa.es.

B. PR2

Rowers who have functional use of the trunk and who are not able to use the sliding seat to propel the boat because of significantly weakened function or mobility of the lower limbs will be assigned to the PR2 class after being evaluated by a FISA Classification Panel. Eligible PR2 rowers may typically have a minimum impairment equivalent to at least one of the following:

- Bilateral around knee amputation, or significantly impaired quadriceps; or
- Neurological impairment equivalent to a complete lesion at L3 level, or an incomplete lesion at L1; or
- Combination of the above such as one leg with around knee amputation and one leg with significant quadriceps impairment; or
- Cerebral Palsy affecting both lower limbs.

C. PR1

体幹に最小の機能しかない、またはまったく機能がなく(例:主に肩が機能する)ロウイング競技者は、FISAクラス分けパネルにより評価された後にPR1クラスを割り当てられる。PR1クラスのローイング競技者は、主に腕や肩を使って力を生むことができる。また、この競技者は、座位バランスが乏しいことが多い。出場資格のあるローイング競技者は、一般的に、以下のうち少なくとも1つに相当する最小障がいがある:

- 両下肢と体幹に影響する脳性まひ
- T12の完全障がい、あるいはT10の不全障がいに相当する神経障がい
- 両脚の上部切断

D. 不適格(NE)

この競技クラスは、FISAクラス分け工程を完遂し、パラロウイング競技者として競技する資格がある最小障がいを満たさなかったロウイング競技者に発行される。ロウイング競技者は、自身の割り当てられた競技クラスより高い機能的な競技クラスで競技できるが、低い機能的競技クラスでは競技できない。例:PR2のロウイング競技者は、PR3大会/種目で競技できるが、PR1大会/種目では競技できない。

C. PR1

Rowers who have minimal or no trunk function (i.e. primarily shoulder function) will be assigned to the PR1 class after being evaluated by a FISA Classification

Panel. A PR1 class rower is able to apply force predominantly using the arms and/ or shoulders. These athletes will likely also have poor sitting balance.

Eligible rowers may typically have a minimum impairment equivalent to at least one of the following:

- Cerebral Palsy affecting both legs and the trunk; or
- Neurological Impairment with a complete lesion at T12 level, or an incomplete lesion at T10; or
- Bilateral high amputation of the legs.

D. NE (Not Eligible)

This sport class is issued to rowers who have undergone the FISA Classification Process

and have not met the minimum disability to be eligible to compete as a para rower.

Rowing Outside of Assigned Sport Class

Rowers may compete in a more functional sport class than their assigned sport class, but not a less functional sport class. For example, a rower classified as PR2 may compete in PR3 events, but may not compete in PR1 events.

附則20

マスターズ世界選手権一大会規則および/またはFISA競漕規則の例外

1. 適用

この規制は、FISA競漕規則および関連細則を除外することなくマスターズ世界選手権に適用する。

2. ガバナンス

マスターズ世界選手権大会は国際レガッタであり、この附則に加えFISA競漕規則および関係細則に基づき行われるものとする。

3. マスターズ世界選手権大会における競漕(規則11条)

マスターズ世界選手権大会では、すべての選手は単独のクラブまたは複数のクラブの混成チームとして登録、競われる。所属する加盟協会の登録クラブとしての単独登録、参加も可能である

4. コックス(規則27、28条)

コックスには、この附則に規則に規定されている場合を除きマスターズ世界選手権のクルーに適用される条項が適用される。

コックスの年齢はクルーの平均年齢算定には含まれない。

マスターズ世界選手権ではコックスの事前計量は必要ではない。しかし、レース終了後の上陸直後に審判長またはその代理によって任意に指定され計量された際に、デッドウエイトを含む重量が規定重量を下回った場合、当該イベントから除外される。

Appendix 20

WORLD ROWING MASTERS REGATTA REGULATIONS — EVENT REGULATIONS AND/ OR DEPARTURES FROM THE FISA RULES OF RACING

1. Application

These regulations apply to the World Rowing Masters regatta together with and not in exclusion of the Rules of Racing and related Bye-Laws.

2. Governance

World Rowing Masters Regattas are international regattas and shall be rowed according to the Rules of Racing and related Bye-Laws in addition to these Event Regulations.

3. Competition in World Rowing Masters Regatta (Rule 11)

At a World Rowing Masters Regatta, all crews shall enter and compete in the name of a club, or as a composite crew comprising members of two or more clubs. Only clubs recognised by their member federation may enter and compete.

4. Coxswains (Rule 27 & 28)

The rules for coxswains shall apply to World Rowing Masters Regattas crews except as provided in this Regulation.

A coxswain is not included in the calculation of the age of the crew.

At a World Rowing Masters Regatta, coxswains are not required to be weighed before their race but are subject to random checks, or selection, by the President of the Jury or his delegate, for weighing immediately after disembarking after their race. If a coxswain, together with any deadweight he has carried in the boat during the race, is found to weigh less than the minimum weight required by these Rules when checked immediately after his race, the crew shall be excluded from that event.

5. マスターズ年齢区分(規則32条)

競技者は27歳に到達する年の始めからマスターズ大会に出漕できる。マスターズ大会における競技者の年齢はその大会の年にその競技者が到達する年齢とする。マスターズ世界選手権は以下のクルーの年齢カテゴリーにて開催される。

A. 最低年齢:27歳

B. 平均年齢:36歳またはそれ以上

C. 平均年齢:43歳またはそれ以上

D. 平均年齢:50歳またはそれ以上

E. 平均年齢:55歳またはそれ以上

F. 平均年齢:60歳またはそれ以上

G. 平均年齢:65歳またはそれ以上

H. 平均年齢:70歳またはそれ以上

I. 平均年齢:75歳またはそれ以上

J. 平均年齢:80歳またはそれ以上

K. 平均年齢:83歳またはそれ以上

L. 平均年齢:86歳またはそれ以上

M. 平均年齢:89歳またはそれ以上

年齢カテゴリーはマスターズクルーのコックスには適用しない。

6. マスターズの混合イベント(ルール33条)

マスターズ世界選手権ではコックスを除く出場クルーの半数が女性、半分が男性である(男女)混合種目を開催することができる。

7. 種目

マスターズ世界選手権の競漕種目は以下のとおり。

男性 1x 2x 2- 4x 4- 4+ 8+

女性 1x 2x 2- 4x 4- 4+ 8+

混合 2x 4x 8+

5. Masters Age Categories (Rule 32)

A rower may compete in Masters rowing events from the beginning of the year during which he attains the age of 27. The age of a rower in a Masters rowing event shall be that which he attains during the year of the event.

Events at World Rowing Masters Regattas shall be held in the following crew age categories:

Minimum age: 27 years

Average age: 36 years or more

Average age: 43 years or more

Average age: 50 years or more

Average age: 55 years or more

Average age: 60 years or more

Average age: 65 years or more

Average age: 70 years or more

Average age: 75 years or more

Average age: 80 years or more

Average age: 83 years or more

Average age: 86 years or more

Average age: 89 years or more

Age categories do not apply to coxswains of Masters crews.

6. Mixed Masters Events (Rule 33)

Mixed crew events may be held at World Rowing Masters Regattas in which half of the crew, excluding the coxswain, shall be women and half shall be men.

7. Boat Classes

The World Rowing Masters Regatta offers racing in the following boat classes:

Men 1x 2x 2- 4x 4- 4+ 8+

Women 1x 2x 2- 4x 4- 4+ 8+

Mixed 2x 4x 8+

8.レーン数

マスターズ世界選手権大会では、レースは8レーンまで使用される。

9.競技者の服装とブレード(規則51条)

マスターズで、同一クルーのメンバーは統一された服装(シャツやショーツまたはそれらと同類のものおよび如何なる追加の服装も)で競漕するものとする。服装統一に関するこの規則は混成クルーには強制しない。同一クルーでブレードが不統一であってもレースに参加できる。

10.応募締め切り後1時間前までの乗務員の変更(規則59条)

マスターズクルーの場合、補漕の年齢がクルーの平均年齢を1歳以上低くするような結果となる場合、またはクルーの年齢カテゴリーが変わるような場合、補漕は認められない。

11.勝ち上がりシステム(規則67条)

マスターズでは、エントリー数がレース可能なレーン数と同数または少ない種目は、即決勝となる。エントリー数がレース可能なレーン数を超える種目は、附則12に従い2つ以上の決勝に分割される。

12.抽選(規則68条)

イベントが2つ以上の決勝に分かれる場合、それぞれの組み合わせはマスターズロウイング委員会またはその代理人により決定される。

8. Number of Lanes

For a World Rowing Masters Regatta, races may be held on up to eight lanes.

9. Rowers Clothing and Blade Colours (Rule 51)

At a World Rowing Masters Regatta, members of the same crew shall compete wearing uniform clothing (racing shirt and shorts or equivalent and any additional garments). The regulation regarding uniform clothing will not be enforced in mixed crews.

Crews may race with blades which are not of uniform colour within the crew.

10. Crew Changes after the Entry Deadline and up to one hour before the First Heat (Rule 59)

In the case of Masters crews, a substitute shall not be permitted if the age of the substituting rower would result in the lowering of the average age of the crew by more than one year or would change the age category of the crew concerned.

11. Progression System (Rule 67)

At a World Rowing Masters Regatta, there will be a final for events where the number of entries is the same or fewer than the number of available racing lanes. Where the number of entries in an event exceeds the number of available racing lanes, the entry will be divided into two or more finals accordingly, the draw for which shall be made in accordance with Regulation 12.

12. The Draw (Rule 68)

Where an event is divided into two or more finals, the allocation of crews to each such final shall be the responsibility of the Masters Rowing Commission or its delegated representatives.

13. スタート水域での故障

マスターズ世界選手権では、まだスタート水域にいるクルーがボートや装備に損傷を被った場合、問題があることを示すためクルーのメンバーは手を揚げるものとし、発艇員または主審はレースを止めるものとする。主審はその損傷を調査した後、必要に応じ審判長と相談して、係る主張が正当なものであるか否かを決定する。マスターズロウイング委員会は、この場合損傷を被ったクルーが修理を完了しスタートの準備を整えるまでの一定時間制限を設定するのか、または当該クルーはレースから除外されることをマスターズ世界選手権前に公表する。この規則において、艇の艇首が100mラインを超えていない場合はスタート水域いるものとする。

14. レースの実施

マスターズ世界選手権では、モータボートからの波による迷惑が掛らないようにするため、通常固定位置審判方式が用いられ、レース追跡用のモータボートは使用しない。水上モータボートの使用は大会の効率的な運営、コースのメンテナンスや安全のための最小限とするが、マスターズ競漕委員会の裁量で主審艇がレースを追跡することができる。

15. タイトル、賞、カップ

各決勝の勝者にメダルが授与される。メダルのデザインはマスターズロウイング委員会の承認によるものとする。

16. 例外的ケース(規則87条)

例外的なケースにおいて決定を下す必要が生じた場合(例:レースの延期、レガッタの一時中止)、マスターズロウイング委員会委員長は審判長、大会組織委員会会長と協議して係る決定を行うものとする。

13. Damage while in the Start Zone

At a World Rowing Masters Regatta, if a crew, while still in the start zone, sustains damage to its boat or equipment, then a member of the crew shall raise an arm to indicate that there is a problem. The Starter or Umpire shall stop the race. The Umpire shall decide, after having examined the damage, whether the claim was justified, after consulting (if necessary) with the President of the Jury. The Masters Rowing Commission may establish, if announced in advance of the regatta, a uniform time limit within which a crew that sustains damage must complete repairs and be ready to start, or else withdraw from the race. For the purpose of this Regulation, a crew is still in the start zone if the bow of its boat has not yet crossed the 100 metres line.

14. Conduct of Races

At a World Rowing Masters Regatta, zonal umpiring shall be used, in order to allow races to be run at short intervals. Normally, no motor boats shall follow the races, and the number of such boats on the water shall be the minimum required for the safety and for the efficient operation of the regatta and maintenance of the course. At the discretion of the Masters Rowing Commission, an Umpire's launch may be used to follow races.

15. Titles, Prizes and Cups

Medals will be awarded to the winners of each final. The design of the medals shall be subject to the approval of the Masters Rowing Commission.

16. Exceptional Cases (Rule 87)

Should it be necessary to take decisions in exceptional cases (e.g., postponement of a racing session), the Chair of the Masters Rowing Commission, in consultation with the President of the Jury and the Chair of the organising committee shall make such decisions.

17. 要項の解釈(第9条)

常任理事会を代表してマスターズロウイング委員会は競漕規則、関係細則、大会要項でカバーされないすべてのケースを解決するものとする。マスターズ世界選手権期間中に発生した紛争に対しても同様とする。なお、マスターズロウイング委員会の決定が最終的なものである

18. 健康および体力(規則99条細則)

各出漕者は自身の健康と体力に責任をもつものとする。マスターズ選手にとって、問診、毎年健康診断、IOC推奨手順を受けたECG(心電図検査)を含む健康診断を受けることは競技者個人の責任である。

19. アンチ・ドーピング(規則100条)

治療上の理由で禁止物質または禁止方法を使用しているマスターズ世界選手権の選手が競技禁止ドーピング検査を受けることを指定された場合、検査プロセス中の禁止物質またはドーピング制御フォームの方法に注意する必要があります。競技者はドーピング検査の14日以内に、遡及的治療使用免除(TUE)の申請をFISAに提出する必要があります。TUE申請書は、競技者によってWADAアンチ・ドーピング管理システム(ADAMS)に入力されなければなりません。

附則21

ワールド・ロウイング・ツアー 大会規則および/またはFISA競漕規則の例外

1. 資格

すべての加盟協会所属の競技者はワールド・ロウイング・ツアーに参加申し込みをすることができます。

2. ツアー参加の志望者

参加候補の申込みは当該加盟協会に提出されるものとし、次いで参加者最終選考のため、加盟協会から普及委員会に提出される。

17. Interpretation of Regulations (Article 9)

On behalf of the Executive Committee, the Masters Rowing Commission shall adjudicate on all cases not covered by the Rules of Racing, Bye-Laws and Regulations, as well as on disputes which may arise during a World Rowing Masters Regatta. The decision of the Masters Rowing Commission shall be final.

18. Health and Fitness (Bye-law to Rule 99)

Each rower shall be responsible for his own health and fitness. For Masters rowers, it is a personal responsibility of the rower to undergo a precompetition health screening which includes a questionnaire, an annual physical examination and ECG following the IOC's recommended procedure.

19. Anti-doping (Rule 100)

Any rower at the World Rowing Masters Regatta selected to undergo an In-Competition anti-doping test and who is using a prohibited substance or a prohibited method for therapeutic reasons must note the prohibited substance or method on the doping control form during the testing process.

An application for a retroactive Therapeutic Use Exemption (TUE) must then be made by the Rower to FISA within 14 days of the test. The TUE application must be entered by the rower into the WADA Anti-Doping Administration & Management System (ADAMS).

Appendix 21

WORLD ROWING TOURS REGULATIONS - EVENT REGULATIONS AND/OR DEPARTURES FROM THE FISA RULES OF RACING

1. Eligibility

Rowers from all member federations shall be entitled to apply to participate in World Rowing Tours.

2. Candidates for Participation in Tours

Applications of candidates for participation shall be filed with their member federation and subsequently submitted by the member federation to the FISA Rowing for All Commission for final selection of participants.

3.参加者

加盟協会はワールド・ロウイング・ツアー参加候補者が以下の要求事項に合致することを確認する責任がある。

- ・候補者がいかなる年齢要求事項も充足していること。
- ・候補者が良好な知識と能力またはロウイングとスカリング両方の漕艇テクニックを有すること。
- ・候補者が所定の距離を漕ぐために必要な良好な健康と体調にあり、また更に、通常は他人の助けに頼らないで自身で危険な状況に対処することができること。
- ・候補者がツアーで着るタイプの服で少なくとも300mの水泳能力があること。

4.安全

参加者は当該国の安全当局が推奨する、またはツアーが開催される管轄当局が要求する個人用浮揚具を携行するものとする。

5.参加権(規則第7条)

参加者は自身の保険手配について責任を有するものとする。

附則 22

コースタル・ロウイング規則一大会要項および/または FISA 競漕規則の例外

FISA理事会にて例外規則として承認され、ここに掲げる規定を除き、国際コースタル・ロウイングレガッタに適用される規則が国際コースタル・ロウイング大会に適用され、世界選手権に適用される規則が世界コースタル選手権に適用される。

1.競漕、艇、大会(規則1)

コースタル・ロウイングレガッタとは、出漕者すべてがこの規定に定義された沿岸競漕艇を使用し、競技コースが海洋または内陸の大きな水上となる当附則に適合する大会をいう。

3. Participants

The member federations shall be responsible to verify that candidate participants for World Rowing Tours comply with the following requirements:

- ・ Candidates shall comply with any stipulated age requirements.
- ・ Candidates shall possess good knowledge and ability or rowing techniques, both for sculling and rowing.
- ・ Candidates shall be in good health and have the physical condition necessary for rowing the distances proposed and shall be furthermore in a position to handle risk situations on their own and, in general, not depend on the help of others.
- ・ Candidates shall be capable of swimming a distance of at least 300 m in the type of clothing likely to be worn at the tour concerned.

4. Safety

Each participant of a World Rowing Tour shall carry with him a personal flotation device as recommended by his national authorities or as required by the authority under whose jurisdiction the Tour is held.

5. Right to Participate (Rule 7)

Each participant of a World Rowing Tour shall be responsible for his own insurance arrangements.

Appendix 22

COASTAL ROWING COMPETITION REGULATIONS – EVENT REGULATIONS AND/ OR DEPARTURES FROM THE FISA RULES OF RACING

Rules applying to International Regattas shall apply to international Coastal Rowing regattas and rules applying to World Championship regattas shall apply to World Rowing Coastal Championship regattas except as provided in these Regulations, which are approved by the FISA Council as Departures from the Rules.

1. Rowing, Boats, Regattas (Rule 1)

A Coastal Rowing regatta is a regatta in which all rowers use Coastal Rowing boats as defined in these Regulations and where the competition course is on the open sea or on a large inland body of water and in accordance with these Regulations.

2.適用(規則2条)

国際コースタル・ロウイングの大会と世界コースタル選手権の両者にこの附則が適用され、FISA競漕規則の除外対象とはならない。

3.世界コースタル選手権(規則4)

世界コースタル選手権は毎年開催される。

4.世界コースタル選手権の帰属(規則6)

原則として、3年前に普及委員会が世界コースタル選手権を主催する最適な候補地を選出、その承認を理事会に対し申請する。

5.参加権(規則7)

世界コースタル選手権は加盟協会によって選出されるクラブチームのみが対象である。

6.資格(規則19条)

世界コースタル選手権に出漕するには、競技者は加盟協会によって認可されたクラブチームのメンバーでなければならない。

7.誓約(規則23条)

競技者は定款58条に則った署名された誓約書の提出がなければ世界コースタル選手権に出漕できない。各チームの役員は署名された誓約書を大会での身分証明書発行前に提出しておかなくてはならない。

8.年齢区分(規則24条)

コースタル・ロウイングとしてFISAが認可している年齢区分は以下の通り。

・シニア

9.その他の区分(規則25条)

年齢区分以外には、FISAはコースタル・ロウイングに対し特に他の区分を認識していない。

舵手(規則27条)

舵手の最低重量規則はコースタル・ロウイングにも適用される。

2. Application (Rule 2)

These Regulations apply to International Regattas for Coastal Rowing and the World Rowing Coastal Championship regatta together with and not in exclusion of the FISA Rules of Racing.

3. World Rowing Coastal Championships (Rule 4)

The World Rowing Coastal Championship regatta shall be held every year.

4. Attribution of World Rowing Coastal Championships (Rule 6)

In principle, three years in advance, the Rowing for All Commission shall select the most suitable candidate to host the World Rowing Coastal Championships and propose it to the Council for approval.

5. Right to Participate (Rule 7)

The World Rowing Coastal Championships are open only to club crews nominated by their member federations.

6. Eligibility (Rule 19)

To compete in a World Rowing Coastal Championship regatta, a rower shall be a member of a club recognised by the member federation.

7. Commitment (Rule 23)

Rowers may only compete at World Rowing Coastal Championship regattas if they have submitted a signed commitment form, according to Art. 58.

Each team official must have submitted a signed commitment form to FISA before accreditation may be issued at the event.

8. Age Categories (Rule 24)

The following age categories for rowers are recognised by FISA for Coastal Rowing:

・ Seniors

9. Additional Categories (Rule 25)

Except for the age categories, FISA does not recognise any additional categories for Coastal Rowing.

10. Coxswains (Rule 27)

The minimum weights of coxswains shall also apply to Coastal Rowing.

11.種目(規則第35条)

FISAが認めるコースタル・ロウイングの種目は以下の通り。

- ・ソロ(C1×)
- ・ダブルスカル(C2×)
- ・舵手付きクワドルプル(C4×+)
- ・舵手付きフォア(C4+)

12.世界コースタル選手権の艇の種類

世界コースタル選手権では以下の種目が実施される。

男子(M) C1×、C2×、C4×+

女子(W) C1×、C2×、C4×+

13.沿岸競漕艇の構造(規則39条)

13.1 沿岸競漕艇は国際コースタル・ロウイングの大会と世界コースタル選手権に使用され、以下の3つの計測条件を満たさなくてはならない。

13.1.1最大全長

13.1.2最小重量

13.1.3以下の2か所にて計られる最低規定幅。すべての測定は最大全幅がとれる部分の外側で実施される。

a.全幅(第一部位)

b.艇の最深部から規定された高さである第2艇幅測定部位における幅(第二部位)

最大許容全長と、最低許容重量は以下のとおり:

	最大長	最少重量
C1X	6.00m	35kg
C2X	7.50m	60kg
C4+、C4x+	10.70m	140kg

沿岸競漕艇に最小全長規定はない。

11. Boat Classes (Rule 35)

The following boat classes are recognised by FISA for Coastal Rowing:

- ・ Solo (C1x)
- ・ Double Sculls (C2x)
- ・ Coxed Quadruple Sculls (C4x+)
- ・ Coxed Four (C4+)

12. World Rowing Coastal Championships Boat Classes (Rule 36) World Rowing Coastal Championships are held in the following events:

Coastal Championships are held in the following events:

- ・ Men (M) C1x, C2x, C4x+
- ・ Women (W) C1x, C2x, C4x+

13. Construction of Coastal Rowing Boats (Rule 39)

13.1 Coastal Rowing boats used in international Coastal Rowing regattas and World Rowing Coastal Championships must meet the following three measurement requirements:

13.1.1 Maximum permitted length over all;

13.1.2 Minimum permitted weight of boat;

13.1.3 Minimum permitted width of the boat measured at the following two locations, all measurements taken externally at the station of maximum overall beam:

a. width overall (point 1);

b. width at the Secondary Beam Measurement Point which shall be located at the specified height from the deepest point of the boat at that station (point 2).

The maximum permitted length and minimum permitted weights are as follows: (表省略)

There is no minimum length for Coastal Rowing boats.

最小幅は以下の通り:

	全体幅	二番目の梁の測定位置	
		ボートの最深部からの測定高	測定ポイントでの幅
C1X	0.75m	0.19m	0.55m
C2X	1.0m	0.23m	0.70m
C4X+, C4+	1.3m	0.30m	0.90m

沿岸競漕艇の中では、すべての選手は艇の中心線に沿って一列に着座し、すべての舵手付き艇は舵手が船尾の競技者に対し真正面に位置するように設計されなければならない。

規則39条細則にて挙げられた浮上要件と「漕艇の安全実施に関する最低限の指針」に加え、沿岸競漕艇は3つの防水区画を備えて製造されなくてはならない。これらの区画は、この区域に進むための防水ハッチまたは門を備えなくてはならない。

艇は船腹が自動排水となるよう設計され製造されなくてはならない。自動排水とは、船内の水が、船尾の空間に艇の前進する動きによって、あるいは船尾の空間に向かって規則的に振動している舵手席によって、船腹の排水口を通して自動的に除去されることを言う。

13.2 異なった型の旧式沿岸競漕艇

国際コースタル・ロウイングの大会の組織委員会は異なった型の旧式艇を別種目として設定しても、あるいはこの種の艇を他の型の艇と一緒にレースで競漕させてもよく、試合の目的にあわせ組織委員会の裁量において各型式ごとに分けても分けなくてもよい。

The minimum permitted widths are as follows:

(表省略)

In Coastal Rowing boats, all rowers must be seated in line over the axis of the boat and all coxed boats shall be designed so that the coxswain is required to sit upright to the stern of the rowers.

In addition to the flotation requirements referred to in Bye-Law to Rule 39 and in the “Minimum Guidelines for the Safe Practice of Rowing”, Coastal Rowing boats should be constructed with three (3) watertight compartments. These compartments may have watertight hatches or ports for access to these areas.

Boats must be designed and constructed so that the hulls are selfbailing; self-bailing shall mean that water in the boat will automatically be removed through hull bailers by the forward movement of the boat, or by a cockpit floor properly pitched aft to an open transom.

13.2 Traditional Coastal Rowing Boats of Different Design

The organising committee of an international Coastal Rowing regatta may establish separate events for Coastal Rowing boats of different traditional designs or may allow such boats to compete in races together with boats of other designs, and at the discretion of the organising committee may or may not categorise each design individually for the purpose of the competition.

13.3沿岸競漕艇と装備の要件

全ての艇はFISAが定めた安全要件、および、特定のコースタル・ロウイングの大会への参加資格として国内、地域または地元当局が定めたいかなる追加要件にも適合していなければならない。特に：

13.3.1すべての艇はFISAが定めた最低浮力基準を満たすか、あるいは決められた防水区画や浮力バッグやタンクが常備されていなければならない。(旧式の沿岸競漕艇での出漕申込みを受理する国際コースタル・ロウイングの大会では、その他の全ての安全要件を出漕艇が満たしていれば、その艇の種目に対しFISA浮上指針の例外が組織委員会によって作成されることがある。

13.3.2艇は全選手分の国際標準認定適合型の救命具を備えられなければならない。舵手は乗艇中、常時救命具を着用しなければならない。

13.3.3艇は、乗艇時の喫水線上約100ミリの位置に、15メートルの浮力をもったロープをつけた牽引用の鉄輪を備えなければならない。鉄輪もロープも、強風や洋上コンディション下、選手たちを乗艇させたまま浸水した艇を安全に牽引できるに十分な強度がなければならない。ロープの結んでいない端は、必要な場合、救命艇に投げられるよう競技者から手の届く範囲にななければならない。

13.3.4いかなるバラストも、艇本体にしっかりと固定されていなければならない。

13.3.5沿岸競漕大会中、組織委員会または他の海事当局によってそのレースに際し許可や要請のあるとき、安全上の理由で各艇は無線や通信器具の携行が認められる。

13.3.6当該艇が安全ではないと認められる場合、審判はその裁量において、その艇やクルーに対し水上に出ることやレースに参加することを拒否することができる。

13.3 Requirements for Coastal Rowing Boats and Equipment

All boats must meet the safety requirements set down by FISA and any additional requirements set down by any national, regional and/ or local authority for participation in the particular Coastal Rowing regatta. In particular:

13.3.1 Boats must meet the minimum flotation standards set down by FISA, either with the required watertight compartments or built-in flotation utilising bags or tanks. (At an international Coastal Rowing regatta where the organising committee accepts entries from traditional Coastal Rowing boats exceptions to the FISA Flotation Guidelines may be made by the organising committee for a class of boats if the boats meet all other safety requirements.)

13.3.2 Boats must carry a life jacket for every crew member, of a type which meets recognised international standards. Coxswains must wear a life jacket at all times in the boat;

13.3.3 Boats must have a towing eye located approximately 100 mm above the loaded waterline on the bow fitted with a 15m buoyant line. Both the towing eye and the line shall be of sufficient strength to allow safe towing of the swamped boat with crew members on board in strong wind and sea conditions. The loose end of the line must be within handreach of a rower for the purpose of throwing to a rescue boat if required;

13.3.4 Any ballast must be fixed securely to the structure of the boat;

13.3.5 During Coastal Rowing races, for safety reasons each boat shall be permitted to carry such radio or telecommunication equipment as permitted or required by the organising committee or by other maritime authorities for such events;

13.3.6 The Jury may at its discretion refuse permission for a particular boat or crew to go on the water or to participate in the regatta if it believes the boat is unsafe.

13.4艇の番号

国際コースタル・ロウイングの大会に出漕するすべての艇は、練習、レースのいかんにかかわらず、水上に出る前に組織委員会に登録し、艇番号の割当てを受けなくてはならない。各艇は船首の両側に識別と安全のため以下に記載される方法で艇番号を表示しなくてはならない。登録は加盟協会または選手がその名称で登録しているまたは選手が関係しているクラブの責任である。この規定に従った自艇の登録を怠った、あるいは競漕において艇番号を常時きちん并表示することを怠ったいかなるチームも処罰される

艇につけられる艇番号用の個々の番号や文字は、それぞれ最小20センチメートル大で、背景に対して見やすい色とする。

世界コースタル選手権では、艇番号は組織委員会によって割り当てられる。

13.5クルーレース番号

レースで複数のクルーが配艇を使用する場合、各競漕クルーはクルーレース番号を艇番号とは別に表示することが求められる。

世界コースタル選手権においてクルーレース番号は国名コードと国内協会番号になる。(例:FRA09)

ビーチフィニッシュのレースで、1名またはそれ以上のクルーメンバーが艇から降りて徒歩で決勝線を越えることが求められている場合、決勝線を越える各クルーメンバーは判定員が目視できるよう自己のクルー番号を各個人が明確に表示しなくてはならない。

14.艇の重量

国際コースタル・ロウイングの大会と世界コースタル選手権にて使用される艇の規定最低重量は附則13にて設定されている通りである。

13.4 Boat Numbers

All boats participating in an international Coastal Rowing regatta must be registered with the organising committee before going on the water, whether for training or competition, and shall be allocated a boat number. Each boat must display its boat number on both sides of the bow in the manner described below for the purpose of identification and safety. Registration is the responsibility of the member federation or the club in whose name the crew is entered, and the crew concerned. Any crew failing to register their boat in accordance with these Regulations or failing to properly display the boat number at all times at a regatta may be penalised.

The individual numbers and/or letters making up the boat number on the boat shall each be a minimum of 20cm high and shall be in contrasting colour to the background.

At a World Rowing Coastal Championships the boat numbers shall be allocated by the organising committee.

13.5 Crew Racing Numbers

At races where crews are using shared pool boats each competing crew will be required to display a crew racing number in addition to a boat number.

At a World Rowing Coastal Championships the crew racing numbers will be the country code and national federation rank [example: FRA09].

For races with beach finishes which require one or more crew members to exit the boat and cross the finish line on foot, every crew member crossing the finish line must clearly display their crew number on their person in a manner visible to the finish judges.

14. Weight of Boats (Rule 41)

The defined minimum weights for boats used in international Coastal Rowing regattas and World Rowing Coastal Championships shall be as set out in Regulation 13.

15.特徴

国際沿岸競漕大会のレースコースは、可能な限りすべてのクルーに対し公平で公正なレース環境を提供する。これは、各種目において、すべてのクルーが同時に発艇できるよう十分な幅の発艇線が求められるということである。（予選が実施され、申込み時に全チームに対してその方式が通知されている場合を除く）

組織委員会は、できる限り海岸の観客がレース状況と競漕艇が一望できるような位置でコース設計を行う。コース設計において、組織委員会は風向きや波の方向、沿岸の様相や海岸線を優先する。これはビーチスタートやフィニッシュの適用も含まれる。

コースの長さは附則16にて定められた通り。

コースはその地形に適していれば、直線でも四角形でも三角形でも、地点間を結ぶ他の形などでもよい。

安全のため、複数のボートが同じ水面を反対方向に運航するようなコースレイアウトは認めない。

コースは2回以上使用されることもある。原則として、発艇直後の初めてのターン地点での必要角度が45度以上となる場合、そのターン地点標識は発艇線から1キロ以内にあってはならない。

ひとつの種目で別の予選が実施される場合、各予選に使用されるコースは、予選ごとに違っても構わないが、その日の各コースの距離は同一でなければならない、各コースのレースコンディションはほぼ同じでなければならない。

15. Characteristics (Rule 42)

The race course for international Coastal Rowing regattas shall provide, as far as possible, fair and equal racing conditions for all crews. This shall require sufficient width of the start line to allow all the crews in each event to start at the same time (except in the case where there are preliminary heats, the process for which shall have been notified to all teams at the time of their entry).

Wherever possible, the organising committee shall design the course so that the action of the race and competing boats can be seen by spectators on shore. In designing the course the organising committee shall take advantage of wind and wave direction, coastal features and beaches. This may include beach starts or finishes.

The length of course shall be as provided in Regulation 16.

The course may be straight, rectangular, triangular or point to point or of such other shape as may be suited to the location.

For safety purposes the layout of the course shall not allow boats to be travelling in opposite directions in the same water.

The course may be covered more than once. In principle there should be no turning marker closer than one kilometre (1 km) from the start if the required angle of the turn at that marker is greater than 45 degrees.

Where an event has separate preliminary heats, the courses used for the respective heats may be different from one heat to the next but must be of the same racing distance and the racing conditions of each course on the day must be similar.

15.1コース標識

すべてのコース標識の設置場所がその形状、GPS位置とともに表示されているコースレイアウト図には、レース上の注意と、出漕選手に到着時配布された指示内容が含まれていなければならない。またこの図は監視所にも掲示される。

安全上の理由から、折り返し点に使用されるブイについては、競漕委員会は、どこであってもできる限り、既存の頑丈な係留ブイや水路標識ではなく、空気膨張式のブイを使用すべきである。

ボートが浅瀬に乗り上げてしまう危険を回避するため、競漕委員会は、そうした区域を明確に明示し、必要な場所に警告のブイを設置することを含め、コース標識やコースの設置において必要な予防策を採らなくてはならない。

15.2発艇線および決勝線

発艇線と決勝線は、2つの目印またはブイを直線に並べることで、目で見てわかるように設置する。

発艇線と決勝線の向きは原則として、次の折返し点まで、または直前の折返し点からそれぞれ進路が垂直でなければならない。

タイムレースを除くすべてのレース用に、発艇線は、そのレースの全選手が並んで同時に発艇できる十分な広さがなければならない。

決勝線は水上でも、または選択肢として陸上（浜辺）でもいずれでも構わない。海岸上での決勝線が採用される場合、ゴールは海岸上の決められた場所に定められた決勝線または旗とし、一人または複数のメンバーが、指定された線を越えたか、または旗にタッチしたかによってチームのゴールとする。

16.試合距離

16.1国際コースタル・ロウイングレガッタについては、原則として指定された試合距離はないので、競漕大会ごとに違っていることを認めている。しかし、各大会のコースの長さはFISA国際競漕カレンダーに掲載され、大会の注意事項としてすべての参加者に知らされる。不順な気象条件によっては、競漕委員会との協議のうえ審判長によって試合距離が変更されることがある。

15.1 Course Markers

A plan of the course(s) showing the location of all course markers together with their description and their GPS position, must be included in the Notice of Regatta and also in the instructions issued to all crews upon arrival at the regatta. The plan shall also be displayed at the Control Commission.

For safety purposes, wherever buoys are used to mark the turning points, the organising committee should, wherever possible, use inflatable marker type buoys rather than existing solid moorage buoys and beacons.

The organising committee shall take all necessary precautions in setting out the course markers and the course to avoid any risks of boats grounding in shallow waters, including by clearly marking such areas and placing warning buoys in the appropriate locations.

15.2 Start and Finish Lines

The start line and finish line shall be visually marked by the alignment of two landmarks or buoys.

The orientation of the start or finish line shall in principle be perpendicular to the route to be taken to or from the next or previous turning point respectively.

For all races, except for races against the clock, the start line shall be wide enough to allow all rowers in the race to align and start at the same time.

The finish line may either be on the water, or if such an option is possible, on the beach. Where a beach finish is provided, the finish shall be a finish line or a flag situated at a designated point on the beach and a crew shall have finished the race when one or more members of the crew has crossed the line or touched the flag as required.

16. Racing Distance (Rule 43)

16.1 International Coastal Rowing regattas – In principle there is no specified racing distance and this may vary from regatta to regatta.

However, the length of the course in each case shall be shown in the FISA International Regatta Calendar (Rule 17) and shall be notified to all participants in the Notice of Regatta. The racing distance may be changed by the President of the Jury in the case of adverse weather conditions, in consultation with the organising committee.

16.2世界コースタル選手権については、原則的に試合距離は男女ともに6kmと8kmの間とする。安全・気象条件・上り数・コース標識・観客からの見え具合・発艇決勝での設備などを考慮した世界選手権の個々の会場の要素により距離は変わることがある。

事前の天候状況により、レース・ディレクター並びに競漕委員会と協議の上、審判長により距離が変更されることがある。

17.レーンの数

コースタル・ロウイングの大会は通常各レースにおけるクルー数の制限なしで実施される。これは発艇線の規模、コースの長さ、そして気象条件や救命艇の配置を含むすべての安全性によるものである。区割りされたレーンはない。

発艇線の幅に制限がある場所では、組織委員会は、大会注意事項と、全ての種目において一度に発艇線を利用できる最大ボート数をクルー情報の中で、周知しなくてはならない。

18.FISA広告規定(細則50)

18.1レース用のシャツ等への表示

18.1.1世界コースタル選手権と他の認定FISAコースタル・ロウイングの大会では、FISAは選手に対しFISA標記をつけた特別な服装の着用を求めることがある。これは選手のユニフォームの下または上に着るもので、FISAから支給される特製のTシャツまたはゼッケンという形をとる。

16.2 World Rowing Coastal Championships – In principle the racing distance shall be between 6km and 8 km and shall be the same for men and women. The distance may vary depending on factors relating to the individual venue for the Championships taking into account safety, favourable weather conditions, progression to finals, positioning of course markers, spectator visibility and start and finish facilities.

In adverse weather conditions the distance may be changed by the President of the Jury, in consultation with the Race Director and the organising committee.

17. Number of Lanes (Rule 44)

Coastal Rowing regattas shall normally be raced without limit to the number of crews in each race. This will be subject to the dimensions of the start line, the length of the course and all safety considerations, including weather conditions and provision of safety boats. There shall be no delineated lanes. Where there is a limit on the width of the start line, the organising committee shall indicate in the Notice of Regatta and in the information to crews the maximum number of boats which can be accommodated on the start line at one time in any category.

18. FISA Advertising Rules (Bye-laws to Rule 50)

18.1 Identification on the racing shirt or equivalent

18.1.1 For World Rowing Coastal Championships and other designated FISA Coastal Rowing events, FISA may require rowers to wear special clothing with the FISA identifications.

This may take the form of a specially made T-Shirt or bib, to be provided by FISA, which shall be worn under or over the rowers' racing shirt.

18.1.2各クルーメンバーはユニフォーム等の上に3文字の国名コードと選手の名字(アルファベットで)を以下の方法と形式で表示しなければならない。

ユニフォーム	字体	高さ	幅	文字	例
前 名字(短)	Arial	50mm	120-150mm	大文字	BATTEN
前 名字(長)	Arial	50mm	150mm	小文字	Batten-Ball
後 国名コード	Arial	50mm	60-100mm	大文字	GBR
後 国名コード	Arial	100mm	150mm	大文字	GBR

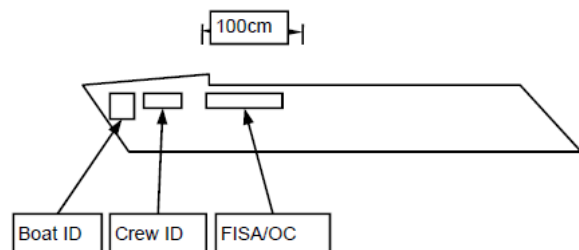
18.2競漕艇への表示

18.2.1以下の標準条件が適用される

a.加盟協会またはクラブスポンサー標記は、艇番、チーム識別番号およびFISA標記用に確保された場所を外して、以下に詳述するボート面に表示できる。

b.配艇 — 世界コースタル選手権や他のFISA認定コースタル・ロウイングの大会では、クルーは競漕委員会から貸与された艇(配艇)を使用するが、配艇にはいかなる宣伝や標記をそのボート上に表示する権利は有さない。

18.2.2沿岸用ソロおよびダブルスカル



a.世界コースタル選手権および他のFISA認定コースタル・ロウイングの大会では、標記と広告スペースについて以下の指示がボートの両舷に対して適用される。

i. 公式大会の艇番号はクルー識別番号に続いて艇首に最も近い位置につけられる。

ii. 艇の競技者が使う区画の両舷の前から100cmはFISA標記用に確保されている。FISAの標記は大きさ1,200 cm²以下、それぞれの舷にひとつずつ表示される。標記用のスペースは長さ80cmを越えない。

18.1.2 Each crew member shall also display on their racing shirt or equivalent the three-letter country code and their family name (in Romanised text) in the following manner and format:

Racing Shirt Font Height Width Case example

FRONT: Family name (short) Arial 50mm 120-150mm Uppercase BATTEN

FRONT: Family name (long) Arial 50mm 150mm Lowercase Batten-Ball

FRONT: Country code Arial 50mm 60-100mm Uppercase GBR

BACK: Country code Arial 100mm 150mm Uppercase GBR

18.2 Identifications on the boat

18.2.1 The following general provisions shall apply:

a. Member federation or club sponsor identifications may appear on the boat as specified below, except in those areas reserved for the boat number and crew identification number and the FISA identifications.

b. Pool boats – At the World Rowing Coastal Championships and other designated FISA Coastal Rowing events, crews using boats provided by the organising committee (“pool boats”) will not have the right to place any advertising or identifications on the boat.

18.2.2 Coastal Solos and Double Sculls

(図省略)

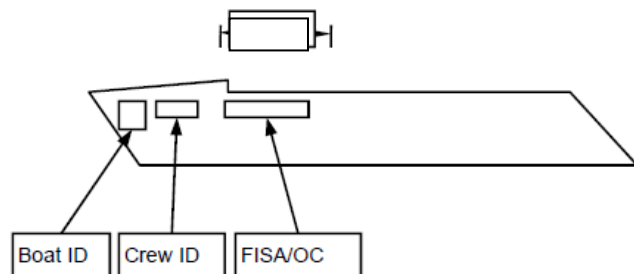
a. For World Rowing Coastal Championships and other designated FISA Coastal Rowing events, the following order of identifications and advertising space is applied to each side of the boat.

i. The official event boat number will be placed closest to the bow followed by the crew identification number.

ii. The first 100 cm on each side of the boat in the section of the boat occupied by the rower(s) is reserved for the FISA Identification. The FISA Identification shall be no more than 1,200 sq cm in area, and may appear once on each side. The space for the Identification may not exceed 80 cm in length.

b. 国際コースタル・ロウイングの大会では、艇の競技者が使う区画の両舷の前から100cmは大会スポンサー用に確保されている。標記は大きさ1,200 cm²以下、それぞれの舷にひとつずつ表示される。標記用のスペースは長さ80cmを越えない。

18.2.3 沿岸クオドルプルスカルおよび舵手付きフォア



a. 世界コースタル選手権および他のFISA認定コースタル・ロウイングの大会では、標記と広告スペースについて以下の指示がボートの両舷に対して適用される。

i. 公式大会の艇番号はクルー識別番号に続いて艇首に最も近い位置につけられる。

ii. 艇の競技者が使う区画の両舷の前から120cmはFISA標記用に確保されている。FISAの標記は大きさ1,600 cm²以下、それぞれの舷にひとつずつ表示される。標記用のスペースは長さ100cmを越えない。

b. 国際コースタル・ロウイングの大会では、艇の競技者が使う区画の両舷の前から120cmは大会スポンサー用に確保されている。標記は大きさ1,600 cm²以下、それぞれの舷にひとつずつ表示される。標記用のスペースは長さ100cmを越えない。

18.3 バウナンバーの表示

18.3.1 国際コースタル・ロウイングの大会では、大会スポンサー標記をバウナンバー付近にひとつ表示することができ、文字は高さ10cm未満とする。

18.3.2 世界コースタル選手権および他のFISA認定コースタル・ロウイングの大会では、FISAのスポンサー標記をバウナンバー付近にひとつ表示することができ、文字は高さ10cm未満とする。

b. For international Coastal Rowing regattas, the first 100 cm on each side of the boat in the section of the boat occupied by the rower(s) is reserved for the sponsor of the organising committee. The identification shall be no more than 1,200 sq cm in area, and may appear once on each side. The space for this identification may not exceed 80cm in length.

18.2.3 Coastal Quadruple Sculls and Coxed Fours.

(図省略)

a. For World Rowing Coastal Championships and other designated FISA Coastal Rowing events, the following order of identifications and advertising space is applied to each side of the boat:

i. The official event boat number will be placed closest to the bow followed by the crew identification number.

ii. The first 120 cm on each side of the boat in the section of the boat occupied by the rowers is reserved for the FISA Identification. The FISA identification shall be no more than 1,600 sq cm in area, and may appear once on each side. The space for the identification may not exceed 100 cm in length.

b. For international Coastal Rowing regattas, the first 120 cm on each side of the boat in the section of the boat occupied by the rowers is reserved for the sponsor of the organising committee. The identification shall be no more than 1,600 sq cm in area, and may appear once on each side. The space for this identification may not exceed 100 cm in length.

18.3 Identifications on bow numbers

18.3.1 For international Coastal Rowing regattas, the identification of an organising committee sponsor may appear once in the area around the bow number and the lettering may be no more than 10 cm in height.

18.3.2 For World Rowing Coastal Championships and other FISA Coastal Rowing regattas, the identification of a FISA sponsor may appear once in the area around the bow number and the lettering may be no more than 10 cm in height.

18.4 スカルオールおよびオール

18.4.1 配艇オール — 世界コースタル選手権や他のFISA認定コースタル・ロウイングの大会では、クルーは競漕委員会から貸与されたオール(配艇オール)を使用するが、加盟協会やクラブに割り当てられたそのオール上の広告スペースを使用する権利は有さない。この権利はそのオールの持ち主に残される。

18.4.2 ブレードカラー — FISAに登録された加盟協会の色、加盟協会に登録されたクラブの色、またはFISAに登録された配艇用オールの色だけをブレードに表示することができる。

19. 安全 ～ 一般原則(規則第62条)

19.1 レースディレクター

組織委員会は、地元の水域の事情に非常に精通し、コースタル・ロウイングの大会の経験者をレースディレクターに指名するものとする。レースディレクターは、地元の海上保安機関とのあらゆる連絡に関する責任を有し、救助業務を含むあらゆる安全上の必要事項がレース開始前に適切に施されており、あらゆる地元の海事規則や規制に適合しているよう確保する。レースディレクターは、審判長と緊密に協力し、悪天候の場合のあらゆる決定に参加するものとする。レースディレクターと審判長の間で、安全に関する問題で合意を得ない場合は、審判長の決定が優先する。

19.2 クルーキャプテン会議

大会が始まる前に、組織委員会によって会議が招集されるものとし、そこには全てのチームの監督、舵手およびクルーキャプテンが参加しなければならない。この会議で、レースディレクターは、大会の安全な運営のために必要で妥当なあらゆる情報(地元の海事規則、潮の動き、海流、詳細な地形、既知の危険事項および安全規則)を全ての出席者に説明し提供する。必要な場合は、舵手とクルーキャプテンを招いて、組織委員会のモーターによりコースを下見させることができる。

18.4 Sculling Oars and Sweep Oars

18.4.1 Pool Oars – At the World Rowing Coastal Championships and other designated FISA Coastal Rowing events, crews using sculling or sweep oars provided by the organising committee (“pool oars”) will not have the right to use the advertising space on the oars allotted to member federations or clubs. This right will be retained by the owner of the oars.

18.4.2 Blade Colours – Only the member federation colours as registered with FISA, the Club colours as registered with the member federations or ‘pool oar’ colour as registered with FISA may appear on the blades.

19. Safety – General Principles (Rule 62)

19.1 Race Director

The organising committee shall appoint a Race Director who is very familiar with local water conditions and who has experience of Coastal Rowing events. The Race Director shall be responsible for all communications with the local maritime authority and shall ensure that all safety requirements, including rescue services, are in place before the start of races and that all local maritime rules and regulations are met. The Race Director shall cooperate closely with the President of the Jury and shall participate in any decisions in case of adverse weather conditions. In any case where the Race Director and the President of the Jury are not in agreement on an issue regarding safety, the decision of the President of the Jury shall prevail.

19.2 Crew Captains’ Meeting

Before the start of the competition, a meeting shall be convened by the organising committee at which all team managers, coxswains and crew captains must participate. At this meeting, the Race Director will explain and provide to all participants all information reasonably required for the safe running of the event (including local maritime rules, tidal movements, currents, specific topography, known dangers and safety rules). If deemed necessary, the coxswains, and the crew captains, may be invited to view the course from a motor launch of the organising committee.

19.3 選手の義務

19.3.1 一般的な義務

全ての競技者と舵手は、次の義務を有する。

- a. FISA 競漕規則に加えて、地元の海事規則を熟知し、尊重すること。
- b. 適切な救命胴衣を着用するか、水上では常に、使用の際簡単にすぐ手が届く場所に個人用のライフジャケットを搭載すること。舵手は、水上では常にライフジャケットを着用するものとする。
- c. 万が一ボートが浸水したり、転覆した場合の対処や、もしそのボートの曳航が必要となった場合の対処法を熟知していること。

19.3.2 クルーキャプテンの義務

国際海事法により、すべての航海船は、安全および操船に関する責任者が1人必要である。コースタル・ロウイングにおいては、これはクルーキャプテンとして指名されたクルーの乗員の1人が当たる。各ボートのクルーキャプテンの氏名は、行うクルー登録の際に組織委員会に文書で申告するものとし、それは、練習かレースかに関わらず最初にそのクルーが水上に出艇する前に行うものとする。この申告は、その名において参加申込をおこなった加盟協会またはクラブおよびクルーの責任である。クルーキャプテンを申告していないクルーは、出艇を許可されない。

クルーキャプテンは、以下の責任を負う：

水上へ出艇する前：

- a. リスクおよびクルーの一般的に予測される状況への対処能力を評価すること。
- b. 現在および予想される気象状況を熟知していること。
- c. 出艇の日時と予定航行距離、ルートを示して、監視に出艇届をすること。
- d. ボートの状態と搭載する安全装備をチェックすること。

19.3 Rowers' Obligations

19.3.1 General obligations

All rowers and coxswains must:

- a. Be familiar with and respect local maritime rules in addition to the FISA Rules of Racing;
- b. Wear appropriate life jackets or have an individual life jacket on board within easy and convenient reach for their personal use at all times when on the water. Coxswains shall wear a life jacket at all times when on the water;
- c. Know what to do in the event of their boat swamping or capsizing and if their boat requires to be towed.

19.3.2 Crew Captain's obligations

According to international maritime law, all sea-going vessels must have one person responsible for safety and navigation. In Coastal Rowing, this will be one member of the crew who will be designated the "Crew Captain". The designated Crew Captain for every boat shall be notified to the organising committee in writing at the time of the crew's registration and before the crew goes on the water for the first time, whether for training or for racing. Such notification is the responsibility of the member federation or the club in whose name the crew is entered, and the crew concerned. Any crew for which a Crew Captain has not been notified shall not be permitted on the water.

The Crew Captain shall be responsible to:

Before every outing:

- a. Take responsibility for assessing the risks and the ability of the crew to cope with the prevailing and forecast conditions;
- b. Familiarise himself with the current and expected weather conditions;
- c. Register the outing with the Control Commission, showing the date and time of the outing, the estimated length of the outing and the route to be taken;
- d. Check the condition of the boat and the safety equipment on board.

出艇中:

- e.クルーがあらゆる航行規則と安全規則を尊重するよう守らせること。
- f.必要に応じて、クルー全員がライフジャケットを着用するよう求めること。
- g.天候が悪化した場合に、乗組員の安全のために必要な決定を下すこと。
- h.クルーの安全に影響を及ぼすかもしれない天候または海面状況の変化を注視すること。

帰艇後:

- i.監視にクルーの帰還を報告すること。
- j.クルーの帰還届に記入すること。

19.4 特別なコースタル・ロウイングの安全考慮事項

19.4.1 周知すべき一般的な規則

水路、港を出た外海で漕ぐ場合には、気象状況、潮流、海流、一般船舶の航行に、特に注意を払う必要がある。競技者と舵手は、その水域の特殊な条件と共に一般的な国際海事規則を熟知していなければならない。

安全対策とローカル規則は、組織委員会と審判団により精力的に適用され、クルーによって厳しく遵守されなければならない。

19.4.2 海上ロウイングのための重要な規則

ロウイングボートは、次の通過を妨げてはならない:

- a.狭い水路または進入レーン内を単に航行するボート
- b.航行レーン内の動力ボート
- c.重い貨物を積載した船

19.4.3 衝突の回避

2杯のロウイングボートが衝突する可能性がある航路上にいる場合、双方の艇は他の艇に航路を譲るために右舷側へ舵を切るべきである。明確にするため、「右舷」は競技者がボート上に座った時の左手側を意味する(bowside)。

During the outing:

- e. Ensure that the crew respects all navigational and safety rules;
- f. Require that all members of the crew wear their life jackets as necessary;
- g. Make necessary decisions for the safety of the crew if the weather deteriorates;
- h. Monitor any changes in the weather or water conditions which might affect the safety of the crew.

After the outing:

- i. Inform the Control Commission of the return of the crew;
- j. Complete the register to indicate the crew's return.

19.4 Special Coastal Rowing Safety Considerations

19.4.1 General Rules of Circulation

Rowing at sea outside of channels and ports requires special attention to weather conditions, tides, water currents and general maritime traffic. Rowers and coxswains must familiarise themselves with general international maritime navigation rules as well as the specific conditions of the area.

Safety measures and local rules must be vigorously applied by the organising committee and the Jury and must be strictly observed by the crews.

19.4.2 Important rules for rowing at sea

Rowing boats must not hinder the passage of:

- a. Boats that can only navigate safely in a narrow channel or access lane;
- b. Boats with mechanical propulsion in a traffic lane;
- c. Ships with heavy cargo.

19.4.3 Avoiding collisions

When two rowing boats are on a potential collision course, both boats should move to starboard to give way to the other boat. For clarification, “starboard” means the left hand side of the rowers as they are seated in the boat (bowside).

19.5避難場所

避難場所は、容易に見つけることができ、悪天候の際、クルーが安全に上陸できる港と入り江である。それらの避難場所は、組織委員会から全てのクルーに、クルーへの情報の一部として知らされなければならない。避難場所は、潮流、風、海流の条件に大きく左右されることがある。条件によっては、あるエリアは、その日のある時間帯だけの避難所と見なし、他の時間は危険のため近寄ることができないことがある。選手達は、どんな経路をたどった場合でも、自分たちのボートに航行上の制限が生じたときに、避難所へ退避するあらゆる可能性を認識してしなければならない。

19.6転覆

クルーは、定期的に転覆時の訓練を行い、クルーの安全を守る全ての処置に習熟しておくべきである。

20.FISA勝ち上がり方式(規則第67条)

組織委員会は、附則17に従い、一度に発艇線上に収容できる最大クルー数を規定するものとする。もし、ある種目に参加するクルー数が、発艇線上に並ぶことができるクルー数を超えたときは、予選方式が採られるものとする。この場合、それぞれの予選から次のラウンドに進むクルーの数は、スタートラインに収容できる数に必要な予選レース数によって割った数となる。

各予選レースのクルー数は、可能な限り同数とし、原則として各予選から次のラウンドへ勝ち上がる数は同一とする。

ある種目において、一度に発艇線上に収容できる数よりもエントリー数が少ない場合、その種目は、予選レースを行わない直接決勝とする。

国際コースタル・ロウイングの大会における組織委員会、並びに世界コースタル選手権および指定されたFISAコースタル・ロウイングの大会におけるFISAは、各予選のボート数および／または勝ち上がり数に制限を設けることができる。原則として、各種目の決勝戦のボート数は少なくとも8クルーとし、最大数は使用可能なボートの数または収容できるスペースの数とする。この情報は大会の要項に記載され、大会の前にクルーに伝えられる全ての情報の中に含まれるものとする。

19.5 Shelters

Shelters are ports and bays where boats can easily find refuge in adverse weather conditions and where the crew members can be safely disembarked. Such shelters must be made known by the organising committee to all crews as part of the information to crews. Shelters may be very dependent on the tidal, wind and current conditions. Depending on the conditions, an area may be considered a shelter at a certain time of day only, and may be dangerous and inaccessible at other times. Whatever the route followed by the rowers, they must be aware of all the possibilities of access to the shelters in accordance with the navigational limits imposed on their boat.

19.6 Capsizing

Crews should regularly practice their capsize drill and familiarise themselves with all the steps to ensure the safety of the crew.

20. FISA Progression System (Rule 67)

The organising committee shall stipulate the maximum number of crews which can be accommodated on the Start line at one time in accordance with Regulation 17. Should the number of crews taking part in an event exceed the number of positions available on the Start line, a system of heats shall be adopted. In such case, the number of crews progressing to the next round from each heat shall be the number of available places on the Start line divided by the number of heats which are required. The number of crews in each heat shall be as equal as possible and in principle the same number of crews from each heat shall progress to the next round.

If an event has fewer entries than there are places on the Start line, there shall be a direct final with no preliminary races for that event.

The organising committee in the case of international Coastal Rowing regattas, and FISA in the case of World Rowing Coastal Championship and designated FISA Coastal Rowing Event, may place a limit on the number of boats in each heat and /or the number of boats to progress to the final. In principle the minimum number of boats in the final should be eight (8) in any one event and the maximum will be equal to the number of available boats or space available. Such information shall be included in the Notice of Regatta and shall be included in all information given to crews before the regatta.

21.レーン抽選と決定(規則第68条)

予選方式が必要な場合、第1ラウンドの抽選は、予選開催前日のクルーキャプテン会議で行われるか、または、必要な場合は事前に行われるものとする。抽選では、どのクルーがどの予選に参加するかを決定する。レーンの割り当ては、行われない。

しかし、スタートラインが最初のターニングブイに対して直交していないビーチ・スタートの場合、各クルーのスタート位置は、次の方法のいずれかによって割り当てられる：

21.1 審判団の監督下で行われる無作為抽選

21.2 予備ラウンドが行われた場合は、その予備ラウンドでのクルーの順位に基づいてスタート位置が割り当てられ、上位のクルーが、最初のターニングブイに近い側となる。

21.3 世界沿岸競漕選手権でシードが行われる場合、より上位のシードクルーが、その種目の第1ラウンドのみ、最初のターニングブイに近い側にスタート位置を割り当てられる。

22. 悪天候条件(規則第 71 条)

審判長は、悪天候もしくは水上での選手や役員の安全またはコースの公平性に関わるその他の事項が発生した場合、レースディレクターおよび組織委員会と相談して、レースの遅延、延期もしくは中止、またはコースの変更に関するあらゆる決定を行うものとする。

これには、レースにおけるボートの最大数を減らすことが含まれる。もし、本附則に基づいてボート数を削減する場合、審判長は、予選の順位をシードのために使用することができる。予選がなかった場合は、加盟協会から提出された順位が使用される。

23. 発艇にて(規則第 73 条)

コースタル・ロウイングの大会には、発艇水域は存在しない。クルーは、装備に損傷を受けた場合、自分たちの責任とする。

クルーは、定刻2分前に発艇線の近くにいないといけない。

発艇員は、不在クルーに関わらず発艇することができる。

21. The Draw and Determining the Lanes (Rule 68)

Where a system of preliminary heats is required, a draw for the first round shall take place at the Crew Captains' meeting on the day before the first heat takes place, or earlier if appropriate. The draw shall be to decide which crews take part in which heats. There shall be no lanes allocated.

However, for beach starts where the line of the start is not perpendicular to the first turning marker, crews' starting positions will be allocated as follows:

21.1 By random draw, supervised by the Jury; or

21.2 Where there has been a preliminary round the positions shall be allocated based on the ranking of crews in the preliminary round with the higher ranking crews at the end nearest to the first turning marker; or

21.3 If there is seeding of crews at the World Rowing Coastal Championships, the higher seeded crews shall, in the first round of the event only, be allocated starting positions at the end nearest to the first turning marker

22. Adverse Weather Conditions (Rule 71)

The President of the Jury, in consultation with the Race Director and the organising committee, shall take all decisions on any delay, postponement or cancellation of races, or of changes to the course, resulting from adverse weather conditions or other matters relating to the safety of rowers and officials on the water or the fairness of the course.

This may include reducing the maximum number of boats in races. If the number of boats in a race is reduced under this Regulation, the President of the Jury may use the ranking in the preliminary heats to seed the races or, if there have been no preliminary heats, the crew ranking issued by the member federation shall be used.

23. At the Start (Rule 73)

There shall be no start zone in Coastal Rowing events. Crews are responsible for their own equipment if there is damage.

Crews must be in the vicinity of the start line two minutes before the designated start time.

The Starter may start the race without reference to absentees.

24. 発艇手順(競漕規則第 74 条)

24.1 発艇(海上)

各ボートは、発艇線上で、独自の位置を自由に探すことができるものとするが、他艇を妨げないようにすることは各クルーの責任である。そのような妨害が発生したり、発生しようとした場合、各クルーは適切な回避行動をとらなければならないが、発艇員または主審の指示が与えられた場合は、その指示にしたがうものとする。

発艇員は、その権限の下にある他の主審による補助を受けることができる。発艇員の位置は、原則として発艇線から約50～100メートル後方であって、全てのボートが明確に視界に入り、発艇合図が発艇線上の全クルーから明瞭に見える位置とする。発艇員は、明確に識別できる上着を着用する。

線審は、発艇時に発艇線のコース側にいるすべての艇を特定する責任を負う。線審は発艇員と主審にこれを即座に通知する。そして、問題のあるクルーには、附則25に基づき通知する。

発艇手順は以下の通りとする：

24.1.1 発艇の際、ボートの一部が発艇線のコース側に出ないように遵守することは、各クルーの責任である。線審は、これに関して発艇前にどんな指示をもクルーに与える義務はないものとする。発艇水域の各クルーは、発艇員または主審の指示にいつでも厳密に確実にしたがうものとする。指示に従わないクルーは、ペナルティが与えられる。本附則の24.1.2、24.1.5、24.1.6に規定されるように3分前、2分前、1分前の合図がそれぞれ示された後、発艇員は艇の位置に関係なく、所定の時刻に発艇することができる。

24.1.2 発艇3分前に、発艇員は同時に：

24. The Starting Procedure (Rule 74)

24.1 The Start (floating)

Each boat shall be at liberty to find its own position on the Start line but it is the responsibility of each crew to ensure that it does not interfere with other boats. Where such interference occurs or is going to occur, each crew must take appropriate avoiding action, but shall follow the instruction of the Starter or Umpire whenever such instructions are given.

The Starter may be assisted by other umpires under the authority of the Starter. The position of the Starter shall in principle be approximately 50–100 meters behind the line of the Start and shall be such that the Starter has a clear view of all boats and the starting signals are clearly visible to all crews on the Start line. A clearly distinguishing jacket should be worn by the Starter. There shall be a Judge at the Start who shall be positioned exactly on the line of the Start.

The Judge at the Start shall be responsible to identify any boats which are on the course-side of the Start Line at the time the start signal is given. He shall immediately notify the Starter and Umpires of his decision in this regard and the offending crews shall be notified in accordance with Regulation 25.

The starting procedure shall be as follows:

24.1.1 It shall be the responsibility of each crew to ensure that no part of their boat is on the course-side of the Start Line at the time the start signal is given and the Judge at the Start shall not be obliged to give any instructions to crews in this regard prior to the start signal being given. Crews in the Start area shall at all times closely follow the instructions of the Starter or Umpire. Any crew not following such instructions may be penalised. After giving the 3-minute, 2-minute and 1-minute signals respectively as provided in 24.1.2, 24.1.5 and, 24.1.6 of this Regulation, the Starter may start the race at the given time without reference to the position of any crew.

24.1.2 Three minutes before the start, the Starter shall simultaneously:

・3つのボールを1つずつ上げる(それぞれのボールは赤地に白い十字線で、発艇線から明瞭に確認でき、直径50cmを超える大きさとする)

・そして、警笛を3回、明瞭にかつ短音で鳴らす。

24.1.3 全てのボートは、発艇線の近くに留まるものとする。発艇位置に到着していないボートがあっても、3分を期限として発艇を行うことができる

24.1.4 各クルーは、発艇までの時間を意識する責任がある。レースの発艇時に発艇線の近くにいることと、フォルス・スタートを引き起こさないことは、クルーの責任である。線審は、あまりに多くのボートが発艇線を越え、そしてレースが安全または公平に開始できないと判断しない限り、各クルーに艇の配置についての指示は行わない。

24.1.5 発艇2分前に、発艇員は同時に：

・残りの3つのボールのうち1つを下げる。

・そして、警笛を2回、明瞭に且つ短音で鳴らす。

24.1.6 発艇1分前に、発艇員は同時に：

・残りの2つのボールのうちの1つを下げる。

・そして、警笛を1回、明瞭に且つ短音で鳴らす。

24.1.7 発艇時刻に、発艇員は同時に発艇合図をする：

・残った1つのボールを下げる

・そして、警笛を1回、長音で鳴らす。

ボールは、発艇手順の開始から正確に3分後に下げる。

レースの正式な発艇は、合図のボールが動き始めるその瞬間である。

・ Hoist three balls one above the other (each ball shall be red with a white cross on it, be clearly visible from the Start line and shall be not smaller than 50cm in diameter); and

・ Sound 3 clear, short blasts with a hooter.

24.1.3 All boats shall remain within the vicinity of the start line. At the expiry of the 3 minutes the start can be given even if some boats have not reached the start position.

24.1.4 Each crew shall be responsible to be aware of the time remaining before the start. It is the responsibility of crews to be close to the start line at the start time of the race and not to cause a false start. There will be no instructions given to crews concerning alignment unless the Judge at the Start considers that too many boats are over the start line and that the race cannot be started in a safe or fair manner.

24.1.5 Two minutes before the start time, the Starter shall simultaneously:

・ Lower one of the three raised balls; and

・ Sound two clear, short blasts with the hooter.

24.1.6 One minute before the start, the Starter shall simultaneously:

・ Lower one of the two remaining balls; and

・ Sound one clear, short blast with the hooter.

24.1.7 At the Start time, the Starter shall give the signal to start by simultaneously:

・ Lowering the one remaining ball; and

・ Sound one long blast with the hooter.

The ball should be lowered exactly 3 minutes after the beginning of the starting sequence.

The official start of the race will be considered the moment the single ball starts to be lowered.

発艇手順概略図(海上)

時間	視覚による合図		音による合図	
3 分前		3つのボール (赤地に白い十字線)		3 回 の 短 音 警笛
2 分前		2つのボール (赤地に白い十字線)		2 回 の 短 音 警笛
1 分前		1つのボール (赤地に白い十字線)		1 回 の 短 音 警笛
発艇	 下ろす	1 個のボールを下ろす (赤地に白い十字線)	 長音	長音の警笛
集団のフ ォルスス タート	 振る	発艇員が赤旗を振る	 繰り返す	短音警笛の 繰り返す

24.1.8線審が、多くのクルーが発艇時刻に発艇線のコース側にいると判断する場合、または発艇員が多くのクルーが自己の責によらずスタートに遅れると判断した場合、発艇員の裁量により発艇時刻を遅らせることができる。あるいは、発艇員は定刻通りに発艇することができるが、その場合は、本附則および競漕規則によりペナルティを与えることができる。

24.2発艇(ビーチ・スタート)

24.2.1ボートは、浜辺の水際に一列に並べられる。附則21により、ボートの 発艇位置が割り当てられた場合、それに従ってボートが一列に並べられる。

Summary table of starting sequence (floating)
(図省略)

24.1.8 Should the Judge at the Start consider that many crews are on the course-side of the Start line at the designated start time, or should the Starter find that many crews are late to the Start through reasons beyond their control; the Starter may delay the Start at his sole discretion. Alternatively he may start the race on time and if appropriate may award penalties as provided in these Regulations and Rules.

24.2 The Start (Beach Starts)

24.2.1 The boats shall be lined up on the beach near the water’s edge. If under Regulation 21, the starting position of boats has been allocated, the boats shall line up and start in accordance with those positions.

24.2.2 ボートハンドラー ボート1艇につきボートハンドラーは2名までとする。基本的にボートハンドラーはチームが用意し、公式なクルーサポートメンバーと認定される。ボートハンドラーの役割はクルーのビーチからの出発とビーチへの帰還を補助することである。各クルーのボートハンドラーはルールに適合したユニフォームを着なければならないが、その色はクルーのユニフォームと異なっていなければならない(あるいは、ボートハンドラーは色のついたTシャツを着てもよい)。ラフなコンディションの場合、あるいは審判長の判断によって、ボートハンドラーの数を増やしてもよい。ボートハンドラーはいかなる時もボートに乗り込んでではなく、それ以外の方法、たとえばラダーを押さえる、といったことでクルーを支援すべきである。ボートがビーチに戻ってきたら、ボートハンドラーはボートを“キャッチ”することで、その推進力を落としてクルーの1人がボートを降りてフィニッシュラインに走っていくのを助けてよい。ボートハンドラーはレースの役員の指示に従い、常に競漕規則にしたがわなければならない。ボートハンドラーはクルーが乗り込んでスタートするのに最も良い地点でボートを保持してよい。ボートハンドラーはボートに乗り込んではいけず、水底に立っているボートハンドラーの肩のところに水面が来るところより先に入っていくてはならない。

24.2.3 発艇員がクルーにボートを水中に押し出すよう指示したら(後述、24.3.3)、ボートハンドラーは自分のチームのボートを水際から約8m入ったところで浮かべて支持する。通常のビーチ・スタートでは、クルーの全選手が、ボートのすぐ隣に立ってこれを保持し、発艇の合図がされた後においてのみボートに乗り込むことができる。

24.2.4 発艇員はクルーに準備し、発艇線に自己のボートを運ぶよう命ずる。線審は、ボートが一列に並んでいるかどうかを判断する唯一の審判である。

24.2.5 ランニング・スタートが行われる場合、各クルーからそれぞれ1人がランナーとして任命される。そのランナーは、設定されたランニング発艇線の後方に位置し、発艇合図により自分のボートへ走り、他のメンバーに加わる。

24.2.2 Boat Handlers – There shall be up to two boat handlers per boat. The boat handlers shall, in principle, be provided by the teams and are recognised as official support crew members. The role of the boat handler is to support the departure and arrival of the crew from and to the beach. The boat handlers for each crew should wear matched uniforms that conform to the rules, and in a colour which is different from the crew (alternatively the boat handlers may wear a coloured bib). In rougher conditions and at the discretion of the President of the Jury the number of boat handlers may be increased. Boat handlers may not board the boat at any time but may assist the crew in any other way, including rudder fixing, etc. When the boat returns to the beach the boat handlers may “catch” the boat to slow its progress when it reaches the beach and a crew member disembarks to run to the finish line. The boat handlers shall comply with any instructions of the race officials and shall at all times be subject to the rules of racing. The boat handlers will support the crews in holding the best pointing for the boat for the crew members to board and depart. The boat handlers must not board the boat or move in to any position where the typical water surface is above their shoulders when standing on the sea bed.

24.2.3 When the Starter directs the crews to put their boats on the water (24.3.3 below), they shall hold their boats approximately 8m apart at the edge of the water. In a normal beach start, all crew members shall be holding their boat standing in the water next to their boats and can only start to board their boat after the start signal has been given.

24.2.4 The Starter shall then order the crews to get ready and bring their boats into line. The Judge at the Start shall be the sole judge of whether the boats are in line.

24.2.5 If a running start is used one nominated crew member from each crew shall be a runner. The runners will start behind a set running start line located on the beach and when the start signal is given shall run to their boat to join the other crew members.

残りの乗員は、ボートのすぐ隣に立ってこれを保持し、発艇の合図がされた後にのみボートに乗り込むことができる。

24.2.6 他艇を妨げないようにすることは、各クルーの責任である。そのような妨害が発生したり、発生しようとした場合、各クルーは適切な回避行動をとらなければならないが、発艇員または主審の指示が与えられた場合は、その指示にしたがうものとする。発艇員および主審は、妨害を引き起こしたクルーにペナルティを与えることができる。

24.3 発艇手順(ビーチ・スタート)

発艇員は、その権限の下にある他の主審による補助を受けることができる。発艇員の位置は、(ランニング・スタートの場合)ランニング発艇線および全ボートが明確に視界に入り、発艇合図が発艇線上の全選手から明瞭に見える位置とする。発艇員は、明確に識別できる上着を着用する。

発艇員は、発艇の5分前、4分前、3分前をクルーに知らせる。

線審は、適正にその責任を遂行することができる場所に位置する。ランニング・スタートの場合、審判長は、その目的のために発艇に2人の線審を配置することができる。

線審は、(ランニング・スタートの場合)ランナーが発艇合図前に発艇線を横切らないか、残りの乗員が発艇合図前に、自己のボートに乗り込み始めることがないかを確認する責任がある。

ビーチ・スタートの手順は、以下の通り:

24.3.1 スタート2分前に、自己の発艇位置(ランニングスタートの場合、ランニング発艇線)に位置し、発艇員の管理下にいないなければならない。

24.3.2 発艇員は発艇時刻に遅れたクルーにペナルティを与えるか、またはそのクルーを待つことなく発艇させることができる。

The remaining crew members shall be holding their boats and standing in the water next to their boats and can only start to board their boat after the start signal has been given.

24.2.6 It is the responsibility of each crew to ensure that it does not interfere with other boats. Where such interference occurs or is going to occur, each crew must take appropriate avoiding action, but shall follow the instruction of the Starter or Umpire whenever such instructions are given. A crew causing interference may be penalised by the Starter or the Umpire.

24.3 The Start Procedure (Beach Start)

The Starter may be assisted by other umpires under the authority of the Starter. The position of the Starter shall be such that the Starter has a clear view of the running start line (in case of running starts) and all boats and the starting signals are clearly visible to all race rowers. A clearly distinguishing jacket should be worn by the Starter.

The Starter shall inform the crews when there is five minutes, four minutes and three minutes remaining before the start time.

There shall be a Judge at the Start who shall be positioned in such location as to be able to properly carry out his responsibilities. In the case of a running start, the President of the Jury may allocate two Judges at the Start for this purpose.

The Judge at the Start shall be responsible to identify any nominated runner who crosses the set running start line before the start signal is given (in the case of a running start) and any crew whose member(s) start to board their boat before the start signal is given.

The starting procedure for beach starts shall be as follows:

24.3.1 Crews must be at their start positions (and in the case of a running start, nominated runners must be at the running start line) and under the control of the Starter two minutes before the starting time of their race.

24.3.2 The Starter may penalise a crew which is late to the start and may start the race without reference to absentees.

24.3.3 発艇2分前に、発艇員は「Two Minutes！」と令する。その後いつでも、発艇員は「Move to the water」と言って各クルーにボートを水中に押し出すよう指示できる。いったんこの号令が発せられたら、クルーは発艇員の指揮下に入り、発艇員はいつレースをスタートさせてもよい。24.3.4 発艇時刻に発艇員は明瞭に見えるようスタート旗を掲げ、それを一気に振り下ろすことにより発艇を合図する。そして、同時に警笛を1回長音で鳴らす。

レースの正式な開始は、旗が振り下ろされる始める瞬間である。

24.4 発艇の遅延

何らかの理由である部門の発艇が遅れる場合、発艇員はその部門の遅延を知らせる。そのレースが全体として遅れる場合、発艇員はすべての合図を取り下げ、そのことを待機しているクルーに発表した後に、3分前から再び手順を開始する。

25. フォルススタート(規則第75条)

海上スタート - そのクルーのボートまたは装備のいずれかの部分が、発艇合図の際に発艇線よりコース側にある場合は、フォルススタートとなる。

ビーチ・スタート - ランニング・スタートのランナーが、発艇合図の前に、設定された発艇線を越えた場合、および発艇合図の前に、クルーの乗員が自己のボートに乗り込み始めた場合は、フォルススタートとなる。

線審は、唯一フォルススタートの判断を行う。

24.3.3 When there is two minutes to the start, the Starter shall say “Two minutes!” Any time thereafter the Starter will ask the crews to place their boats on the water, by saying ‘Move to the water’. Once the order to place the boats on the water is given, the crews are under starters orders and the Starter may start the race at any time

24.3.4 At the Start time, the Starter shall give the signal to start by standing clearly visible, and dropping in one downward motion the raised start flag, simultaneously sounding a hooter in one long blast.

The official start of the race will be the moment the flag starts to be dropped.

24.4 Delays of Start

Where the start of any specific boat category is delayed for any reason, the Starter shall inform that boat category or categories of the delay.

Where the whole race is to be delayed the Starter shall lower all signals and begin the 3 minutes countdown process again after announcing this to the waiting crews.

25. False Start (Rule 75)

Floating Start - A crew commits a false start when any part of its crew, boat or equipment is on the course-side of the Start Line at the time the Start signal is given.

Beach Start - A crew commits a false start if, in the case of a running start, the crew's nominated runner crosses the set start line before the start signal is given and in all cases if any crew member starts to board their boat before the start signal is given.

The Judge at the Start shall be the sole judge of a false start.

25.1 フォルススタートの結果

25.1.1 個々のフォルススタート

a. 海上スタート - フォルススタートをしたクルーは、レースを継続ができるが、2分のペナルティが与えられる。状況が可能ならば、1個のボールを上げることで、一杯または複数のクルーがフォルススタートのペナルティを与えられたことを示すべきである。

b. ビーチ・スタート - フォルススタートがランナーまたはクルーの乗員のいずれかにより行われた場合、線審はレースを中止し、当該クルーにフォルススタートを通知し、それにより発艇員にも伝達する。発艇員は、当該クルーに10秒のペナルティを与える。これにより、当該クルーは再スタートの際、発艇合図の後自己のスタート動作を開始するまで10秒間待機しなければならない。発艇員は声と旗により10秒経過を示し、当該クルーをスタートさせる。

一つのレースで2回フォルススタートをしたクルーは発艇員により除外される。

25.1.2 複数のフォルススタート

レースで線審が複数のボートのフォルススタートを認めた場合、発艇員はレースを止めて再スタートを行うか、またはそのままレースを継続しフォルススタートしたすべてのクルーにペナルティを与えることができる。発艇員がレースを止めることとした場合、赤旗を掲げて、警笛を短音で繰り返し吹鳴する。気象状況またはその他の外的影響により多数のクルーがフォルススタートした場合で、線審が発艇が公平であると判断した場合、線審は発艇員に対し、ペナルティ有りまたは無しでレースを継続するよう助言できる。

25.1 Consequences of a False Start

25.1.1 Individual false start

a. Floating Start - A crew committing a false start shall be allowed to continue with the race but shall be awarded a time penalty of 2 minutes. When conditions allow a single ball should be raised to indicate one or more crews are carrying a false start penalty.

b. Beach Start - Where a false start is committed, whether by a runner or by a crew member, the Judge at the Start shall stop the race and notify the crew that it has committed a false start and shall inform the Starter accordingly. In restarting the race, the Starter shall award a 10 second penalty to that crew and for this purpose that crew shall be required to wait for 10 seconds after the start signal is given before making any move to start their race. The Starter shall indicate by voice and flag when the 10 seconds has elapsed and the crew may start.

A crew causing two false starts in the same race in a Beach Start shall be excluded by the Starter.

25.1.2 Multiple false start

If in a race the Judge at the Start indicates that a number of boats have committed a false start, the Starter may decide to stop the race and give the start again or he may allow the race to continue and award penalties to all boats concerned. If he decides to stop the race, the Starter shall do so by hoisting a red flag and sounding repeated short blasts on the hooter. Where there is a mass false start caused by weather conditions or other external influences, but the Judge at the Start considers the start to have been fair, he may advise the Starter to allow the race to continue with or without penalties to individual crews.

26. 選手責任(規則第 77 条)

すべてのクルーは、競漕規則に従い競漕する。もし、規則に従わなかった場合、ペナルティが与えられる。それは、他艇を妨害して自己を有利にした場合も含む。クルーが何らかの理由により、組織委員会により設定された全コースを完全に漕了しなかった場合、クルーはレース終了後、判定員、主審または組織委員会にその旨自己により申告する責任がある。それには全てまたはいずれかのターニングマーカーを回らなかった場合を含む。その場合のクルーの成績は、DNF と表示される。

27. 妨害(規則第 78 条)

クルーによる妨害とは、追い抜きを妨害して進路変更した場合、本附則に定められるとおりにコースを譲らなかった場合、またはコースを譲らなかったことが原因でひどい接触が発生した場合をいう。

27.1 ひどい接触 次の事項の1つまたは複数が起こった場合、ひどい接触と認定する。

・ボートの損傷

・クルーメンバーの負傷

・他のボートをレースコースから押し出す、あるいはターニングマーカーをクリアできなくする

・他のクルーの漕手をブレードでたたく

ひどい接触に対する提訴があった場合、当該審判員は誰が悪いかを決定し、責任クルーに60秒のタイムペナルティーを与える。他のクルーの安全を著しく無視したケースでは、レッドカードを与えてもよい。

26. Responsibility of Rowers (Rule 77)

All crews shall compete in accordance with the rules. If a crew does not comply with the rules, including if it impedes or interferes with another boat or gains any advantage thereby, it may be penalised.

A crew, which for any reason does not complete the full course as designated by the organising committee, including not rounding all or any of the turning markers, is responsible to declare this to the Finish Judge or other Umpire or to the organising committee at the end of the race. The result of such crew shall show DNF.

27. Interference (Rule 78)

A crew causes interference to another crew if it changes course to prevent another crew from passing, if it does not give way when required under this regulation, or causes a severe collision with another crew through not giving way when required by these regulations.

27.1 Severe Collision A crew causes a severe collision when one or more of the following occur:

・ damage to a boat;

・ personal injury;

・ forcing another boat off the race course or to miss a turning marker;

・ a rower is struck by the blades of another boat.

In the event of a protest arising from a severe collision, the Umpire shall decide who is at fault and may impose a 60 second penalty on the crew responsible. A Red Card may be imposed in cases of a blatant disregard for the safety of other rowers.

27.2 コースを譲る原則

3杯以上のクルーが同一線上にいて、舵手が自己のボートと他のボートの間に十分なスペースがないと合理的に考えるとき、舵手はそのボートに対し「(Boat Number -- !)-Attention! - Give Way!!」と呼ぶことができる。呼ばれたクルーは、十分なスペースを空けるためにコースを変えなければならず、これに反した場合、主審によりペナルティを与えられる。

何れのクルーも、コース上でターニングマーカーやその他のマーカーに向っているときに、故意かどうかに関わらず、他のボートを妨害してはならない。

2艇以上のクルーが、他のクルーに不利益を生じさせるためまたは他のクルーを支援するために協力をおこなった場合は、その協力行為に関係したクラブまたは加盟協会の全てのクルーを失格とすることができる。

27.3 追い越し

追い越しをする際、追い越されるクルーへのひどい衝突妨害を避けることは、他艇を追い越す側の責任である。追い越されるクルーは、追い越すクルーのコースをさえぎってはならない。

追い越されるクルーが、進路を変更する等の方法で追い越すクルーを遮断し、またはひどい衝突を引き起こし妨害した場合、主審はそのクルーに対して 60 秒のペナルティを与えるか、除外、または本競漕規則に基づき他の適切な処置をとることができる。

27.4 ターニングマーカーの回り方

ターニングマーカーを回るクルーは他のクルーへのひどい衝突妨害を避けなければならない、追い越す際の原則を遵守しなければならない。――

クルーは、自己の操舵に関する責任を有し、主審(ターニングマーカーの審判を含む)の指示に従わなければならない。

最終的な着順を与えられるためには、各クルーは組織委員会が指定した全てのターニングマーカーを回って全コースを漕了しなければならない。

27.2 Rules of Giving Way

When three or more boats are on the same line and a coxswain reasonably considers that there is not enough room between his boat and the others the coxswain may call by its boat number one of the crews and say “(Boat Number --!)” –“Attention!” – “Give Way!!”, and the boat called must change its course sufficiently to leave the crowded boat enough room or it may be penalised by the Umpire.

No boat or boats may deliberately or otherwise cause interference to another boat which is on a course towards a turning marker or other course mark. If two or more crews co-operate to cause disadvantage to another crew or crews or to assist another crew or crews, all crews of the club(s) or member federation(s) involved in such cooperative action may be disqualified.

27.3 Overtaking

It is the responsibility of a crew overtaking another crew to avoid a severe collision with the crew being overtaken; a crew which is being overtaken must not obstruct the course of an overtaking crew.

If a crew being overtaken obstructs or causes severe collision with the overtaking crew by changing its course or in any other manner, the Umpire may penalise the crew causing obstruction or severe collision by awarding a time penalty of 60 seconds, or may exclude the crew or take other appropriate measures under the rules.

27.4 Rounding of a Turning Marker

At the turning markers crews should avoid severe collisions with other crews and observe the rules of overtaking. Crews are responsible of their own steering and shall follow direction given by Umpires, including Umpires at the turning marker. In order to be placed in the final ranking for the event, all crews must round all turning markers and must complete the full course as designated by the organising committee.

28.レースの終了(規則第80条)

ボートの舳(へさき)が2つのブイ間のフィニッシュラインを通過した時、クルーはレースを終了したものとする。クルーはすべてのメンバーにより発艇かつフィニッシュしなければならない。

附則15によってビーチ・フィニッシュが行われる場合、クルーの1人以上の乗員がフィニッシュラインを通過したか、または必要な場合にはビーチフラッグに触れたときに、クルーはフィニッシュしたものとする。ビーチ・フィニッシュでは、全ての乗員がビーチを出発し、ビーチに到着しなければならない。

これらの規定に違反したクルーは、レースの着順が与えられず、結果はDNFとして表示される。

29.同着(規則第81条)

複数のクルー間の差が非常に小さく、着順の判定ができない場合、結果は当該クルーの同着と宣告される。同着の場合、以下の手順により結果が決定される:

29.1 決勝以外のラウンドにおいてクルーの同着が生じ、それらのクルーの内1杯しか次のラウンドに上がれない場合であっても、本目的のために十分な艇が使用できる状況であれば、同着となった全てクルーが次のラウンドに進むものとする。使用できる十分な艇がない場合は、審判長とレースディレクターは、クルーキャプテンの立会いの下で、関係クルーによる無作為抽選を実施して次のラウンドへ進出するクルーを決定する。進出クルー数は使用できるボートの数までとする。

29.2 決勝で同着が生じた場合、最終着順は同着とし、次の着順は欠番とする。同着がメダルの着順であった場合、組織委員会は追加メダルを提供する。

30.審判長(規則第91条)

審判長は、審判メンバーに各々の任務を割り当て、その業務を監督する。審判長は会議において議長を務め、組織委員会、特にレースディレクターとの間の調整を確実に行う。

28. Finish of the Race (Rule 80)

A crew has finished the race when the bow of its boat has reached the finish line between the two buoys. All crew members must start and finish the race. Where, in accordance with Regulation 15, a beach finish is provided, a crew shall have finished the race when one or more members of the crew has reached the line or touched the flag on the beach as required. For beach finish races all crew members must start and arrive at the beach.

A crew in contravention of these requirements shall not be ranked in the race and shall be shown on the results as DNF.

29. Dead Heats (Rule 81)

When the order of finish between two or more crews is too close for any difference to be determined, then the result shall be declared a dead heat between the crews involved. If there is a dead-heat, the following procedure shall operate:

29.1 In any preliminary round, if a dead-heat occurs between crews and if only one of the crews would progress into the next round, then, on the condition that sufficient boats are available for this purpose, all crews involved in the dead-heat shall progress to the next round. If there are not sufficient boats available then the President of the Jury and the Race Director, in the presence of the concerned Crew Captains, shall conduct a random draw between the crews involved in the dead heat to determine which of those crews shall so progress, up to the number of boats available for this purpose.

29.2 In a final, if a dead-heat occurs between crews, then they shall be given equal placing in the final order and the next placing(s) shall be left vacant. If the tied placing is for a medal position then the organising committee shall provide additional medals.

30. President of the Jury (Rule 91)

The President of the Jury shall allot duties to each member of the Jury and shall supervise their activities. He shall take the Chair at meetings and ensure proper co-ordination with the organising committee and especially the Race Director.

31. 審判団の構成(規則第92条)

原則として、審判団は、以下の任務を担う人員により構成される:

- 審判長
- 発艇員
- 線審
- 主審
- キーターニングマーク審判
- 判定員、そのうち1名は主席判定員
- 監視員、そのうち1名は主席監視員

多くのクルーが出漕するレースでは、主審を2人としてもよい。そのうち1人が主席主審となる。記録審判員はコースの周囲で、レースに参加しているクルーの進路をチェックし、主審とキーターニングマーク審判が与えるペナルティーを即座に記録する。記録審判員はコースを正しく漕いでいないクルーにペナルティーを与えることもできる。

審判長、発艇員、線審、主審、キーターニングマーク審判、記録審判員、主席判定員および主席監視員は、国際審判員の資格を必要とする。

国際コースタル・ロウイングの大会 - 審判員は、組織委員会によって指名される。

世界コースタル選手権 - 審判員は、FISA審判委員会によって指名され、監督される。

31. Composition of the Jury (Rule 92)

In principle, the Jury shall consist of persons carrying out the following duties:

- President of the Jury;
- Starter;
- Judge at the Start
- Race Umpire;
- Key Turning Mark Umpires;
- Judges at the Finish, one of whom shall be the Senior Judge;
- Members of the Control Commission, one of whom shall be the senior member.

In races that have a large number of crews, two Race Umpires can be used. One shall be appointed the senior Race Umpire. The Recording Umpire shall centrally monitor the progression of the crews around the course and record in real time the penalties as awarded by the Race Umpire(s) and any Key Turning Mark Umpires. The Recording Umpire can award relevant penalties for crews that fail to complete the course.

The President of the Jury, the Starter, the Judge at the Start, the Race Umpire, the Key Turning Mark Umpires, the Recording Umpire, Senior Judge at the finish and the senior member of the Control Commission shall each hold an International Umpire's licence.

The International Coastal Rowing regattas – The Jury shall be appointed by the organising committee.

The World Rowing Coastal Championships – The Jury shall be appointed and supervised by the FISA Umpiring Commission.

32.ペナルティ(規則第72条)

審判員は、規則の違反に対し適切なペナルティを適用する。審判員が使用できるペナルティは、以下の通り:

- 戒告
- タイムペナルティ
- イエローカード(クルーが出漕する次のラウンドに適用される。同一レースで2つのイエローカードを受けたときは、レッドカードが与えられ、当該種目から除外される)
- 降格(本競漕規則に規定がある場合)
- レッドカード(問題となった種目の全てのラウンドから除外)
- 失格(その大会の全ての種目から)

このほか主審は、妨害されたクルーがその妨害がなければ次のラウンドに進めたと判断したときは、妨害されたクルーを次のラウンド(が開催されるなら)に進出させるよう要請することができる。

32. Penalties (Rule 72)

The Jury shall impose appropriate penalties in any case of breach of the rules. The penalties available to the Jury are:

- Reprimand;
- Time penalty;
- Yellow Card (applying to the next race in which the crew competes – a crew receiving two Yellow Cards applying to the same race shall be awarded a Red Card and excluded from that event)
- Relegation where specifically provided in these Rules;
- Red Card (exclusion from all the rounds of the event in question);
- Disqualification (from all events in the regatta).

The Umpire may also order that a crew which has been interfered with be allowed to proceed to the next round of an event (where such rounds are held) if he considers that but for the interference the crew would have so progressed of its own accord.

33.異議(規則第82条)

そのレースが正当に行われなかったと主張するクルーは、レース終了直後、フィニッシュラインから離れる前にそのクルーのメンバーによって拳手により主審に対し異議を申し立てることができる。

34. 提訴(規則第83条)

異議が却下されたクルー、または異議が認められたことにより影響を受けたクルー、失格や除外、規則上のDNSまたはDNFとされたクルー、発表された着順に異議を唱えるクルーは、審判長に対して文書により提訴ができる。それは、主審が異議に対する決定を伝えた1時間後まで、または発表された成績に関する場合は、発表の1時間後までとする。その場合、100ユーロまたは同価格の預託金と共に提出するものとし、その提訴またはそれに続く上訴が認められた場合は払い戻される。審判委員会は、その提訴が正当かどうかを決定する。その決定は、当該種目の次のラウンドのレース開始前までに行われ、いかなる場合においても、その日の最終のレースの2時間後までに決定される。

異議により生じた当該種目の決勝に関する提訴の場合であっても、その大会の表彰式は延期されない。審判委員会の決定により最終成績に変更が生じる場合、これにより公式成績は変更され、メダルに関わる場合は必要に応じてメダルが改めて授与される。

33. Objections (Rule 82)

A crew claiming that its race was not in order may make an objection to the Umpire immediately after the finish of the race and before leaving the area of the finish line by a member of the crew raising an arm.

34. Protests (Rule 83)

A crew or crews whose objection has been rejected or who are affected by the acceptance of the objection or a crew that has been disqualified or excluded or ruled DNS or DNF, as well as crews disputing the published results may lodge a protest in writing to the President of the Jury not later than one hour

after the Umpire has communicated his decision regarding the objection or, in the case of disputing the published results, no later than one hour after the results have been published. It shall be accompanied by a deposit of EUR 100 or equivalent, which amount shall be refunded if the protest or a subsequent appeal is allowed.

The Board of the Jury shall decide if the protest was justified. It will make its decision before the next round of races in the event concerned, and, in any case, no later than two hours after the last race of the day.

In the case of a protest concerning the final of an event arising from an objection, the victory ceremony of that event will not be postponed. If the subsequent decision of the Board of the Jury changes the final result of the event then the official result shall be changed accordingly and, where the medal placings are affected, then the medals shall be re-awarded as necessary in accordance with the decision.

35. 提訴の結果(規則第84条)

審判委員会は、提訴について判定を行い、次に定める処分を決定する:

- 戒告
- タイムペナルティ
- イエローカード(クルーが出漕する次のラウンドに適用される。同一レースで2つのイエローカードを受けたときは、レッドカードが与えられ、当該種目から除外される)
- 降格(本競漕規則に規定がある場合)
- レッドカード(問題となった種目の全てのラウンドから除外)
- 失格(その大会の全ての種目から)

適切なペナルティ(もしあれば)を与えた後、審判委員会は、不利益を被ったクルーがその妨害がなければ次のラウンドに進めたと判断したときは、そのクルーのチャンスを回復するためにその他の可能な措置をとることができる。それは、決勝以外の場合において、必要に応じ、当該クルーを次のラウンドに進出させることを含むものとする。

36. 上訴(規則第85条)

FISA常任理事会は、上訴委員会を構成する代議員を指名する。

審判委員会の決定に対する上訴は、認められた異議が審判委員会によって覆された場合、または発表された成績に関する提訴が審判委員会により却下された場合において、当該クルーのみが行うことができる。上訴は、上訴すると決めた同日に、文書様式で上訴委員会に提出しなければならない。審判委員会の決定は、当該種目の次のラウンドの前に行われる。

35. The Outcome of the Protest (Rule 84)

The Board of the Jury shall decide on the protest and on the measures resulting from its decision including:

- Reprimand;
- Time penalty;
- Yellow Card (applying to the next race in which the crew competes – a crew receiving two Yellow Cards applying to the same race shall be awarded a Red Card and excluded from that event);
- Relegation where specifically provided in these Rules;
- Red Card (exclusion from all the rounds of the event in question);
- Disqualification (from all events in the regatta).

After application of the appropriate penalty, if any, the Board of the Jury may also take any other available measures to restore the chances of a crew that has suffered disadvantage, including, where appropriate, and where there are preliminary rounds, to allow the crew concerned to proceed to the next round if the Board of the Jury considers that but for the interference the crew would have so progressed of its own accord.

36. Appeals (Rule 85)

The Executive Committee shall designate its representatives who shall comprise the Appeals Committee.

An appeal against a decision of the Board of the Jury may only be made by a crew whose accepted objection has been overturned by the Board of the Jury or whose protest against the published results was rejected by the Board of the Jury. The appeal must be submitted in written form to the Appeals Committee on the same day as the decision being appealed. A decision will be given before the next round of the event concerned.

上訴委員会の決定により最終成績に変更が生じる場合、これにより公式成績は変更され、メダルに関わる場合は必要に応じてメダルがあらためて授与される。世界コースタル選手権では、原則として、表彰式は上訴のために延期されることはない。

上訴委員会の決定は、本規則に基づき、最終のものとなる。

37. 例外的なケース(規則第87条)

国際コースタル・ロウイングの大会と世界コースタル選手権一例外的なケースの決定が必要な場合、審判長はその決定をするためのメンバーを指名し、統轄する。

38. 監視団(規則第95条)

通常の任務に加えて、コースタル・ロウイングの大会の監視団はクルーの登録番号の適切な表示と附則13によって規定される番号をクルーメンバーが着用していることを確認し、必要により詳細を記録する。

発艇員と線審(規則第96条)

発艇員と線審は正しい発艇手順を確実に実施する。

ビーチ・スタートを除いてボートを並べることがないため、線審はスタート時にクルーに指示は与えない。発艇合図がなされる前に発艇線よりコース側に入らないのは各クルーの責任である。

40. 主審(規則第97条)

審判長はレース役員と相談して、各レースを監督するために、必要な主審の数を決定する。同一レースで複数主審がいる場合、各主審のその持ち場における責務は同等である。

主審はレースの適切な運営と選手の安全を確保する。特に自己を有利にしているまたは外的要因により不利を被るクルーがあるか注意し、適切な罰を違反したクルーに与える。主審はクルーに操舵指示は与えないが、事故を避ける場合は与えることもある。

If the decision of the Appeals Committee on the appeal changes the final result of the event then the official result shall be changed accordingly and, where the medal placings are affected, the medals shall be re-awarded as necessary in accordance with the decision.

At World Rowing Coastal Championship regattas as a general rule the victory ceremony will not be postponed for an appeal.

Decisions of the Appeals Committee under this rule are final.

37. Exceptional Cases (Rule 87)

International Coastal Rowing regattas and World Rowing Coastal Championships – Should it be necessary to take decisions in exceptional cases, the President of the Jury shall appoint and preside over a body to make such decisions.

38. Control Commission (Rule 95)

In addition to its other duties, the Control Commission at Coastal Rowing events shall check the correct display of the boat registration numbers and that the numbers required to be worn by crew members are correctly displayed and shall record the details as required by Regulation 13.

39. The Starter and the Judge at the Start (Rule 96)

The Starter and the Judge at the Start shall ensure that the correct starting procedure is followed. There shall be no Aligner. Except for a beach start, the Judge at the Start shall not be obliged to give instructions to any crew on their alignment at the Start. It is wholly the responsibility of the crews to not be on the course side of the start line at the time the start signal is given.

40. The Umpire (Rule 97)

The President of the Jury, in consultation with the Race Director, shall decide the number of Umpires to supervise each race. Where there is more than one Umpire, the Umpires shall have equal status in their areas of responsibility.

The Umpire shall ensure the proper conduct of the race and the safety of the rowers. In particular, he shall observe whether any crew gains any advantage or suffers any disadvantage from its opponents or from external factors and shall impose appropriate penalties on crews at fault. The Umpire shall not give any steering indications to crews. Nevertheless, he shall endeavour to ensure that accidents are avoided.

すべての任務中の審判艇には、彼らと他のボートを区別するための識別フラグまたは目印をつける。

必要な場合、主審はレース中に罰則を与える。罰則を与える場合、主審はレースを止め、スタート地点またはその場から再スタートを行うことがある。その場合、主審は、どの地点から再スタートするのか、または後程再スタートするのか速やかにクルーに伝える。後者の場合、主審は審判長と協議し、新しい発艇時刻を各クルーに伝える。

主審は、障害がレースの結果に影響を及ぼしたか、障害の影響が重要でなかったかどうかを判断し、その状況により、何も行動をとらないか、またはその状況に見合う行動をとる場合もある。

主審はレースを続け、終了後に罰則を与えることもできる。原則として、クルーに時間の罰則を与える場合、主審はクルーに対し：「(ボートナンバー)」 - 「(ペナルティの理由)！」 - 「タイムペナルティ！ (60秒)！」の順に告げる。

41. 判定員 (規則第98条)

判定員はクルーの舳首が決勝線を通じた順に着順を決定する。

ビーチ・フィニッシュの場合、指定された一人または複数の選手が決勝線を通過するか、またはビーチ・フラッグに触れた順に着順を決定する。

判定員はレースが正常に行われたことを確認し、結果の有効性に責任を持つ。

42. 選手健康 (規則第99条)

各選手は、自己の健康と体調に対して責任を負う。IOCの推薦する手順であるアンケート、毎年身体検査とECGを含む出漕者集団事前検診を受けることは、沿岸競漕大会の選手個人の責任である。コースタル・ロウイングの大会の選手はこれら調査が実施されたことを証明する医師の署名入り確認書を提出しなければならない。

All active umpire boats shall carry an identification flag or marker to distinguish them from other water craft.

If necessary, the Umpire may impose penalties during the race. He may also stop the race, impose any necessary penalties and order the race to be re-started, either from the start or from some other point either immediately or later. In the latter case, he shall decide on the new starting time in consultation with the President of the Jury and he shall inform the crews concerned.

Where the Umpire has serious doubt whether the impediment affected the result of the race, or considers the effect of the impediment was not significant, he may decline to take any action or he may take such action as he sees fit in the circumstances.

The Umpire may also allow the race to continue and impose penalties after the race has finished. However, in principle, if a crew is to be awarded a time penalty the Umpire should advise the crew at the time the penalty is awarded by saying to the crew: “(Boat Number!)” – “(reason for penalty)!” – “Time Penalty! (60 seconds)!”

41. Judges at the Finish (Rule 98)

The Judges at the Finish shall determine the order in which the bows of the boats reach the finish line.

In the case of a beach finish they shall determine the order in which the designated rower or rowers reach the finish line or touch the flag as required. They shall ascertain that the race was in order. They shall be responsible for validating the results.

42. Health of Rowers (Rule 99)

Each rower shall be responsible for his own health and fitness. For Coastal rowers, it is a personal responsibility of the rower to undergo a precompetition health screening which includes a questionnaire, an annual physical examination and ECG following the IOC’s recommended procedure.

Coastal rowers must be prepared to present a written confirmation that the screening has been carried out, signed by a doctor.

附則23

ビーチ・ロウイングスプリント競漕規則—大会規則および/またはFISA競漕規則の例外

コースタルロウイング・レガッタに適用される規則や細則は、FISA理事会により規則からの適用除外として承認された場合を除き、ビーチロウイング・スプリントレガッタにも適用される。

1. ロウイング、ボート、レガッタ(コースタル競漕規則第1条、規則第1条)

ビーチロウイング・スプリントレガッタは、すべての競技者がコースタルロウイング大会細則に規定されたコースタルロウイング・ボートを使用する大会であり、これらの規則のもとで、海岸と海の間を含まない大会コースにおいて行われる。

2. 適用(コースタル競漕規則第2条、規則第2条)

これらの規則は、国際ビーチスプリント・レガッタや世界ビーチロウイング・スプリントレガッタ、FISA競漕規則—コースタル・ロウイング大会規則に規定または除外されない総合スポーツ大会の競技種目として開催される大会に適用される。

3. 年齢区分(コースタル競漕規則第8条、規則第24条)

FISAの認定するビーチロウイング・スプリントの競技者の年齢区分は次のとおり。

・シニア

4. 種目(コースタル競漕規則第11条、規則第35条)

FISAの認定するビーチロウイング・スプリントの種目は次のとおり。

・ソロ(C1×)

・ダブルスカル(C2×)

・クオドルプルスカル(C4×+)

Appendix 23

BEACH ROWING SPRINTS REGULATIONS – EVENT REGULATIONS AND/OR DEPARTURES FROM THE FISA RULES OF RACING

Rules and regulations applying to Coastal rowing regattas shall apply to Beach Rowing Sprints regattas except as provided herein and approved by the FISA Council as Departures from the Regulations.

1. Rowing, Boats, Regattas (Coastal Regulation 1, Rule 1)

A Beach Rowing Sprints regatta is a regatta in which all rowers use Coastal Rowing boats as defined in the Coastal Rowing Competition Regulations and where the competition course includes a transition between beach and sea and is in accordance with these Regulations.

2. Application (Coastal Regulation 2, Rule 2)

These Regulations apply to International Beach Sprints Regattas and World Rowing Beach Sprints Regattas and to Beach Sprints regattas held as part of Multi-Sport Games together with and not in exclusion of the FISA Rules of Racing – Coastal Rowing Competition Regulations.

3. Age Categories (Coastal Regulation 8, Rule 24)

The following age categories for rowers are recognised by FISA for Beach Rowing Sprints:

・ Seniors

4. Boat Classes (Coastal Regulation 11, Rule 35)

The following boat classes are recognised by FISA for Beach Rowing Sprints:

・ Solo (C1x)

・ Double Sculls (C2x)

・ Coxed Quadruple Sculls (C4x+)

5. 特徴(コースタル競漕規則第15条、規則第42条)

国際ビーチスプリントのレースコースは、すべてのクルーに対して、可能な限り公平で均等なレース条件でなければならない。スタートエリアは、すべてのクルーがそれぞれのレースにおいて、他のクルーから妨害を受けないでスタートができるように十分な幅を確保することが必要である。レースエリアは、平らな岩のない砂浜、またはビーチスタートとビーチフィニッシュにおいてボートが損傷を受けるような障害物のない場所でなければならない。

コースの長さは、規則第6条に規定する。

コースは、(1)陸上、(2)水上、(3)陸上が含まれる

コースの最初の区間は、海岸のある地点から水際線まで直線で、ほぼ10mから50mの距離とする。

コースの2番目の区間は、それぞれのレーンに対して、各レースレーンに3個のレーンブイが設置される。最初のブイは水際から約85mに、次のブイは、最初のブイから80mの位置に、3つの目のブイは、そこから80mの位置に直線上に設置される。レーンの数は、大会の性質によるが、一般的には、少なくとも2レーン、最高4レーンを設置すること。(規則第7条参照)

コースの3番目の区間は、水際線から約10mから50m離れた陸上の後方位置に、スタート/フィニッシュ線を設置する。

規定している距離は、一般的な基準であり、現地の状況により異なることができる。一般的に、最初のブイは、いかなる波の影響を受けない、または軽微な影響の範囲内の位置に設置しなければならない。これらの距離の実質的な変更は、FISAの事前承認により許可される。

5.1 コースマーカー

5.1.1 すべてのコースのマーカーの位置を示すコース図は、レガッタの注意事項やレガッタに到着したすべてのクルーに対する指示事項として、提示される。コース図は、監視所にも表示する。

5. Characteristics (Coastal Regulation 15, Rule 42)

The race course for international Beach Sprints shall provide, as far as possible, fair and equal racing conditions for all crews. This shall require sufficient width of the start area to allow all the crews in each race to start without interference from other crews. The race area should be located on an evenly-shelving sandy beach free of rocks or other obstructions which might damage boats in the beach start and beach finish.

The length of course shall be as provided in Regulation 6.

The course shall comprise (1) a land section – (2) a water section – (3) a land section.

The first section of the course shall be a straight line from a point on the beach (the start/finish line) to the water edge, a distance of between approximately 10 and 50 metres.

The second section of the course shall comprise, for each lane, a series of three lane buoys in each racing lane, the first buoy positioned approximately 85 metres from the water edge, the second buoy a further 85 metres out and the third buoy a further 80 metres out, all in a straight line. The number of lanes so provided shall depend on the nature of the event, but in general shall be a minimum of two lanes and up to four lanes. (See Regulation 7)

The third section of the course shall be approximately between 10 and 50 metres distance on land from the water edge back to the start/finish line. The distances stated here shall be a general guide but will depend on local conditions. In particular, the first buoy should be positioned slightly beyond, and clear of, any wave break. Substantial change from these dimensions is permitted with the prior approval of FISA.

5.1 Course Markers

5.1.1 A plan of the course(s) showing the location of all course markers shall be included in the Notice of Regatta and also in the instructions issued to all crews upon arrival at the regatta.

The plan shall also be displayed at the Control Commission;

5.1.2 安全と視認性の目的のために、ターニングポイントのマーカーに使用されるブイは、ボートや装備にダメージを与えないように、インフレータブル（空気が充填されているか）、もしくは表面がやわらかいもので、高さは約150cmのものでなければならない。海岸からの最初の2つのブイは、直径約30cmで、その先のターニングブイは、直径50から100cmで、また、3つのブイは同色とする。それぞれのレーンは、異なる色とする。

5.1.3 組織委員会は、コースマーカーを設置する際には、浅い水域でのボートの海底への接地を避けるために、すべての必要な予防措置を取ることをとする。

5.1.4 組織委員会は、それぞれのレーンの距離が公平で、特に陸上から最遠のブイが、各レーンで公平になるようにすること。

5.1.5 コースが水上で大きな潮の動きを受けるような場合には、組織委員会は、定期的に必要なコースの再配置の措置を行うこと。これは、クルーの安全と公平を確保するために、必要なゲートやブイの設置が含まれる。

安全のために、コースは、すべてのボートが同じ水域で逆方向に航行できないように、レイアウトすること。

5.2 スタートとフィニッシュ

5.2.1 スタートラインは、すべてのレースにおいて、その位置がしっかりと固定されるように海岸上に明確に見えるようにマークすること。スタートラインの幅は、最低でも2mとし、スタートラインから各ボートまでの距離はすべての競技者に等しいものとする。

5.1.2 For safety and visibility purposes, the buoys used to mark the turning points should be inflatable or other soft-surface type which will not cause damage to boats and equipment and shall each be approximately 150cm high. The first two buoys from the beach in each lane shall be approximately 30cm diameter and the farthest turning buoy shall be between 50cm and 100cm diameter. The 3 buoys in one lane shall be the same colour. The buoys shall be a different colour for each lane;

5.1.3 The organising committee shall take all necessary precautions in setting out the course markers and the course to avoid any risks of boats grounding in shallow waters;

5.1.4 The organising committee shall ensure that the distances between buoys in each lane are equal and in particular that the distance of the farthest buoy from the beach in each lane is equal;

5.1.5 If the course is located in waters that are affected by significant tidal movements the organising committee shall make arrangements for regular repositioning of the course as necessary. This may include additional gates and markers to assure safety and fairness to the crews.

For safety purposes the layout of the course shall not allow boats to be travelling in opposite directions in the same water.

5.2 Start and Finish Lines

5.2.1 The start line shall be visually marked on the beach in a clear, fixed manner which will keep its position under all race situations. The width of the start line shall be a minimum of 2 metres. The distance from the start line to each boat shall be equal for all rowers.

5.2.2フィニッシュラインの幅は最低でも2mとする。2つのレースコースを使用する場合、フィニッシュラインは、フィニッシュで各ランナーが一緒に通過するように細い漏斗のような形式でなければならない。ただし、3つ、またはそれ以上のレースレーンを使用する場合、フィニッシュラインは、各クルーのランナーが、各艇の指定されたフィニッシュ地点からフィニッシュライン までの距離が等しくなるように、それ相当の距離を取らなければならない。水際線上の各艇の指定されたフィニッシュ地点は、レーンブイの延長線上に旗で明示 し、ランナーがボートから離れた後にフィニッシュラインまで走る際に、この旗の外側 を通過できるものであること。

5.2.3 フィニッシュラインの明示方法とレースのフィニッシュは、以下のとおり、または近似した方法による。

- ・各クルーのランナーは、海岸上の鮮明な線を通過しなければならない
- ・各クルーのランナーは、テープを走って通過しなければならない
- ・各クルーのランナーは、砂浜に直立に建てられた1本の旗または同様な器具を拾い上げなければならない。）

5.2.4 組織委員会は、フィニッシュラインの明示方法を決定し、これをレガッタの告知事項として告知するとともに、チームへ提供するすべての情報に含めること。

5.2.5 スタートラインとフィニッシュラインの標定は、原則として、ローイングコースに垂直とすること。

5.2.6 これらの規則にかかわる附則1、附則2の図面は、コース全体配置図に表示する。

5.2.2 The width of the Finish Line shall be a minimum of 2 metres.

Where only two racing lanes are in use, the Finish Line may be a narrow “funnel” design to bring the runners of each crew together at the finish. However where 3 or more racing lanes are in use, the Finish line should be of such length to ensure that the runner from every crew has an equal distance from the designated finishing point of their boat to reach the Finish Line. The designated finishing point of each boat at the water’s edge shall be marked by a flag in line with the lane buoys and runners shall be required to pass on the outside of this flag in their run to the Finish Line after leaving the boat, to ensure equal distance to the finish line.

5.2.3 The method of marking the Finish Line and therefore the finish of the race, may be any one of the following, or a similar arrangement:

- ・ A clear line on the beach which the runner from each crew must cross;
- ・ A tape which the runner from each crew must run through;
- ・ One flag or similar device for each crew, standing upright in the sand, and which must be picked up by the runner from each crew;
- ・ One button or similar device for each crew, which must be pressed by the runner from each crew and which, upon being pressed, shall emit a sound or visual display, at the same time recording the elapsed race time for that crew.

5.2.4 The organising committee shall decide the method of marking the finish and this shall be notified in the Notice of Regatta and included in all information given to teams.

5.2.5 The orientation of the start and finish line shall in principle be perpendicular to the rowing course.

5.2.6 The diagrams at Annex 1 and Annex 2 to these Regulations show the general layout of the course.

5.3 レースの形式

ビーチスプリントのローイング区間は、2つのオプションがある。組織委員会は、どの形式を採用するかを決定し、レガッタの告知事項として告知するとともに、チームへ提供するすべての情報に含めるとともに、会場に表示する。同一のレガッタでは、すべての種目で同じ形式を採用しなければならない。

オプション1 スラローム・アウト／スラローム・バック

全クルーは、それぞれの艇に乗艇している時は、海岸から3つのブイをスラローム形式で転回し、最後のブイを回って、再度、同様にスラローム形式で各ブイを転回して、レースを行う。その場合、ブイの転回は定められた方向から進入しなければならない。附則図1参照

オプション2 スラローム・アウト／ストレート・バック

全クルーは、それぞれの艇に乗艇している時は、海岸から3つのブイをスラローム形式で転回し、最後のブイを回って、海岸上の指定された地点に、真っ直ぐにレースを行うこと。(注意:クルーが岸に戻ってくるときに真っすぐ戻ってこなかった場合、あるいは指定された地点以外に着岸した場合、他のクルーを妨害せずかつ本規定に違反していなければペナルティを与えられない。)クルーは、海岸から外側に向かう区間では、3つのブイの転回は定められた方向から進入しなければならない 附則図2照

6. レース距離(コースタル競漕規則第16条、規則43条)

ビーチスプリントー原則、コースは海岸上にフィニッシュラインとスタートまで約10～50mのラン、海岸から最 遠のブイまで250mの水上のレースで構成されなければならない。また、レースはスタートラインから水上まで10～50mのランおよび250m(ブイ設置位置は 約85m+85m+80m)のローイング(海上外側方向)、同様に、250mのローイング(海岸 方向)、そして、フィニッシュまで10～50mのランが含まれる。コース配置は規則第5条を参照。ここで規定する距離は、一般的な目安であり、現地状況による。これらの寸法は、FISAの事前承認により変更することができる。

5.3 Race Format

There are two options for the format of the rowing section of Beach Sprints. The organising committee shall decide which format shall be used and this shall be notified in the Notice of Regatta and shall be included in all information to teams and displayed at the venue. The same format should be used for all events at a regatta.

Option 1 – “Slalom out / slalom back” –

When all crews are in their boats they shall race from the beach in a slalom fashion around each of the three buoys in turn in their respective racing lanes, turning around the last buoy and again racing slalom fashion around each buoy back to the beach, ensuring that they go around each buoy in turn in the correct direction. The diagram at Annex 1 refers.

Option 2 – “Slalom out / straight back” –

When all crews are in their boats they shall race from the beach in a slalom fashion around each of the three buoys in turn in their respective racing lanes, turning around the last buoy. After rounding the last buoy they shall then race directly in a straight line back to the designated point on the beach. (Note: Crews not taking a straight line course back to the beach or arriving at the beach at other than the designated point shall not be penalised as long as they do not interfere with another crew and they otherwise comply with the requirements of these regulations.) Crews must ensure that they go around each of the three buoys in turn in the correct direction on the outward sector. The diagram at Annex 2 refers.

6. Racing Distance (Coastal Regulation 16, Rule 43)

Beach Sprints – In principle the course should include a run on the beach of between approximately 10 and 50 metres to start and to finish the race with an on-water distance of 250 metres from the beach to the farthest turning buoy. The race will then comprise a 10 – 50 metre run from the start line to the water, a 250 metre (buoys at approximately 85m + 85m + 80m) row out, a similar 250 metre row back and a 10 – 50 metre beach run to the finish. See Regulation 5 for the layout of the course. The distances stated here shall be a general guide but will depend on local conditions. Substantial changes from these dimensions are permitted with the prior approval of FISA.

7.レース数(コースタル競漕規則第17条、規則44条)

レーン数は原則として、最低2レーン、最高4レーンとする。レーン数は、海岸および水上の利用できる広さおよび大会に参加するクルー数によるものとする。すべてのケースにおいて、ビーチ・ランの距離はすべてのクルーに公平でなければならない。レーン数は、レガッタの大会概要やテクニカルハンドブックに記載されなければならない。

8. FISAの広告に関する規則(コースタル競漕規則第18条、規則第50条)
コースタルローイングの規則の要件に加えて、各クルーはレースユニフォームに3文字の国名コードと、次の方法や形式で苗字を(ローマ文字で)表示すること。

ユニフォーム	フォント	高さ	幅	ケース	例
前 苗字(長い)	Arial	50mm	120–150mm m	大文字	BATTEN
前 苗字(短い)	Arial	50mm	150mm	小文字	Batten-Ball
前 国名コード	Arial	50mm	60–100mm	大文字	GBR
後 国名コード	Arial	100mm m	150mm	大文字	GBR

9.FISA勝ち上がり方式(コースタル競漕規則第20条、規則第67条)

9.1ビーチローイングスプリントの勝ち上がり方式は、組織委員会が決定し、次の方式により、各種目において、8クルーまで絞り込み、メダル競漕に進むクルー数を決定する。

- ・複数のグループのクルー、または
 - ・タイムトライアル、または
 - ・敗者復活を含む予選または含まない予選、または
 - ・これらの組み合わせ
- 各種目において、メダル競争に進む8クルーを決定するために

7. Number of Lanes (Coastal Regulation 17, Rule 44)

There shall be a minimum of two lanes up to, in principle, a maximum of four lanes. The number of lanes shall depend on the available space at the beach and on the water and on the number of crews entered in each event. In all cases, the beach running distance should be equal for all crews.

Additional lanes can be provided if a competition format so requires. The number of lanes shall be notified in the technical handbook or notice of regatta.

8. FISA Advertising Rules (Coastal Regulation 18, Rule 50)

In addition to the requirements of the Coastal Rowing Competition Regulations, each crew member shall display on their racing shirt or equivalent the three-letter country code and their family name (in Romanised text) in the following manner and format:

Racing Shirt Font Height Width Case example

FRONT: Family name (short) Arial 50mm 120–150mm Uppercase BATTEN

FRONT: Family name (long) Arial 50mm 150mm Lowercase Batten-Ball

FRONT: Country code Arial 50mm 60–100mm Uppercase GBR

BACK: Country code Arial 100mm 150mm Uppercase GBR

9. FISA Progression System (Coastal Regulation 20, Rule 67)

9.1 The progression system for Beach Sprints rowing shall be decided by the organising committee and may be in the format of:

- Multiple pools of crews; or
- Time trials; or
- Elimination heats which may or may not include repechages; or
- A combination of these;

in order to bring the number of crews remaining in the medal competition in each event down to eight (8).

9.2 決勝8クルー

予選ラウンドが終わり、各種目で決勝8クルーが決定した後、すべてのケースで、レースは 2レーンを使用して、レース中、特に休憩時間を設けずに、連続したタイムスケジュールで 順々決勝4レース、準決勝2レース、決勝が行われる。3着と4着のレースは、1着と2着のレースの前に行われる。加えて、決勝進出8クルーの全順位を決定する準決勝、決勝は、この形式の中で行われる。

9.3ワールドロウイングビーチスプリントでは、組織委員会は、適用する勝ち上がり方式について、FISAの承認を得なければならない。

9.4勝ち上がり方式は、レガッタの告知事項に記述するとともに、キャプテンミーティングで確認すること。

9.5国際ビーチスプリント大会では組織委員会が、ビーチローイングスプリント世界選手権ではFISAが、エントリーできるクルー数を制限することができる。制限する方法(例えば、予選、エントリー順またはクルーの無作為抽出または他の方法)は、大会前にクルーに提供される大会の告知事項や全ての情報に含めなければならない。

10. 組み合わせ抽選とレーンの決定(コースタル競漕規則第21条、規則第68条)

10.1 予選システムが必要な場合、第1ラウンドの組み合わせは、予選第1レースが行われる日の前、または、適当な事前に行われるキャプテンミーティングで行われる。組み合わせは、参加するクルーが予選の何組で、どのレーンを使用するかを決定する。

10.2 世界ビーチローイングスプリント大会でシードクルーがある場合には、第1シードのクルーは、組み合わせ抽選から除かれ、以降のシードも同様に行われる。その種目で決勝8クルーが決定したら、決勝8クルーに残った第1～4シードのクルーは、(または、4つのシードクルー以下の場合)は、第1からその順番に、最後の8クルーの組み合わせ抽選に代わり選出される。残りの枠は、残ったクルーの任意抽出により割り当てられる。(例えば、第1シードと第3シードは第2シードと第4シードの別組となる)

9.2 The Final Eight Crews

After the preliminary rounds are completed and the final eight remaining crews in an event are determined, then racing shall in all cases be conducted on two lanes with 4 quarter-finals, 2 semi-finals and then finals following a consistent time schedule without additional rest breaks between races. The race for 3rd and 4th positions shall take place before the race for 1st and 2nd positions. Additional semi-finals and finals for ranking all final eight crews may also be rowed within this format.

9.3 For World Rowing Beach Sprints, the organising committee shall obtain the approval of FISA for the progression system to be adopted.

9.4 The progression system shall be described in the Notice of Regatta and confirmed at the Crew Captains' meeting.

9.5 The organising committee in the case of international Beach Sprints, and FISA in the case of World Rowing Beach Sprints, may place a limit on the number of crews from which entries will be accepted and the method of limiting numbers (i.e. qualification, order of entry or random draw of crews or any other method) shall be included in the Notice of Regatta and in all information given to crews before the regatta.

10. The Draw and Determining the Lanes (Coastal Regulation 21, Rule 68)

10.1 Where a system of preliminary heats is required, a draw for the first round shall take place at the Crew Captains' meeting on the day before the first heat takes place, or earlier if appropriate. The draw shall determine which crews take part in which heats and which lanes each crew shall use.

10.2 If there is seeding of crews at the World Rowing Beach Sprints, the highest seeded crews shall be placed at opposite sides of the draw and then descending seedings should follow the same principle.

When the final eight crews remaining in the event are determined, the top four seeded crews in descending order (or less if there are less than four seeded crews) remaining in the final eight crews shall be drawn alternatively on opposite sides of the draw for the last eight. The remaining places shall be allocated by random draw for the remaining crews. (i.e. seeds 1 and 3 shall be on one side of the Draw and 2 and 4 on the other side.)

10.3予選第1ラウンドがタイムトライアル方式の場合、タイムトライアルの結果は、シードの決定ではなく、それ以降の予選やレーンの割り当てに使用する。

10.4 決勝8クルーのレーン

準々決勝、準決勝、決勝(決勝8クルーに残ったクルー)のレーンは、次により決定される。

- ・その前のラウンドで早いタイムのクルーが、次のレースの2つのレーンから、自分の使用するレーンを選択する。

- ・他のクルーは、残りのレーンを使用する。

その決定は、そのレースの予定スタート時刻の遅くとも10分前までに行わなければならない。そして、クルーキャプテンから、そのレースの他のクルーキャプテンに通知する審判長に確認しなければならない。

11. 荒天時(コースタル競漕規則第22条、規則第71条)

審判長は、レースの責任者や組織委員会と相談して、荒天、競技者や装備、水上の役員の安全に 関する状況、またはコースの公平性確保のために、レースの遅延、延期、中止、コースの変更な どの全ての決定を行う。

スタート(コースタル競漕規則第23条、24条、規則第73条、74条)

12. スタート

12.1 スタートの手続き中は、ボートは指定されたスタート地点の水上に並べ、クルーメンバーが支持し(ソロを除き)、ボートを支持するハンドラーは最大2名とする。

10.3 Where the first round is in the form of time trials, the results of the time trials shall be adopted to determine the following round heat and lane allocations rather than any seeding.

10.4 Lanes for “The Final Eight”

The lanes for each race in the quarterfinals, semifinals and finals (the final eight remaining crews) only, shall be determined as follows:

- ・ The crew with the faster time in its previous round shall choose which of the two lanes it shall use for the race.
- ・ The other crew shall use the other lane.

Such determination shall be made not later than 10 minutes before the scheduled start time of the race and shall be confirmed by the Crew Captain to the President of the Jury who shall also notify the Crew Captain of the other crew in that race.

11. Adverse Weather Conditions (Coastal Regulation 22, Rule 71)

The President of the Jury, in consultation with the Race Director and the organising committee, shall take all decisions on any delay, postponement or cancellation of races, or of changes to the course, resulting from adverse weather conditions or other matters relating to the safety of rowers and equipment and officials on the water or the fairness of the course.

12. The Start (Coastal Regulations 23 and 24, Rules 73 and 74)

12.1 The Start

During the start procedure, the boats shall be lined up in the water in the allotted start position and shall be held by crew members (except solo (C1x)) and up to two boat handlers per boat.

12.1.1 ボートハンドラー

ボートハンドラーは、それぞれのボートにつき、最大2名とする。ボートハンドラーは、原則として、チームが配置し、公認のクルーサポートメンバーとして登録すること。ボートハンドラーの役割は、クルーの海岸からの出発や水上からの到着を援助することである。各クルーのボートハンドラーは、規則に合致したユニフォームを着用しなければならない。ユニフォームの色は、クルーのユニフォームの異なる色としなければならない。(代替として、ボートハンドラーは有色のビブスを着用することができる)荒天時や審判長の裁量により、ボートハンドラーの人数を増やすことができる。

ボートハンドラーは、舵の固定を含み、いかなる方法でクルーの援助を行う際にも、ボートに乗艇してはならない。ボートが海岸に帰艇するときに、ボートハンドラーは艇が岸に到着する過程でゆっくりとボートを掴むことができる。ボートのメンバーの一人がフィニッシュに向かって走るために上陸する。

a ボートは、水上にいる時は、常に肩より水面の浅い場所に居なければならない。ボートハンドラーは、レース役員の指示にしたがうとともに、常に競漕規則を遵守しなければならない。クルーが自身でボートハンドラーを配置できない時は、組織委員会はボートハンドラーを配置する。ボートは正しく線上に並べられ、各レーンのブイの線上にボートの中心が来るように位置させなければならない。すべてのクルー(各クルーのランナーを除き)は、スタートの号令があるまではボートに乗艇することなく、ボート脇の水上に立っていなければならない。線審は、アライナーのアドバスを受けて、ボートが正しく線上に並べられているかを判断し、これを確保するために必要な措置を行うことができる。

12.1.1 Boat Handlers

There shall be up to two boat handlers per boat. The boat handlers shall, in principle, be provided by the teams and are recognised as official support crew members. The role of the boat handler is to support the departure and arrival of the crew from and to the beach. The boat handlers for each crew should wear matched uniforms that conform to the rules, and in a colour which is different from the crew (alternatively the boat handlers may wear a coloured bib). In rougher conditions and at the discretion of the President of the Jury the number of boat handlers may be increased.

Boat handlers may not board the boat at any time but may assist the crew in any other way, including rudder fixing, etc.

When the boat returns to the beach the boat handlers may “catch” the boat to slow its progress when it reaches the beach and a crew member disembarks to run to the finish line.

a. The boat handlers shall at all times remain in shallow water not above their shoulder height. The boat handlers shall comply with any instructions of the race officials and shall at all times be subject to the rules of racing.

Where a crew does not supply its own boat handlers, the organising committee shall provide them.

The boats should be held reasonably in line and shall be positioned so that the centres of boats are in a line with the buoys in their lane. All rowers (except the runner of each crew) must be standing in the water next to their boat and shall not start boarding their boat until the start signal is given.

The Judge at the Start, with the advice of the Aligner, shall determine whether the boats are reasonably in line and shall take such action as necessary to ensure this.

b. 各クルーはクルーメンバーの一人をランナーとして指名する。(スタート時のランナーは、フィニッシュ時には異なるランナーとすることができるが、いずれの場合にも、クルーメンバーでなければならない。ランナーは砂浜(海岸)に明確に標示されたスタートラインの後方で待機しなければならない。ランナー以外のクルーメンバー(ソロを除き)、水上に立ち、ボートを保持していなければならない。スタートの号令があるまでは、クルーメンバーはボートに乗艇することができない。スタートの号令により、ランナーは走って、他のクルーメンバーに加わることができる。他のクルーメンバーはスタート号令後、速やかに乗艇することができる。

c. ボートハンドラーは、クルーメンバーが乗艇して漕ぎだすために、クルーが艇の最良の位置を保持できるように援助する。

12.2 スタートの手順

発艇員は、発艇員の権限のもとで、他の審判員の支援を受けることができる。発艇員の位置は、スタートラインと各艇が明確に視認できる高さとする。スタートの合図は、各クルーに確実に聞こえるとともに視認できるようにしなければならない。発艇員は、明らかに発艇員とわかるようなジャケットを着用しなければならない。発艇員は、スタート3分前のコールをクルーに対して行うこと。線審は、その業務を確実に遂行できる場所に位置すること。線審が援助を必要とする時には、審判長は他の審判員に線審の業務を援助させることができる。線審はどのクルーがフォールスタートを行ったかがどうかについて、責任を持って判断する。

b. One nominated crew member from each crew shall be a runner. (The runner at the start may be different from the runner at the finish but in both cases must be a member of the crew.) The runners shall stand behind the start line which shall be clearly marked on the beach.

The remaining crew members (except for solo (C1x)) shall be standing in the water holding their boats. No crew members shall start to board their boats before the start signal has been given.

When the start signal is given the runners shall run to their boats to join the other crew members. The other crew members may start to board their boats as soon as the start signal is given.

c. The boat handlers will support the crews in holding the best pointing for the boat for the crew members to board and depart.

12.2 The Start Procedure

The Starter may be assisted by other umpires under the authority of the Starter. The position of the Starter shall be elevated and such that he has a clear view of the start line and all boats. The starting signals should be clearly audible and visible to all rowers. A clearly distinguishing jacket should be worn by the Starter.

The Starter shall inform the crews when there is three minutes remaining before the start time.

There shall be a Judge at the Start who shall be positioned in such location as to be able to properly carry out his responsibilities. Where he considers it necessary, the President of the Jury may instruct another Umpire to assist the Judge at the Start in his duties.

The Judge at the Start shall be responsible to decide if any crew has caused a false start.

ビーチスプリントの発艇手順は次のとおり

<u>-3分前</u>	<u>すべてのクルーメンバーはスタートゾーンで、発艇員の支配下にある。発艇員はスタートに遅れたクルーに警告を与えることができる。また、スタート位置に居ないクルーの到着を待つことなく、レースをスタートさせることができる。</u>
<u>2:45-1:45分前</u>	<u>観客へのクルーの紹介、一度、クルー紹介が終わったらクルーはスタート位置に戻る。</u>
<u>-1分前</u>	<u>スタート1分前になったら、発艇員は、各クルーと艇が水上で準備状態となる「1 minute」のコールを発し、ランナーはスタートラインの後方に待機。</u>
<u>-30秒前</u>	<u>スタート30秒前になったら、発艇員は「Get ready」を発し、クルーに注意を行った後に、波の状況やその他の要素を考慮し、レースをスタートさせることができる。</u>
<u>-10秒前 または赤旗 が挙げられ た時</u>	<u>スタート音楽の停止 スタート号令として、発艇員は「Attention」と発し、それから、頭上、垂直に赤旗を挙げる。明瞭な間を取り、発艇員は、素早く一動作で赤旗を振り降ろすと同時に長音で警笛を鳴らす。</u>

公式のスタート号令は、赤旗が下方に動き始めた瞬間である。

13. フォルススタート(コースタル競漕規則第25条、規則第75条)

クルーに指名されたランナーがスタートの号令前にスタートラインを越えるか、または、スタート号令前にクルーメンバーのいずれかが乗艇した場合には、フォルススタートとなる。フォルススタートは線審のみが判断することができる。

13.1 フォルススタートの結果

The starting procedure for beach sprints shall be as follows:

-3:00 All crew members should be in the start zone and under the control of the starter.

The Starter may penalise a crew which is late to the start and may start the race without reference to absentees.

-2:45-1:45 Crews are introduced to the spectators, once the introductions are complete the crews return to their start positions.

-1:00 When there is one minute to the start, the Starter shall say “One minute!” at this time all crew and boats should be ‘ready’ on the water, the runner positioned behind the start line

-0:30 When there are 30 seconds to the start, the Starter shall alert the crews by saying “Get ready!” , after which alert the Starter may start the race at any time, having taken into account the wave conditions and any other factors.

-0:10 or when the red flag is raised

To give the start signal, the Starter shall say “Attention!” and shall then raise a red flag to the vertical position above his head. After a clear pause, the Starter shall then give the signal to start by dropping in one fast downward motion the red flag, simultaneously sounding a hooter in one long blast.

The start music stops.

To give the start signal, the Starter shall say “Attention!” and shall then raise a red flag to the vertical position above his head. After a clear pause, the Starter shall then give the signal to start by dropping in one fast downward motion the red flag, simultaneously sounding a hooter in one long blast. The official start signal will be the moment the red flag starts to move downwards.

13. False Start (Coastal Regulation 25, Rule 75)

A crew commits a false start if the crew’s nominated runner crosses the start line before the start signal is given or if any crew member starts to board their boat before the start signal is given.

The Judge at the Start shall be the sole judge of a false start.

13.1 Consequences of a False Start

13.1.1 ランナーまたはクルーメンバーのどちらかが、フォルススタートを引き起こした場合、線審は即座に赤旗を揚げ、発艇員は、全クルーが止まるまで赤旗を振り、警笛を繰り返し鳴らして、レースを止める。線審は、フォルススタートを引き起こしたクルーに告知し、イエローカードを付与する。

13.1.2 同じレースでフォルススタートを2回引き起こしたクルーは、レッドカードが適用され、発艇員により、そのレースから除外される。

14. クルーの責任（コースタル競漕規則第26条、規則第77条）

14.1 ブイを転回する時は、ボートやオールをブイに接触させることは認められるが、ボートのキールはブイの定められた側を通過しなければならない。

14.2 レースを終えるためには、クルーは定められたすべてのターニングマークを正しく回り、組織委員会が定めたすべてのコースを完了しなければならない。

14.3 コースのいずれかのブイを正しく回らなかったクルーには、次に示すタイム加算のペナルティが与えられる。

- ・海岸から、最初のブイ、2番目のブイを正しく回らなかった場合—それぞれ、30秒

- ・海岸から3番目のブイを正しく回らなかった場合—60秒

14.4 舵手付きの場合、クルーが漕いでいるときには、舵手は必ず、乗艇していなければならない。乗艇していなかった場合には、順位は与えられず、レース結果はDNFとなる。

14.5 ボートが海岸に着いたら、クルーメンバーの一人は上陸し、レースの指定された経路でフィニッシュ地点に向かってランしなければならない。

14.6 クルーは、常に、気象や水上の状況、自身や関係者の安全に注意を払わなければならない。危険な行為やコントロールができないような方法でレースを行ったクルーには、主審が除外またはその他のペナルティを付与することがある。

15. 妨害（コースタル競漕規則第27条、規則第78条）

13.1.1 Where a false start is committed, whether by a runner or other crew member, the Judge at the Start shall immediately raise a red flag and the Starter shall stop the race by waving a red flag and sounding repeated blasts on the hooter until all crews have stopped. The Judge at the Start shall inform the Starter which crew has caused a false start and the Starter shall award the crew a Yellow Card.

13.1.2 A crew causing two false starts or receiving two Yellow Cards applying to the same race shall be awarded a Red Card and excluded from the event by the Starter.

14. Responsibility of the Rowers (Coastal Regulation 26, Rule 77)

14.1 When turning around the buoys, crews are permitted to touch the turning buoys with their boat or oars, but the keel of the boat must pass around the designated side of the buoy.

14.2 In order to finish the race a crew must correctly round all designated turning markers and must complete the full course as designated by the organising committee.

14.3 A crew not correctly rounding any buoy on the course shall be awarded a time penalty as follows:

- ・ Not correctly rounding the first or second buoy from the beach -30 seconds each instance;

- ・ Not correctly rounding the third buoy from the beach - 60 seconds

14.4 For coxed boats, the coxswain is required to be in the boat for the whole time the crew is rowing; otherwise the crew shall not be ranked in the race and shall be shown on the results as DNF.

14.5 Upon their boat reaching the beach, one crew member shall disembark and run in the designated route to the finish point of the race.

14.6 Crews shall at all times be aware of the weather and water conditions and the safety of themselves and others. Crews rowing in a dangerous manner or in a way which is considered out of control may be excluded or otherwise penalized by the umpire.

妨害とは、オールやボートを他のクルーの水面に侵入させたり、接触により相手に不利益を与えたり、または接触を回避するために相手に進路を変更させること。他のクルーに妨害し、そのクルーの結果に影響を与えた場合、主審の判断により、当該クルーを除外または5秒もしくは妨害による影響とみなされる相当時間のタイムのタイムペナルティを課すことができる。また、規則に基づき適切な処置を行うことができる。

それぞれ、自己の正しいレーンおよび水域で、レースを行うことはクルーの責任であり、他のクルーに妨害を与えてはならない。

16. レースのフィニッシュ（コースタル競漕規則第28条、規則第80条）

フィニッシュラインの標示方法とレースのフィニッシュは次のいずれか、または類似の措置による。

- ・各クルーのランナーが通過しなければならない海岸上のはっきりとした直線
- ・各クルーのランナーが駆け抜けなければならないテープ
- ・砂に立つられ、各クルーのランナーがフィニッシュしたことを示すために拾い上げる（または、掴む）1本の旗もしくは同様な器具（旗の場合、各クルー毎に異なる色の旗で、それぞれのレーンのブイの色と同色が望ましい）
- ・各クルーのランナーが押さなければならない1つのボタンまたは類似の器具で、押したことにより、音声を発するとともにクルーの経過タイムを記録すると同時に視覚的に標示するもの

組織委員会は、使用するフィニッシュの形式を決定し、これをレガッタ告知に記載するとともに チームへ提供するすべての情報に含め、会場に掲示しなければならない。

15. Interference (Coastal Regulation 27, Rule 78)

A crew causes interference to its opponents if its oars, sculls or boat encroach into the opponent's water and cause a disadvantage to its opponents by contact or by causing the other crew to change course to avoid such contact. The Umpire alone shall decide if a crew is interfering with another crew and causing them a disadvantage. If a crew has caused interference to another crew and has, in the Umpire's opinion, affected the result of that crew, then the Umpire may exclude the crew or alternatively may award a time penalty of 5 seconds or such other time as he deems appropriate against the crew causing the interference or take other appropriate measures under the rules. It is each crew's responsibility to remain in their proper course and their water and to not cause interference to other crews.

16. Finish of the Race (Coastal Regulation 28, Rule 80)

The method of marking the Finish Line and the finish of the race may be any one of the following, or a similar arrangement:

- ・ A clear, straight line on the beach which the runner from each crew must cross;
 - ・ A tape which the runner from each crew must run through;
 - ・ One flag or similar device for each crew, standing in the sand, and which must be picked up (or "caught") by the runner from each crew to mark the finish (in the case of flags, a different colour flag shall be used for each crew, ideally to match the colour of the buoys in their respective lanes);
 - ・ One button or similar device for each crew, which must be pressed by the runner from each crew and which, upon being pressed, shall emit a sound or visual display, at the same time recording the elapsed race time for that crew.
- The organising committee shall decide which type of finish shall be used and this shall be notified in the Notice of Regatta and shall be included in all information to teams and displayed at the venue.

すべてのクルーのフィニッシュ地点は、指定されたコースでボートが到達する水面からほぼ等しい距離でなければならない。フィニッシュ地点は、レーンブイの線上にフィニッシュラインから等しい距離の位置に、各レーンの水際線に旗または類似のマークで示される。各ランナーは、ボートからフィニッシュラインに向かって走る時には、旗の外側を通過しなければならない。旗の正しい方向を通過しなかったランナーは5秒のタイム加算のペナルティを受ける。

クルーメンバー(ランナー)がフィニッシュ地点に到着した時点でレースの終了を示すために必要な動作を完了することにより、そのクルーはレース終了となる。

世界ロウイングビーチスプリントでは、フィニッシュの明示について、組織委員会はFISAの承認を得なければならない。

計時—フィニッシュタイムは1/10秒単位で記録する。

17. 同着(コースタル競漕規則第29条、規則第81条)

決勝以外のラウンドで同着の場合、同着となったクルーはで同着となったレースの終了後、同じコースで10分以内に再レースを行う。再度、同着となった場合、さらに15分の間に、再レースを行い、以降、決着がつくまで再レースを行う。

決勝で同着となった場合、両クルー同順位とし、次の順位は空位とする。

18. 審判員の構成 (コースタル競漕規則第31条、規則第92条)

18.1 審判員は、最低6名で、そのうち3名は国際審判員資格を保有していなければならない。

・審判長*

・発艇員/レース主審

・線審/判定

・レーン審判(各レーンに1人)

・ターニングマーク審判(1)

・監視員(各レーンに1人)

The finish point for all crews shall be an approximately equal distance from the water where the boats would reach the shore in their designated course.

There shall be a flag or similar marker placed at the water's edge for each lane in line with the lane buoys and an equal distance from the finish line.

Each runner shall pass on the outside of the flag when running from their boat to the finish line. A runner not passing on the correct side of the flag shall receive a penalty of 5 seconds.

The finish of the race for each crew shall be the moment their crew member (the runner) reaches the finish point and completes the action as required to mark the finish of the race.

In the case of World Rowing Beach Sprints, the organising committee shall obtain the approval of FISA for the method of marking the finish.

Timing - Finish times shall be recorded to 1/10th of a second.

17. Dead Heats (Coastal Regulation 29, Rule 81)

If there is a dead-heat in any round other than a final, the crews which have dead-heated shall be required to race again over the same course not later than 10 minutes after the finish of the race which was a dead-heat. If they again dead-heat they shall be required to race again within a further 15 minute period and so on until a decision is reached.

If a dead-heat occurs in a final the crews concerned shall be given equal ranking and the next ranking shall be left vacant.

18. Composition of the Jury (Coastal Regulation 31, Rule 92)

18.1 The Jury will be made up of a minimum of 6 members of whom at least 3 shall hold an International Umpire's Licence.

・ President of the Jury*

・ Starter / Race Umpire *

・ Judge at the Start / Judge at the Finish *

・ Lane Umpires (1 per lane)

・ Turning Mark Umpire (1)

・ Members of Control Commission, one per lane

*審判長、発艇員／レース主審、線審／判定は、国際審判員資格保有者とする。審判員のうち、数名は、複数の業務を兼務する。組織委員会は、発艇補助員、他審判員の補助員を任命する。

ターニングマーク審判は少なくとも一人を配置する。2レーン以上でレースが行われる時には、必要となる審判員が追加される。

多くのクルーが参加するビーチロウイングスプリントでは、必要に応じて、審判員の人増やすことができる。

国際ビーチロウイングスプリントレガッタの審判員は組織委員会が任命する。

世界ビーチロウイングスプリントレガッタの審判員はFISA審判委員会が任命し、監督する。

19. 罰則(コースタル競漕規則第32条、規則第72条)

審判員はルールに違反があった場合、適切な罰則を科すことができる。審判員が科すことができる罰則は

- ・厳重注意
- ・タイム加算(適用:細則14, 15条、その他、審判員が相当と判断した場合)
- ・イエローカード(該当クルーに対して、次のラウンドのレースに適用)同じレースでイエローカードを2回受けたクルーにはレッドカードを付与され、その種目から除外となる「
- ・降位(これらの規則が特に適用される場合)
- ・レッドカード(問題のあった種目のすべてのラウンドからの除外)
- ・失格(その大会のすべての種目から)

20. 監視 (コースタル競漕規則第38条、規則第95条)

通常の業務に加えてビーチロウイングスプリントレガッタの監視は、各ボートに登録されたナンバーが正しく表示されていること、競技者のユニフォームに表示することが求められている競技者の名前、加盟協会の略語が正しく表示されているかを確認する。

*The President of the Jury, the Starter / Race Umpire and the Judge at the Start / Judge at the Finish shall each hold an International Umpire's licence. Several members of the Jury may have dual roles. The organising committee may also appoint an Assistant Starter and assistants to other umpires.

There shall be at least one Turning Mark Umpire. Additional Turning Mark Umpires may be required if racing is conducted on more than two lanes.

If a Beach Sprints regatta has large entries requiring more than two lanes then the number of Jury members may be increased accordingly.

For International Beach Sprints regattas - The Jury shall be appointed by the organising committee.

For World Rowing Beach Sprints regattas - The Jury shall be appointed and supervised by the FISA Umpiring Commission.

19. Penalties (Coastal Regulation 32, Rule 72)

The Jury shall impose appropriate penalties in any case of breach of the rules. The penalties available to the Jury are:

- ・ Reprimand;
- ・ Time penalty (as provided in these Regulations 14, 15 & 16 and otherwise where the Umpire considers appropriate);
- ・ Yellow Card (applying to the next round in which the crew competes) - a crew receiving 2 Yellow Cards applying to the same race shall be awarded a Red Card and excluded from the event;
- ・ Relegation where specifically provided in these Rules;
- ・ Red Card (exclusion from all the rounds of the event in question);
- ・ Disqualification (from all events in the regatta).

20. Control Commission (Coastal Regulation 38, Rule 95)

In addition to its other duties, the Control Commission at Beach Rowing Sprints regattas shall check the correct display of the boat registration numbers and that the rower names and national federation acronyms required to be displayed on the uniform of each rower (Regulation 8) are correctly displayed.

21. 発艇員と線審(コースタル競漕規則第39条、規則第96条)

発艇員と線審は、スタート手順が正常に行われるようにすること。両審判員は、スタートライン／フィニッシュライン、レースコース、そしてすべてのクルーがはっきりと視認できる高い場所(スタンドや台)に位置する。

線審はフォルススタートの有無を判断し、フォルススタートの場合には細則第13条に規定された手順を行う。

22. 主審(コースタル競漕規則第40条、規則第97条)

審判長は、大会責任者と相談して、各レースを担当する審判員の数を決定する。複数の審判員がいる場合、各審判員は、それぞれの責任の範囲において、均しい権限を有する。

ビーチロウイングスプリントレガッタでは、レース中、発艇員はすべてのクルーが見えるような陸上で高い場所に位置して、レース主審としての業務も行う。レース主審は、レーン審判やターニングマーク審判よりも、その判断が優先される。レース主審は、レース中、レースの監察やレーン審判からの助言に基づく決定を行う以外、クルーとコミュニケーションしてはならない。レーン主審は、担当する各レーンの線上で、各レーンがはっきりと視認できるように高い場所に位置しなければならない。

レース主審は、正常なレースの運営とクルーの安全を確保しなければならない。特に、他のクルーや外的な要因により、クルーが利益を得ていないか、不利益を被っていないかどうかを観察し、問題を犯したクルーに対して、適当な罰則を科すことができる。レース主審は、クルーに対して、いかなる操舵指示も与えてはならない。

必要に応じて、レース主審は、レースを中止し、適当な罰則を科し、または、直ちにスタートからの再スタートを行うことができる。艇装備の損傷など、なんらかの理由で、再スタートが遅れる場合、審判長と相談して新しいスタート時刻を決定し、関係クルーに告知する。

21. The Starter and the Judge at the Start (Coastal Regulation 39, Rule 96)

The Starter and the Judge at the Start shall ensure that the correct starting procedure is followed. Both shall be in an elevated position (on a podium or stand) from where they have a clear view of the start/finish line and the racing course, and can be clearly seen by all crews.

The Judge at the Start shall determine if any crew causes a false start and if so shall follow the procedure outlined in Regulation 13.

22. The Umpire (Coastal Regulation 40, Rule 97)

The President of the Jury, in consultation with the Race Director, shall decide the number of Umpires to supervise each race. Where there is more than one Umpire, the Umpires shall have equal status in their areas of responsibility. For Beach Rowing Sprints regattas, the Starter shall act also as the Race Umpire, will be positioned on land, elevated as necessary, so as to have a clear view of all crews during the race. The Race Umpire shall have precedence over the Lane Umpires and the Turning Mark Umpire. He shall in general not communicate with crews during the race but will make decisions based on his observations and on the advice of the Lane Umpires and the Turning Mark Umpire. The Lane Umpires shall be positioned on the beach in an elevated position to give them a clear view of their lane, each in line with their lane.

The Race Umpire shall ensure the proper conduct of the race and the safety of the rowers. In particular, he shall observe whether any crew gains any advantage or suffers any disadvantage from its opponents or from external factors and shall impose appropriate penalties on crews at fault. The Race Umpire shall not give any steering indications to crews.

If necessary, the Race Umpire may stop the race, impose any necessary penalties and order the race to be re-started from the start immediately. If for any reason, such as equipment damage, the re-start must be delayed, he shall decide on a new starting time in consultation with the President of the Jury and he shall inform the crews concerned.

クルーが妨害や障害を受けた場合に、その障害がレースの結果に影響を及ぼさない、または重大でないと主審が判断した場合、主審はなんらの対応をしない、または、その状況の中で適当な対応を行う。

レーン審判は、スタート号令を待つ間、それぞれのレーンの線の上にボートがあることを確認し、スタート号令時(フォルススタート)ボートが正しく線の上にないとき、スタート号令前に(フォルススタート)クルーのメンバーが乗艇しようとした時と判断した時は、線審に知らせなければならない。フォルススタートの時には、線審は細則第13条に規定する手順に基づき、赤旗を挙げて知らせる。

ターニングマーク審判は、コースの最遠端に位置し、レースを観察し、全てのクルーが規定の全てのブイを規定どおり転回したかどうかを判断する。旗は以下の時に、挙げられる。

- ・白旗はクルーがすべてのブイを規定どおり転回したとき

- ・赤旗はクルーがブイを規定どおり転回しなかったとき

ターニングマーク(転回)審判は妨害を含むなんらかの規則違反があった場合、赤旗を掲示する。ターニングマーク(転回)審判はレース終了後できるだけ早く、レース主審に赤旗掲示の詳細な理由を知らせる。

Where a crew suffers interference or other impediment and the Race Umpire considers the impediment did not affect the result of the race, or considers the effect of the impediment was not significant, he may decline to take any action or he may take such action as he sees fit in the circumstances.

The Lane Umpires shall ensure the boats are held in line with their lane while waiting for the start signal and shall notify the Judge at the Start if they consider the boats are not correctly in line when the start signal is given (a faulty start) or if any crew member starts to board the boat before the start signal is given (a false start). They shall give such notification by raising a red flag, upon which the Judge at the Start shall follow the procedure outlined in Regulation 13.

The Turning Mark Umpire shall be stationed in a boat at the farthest point of the course and shall observe the race and shall determine whether all crews go around all buoys correctly as required. He shall indicate to the Race Umpire by raising a flag after the crew in their lane has rounded the farthest buoy from the beach; and after the crew in their lane has reached the beach on the return sector. The flag shall be raised as follows:

- ・ A white flag if the crew has rounded all buoys correctly;
- ・ A red flag if the crew has not rounded the buoys correctly.

The Turning Mark Umpire shall also show a red flag if he considers there has been any other infringement of the Rules, including interference. He shall as soon as possible after the finish of the race inform the Race Umpire of the detailed reasons for showing the red flag.

When all crews have finished the race the Race Umpire shall indicate if the race was in order by raising a white flag. If the race was not in order the Race Umpire shall raise a red flag.

The Judge at the Finish shall not release any results of the race until the Race Umpire makes a determination on the infringement indicated by the red flag.

23. 判定(コースタル競漕規則第41条、規則第98条)

判定は、各クルーのランナーがレースを終えた順位を決定する。判定は、レースが正常に行われたことを確認する。結果の確定は判定の責任である。

24. 競技者の健康 (コースタル競漕規則第42条、規則第99条)

競技者の健康管理は、各競技者の自己責任である。ビーチロウイングスプリントでは、調査票、毎年の健康診断やIOC推奨によるECGを含む健康スクリーニングのレース前の実施は、各競技者の責任である。競技者は、スクリーニングを実施したことを証明する医師の署名のある文書が提示できるように、準備をしなければならない。

FISAビーチロウイングスプリント—競漕規則 別図A(細則5)—オプション1 スラロームアウト/スラロームバック

(図省略)

FISAビーチロウイングスプリント—競漕規則 別図B(細則5.3)—オプション2 スラロームアウト/ストレートバック

(図省略)

附則24

インドア・ロウイング大会規則および/またはFISA競漕規則の例外

インドアロウイング競漕規定—大会規定および大会におけるFISA規定との違い 国際レガッタに適用される規定が、国際インドアロウイングレガッタにも適用され、世界大会の規定が世界インドアロウイングレガッタに適用される。但し、以下に規定されたFISA理事会で承認された規則は除くものとする。

23. Judges at the Finish (Coastal Regulation 41, Rule 98)

The Judge at the Finish shall determine the order in which the runners of each crew finish the race. He shall ascertain that the race was in order. He shall be responsible for validating the results.

24. Health of Rowers (Coastal Regulation 42, Rule 99)

Each rower shall be responsible for his own health and fitness. For Beach Rowing Sprints rowers, it is a personal responsibility of the rower to undergo a pre-competition health screening which includes a questionnaire, an annual physical examination and ECG following the IOC's recommended procedure. Rowers must be prepared to present a written confirmation that the screening has been carried out, signed by a doctor.

Annex A (Regulation 5) - Option 1

FISA Beach Rowing Sprints - Rules of Racing

Annex A (Regulation 5.3) - Option 1

Slalom out / slalom back

(図省略)

Annex B (Regulation 5) - Option 2

FISA Beach Rowing Sprints - Rules of Racing

Annex B (Regulation 5.3) - Option 2

Slalom out / slalom back

[Note: suggested option for beaches with a wave break]

(図省略)

Appendix 24

INDOOR ROWING COMPETITION REGULATIONS - EVENT REGULATIONS AND/OR DEPARTURES FROM THE FISA RULES OF RACING

Rules applying to International Regattas shall apply to international Indoor Rowing regattas and rules applying to World Championship regattas shall apply to World Rowing Indoor Championship regattas except as provided in these Regulations, which are approved by the FISA Council as Departures from the Rules.

For the purposes of these Regulations the word "Competition" shall have the same meaning as "Regatta" in the FISA Rules of Racing.

1. ロウイング、ボート、レガッタ(規則1条)

インドアロウイング競漕は、全ての漕手が本規定で定義されたロウイングマシンを使用し、その競漕大会は本規則に従った競漕大会である。

2. 適用(規則2条)

本規定は、一部を除きFISA規則および細則と共に、インドアロウイング国際競漕、世界インドア選手権に適用される。

3. 世界インドア選手権(規則4条)

世界インドア選手権は毎年開催され、他の開催は理事会で決定される。

4. 世界インドア選手権の属性(規則6条)

原則的に、2年前に普及委員会は世界インドア選手権の開催地として最も適切な候補地を決定し、承認を取得する為、理事会に提出する。

5. 参加権(規則7条)

世界インドア選手権は加盟協会が推薦する漕手のみ参加できる。

6. 資格(規則19条)

世界インドア選手権で競漕する為、漕手は加盟協会の国民である事。

7. 男女の大会(規則20条)

男性は男性の大会に、女性は女性の大会に参加できる。

8. 委任(規則23条)

漕手は、Art.58に従い、彼らが署名した委任状を提出して、世界インドア選手権で競漕する事ができる。各チームは公式に署名された委任状を大会に参加できる証明書が発行される前にFISAに提出しなければならない。

1. Rowing, Boats, Regattas (Rule 1)

An Indoor Rowing competition is a competition in which all rowers use rowing machines as defined in these Regulations and where the competition format is in accordance with these Regulations.

2. Application (Rule 2)

These Regulations apply to International Competitions for Indoor Rowing and the World Rowing Indoor Championships together with and not in exclusion of the Rules of Racing and related Bye-Laws.

3. World Rowing Indoor Championships (Rule 4)

The World Rowing Indoor Championships shall be held every year or at such other period as shall be decided by the Council.

4. Attribution of World Rowing Indoor Championships (Rule 6)

In principle, two years in advance, the Rowing for All Commission shall select the most suitable candidate to host the World Rowing Indoor Championships and propose it to the Council for approval.

5. Right to Participate (Rule 7)

The World Rowing Indoor Championships are open only to rowers nominated by their member federations.

6. Eligibility (Rule 19)

To compete in a World Rowing Indoor Championships, a rower shall be a citizen of the country for which they are competing and shall be entered by the member federation of that country.

7. Men' s and Women' s Events (Rule 20)

Only men may compete in men' s events and only women may compete in women' s events.

8. Commitment (Rule 23)

Rowers may only compete at World Rowing Indoor Championships if they have submitted a signed commitment form, according to Art. 58. Each team official must have submitted a signed commitment form to FISA before accreditation may be issued at the event.

9. 年齢カテゴリ(規則24条)

インドアロウイングは以下の年齢カテゴリがFISAに認められている。

・ジュニア ・23歳未満 ・シニア ・マスターズ

インドア大会におけるアスリートの年齢は、大会日の年齢である。競漕大会が複数日となる場合の年齢は、当該大会の最終日とする。ジュニア漕手は19歳に、U23漕手は23歳に当該日に達していない事である。

10. 軽量級(規則31条)

国際インドアロウイング大会において、軽量級の体重は男性は75kg未満、女性は61.5kg未満とする。

軽量級の漕手は、各々の軽量級種目の各出漕日の最初のレースの2時間前から1時間前に出漕するユニフォームを着用し体重測定する。

ジュニアに軽量級は設定しない。

11. マスターズ

国際マスターズインドアロウイング大会は以下の年齢カテゴリにて開催される。

1. 30歳～39歳
2. 40歳～49歳
3. 50歳～54歳
4. 55歳～59歳
5. 60歳～64歳
6. 65歳～69歳
7. 70歳～74歳
8. 75歳～79歳
9. 80歳～84歳
10. 85歳～89歳
11. 90歳～94歳
12. 95歳～99歳
13. 100歳以上

9. Age Categories (Rule 24)

The following age categories for indoor rowing are recognised by FISA:

・ Juniors ・ Under 23 ・ Seniors ・ Masters

The age of an athlete for indoor rowing events shall be the age at the date of the competition. Where the competition includes several days the age shall be as at the scheduled date of the final for the event concerned. A Junior rower shall not have attained the age of 19 and an Under 23 rower shall not have attained the age of 23 by the relevant date.

10. Lightweights (Rule 31)

For an international indoor rowing event, no individual lightweight male rower may weigh more than 75 kgs and no individual female rower may weigh more than 61.5 kgs.

Lightweight rowers shall be weighed wearing only their racing uniform on tested scales not less than one hour and not more than two hours before their first race of each lightweight event in which they are competing, each day of the competition. For the avoidance of doubt there shall be no lightweight categories for juniors.

11. Masters

International Masters indoor rowing events shall be held in the following crew age categories:

1. Age 30 - 39
2. Age 40 - 49
3. Age 50 - 54
4. Age 55 - 59
5. Age 60 - 64
6. Age 65 - 69
7. Age 70 - 74
8. Age 75 - 79
9. Age 80 - 84
10. Age 85 - 89
11. Age 90 - 94
12. Age 95 - 99
13. Age 100+

2人またはそれ以上のクルーを同じクルーとするマスターズクルー大会は、全てのクルーは要求された年齢カテゴリでなければならない。当該クルー内での平均はでない。

12. 競漕カテゴリ(規則35)

以下の競漕カテゴリはインドアローイングとしてFISAに認識されている。

- ・個人
- ・ペア(スライド)、ペア(合同) ・フォア(スライド)、フォア(合同)
- ・エイト(スライド)、エイト(合同) ・リレー - 4 x 500m

リレー大会は、2人またはそれ以上の漕手を同じチームとして同じレースを交代で同じマシンを使用し競漕する。

リレー大会では、漕手の交代は規定された時間もしくは距離に基づいて行われる。漕手の交代は規定されたポイントで行われなければならない。漕手は次の漕手がスタートする前に、規定された交代のポイントに達しなければならない。

漕手が規定された交代ポイントに達する前に交代した場合、または、交代ポイントに達した後、2回以上漕いだ場合は当該チームは「イエローカード」が与えられる。同一競漕で2枚のイエローカードを与えられた場合、当該クルーは本競漕から除外となる。

正しいポイントで交代する事は各チームの責任である。

13. 世界インドア選手権のカテゴリ(規則36)

世界インドア選手権の以下のカテゴリがある。

- 男性(M) : 個人、ペア(スライド)、フォア(スライド)
- 女性(W) : 個人、ペア(スライド)、フォア(スライド)

FISA理事会は世界インドア選手権に追加カテゴリを設定し決定する事ができる。

In a Masters crew event where two or more rowers are in the same crew, all rowers in that crew must meet the age requirement for the category in which they are competing. There shall be no averaging of ages within a crew.

12. Categories of Competition (Rule 35)

The following categories of competition are recognised by FISA for indoor rowing:

- ・ Individual ・ Pair (slides), pair (combined) ・ Four (slides), four (combined)
- ・ Eight (slides), eight (combined) ・ Relays - 4 x 500m

Relay Races are those in which two or more rowers in the same team take turns to compete on the same machine in the same race. During a Relay Race where change of rowers is required at specified time or distance points the changeover of rowers must take place at the specified points. A rower must reach the specified changeover point before the next rower starts.

Where a rower changes before reaching the specified changeover point or takes more than 2 rowing strokes after reaching the changeover point then that team shall be awarded a Yellow Card. A team being awarded two Yellow Cards which apply to the same race shall be excluded from the event. It is the responsibility of each team to change at the correct points.

13. World Rowing Indoor Championships Competition Categories (Rule 36)

World Rowing Indoor Championships are held in the following categories:

- Men (M): Individual, pair (slides), four (slides)
- Women (W): Individual, pair (slides), four (slides)

The FISA Council may decide to hold World Rowing Indoor Championships in additional categories.

14. ロウイングマシンのタイプ(規則39)

14.1 国際インドアローイング大会 - 全ての漕手はいかなる大会においても同一のロウイングマシンを使用する。この意図は公平な条件の下で大会を行うという事である。審判長の承認無く、付属品等をマシンに装着してはいけない。国際インドアロウイング競漕では、漕手は個人所有のマシンの使用を許可されていないが、組織委員会に割り当てられたマシンの使用は認められる。

14.2 世界インドア選手権 - 上記14.1の要求に追加し、世界インドアロウイングレガッタでは、追加の要項がある。

14. 2.1 FISAの認定を受けたロウイングマシンのみ世界マシンロウイングレガッタで利用できる。ロウイングマシンはタイム計測および映像の為に最小限の配線を行う。

14. 2.2 競漕モニター映像 - 各マシンは競漕モニター映像を有しているので、漕手は前後の他の漕手の位置等、レース中の順位を知る事ができる。

14. 2.3 コンピューターの共通部分 - 世界インドア選手権で使用するマシンは、映像スクリーンに表示する事が出来、また、メインコンピューターに直接結果を記録できる共有コンピューターに通じる容量を有する。

15. 競漕会場(規定42)

競漕会場は競技の為に計画された大会の水準に見合う適切なスペースおよび設備のあるスポーツホールもしくはアリーナ、これに類する会場である事。換気設備も整っている事。

14. Types of Rowing Machines (Rule 39)

14.1 International Indoor Rowing Regattas - All rowers in any one race shall use identical make and model of rowing machines, the intention being that each rower shall have equal racing conditions with all other rowers. No attachments may be added or connections made to any machine without the approval of the President of the Jury. Rowers shall not be permitted to use their own machine in an international Indoor Rowing Regatta but shall use the machine to which they are allotted by the organising committee.

14.2 World Rowing Indoor Championships - In addition to the requirements in 14.1 above, the following additional requirements shall apply to World Indoor Rowing Championship regattas:

14.2.1 Only rowing machines approved by FISA shall be used in World Rowing Indoor Championship regattas. The rowing machines shall at a minimum have interconnection for electronic timing and external graphic display.

14.2.2 Performance Monitor - Each machine shall have a performance monitor display unit so that the rower can follow his own performance during the race and can see his position relative to the rower ahead of him and the rower behind him.

14.2.3 Computer interface - Machines used in a World Rowing Indoor Championships shall have the capacity to be connected through a computer interface for the output to be displayed on external screens and results to be recorded directly to a central computer. A suitable computer race program must be available for the rowing machines. In addition, there shall be the capacity to combine the outputs of up to eight (8) machines into one output for the purpose of crew competitions. The machines shall also be capable of being used on "slides" to simulate a rowing crew.

15. Competition Venue (Rule 42)

The competition venue should be in a sports hall or arena or a similar venue with adequate space for the competition and facilities for spectators suitable for the level of the competition proposed. Ventilation should be adequate.

国際インドアロウイングレガッタは最低2台のロウイングマシンを使用する。もしくは互いの合意の下で、インターネットを通じて他の漕手もしくはチームと開催する事ができる。

本件に関して、以下に記載する会場の要望は大会のタイプ、水準および有効な施設によって広く組織委員会により多様化できる主な競漕会では以下の設備を求める事が推奨されている。

15.1 更衣室、シャワールーム、漕手が待機中に使用できる休憩室を含む競技設備。隣接した処に飲食設備が有る事。

15.2 会場に到着した漕手の為の受付スペースを置く事。

15.3 軽量級種目が有る場合、囲いのある漕手計量所を設ける事。

15.4 会場内にウォーミングアップエリアを設置し、漕手がレースの前に使用できる十分な台数のマシンを置く事。レースに使用しているものと同じマシンを置く事が推奨されており、いかなる場合であってもその台数は6割未満とならない様にする。原則としてウォーミングアップエリアはレースエリアと同じ場所で無い事。然し、もし同じエリアとなった場合、レースエリアとは分けられなければならない、レースへの影響を最小限にする

様にしなければならない。

15.5 レースコントロールエリアは、コンピュータを設置し、大会役員が大会中常駐する。その場所は競技エリアに隣接しており、全てのマシンを一望できる位置である事。

15.6 医務室にはベッドおよび漕手に他の適切な処置が施せる設備を置く事。また、使用者毎に仕切られ、静かにプライバシーの侵害等が無い様にする。

15.7 メイン競技会場には大きなデジタルスクリーンが観客に見える様に設置され、各レースの進行および他の関係する情報等を表示する。

An International Indoor Rowing regatta can be held with a minimum of two rowing machines or can be held over the internet through mutual arrangement with other rowers or teams. In this regard, venue requirements stated below can vary widely depending on the type and level of competition and the resources available to the organising committee. For a major competition, it is recommended that the following facilities should be provided:

15.1 Athlete facilities, including changing rooms and showers and adequate rest areas where rowers can relax between races. Catering facilities should be available within close proximity;

15.2 A separate registration area for registration of rowers upon arrival at the venue;

15.3 A separate area for athlete weighing if lightweight events are included in the programme;

15.4 A separate warming up area within the venue with sufficient machines to enable rowers to properly warm up before their race. It is recommended that the number of warm-up machines be the same as the number of machines used for racing, and in any case not less than 60 percent of this number. In principle the warm up area should not be in the same room as the competition. However, if it is in the same room it must be separate from the competition area and partitions should be erected to minimise any disruption to the competition.

15.5 Race Control area in which the computer race controls and the relevant race management officials will sit during the competition.

The location should be immediately adjoining the competition area with a clear view of all competition machines.

15.6 A medical area with bed and other suitable facilities for treatment of rowers, suitably screened to provide privacy and quiet for persons being treated.

15.7 A large digital display screen in the main competition area visible to spectators and displaying the progress of each race and any other available relevant information.

注意：原則として漕手はレース中は観客の目の前にいる事。その為、大きな映像スクリーンは観客と漕手が同時に見る事は難しいので、会場の雰囲気盛り上げる為、小さなスクリーンを観客の為に設置する事ができる。

15.8 観客席は予想される観客数を収容するのに十分である事。指定された観客席はレースに出漕していない漕手も使用できる事。原則としてロウイングマシンの位置はレース中は観客に面している事。

注意：競技用マシンは2箇所以上設置する場所では、会場の大きさ、デザインが許せば、観客席を2箇所に分け、出漕者も2つに分け、各々を観客席に向ける様にする。これはレース中観客が漕手を視認し易い様にする為である。

15.9 公式時間を表示する大きな時計をメイン競技会場、ウォームアップエリア、漕手計量所に設置する。

15.10 競技エリアの安全性を維持する事、また、関係者以外の立ち入りを制限する事等、十分な安全対策および警備が為される事。FISA理事会は世界インドア大会の為、特別な要求を行う事ができる。

16. 競技エリア - 特性(規則42)

大会に使用されるロウイングマシンが置かれるエリアは、明確に線引きされ、この場所を競技エリアとする。

16.1 大会役員、漕手およびマシン1台に就きコーチ1人は審判長の特別な承認を除きレース中に競技エリアに入る事は許可される。

16.2 ロウイングマシンは表面が滑らない場所に設置するか、もしくはレース中マシンの動きが最小限になる様な方法を取る。

NOTE: In principle the rowers should be facing the spectators during competition. It is therefore unlikely that the large display screen can be visible to spectators and to rowers at the same time. Additional small screens can also be provided for spectators if this will enhance their experience and the atmosphere in the venue.

15.8 Spectator stands should be sufficient to accommodate the number of expected spectators. A designated spectator stand should be available for rowers when not racing. In principle, the positioning of the rowing machines should be such that the rowers will be facing the spectators when racing.

NOTE: Where the competition machines are positioned in two or more rows, then if the size and design of the venue allows, spectator areas may be positioned on two sides. In this case the front row of machines will face the spectators in one direction and the second row of machines can be positioned to face the spectators in the other direction. This will allow spectators to have clear views of the faces of rowers during the race.

15.9 Large clocks should be displayed in the main competition venue, the warm-up area and the athlete weighing area, each showing the official race time.

15.10 Sufficient security and barriers should be provided to maintain the integrity of the Competition Area and ensure that access is available only to authorised or accredited persons.

The FISA Council may lay down special requirements for World Rowing Indoor Championships.

16. Competition Area - Characteristics (Rule 42)

The area in which the rowing machines for competition are located shall be clearly delineated and this shall be the Competition Area.

16.1 Only the Race Officials and competing rowers and one coach per rowing machine are permitted to be in the Competition Area during racing except with the specific approval of the President of the Jury.

16.2 The rowing machines shall be placed on a non-slip surface or some other measures shall be taken to minimise the movement of the machines during racing.

16.3隣接するロウイングマシンとは最低0.75m離れなければならないと推奨されているが、全てのケースにおいて隣接する漕手およびマシンを侵害しない様な距離を十分取る事。特にリレー種目は、隣接する他のチームを妨害しない様に、他の待機しているチームメンバーや漕ぎ手の交代の為にスペースが必要である。チームが有った場合は審判長がマシン間のスペースが十分であったか否かを決定する。

16.4各マシンにははっきりとナンバリングされ、漕手および観客はその番号を視認する事ができる。クルーの場合、そのクルーの全ての漕手のパフォーマンスは集約され、一つのクルーとして表示される。

17. コースの距離(規則43)

17.1国際インドアロウイングレガッタ- レースの距離は大会により様々である。然し乍、それぞれの大会で漕ぐべき距離(または時間)は、FISA国際レガッタカレンダー(規則17)に記載されており、レガッタの通知の中で全ての参加者に伝えられるものとする。

17.2世界インドア選手権- レース距離は男女共に2,000mとする。短距離もしくは長距離における大会の追加のカテゴリもしくはリレーについては、世界インドア選手権の理事会によって承認される。いかなる追加のカテゴリも男女、混成共に同じ距離である。

18. レーン番号(マシン)(規則44)

18.1国際インドアロウイングレガッタ- ロウイングマシンの台数は大会により異なる。然し乍、各大会で使用されるマシンの台数は大会要項に中で全ての参加者に通知される。

18.2世界インドア選手権- 大会に使用されるロウイングマシンの台数は、原則として10台とする。理事会はこれと異なる使用されるマシンの台数を規定する事ができるが、その情報は大会要項およびチームマネージャマニュアルにて全ての加盟協会に連絡されるものとする。

16.3 The minimum distance between the front legs of adjoining rowing machines is recommended to be 0.75m, but in all cases shall be sufficient as to not interfere with the adjoining rower or machine. In particular for relay events, sufficient room must be allowed for the movement of other team members waiting or changing rowers so as not to cause interference with the adjoining team. In the event of dispute the President of the Jury shall decide if the space between machines is sufficient for the purpose of this Rule.

16.4 Each machine shall be clearly numbered so that rowers and spectators can see the number. In crew events where the performance output of all members of the crew is converted and displayed as a combined output, all the machines used by one crew shall display the same number to clearly identify them as a crew.

17. Length of the Course (Rule 43)

17.1 International Indoor Rowing Regattas - The racing distance may vary from competition to competition. However, the distance (or time) to be rowed in each case shall be shown in the FISA International Regatta Calendar (Rule 17) and shall be notified to all participants in the Notice of Regatta.

17.2 World Rowing Indoor Championships - The racing distance shall be 2,000 metres for men and women. Additional categories of events or relays at shorter or longer distances may be approved by the Council as World Rowing Indoor Championship events. Any such additional categories shall be the same for men and women or for mixed events.

18. Number of Lanes (Machines) (Rule 44)

18.1 International Indoor Rowing Regattas - The number of rowing machines may vary from competition to competition. However, the number of machines to be used in each race shall be notified to all participants in the Notice of Regatta.

18.2 World Rowing Indoor Championships - The number of rowing machines to be available for racing shall in principle be ten (10). The Council may stipulate a different number of machines to be used but such information shall be made available to all member federations in the Event Bulletin and Team Managers Manual.

19. FISA広告規定(規則50)

レースの服装についてはFISA広告規定がインドアロウイング大会にも適用される。

20. 安全(規則62)

資格のあるメディカル担当者および必要な医療器具を大会期間中設置しておく事。医療器具には除細動器を含むがその限りでは無い。競漕エリア付近に速やかに設置し、いかなる事態にも対応できる様にしておく事。救急車および他の緊急連絡体制を適切に手配しておく事。

20.1世界インドア選手権- 少なくとも一人の資格のある医者およびそのメディカルサポートをレース日の競技開始30分前からレース日の最終レース終了後30分迄を待機させる。医務室はメイン競技エリアとは別に個室として設置される。応急医療処置所を競技エリアに隣接して設置し、全てのクルーを見渡す事ができる様にし、競技中は担当者を配置しておき、体調不良、その他これに類する事が発生した場合には直ちに行動できる様にする。少なくとも1台の救急車は医者の滞在時間の間は大会会場近辺に待機させておく事。これらの最低限の準備は現地、もしくは国の機関もしくは大会の安全・健康準備について適切な規定を保証する責任ある組織委員会の追加要求を条件とする。

19. FISA Advertising Rules (Rule 50)

The FISA Advertising Rules on Racing Clothing shall apply to indoor rowing events.

20. Safety (Rule 62)

Qualified medical personnel with suitable medical equipment, including but not limited to a defibrillator, shall be present throughout the competition. They shall be located immediately adjacent to the Competition Area and ready to respond at all times. There shall be suitable arrangements for ambulance and other emergency services.

20.1 World Rowing Indoor Championships - There shall be at least one qualified doctor and suitably qualified medical support personnel on duty each competition day from 30 minutes before competition starts until 30 minutes after the last race of each day. A medical room shall be provided in a separate room from the main Competition Area. A first aid post shall be located adjoining the competition area and with a clear view over all rowers and shall be manned during the competition so that action can be taken immediately in case of collapse or other occurrence. At least one ambulance shall be on standby at the competition venue during the hours of duty of the doctor. These minimum arrangements shall be subject to any additional requirements of the local or national authorities or of the organising committee which shall be responsible to ensure the proper provision of safety and medical arrangements for the event.

21. FISA プレグレッションシステム(規定67)

レースができるマシンの台数を超えて多数の漕手が大会に参加した場合、組織委員会はクオリフィケーションシステムを使用するか否か決定する。それは、予選からファイナルまで各々のレースで最も速かった漕手とするか、単にタイムもしくは距離を申請するかであるが、この場合は漕手が漕ぐのは1回のみである。組織委員騎亜は大会要項等で明確にどの方法を採用するか明記する。もし、クオリフィケーションシステムが使用されれば、全ての漕手は大会前に予選から次のラウンドに進む人数およびファイナルまでラウンドがいくつあるかが伝えられる。原則的に各大会で2以上のラウンドはしない。

世界インドア選手権 - FISAは各大会のファイナルで使用するマシンの台数、ラウンド数およびファイナルまでのプログレッションシステムの方法を大会要項に明記する。ファイナルまでのプログレッションシステムは各予選内の漕手の順位から決定されるか、もしくは同じラウンドでの全ての予選に出漕した全ての漕手の順位から決定される。原則的に世界人

ドアレガッタに出漕する各漕手は1日1回以上は出漕しない。

22. 抽選およびレーンの決定(規則68)

22.1 国際インドアロウイングレガッタ

22.1.1 予選の抽選はチームマネージャーミーティングで行われ、原則として大会前日に開催される。

22.1.2 審判員の立会の下で開催されるランダムな抽選は、予選および、各大会の最初のラウンドで各漕手に割り当てられるマシンを決定する。もし、ある大会のエントリー数がファイナルで使用するマシンの台数に満たなかったら、全ての漕手は予選もしくは予備レース無で直接ファイナルで競漕すし、そのファイナルで使用するマシンの抽選をチームマネージャーミーティングで行う。

21. FISA Progression System (Rule 67)

Should the number of rowers taking part in an event exceed that of the number of machines available for racing, the organising committee shall decide whether to use a qualification system, with the fastest rowers in each heat competing in subsequent rounds until the final, or whether to declare the result based solely on time taken or distance rowed as the case may be with each rower only rowing once. The organising committee shall state clearly in the Notice of Competition the method to be adopted.

If a qualification system is used, all rowers shall be informed before the Competition the number of rowers who will proceed to the next round from each heat and how many rounds will be rowed to reach the final. In principle there shall not be more than two rounds for each event.

World Rowing Indoor Championships - FISA shall stipulate in the Event Bulletin the number of machines to be used in the final of each event, the number of rounds and the method to be used to determine progression to the final. The progression system to the final shall be determined from the heats, either by ranking rowers within each separate heat or by overall ranking of rowers from all heats in the same round combined. In principle each rower at a World Rowing Indoor Championship regatta shall not be required to compete more than once in each event on each day.

22. The Draw and Determining the Lanes (Rule 68)

22.1 International Indoor Rowing Regattas

22.1.1 The draw for the heats shall take place at a Team Managers' meeting to be held, in principle, the day before the regatta.

22.1.2 A random draw, supervised by the Jury, shall be held to determine the heat and the machine number to which each rower will be assigned in the first round of each event. If the number of entries in an event does not exceed the number of machines to be used in the final, then all rowers will compete directly in the final with no heats or preliminary race and the draw for machines for that final shall take place at the Team Managers meeting.

22.2世界インドア選手権

22. 2.1 競漕委員会はシードクルーを決定するパネルを用意する。

22. 2.2 クルーが抽選後、且つ、当該大会の最初の予選のスタート前に棄権し、残ったクルーが予選の変更を希望する、また、棄権した結果、各予選のクルー数に避ける事が出来ない不均衡が発生した場合、審判長は抽選のやり直しを提言し、必要であれば再抽選の為、レース時刻を延期する。

22. 2.3 予選以降のいかなるラウンドについて、原則は使用されるランキング方法により、前のラウンドで最も速いタイムを出したクルーを良い位置に割り当て、前列中央に位置するマシンを使用する。前のラウンドで次点ランクのクルーは中央にあるその次の外側のマシンを使用する。もし、クルーが前のラウンドで同順位であった場合、次のラウンドのマシンの割り当ての抽選を行い、それに審判が立会う。

23. 発艇(規則73)

漕手は競技役員から指示があるまで競技エリアに入ってはならない。全てのクルーは指定された発艇定刻の2分前までに各々のマシンに座る。レースは棄権に関わらず行われる。遅れた漕手には警告を与えても良い。

24. 発艇手順(規則74)

定められた漕手がマシンに座った時、タイムキーパーは赤旗を頭上に掲げる。全ての漕手がマシンに座り、発艇定刻の約1分前に、発艇員は以下の通り発する：

22.2 World Rowing Indoor Championships

22.2.1 The Executive Committee may appoint a Seeding Panel to determine seeded crews.

22.2.2 If a crew withdraws after the draw, but before the start of the first heat in their event and if the number of crews remaining in the event implies another variant of the heats, or if the withdrawal results in an avoidable imbalance between the number of crews in each heat, the President of the Jury shall supervise a new draw and, if necessary, postpone the race times to allow the redraw to be implemented.

22.2.3 For any rounds after the heats, the principle is to allocate the crews with the best placings, or fastest times in their previous round, depending on the method of ranking being used, to the machines situated in the centre of the front row. The crews with the next lower placings in their previous round are put on the next outer machines on each side of the centre, etc. If the crews have the same placings in the previous round then there shall be a draw, supervised by a member of the Jury, to determine which of those crews should use which allocated machine in the next round.

23. At the Start (Rule 73)

Rowers shall not enter the Competition Area until directed by race officials. All rowers shall be seated on their machine two minutes before the designated start time. The race may be started without reference to absentees. A rower arriving late at his machine may be awarded a Yellow Card by the Starter.

24. The Starting Procedure (Rule 74)

When the rowers for which they are responsible are seated on their machines, each Timekeeper shall raise a red flag above his head.

When all the rowers are on their machines and approximately one minute before the start time, the Starter shall say;

「各クルー、ハンドルを置いて下さい」

発艇員は全てのマシンの回転が止まるまで待機する。いかなる漕手も正当な理由なく発艇員の指示に従わないもしくは、全てのマシンが停止するまでにレースの準備をしない場合は、フォールススタートと同様の警告を与えても良い。

全てのマシンが停止した後、発艇員は以下の通り発する：

「各クルーはハンドルを持ちなさい」

各タイムキーパーは自己が担当する漕手はハンドルを持ち、レースの準備が出来ているか確認し、赤旗を下げる。(もし、タイムキーパーが自己の赤旗を下げた後且つ発艇号令前に漕手がレースの準備が出来ていない事を確認したら、直ちに赤旗を掲げレース主審に連絡する)発艇員は全ての赤旗が下げられたら、以下の手順を行う：

24.1 コンピュータの接続 - 発艇員は全ての漕手が準備出来ており、コンピューター画面で全てのマシンの停止を確認したら、コンピューターの発艇号令の手順を開始する。コンピュータープログラムは発艇を映像し、以下の通り発艇のカウントダウンを音声で行い、同時にスクリーンに表示する：

「セットレディ、アテンション ゴッ!」

(「ゴッ!」は音声信号も発せられる)

もしくは

「ファイブ、フォー、スリー、ツー、ワン - (音声信号)」

音声信号は機械信号もしくは「ゴッ!」もしくは「ロウ!」の様に口頭でもよい。「ゴッ!」もしくは「音声信号」は発艇の合図である。

24.2 コンピューターを使用しない場合 - 発艇は全ての漕手が準備出来ているかを確認し全てのマシンが停止したら、発艇旗を掲げ、安定したリズムで以下の通り発する。

「5、4、3、2、1、ゴッ!」

“All rowers put down the handle”

The Starter shall then wait until the flywheels on all machines have stopped. Any rower not following the instructions of the Starter or not ready to race without good reason by the time all machine flywheels have stopped may be given a Yellow Card which shall count as a False Start.

After all flywheels have stopped, the Starter shall say:

“All rowers pick up the handle”

When each Timekeeper sees that the rowers for which he is responsible have picked up the handle and are ready to race, he shall lower his red flag. (If a Timekeeper sees that any rower is not ready to race after he has lowered his red flag and before the Start command is given, he shall immediately raise his red flag again and alert the Race Umpires).

When the Starter sees that all red flags are lowered, the Start will then proceed as follows:

24.1 With Computer Interconnection - The Starter shall check that all rowers are ready and when the computer display indicates that all flywheels have stopped, he shall trigger the computer starting command sequence. The computer programme will display the start graphic and will audibly count down to the Start as follows, at the same time displaying the visual symbols on the graphic display screens:

“Sit Ready, Attention - GO!”

(“GO!” is accompanied by an audible signal)”

or

“Five, Four, Three, Two, One - (Audible signal)” .

The audible signal may be an electronic signal or a spoken word such as “GO!” or “ROW!”

The command “GO!” or “Audible signal” is the signal to start the Race

24.2 Without Computer Interconnection - The Starter shall check that all rowers are ready and when he is satisfied that all flywheels have stopped, he shall raise a red flag and say in a measured and steady cadence:

“Five, Four, Three, Two, One, GO!”

発艇員が「ゴッ!」と発すると同時に素早く発艇旗を振り下ろす「発艇旗はコンピューターに接続されているスクリーンに表示され、”ゴッ!”と同等の視認できる信号である」分読みは一定のペースで行われ、発艇号令によりレースはスタートする。いかなる漕手も全てのマシンが停止する迄準備をしておかなければならず、正当な理由なくレースの準備が出来ていない、または発艇員の判断で故意にスタートが遅れたと認めた場合は、フォールススタートと同様「警告」を与える。

警告は発艇員から与えてもよく、審判長と協議してもよい。もし、指定された発艇定刻が過ぎた場合、発艇員は漕手が不在であっても、スタートをさせない正当な理由が無ければレースをスタートさせてもよい。

25. フォールススタート(規則75)

分読み後スタートする漕手は、発艇号令の前にスタートしたらフォールススタートとなる。

25.1 コンピューターがある場合-もし、コンピューターがフォールススタートを見つけたら、発艇員はレースを停止し、フォールススタートをした漕手に警告を与える。

25.2 コンピューターが無い場合- マシンがコンピューターに接続していない場合で、発艇員は漕手がフォールススタートをしたと判断すれば、発艇員はレースを止めても良いし、そのまま続けさせても良い。発艇員はレース続行と判断したら、警告は与えない。

警告を与える場合は、発艇員は警告を与えられる漕手に「クルー名、フォールススタート、イエローカード」と発する。発艇員は漕手にもう一度フォールススタートをする と除外となる事を伝える。イエローマーカーは警告を与えられた漕手のマシンの隣に床に垂直に立てる。

漕手は同じレースで2回の警告を受ければ除外となる。

When he says “GO!” he shall at the same time quickly lower the red flag to one side. [The flag will be a visual signal equivalent to the word “GO” shown on the graphics screen where there is a computer connection]

The countdown shall be at an even pace. The command “GO!” is the signal to start the race.

Any rower not ready to race without good reason by the time all machine flywheels have stopped or who in the opinion of the Starter deliberately delays the race may be given a Yellow Card, which shall count as a false start.

A Yellow Card may only be given by the Starter who may consult the President of the Jury in this respect.

If the designated start time has passed the Starter may start a race without reference to absentees or rowers who without good reason refuse to start.

25. False Start (Rule 75)

A rower starting to row after the countdown has started and before the start signal is given has caused a false start.

25.1 With Computer Interconnection - If the computer programme detects that any rower has caused a false start the Starter shall stop the Race and the rower or rowers causing the false start shall be awarded a Yellow Card.

25.2 Without Computer Interconnection - Where the machines have no computer interconnection, if the Starter considers that a rower has caused a false start he may stop the race or he may allow the race to continue. Where the Starter decides to allow the race to continue then no Yellow Card shall be awarded.

When a Yellow Card is awarded, the Starter shall advise the rower receiving the Yellow Card by saying “Name of Rower (or Crew)” - “False Start!” - “Yellow Card!” The Starter shall also advise the rower or crew that if he causes another False Start he shall be excluded. A yellow marker shall be placed upright on the floor next to the machine of the rower who has been awarded a Yellow Card.

A rower or a crew receiving two Yellow Cards applying to the same race shall be excluded from the event by the Starter.

26. 漕手の責任(規則77)

各漕手はレース中は自己のマシンに責任を有する。

26.1 抵抗の調整-ロウイングマシンは抵抗を調整する事ができる、抵抗はスタート前に漕手が調整してもよいが、レース中は調整出来ない。リレー種目の場合は、その様な調整は漕手交代と際にしてもよいが、レース中は出来ない。

26.2 漕手によって起こされた損害- 漕手によって起こされたレースの完漕を妨げる、時間のロス、距離が記録されないという様なマシンに対するいかなる損害の場合、漕手はレースを完漕しなかった事となり、その大会にこれ以上参加出来ない。

26.3 漕手によるものでない場合- 漕手によって引き起こされた損害ではない場合、以下が適用される:

26.3.1 予備予選もしくは決勝以外の他のラウンドでは、漕手はその後の予選で再度漕ぐ事が認められる。もし、その後に予選が無ければ独漕が認められ、その時間は審判長が決定し、彼の記録(時間・距離)は認められる。

26.3. 2 決勝はスタートから30秒以内に起こった損害は、発艇員はレースを止め、修理後全てのクルーで再レースを行う。他の場合はレースは続行し、当該漕手は漕ぐ事を止める。その損害がシステム障害以外であれば、主審は漕手の時間・距離が記録されていない場合で全てのレースで再レースか否かを決定する。

27. 妨害(規則78)

レース中漕手は他の漕手を妨害してはいけない。レースの結果に影響する様な妨害が起こった場合、審判長は規則76に従ってペナルティを課するか否かを決定する。

26. Responsibility of the Rowers (Rule 77)

Each rower is responsible for his own machine during the race.

26.1 Resistance setting - Where the rowing machine has a facility to adjust the resistance, the setting may be adjusted by the rower before the start of a race but no adjustment is permitted during a race. In the case of a relay event, such adjustment may be made at the same time as the rowers change but not at any other time during a race.

26.2 Damage or Failure Caused by the Rower - In case of any damage caused by the rower to a machine or to the installations or connections which prevents the rower from completing a race or which causes his elapsed time or distance not to be recorded, the rower shall be deemed not to have finished the race and shall not take any further part in that event.

26.3 Damage or Failure not Caused by the Rower - In the event of damage or failure which is not caused by the rower the following shall apply:

26.3.1 In a preliminary heat or other round except a final, the rower shall be permitted to compete again in a later heat, or, if there are no further heats, shall be permitted to row alone at a time to be specified by the President of the Jury and his result shall be the time or distance so recorded;

26.3.2 In a final, where the damage or failure occurs within 30 seconds of the Start, the Starter shall stop the race and will restart the race with all rowers once any repair has been made. In other cases the race will continue and the rower shall be deemed to have stopped rowing. Except that where such damage or failure is part of the central computer and timing system, the Umpire shall decide whether a re-row of the whole Race is required in the case that times or distances of all rowers cannot be recorded.

27. Interference (Rule 78)

During a race no rower or other person shall interfere with another rower.

In the case of such interference which affects the outcome of the race the President of the Jury shall decide on the action and the resultant penalty to be applied under these Rules (Rule 76).

本規則の下で、漕手を押したり、補助したりする事は禁止されており、これらの行為は妨害とみなされる。然し乍、リレー種目は、同じリレーチームのメンバーは漕手の足を押さえたり、ペナルティ無で漕手に代わり降ろしているハンドルを持ち上げたりする為、その限りでは無い。

審判長は外的要素がレースの結果に影響する事が無い様にする責任を有し、また、その様な影響が認められれば、適切な行動を取る。

28. レース中のコーチング(規則79)

レース中に電気、電気製品、もしくは機器を用いた漕手に対するいかなる指示、アドバイスもしくは指導は禁止されている。

29. レース判定(規則80)

漕手はそのマシンのモニターがそのレースの距離・時間が漕了した事を示した時、レースを終了する。

レースは全ての漕手が漕ぎ終わった時終了となる。

漕手は決められた距離もしくは時間といったレースの形式により、レースに掛った時間もしくは漕いだ距離に従って順位決定される。

もし、漕手が異議申立が有る時、または主審がそのレースが正常に終わっていないと判断した時、主審はレース終了時に赤旗を掲げ、レースの結果は異議申立の審議が終わるまで保留とする事を通知する。デジタルスクリーンには「異議申立中」と表示する。

主審はその決定を漕手および審判長に通知する。

結果は、主審がその決定を下すまで通知されない。

Under this Rule, pushing or assisting a rower is not permitted and shall be regarded as interference. However, in a relay event, members of the same relay team shall be permitted to hold the feet of the rower of their team only, and to pick up a dropped handle on behalf of the rower without being penalised. The President of the Jury is responsible to ensure that no external factors influence the result of a race and to take appropriate action if he considers such influence has occurred.

28. Coaching During Racing (Rule 79)

It is prohibited to give any instructions, advice or directions to rowers that are racing with any electric, electronic or other technical device.

29. The Finish of the Race (Rule 80)

A rower has finished the race when his machine monitor shows that he has completed the distance or the time specified for the race.

A race is concluded when all rowers have finished the race.

Rowers shall be ranked in order of the time taken for the race or the distance rowed respectively, depending on the type of race, whether the race is over a specified distance or a specified time.

If a rower indicates he wishes to make an objection or if the Umpire considers that the race was not in order, the Umpire shall raise a red flag at the end of the race and announce that the results will be withheld pending an objection.

The digital display screen, where provided, shall show the word “OBJECTION” .

The Umpire shall inform the rowers and the President of the Jury of his decision.

The results shall not be announced until the Umpire has given his decision.

30. ペナルティ(規則72)

規則の違反については、審判は適切なペナルティを課す。ペナルティの種類は以下の通り:

・訓告

・イエローカード(警告)は、クルーは同一レースで2枚のイエローカードを与えられたら、レッドカードを与えられ、大会から除外となる。

・レッドカードは、除外となる。(当該大会の全てのラウンドから)

除外、失格の場合、審判は競漕を弘平に行う為、そのレースを当該クルー以外のクルーもしくは限定されたクルーで再レースする事もできる。

31. 同着(規則81)

決勝以外のラウンドで同着があった場合、同着のいずれのクルーも次のラウンドに進む。

決勝で同着があった場合、両者は決勝で同じ順位となり、その次の順位は空きとなる。

32. 異議申立(規則82)

当該レースが正常に終了していないとしてクレームしたクルーは、主審に対してレース終了後競漕会場を去る前に直ちに異議申立を行う。その様な異議申立はレースの進行に懸念が有る場合のみ行われる。

主審は異議申立を決定し、その決定をレース中の漕手および他の審判に連絡する。除外された漕手もしくはスタートにおいてペナルティを課せられたクルーは発艇員もしくは主審に異議申立をしてもよい。そのペナルティは規則76に従って与えられたものである。

30. Penalties (Rule 72)

In any case of breach of the rules, the Jury shall impose appropriate penalties. The penalties available to the Jury are:

・ Reprimand;

・ Yellow Card which shall constitute a Warning. A crew awarded two Yellow Cards applying to the same race shall be awarded a Red Card and excluded from the event;

・ Red Card which shall constitute exclusion (from all the rounds of the event in question);

・ Disqualification (from all events in the regatta).

In cases of exclusion or disqualification, the Jury may also order a race to be re-rowed with all the remaining crews or with a limited number of the crews should this be necessary, in his opinion, to ensure the fairness of the competition.

31. Dead-Heats (Rule 81)

If there is a dead heat in any round other than a final, both rowers shall proceed to the next round.

In a final, if a dead heat occurs between rowers, they shall be given equal placing in the final order and the next placing shall be left vacant.

32. Objections (Rule 82)

A rower claiming that his race was not in order may make an objection to the Umpire immediately after the finish of the race and before leaving the Competition Area. Such objection may only concern the conduct of the race. The Umpire shall decide on the objection and communicate his decision to the rowers in the race and to the other race officials. A rower excluded or otherwise penalised at the Start may make an objection to the Starter or Umpire at the time the penalty is awarded in accordance with Rule 76.

33. プロテスト(規則83)

漕手はその異議申立が拒否されるか、異議申立が認められた為影響を受けるか、もしくは失格または、除外、DNS、DNF、または公表されたレース結果に異議申立があるクルーは勿論、レース結果が公表された後30分以内に、書面で審判長宛にプロテストを提出する事ができる。

その提出には100ユーロもしくはそれと同等のものを同時に提出する必要がある、そのプロテストが承認されれば返金される。

審判(BOJ)はそのプロテストが正当か否かを決定する。その大会の当該レースの次のラウンドの前には決定を下す。いかなる場合も当日の最終レース後1時間内に行わなければならない。

世界インドア選手権では、その大会の決勝で異議申立から生じたプロテストが提出された場合、常任理事会もしくはその代表が当該大会の表彰式を延期してもよい。もし、表彰式が開催され、その後審判(BOJ)が当該大会の決勝結果を変更したら、公式結果はそれに従い変更される。メダルに該当する順位に影響を受けた場合は、メダルは必要な決定に従って再授与される。

34. プロテストの結果(規則84)

審判(BOJ)の決定は以下の通り:

- ・訓告
- ・イエローカード(警告)。漕手は2枚のイエローカードを同一レースで受け取ればレッドカードが与えられ、その大会から除外となる。
- ・レッドカードは除外となる(当該大会の全てのラウンドから)
- ・失格(全ての大会から)
- ・再レース(特定された漕手)

33. Protests (Rule 83)

A rower or rowers whose objection has been rejected or who are affected by the acceptance of the objection, or a rower that has been disqualified or excluded or ruled DNS or DNF, as well as rowers disputing the published results may lodge a protest in writing to the President of the Jury not later than 30 minutes after the Umpire has communicated his decision regarding the objection or, in the case of disputing the published results, not later than 30 minutes after the results have been published. It shall be accompanied by a deposit of Euros 100 or equivalent, which amount shall be refunded if the protest or a subsequent appeal is allowed.

The Board of the Jury shall decide if the protest was justified. It will make its decision before the next round of races in the event concerned, and, in any case, no later than one hour after the last race of the day.

At a World Rowing Indoor Championships, in the case of a protest arising from an objection concerning the final of an event, the Executive Committee or its delegate may postpone the victory ceremony of that event. If the victory ceremony has taken place, and if the subsequent decision of the Board of the Jury changes the final result of the event then the official result shall be changed accordingly and, where the medal placings are affected, then the medals shall be re-awarded as necessary in accordance with the decision.

34. The Outcome of the Protest (Rule 84)

The measures resulting from the decision of the Board of the Jury may include:

- ・ Reprimand;
- ・ Yellow card which shall constitute a Warning. A rower receiving two Yellow Cards applying to the same race shall be awarded a Red Card and excluded from that event;
- ・ Red Card which shall constitute exclusion (from all the rounds of the event in question);
- ・ Disqualification (from all events in the regatta);
- ・ Re-row (for a specified number of rowers).

35. 控訴(規則85)

35.1 国際インドアロウイングレガッタ- 審判(BOJ)の決定(もしくは規則82の下で組織委員会)に対する控訴は、審判(BOJ)もしくは組織委員会がその決定が下してから3日以内に常任理事会に対してのみ行われる。

35.2 世界インドア選手権-常任理事会は訴訟委員会を立ち上げ責任者を指名する。

審判(BOJ)の決定に対する訴訟は、異議申立が承認された人が審判(BOJ)から否決された人、もしくは、公表結果に対する異議申立を審判(BOJ)の拒否された人から行われる。訴訟は、決定事項が訴訟された日と同日に訴訟委員会に書面で提出されなければならない。その決定は当該大会の次のラウンドまでに通知される。

もし、訴訟委員会の決定で決勝の結果に変更があったら、その決定に従い変更される。メダルに関係する順位に影響が有った場合、メダルはその決定に従い改めて与えられる。

世界インドア選手権は一般的な規則の通り、表彰式を訴訟の為に延期する事はしない。

訴訟委員会の決定は、本規則に基づき最終決定とする。

36. 例外事項(規則87)

例外的に決定を下す必要があるものは、審判長はその決定を下す委員会を招集し議長となる。

世界インドア選手権において常任理事会もしくはその代表者が例外事項の決定を下す。

35. Appeals (Rule 85)

35.1 International Indoor Rowing Regattas - An appeal against a decision of the Board of the Jury (or of an organising committee under Rule 82) by a person affected can only be made to the Executive Committee within three days after such decision has been communicated by the Board of the Jury or by the organising committee to the person affected.

35.2 World Rowing Indoor Championships - The Executive Committee shall designate its representatives who shall comprise the Appeals Committee. An appeal against a decision of the Board of the Jury may only be made by a person whose accepted objection has been overturned by the Board of the Jury or whose protest against the published results was rejected by the Board of the Jury. The appeal must be submitted in written form to the Appeals Committee on the same day as the decision being appealed. A decision will be given before the next round of the event concerned.

If the decision of the Appeals Committee on the appeal changes the final result of the event then the official result shall be changed accordingly and, where the medal placings are affected, the medals shall be re-awarded as necessary in accordance with the decision.

At World Rowing Indoor Championship regattas as a general rule the victory ceremony will not be postponed for an appeal.

Decisions of the Appeals Committee under this rule are final

36. Exceptional Cases (Rule 87)

Should it be necessary to take decisions in exceptional cases, the President of the Jury shall appoint and preside over a body to make such decisions.

At a World Rowing Indoor Championship regatta the Executive Committee or its delegate shall make decisions in exceptional cases.

37. 審判(規則89)

審判は国際審判団で構成され、レガッタが規則・細則・大会要項に従って運営されている事を確認する責任を有する。

38. 審判長(規則91)

審判長は各審判員に業務を割り当て、その行動を管理する。審判長は審判会議において議長となり、組織委員会との円滑な調整を行う。審判長は規則83の下で審判(BOJ)の議長となる。

39. 審判団(規則92)

審判は以下の業務を遂行する人員で構成される: 審判長・発艇・判定・主審・監視(内1人は監視長)

審判長、発艇、主審、監視長は国際審判資格者とし、発艇は判定も兼ねる。

40. 審判(BOJ)(規則93)

審判(BOJ)は審判長および発艇に先立って審判長に指名された2人の他の審判員で構成され、この指名は毎日行われる。審判(BOJ)の指名は競技会場内の掲示板に日々掲示される。

この審判は規則83に従い、プロテストに対する決定を下す。

プロテストの場合、審判(BOJ)メンバーで提出されたプロテストの内容に関わっていれば、BOJメンバーから外れる事となる。(主審もしくは発艇)その場合、審判長はその交代要員を手配する。

37. The Jury (Rule 89)

The Jury shall be comprised of a group of International Umpires and shall be responsible for ensuring that the regatta is run in accordance with these Rules of Racing, related Bye-Laws and Event Regulations.

38. President of the Jury (Rule 91)

The President of the Jury shall allot duties to each member of the Jury and shall supervise their activities. He shall take the chair at meetings of the Jury and ensure proper co-ordination with the organising committee. The President of the Jury shall chair the Board of the Jury under Rule 83.

39. Composition of the Jury (Rule 92)

The Jury shall consist of persons carrying out the following duties:

- President of the Jury;
- Starter / Judge at the Finish;
- Umpire;
- Control Commission, one of whom shall be the senior member.

The President of the Jury, the Starter, the Umpires and the senior member of the Control Commission shall each hold an International Umpire's licence.

The Starter shall also be the Finish Judge.

40. The Board of the Jury (Rule 93)

The Board of the Jury shall consist of the President of the Jury and two other members of the Jury designated by the President of the Jury on a daily basis prior to the start of racing. The names of the Board of the Jury shall be displayed on the notice boards adjacent to the competition area each day.

This Board shall decide on any protests made according to Rule 83.

In the case of a protest, any member of the Board directly involved in the dispute (e.g. the Umpire or the Starter) shall not be a member of the Board which decides that protest. In such a case, the President of the Jury shall call upon a substitute.

41. 監視(規則95)

監視は国際審判および国内審判で構成される。審判および役員数は漕手数と共にレガッタプログラムに記載される。審判長は競技会場でその業務を遂行する監視の行動を管理する。

特に、監視は以下の事項に責任を持つ。

41.1 計量種目では、以下の手順に従い規則、細則に従って正しく計測する。

41.2 国際大会ではレース前のクルー変更。

41.3 国際大会における最初の予選レース後に起こった怪我、風邪による漕手交代(個人の大会では漕手は交代要員は認められていない)

41.4 エントリーと同じである事を漕手のIDおよびその後が発生した規則、細則に従った漕手交代を確認する。他の規定に定められていない限り、組織委員会は最新の漕手の写真を準備する。

41.5 国際レガッタにおいて、漕手の国籍、ジュニア、U23、マスターズの年齢。

41.6 各々のレース終了時において、各々の漕手の漕いだ時間もしくは距離をマシンのモニターから手動で記録し、署名された記録を判定に提出する。この為、通常はマシン1~2台に就き、1人の役員を配置する。これらの役員は:

- ・主審に問題もしくは規定の違反行為を連絡する。
- ・リレー種目で漕手の交代が正しく行われているか。特定の時点で交代しているか、また、定められた時間内に交代しているか。

41. Control Commission (Rule 95)

The Control Commission shall include Jury members and national technical officials. The number of such Jury members and officials appointed shall take into account the regatta programme and the number of rowers. The President of the Jury shall supervise the activities of the Control Commission which shall carry out its duties in the competition venue.

In particular, the Control Commission is responsible for the following:

41.1 The correct weighing of rowers in lightweight events following the procedures required by the Rules of Racing and Bye-Laws;

41.2 Crew changes before the race at International Regattas where crew events are included in the programme;

41.3 Substitution of rowers in crew events who are injured or have fallen ill after the first heat of their crew event at International Regattas (no substitutes are allowed for rowers competing in individual events);

41.4 Checking the identity of rowers to ensure that the rowers are the same as the official entry and any subsequent changes which have been approved in accordance with the Rules of Racing and Bye-Laws.

Unless otherwise provided, the organising committee shall prepare the required sets of updated rowers photographs for this purpose;

41.5 At International Regattas where other arrangements are not in place for this purpose, checking the nationality of rowers, the ages of Junior, Under 23 and Masters rowers;

41.6 At the end of each race to manually record the time and distance rowed for each rower from the machine monitors and submit the signed record to the Judge at the Finish. For this purpose there shall normally be one official per one or two machines. These officials shall also:

- ・ alert the Umpire to any problem or breach of these regulations;
- ・ monitor the correct changeover of rowers in relay races and that rowers in a relay race change at the specified changeover points and within the required time;

- ・発艇員の指示に基づき、警告を受けた漕手のマシンの傍にイエローカードを設置する(もしくはイエローコーン)
- ・マシンが正しく機能しているか。
- ・各々のレースがスタートする前に個々のマシンが正しくセットされているかの確認。
- ・ドーピングテストが行われる場所、また、テスト対象の漕手を競技会場から退場した後直ちに担当者の下に連れて行く。
- ・漕手の服装が統一されているか、また、全ての漕手が規則に従っているかの確認。

42. 発艇(規則96)

発艇は以下に記載する発艇手順が正しく行われているかを確認する。

発艇の業務:

42.1 発艇業務を開始する前に、発艇員は全ての設備等が適切に稼働するかを確認する。

42.2. 発艇手順-発艇手順は規則25および26に記載されている。

42.3除外-発艇は漕手が同一レーンでイエローカードを2枚与えられたらレッドカードを与え除外とする。

42.4遅延-発艇員は漕手が発艇位置の到着が遅れたら、もしくは指定された発艇定刻にレースの準備が整っていなかったら、(発艇定刻2分前)漕手にイエローカードを与えても良い。発艇員は発艇定刻後に到着した漕手を除外にしてもよい。

42.5延期-レースを延期する必要がある場合(例 設備の故障)、発艇員は審判長と協議し、クルーに新たな発艇定刻を口頭および競技会場付近の掲示板に掲載して(全漕手)通知する。全てのケースにおいて、クルーは競技会場から立ち去る前に審判員に変更について問い合わせしなければならない。

- ・ upon the instruction of the Starter place a yellow card (or yellow cone) against the machine of any rower who has been awarded a Yellow Card;
- ・ check the correct functioning of the machines;
- ・ check that the monitors on each individual machine are correctly set before the start of each race.
- ・ Where doping tests are carried out, that rowers required to undergo tests are taken to the officials responsible for this immediately after leaving the Competition Area;
- ・ Checking the uniform clothing of rowers in crew events and for all rowers its conformity with the rules regarding identifications.

42. The Starter (Rule 96)

The Starter shall ensure that the correct starting procedure is followed.

Duties of the Starter:

42.1 Before taking up his duties, the Starter must satisfy himself that all equipment and installations are present and in working order.

42.2 Starting Procedures - The Starting Procedures to be employed by the Starter (including false starts) are described in Regulations 25 and 26.

42.3 Exclusion - The Starter shall award a Red Card and exclude a rower or the crew or a rower if the rower or the crew has received two Yellow Cards that apply to the same race.

42.4 Late Arrival - The Starter may award a Yellow Card to rowers arriving late (less than 2 minutes before the start time) at their starting positions or not ready to race at the designated start time. He may exclude a rower arriving after the start time.

42.5 Postponement - Should it be necessary to postpone a race (e.g. equipment breakage) the Starter shall consult with the President of the Jury, then inform the crews of the new starting time both verbally and in writing (legible to all rowers) on a board adjacent to the Competition Area. In all cases, crews must inquire from a member of the Jury regarding any changes before leaving the Competition Area.

43. 主審(規則97)

主審は各々の漕手が各々に割り当てられたマシンで競漕する事、また、レースおよび漕手の安全上適切に遂行する事を確認する。特に、主審は他のクルー、また、外的要因で漕手が有利にならない様に、また、不利益を被らない様に注意する。主審は漕手が明らかに妨害を受けていると認識した場合、主審は当該漕手の勝チャンスを回復する様最大限努力する。主審は妨害したクルーに対しては適切にペナルティーを課す。

必要であれば主審はレースを止め、必要なペナルティーを課し、直ちにもしくは後で再レースを指示しても良い。後者の場合、主審は新たな発艇定刻を審判長と協議の上決定し、各クルーに通知する。

主審はレース続行しレース終了後当該漕手を除外としてもよい。主審は指定した漕手の再レースを制限してもよい。然し乍、主審は妨害がレースの結果に影響を及ぼさない、また、その妨害の影響が重大な行為ではないと判断した時は、主審は本件に関与したクルーの再レースの指示を取り下げてもよい。

マシンに対する主審の割合は、約1:10とする。

44. 判定(規則98)

判定は各々のレースに出漕した漕手の順位を決定する。判定は:

- 44.1 レースが正しく行われたかを主審と共に確認する。
- 44.2 判定表に記載された漕手の順位に責任を持つ。
- 44.3 結果を有効にする。
- 44.4 結果の公式記録に署名する。

43. The Umpire (Rule 97)

The Umpire shall ensure that each rower competes on the machine which has been allocated to him and shall ensure the proper conduct of the race and the safety of the rowers. In particular, he shall endeavour to ensure that no rower gains any advantage or suffers any disadvantage from its opponents or from outside interference.

Where the Umpire is satisfied that a rower has been significantly impeded, the Umpire shall endeavour to ensure that his chance is restored to him. He shall impose appropriate penalties on rowers at fault.

If necessary, the Umpire may stop the race, impose any necessary penalties and order the race to be re-rowed from the start, either immediately or later. In the latter case, he shall decide on the new starting time in consultation with the President of the Jury and he shall inform the crews concerned.

The Umpire may also allow the race to continue and exclude rowers after the race has finished. He may confine any re-row to such rowers as he shall designate. However, when the Umpire considers that the impediment has not affected the result of the race, or considers the effect of the impediment was not significant, he may decline to order a re-row of the race or of the rowers involved in the incident.

The ratio of umpires to machines should be approximately 1:10.

44. Judge at the Finish (Rule 98)

The Judge at the Finish shall determine the ranking of rowers at the end of each race. The Judge at the Finish shall:

- 44.1 ascertain, in conjunction with the Umpire, that the race was in order;
- 44.2 be responsible for listing the rowers in the correct order of finish;
- 44.3 validate the results;
- 44.4 sign the official record of the results.

45. 競技者の健康(規則99)

各競技者は、自身の健康状態に責任を持つ。インドア漕手については、ECGおよびICOが推奨する手続きを含み、競漕前に健康診断を行う事は漕手の個人的な責任である。世界インドア選手権では、漕手は健康診断を行った事の医師の署名付書面の提出の準備をしなければならない。

46. アンチドーピング(規則100)

ドーピングは厳禁である。ドーピングをしない事は世界アンチドーピングコードに規定されている。それはFISA総会が正式にFISA規則として採用し、FISA理事会は適切な細則によって明確なものにしている。

ロウイングでドーピング規定に違反した場合、全ての競漕への参加禁止のペナルティが課される可能性がある。

アンチドーピングコードのバージョンは、違反をした時に有効なFISAアンチドーピング細則が適用される。

附則25

大会の入札および準備に関する規定—大会要項および/またはFISA競漕規則の例外

本附則は以下の大会に適用することができる:

世界選手権

世界ジュニア選手権

U23世界選手権

ワールドカップ

世界マスターズ選手権

世界コースタル選手権

世界インドア選手権

45. Health of Rowers (Rule 99)

Each rower shall be responsible for his own health and fitness. For indoor rowers, it is a personal responsibility of the rower to undergo a pre-competition health screening which includes a questionnaire, an annual physical examination and ECG following the IOC's recommended procedure. At a World Rowing Indoor Championships, rowers must be prepared to present a written confirmation that the screening has been carried out, signed by a doctor.

46. Anti doping (Rule 100)

Doping is strictly prohibited.

The fight against doping is regulated by the World Anti-Doping Code, which the FISA Congress has formally adopted as FISA rules and that the FISA Council has the power to clarify and/or supplement, by appropriate Bye-Laws.

In rowing, for those who infringe doping provisions, a penalty may be imposed extending to, in a relevant case, a life ban from all competition.

The version of the World Anti-Doping code, its Bye-Laws and the FISA AntiDoping Bye-Laws valid at the time of the violation shall apply

Appendix 25

EVENT BIDDING AND PREPARATION REGULATIONS – EVENT REGULATIONS AND/ OR DEPARTURES FROM THE FISA RULES OF RACING

Applicable to:

- World Rowing Championships,
- World Rowing Junior Championships, World Rowing Under 23 Championships, World Rowing Cup Regattas,
- World Rowing Masters Regattas,
- World Rowing Coastal Championships.
- World Rowing Indoor Championships.

1. 入札プロセスの開始

本規定に関する大会は、原則としてそれに先立つ下記の所定年数前に、当該大会を計画準備しようとするFISAメンバーの協会下の管轄となる。入札アンケート(Bid Questionnaire)はその管轄されることとなる期日の1年以上前に準備される。

4年前

- ・世界選手権

3年前

- ・世界ジュニア選手権

- ・U 23世界選手権

- ・世界マスターズ選手権

2年前

ワールドカップ

- ・世界コースタル選手権

2. 入札アンケート(Bid Questionnaire)および予算

上記大会を計画準備しようとする全ての加盟協会は、大会予算を守り、常任理事会によって規定された期限内に入札アンケート(Bid Questionnaire)に詳細な回答をせねばならない。アンケートの回答は、入札成功時にFISAとサインを交わされる大会に関する合意(Event Agreement)の一部を構成することとなる。

3. 保証および請合

入札しようとする協会は理事会に対し、幾つかの項目に関する保証を書面で提出せねばならない。入札参加を表明する候補協会および政府機関は、入札成功時には大会に関する合意(Event Agreement)へサインすることに合意するとの請合を書面で提出せねばならない。

4. 入札および主催手数料

常任理事会は、入札開始や大会主催権獲得のための手数料を決めることができる。これらの手数料は、それに対する要求が受け容れられねばならない時点の少なくとも3か月前に決定し、告知される。

1. Start of the Bid Process

The relevant events shall, in principle, be attributed to a member federation for organisation a specified number of years in advance. A Bid Questionnaire will be available at least one year before the attribution date of the event.

Four years

- ・ World Rowing Championships

Three years

- ・ World Rowing Junior Championships

- ・ World Rowing Under 23 Championships

- ・ World Rowing Masters Regattas

Two years

- ・ World Rowing Cup Regattas

- ・ World Rowing Coastal Championships

2. Bid Questionnaire and Budget

Each member federation interested in organising one of the events listed above must submit an event budget and detailed answers to the Bid Questionnaire within the period prescribed by the Executive Committee.

The answers to the questionnaire will form part of the Event Agreement signed with FISA if the bid is successful.

3. Guarantees and Undertaking

Each bidding federation must present written guarantees on several topics to the Council in writing. The Candidate federation and any governmental authority(ies) presenting the bid must submit a written undertaking in which they agree to sign the Event Agreement if they are successful.

4. Bidding and Hosting Fees

The Executive Committee may determine fees for entering the bid process, f or submitting a bid and for the attribution of the right to host the event. These fees will

be determined and announced at least three months before the request for expressions of interest are due to be received.

5. 入札に対する監査

常任理事会は、専門家グループ(世界選手権では5人まで、他の大会では3人まで)を、入札のすべてと、質問に対する回答を参照しながら大会開催予定現場の状況に対する評価を行うため、各候補協会の費用負担において、専門家(世界選手権では5人まで、他の大会では3人まで)を候補地へ派遣することがある。

6. 開催権の帰属決定

世界選手権、ジュニア世界選手権およびU23世界選手権への入札(規則第6条)理事会は、全ての最終的入札者の取りまとめを行い、最低限の要求条件を満たさぬものを除外し、最も適切な候補を選択し、最終承認のためこれを総会に提案する。(候補は複数の場合もあり得る) 総会に対する提案の中に、理事会は推薦する候補(ら)を選んだ根拠を明記する。

総会は提案された候補の承認投票を行うが、複数候補が提案された場合には、有効投票数のうちの多数決にてこれらのうちから1つの候補を選択する。総会が理事会の提案した候補或いは候補群のうちの1つでもこれを受け容れることができない場合には、最低要求条件を満足した当該大会の全ての候補を選出可能とするための2回目の投票を実施する。

FISAは世界選手権競漕大会の開催権を適切な候補者に帰属させるよう努める。

・ワールドカップ競漕大会への入札: 常任理事会は全入札者を評価し、最も適切な開催地および組織委員会(複数の場合もあり得る)を選択し、最終承認のため理事会へ提案する。

・世界マスターズ選手権への入札: マスターズロウイング委員会は全候補を評価し、最も適切な候補(複数の場合もあり得る)を選択し、最終承認のため理事会へ提案する。

・世界コースタル選手権への入札: 普及委員会は全候補を評価し、最も適切な候補(複数の場合もあり得る)を選択し、最終承認のため理事会へ提案する。

・世界インドア選手権への入札: 常任理事会は全候補を評価し、最も適切な候補(複数の場合もあり得る)を選択し、最終承認のため理事会へ提案する。

5. Bid Inspection Visit

The Executive Committee may send a group of experts (up to five persons for World Championships and three persons for all others) to the candidate venues, at the cost of the respective Candidate federations, to evaluate all aspects of the bid, and, in reference to the answers given in the questionnaires, the conditions under which the Championships would be held at each venue.

6. Attribution

World Rowing Championships, World Rowing Junior Championships, World Rowing Under 23 Championships Bids (Rule 6): The Council shall review all final bids, reject any that do not satisfy the minimum requirements and then select the most suitable candidate(s) and propose it (them) to the Congress for final approval. As part of this proposal to Congress, the Council shall set out its reasons for selecting its recommended candidate(s).

The Congress shall vote to accept the proposed candidate or, where more than one candidate is proposed by the Council, to elect one of those candidates by a majority of valid votes cast. In the event that Congress fails to so accept the Council's proposed candidate or one of the candidates proposed by the Council, a second election shall then take place for which all candidates for the relevant Championships that have satisfied the minimum requirements shall be eligible.

FISA shall encourage a worldwide attribution of World Rowing Championship regattas to suitable candidates.

・ World Rowing Cup Bids: The Executive Committee will evaluate all bids and select the most suitable venue(s) and organising committee(s) and propose it (them) to the Council for final approval.

・ World Rowing Masters Regatta Bids: The Masters Rowing Commission will evaluate all candidates and select the most suitable candidate(s) and propose it (them) to the Council for final selection.

・ World Rowing Coastal Championships Bids: The Rowing for All Commission will evaluate all candidates and select the most suitable candidate(s) and propose it (them) to the Council for final selection.

7. 大会に関する合意および商業権に関する合意

当該競漕大会を管轄する加盟協会は、その請合事項を遵守するために、直ちにFISAとの大会に関する合意および商業権に関する合意(Event Agreement and Commercial Rights Agreement)を適切に行う。

8. 大会日程

理事会は、予め大会の日程を少なくともその2年前に決定する。

9. TV放映権および商業権

上記大会に関する以下の権利はFISAの独占的な所有に帰するものであり、大会に関する合意(Event Agreement)に従って各組織委員会と協同して利用する：

9.1 TV放映権…放映方法として現時点で既知、或いは今後発明される双方を、実況或いは録画の双方を、有料或いは無料の双方を、地上波、衛星放送、或いはケーブル放送の全てを含む。

9.2 商業権…これは以下のような権利に関係することにより、或いは関係する方法により生ずる全ての商業上の、或いはスポンサーとしての権利を含む。即ち一般的広告権、公式サプライヤ権、イベント運営権、プロモーション用資材・出版物に関する広告権、ホスト権。

9.3 商品化権…以下の使用およびライセンス賦与の権利。即ちFISA, World Rowingの名称および公式徽章、公式大会ロゴ、その他のFISAとして登録された名称、徽章、ロゴ。

入札のための文書には、これらの権利による収益がどのように扱われるのかを詳細に明記する。FISAはライセンスを受けた商品、並びにWorld Rowingおよび上記大会のロゴに関係する他の商品類の排他的販売権を保持し、組織委員会は、これらの選手権大会の現地において、これら販売活動のためのスペースをFISAに対し無料で提供する。

・ World Rowing Indoor Championships Bids – The Executive Committee will evaluate all candidates and select the most suitable candidate(s) and propose it (them) to the Council for final selection.

7. Event Agreement and Commercial Rights Agreement

The member federation to which the relevant regatta is attributed shall immediately enter into an Event Agreement and Commercial Rights Agreement, where applicable, with FISA to comply with its undertakings.

8. Event Dates

The Council shall decide the dates of the relevant events at least two years in advance.

9. Rights – Television and Commercial

The following rights are the exclusive property of FISA at all the above listed events and shall be exploited in cooperation with each organising committee in accordance with the Event Agreement:

9.1 Television rights, including all means now known or hereafter devised, whether live or recorded, pay or free television including terrestrial, satellite or cable transmission;

9.2 Commercial rights, including all commercial and sponsorship rights arising in relation to or in any way connected including signage rights, general sponsorship rights, official supplier rights, event programme rights, advertising rights on all promotional materials and publications and hospitality rights; and
9.3 Merchandising rights, the right to use and licence the name and official emblem of FISA, World Rowing, the official event logo, and other names, emblems and logos as registered by FISA.

The bid documents shall specify in detail how the proceeds of the sale of these rights shall be handled. FISA also reserves the exclusive right to sell licensed merchandise and other products related to World Rowing and the event logo at all the events listed above, and the organising committee shall provide space for this activity at the venue of the Championships without charges to FISA.

10. 準備のための費用

大会を計画準備する者は、当該大会の管轄決定後FISAにより指名された者による視察の全費用に責任を持つ。彼らは現地を視察し、大会に先立ち、組織委員会と共にその準備状況を取りまとめる。

- 世界選手権 視察者20名まで
 - ジュニア世界選手権 同上6名まで
 - 23歳以下世界選手権 同上6名まで
 - 世界マスターズ選手権 同上9名まで
 - ワールドカップ 同上6名まで
 - 世界コースタル選手権 同上6名まで
- 大会組織のための費用

入札のための文書は、大会の計画準備のための費用を明記する。その費用は組織委員会が責任を持つ。

附則 26

エントリー 申請書—とりまとめ表

10. Preparation Expenses

The organisers of the events will be responsible for the entire expenses of inspection visits after the event is attributed by individuals designated by FISA to inspect the venue and review preparations with the organising committee prior to the events, as follows:

- World Rowing Championships up to 20 individual visits
- World Rowing Junior Championships 6 individual visits
- World Rowing Under 23 Championships 6 individual visits
- World Rowing Masters Regattas 9 individual visits
- World Rowing Cup Regattas 6 individual visits
- World Rowing Coastal Championships 6 individual visits

11. Organisational Expenses

The bid documents shall specify in detail certain organisational expenses for which the organising committee shall be responsible.

Appendix 26

ENTRY FORMS - SUMMARY OF ENTRIES

エントリー申請書—エントリーの要約



別表26-
申込書—競技者申込書—

International Rowing Federation
Fédération Internationale des
Federations Nautiques
Internationaler Regattverband

競技者申込書 選手名: _____

AFR2022-23 - Entry Forms
International Entry Forms

姓(姓) 氏名 _____

姓(姓) 氏名 _____

フルネーム _____

国籍 _____

競技者申込書に記入された選手名

順位	氏名	生年	性別	選手	選手	選手	選手	選手	選手
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25									
26									
27									
28									
29									
30									
31									
32									
33									
34									
35									
36									
37									
38									
39									
40									
41									
42									
43									
44									
45									
46									
47									
48									
49									
50									
51									
52									
53									
54									
55									
56									
57									
58									
59									
60									
61									
62									
63									
64									
65									
66									
67									
68									
69									
70									
71									
72									
73									
74									

(図省略)

[illegible][illegible]

Appendix 26

ENTRY FORMS - SUMMARY OF ENTRIES

Appendix 27 - REGATTA REPORT FORM

大会報告書